

**UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID**  
**FACULTAD DE CIENCIAS POLÍTICAS Y SOCIOLOGÍA**



**TESIS DOCTORAL**

**Uzbekistán: la configuración  
de un nuevo estado.  
Especial referencia al estatus  
de la mujer**

MEMORIA PARA OPTAR AL GRADO DE DOCTOR

PRESENTADA POR

**Nigina Abdullaeva**

Directores

**Najib Abu-Warda**  
**María Fuencisla Marín Castán**

**Madrid, 2016**



**UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID**

Facultad de Ciencias Políticas y Sociología

TESIS DOCTORAL

**UZBEKISTÁN: LA CONFIGURACIÓN DE  
UN NUEVO ESTADO.  
ESPECIAL REFERENCIA AL ESTATUS  
DE LA MUJER.**

**Elaborada por:** Nigina Abdullaeva

**Bajo la dirección de:** **Dr. Najib Abu-Warda**  
Profesor Titular de Relaciones Internacionales de la UCM.  
**Dra. María Fuencisla Marín Castán**  
Profesora Titular de Relaciones Internacionales de la UCM.

**Madrid, 2015**



## TESIS DOCTORAL

Presentada en la Universidad Complutense de Madrid para la obtención de grado de Doctor en Relaciones Internacionales por Doña Nigina Abdullaeva, bajo la dirección del Dr. Najib Abu-Warda, Prof. Titular del Departamento de Relaciones Internacionales, y de la Dra. María Fuencisla Marín Castán, Prof. Titular del Departamento de Relaciones Internacionales de la Universidad Complutense de Madrid.

Universidad: Universidad Complutense de Madrid

Programa: Doctorado en Ciencias Políticas

Directores: Dr. Najib Abu-Warda

Dra. María Fuencisla Marín Castán

Año académico: 2014 - 2015

MADRID, 2015

*Dedico esta tesis a mi querida familia...*

## **AGRADECIMIENTOS**

En primer lugar he de expresar mi profundo agradecimiento a la Agencia Española de Cooperación Internacional por haberme concedido una beca durante los cursos académicos (2009-2013) que me permitió acceder al Tercer Ciclo de estudios en la Universidad Complutense de Madrid, proporcionándome la formación necesaria para llevar a cabo la investigación conducente a la realización de mi Tesis Doctoral.

Quiero agradecer enormemente al Dr. Najib Abu Warda, Codirector de esta Tesis Doctoral, el haberme introducido en el mundo de la investigación y darme la oportunidad de poder realizar el esfuerzo correspondiente bajo su supervisión como, asimismo, por la formación integral que me ha ofrecido, por su disponibilidad y la ayuda que me ha brindado siempre que le he requerido durante todos estos años.

Mi más sincera y personal gratitud a la Dra. María Fuencisla Marín Castán, Codirectora de esta Tesis, por su inestimable ayuda y por el apoyo prestado en el ámbito científico durante la realización de este trabajo, por sus ideas, correcciones, explicaciones y siempre oportunas orientaciones en las dudas relacionadas con la tesis pero, sobre todo, por creer en mí.

Quiero transmitir un agradecimiento general al profesorado de la Universidad Complutense de Madrid, especialmente a los integrantes del Departamento Interfacultativo de Derecho Internacional Público y Relaciones Internacionales (Estudios Internacionales) por sus aportaciones en el campo de la investigación, y a los miembros del Tribunal por haber accedido a la evaluación de este trabajo y por todas las sugerencias que de ellos pueda recibir.

Y finalmente, deseo dejar constancia de la eterna deuda con mi familia y mis amistades por el ánimo constante e incondicional que he recibido por su parte durante la realización de la Tesis Doctoral que ahora someto a evaluación.

Os quiero a todos,  
Nigina

---

# ÍNDICE

---

# UZBEKISTÁN: LA CONFIGURACIÓN DE UN NUEVO ESTADO.

## ESPECIAL REFERENCIA AL ESTATUS DE LA MUJER.

<b>AGRADECIMIENTOS</b> .....	7
<b>ABSTRACT</b> .....	23
<b>INTRODUCCIÓN</b> .....	53
- Planteamiento general y justificación de la investigación. ....	55
- Hipótesis de trabajo. ....	58
- Metodología de trabajo.....	65
- Estructura de trabajo.....	67
<b>PRIMERA PARTE</b> .....	69
<b>Uzbekistán: La configuración de un nuevo Estado</b> .....	69
<b>CAPÍTULO I: Uzbekistán, República de la Unión Soviética</b> .....	71
I. 1. Elementos estatales. ....	73
I. 2. La trayectoria histórica de Uzbekistán.....	84
I. 3. La República Socialista Soviética de Uzbekistán .....	89
<b>CAPÍTULO II: Uzbekistán: la construcción de un Estado</b> .....	101
II.1. La opción política en Uzbekistán Independiente.....	103
II.1.1. La estructura política de Uzbekistán.....	104
II.1.2. Los principales partidos políticos .....	109
II.2. El desarrollo político de Uzbekistán tras la Independencia.....	112
II.2.1. La revuelta en Andijan y su repercusión internacional .....	116
II.2.2. Las elecciones presidenciales de 2007 .....	120
II.2.3. La Presidencia.....	121

II.3.	La problemática del sistema político uzbeko.....	126
II.4.	La estructura económica .....	131
II.4.1.	La transición gradual de Uzbekistán hacia una economía de mercado durante la primera década a partir de la Independencia del país.....	132
II.4.2.	El Gobierno como principal reformador y agente de transformación en Uzbekistán .....	134
II.4.3.	La dinámica de la inflación y del PIB tras la Independencia de Uzbekistán como indicadores del contexto económico .....	136
II.4.4.	La pobreza y el desempleo .....	143
II.4.5.	La exportación de los recursos naturales como una de las actividades principales de la economía uzbeka .....	146
II.4.6.	La fortaleza de la economía de Uzbekistán en periodo de crisis.....	149

### **CAPÍTULO III: Las relaciones exteriores de Uzbekistán .....153**

III.	La política exterior: concepto y elementos fundamentales .....	155
III.1.	El interés de las principales potencias.....	158
III.2.	Las relaciones Uzbekistán – Rusia.....	161
III.3.	Uzbekistán como miembro de Comunidad de Estados Independiente .....	167
III.4.	Uzbekistán en La Organización de Cooperación de Shanghai.....	176
III.5.	La importancia de La Comunidad Económica Euroasiática para Uzbekistán .....	180
III.6.	Las relaciones Uzbekistán - Estados Unidos.....	181
III.7.	Las relaciones Uzbekistán – Unión Europea.....	187
III.8.	Las relaciones Uzbekistán – España .....	193
III.9.	La cooperación Regional e Internacional en materia de la Seguridad .....	197

### **SEGUNDA PARTE.....205**

#### **La situación de la mujer en Uzbekistán. ....205**

### **CAPÍTULO IV: El estatus político y social de la mujer uzbeka .....207**

IV.1.	La mujer uzbeka entre la cultura soviética y la tradición islámica .....	209
IV.2.	La Independencia: resistencias y avances de las mujeres .....	220

IV.2.1. Las Organizaciones No Gubernamentales de mujeres en Uzbekistán.....	226
IV.2.2. Los estereotipos de género en los medios de comunicación.....	229
IV.2.3. La igualdad de género en la Constitución de la República de Uzbekistán .....	232
IV.2.4. Mujeres en cargos políticos.....	233
IV.2.5. La influencia de los valores patriarcales en el estatus de la mujer.....	236
IV.2.6. Los avances en la mejora de la condición femenina y el fortalecimiento de los derechos de las mujeres .....	239
IV.3. El estatus de la mujer uzbeka en la institución matrimonial.....	242
IV.3.1. La mujer uzbeka y la institución familiar .....	253

## **CAPÍTULO V: El acceso de las mujeres uzbecas a la educación y al empleo .....265**

V.1. La mujer uzbeka en el área educativa .....	265
V.1.1. El sistema educativo en Uzbekistán .....	267
V.1.2. Las disparidades por motivos de género en la educación .....	276
V.1.3. Las preferencias de género en la elección de carreras académicas .....	282
V.2. El estatus de la mujer uzbeka en el empleo.....	285
V.2.1. La evolución del estatus de la mujer en el mercado de trabajo desde el periodo soviético .....	285
V.2.2. El resurgimiento de ideologías tradicionales de género durante los primeros años de Independencia del país .....	286
V.2.3. La acción del Gobierno uzbeco contra el papel tradicional de la mujer .....	288
V.2.4. La feminización de la pobreza rural .....	291
V.2.5. Las medidas gubernamentales dirigidas a mejorar la situación de empleo de la mujer .....	297
V.2.6. La migración laboral de las mujeres uzbecas.....	311
V.2.7. La discriminación laboral de la mujer .....	313
V.2.8. La fuerza laboral femenina como aportación al progreso .....	316

## **CAPÍTULO VI: Violencia contra la mujer en Uzbekistán .....319**

VI.1. Delimitación conceptual .....	321
-------------------------------------	-----

VI.2.	Las raíces de la violencia contra las mujeres en Uzbekistán en los estereotipos culturales .....	325
VI.3.	La violencia contra la mujer, tipificada como delito penal en la legislación nacional de Uzbekistán.....	329
VI.4.	La concienciación de la población sobre la violencia contra la mujer y sus distintas formas .....	331
VI.5.	Centros de Asistencia a la mujer victima de la violencia domestica .....	335
VI.6.	El Centro de Desarrollo Socio-Económico .....	338
VI.7.	El maltrato de las mujeres reclusas en Uzbekistán .....	340
VI.8.	La trata de mujeres y niñas .....	343

## **CAPÍTULO VII. Las Organizaciones Internacionales y la situación socio-económica de la mujer en Uzbekistán .....355**

VII.1.	La adhesión de Uzbekistán a los acuerdos internacionales sobre las normas de derechos de la mujer.....	357
VII.2.	La defensa de los derechos de la mujer en el marco constitucional y en el marco legislativo .....	359
VII.3.	El papel del Gobierno uzbeko en favor de los derechos de la mujer.....	360
VII.4.	La protección de la salud materno-infantil. ....	375
VII.5.	Logros destacados en la mejora de la situación socio-económica de la mujer en Uzbekistán .....	379
VII.6.	La sensibilización de la población acerca de los derechos de la mujer .....	381

## **CONCLUSIONES FINALES.....385**

## **BIBLIOGRAFÍA.....403**

## **ANEXOS .....447**



## ÍNDICE DE ANEXOS

### Anexo I:

*Constitution of the Republic of Uzbekistan*, [Constitución de la República de Uzbekistán] adoptada por la 11<sup>a</sup> Sesión del Consejo Supremo de la 12<sup>a</sup> convocatoria, Tashkent, 8 de diciembre de 1992. Fue modificada de conformidad con la Ley del RU n° 989-XII del 28.12.1993; la Ley de la RU del 24.04.2003; la Ley del RU n° ZRU-89 del 11.04.2007, y en 2011. (en inglés).....449

### Anexo II:

*Tratado sobre la Unión de Estados Soberanos*. Anexo IV. Esta última versión fue tomada del periódico Pravda, Moscú, 27 de noviembre de 1991. (trad. al español) .....477

### Anexo III:

Dirigentes de las Repúblicas de Bielorrusia Rusia, y Ucrania: “Acuerdo de Minsk entre Rusia, Bielorrusia y Ucrania sobre la creación de la C.E.I”, tomado del periódico Izvestia, Moscú, 9 de diciembre de 1991. (Traducción de MBR).....489

### Anexo IV:

*Tratado de Establecimiento de la Comunidad Económica Euroasiática (EurAsEC)*, firmado el 10 de octubre de 2000, en Astana, Kazakstan. [Agreement on Foundation of Eurasian Economic Community].....493

### Anexo V:

COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION: *The EU and Central Asia: Strategy for a New Partnership*, Document 10113/07, Brussels, 31 May 2007, pp.20. (endorsed by the EU Council Presidency Conclusions of the Brussels European Council, 21-22 June 2007) ...503

### Anexo VI:

NACIONES UNIDAS: *Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer*, adoptada y abierta a la firma y ratificación, o adhesión, por la Asamblea General en su resolución 34/180, de 18 de diciembre de 1979. Entrada en vigor: 3 de septiembre de 1981, de conformidad con el artículo 27 (1) Serie Tratados de Naciones Unidas N° 20378, Vol. 1246, p. 14 .....521

Anexo VII:

GOBIERNO DE UZBEKISTÁN: “*The Law on Education*” of the *Republic of Uzbekistan*, adopted on the IX session of Oliy Majlis of the Republic of Uzbekistan on August 29, 1997, Tashkent, № 464-I. [La “Ley de Educación” de la República de Uzbekistán, aprobada en la IX sesión del Oliy Majlis de la República de Uzbekistán el 29 de agosto de 1997, Tashkent, № 464-I.] .....535

Anexo VIII:

GOBIERNO DE UZBEKISTÁN: *Ley de la República de Uzbekistán sobre “La lengua oficial”*, aprobada el 21 de octubre de 1989, en Tashkent; y modificada por el Decreto del Presidente de la República de Uzbekistán sobre las alteraciones y modificaciones a la Ley de “La lengua oficial de la República de Uzbekistán”, el 21 de diciembre de 1995, Tashkent .....547

Anexo IX:

ASAMBLEA GENERAL de la ONU: *Declaración del Milenio*, Resolución aprobada por la Asamblea General [sin remisión previa a una Comisión Principal (A/55/L.2)], 55/2, Quincuagésimo quinto período de sesiones Tema 60 b) del programa, del 6 al 8 de septiembre de 2000, Naciones Unidas, Nueva York, publicado 13 de septiembre de 2000 .....553

---

# ABSTRACT

---

## **Abstract**

### **UZBEKISTAN: THE CONFIGURATION OF A NEW STATE.**

#### **SPECIAL REFERENCE TO THE STATUS OF WOMAN.**

Uzbekistan has a long and interesting heritage of ancient civilization linked to the historic “Silk Road”, through which transited people, goods, ideas and cultures. The major cities of the Silk Road - Samarkand, Bukhara, and Khiva are testimonies of the past and leave a deep impression on any visitor.

As time goes by, Uzbekistan has become a key country in the whole Central Asian region, because it possesses mineral, agricultural and natural resources and has a huge potential for development. It is rich in energy resources such as oil and gas, but it is very difficult to commercialize them due to its landlocked position.

The historical legacy of the Republic of Uzbekistan is a valuable heritage. The above mentioned ancient cities used to be centers of science and art, where important architects created palaces, mosques, madrassas, minarets, and mausoleums of the Islamic style, that still exist today. This cultural wealth is an element of internal cohesion and external outreach towards Islamic heritage, related to such Muslim countries as Turkey and the Gulf States. Moreover, this historical and architectural heritage has enormous economic potential for tourism, which can contribute to strengthen the relations of cooperation and friendship between Uzbekistan and the International Society.

The influence of tradition and culture has still a huge impact on the society. This can be felt for example, in the traditional gender roles distribution. As a result of which, men's presence in the areas of decision making is still slightly higher than women's one.

The topic of our research work, “Uzbekistan: The configuration of a new State. Special reference to the status of woman” is very relevant and understudied by international researchers, even by the uzbek academicians. From one side, the interest in this work has been

aroused due to the personal desire to study deeply all the difficulties of this new reality of the Independent country - Uzbekistan, and to make a contribution into the uzbek and international scientific community in the field of political studies and international relations. From another side, gender studies have encouraged me in the effort to explore the relevant factors and major events that have influenced and influence the course of the current state-building process and the status of more than half of the population of Uzbekistan, which comprise uzbek women. Thus, the research is aimed to expose the overall reorganization of the state derived from the previous dependencies to the moment of obtaining the sovereignty, emphasizing the development of a new independent state and emphasizing the role that corresponds to women in this whole process, women who are willing to take the challenge up and who deserve to overcome the passivity.

It is worth noting that when the moment to choose the object of study for my thesis has arrived, my first intention was to write a thesis on foreign policy. But I came across many difficulties since it is a fairly new field of study and there are very few studies, researches, books, articles that address this issue. Therefore, the main problem I have encountered is the lack of literature on the foreign policy of Uzbekistan since the independence, because before the fall of the former USSR, it used to be the Soviet foreign policy. Since Uzbekistan became an independent country, in search of the international prominence, the Tashkent government has been reaching progress in the development of international relations, and therefore Chapter III of this research is dedicated to the study of foreign policy of the Republic of Uzbekistan since Independence until today. The literature that we found to explore the area of international relations of Uzbekistan was enough to make a thorough analysis only in one entire chapter and not in the whole thesis.

So I started to think about the subjects that I liked most during my Bachelor's and Master's degree studies, which are: the construction of the State, and the participation of women in the development of the country. So I have decided to focus on these two areas of study. Hence the present research work has been divided into two parts:

- PART I (Chapter I, Chapter II and Chapter III), addresses the issue of the configuration of a new State.

- PART TWO (Chapter IV, Chapter V, Chapter VI and Chapter VII), addresses the study of the status of uzbek women in all spheres of life, and their role and importance as effective agents in the country's progress.

The subject of the First Part of thesis, related to the configuration of a new State, has been chosen because of my personal interest in this object of study. I was born in the former USSR, former power and now Uzbekistan is an independent state with a huge potential. Therefore, due to my personal desire to deepen the understanding of this new reality of Uzbekistan and its political and economic trajectory, we did an analysis to identify what events drive the progressive development of the country since the years of Independence, its challenges, revealing why this Central Asian Republic provokes so much interest in the International Society of today. It will be also exposed in this research work that since the proclamation of Independence until today, Uzbekistan has achieved great progress in the regional sphere, appearing also as a necessary ally for the major powers in the international organizational framework.

This new reality of the State has been based on demographic, geographic, cultural, political and economic characteristics that influenced the process of building a new State, coordinating at the same time the domestic policy adopted in favor of the total population that demands the effective protection of human rights and fundamental freedoms.

It is worth noting that before starting the research on State building, we first studied the definition of what is a State, for example by R. Calduch: “(...) we can define the State as every human community established on a land, on a territory and which is able to perform its political and economic functions, through the generation and organization of simultaneous power and solidarity relations institutionalized from within and projecting outward.”

According to this definition the first three chapters of our thesis include the study of the historical development of the country, state elements, economic analysis, political and international relations of Uzbekistan.

The Second Part of our thesis, which consists of four chapters, is dedicated to the study of the situation of women in Uzbekistan. My interest in gender studies and gender equality, has led me to do the research and to expose my reflections about the inequalities between men and women in Uzbekistan.

Such concepts as gender and equal rights appear within the doctrine of feminism. Most of us may have an idea of what feminism is, but do we really know what it means? There is much confusion about the term “feminism”, so we refer you to the most accurate definition offered by the Catalan professor Victoria Sau: “Feminism is a social and political movement that began formally in the late eighteenth century and involves awareness of women as human collective group, awareness of the oppression, domination and exploitation that they have endured by the collective of men within patriarchy in its various historical phases of production model, which leads them to action for the release of their sex with all the changes in society that may be required”. The claim of feminism is based on the equality of men and women in all areas of development of human life.

Unfortunately, today gender inequality is still present in the Uzbek society. Although formally the Uzbek laws stipulate gender equality, in practice it does not always happen. The weight of patriarchal tradition makes it difficult for the new State to meet the expectations of the entire population. A high percentage of men occupy decision making positions. Consequently, the second part of this investigation work is focused on the study of the situation of women in Uzbekistan, the conditions of Uzbek women in comparison to men in all areas of life, and the evolution of the status of women since the Soviet era to the present.

In the area of human rights we studied the situation of women in Uzbekistan, as a substantial point of this research because the status of women is one of the indicators of the level of country development. In this research we provide a detailed analysis of the situation of Uzbek women in all spheres: political, social, economic, family, legal.

### **1. Hypothesis of the research.**

Such an ambitious project has led us to formulate three hypotheses related to PART I of the thesis “The Configuration of the State” and four others related to PART II of the thesis “The status of women in Uzbekistan”, which will be addressed throughout this work.

Hypothesis serves as a basis from which to proceed with scientific research. It states the anticipated cause and effect that may be observed during the investigation. That is why, more than a random guess, hypothesis is actually the statement that we are trying to test based on a background knowledge, research, scientific reason or observation and intuition. So,

hypothesis is a specific statement of prediction. It describes in concrete terms, rather than theoretical, that what we expect is supposed to be proved in our study. If the hypothesis is disproved through testing, then it is discarded and a new hypothesis is proposed. If the hypothesis stands up to rigorous testing, our belief in the hypothesis gets increased. The important thing about a hypothesis is not its initial accuracy, but the ability to be confirmed. Such way of careful and rigorous ratification of a hypothesis is what characterizes the scientific method.

It is necessary to carry out the collection and analysis of information required for scientific research, so that the hypothesis remains either confirmed or disproved. Hence, following this method and this framework, we elaborated seven hypotheses which correspond to seven Chapters of this research work: the three ones are related to Part I and the rest four ones are related to Part II.

### **The three hypotheses related to PART I of the thesis “The Configuration of the State”.**

I. The legacy of Russia, as a former colonizer in the territory of Uzbekistan, has positively contributed to the development of the country.

Contemporary Uzbekistan cannot be understood without an examination of Russia's place in it. Therefore, in this chapter we assess Russia's legacy as the former colonizer of the region and its impact on the development of Uzbekistan which started in the nineteenth century, when Tsarist Russia occupied the Uzbek khanates and established the territory as an administrative division in the Russian empire. With the Uzbek khanates under Russian control, massive Russian immigration and state-financed agricultural programs significantly disrupted social, political and religious life in the region. Consolidation of the Soviet Union followed by the Russian Civil War (1917-1923) led many reformers to join the Communist movement and establish the Soviet Republic of Uzbekistan. Soviet officials implemented policies directed towards “russification”, or the eradication of customs in order to transform Uzbekistan into part of the socialist state. This phenomenon is linked with modernization of all aspects of life from religion and culture to social and gender roles, and even legal norms, education, politics, economic sphere and agriculture. The Russian legacy has overall a progressive and positive nature. Among the positive aspects of Russian contribution to the Uzbekistan development, we can name: delimitation of territorial boundaries of Uzbekistan,



the spread of the Russian language and Russian cultural norms and ways of life, the progress in industrialization, urbanization, and the growth of state intervention in everyday life, from universal education to military service to the welfare state, women equality was achieved, the illiteracy was combated, more jobs were created and more schools and Universities were established. Moreover, a long period of Russia-Central Asian cohabitation has given to people a common feeling of belonging to the same “civilization” essentially associated with a time when people lived in similar conditions with little social differentiation. Common values, like friendship, solidarity and neighborhood were important. However, as the influence of former colonizer of the region, the Russian culture and language are still widely practiced in Uzbekistan.

II. The collapse of USSR did not mean the implementation of a truly democratic regime in Uzbekistan.

Chapter Two explores the reasons behind the stagnation in the transition to democracy in Uzbekistan. After the dissolution of the Soviet Union, Uzbekistan chose democratic policy and launched the reforms to develop market economy and enter international economic society as a full member. Since the creation of the Independent Republic of Uzbekistan in 1991, there has been only one President - Islam Karimov, who has tight control over the country and its population. He controls all decisions regarding the population, the economy, and the policy.

Although according to the constitution of Uzbekistan adopted on the 8<sup>th</sup> of December 1992, Uzbekistan is a sovereign democratic Republic, its reality is not a reflection of its Constitution. For example, freedom of press in Uzbekistan is restricted; freedom of association is suppressed; religious freedom is limited; and free speech is constrained as well. Officially, the Constitution created a separation of powers among a strong presidency, the Oliy Majlis, and the judiciary. In practice, however, these changes have been largely superficial. Even though the language of the new constitution includes many democratic characteristics, it can be superseded by executive decrees and legislation. Despite extensive constitutional protections, the Karimov’s government has actively suppressed the activities of political movements, continues to ban unsanctioned public meetings and demonstrations, and continues to suppress opposition figures.

It is important to note, that citizens of Uzbekistan suffer from strict travel restrictions within their own country. In order to move from one region to another, uzbek citizen must submit petition to the OVIR, the government bureau that controls internal and external migration, in order to get a visa that permits to travel inside the country. As we can see, the rights delineated in the Uzbekistan constitution do not match the realities that the uzbek citizens are confronted with on a daily basis. In sum, democracy in Uzbekistan exists in theory rather than in practice.

III. Foreign Policy of Uzbekistan offers promising perspectives due to the high interest of other international powers in this country.

After the collapse of the USSR, Uzbekistan started to independently conduct its foreign policy, which is based on the following standard principles: priority of national interests and norms of international law, non-interference in internal affairs of other states, resolution of all disputes in a peaceful manner; taking into account the mutual interests to pursue one's own national interests, not to fall in sphere of influence of any Great Power, establish and develop mutual as well as multilateral external links on the basis of trust, intensify cooperation in the international economic and financial levels. Establishment of relations with many countries on the principles of rights equality and mutual understanding helps Uzbekistan to get integrated in the world community and to develop the international political, economic, scientific and cultural cooperation.

This Chapter assesses the interests of international powers (USA, Russia, China, EU and etc...) in Uzbekistan. The region is clearly important geopolitically and geoeconomically. Uzbekistan possesses a wealth of natural resources, including natural gas, gold, cotton, other minerals, fresh fruits and vegetables, and a history as the scientific and industrial hub for the region. All this makes Uzbekistan a very attractive cooperation ally for the International Community. The U.S. interests in Uzbekistan are mainly: security, energy, and democracy. The U.S. is also interested in strengthening commercial ties with Uzbekistan. In the 23 years since Uzbekistan's independence, american companies have become an integral part of the uzbek economy. Many U.S. goods and services are now well-established in the local market. Two major players, Russia and China, are interested in shaping uzbek politics and have been cooperating to reduce U.S. influence in the region. Russia and China see Uzbekistan as the key country to influence the whole Central Asia because, Uzbekistan has nearly half of

Central Asia's population, borders with all Central Asian states and contains the region's heartland of the Fergana Valley, which overlaps into southern Kyrgyzstan, western Tajikistan and southern Kazakhstan. Russia is interested in securing its influence in Central Asia as an imperative to protect its southern flank from Asia and the Islamic world that was not part of the Soviet Union. As Russia, China is also increasing its influence in Central Asia because it is critically important to its strategic imperatives. China wants several things from Central Asia: to secure its western flank, to secure resources from the region and to use the region as a land-based transit corridor.

Uzbekistan has been also intensifying a political dialogue, trade and cultural-humanitarian relations with the EU. Enhancement and development of relations with neighboring countries is one of the most important foreign policy priorities of Uzbekistan. Regional cooperation is vitally important for maintaining peace, stability and prosperity in Central Asia. Despite the continuous struggles among the international power players for its influence in Uzbekistan, uzbek government has a propensity to remain relatively independent from any other power, unlike many of its country neighbors.

#### **The four hypotheses related to PART II of the thesis “The status of women in Uzbekistan”.**

IV. The status of women in Uzbekistan improved significantly during the Soviet period, and got worse during the early years of Independence. Uzbek government's actions in the fight for women empowerment and against gender stereotypes and inequalities.

In Chapter IV we analyse the positive effects on status of uzbek women in all spheres of life under the Soviet rule, and the negative consequences on the situation of women in Uzbekistan during the first post-soviet years. In this Chapter we also expose the measures that uzbek government has taken to empower women and combat gender roles and stereotypes.

During the Soviet period, uzbek women were free from what was viewed as the oppressive structures of Islamic religion and local traditions. Soviet government transformed uzbek society and the status of women by almost a half century, focusing on achieving equality and secular education for women as a necessary step for the renewal and progress of the nation. As a result, Russia directed efforts to promote uzbek women's education and

freedom. In 1927, the Soviet government launched the program called *hujum*, or offensive, against all traditional, patriarchal social practices that were oppressive to women, including the marriage of underage girls, bride's price, and the veil. At the same time the Soviet government started campaigns to suppress Islam, which was viewed as one of the major obstacles to the transformation of women's social roles and as a threat to Soviet political supremacy in the region. Uzbek women started to integrate into paid employment outside the home. The Soviet modernization drive in the region achieved universal literacy among men and women. Women's participation in public and professional sphere has significantly increased during the Soviet time.

After the dissolution of the USSR in 1991, politicians and public figures in Uzbekistan began to call for a return to traditional roles for women. As a result, Uzbek "national tradition", that limited women's role to the family sphere and had a patriarchal structure, came into conflict with those elements of the Soviet legacy that promoted women's equality. Uzbekistan's post-soviet government under the presidency of Islam Karimov, found itself in a contradictory position, on one hand claiming to promote the Soviet legacy of women's equality, but on the other, seeking to legitimate independence through the introduction of national culture and selected aspects of pre-Soviet traditions. The desire to reanimate and reinvent national tradition, and thus to solidify the newly independent state's nationhood, has complicated Uzbek women's exercise of their human rights in the post-Soviet era. As a consequence, in order to improve women's situation in the country, Uzbek government has inscribed gender equality in its constitution and other laws, and instituted certain administrative measures to promote women's status. In addition, the Uzbek government has issued decrees and implemented some policies aimed to protect women's rights.

V. In Uzbekistan, especially in rural areas, gender inequality in education and employment still exists.

In Chapter V in order to prove this hypothesis we will perform an analysis of gender inequalities in the spheres of education and employment, which are mainly observed in poor rural areas of Uzbekistan. Such inequalities are mainly due to traditional values, prejudices and gender stereotypes that are present in the Uzbek culture and that relegate women to a position inferior to that of men.

VI. The Uzbek society does not encourage women who suffer from any form of gender-based violence to report their aggressor to the authorities.

Chapter VI examines gender violence in Uzbek society, and why Uzbek women - victims of any kind of gender-based violence usually do not seek help or report formally the attack to police.

Domestic violence against women is a serious problem in Uzbekistan. Uzbek traditional, cultural and religious practices do not encourage women to report the domestic abuse because of the widespread belief that it is a private matter which should be resolved within the family, rather than through official action. Another significant factor that stops women from reporting violence is the response of local officials, including police and prosecutors, who also consider it to be a private family matter, or because they assume that women will withdraw the report later, or because, in their opinion, the domestic violence is not a serious enough issue to merit attention.

As we can see the patriarchal culture, traditional stereotypes, attitudes and expectations of society continue to pose challenges. Violence against women will not be eliminated until a new mentality is cultivated, that will regard women as equals and not inferiors. The State has an obligation to ensure that women's human rights are respected, to prevent and punish all forms of gender-based violence, to encourage victims to report violence. The authorities and the media should also encourage women to report the abuse.

VII. The contribution of international organizations to improve the role and economic status of women in Uzbekistan is decisive in the construction of a fully consolidated state.

Uzbekistan is a member of more than 100 international organizations. Such organizations as the UN, CEDAW or UNICEF, play important role in the empowerment of women and the improvement of their political, social, economic and health status in Uzbekistan. International Organizations in collaboration with Uzbek government take steps to eliminate inequalities between men and women by: promoting the fulfillment of women's potential through education, skill development and employment; giving high importance to the elimination of poverty, illiteracy and ill health among women; eliminating attitudes and

practices that discriminate and subordinate girls and women and that reinforce gender inequality.

In addition, the International Organizations monitor the implementation and enforcement of gender equality policies by Uzbek government, making sure it adopts appropriate measures to improve economic status of women, to ensure women's equal access to the labour market and social security systems; as well as full participation and partnership of both women and men in productive and reproductive life, including shared responsibilities for the care and nurturing of children and the household maintenance.

During the whole process of this research work, we addressed the above mentioned seven hypotheses which in turn, characterize the methodology and sequence of the thesis.

## **2. Methodology of the investigation work.**

By means of the methodological analysis of the configuration of State and the status of women in Uzbekistan, we have addressed the factors that influence the process of construction and operation of State as well as the conditions of women in different spheres of life.

From the methodological perspective, while carrying out the present work we have used various methods. Using the analytical method we decompose the object of study - the configuration of State and the status of women - into several parts in order to examine the causes, the nature and the effects of each of its elements and their relation among themselves and as a whole, because in order to understand the essence of a whole we should know the nature of its components. Thus, this method allows us to learn more about the object of study, to enrich the explanation, to make analogies, and in short, to provide a better understanding of the process of State-building, and which factors have a decisive influence on the development of the country, and on the situation of women in Uzbekistan.

From the other hand, the importance of analysis from the historical perspective lies in the idea that only by knowing well the history we can properly understand the present reality, because by understanding the past it is easier to figure out the present and the future. Therefore, in this research we provided a historical analysis of various stages of the path of

development of Uzbekistan and of the situation of women in order to show their evolution, the main phases of their progress and key events that influence the consolidation of country and improvement of women's position, because we exposed the status of women as an essential component of demographic potential of the new State that opens up to the world.

By means of descriptive method, we tried to illustrate the progress of Uzbekistan since its initial formation to the present time, the historical processes, the economic sphere, the domestic political system and the perspectives of foreign policy. This is to allow the reader of this work to better understand and interpret the current domestic policy of the State, its foreign policy, and the current situation of women in Uzbekistan.

We also provided a detailed description of the changes that occurred in the situation of uzbek women in all spheres of life during the pre-Soviet period, the Soviet era, and during the years of Independence of Uzbekistan. This will allow the reader of this thesis to better understand and interpret the current functioning of the state, and the current status of women in Uzbekistan.

Finally, with the aim to contrast the hypotheses, we applied the explanatory method in order to reveal why the process of political, economic and social reforms passes slowly in Uzbekistan, under what conditions it takes place and how this phenomenon occurs. As we can see, this method serves to explore the factors involved in the investigated phenomenon with the aim to find the reasons or causes that produce certain positive and / or negative consequences in the political and economic life of Uzbekistan, and as a result, this method helps us to prove or not our hypotheses. We have also used this method to explain why gender inequality still persists in Uzbekistan, why there are still stereotypes about the division of roles assigned to men and women, what measures the uzbek government takes in order to eliminate such stereotypes and prejudices, in which spheres of life it is more obvious the inferiority of women to men. As we can see, this method serves to find the reasons that cause certain positive and / or negative consequences in political and economic life of Uzbekistan and in the status of women, and, as a result we end up ratifying or not our hypotheses.

### 3. Structure of the investigation work.

The structure of the research is organized into an Introduction, Abstract in the English language, 2 Parts, PART I contains 3 Chapters: “The Configuration of the State”, Chapter I: Uzbekistan, Soviet Republic of the former USSR; Chapter II: Uzbekistan, the construction of a State; Chapter III: Foreign relations of Uzbekistan; PART II contains 4 Chapters: “The status of women in Uzbekistan”, Chapter IV: Political and social status of uzbek woman; Chapter V: Uzbek women’s access to education and employment. Chapter VI: Violence against woman in Uzbekistan; Chapter VII: International Organizations and socio-economic situation of woman in Uzbekistan. Plus, there is a section corresponding to the Final Conclusions and another one to the Bibliography, and also the ANNEX.

In the part of the **Conclusions**, we presented the final results of the research highlighting its most remarkable ideas. Below we expose our thoughts about the seven hypotheses of this work, justifying this way the accomplishment of the present study.

I. The legacy of Russia as a former colonizer in the territory of Uzbekistan has positively contributed to the development of the country.

The long period of Russian colonization that over 150 years infused both parties with the common sense of belonging to the same whole, has favored the Uzbek progress. The Independent Uzbekistan cannot be understood without the legacy of Russia as a colonial power, because Uzbekistan has acquired many positive elements under the dominance of Moscow. To demonstrate this, we provided historical data of the region so that the reader of this investigation work could evaluate how Russia had contributed to the progress of Uzbekistan.

During almost 70 years, Uzbekistan was controlled by a metropolis thousands of miles away. It is very important to know the past of the country because it allows us to better understand the current situation of Uzbekistan and to project its future. Analysis of how the implementation of the Soviet centralized system occurred in the economic and political sphere of this Central Asian Republic helped us to evaluate more deeply the contribution made by Russia in favor of modernization of Uzbekistan in all spheres of life (political economic,



cultural, social, educational), and to assess the legacy of Russia as a former colonizer in the region, discovering if it had more positive than negative impacts.

The study of the evolution of Uzbekistan since the emergence of the first Uzbek ethnic group until the collapse of the USSR, that we have done in this investigation work, and taking into account the geographical, historical, cultural, economic and political conditions of the country, led us to the conclusion that the legacy of Russia, as a former colonial power in the territory of Uzbekistan had positively contributed to the potential development of the region.

From the point of view of the most remarkable positive elements that Russian domination contributed to the progress of Uzbekistan, we can indicate the following ones:

- Delimitation of geographical boundaries of the territory of Uzbekistan;
- Land reform that produced the distribution of land and the organization of peasants into collective farms (1928-1933);
- The spread of the Russian language;
- Promotion of campaigns to combat illiteracy, and as a result literacy rates got close to one hundred percent;
- The introduction of a secular education system;
- The establishment of the Russian school;
- High level of the education sector;
- The education centered in the formation of new intellectual cadres;
- The increase in the production of raw materials;
- Job creation;
- The increase of industrialization in the region with expansion of light and heavy industry, with relatively high development of agriculture, that enabled Uzbekistan to take advantage of its significant agricultural potential in cotton production.
- Progress in the system of social services;
- Introduction of the efficient sanitary system;
- The inclusion of women as part of the active workforce, and the drastic reduction of child labour.

The abovementioned facts clearly show that the living conditions of the population improved significantly since the arrival of Russians into the Uzbek territory. And hence, the

conclusion is that the legacy of Russia made important contributions to the progressive development of Uzbekistan.

II. The collapse of USSR did not mean the implementation of a truly democratic regime in Uzbekistan.

To confirm this hypothesis we revealed how the authoritarian regime influences on the formulation and implementation of foreign policy of the country. Due to the fact that the State itself is the primary reformer and agent of transformation in Uzbekistan, and that everything is controlled by the government, the progress in political, economic and social reforms is slow. The power of a centralized government and “profitability” of the corresponding decisions and actions, which is present in almost all areas of activity of the Uzbek government and society, are the barriers that slow down and undermine the necessary reforms for the country.

Thus, we provided general information on the political trajectory of Uzbekistan since the Independence time to the present, in order to explain and to evaluate how the transition to a policy apparently based on the rule of law took place, and how the domestic agenda has influenced the course of country's development in matters of foreign policy.

The study of political, economic and cultural development of Uzbekistan during the period of Independence enables us to affirm that after the fall of the USSR, Uzbekistan instead of establishing a pluralistic political system, established a system of centralized and personalistic power based on the institution of the Presidency and the most powerful political figure: Islam Karimov.

As a result, since the collapse of the Soviet Union, all political power passed to one person - I. Karimov, who is the current President of the Republic of Uzbekistan, and who has control over all areas of the State since its Independence. Therefore, we came to conclusion that the collapse of the Soviet empire did not mean the implementation of a truly democratic regime in Uzbekistan. Such major domestic political events as: the presidential elections, the incident in Andijan in May 2005 can be a good example of the above-mentioned. The analysis of the context of domestic policies is very important because, as this research shows, the objectives of the Foreign Policy of the State are closely related to the domestic political situation in the frame of international society.

III. Foreign Policy of Uzbekistan offers promising perspectives due to the high interest of other international powers in this country.

During the confirmation of this hypothesis we outlined the value that this region represents to the international countries. The geostrategic importance of Uzbekistan has always occupied a prominent place in the global geopolitical interests. If today many countries still keep strong interest in this region, this is due to both its variety of valuable natural resources and its geographical location. Therefore, in relation to its location, its rich soil and subsoil, as well as to its demographic potential, Uzbekistan is pretty attractive for major State actors such as Russia, China and the United States among others. The influences of these powerful States in the region as well as the internal policies of the country significantly affect the behavior of the Uzbek government in the international arena.

The study of geographical factor and its influence on the foreign relations of the Republic of Uzbekistan allows us to conclude that the Uzbek foreign policy offers favorable perspectives due to the high interest of international powers in the geopolitical importance of the country. The geopolitical and geostrategic position plays an important role in the economic and political prospects of the State, because Uzbekistan is geographically located in the heart of Central Asia. It is rich in natural resources and has an increasingly significant regional influence.

President I. Karimov, aware of the advantageous geopolitical situation, was able to place skillfully Uzbekistan on the international political scene. As an independent Republic of the former Soviet Union, Uzbekistan has guided and sought cooperation with regional and global powers, as well as with international organizations, such as United Nations and the Bretton Woods institutional system (World Bank and International Monetary Fund), and also with the majority of its specialized institutions. At the regional level, Uzbekistan is part of the following international organizations: Commonwealth of Independent States (CIS), Organization of Collective Security Treaty (CSTO), Eurasian Economic Community (EURASEC), Shanghai Cooperation Organization (SCO). From this perspective, we can affirm that since the Independence, Uzbekistan has achieved great progress in the development of its foreign relations, which can't be observed during its membership in the USSR, as it was mediated by the metropolitan power of Moscow.

It goes without saying that, regional powers are the first group of actors that cooperate with Uzbekistan. It is important to recall, that from the beginning of the Independence, the foreign policy of Karimov's government cultivated friendship and alliance with the United States, although after the events in Andijan in May 2005, the strategic design was replaced by a return to the alliance with Moscow. Furthermore, these events adversely affected the relations between Tashkent and the European Union. But today, the relations of Uzbekistan with Washington and Brussels are getting better, mainly due to the geopolitical and geostrategic importance that Uzbek territory represents for the major international players.

Therefore, the conclusion can be derived that the geostrategic position of Uzbekistan, as well as oil and natural gas resources, make the country one of the main protagonists of the strategic rebirth of Central Asia and a focus for the regional and international powers. The new reality of Uzbekistan is that it has to design its foreign relations based on its material resources, coordinating domestic policy adopted in favor of the entire population, taking into account the plurality of the existing sensitivities, ensuring respect and fulfillment of human rights and freedoms.

The geographical distance is no longer an obstacle to solidify the cooperation between Uzbekistan and those powerful but distant countries that can now work together in areas of common interest. We believe that in order to make this collaboration totally fruitful, it is necessary to advance the process of political and economic reforms of Uzbekistan, which would help to strengthen the market economy, to attract more foreign investments, and to increase and to diversify the trade.

Structural reforms and economic liberalization are essential and indispensable requirements to drive the development, prosperity and full insertion of Uzbekistan in the international economy.

IV. The status of women in Uzbekistan improved significantly during the Soviet period, and got worse during the early years of Independence.

Uzbek government's contribution to the empowerment of women and to the fight against the stereotypes and gender inequalities becomes essential in achieving an internal

social cohesion that would help to consolidate the rule of law and the external projection of Uzbekistan.

To validate this hypothesis we explained how the emancipation of women in Uzbekistan took place during the Soviet period, highlighting the most important aspects that constitute evidence of evolutionary change of the status of the uzbek woman. Also, we addressed women's perspectives during the first years of Independence of the country, the consequences of the fall of the USSR in the quality of life of women in Uzbekistan, causing deterioration of their status. Also we pointed out the measures that uzbek government took for the development and equality of women in all spheres of life.

From the very beginning, the Soviet government set a target to eliminate discrimination against women and to achieve equality of rights between both genders, which resulted to be successful. It is important to recall that before the Bolshevik Revolution of 1917, women suffered from an unmitigated oppression, and were treated as servants of their husbands, doing the most demeaning jobs in workshops of factories and in farms. The victory of the Russian Revolution brought along the liberation of women and therefore changed immediately and completely the lives of women in the territories of USSR.

The female revolutionary organizations encouraged women in Uzbekistan to study, to renounce the veil and to take part in the economic and social life. It should be noted that, the campaign against illiteracy in the provinces also played a major role in the liberation of women. The new laws protected the interests of women, removed from men the rights over wives and daughters, guaranteed freedom and divorce, established equal wages for men and women, and guaranteed maternity leave. Public kindergartens were established in neighborhoods, abortion was allowed and so was the access to professions that were forbidden before for women, like for example, responsible of accounting department, responsible for chemical laboratories, judges, lawyers, etc. As a result, during Soviet period the living conditions of women in Uzbekistan improved significantly.

However, after the fall of the USSR, during the first years of independence of the country, the status of women in Uzbekistan got worse, their living conditions were greatly deteriorated by such factors as: massive unemployment, increasing poverty, the decrease in life expectancy and the return to Islamic traditions.

As a matter of fact, it was the Islamic resurgence in Uzbekistan that caused a return to the oppressive and patriarchal traditions, which only assigned to women such tasks as: taking care of husband and children, household cleaning and cooking, which eventually led to the deteriorating situation of women in all aspects of public and private life. In order to remedy this situation, uzbek government has been implementing policies to propel the advancement of equal rights and opportunities for women and men, to increase the quality of life of women and to ensure the elimination of gender stereotypes in all spheres of life despite of all kind of religious resistance.

The study of living conditions of women in Uzbekistan before Russian dominance, and the analysis of the uzbek culture which is related to the Muslim religion and to the traditional roles of women, allowed us to appreciate the great contribution that Soviet era had made in the subject of the equal rights between men and women in a patriarchal society, rooted in Islamic culture.

In Uzbekistan, the fight against the elimination of gender stereotypes that restrict woman's duty only to the role of mother and housewife, started after the Bolshevik Revolution of 1917 and the formation of the USSR. With the fusion of Uzbekistan within the Union of Soviet Socialist Republics, the situation of uzbek women significantly improved because Moscow decided to put an end to all restrictions of women's rights, equating them to the rights of men. The Soviet government began an active campaign against illiteracy, polygamy and bride kidnapping, and against the use of women's clothing called *paranja*, which fell into disuse.

Women in the Soviet Union enjoyed many advantages, for example: they could take their kids to the public kindergartens, they had full right to abortion, access to free education, to a wide range of professions and a high level of economic equality with their male coworkers. In short, the status of women in the labour sector, in the political sphere, in the economic self-sufficiency and in many aspects of social life had advanced.

Therefore, we can conclude that the Soviet period had a positive impact on women's status in Uzbekistan, because the role and the situation of women in Central Asia changed for better, guaranteeing equal rights and employment to women.

However, after the fall of the USSR, the decline of the situation of women in Uzbekistan has been observed. During the first years of Independence, Uzbek women faced highly deteriorated conditions, such as massive unemployment, increasing poverty, the decline in the quality of health services and the education system, and return to the traditional female role. The latter was rooted in the Islamic resurgence that occurred in Uzbekistan after the proclamation of Independence because Tashkent government started to promote actively ideas to rebuild and strengthen their national identity as a fully sovereign State. As a result, the resurgence of nationalism and a return to Islamic traditions occurred in Uzbekistan. These two factors are rooted in the patriarchal system, which in turn, adversely affected the status of women by assigning to them the stereotypical role of wife, mother and housewife.

In this sense, the patriarchal system of Muslim culture subordinates women to the male figure. As a consequence, such domination perpetuates the prejudices of men over women, which in turn can make it complicated for women to exercise their rights and get job positions of high responsibility. Women experienced conditions of inequality in all aspects of public and private life, like for example: a big pressure to marry at younger age, a return to economic dependency and to subordination to the husband, a resurgence of the domestic violence and a significant increase in the employment discrimination.

Therefore, the study of Islamic resurgence occurred during the first years of Independence of Uzbekistan, and analysis of the patriarchal system and its impact on the status of the uzbek woman, has let us to conclude that the return to Islamic traditions caused the deterioration of women's situation in all aspects, whether in the private, public or work sphere. However, a woman is one of the key elements that influences the development and welfare of society. Uzbek government, aware that the development of a country is measured by the level of insertion, empowerment and participation of women in economic, political and social spheres, pays close attention to this issue, developing and implementing policies and programs to improve the status women in the Republic. The study of the actions taken by the uzbek government in relation to women's empowerment, the eradication of prejudices and stereotypes, and the analysis of the results of such actions, allows us to come to the conclusion that since 1995 until now in Uzbekistan has been observed the increment in the life quality of women and progress in equal rights and opportunities between both genders.

In 1995, with the adherence to the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination Against Women, the Republic of Uzbekistan assumed the obligation to ensure equal rights between women and men in the political, economic, social and cultural spheres at all levels. Therefore, since then, Tashkent government began to actively adopt measures for the improvement of maternal and neonatal health system in order to promote employment for women, eliminating social stereotypes that assume female inferiority, and that characterize woman only as a mother, a wife, a guardian of home and family. The purpose is to eliminate discrimination against women, so that a woman becomes a full member of the political, economic and social life in an open society.

Taking into consideration that gender inequality in Uzbekistan comes primarily from cultural stereotypes rooted in the society and based on religious beliefs, in the country have been conducted numerous seminars and informative meetings to address the anachronistic images of women and to promote awareness of the goals of the Beijing Platform for Action in favor of women's empowerment. In this regard, an important event took place in September 2000 at the UN Headquarters in New York, where the leaders of 192 countries, including Uzbekistan, signed the Millennium Declaration, committing to achieve the eight Millennium Development Goals, with a deadline set for 2015. These eight goals are:

- Eradicate extreme poverty and hunger,
- Achieve universal primary education,
- Promote gender equality,
- Reduce child mortality,
- Improve maternal health,
- Fight against HIV / AIDS and other diseases such as malaria and tuberculosis,
- Ensure environmental sustainability,
- Create a global partnership for development.

Uzbek government strives to achieve the above mentioned objectives. Furthermore, women's NGOs, which did not exist in Uzbekistan before the Independence, also officially collaborate to provide social and professional support to women ensuring female representation and full participation in government and decision-making bodies, with the goal to achieve full access of women to education and to strengthen the knowledge about their rights and about the organizations in charge of their protection as it is stipulated by the law.



Thus, the study confirms that the participation of women in the economic, political and cultural life of the country is growing.

V. In Uzbekistan, especially in rural areas, gender inequality in education and employment still exists. Uzbek government's actions in the fight for women empowerment and against gender stereotypes and inequalities.

Despite major advances in the access of women to education in Uzbekistan, in rural areas of the country the gender inequality is still very much in evidence. Many girls often drop classes of secondary education or do not continue with higher education or vocational college for various reasons, for example, because of the high price of higher education or of vocational college education that middle-income families can not afford, because girls feel pressured to marry early in order to reduce their family's economic costs, because they get pregnant at an early age, or because they are forced to generate income to their families or to help in household and agricultural tasks of their families.

Likewise, despite the achieved progress in women's access to employment in all sectors, there still exists gender inequality in the workplace especially in the rural provinces of Uzbekistan. This gender inequality is seen in the disparity in pay, in hiring, in promotion and in firing of the staff. In the labor market for the same work women are paid less than men, women are the last hired and the first to lose their jobs, and tend to occupy low-level positions or those professions that are considered as "typically female" ones.

Thanks to the government efforts, women now make up to 42 % of the workforce. There is an increasing number of women who occupy management jobs, and become entrepreneurs in Uzbekistan. Most women, especially in urban areas, face the challenge of achieving a successful professional development and make extra effort to combine work or education together with family responsibilities. However, in rural areas, where the stereotyped gender roles attitude is still manifested, many women put the profession of their partner as a priority to their own one, and there are many women who prioritize family care to their own professional development because culturally, to take care of the house and the family are considered to be the principal tasks of woman, and by doing them she proves her worth as a woman and feels realized as a human being. As a result, female poverty and the prevalence of precarious work done by women are much more severe in rural areas than in urban ones.

The integration of women into the labor market is an indicator of critical importance in order to break the cycle of female poverty. The precarious conditions of women come along with their need for emancipation from the subordination to the husband, and with the pursuit of equality, equity and power. To eradicate poverty means to leave the world of scarcity, to achieve control over resources, and to exercise decision-making power at home, in the society and in the public sphere.

From this perspective, in their fight against the feminization of poverty and inequality between men and women in the labor market, the uzbek government has been implementing an integrated approach, based mainly on the following aspects: creation of job for women, vocational training, development of entrepreneurship spirit, creating access to credit for women, better access to the labor market, equal opportunities, equal salaries, fight against professional segregation, security and health protection, improvement of working conditions, social security, measures to reconcile family responsibilities and professional obligations, poverty eradication, strengthening negotiation skills of women, improving the social protection of women.

Without any doubt, the results of the policies implemented by the uzbek government show an improvement in the status of women and in the promotion of female employment, and contribute positively to the progress towards equality. However, there is still much work to be done to combat completely cultural prejudices, stereotypes and discrimination faced by women in all spheres of public and private life. In our opinion, this can be achieved by increasing the number of women in decision-making bodies at all levels and in all areas, and by conducting a comprehensive and integrated policy aimed to include a gender perspective in all regions and rural areas. This will intensify and consolidate the conceptualization of the role of women in the society not only as a mother and wife, but also as a social independent individual involved in the political, economic and social development of the country.

VI. The Uzbek society does not encourage women who suffer from any form of gender-based violence to report their aggressor to the authorities.

Violence against women, physical, sexual and psychological, is something that Uzbek society consented under the patriarchal family structure, based on the supposed superiority of men over women. As a consequence, such cases of family violence have been until now hidden because of the subjugation of women. The position of inferiority or of servitude which

women used to occupy made them believe to be guilty in the unfair offenses and punishments applied by men.

Violence against women is a social problem, which is permanently present in Uzbek society, and avoided to be penalized by being considered private matters of family life, while in current time the Uzbek legislation punishes the offender for any form violence against women. Since these laws are fairly recent in Uzbekistan, there are few violence cases that reach the courts. The lack of practice in Uzbek society to identify domestic violence as a public and punishable issue, and the frequent economic and emotional dependence between victim and the offender, make it very difficult for a woman to report her offender and claim punishment for him. The cases that eventually get to trial are a minority among the existing cases. In addition, women - victims of violence who dare to take legal action against their partners, often withdraw their reports from the police because they feel guilty for the most part of the abuse.

In the fight against the eradication of violence against women, Uzbek society needs to reject the aggressive behavior against women and to support women - victims of violence encouraging them to report any type of abuse received by an aggressor.

In the private sphere, in addition to the unequal division of domestic and family work, women also often suffer from physical and psychological abuse that they receive from their partners. However, not many women report these acts of aggression, and those who do, often feel guilty and withdraw the report because in the Uzbek society continues to prevail the tradition of male superiority that obliges woman to respect the authority of father or husband. As a result, the action of reporting against husband or partner generates in a woman extreme and complex confusions because she feels like she disobeyed the mandate to be a good wife, she feels guilty for having ceased to tolerate, to endure, and even believes herself to be guilty for the acts of violence.

The study of this problem shows that many women who suffer domestic violence in Uzbekistan, hide it because of the feelings of shame, guilt and indignity, since the society does not strongly encourage women to report domestic violence. Therefore, we can affirm that the cultural context in Uzbekistan lays the foundation for aggression against women to become a trap.

However, Uzbek society needs to make cultural structural changes that would lead to the respect of women's rights and would encourage women to report any type of violence. It is important to note that such violence may take many forms, which allows to classify the crime into several categories, according to the relationship in which it is framed and how it is performed: sexual rape and incest, sexual harassment at work and at the institutions of education, sexual violence against female detainees and prisoners, violence against women, women trafficking and domestic violence.

As we know, the quality of life in a mature society depends on the absence of violence and respect for women. Therefore, it is essential to carry out programs of action against violence and to raise public awareness on equality in which should be involved society, family, school and media. From our point of view, Uzbek government should improve the coordination of strategies to combat this problem by creating more centers to attend, support and protect female-victims of violence, by achieving maximum awareness among the population about the dimension of such aggression in the Uzbek society, and by promoting gender equality and women's autonomy as it has been doing but still in a more effective way.

Thus, the analysis of the situation of women in Uzbekistan from the perspective of human rights in all spheres of interaction, allows us to affirm that gender stereotypes continue to manifest themselves in the Uzbek society, but each time with less force thanks to the actions implemented by the government in the subject of equality and empowerment of women, and for the eradication of gender stereotypes. Gender equality is the key for achieving the Millennium Development Goals (MDGs) because the delivery of resources to poor women and at the same time, the promotion of non-discrimination at home and in society generates enormous benefits for the development of the whole country. Therefore, the government pays a lot of attention to the importance of family and a good atmosphere at home, because the family unit represents one of the key elements to ensure the future development of the country. That's why, the President I. Karimov declared 2012 as the "Year of the Family" adopting an ambitious state program to implement a range of measures aimed to strengthen and to develop the family institution, and to strengthen the legal and socioeconomic framework aimed to protect the interests of the institution supporting and educating harmoniously developed, spiritually mature and physically healthy generation.

VII. The contribution of international organizations to improve the role and economic status of women in Uzbekistan is decisive in the construction of a fully consolidated State.

While analyzing this hypothesis, we emphasized the fundamental role of international organizations in the promotion of gender equality and in the empowerment of women in Uzbekistan. Thanks to their support, a significant progress has been made in the issues of gender equality in all spheres of life; programs and projects for the economic, political and social advancement of women have been implemented, public awareness on gender equality and women's rights has been promoted, contributing to the fight against the elimination of discriminatory practices based on gender.

Despite the achievements, not all women's rights are exercised in integral way, which means that there are some rights, like for example the economic rights that do not reach the female segment. Therefore, in addition to the projects on women's empowerment, International Organizations as CEDAW or UNICEF also monitor the laws' compliance with the obligations guaranteed by Uzbekistan by signing the international agreements, in the same way they inspect the compliance of Uzbek laws related to women's rights, to make sure those laws and compliances are exercised in a holistic way.

During the period of Independence, Uzbekistan has adhered to a number of conventions, treaties and agreements on women's rights, and on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women. Therefore, gender equality is one of the central subjects in the national development planning and budgeting in Uzbekistan.

International organizations dedicated to gender equality and empowerment of women make a great contribution in Uzbekistan to improve the status of women in all aspects of life, focusing on increasing the leadership and participation of women in the economic and political life of the country. For example, the Committee on the Elimination of Discrimination against Women conducts regular review of the implementation of guarantees and laws that favor women, evaluates the development of all strategies and programs adopted by the Uzbek government to boost economic autonomy of women and to promote gender equality in all spheres of life, and obliges Uzbek government to take appropriate actions if the law on women's rights has not been fulfilled.

Overall, the contribution of international organizations in the improvement of the status of uzbek women is big, and their main tasks are:

- To allocate financial resources to promote activities for gender equality;
- To support the implementation of projects aimed at reducing poverty among women;
- To design programs for the development of rural women in order to help them to increase their incomes and to maintain their families;
- To promote women empowerment, benefiting women with support programs for microenterprise among others, training, access to credit, consulting, business management, etc.
- To encourage the political participation of women and their role in the economic and social development;
- To promote actions to eliminate gender disparity in education;
- To conduct awareness programs on gender equality;
- To review and approve the measures for elimination of all forms of discrimination that undermine the integrity of women, such as harassment, sexual exploitation and trafficking of women;
- To urge uzbek government to increase or to establish sanctions to protect women from various forms of violence that affect them;
- To analyze government reports about the progress and results in subjects related to the advancement of women.

As a conclusion, we can say that from a broad perspective, the investigation achieved the objectives that were set at the beginning of this research work. We presented a deep analysis of the configuration of the State and the status of women in Uzbekistan. And although during the period of Independence, Uzbekistan has achieved a significant progress in terms of political reforms, economy, culture and foreign policy, the State as well as uzbek women still face challenges in the political, cultural, economic and social spheres. It goes without saying that gender equality and share of power between women and men within the State is the guarantee to get in tune with the most advanced countries, international organizations and with the guiding principles of the International Society of the future. Women play an important role in the issues of sustainable development and economic wellbeing. That is why in recent years, the government of Uzbekistan has been prioritizing improvement of legislative and institutional base for further ensuring equality for women in all spheres of life.

Finally, in the Part of Bibliography we cited all information sources used in the research, followed by the Annex that closes the thesis.

It should be noted that throughout the process of this investigation we have consulted books, journals, research works, official documents on the Internet, statistics, newspapers and other materials related to international relations, political science, foreign policy and gender studies, elaborated by authors, organizations and institutions around the world. All these contributions have helped us in the study of the formation of Uzbekistan as a new State since it became an Independent Republic, discovering the political, economic and social realities of the country and the situation of uzbek women in all areas of life.

---

# INTRODUCCIÓN

---



## **Planteamiento general y justificación de la investigación.**

Se ha de estimar que el tema de nuestra investigación “Uzbekistán: La configuración de nuevo Estado. Especial referencia al estatus de la mujer” es muy relevante y poco estudiada por los internacionalistas, incluso por los propios académicos uzbekos. El interés por contribuir con esta investigación a los trabajos de la comunidad científica uzbeka e internacional en el campo de los estudios políticos y en materia de relaciones internacionales, así como de los estudios de género, me ha animado en el esfuerzo de examinar los correspondientes condicionantes y los principales acontecimientos que han influido e influyen en el curso actual del proceso de construcción estatal y del estatus de más de la mitad de la población de Uzbekistán, es decir, de las mujeres uzbeegas. Así, la investigación que se presenta parte de la reorganización estatal general derivada del paso de anteriores dependencias al ejercicio de la propia soberanía, haciendo hincapié en el desarrollo independiente de un nuevo Estado y acentuando el papel que en todo el proceso corresponde a las mujeres, las que están dispuestas a asumir el reto y quienes merecen la oportunidad de salir de la pasividad.

Cabe señalar que cuando llegó el momento de elegir el tema de tesis, mi primera intención fue trabajar la política exterior de Uzbekistán pero me encontré con muchas dificultades dado su corta trayectoria y la escasez de estudios, investigaciones, libros, artículos, etc., que aborden dicha cuestión. Por tanto, el principal problema con el que hube de enfrentarme es la carencia de bibliografía sobre la política exterior de dicho país centroasiático desde su independencia, ya que antes de la caída de URSS se trataba desde el conjunto de la política exterior soviética. Pero, ciertamente, en busca de protagonismo internacional el Gobierno de Tashkent ha ido alcanzando progresos en el contexto internacional desde que Uzbekistán se convirtió en un país independiente y de ahí que el presente trabajo dedique el Capítulo III de la investigación al estudio de la política exterior de la Republica de Uzbekistán a partir de su independencia y hasta la actualidad. De tal manera, las fuentes de información conseguidas para explorar el área de relaciones internacionales de Uzbekistán han sido suficientes solamente para hacer análisis al respecto en un capítulo entero y no en toda la tesis doctoral.

En el proceso de selección de mi investigación comencé planteándome cuáles habían sido los temas que más me habían gustado durante la carrera y el Máster, y dado que siempre me llamaron mucho la atención aquellos aspectos relacionados con el surgimiento del Estado, y la participación de las mujeres en su desarrollo y organización, decidí centrarme en estos dos campos de estudio. De ahí el presente trabajo que se ha dividido en dos partes:

- PRIMERA PARTE (Capítulo I, Capítulo II y Capítulo III), aborda el nacimiento y la configuración de la República de Uzbekistán.
- SEGUNDA PARTE (Capítulo IV, Capítulo V, Capítulo VI y Capítulo VII), se dedica al estudio del estatus de las mujeres uzbecas en todos los ámbitos de la vida, y su importancia como agentes efectivos para el progreso del país.

En cuanto a la Primera Parte de la tesis, que presenta el nacimiento, la configuración y la evolución del Estado es una cuestión que se me hizo interesante por mi situación personal ya que nací en la URSS, la superpotencia que lideraba el bloque del Este y ahora forma parte de la población de Uzbekistán, una joven República independiente con potencial a escala mundial. Por tanto, debido al deseo personal de profundizar en el conocimiento del proceso que ha dado como resultado la nueva realidad estatal de Uzbekistán abordando su trayectoria política y económica, se ha pretendido realizar el análisis que permita identificar los hechos que impulsan el desarrollo progresivo del país a partir de los años de independencia, sus retos y desafíos, revelando por qué dicha República centroasiática provoca tanto interés en la Sociedad Internacional de nuestros días. Se tratará de argumentar que desde la proclamación de la independencia hasta la actualidad, Uzbekistán ha alcanzado notables progresos en el ámbito regional presentándose, también, como un aliado necesario para las principales potencias, en el marco organizativo internacional.

Esta nueva realidad estatal se ha diseñado en base a las peculiaridades demográficas, geográficas, culturales, políticas y económicas que influyeron a lo largo de la construcción del nuevo Estado, coordinando la opción política interna adoptada a favor del total de la población del país que presenta una pluralidad de sensibilidades y reclama – en todo caso- el respeto efectivo de los derechos humanos y las libertades individuales. Cabe destacar que para indagar sobre la construcción estatal hemos partido de la definición de Estado, ofrecida por Calduch por cuanto “(...) podemos definir al Estado como: toda comunidad humana

establecida sobre un territorio y con capacidad para desarrollar sus funciones políticas y económicas, mediante la generación y organización de relaciones simultáneas de poder y de solidaridad que institucionaliza en su interior y proyecta hacia el exterior.”<sup>1</sup> De acuerdo con esta definición los primeros tres capítulos de la tesis abarcan el estudio de la trayectoria histórica del país, los elementos estatales, el análisis económico, social y político, así como el papel que juega Uzbekistán en las relaciones internacionales.

La Segunda Parte de investigación está dedicada a la situación de las mujeres en Uzbekistán. Mi interés por los estudios de género y la igualdad entre las personas me ayudó a profundizar en el análisis y reflexiones acerca de las desigualdades existentes entre hombres y mujeres en Uzbekistán. Tales conceptos como género e igualdad de derechos ocupan lugar destacado dentro de la doctrina del feminismo. La mayoría de nosotros podemos hacernos una idea de lo que es el feminismo pero ¿sabemos realmente lo que significa? Existe mucha confusión sobre el término “feminismo”, por eso me remito a la definición que estimo más acertada, ofrecida por la catedrática catalana Victoria Sau: “El feminismo es un movimiento social y político que se inicia formalmente a finales del siglo XVIII y que supone la toma de conciencia de las mujeres como grupo o colectivo humano, de la opresión, dominación y explotación de que han sido y son objeto por parte del colectivo de varones en el seno del patriarcado bajo sus distintas fases históricas de modelo de producción, lo cual las mueve a la acción para la liberación de su sexo con todas las transformaciones de la sociedad que aquella requiera”.<sup>2</sup> Así pues, la reivindicación del feminismo se basa en la igualdad de hombres y mujeres en todos los ámbitos de desarrollo de la vida humana.

Desafortunadamente hoy en día la desigualdad de género está presente en la sociedad uzbeka. Aunque las leyes establecen formalmente la igualdad de sexos, en la práctica no es así. El peso de la tradición patriarcal obstaculiza que el nuevo Estado satisfaga las expectativas de la totalidad de su población en la medida en que presenta un marcado protagonismo masculino sobre todas aquellas esferas destinadas a la toma de decisión. Como consecuencia, la segunda parte de esta investigación se centra en el estudio de la situación de la mujer en Uzbekistán, para conocer cuáles son las condiciones en las que se encuentran las

---

<sup>1</sup> CALDUCH CERVERA, R.: “Capítulo 6. El Estado, el Pueblo y la Nación” en *Relaciones Internacionales*, Ediciones Ciencias Sociales, Madrid, 1991, pp.450.

<sup>2</sup> SAU, V. *Un diccionario Ideológico Feminista*, editorial Icaria, Barcelona, 1981, p. 106.

mujeres uzbekas con respecto a los hombres en todos las áreas de la vida y cómo ha ido evolucionando el estatus de la mujer desde la era soviética hasta la actualidad.

En el eje de los derechos humanos hemos estudiado el estatus de las mujeres en Uzbekistán, como punto sustancial de esta investigación ya que la situación de la mujer es uno de los indicadores del nivel del desarrollo del país. En el presente trabajo ofrecemos el análisis pormenorizado de la mujer de Uzbekistán en todos los ámbitos: político, social, económico, familiar, jurídico, laboral, educativo, etc.

### **Hipótesis de trabajo.**

Tan ambicioso proyecto nos ha llevado a formular tres hipótesis en relación con la construcción del Estado como PRIMERA PARTE de la tesis, mientras otras tres hipótesis se refieren al estatus de la mujer en Uzbekistán, que se aborda en la SEGUNDA PARTE de este trabajo y que se van exponiendo de manera ordenada.

Si las hipótesis son ideas preconcebidas con mayor o menor fundamento acerca de aspectos del objeto de estudio que se consideran básicos para su completo conocimiento cabe, en primer lugar, interrogarnos acerca de si dichos aspectos resultan suficientes o insuficientes a tal propósito. En segundo lugar, será necesario llevar a cabo la recopilación y el análisis de los datos que requiere la investigación científica, de tal manera que se llegue a confirmar los planteamientos de la partida o por el contrario acaben siendo rechazados como meros prejuicios. En consecuencia, en el caso de Uzbekistán se ha de partir de la herencia recibida que incide en la continuidad del autoritarismo, teniendo bien presente el desarrollo del país como nexos para evaluar los avances y retrocesos del papel de las mujeres bajo el dominio ruso-soviético y llegando a la actual realidad estatal sin perder de vista los compromisos adquiridos en un contexto de auge de los derechos humanos. De ahí que se presentan 7 hipótesis que abren cada uno de los 7 capítulos en los que se ha dividido esta investigación.

#### **a) PRIMERA PARTE “Construcción del Estado”.**

I. El legado de Rusia, como antigua potencia colonizadora en el territorio de Uzbekistán, ha contribuido positivamente al desarrollo del país.

El largo período de colonización rusa durante más de 150 años que ha inoculado en ambas partes el sentimiento común de pertenencia a una misma totalidad, ha favorecido el avance uzbeko. Uzbekistán Independiente no puede entenderse sin el legado metropolitano ruso-soviético, dado que Uzbekistán ha ido configurando muchos elementos positivos bajo el dominio de Moscú. Para demostrarlo vamos a ofrecer datos históricos de la región a fin de que el lector del presente trabajo pueda valorar cómo Rusia ha contribuido al progreso de Uzbekistán.

Además, durante casi 70 años, Uzbekistán estuvo controlado por una metrópoli a miles de kilómetros de distancia. Es muy importante conocer las vicisitudes del pasado del país porque ello nos permite entender mejor la situación actual, y facilita los intentos de proyectar el futuro de Uzbekistán. Saber cómo se produjo la implementación del sistema centralizado soviético en la esfera económica y política de dicha república centro-asiática, nos ayuda a analizar mejor la contribución que ha hecho Rusia en favor de la modernización de Uzbekistán en todos los ámbitos de la vida (política, económica, cultural, social, educativo), y a evaluar el legado de Rusia como antiguo colonizador en la región, descubriendo si ha tenido más aspectos positivos que negativos.

II. El colapso de URSS no llevó consigo el establecimiento de un verdadero régimen democrático en Uzbekistán.

Para intentar confirmar dicha hipótesis vamos a revelar cómo el carácter autoritario del régimen influye decisivamente en la convivencia interna y en la proyección exterior del país. Debido a que el principal reformador y agente de transformación en Uzbekistán es el propio Estado, y todo está controlado por el poder ejecutivo, el progreso en las reformas políticas, económicas, y sociales es lento. El protagonismo de un Gobierno que se mantiene en exceso centralizado y la “rentabilización” de las correspondientes decisiones y actuaciones, en casi todos los ámbitos de la actividad pública y de la sociedad, son obstáculos que ralentizan y desvirtúan las reformas necesarias para un despegue adecuado a las expectativas internas y exteriores.

En consecuencia, ofreceremos datos generales sobre la trayectoria política de Uzbekistán desde la independencia hasta la actualidad, para explicar y evaluar cómo se ha efectuado la transición hacia una fórmula autónoma basada aparentemente en el estado de

derecho, y cómo la agenda doméstica ha influenciado el curso del desarrollo del país en materia de política exterior.

III. Las relaciones exteriores de Uzbekistán ofrecen perspectivas de desarrollo favorables debido al interés que dicho nuevo Estado suscita entre las principales potencias del mundo.

En base a dicha hipótesis vamos a resaltar el valor que tiene la región centro-asiática para ciertos Estados significativos del panorama internacional, pues la importancia geoestratégica de Uzbekistán siempre ha ocupado un lugar prominente en los intereses geopolíticos mundiales. Si en la actualidad muchos países aún mantienen gran interés en dicho país, ello es debido tanto a su valiosa variedad de recursos naturales como a su ubicación geográfica. Por tanto, en relación a su localización, a la riqueza de su suelo y su subsuelo así como a su potencial demográfico, Uzbekistán dispone de suficiente atractivo para los principales actores estatales, como Rusia, China y Estados Unidos entre otros. La influencia de estos Estados poderosos en la región, igual que la política interior del país, condicionan significativamente el comportamiento del Gobierno uzbeko en la actividad internacional.

b) SEGUNDA PARTE “El estatus de la mujer en Uzbekistán”.

IV. El estatus de la mujer en Uzbekistán mejoró de forma notable durante el periodo soviético, y empeoró durante los primeros años de la Independencia del país.

Esta percepción fácilmente constatable en el día a día, obliga a considerar que en la actualidad el aporte del Gobierno uzbeko al proceso del empoderamiento de la mujer y a la lucha contra los estereotipos y las desigualdades de género resulta imprescindible en la tarea de lograr una cohesión social interna que ayude a la consolidación del estado de derecho y la proyección exterior de Uzbekistán.

Para incidir en dicha hipótesis vamos a exponer cómo llegó a procurarse la emancipación de la mujer en Uzbekistán durante el periodo soviético, resaltando los aspectos más destacados que constituyen evidencias del cambio evolutivo del estatus de la mujer uzbeka. Asimismo, trataremos las expectativas femeninas durante los primeros años de la Independencia del país, teniendo en cuenta las consecuencias de la caída de la URSS en el

nivel de vida de las mujeres en Uzbekistán e incidiendo en las causas del empeoramiento de su estatus. Señalaremos, también, las medidas aplicadas por el Gobierno de Tashkent a favor del desarrollo e igualdad de la mujer en todos los ámbitos de la vida.

Si desde el inicio, el Gobierno soviético se propuso como objetivo eliminar la discriminación contra la mujer y conseguir la igualdad de derechos entre hombres y mujeres, el resultado puede calificarse de exitoso. Cabe recordar que antes de la Revolución Bolchevique de 1917, las mujeres sufrían una opresión sin paliativos, y eran tratadas como sirvientas de sus maridos, desempeñando los trabajos más denigrantes en talleres y granjas. La victoria de la revolución rusa trajo consigo la liberación de la mujer y, por tanto, cambió de inmediato y por completo la vida de las mujeres en los territorios de URSS.

Las organizaciones revolucionarias femeninas alentaron a las mujeres en Uzbekistán a estudiar, a rechazar el velo y a desempeñar nuevos papeles económicos y sociales. Cabe destacar que, la campaña contra el analfabetismo en el campo también jugó un importante papel en la emancipación de las mujeres. Las nuevas leyes despojaron a los hombres de los derechos sobre esposas e hijas, aseguraron su libertad para divorciarse, establecieron salarios iguales para hombres y mujeres, y garantizaron los permisos laborales por maternidad. Se establecieron guarderías públicas en los barrios, se permitió el aborto y el acceso a profesiones antes vetadas como, por ejemplo, jefas contables, encargadas de laboratorios químicos, jueces, abogadas, etc. Como resultado, durante la época soviética las condiciones de la mujer en Uzbekistán mejoraron significativamente.

No obstante, tras la caída de URSS, durante los primeros años de Independencia del país, el estatus de la mujer en Uzbekistán cambió en sentido negativo ya que las mujeres enfrentaron condiciones enormemente degradadas: el desempleo masivo, el aumento de la pobreza, el desplome en la esperanza de vida y el regreso a las tradiciones islámicas.

Precisamente, el resurgimiento islámico en Uzbekistán causó la vuelta a las costumbres opresivas y patriarcales, que adjudicaban a las mujeres solamente tareas como el cuidado del marido y de los niños, la limpieza del hogar y la atención de la cocina, deteriorando la situación de la mujer en todos los aspectos de la vida pública y privada. Afrontando e intentando remediar dicha situación, el Gobierno uzbeko ha estado implementando políticas para recuperar el avance en la igualdad de derechos y oportunidades

entre mujeres y hombres, a fin de incidir en el aumento de la calidad de vida de las mujeres así como para procurar la eliminación de todos los estereotipos de género contra resistencias supuestamente religiosas pero, de todo punto, inasumibles cara al futuro.

V. En Uzbekistán, especialmente en las zonas rurales, todavía persiste la disparidad entre los géneros en lo que respecta a sus posibilidades de acceder a la educación y al empleo. La contribución del Gobierno uzbeko al proceso del empoderamiento de la mujer y a la lucha contra los estereotipos y las desigualdades de género.

Para demostrar dicha hipótesis vamos a realizar en este Capítulo un análisis de desigualdades entre los géneros en el ámbito educativo y laboral, que se observan principalmente en las zonas empobrecidas de Uzbekistán. Dichas desigualdades se deben sobre todo a los valores tradicionales, a los prejuicios y los estereotipos<sup>3</sup> de género que están presentes en la cultura uzbeka y que adjudican a la mujer una posición de inferioridad frente al hombre. En este Capítulo expondremos los esfuerzos del Gobierno uzbeko en la lucha contra los prejuicios y esteriotipos de género en los ámbitos de educación y de empleo.

A pesar de los grandes avances en cuanto al acceso de la mujer a la educación, en las zonas rurales de Uzbekistán muchas niñas suelen abandonar las clases de la enseñanza secundaria o no continúan con los estudios superiores o con la formación profesional por diversos motivos, como por ejemplo: por los altos costos de educación superior que las familias desfavorecidas no pueden financiar, porque se sienten presionadas para casarse temprano para reducir los gastos económicos del hogar, porque caen embarazadas a una edad temprana, o porque se ven obligadas a generar ingresos a sus familias o a ayudar en los labores domésticos y en los quehaceres agrícolas de sus familias.

Asímismo, a pesar de los progresos alcanzados en el acceso de las mujeres al empleo en todos los sectores, la desigualdad de género en el ámbito laboral todavía persiste en las provincias rurales de Uzbekistán y se expresa en que a igualdad de trabajo las mujeres tienen una retribución más baja que los hombres, las mujeres son las primeras en perder el puesto de

---

<sup>3</sup> “Los estereotipos son ideas, actitudes y valores preconcebidos que se tienen respecto a una persona o grupo de personas, en función de la edad, el sexo, la etnia u otras características. Los estereotipos y prejuicios de género se transmiten de generación en generación mediante procesos de socialización y de enculturación.” Para ampliar consúltese: AYUNTAMIENTO DE ALTSASU/ALSASUA.: “Temario sobre igualdad”, [en línea], 2009. Disponible en: <http://www.alsasua.net/upload/docs/11.%20TemarioIgdCast.pdf> [última consulta - 01.05.2015]



trabajo, y suelen ocupar cargos de nivel bajo y desarrollar profesiones consideradas “típicamente femeninas”. Ello demuestra que en Uzbekistán todavía existen los estereotipos sobre el reparto de roles atribuidos a los hombres y a las mujeres.

Los roles de género comprenden todos los papeles y expectativas diferentes que socialmente se adjudican a mujeres y hombres, y que orientan y regulan todos los ámbitos, a saber:

- El papel y contribución social. Al rol femenino se le ha adjudicado primordialmente el espacio doméstico, lo reproductivo, lo relacional en lo emocional. El rol masculino comprende el espacio público, lo considerado productivo: la contribución en las esferas laboral, científica, económica, política; en definitiva, el ejercicio del poder social.
- Las tareas y actividades que han sido consideradas propias de mujeres y propias de hombres.
- Las capacidades y actitudes asociadas a mujeres y hombres.
- El prestigio e importancia en el esquema social. El género masculino representa dominación que se refleja en el ejercicio del poder en lo político en la economía, en la organización familiar...Es decir, todo lo masculino tiene en sí mismo más valor, más prestigio, mayor reconocimiento...etc, a diferencia de lo femenino.<sup>4</sup>

El Gobierno uzbeko adopta e implementa políticas activas para combatir dichos estereotipos y perjuicios de género.

VI. La sociedad uzbeka no anima a las mujeres que sufren cualquier forma de violencia basada en el género a presentar denuncias contra su agresor.

La violencia contra las mujeres, física, sexual y psicológica, es algo que la sociedad uzbeka consentía en el marco de la familia patriarcal, sobre la base de la supuesta superioridad del hombre sobre la mujer. Como consecuencia, tales casos de la violencia en el ámbito familiar han estado hasta ahora ocultos por el sometimiento de las mujeres. La situación de inferioridad o de servidumbre en la que la mujer ha permanecido en muchos casos, hacía que se la considerara culpable de las faltas injustamente atribuidas y por las cuales podía ser castigada.

---

<sup>4</sup> Ibid, p.5.

La violencia contra las mujeres es un problema social, que está permanentemente presente en la sociedad uzbeka, y que se ha evitado penalizar, por considerarse asunto privado de la vida de las familias, si bien la legislación actual uzbeka castiga al agresor por cualquier tipo de violencia contra la mujer. Dado que estas leyes son bastante recientes en Uzbekistán, todavía hay pocos casos de maltrato de mujeres que llegan a los tribunales de justicia. La falta de costumbre en la sociedad uzbeka a la hora de identificar la violencia conyugal como asunto público y punible, así como la frecuente dependencia económica y afectiva entre víctima y agresor, hace muy difícil la denuncia y el castigo. Los casos que llegan a ser juzgados son una minoría entre los casos existentes. Además, las mujeres agredidas que se atreven a emprender acciones legales contra sus parejas, a menudo retiran sus denuncias, ya que se sienten culpables de buena parte de los malos tratos.

En la lucha contra la erradicación de la violencia contra la mujer es necesario que la sociedad uzbeka rechace las conductas agresivas contra las mujeres y apoye a las víctimas, alentándolas a denunciar todo tipo de maltrato que reciban por parte de cualquier agresor.

VII. Las Organizaciones Internacionales actúan decisivamente a favor de la mejora del rol y del estatus económico de la mujer en Uzbekistán.

Ratificando dicha hipótesis, vamos a subrayar el papel fundamental que desempeñan las Organizaciones Internacionales en la promoción de la igualdad de género y en el empoderamiento de la mujer en Uzbekistán. Gracias a su apoyo se han logrado importantes avances a nivel de equidad entre hombres y mujeres en todos los ámbitos de la convivencia, se han implementado programas y proyectos para el adelanto económico, político y social de las mujeres y se han promovido acciones de divulgación y sensibilización de la población sobre la igualdad de género y los derechos de la mujer, contribuyendo a la lucha contra la eliminación de prácticas discriminatorias por razón de sexo.

A pesar de los logros obtenidos, no todos los derechos de la mujer se llegan a ejercer completamente, pues existen algunos como los derechos económicos que siguen sin alcanzar al segmento femenino. Por ello, además de llevar a cabo proyectos de empoderamiento de las mujeres, las Organizaciones Internacionales como CEDAW o UNICEF controlan también el cumplimiento de las obligaciones contraídas por el Estado al suscribir acuerdos internacionales, de la misma manera que vigilan la observancia de las leyes de que se ha

dotado Uzbekistán en materia de derechos de la mujer, para comprobar si éstos se ejercen de manera integral.

En definitiva, a lo largo de toda la investigación pretendemos abordar las hipótesis planteadas que, a su vez, caracterizan la metodología y la secuencia de trabajo.

### **Metodología de trabajo.**

La palabra *metodología* proviene del griego: *metà* (más allá), *odòs* (camino) y *logos* (estudio), y hace referencia al conjunto de procedimientos basados en principios lógicos, utilizados para alcanzar una gama de objetivos que rigen en una investigación científica o en una exposición doctrinal.<sup>5</sup> La metodología es parte del proceso de investigación, que permite sistematizar los métodos y las técnicas necesarias para llevarla a cabo. Los métodos elegidos por el investigador facilitan el descubrimiento de conocimientos seguros y confiables que, tratarán los objetivos planteados en el proyecto de investigación. Entonces, el método es el procedimiento que se llevará a cabo en orden a la consecución de determinados objetivos. Y la metodología se dedica al estudio de los métodos para luego determinar cuál es el más adecuado a aplicar o sistematizar en una investigación.

Realizando el análisis metodológico para tratar de manera ordenada y sistemática la configuración estatal y el estatus de la mujer en Uzbekistán, hemos recurrido al análisis de los factores que influyen en el proceso de la construcción y el funcionamiento del Estado, así como en la condición de la mujer en los diferentes ámbitos de la vida pública y privada.

Para llevar a cabo el presente trabajo hemos recurrido a varios métodos. Mediante el método analítico descomponemos el eje del objeto de estudio - la configuración de Estado y el estatus de la mujer - en varias partes para examinar las causas, la naturaleza y los efectos de cada uno de sus elementos, así como las relaciones entre sí y con el todo porque, para comprender la esencia de una totalidad hay que adentrarse en la naturaleza de sus componentes. Así, este método nos permite conocer más sobre dicho objeto, enriquecer la explicación, hacer analogías, y en suma, comprender mejor el proceso de la construcción del Estado, cuáles hayan sido los factores decisivos para el desarrollo del país, y para afectar a la situación de la mujer en Uzbekistán.

---

<sup>5</sup> EYSSAUTIER DE LA MORA, M.: *Metodología de la investigación: Desarrollo de la inteligencia*, 5 edición (en español), Cengage Learning Editores, 2006, pp. 97.

La importancia del análisis en perspectiva histórica en nuestro trabajo, parte de la idea de que sólo la historia permite entender adecuadamente la realidad presente, pues abordando la comprensión del pasado es más fácil deducir el modo de ser y el comportamiento presente y poder llegar a actuar sobre los futuros posibles. Por eso, en esta investigación vamos a ofrecer una perspectiva histórica de las distintas fases de la trayectoria de Uzbekistán y de la situación de mujer, a fin de mostrar su evolución, las etapas principales de su desenvolvimiento y los acontecimientos fundamentales que influyen en la consolidación del país y en la mejora de la posición de mujer, ya que la mujer es un componente indispensable del potencial demográfico del nuevo Estado que se abre al mundo.

Asimismo, mediante el método descriptivo, procuraremos exponer el progreso de Uzbekistán desde su primera formación hasta la actualidad, los procesos históricos, la esfera económica y el sistema político interno, así como la proyección exterior del país. De la misma manera proporcionaremos una descripción detallada de los cambios que se produjeron en la situación de las mujeres uzbekas en todos los aspectos de la vida como consecuencia de aquellas transformaciones paralelas al periodo pre-soviético, a la era soviética, y a partir de la Independencia. Todo ello para procurar al lector del presente trabajo un mejor entendimiento e interpretación del funcionamiento actual del Estado, y de la situación actual de la mujer en Uzbekistán, permitiéndonos moldear el porvenir.

Finalmente, el objeto de contrastar las hipótesis planteadas, hemos empleado el método explicativo para expresar por qué transcurre con lentitud el proceso de reformas políticas, económicas y sociales en Uzbekistán, en qué condiciones se da éste y cómo se manifiesta dicho fenómeno. Asimismo hemos usado dicho método para exponer por qué persiste la desigualdad de género en Uzbekistán, por qué todavía existen los estereotipos sobre el reparto de roles atribuidos a los hombres y a las mujeres y cómo el Gobierno uzbeko combate para eliminar dichos estereotipos y perjuicios, identificando en qué esferas de la vida está más presente la inferioridad de la mujer frente al hombre. Como podremos ver, este método nos sirve para explorar los condicionantes que intervienen en el fenómeno que investigamos, para, así, encontrar las razones o causas que ocasionan ciertas consecuencias positivas y/o negativas en la vida política y económica de Uzbekistán y en el estatus de la mujer a fin de ese modo, demostrar o no nuestras hipótesis.

## **Estructura de trabajo.**

En cuanto a la estructura de la investigación, ésta se organiza en Introducción, Resumen de la tesis en inglés, dos Partes que contienen tres y cuatro Capítulos respectivamente, más un apartado correspondiente a las Conclusiones Finales, y otro a la Bibliografía y, por último, un Anexo.

En la parte de las Conclusiones Finales, presentaremos los resultados de la investigación y remarcaremos los aspectos más notables de la misma, exponiendo nuestras reflexiones sobre las siete hipótesis que nos habíamos propuesto confirmar al inicio del trabajo de modo que, proporcionando estos datos, justificaremos la realización del presente estudio. Asimismo, en la parte de Bibliografía, citaremos todas las fuentes utilizadas en la investigación, y por último, en la parte del Anexo que cierra el trabajo, mostraremos algunos de los documentos relevantes que se utilizaron en esta investigación.

Cabe señalar que durante todo el proceso de la presente investigación hemos consultado diferentes fuentes en diversos idiomas: libros, revistas especializadas, monografías, informaciones y documentos oficiales en internet, estadísticas, periódicos y otros materiales con referencia a las relaciones internacionales, la ciencia política, la política exterior y los estudios de género, elaborados por especialistas, organizaciones e instituciones de todo el mundo. Asimismo, en el trabajo que se presenta a evaluación hemos incluido mapas, graficos y tablas. Todas estas aportaciones nos han servido de ayuda para abordar el estudio de Uzbekistán antes y durante su historia como Estado Independiente, conociendo mejor las realidades políticas, económicas, y sociales del país, así como la aportación de la mujer uzbeka en cada uno de los pasos hacia la consolidación estatal.

## **PRIMERA PARTE**

### **Uzbekistán: La configuración de un nuevo Estado**

---

## **Capítulo I**

### **Uzbekistán, República de la Unión Soviética**

---

## I.1. Elementos estatales.

Uzbekistán, toma su nombre del grupo étnico<sup>6</sup> que logró sobrevivir diferenciado ante el acoso de sus poderosos vecinos al igual que la mayor parte de las poblaciones autóctonas de Asia Central, incluyendo aquellas asentadas dentro de las fronteras que actualmente corresponden al territorio del Estado uzbeko, aún después de haber sucumbido ante el imperialismo de Rusia entre 1863 y 1876. Con la Revolución bolchevique en 1917, y la creación de la Unión Soviética en 1921, la política exterior de aquella novedosa realidad estatal se hizo más y más intrusiva, hasta la total subordinación de la anterior autoridad política turco-iraní alcanzada a raíz del ascenso de Iósif Stalin al poder. En 1924, el Kremlin determinó las fronteras internas de Asia Central atendiendo a sus particulares criterios, y el 27 de octubre de ese año se creaba la *República Socialista Soviética de Uzbekistán*, con el fin de incorporar dicho grupo étnico con una patria grande dentro de un país plurinacional y enorme. Por lo tanto, conforme a lo expresado por Stalin en su ensayo sobre el marxismo y la cuestión nacional, publicado en 1913,<sup>7</sup> la nacionalidad uzbeka se vino a identificar con un conglomerado demográfico en función de conveniencias políticas, y no de reales lazos históricos y culturales.

Uzbekistán formó parte de la Unión Soviética como una de las quince repúblicas de la extinta URSS, bajo la denominación de República Socialista Soviética de Uzbekistán, desde 1924 hasta el momento de la declaración de independencia, el 31 de agosto de 1991. El 1 de Septiembre de 1991, Uzbekistán proclamó su independencia respecto de la Unión Soviética, y cambió su antiguo nombre de *República Socialista Soviética de Uzbekistán* por el de

---

<sup>6</sup> Se emplea aquí tal denominación para designar a un grupo etno-lingüístico cuyos diversos integrantes participan de una misma auto identidad. El idioma es un elemento principal y dominante para identificar a un grupo étnico, pero existen otros aspectos que se relacionan con la idea de pertenencia a una agrupación diferenciada. Por lo general el grupo adopta su propio nombre y existe entre los individuos que con él se identifican en el sentido de compartir vínculos que los singularizan frente a otros colectivos. El transcurso de vicisitudes históricas vividas en común, la formación de familias y clanes conforme a la costumbre al igual que reglas y prácticas matrimoniales, clasificaciones por edades y otros acuerdos sobre obligaciones, y patrones peculiares así como sobre herencias son algunos de los componentes que definen o distinguen a un grupo étnico. Para ampliar consúltase: BOYD JENKINS, O.: “¿Qué es un grupo étnico?”, COMIMEX, México, 2004, p.1

<sup>7</sup> STALIN, J.: *El marxismo y la cuestión nacional*, Viena, enero de 1913. Disponible en: <http://www.marxists.org/espanol/stalin/1910s/vie1913.htm> [última consulta - 23.10.2013] Véase también: ELLEFSEN, B.: “El Estado plurinacional y la URSS”, en *Los Tiempos*, 14/10/2012. Disponible en: [http://www.lostiempos.com/diario/opiniones/columnistas/20121014/el-estado-plurinacional-y-la-urss\\_188782\\_401249.html](http://www.lostiempos.com/diario/opiniones/columnistas/20121014/el-estado-plurinacional-y-la-urss_188782_401249.html) [última consulta - 11.11.2013]

SERBIN, A.: “La “cuestión nacional” y el marxismo-leninismo”, en *Revista Historia Crítica* n° 5: *Lenin, Gorbachov y la eclosión de las nacionalidades en la URSS*, Bogotá D.C., Universidad de los Andes, enero-julio 1993, pp. 13-33.



*República de Uzbekistán*, tras lo cual pasó a formar parte de la Comunidad de Estados Independientes (CEI), que desde Moscú pretendía salvaguardar cuanto fuera posible de su anterior hegemonía.

Con la independencia, los símbolos formales de la *República Socialista Soviética de Uzbekistán* como escudo, bandera, himno, etc., fueron sustituidos por los de la soberanía propia. De esta manera, la bandera de Uzbekistán fue adoptada oficialmente el 18 de noviembre de 1991, y está formada por cinco franjas horizontales de diferentes anchos con los colores, - empezando por arriba - azul claro, rojo, blanco, rojo y verde claro. El azul representa el agua y el cielo, el blanco representa la paz y el verde representa la naturaleza. Las rayas estrechas rojas son la fuerza de vida. Además, una luna creciente y doce estrellas blancas aparecen en la esquina superior izquierda de la primera franja. La luna creciente representa el renacimiento del país después de su larga desaparición en el seno de la Unión Soviética y también es un símbolo islámico tradicional de la cultura de la mayoría de la población. Por último, las doce estrellas representan las doce provincias (viloyats) del país.

Uzbekistán es un Estado unitario, con un sistema presidencial de gobierno. Según se indica en su Constitución<sup>8</sup>, Uzbekistán es una República Democrática Soberana, cuyo presidente encarna el máximo órgano del poder ejecutivo, cumpliendo las funciones de Jefe

---

<sup>8</sup> *Constitution of the Republic of Uzbekistan*, [Constitución de la República de Uzbekistán] adoptada por la 11<sup>a</sup> Sesión del Consejo Supremo de la 12<sup>a</sup> convocatoria, Tashkent, 8 de diciembre de 1992. Fue modificada de conformidad con la Ley de la RU n° 989-XII del 28.12.1993; la Ley de la RU del 24.04.2003; la Ley de la RU n° ZRU-89 del 11.04.2007, y en 2011. Disponible en inglés en: <http://www.gov.uz/en/constitution/> [última consulta - 13.02.2012] Véase Anexo Documental de esta investigación.

La Constitución de Uzbekistán promulgada el 8 de diciembre de 1992, contiene: el Preámbulo, seis Secciones que incluyen 26 Capítulos y 128 Artículos. El proyecto de Constitución de Uzbekistán estuvo en proceso de preparación durante más de 2 años por la Comisión Constitucional, que fue fundada en el seno del Parlamento de Uzbekistán en junio de 1990, encabezada por el Presidente Islam Karimov. El inspirador, iniciador y principal autor de la Constitución de Uzbekistán es el Presidente – I. Karimov, y por ello, los expertos y académicos extranjeros llaman la Constitución uzbeka como “Constitución de Karimov”. La redacción de la Constitución se basó en tres fuentes: 1. El Patrimonio Histórico - Jurídico Nacional; 2. Las normas internacionales de derechos humanos; 3. Las experiencias constitucionales extranjeras. El proyecto de Constitución de Uzbekistán fue objeto de un amplio debate nacional. Durante la discusión del proyecto constitucional se recibieron más de 5.000 propuestas. El proyecto de Constitución se sometió a estudio y análisis por parte de los especialistas más calificados de ciertas Organizaciones Internacionales como las Naciones Unidas, la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa, así como de expertos de los EE.UU., Gran Bretaña, Francia, etc. Para ampliar consúltese: SAIDOV, A.: “Становление и развитие Конституции в Узбекистане”, [“La formación y el desarrollo de la Constitución en Uzbekistán”], 22 de noviembre 2012, [en línea], página web de la Embajada de Malasia, (traducción propia) Disponible en: [http://www.uzbekembassy.com.my/index.php?view=article&catid=27%3A20th-anniversary-of-the-constitution-of-uzbekistan&id=397%3Ac---r--&option=com\\_content&Itemid=130](http://www.uzbekembassy.com.my/index.php?view=article&catid=27%3A20th-anniversary-of-the-constitution-of-uzbekistan&id=397%3Ac---r--&option=com_content&Itemid=130) [última consulta -15.12.2012]

de Estado.<sup>9</sup> Islam Abduganievich Karimov es el presidente de Uzbekistán desde la fecha de la independencia, el 1 de septiembre de 1991 y permanecerá en el poder al menos hasta 2019.<sup>10</sup>

El logro de la Independencia marcó el inicio de las reformas cardinales y las transformaciones políticas que se han producido en el país con vistas, según la versión oficial, al establecimiento de una auténtica democracia. La tarea prioritaria de esas reformas habría de ser la garantía de los derechos humanos y de las libertades que reclamaba la población. En consecuencia, la Constitución de la República de Uzbekistán, aprobada el 8 de diciembre de 1992, pretendía encarnar la voluntad, el espíritu, la conciencia social y la cultura del país. Si bien es cierto y, cabe señalar que dicho ley suprema se adhiere a los valores universales y a los principios y las normas del derecho internacional universalmente reconocidos.

El texto constitucional de Uzbekistán establece la libertad de expresión, la democracia representativa, la separación de poderes entre la Presidencia, el Parlamento - denominado Oliy Majlis-, y el Poder Judicial, aunque en realidad, el principio de separación de poderes no es respetado de forma estricta. A este respecto, el Poder Judicial no destaca precisamente por su independencia, y el Parlamento tampoco tiene suficiente capacidad para dar forma a las leyes. Así que, el Presidente ejerce casi todo el poder, dominando tres esferas claves: el ejecutivo, el ejército y la seguridad policial.

En cuanto a su posición geográfica, la República de Uzbekistán está situada en el corazón de Asia Central entre los dos mayores ríos de la región, el Amú-Dariá y el Syr-Dariá. Limita con Kazajstán al norte y al noreste, con Turkmenistán al suroeste, con Afganistán al sur, con Tayikistán al sureste y con Kirguistán al noreste.

El mapa que mostramos a continuación refleja la ubicación geográfica de la República de Uzbekistán.

---

<sup>9</sup> “Article 1. Uzbekistan is a sovereign democratic republic. Article 89. The President of the Republic of Uzbekistan is the Head of the State and executive authority in the Republic of Uzbekistan”. *Constitution of the Republic of Uzbekistan*, op.cit., 1992.

<sup>10</sup> HISPANTV: “Islam Karimov es reelegido presidente de Uzbekistán”, [en línea], *HispanTV Asia y Ocenía*, 30 Marzo 2015. Disponible en: <http://www.hispanTV.com/newsdetail/Asia-y-Oceania/25903/Islam-Karimov-es-reelegido-presidente-de-Uzbekistan> [última consulta - 25.04.20125]

**Mapa n° 1: Ubicación geográfica de Uzbekistán<sup>11</sup>**



Aproximadamente las cuatro quintas partes del territorio de Uzbekistán están ocupadas por valles desérticos. Las regiones orientales y sudorientales comprenden montañas y las estribaciones de la cordillera de Tian-Shan y Guiss. En el extremo de la placa tectónica de Turán se encuentran la meseta de Ustiurt, el delta del Amú-Dariá y la ribera meridional del mar de Aral y el inmenso desierto de Kyzylkum. El clima de Uzbekistán es continental severo.

La superficie de Uzbekistán cubre 447.400 km<sup>2</sup>, de ellos, 425.400 km<sup>2</sup> son de tierra, y 22.000 km<sup>2</sup> de agua. Se extiende 1425 kilómetros de este a oeste y 930 de norte a sur. Sus coordenadas geográficas son: 41° 00' de latitud norte, y 64° 00' de longitud este. Los límites fronterizos terrestres alcanzan un total de 6.221 km., formando frontera con los siguientes

<sup>11</sup> Fuente: Caucasus and Central Asia Map. <http://www.iranpoliticsclub.net/maps/maps11/index.htm> [última consulta - 10.11.2014]

países: Afganistán - 137 km.; Kazajistán - 2.203 km.; Kirguistán - 1.099 km.; Tayikistán - 1.161 km.; y Turkmenistán - 1.621 km.<sup>12</sup>

Los famosos desiertos del Asia Central también se encuentran presentes en Uzbekistán, como por ejemplo el Kara Kum (Arenas Negras) y el Kizil Kum (Arenas Rojas). Éste último, el desierto de Kizil Kum, que también forma parte de Kazajistán, ocupa una gran proporción de las planicies en el norte y centro de Uzbekistán. Al este, se encuentra el Valle de Fergana, un área fértil donde se concentra la producción agrícola, y al este, sur y norte del valle de Fergana comienzan las cordilleras que separan a Asia Central de China. Al oeste del país se extiende la estepa Ustyurt, situada entre el mar de Aral y Kazajistán. Se trata de una región desértica habitada por grupos nómadas dedicados a la actividad pastoril. Los dos principales ríos ya mencionados, el Sir Daria y el Amu Daria, ambos son muy importantes para la economía estatal dado que sus aguas son esenciales para la actividad agrícola, debido a la gran sequía que sufren las zonas no montañosas situadas al este del país. Ha de destacarse que el uso intensivo de estos dos cursos fluviales para irrigar los cultivos, ha contribuido al desecamiento del Mar de Aral. Finalmente, Uzbekistán es un país continental, con grandes diferencias entre las temperaturas de verano e invierno. Se caracteriza también por ser seco, dado que, junto con los países con los que forma frontera, no tiene ninguna salida directa al mar.

Por lo que se refiere al aspecto demográfico, Uzbekistán es el país más poblado de Asia Central. De acuerdo con el censo de 2013, cuenta con más de 30 millones de habitantes, que representan casi la mitad de la población total de la región centroasiática. La población actual de Uzbekistán es de 30.709.782 habitantes<sup>13</sup>, en 2013 la población se estimó en 30.241.100 personas,<sup>14</sup> lo que supone un incremento de 466.600 habitantes respecto a 2012, en el que la población fue de 29.774.500. La población femenina es mayoritaria, con 15.445.168 mujeres, lo que supone el 50.3% del total, frente a los 15.264.614 hombres que son el 49.7%.<sup>15</sup>

---

<sup>12</sup> UZBEKISTÁN. MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES DE LA REPÚBLICA DE UZBEKISTÁN: “Территория и климат”, [“El territorio y el clima”], Tashkent, 2013.

Disponible en: [http://mfa.uz/rus/ob\\_uzbekistane/territoriya\\_klimat/](http://mfa.uz/rus/ob_uzbekistane/territoriya_klimat/) [última consulta - 06.05.2013]

<sup>13</sup> Población de Uzbekistán. [en línea]. Disponible en: <http://countrysmeters.info/es/Uzbekistan> [última consulta - 25.04.2015]

<sup>14</sup> THE WORLD BANK: Total population by country. Uzbekistan. [en línea]. Disponible en: <http://data.worldbank.org/indicator/SP.POP.TOTL> [última consulta - 22.12.2014]

<sup>15</sup> Población de Uzbekistán. [en línea]...*op.cit.*

**Tabla: La evolución de la población en Uzbekistán desde 1991 - 2015<sup>16</sup>**

<b>Fecha</b>	<b>Población</b>	<b>Población Masculina</b>	<b>Población Femenina</b>	<b>Densidad de población</b>
2015	30.709.782	15.264.614	15.445.168	69
2014	30.336.891	15.125.486	15.211.405	68
2013	30.241.100	15.041.309	15.199.791	68
2012	29.774.500	14.810.142	14.964.358	67
2011	29.339.400	14.594.524	14.744.876	66
2010	28.562.400	14.208.855	14.353.545	64
2009	27.767.400	13.814.262	13.953.138	62
2008	27.302.800	13.584.033	13.718.767	61
2007	26.868.000	13.368.613	13.499.387	60
2006	26.488.250	13.180.527	13.307.723	59
2005	26.167.000	13.021.436	13.145.564	58
2004	25.864.350	12.871.526	12.992.824	58
2003	25.567.650	12.724.432	12.843.218	57
2002	25.271.850	12.577.346	12.694.504	56
2001	24.964.450	12.423.664	12.540.786	56
2000	24.650.400	12.265.588	12.384.812	55
1999	24.311.650	12.094.101	12.217.549	54
1998	24.051.000	11.960.442	12.090.558	54
1997	23.667.000	11.764.494	11.902.506	53
1996	23.225.000	11.538.938	11.686.062	52
1995	22.785.000	11.313.772	11.471.228	51
1994	22.377.000	11.103.780	11.273.220	50
1993	21.942.000	10.879.781	11.062.219	49
1992	21.449.000	10.627.067	10.821.933	48
1991	20.952.000	10.373.271	10.578.729	47

La densidad de la población es de 69 habitantes por kilómetro cuadrado, siendo la esperanza media de vida para los hombres de 64 años y para las mujeres de 70 años.<sup>17</sup> Más de la mitad de la población vive en las zonas rurales, y se ocupa en el sector agrícola, y el 45 % de la población entre 16 a 64 años está en la edad de trabajar.<sup>18</sup>

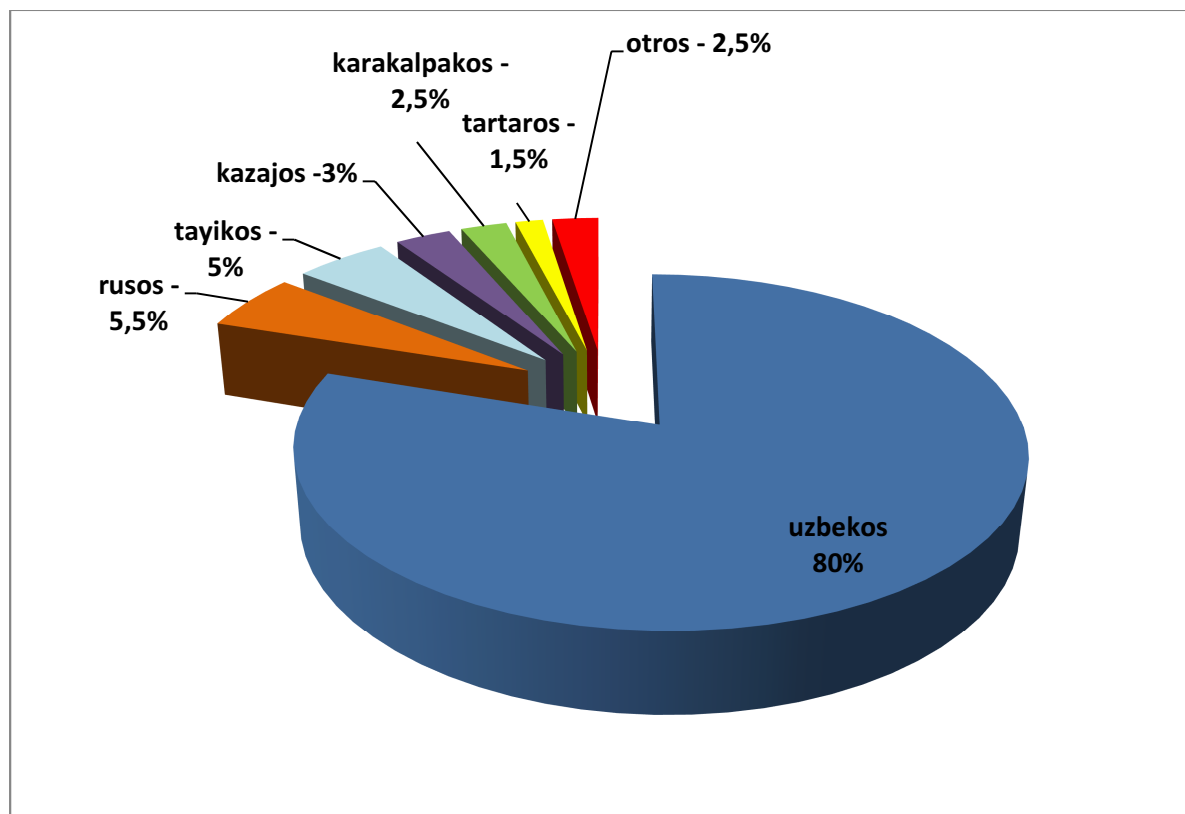
<sup>16</sup> Ibid.

<sup>17</sup> THE GOVERNMENTAL PORTAL OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN: "Population...", *op.cit.*

<sup>18</sup> ASIAN DEVELOPMENT BANK: *Uzbekistan: country gender assessment*, East and Central Asia Regional Department and Regional and Sustainable Development Department, ADB, Manila, 2005, p.29.

Cabe destacar que la población de Uzbekistán es multiétnica. Los uzbekos son el grupo dominante, el 80% del total. Otros grupos étnicos son los rusos 5.5%, tayikos 5%, kazajos 3%, karakalpakos 2.5%, tártaros 1.5%, y otros 2.5%.<sup>19</sup>

**Gráfico nº 1: La población multiétnica de Uzbekistán**



\*Elaboración propia

La religión mayoritaria es el Islam, ya que el 88% de la población es musulmana sunita. Además un 9% es ortodoxo-ruso, y un 3% de la población profesa otras creencias.<sup>20</sup>

En Uzbekistán hay 2042 organizaciones musulmanas, que representan el 92% del total. Además en el país también existen 164 organizaciones cristianas, 8 comunidades judías, 6 comunidades bahai, 1 sociedad krishna y 1 templo budista.<sup>21</sup> Todas las organizaciones religiosas, ya sean grandes o pequeñas, tienen los mismos derechos y obligaciones.

<sup>19</sup> EMBAJADA DE LA REPÚBLICA DE UZBEKISTAN EN ESPAÑA: “Perfil de Uzbekistán”, [en línea], 2013. Disponible en: [última consulta - 04.07.2013]

<sup>20</sup> Ibid.

<sup>21</sup> Permanent Mission of the Republic of Uzbekistan to the United Nations: “Profile of Uzbekistan. Culture, Religion.”, New York, [en línea]. Disponible en: <http://www.un.int/wcm/content/site/uzbekistan/cache/offonce/pid/8491> [última consulta – 21.12.2014]

Siendo el Estado secular, Uzbekistán se adhiere a los siguientes principios en relación de las organizaciones religiosas:

- actitud respetuosa hacia los sentimientos religiosos de los creyentes;
- reconocimiento de las opiniones religiosas como un asunto privado de los ciudadanos o de sus asociaciones;
- garantía de la igualdad de derechos e inadmisibilidad de la persecución de los ciudadanos que profesen o no profesen religión alguna;
- necesidad de búsqueda de diálogo con las diferentes asociaciones religiosas para fomentar la renovación espiritual y el fortalecimiento de los valores morales universales;
- prohibición del uso de la religión con fines destructivos.

Sin que suponga una contradicción respecto de lo expuesto en los anteriores apartados dedicados a los datos generales y a los datos demográficos, cabe afirmar que los uzbekos han conseguido preservarse con una cultura y una identidad propia. La nación<sup>22</sup> uzbeka ha logrado mantenerse unida gracias a la naturaleza específica de la identidad<sup>23</sup> de Uzbekistán, que encuentra su fundamento en el Islam, y no sólo en cuanto a práctica religiosa se refiere. De mayor transcendencia que el hecho de compartir una misma fe, común con otros Estados, naciones y pueblos, la cultura islámica ha sido para los uzbekos, el sustrato a partir del cual se ha podido desarrollar una particular identidad nacional.

---

<sup>22</sup> La palabra *nación* proviene del latín *nātio* (derivado de *nāscor*, nacer), que podía significar *nacimiento*, *pueblo* (en sentido étnico), *especie* o *clase*. ECHAURI MARTINEZ, E.: *Diccionario básico latino-español*, español-latino, Editorial: Bibliograf, Colección Vox, Barcelona.1986.

La nación es aquella colectividad que ha alcanzado la integración cultural entre sus miembros, en el transcurso de un proceso histórico común, y gracias a la cual goza de una capacidad de actuación y relación con otras colectividades internacionales, así como de una autonomía funcional, interna garantizada por la identificación entre los individuos y la nación. Según esta concepción del término nación cabe deducir sus principales elementos: a) Grupo social integrado culturalmente b) Experiencia histórica común c) Autonomía funcional interior y exterior d) Naturaleza personal. Para ampliar consúltese: CALDUCH CERVERA, R.: “Capítulo 6. El Estado,...”, *op.cit.*

Véase también, CALDUCH CERVERA, R.: “Nacionalismos y minorías en Europa”, Conferencia pronunciada en el Curso de Verano: La Nueva Europa en los albores del siglo XXI. Conflictos, cooperación, retos y desafíos. Palencia, Julio 1998. [en línea ] Disponible en: <http://www.incipe.org/Naciones%20y%20minorias.pdf> [última consulta - 03.05.2011]

<sup>23</sup> Del latín *identitas*, la identidad es el conjunto de los rasgos propios de un individuo o de una colectividad que los caracterizan frente a los demás. REAL ACADEMIA ESPAÑOLA: *Diccionario básico de la lengua española*, Editorial Planeta De Agostini, Volumen I, Barcelona, 2001, p. 741.

(...) “identidad” de cada sociedad, ya resida en los aspectos lingüísticos; religiosos; históricos; éticos; etc. o, como habitualmente podremos constatar en la realidad, en una combinación de todos ellos forjada a través del devenir histórico. CALDUCH CERVERA, R.: *Dinámica de la sociedad internacional*, Ed. CEURA, Madrid, 1993, pp.31-32. Asimismo, puede consultar: CALDUCH CERVERA, R.: “*Cultura y civilización en la sociedad internacional*”, en *Iglesia, Estado y sociedad internacional*. Libro homenaje a D. José Giménez y Martínez de Carvajal, Edít. Universidad San Pablo-CEU. Madrid, 2003, pp.299-323.

Junto a ello hay que considerar la importancia de la lengua que ha logrado mantenerse viva de manera que actualmente, el idioma estatal oficial es el uzbeko con el alfabeto latino, en el cual se expresa el 74,3% de la población, si bien, mucha gente habla también el ruso. El 14,2% de la población se comunica en ruso como lengua materna, aunque el porcentaje de población que lo utiliza como lengua vehicular es mucho mayor. El tayiko es hablado por el 4,4% de la población, principalmente en ciudades como Bujará y Samarcanda, y otros idiomas como el tártaro y el kazako representan un 7,1%.<sup>24</sup>

En cuanto a la organización político-administrativa del país, Uzbekistán está compuesto por doce divisiones administrativas (provincias), llamadas cada una de ellas *viloyati*, además de la capital y una República autónoma, a saber:

1. Ciudad de Tashkent (Tashkent – la capital del Estado)
2. Provincia de Andijan (Andijan)
3. Provincia de Bujará (Bujará)
4. Provincia de Fergana (Ferganá)
5. Provincia de Djizaks (Djizaks)
6. Provincia de Namangán (Namangán)
7. Provincia de Navoi (Navoi)
8. Provincia de Kashkadar (Qarshi)
9. Provincia de Samarcanda (Samarcanda)
10. Provincia de Sirdaría (Guliston)
11. Provincia de Surjandaría (Termez)
12. Provincia de Tashkent (Tashkent)
13. Provincia de Korasmia (Urganch)
14. República Autónoma de Karakalpakstán (Nukus)

El mapa que ofrecemos a continuación representa la organización política y administrativa de Uzbekistán, la distribución por provincias, la capital y la República Autónoma de Karakalpakstán.

---

<sup>24</sup> CENTRAL INTELLIGENCE AGENCY (CIA): “Central Asia: Uzbekistan. Languages”, [en línea], *The World Fact Book*, 2013. Disponible en: <https://www.cia.gov/library/publications/the-world-factbook/geos/uz.html> [última consulta - 12.06.2013]



**Mapa nº 2: Organización político-administrativa de Uzbekistán<sup>25</sup>**



Uzbekistán cuenta también con 226 ciudades y distritos. Tashkent es la ciudad más grande, con más de dos millones y medio de habitantes. Las provincias más pobladas son: Samarkanda, Namangan, Bujará, Andijan y Qarshi. La mayor parte de la población rusa está asentada en Tashkent. En 1966 la capital sufrió un terremoto fuertemente destructivo, pero sus efectos fueron paliados con rapidez, reconstruyéndose y modernizándose. Por su propio peso específico dentro del conjunto, en Tashkent se concentra la mayor parte de las empresas industriales, lo que la convierte en el centro de la economía, la educación y la cultura del país.

En cuanto a la República Autónoma de Karakalpakstán, aunque se encuentra dentro de Uzbekistán, posee su propio presidente. En teoría, tiene el derecho de separarse del país por medio de un referéndum, pero, al igual que en las otras regiones, el presidente de Karakalpakstán es nombrado por el Presidente de la Republica de Uzbekistán a quién se encuentra subordinado.<sup>26</sup>

<sup>25</sup> Fuente: <http://www.senat.uz/en/senate-slrp/index.html> [última consulta - 10.11.2014]

<sup>26</sup> *Constitution of the Republic of Uzbekistan*, op. cit., Article 74, 1992.

La moneda nacional de la República de Uzbekistán es el “som”. La economía de Uzbekistán se centra especialmente en la agricultura y se ha desarrollado, fundamentalmente, sobre la base del cultivo de algodón, seguido por las hortalizas, el arroz de regadío, y los cereales de secano. Por ello, podemos decir que la agricultura es un sector importante, sobre todo en lo que se refiere a las exportaciones de algodón, ya que Uzbekistán es el segundo productor a nivel mundial, y dicha actividad ocupa a cerca del 15% de la población activa. Por su parte la industria representa un 22%, correspondiendo a la construcción el 6% mientras el 43% restante se destina al sector de los servicios.<sup>27</sup>

Dentro de las actividades agrícolas y ganaderas, podemos destacar la cría de ganado bovino y lanar donde las ovejas caracul proporcionan la base de una importante producción de tejidos de astracán, que figuran entre los más notables del mundo. Asimismo, hay que señalar la explotación de diversas materias primas, sobre todo de gas natural, petróleo, oro y otros materiales ferrosos. Se estima que las reservas de gas natural uzbekas se encuentran entre las mayores del mundo con unos 65 billones de pies cúbicos.<sup>28</sup> En términos energéticos es un país autosuficiente, pero su potencial como país exportador no es muy alto. Además, el subsuelo proporciona también carbón, uranio, oro y cobre. Por lo dicho, las industrias con mayor nivel de desarrollo son la siderúrgica, la textil, la alimentaria y la química. En cuanto a las exportaciones principales destacan el algodón, el oro, el gas natural, los fertilizantes minerales, los metales ferrosos, los productos textiles, y los vehículos de motor. Las exportaciones de oro, algodón y gas equivalen al 63% del total de las exportaciones,<sup>29</sup> siendo Rusia el primer cliente, y destacando también Polonia, Turquía y Kazajistán.

Cabe notar que, entre las repúblicas centroasiáticas de la Unión Soviética, Uzbekistán era la más industrializada, aunque gran parte de su población estaba dedicada al cultivo del algodón en comunidades agrarias pequeñas. En este sentido, la población continúa siendo fuertemente rural y dependiente del cultivo para su sustento.

---

<sup>27</sup> PASSERI, C.: “Uzbekistán: Ficha del País”, (Trad. español de Gálvez Castrillo, Alicia y López Garzón, Marta), [en línea], *Equilibri.net*, 24 de septiembre de 2009. Disponible en: [http://uk.equilibri.net/articulo/12150/Uzbekistan\\_Ficha\\_del\\_Pais](http://uk.equilibri.net/articulo/12150/Uzbekistan_Ficha_del_Pais) [última consulta - 13.06.2013]

<sup>28</sup> BUSTELO, P.: “Asia Central: importancia estratégica y relaciones externas”, *Observatorio Asia Central*, ARI 85/2010, Fundación Real Instituto Elcano, Madrid, 19 de mayo de 2010, p.2.

<sup>29</sup> TOLIPOV, F.: “El problema de la buena gobernanza en Uzbekistán”, en *BOLETÍN GOVERNASIA: La situación de la gobernanza en Asia Central*, Casa Asia, Barcelona, 18 de junio de 2009, p.99.

## **I.2. La trayectoria histórica de Uzbekistán.**

Es muy importante conocer también la trayectoria histórica y política del país. Por tanto, a continuación vamos a ofrecer una breve relación sobre cómo se produjo el desarrollo histórico y político de Uzbekistán desde sus primeros pobladores hasta la ocupación rusa, y su evolución posterior durante la época soviética.

Los primeros datos existentes acerca del territorio uzbeko datan de fechas próximas al año 1000 a. de C. En ese primer milenio se formaron en el actual territorio del Uzbekistán, poblado desde el paleolítico superior, los reinos de Bactria y Sogdiana.

El territorio fue ocupado sucesivamente por los ejércitos persas de Darío (s. VI a. C.), los griegos de Alejandro Magno (s. IV a. C.) y los árabes (s. VIII d. C.).<sup>30</sup> Posteriormente llegaron los Hunos quienes consolidaron la nueva religión islámica y con ésta la construcción de numerosas mezquitas y madrazas en las ciudades de Samarcanda, Bujará y Jiva, destruidas durante la invasión de Chingis Jan entre finales del siglo XII y principios del siglo siguiente. Así que, en el siglo XIII, dicho territorio fue invadido por los mongoles, y las tribus de la región, de carácter nómada y creencias chamanistas, que pasaron a formar parte del janato (reino) de Kipchak.

En el siglo XIV los componentes de este conglomerado social asentados sobre el territorio del actual Uzbekistán se convirtieron masivamente al islam y se llamaron a sí mismos - uzbekos, en honor del jan (rey) de Kipchak, que se llamaba Oézbeg (1313-1340). De esta manera se formó un grupo étnico uzbeko, descendiente de tribus nómadas mongoles que se mezclaron con habitantes sedentarios del Asia Central entre los siglos XIII-XIV. La lengua de los uzbekos procede de la gran familia uralo-altaica.

Hacia el siglo XIV la influencia mongola comenzó a decaer y, con el declive de la dinastía mongol se produjo la fragmentación de territorios anteriormente unidos bajo el mandato mongol. La organización política de la región se caracterizó, entonces, por el nacimiento y desaparición de distintos reinos. Entre los siglos XV y XVI, los uzbekos realizaron incursiones hacia los reinos vecinos, y ocuparon Transoxania, región entre los ríos

---

<sup>30</sup> SHÄFERSTEIN, C.: “Análisis de la crisis de Uzbekistán”, [en línea], Instituto de Estudios Estratégicos de Buenos Aires (IEEBA), Buenos Aires, 2003-2005, p.4. Disponible en: <http://www.ieeba.com.ar/Templates/inveshaff.html> [última consulta - 15.11.2013]

Sir-Daria y Amu-Daria, junto con su capital Samarkanda, instaurando la dinastía uzbeka de los shaybanidas. El poder uzbeko finalmente se consolidó a principios del siglo XVI bajo el mando del dirigente Muhammad Shaybani Jan.<sup>31</sup>

Tras la extinción de ésta dinastía, en 1598, Transoxania vivió una etapa de postración cultural y política. En el siglo XVII, el anteriormente unido janato uzbeko empezó a dividirse en janatos autónomos más pequeños. En un principio, Bujara y Jiva fueron los reinos más poderosos. No obstante, hacia el siglo XVIII el reino de Kokand empezó a rivalizar con los otros dos, y a principios del siglo XIX el territorio estaba dividido en tres janatos: Bujara, Jiva y Kokand, sin que existieran unas fronteras claramente delimitadas entre ellos. De esta manera, la desintegración del poder político produjo los mencionados tres reinos desunidos: Kokand en el Valle de Fergana, Bujara en el Valle de Zerafshan, y Jiva al oeste del río Amu-Daria, cada uno de ellos gobernado por un poderoso jan. Se ha de tener en cuenta que durante los siglos XVIII y XIX, la sociedad permaneció estructurada de forma feudal, basándose en principios patriarcales con jerarquías muy estrictas.

El Janato de Jiva, el más antiguo entre los tres janatos uzbekos, existió entre 1512 y 1920 al sur del mar de Aral. Su capital estuvo situada en un principio en Kunya-Urgench, pero hubo que ser trasladada a Jiva, una pequeña fortaleza, después de un cambio inesperado en el curso del río Amu Daria en 1598. Durante algunos siglos, Jiva se convirtió en uno de los centros del mundo islámico, antes de pasar a ser parte integrante del Imperio ruso en 1873.

Por lo que se refiere al Janato de Bujará, éste se desarrolló entre los años 1599 y 1920, como uno de los Estados centroasiáticos con capital en Bujará, siendo Samarcanda una de las ciudades más destacadas. La estirpe de los janidas reinó allí desde 1599 hasta 1785, tras haber derrocado a los descendientes de Jochi, de la dinastía uzbeka de los shaybanidas. El Janato de Bujara pasó a titularse “emirato” en 1785 tras la conquista de Nadir Shah, y en 1868, este emirato se convirtió en un protectorado de Rusia. Poco después de la Revolución de Octubre, a raíz de la ocupación de Bujará por las tropas del Ejército Rojo (2 de septiembre de 1920), el emirato perdió definitivamente su independencia para formar la República Popular Soviética de Bujará, antes de integrarse en 1924 en la República Socialista Soviética de Uzbekistán y en la República Socialista Soviética de Tayikistán.

---

<sup>31</sup> KHIDOYATOV, G. A.: *Моя родная история* [Historia de mi país.], Ed. Ūqituvchi, Tashkent, 1990, pp. 303.

El Janato de Kokand, que se desarrolló en torno a la ciudad de Fergana, fue una unidad política que existió entre 1709 y 1876 en territorios de los actuales Uzbekistán, Tayikistán y Kirguistán. Las grandes hordas nómadas de kirguises y kazajos se convirtieron pronto en sus tributarios, reconociendo la autoridad de este janato. A principios del siglo XIX, la ciudad de Tashkent fue anexionada a Kokand. Sin embargo, bajo la amenaza de un ataque por parte del Janato de Bujará que se preparaba para anexionarse Tashkent, el general ruso Mijaíl Cherniayev aprovechó para realizar un asalto sobre todo el Janato de Kokand. Tras duros combates, en marzo de 1876 este janato acabó, siendo anexionado por Rusia abriendo, así, el paso a los rusos hasta el resto de Asia Central.<sup>32</sup>

En el siglo XIX, la región centroasiática se convirtió en el teatro de operaciones de una serie de batallas que tenían como fin el control de esta zona por los poderes imperiales de San Peterburgo y Londres enfrentados, a su vez, a dirigentes autóctonos. La competición por Asia Central alcanzó su punto máximo en la última mitad del siglo XIX.

Los rusos llegaron a la región a mediados del siglo XIX, aunque desde 1719 San Peterburg había mostrado interés en conquistar los reinos del centro de Asia Central, si bien sus intentos fracasaban, y únicamente el ejército zarista logró ocupar la totalidad del territorio en 1876. Uno de los principales elementos que contribuyó a su avance en la zona, fue el desarrollo de una infraestructura de comunicaciones apropiada dentro de los distintos reinos, que hizo posible el transporte rápido de hombres y materiales a las áreas fronterizas. Los objetivos que el imperio ruso perseguía en Asia Central eran de carácter económico y estratégico con vistas a aumentar su riqueza e impedir a los ingleses expandir su esfera de influencia desde su base imperial en la India.

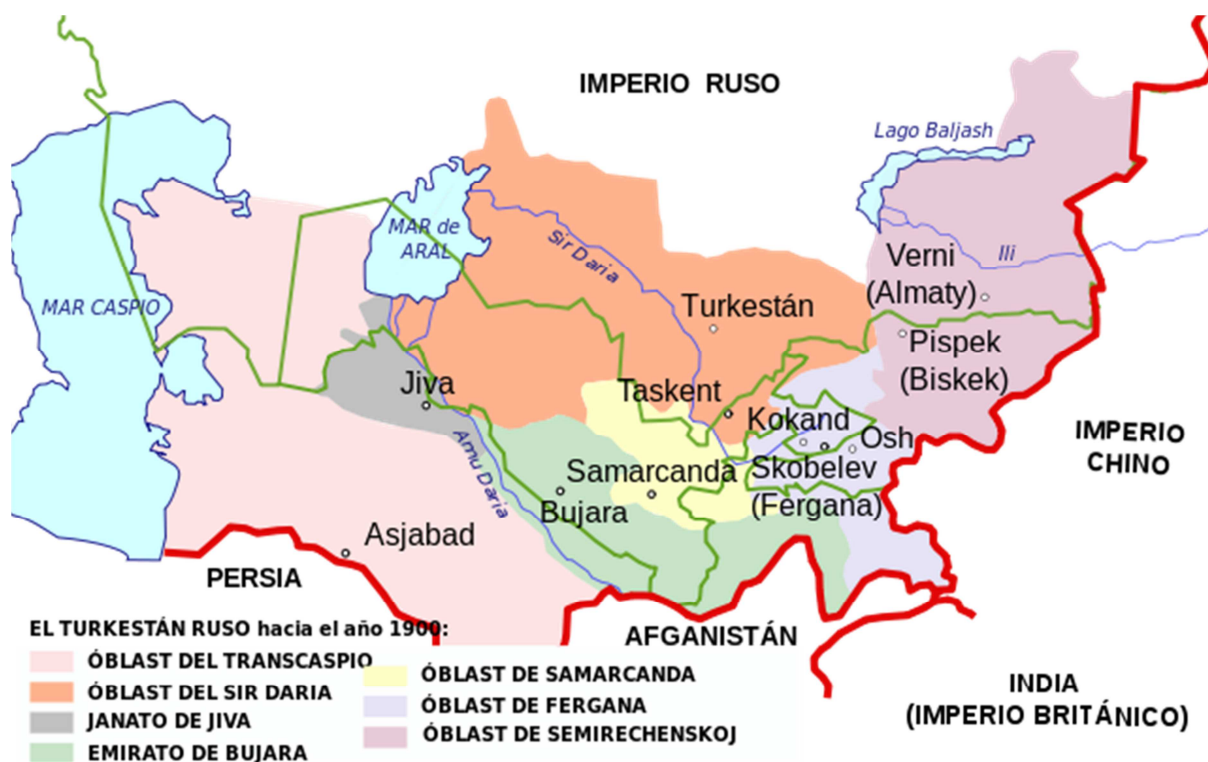
La expansión comenzada en 1855, consistió en ir incorporando janatos en poco más de 20 años, y dio como resultado la distribución de los uzbekos por los territorios del Turkeistán ruso y en los janatos semiindependientes de Bujara y Jiva. Seguidamente, el poder de San Peterburgo sometió el actual Uzbekistán, incluyendo la ciudad de Taskent (1865). Los territorios conquistados se reagruparon en un conjunto administrativo llamado Gobernación general del Turkeistán, y en 1867, Tashkent se convirtió en la capital de dicha demarcación. Los janatos de Bujara y de Jiva, convertidos en protectorados rusos en 1868, perdieron por

---

<sup>32</sup> KOSTETZKIY, V., ISKHAKOVA, M.: *История народов Узбекистана. 8–9 класс.* [Historia de los pueblos de Uzbekistán], Ed. Ûqituvchi, Tashkent, 1994, pp. 191.

completo su soberanía en 1920 cuando quedaron integrados en el Turkestán de la incipiente URSS.

### Mapa nº 3: El “Turkestán Ruso” en el año 1900 <sup>33</sup>



El decreto que declaraba la unión de los antiguos reinos de Asia Central bajo la administración rusa con el nombre de Gobernación de Turkestán, especificaba dos divisiones administrativas que reconocían la diferencia entre la vida cultural de la población originaria del lugar y la de los colonizadores rusos. La política zarista consistía en asegurarse la dominación continua sobre la zona interviniendo lo menos posible en las costumbres locales, en la religión y en el estilo de vida de las personas.

En el saldo positivo estas anexiones imperiales permitieron la instauración de nuevas relaciones socio-culturales, el intercambio comercial entre los negociantes rusos y los mercaderes uzbekos, así como un desarrollo de la educación, la industria y los ferrocarriles, lo cual llevó a un progreso social de la región. Se logró así consolidar un notable crecimiento

<sup>33</sup> Fuente: <https://www.google.com/search?q=mapa+turkestan+ruso> [última consulta - 26.12.2014]

económico aunque al mismo tiempo, en contra de la identidad uzbeka, se reprimió el uso de la lengua local y la práctica de la religión musulmana.

En cuanto a la agricultura, debemos destacar que las autoridades zaristas favorecieron el cultivo del algodón en el Turkestán en detrimento de los cultivos extensivos tradicionales y, teniendo en cuenta que la producción y distribución estaba controlada por los rusos, cundió el malestar y los conflictos con la población local. Así, en 1916, mientras se desarrollaba la I Guerra Mundial, los uzbekos se rebelaron contra las autoridades ocupantes, pero los disturbios fueron reprimidos de forma severa por el zar. En los meses posteriores, la región fue centro de pugna entre varias fuerzas exteriores, produciéndose incursiones británicas, actividad de las Fuerzas Blancas e incidencia del movimiento nacionalista, “Basmachi”<sup>34</sup> entre otros. Tras la revolución de 1917, se celebró un Congreso Nacional Musulmán en Kokand, de donde surgió un Gobierno islámico que se mantuvo hasta febrero de 1918.<sup>35</sup> Con el triunfo de la Revolución, las fuerzas soviéticas ocuparon Uzbekistán ese año de 1918, y en abril se proclamó la República Socialista Soviética Autónoma de Turkestán, con una fuerte resistencia de los uzbekos, por lo que permaneció en poder de los rusos blancos hasta 1919. A finales de dicho año se restablecieron las comunicaciones entre Turkestán y Moscú, y se produjo un cambio en el equilibrio de poder en Tashkent, dado que el control lo tomaron los representantes de los soviets y el Ejército Rojo, sustituyendo a las autoridades locales. En 1920 el Ejército Rojo expulsó a los janos de Bujara y Jiva, y estableció las repúblicas populares soviéticas de Jiva y Bujara, transformadas en repúblicas socialistas soviéticas en 1923 y 1924 respectivamente.

Entre 1924-1925 los bolcheviques empezaron el programa de delimitación nacional en Asia Central, en virtud del cual las antiguas administraciones pre-coloniales y zaristas fueron reemplazadas por nuevas divisiones. Oficialmente, las nuevas unidades territoriales se correspondían con las comunidades nacionales. Así, el 27 de octubre de 1924, se estableció la República Socialista Soviética de Uzbekistán, reuniendo la mayor parte de los territorios de los tres antiguos janatos de Turkestán. En 1929 se separó de ella Tayikistán, y en 1936 se incorporó la República Autónoma de Karakalpakstán.

---

<sup>34</sup> Guerrilleros irregulares de la zona de Asia Central que se enfrentaron al poder soviético. Basmach es un término que proviene del turco y hace referencia al verbo “atacar”, Basmak.

<sup>35</sup> ASKAROV A., et al.: “*Ўzbekiston tarixi: 1917 - 1993 йillar*”, [*Historia de Uzbekistán: entre 1917- 1993.*], Ed. Ūqituvchi, Tashkent, 1994, pp. 5-15.

El proceso de rusificación<sup>36</sup> trajo importantes avances en materia cultural, sobre todo, mediante la instauración de escuelas rusas, que junto con las islámicas, estaban restringidas a un pequeño porcentaje de la población. En el terreno lingüístico, Rusia adoptó diversas medidas para favorecer la propagación del ruso en los territorios conquistados de Asia Central. Por ejemplo, se empezaron a publicar libros en dicho idioma, y se creó una red de centros educativos. Las tasas de analfabetismo eran tremendamente altas, lo que impedía a los soviéticos configurar un país de ideología comunista. Por ello, en 1919 se promulgó una ley que obligaba a todos los ciudadanos analfabetos con edades entre 8 y 50 años a aprender a leer y escribir al menos en su lengua nativa ya fuera uzbeko, kazajo, turcomano, o ruso.

### **I.3. La República Socialista Soviética de Uzbekistán.**

Como se ha señalado anteriormente desde principios del siglo XX, Asia Central estaba firmemente controlada por Rusia. A pesar de alguna resistencia a los bolcheviques, Uzbekistán y el resto de Asia Central tomaron partido a favor de la Unión Soviética.

La Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas (URSS) se estableció en diciembre de 1922, con capital en Moscú, como una unión de cuatro repúblicas socialistas soviéticas (Rusia, Ucrania, Bielorrusia, y Transcaucasia) formadas dentro del territorio del Imperio ruso abolido por la Revolución de 1917. Este número fue creciendo hasta llegar a dieciséis repúblicas de la Unión hacia 1956: RSS de Armenia, RSS de Azerbaiyán, RSS de Bielorrusia, RSS de Carelia Finlandesa, RSS de Estonia, RSS de Georgia, RSS de Kazajistán, RSS de Kirguizia, RSS de Letonia, RSS de Lituania, RSS de Moldavia, RSFS de Rusia, RSS de Tayikistán, RSS de Turkmenia, RSS de Ucrania y la RSS de Uzbekistán.<sup>37</sup> De acuerdo con la Constitución y el Tratado de Creación de la URSS<sup>38</sup>, las repúblicas Soviéticas disponían de

---

<sup>36</sup> En sentido estricto, la rusificación es la adopción de la lengua rusa o de aspectos de la cultura rusa por parte de comunidades no rusas. Para ampliar consúltese: ASPATURIAN, V.: "The Non-Russian Nationalities", en KASSOF, A.: *Prospects for Soviet Society*, Praeger, New York, 1968, pp. 143-198.

<sup>37</sup> GLEJDURA, S.: "Cincuenta años de la URSS y autodeterminación", *Revista de Política Internacional*, nº 124, Noviembre/Diciembre 1972, p.132.

<sup>38</sup> El Tratado de Creación de la URSS, fue ratificado por el I Congreso de los Soviets de la URSS y firmado el 30 de diciembre de 1922, en Moscú. Es un documento que legaliza la creación de la unión de varias Repúblicas Soviéticas para formar la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas. De igual manera, fue firmada la Declaración de Creación de la URSS, la cual fue considerada como una introducción política hacia el Tratado. El 29 de diciembre de 1922, en la conferencia de delegaciones plenipotenciarias de la RSFS de Rusia, RFSS de Transcaucasia, RSS de Ucrania y RSS de Bielorrusia aprobaron el Tratado de Creación de la URSS y la Declaración de Creación de la URSS, estos dos documentos fueron ratificados por el I Congreso de los Soviets de la URSS y firmado el 30 de diciembre de 1922 por los jefes de las delegaciones - Mijaíl Kalinin, Mikha Tskhakaya, Mijaíl Frunze y Grigory Petrovsky, Aleksandr Chervyakov. Las sucesivas repúblicas que se formaron, entraron por enmiendas separadas del Tratado.



autonomía para su administración interna, aunque el poder de toda la Unión fue ejercido por la República Socialista Federativa Soviética de Rusia. Cada una de las repúblicas tenía su propio Partido Comunista, excepto la RSFS Rusa. Además, cada república poseía su propia bandera, escudo e himno. Se trataba de un Estado plurinacional y multiétnico que equivalía prácticamente a la extensión del antiguo Imperio de los zares.

El gobierno y la organización política de la URSS fueron dirigidos por el partido único, el Partido Comunista de la Unión Soviética (PCUS), establecido en cada una de las repúblicas. Hasta 1945 la URSS era el único Estado comunista del mundo. Se percibía desde el exterior como un experimento inquietante para las potencias tradicionales mientras suponía una esperanza de construcción estatal más junta e igualitaria entre quienes esperaban desvincularse del estatus colonial.

En 1923 se elaboró Constitución de la URSS<sup>39</sup>, que fue aprobada el 31 de enero de 1924, y en la que se delimitaban las competencias del nuevo Estado en materia de planificación económica, de defensa, etc., dedicando una parte sustancial al papel de las repúblicas a las cuales se les reconocía el derecho de igualdad respetándose, en teoría, la posibilidad de abandono de la Unión. Dicha Constitución fue modificada continuamente hasta el final de la existencia de la URSS, con cambios significativos en 1936 y 1977.

Toda la organización política quedaba controlada por el Partido Comunista, cuyo principal órgano era el Comité Central, dirigido por el Secretario General. En 1922 fue elegido para tal cargo Iósif Stalin. Si la misión del Partido era originariamente imponer la dictadura del proletariado como paso previo a la consolidación del socialismo y finalmente del comunismo, a escala internacional el control del Estado por parte del PCUS acabó convirtiendo a la URSS en un país más poderoso merced a la subordinación de los partidos socialistas y comunistas por todo el mundo.

Cabe señalar que, Faysulla Khodzhaev, uno de los antiguos líderes “Dzhadid” de la autonomía Bujarí fue el primer presidente del gobierno de la RSS de Uzbekistán designado en 1924. V. I. Ivanov, de origen ruso, fue designado en 1924 como Primer Secretario del Partido Comunista de Uzbekistán, cediendo tres años después el puesto al uzbeko Akmal Ikramov.

---

<sup>39</sup> RIVERA SOLANO, V.: “Constitución del Estado Soviético”, [en línea], 22/03/2010. Disponible en: <http://viridianaquetzahh.wordpress.com/2010/03/22/constitucion-del-estado-sovietico/> [última consulta - 02.10.2013] Véase también, TAIBO ARIAS, C.: *Los jerarcas soviéticos: de Lenin a Gorbachov*, Ed. Arco Libros, Madrid, 1996, pp.77.

Khodzhaev e Ikramov se mantuvieron en sus cargos solamente hasta 1937, en que fueron víctimas de las represiones injustificadas de esos años. En realidad, el comportamiento nacionalista uzbeko de ambos líderes no era de agrado de Stalin. En marzo de 1938, ambos fueron juzgados en uno de los últimos procesos organizados en Moscú durante las represiones, sentenciados a muerte y fusilados ese año.

En 1953 después de la muerte de Stalin, la situación de los cuadros políticos en el país se estabilizó. El líder más relevante en Uzbekistán posterior a la Gran Guerra Patriótica y que estuvo al frente del partido de la República entre 1959 y 1983 fue Sharaf Rashidov. Rashidov, acusado de corrupción fue sustituido por Inamdzhon Usmankhodzhaev, quien permaneció en el cargo 5 años. En enero 1988 tuvo lugar otra depuración en los aparatos estado-partidista republicanos, y como consecuencia, el primer Secretario del PCUS en Uzbekistán - Inamdzhon Usmankhodzhaev fue sustituido por Rafik Nishanov, que también fue arrestado y acusado por delitos de corrupción. La sustitución en junio de 1989 de Nishanov por Islám Karimov al frente del PCUS significó un cambio importante en la política uzbeka de alejamiento de Moscú, en plena crisis de la *perestroika* y la *glasnost* así como de intento de rescate de los valores histórico - nacionales para enfrentar el derumbe soviético. En marzo de 1990 el Sóviet Supremo de Uzbekistán nombró a Islam Karimov como primer presidente de la República.

No se puede perder de vista que, la fundación política de la URSS estaba basada en los Soviets de Diputados del Pueblo. Estos existían en todos los niveles de la cadena administrativa, y a nivel federal abarcaba a todos ellos en el Soviet Supremo, localizado en Moscú, que a su vez designaba al poder ejecutivo central. El carácter federal de la Unión y la autonomía de las repúblicas federadas convivían con un fuerte poder central que resultaba esencial para su cohesión. La pérdida de poder del gobierno central durante la presidencia de Mijaíl Gorbachov y el consiguiente fortalecimiento de las repúblicas frente al mismo fue una de las causas de la disolución de la URSS. Durante la crisis política de 1991 Rusia, Ucrania y Bielorrusia para disolver legalmente la Unión utilizaron el artículo 72 de la Constitución Soviética de 1977, que expresaba que, cada república tenía el derecho de separarse libremente de la URSS. Tras su disolución formal en 1991, todas las repúblicas se independizaron, pasando doce de ellas a conformar la Comunidad de Estados Independientes (CEI).

Uzbekistán, como república y como unidad diferenciada dentro de los márgenes compatibles con la potenciación diseñada desde su creación, nació después de que el 27 de

octubre de 1924 diversas entidades territoriales existentes en Asia Central (parte del Turkestán, parte de la república de Bujará y parte de la de Jiva) fueran reagrupadas en la República Socialista Soviética de Uzbekistán (RSS de Uzbekistán). Debe recordarse que las cinco repúblicas de Asia Central habían surgido a raíz del reparto territorial realizado bajo el amparo del Comisario del Pueblo para las Nacionalidades de la época, Iósif Stalin, y aparentemente según la distribución étnica de sus poblaciones. En realidad, sin embargo, numerosas comunidades uzbekas vivían en territorio kirguís o tayiko y viceversa.

En favor de la consolidación del Estado plurinacional, en 1929 la RSS de Tayikistán se separó de la RSS de Uzbekistán, y se integró, a su vez, dentro de la URSS. Al año siguiente, la capital de la RSS de Uzbekistán fue trasladada de la ciudad de Samarcanda a Tashkent. En 1936, la RSSA (República Socialista Soviética Autónoma) de Karakalpakstán que hasta entonces había pertenecido a la RSS de Kazajstán, se incorporó a la RSS de Uzbekistán.

Asimismo, fueron creados los correspondientes símbolos nacionales de la República, como por ejemplo el escudo, la bandera y el himno, a la vez que fue desarrollada una nueva lengua literaria uzbeka, dado que el antiguo lenguaje uzbeko era accesible únicamente a una minoría de la población. El ruso quedó establecido como idioma vehicular. También, el bilingüismo supuso en la práctica que el ruso se impusiera como forma de expresión de prestigio para alcanzar el éxito en el ámbito académico, político y social, siendo obligatorio en muchos casos, incluida la administración o la enseñanza, y como fuente de obras literarias.

Las campañas contra el analfabetismo fueron parte importante en el establecimiento de la ideología soviética, y en consecuencia el avance en materia educativa fue espectacular. Según el censo de 1926, la tasa de alfabetización de la población de Uzbekistán era de 7,7%,<sup>40</sup> mientras en 1932 llegó al 52,5%.<sup>41</sup> Se creó una red de centros de enseñanza de distintos niveles donde se impartían clases por separado para hombres y mujeres, dado el carácter tradicional de la sociedad uzbeka.

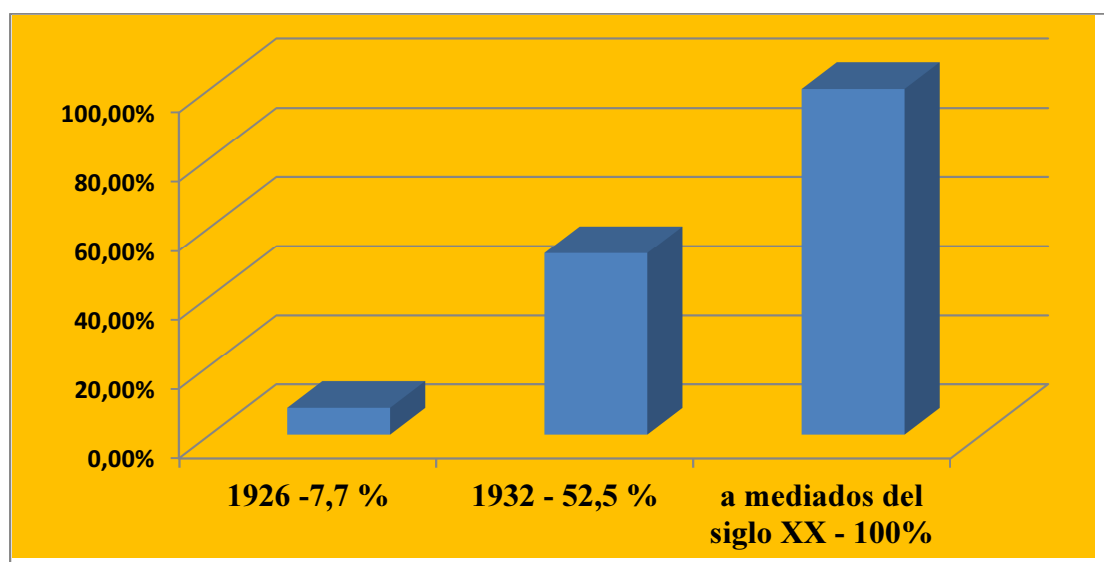
---

<sup>40</sup> HERMIDA REVILLAS, C.: “Cuestiones sobre Stalin”, *Revista Historia y Comunicación Social*, nº 10, Universidad Complutense de Madrid, Madrid, 2005, p. 142.

<sup>41</sup> ESPAÑA. MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES Y DE COOPERACIÓN: “Uzbekistán”, Monografía 58/2003, Madrid, enero 2003, p.8.

El aumento de los centros educativos jugó un papel importante en la política de secularización diseñada por Moscú. La campaña antirreligiosa, promovida en origen por motivos pedagógicos, se convirtió en una política represiva contra el Islam. Se cerraron las escuelas musulmanas y las mezquitas y se persiguió a los representantes de la religión musulmana. Los materiales y métodos docentes que se utilizaban se basaban casi siempre en la propaganda de los avances soviéticos en industria, agricultura, política y relaciones internacionales. La masiva y obligatoria campaña de alfabetización, contempló entre otras cosas, la imposición del alfabeto cirílico utilizado por los eslavos sobre la lengua local uzbeka del alfabeto latino. A mediados del siglo XX se había alcanzado un nivel de alfabetización cercano al 100%, algo que nunca se había conseguido en ninguna otra región musulmana de Asia.

**Gráfico n° 2: La tasa de alfabetización de la población de Uzbekistán**



\*Elaboración propia.

En 1928, Stalin ordenó la colectivización forzosa de todos los campesinos de la Unión Soviética. La revuelta de los “*basmachis*” uzbekos (esencialmente de origen campesino) que se inició en 1916 y fue reprimida hacia 1926, se reanudó de nuevo poco después y no finalizó hasta entrada la década de 1940.

Durante las purgas estalinistas (1937-1938), fueron ejecutados numerosos altos cargos y nacionalistas uzbekos, como el antiguo primer ministro, Faizullo Jodzháyev. El Islam fue también oficial objeto de la represión por parte de Stalin que buscaba conseguir una Unión

Soviética completamente atea. La mayoría de las mezquitas fueron cerradas y muchos activistas musulmanes ejecutados.

Con el primer plan quinquenal (1928-1933) se desarrolló considerablemente la economía de Uzbekistán, ayudada por la inmigración de obreros especializados de otras repúblicas soviéticas. La expansión económica continuó durante la Segunda Guerra Mundial, cuando la base industrial de Uzbekistán se vio incrementada con el traslado de las industrias desplazadas desde los territorios en guerra, pero la mayoría de la población uzbeka rural sólo se vio afectada positivamente por el aumento de la producción de los campos de algodón. Una parte de las industrias pesadas de la zona europea de la URSS también fue evacuada. Estas fábricas se ubicaron en Uzbekistán después de la guerra, lo que contribuyó a la industrialización de la zona.

Asimismo mientras se desarrollaba la Guerra, las autoridades soviéticas reubicaron numerosas industrias en la RSS de Uzbekistán desde las vulnerables localizaciones en las regiones occidentales de la URSS, para evitar que cayeran en poder del Ejército alemán. Un gran número de rusos, ucranianos y de otras nacionalidades acompañaron a las fábricas cambiando la demografía de Uzbekistán. Se ahondaron estos cambios con las deportaciones de grupos étnicos enteros sospechosos de colaborar con las potencias del Eje, incorporando a un gran número de coreanos, tártaros de Crimea, y chechenos. Simultáneamente, Uzbekistán acogió a miles de familias soviéticas que huían de la invasión hitleriana, incluidos numerosos huérfanos de guerra, lo que aceleró el proceso de “rusificación” de la República y sobre todo de su capital, Tashkent.

A principios de la década de los años 60 se iniciaron las obras para, suministrándose del río Amu-Darya, posibilitar la irrigación de grandes extensiones de terrenos de cultivo que se dedicaron mayormente a la producción de algodón, convirtiendo a la Unión Soviética en el mayor productor mundial de dicha materia prima. Eso, a su vez, también provocó la disminución drástica del flujo de agua al mar de Aral, lo cual se tradujo en un desastre ecológico. El uso desproporcionado de abonos químicos y de defoliantes envenenó la tierra y las aguas, mientras que el drenaje acelerado de los recursos de los ríos Amu Daria y Sir Daria para el riego llevó a un descenso del volumen del mar de Aral, lugar de desembocadura de estos ríos, que en cuarenta años pasó a tener la mitad de su superficie. Así y como causa

principal, la catástrofe ecológica del Mar de Aral fue producida por el abusivo desarrollo del monocultivo de algodón.

Los cambios del periodo soviético afectaron también a la posición de las mujeres uzbekas en la vida social, educativa y laboral de la República. La lucha de los bolcheviques para conseguir la emancipación de las mujeres de Uzbekistán fue exitosa. En la década de los años 1950, había muy pocas mujeres uzbekas que aún llevaban “el chador” u otras clases de velo, y todas las jóvenes recibían la misma educación pública que los muchachos. El analfabetismo, casi total en 1924, fue erradicado por completo hacia el 1950.

Cabe mencionar que el 26 de abril de 1966, la capital uzbeka y su entorno circundante se vieron seriamente afectados por un terremoto, a raíz del cual se inició un programa intensivo de reconstrucción de Tashkent, gracias a la participación de todas las repúblicas soviéticas. Esto a su vez provocó la cuarta oleada de inmigración rusa en el país, tras la de la época colonial, la de los bolcheviques y la que llegó con la Segunda Guerra Mundial. El asentamiento de población rusa en el territorio uzbeko se ha de estimar como uno de los elementos clave en el desarrollo de la región, pues a raíz de aquellos acontecimientos la capital de Uzbekistán se desarrolló de forma considerable, convirtiéndose en la ciudad más poblada y moderna de toda Asia Central. Asimismo, en 1966, las autoridades soviéticas uzbekas, empezaron a participar en las relaciones diplomáticas con India y Pakistán, y ciertos países de Asia, África y América Latina. Durante los años 60-80, Tashkent acogió varias conferencias internacionales y prestigiosos festivales internacionales.

Hablando de este periodo, hemos de mencionar el llamado “escándalo del algodón”,<sup>42</sup> que afectó de forma notable a Uzbekistán en los años ochenta. El tema estaba relacionado con el desarrollo intensivo del cultivo de algodón, ordenado por Moscú en el marco de la especialización de las repúblicas soviéticas. La planificación diseñada desde el Kremlin establecía como objetivo producir seis millones de toneladas del “oro blanco” uzbeko. Procurando el enriquecimiento y bajo la presión ejercida por Moscú para que se produjera aún más algodón, los dirigentes uzbekos desarrollaron un sistema corrupto para falsificar

---

<sup>42</sup> ROY, O.: *La nueva Asia central o la fabricación de naciones*, (Trad. español de Temes, Agustín), Ed. Sequitur, Madrid, 1998, pp.324.

estadísticas de producción de algodón. El jefe del Partido y de la República en esa época, Sharaf Rashídov, su entorno y el yerno de Leonid Brézhnev se vieron involucrados en el fraude del algodón ficticio, obteniendo beneficios en oro para el presupuesto del Estado uzbeko así como para el bolsillo de los principales implicados. En 1983, se desenmascaró la mayor trama fraudulenta de la historia de la Unión Soviética, y Rashidov falleció de una crisis cardíaca.

Tras el escándalo del algodón de 1983, importantes acusaciones de corrupción cayeron desde Moscú sobre toda la población uzbeka, llevándose a cabo una importante investigación federal dirigida por los inspectores anti-fraude Gdlian e Ivanov. El resultado fue que casi la totalidad del Gobierno uzbeko llegó a ser reemplazado y una parte acabó encarcelada. El control directo del Kremlin se reforzó, sobre todo durante el periodo de gobierno del antiguo jefe de la KGB -Yuri Andrópov. Los dirigentes uzbekos se fueron sucediendo hasta 1990 ya que Moscú no quería que permanecieran en el cargo el tiempo suficiente para desarrollar una nueva estructura de corrupción. Los jefes uzbekos que dirigían los cortos mandatos fueron Usmanjodzháyev (1983), Salimov (1983-1986), Nishanov (1986-1988), Jabibulláyev (1988-1989) e Ibraguimov (1989-1990). En general, el escándalo de algodón tensó las relaciones entre la elite uzbeka y el Kremlin.

Beneficiario de importantes subvenciones destinadas a solucionar su déficit de especialización en el sector primario, Uzbekistán fue un activo defensor a la hora de mantener la URSS cuando empezaron a oírse voces liberales derivadas de la política de reformas, como la “perestroika” (“reestructuración”)<sup>43</sup> y la “glasnost” (“transparencia”)<sup>44</sup>, implementadas entre los años 1985 y 1991.

La “perestroika” fue un proceso transformador basado en la reestructuración de la economía, puesto en marcha en abril de 1985 en la URSS por el presidente Soviético, Mijaíl Gorbachov, con el objetivo de reformar y preservar el sistema socialista. Por su parte, la “glasnost” supuso una iniciativa llevada a cabo junto a la perestroika también por Gorbachov, que pretendía liberalizar el sistema político, propiciando la libertad de expresión y la libre circulación de ideas. Sin embargo, en vez de rejuvenecer el sistema soviético, las reformas

---

<sup>43</sup> Para ampliar consúltese: GORBACHEV, M.: *Perestroika: New Thinking for Our Country and the World*, Perennial Library, Harper & Row, New York, 1987.

<sup>44</sup> Para ampliar consúltese: COHEN, S. F., VAN DEN HEUVEL, K.: *Voices of Glasnost. Interviews with Gorbachev's Reformers*, W. W. Norton & Company, New York, 1989.

causaron la caída del sistema y la disolución de la URSS, aunque no precisamente en coincidencia con las expectativas de Tashkent. En el referéndum que organizó en 1991 Mijaíl Gorbachov sobre el mantenimiento de la URSS, una aplastante mayoría de uzbekos (93,75%) votó favorablemente.<sup>45</sup>

El principio del fin de la URSS comenzó en los primeros años de la década de los ochenta. La crisis económica ahogaba al Estado, lastrado por el estancamiento de sus instituciones en un modelo obsoleto y que apenas había intentado adaptarse a los cambios que se producían en el mundo. La calidad de vida era muy baja.

La elección el 11 de marzo de 1985 de Mijail Gorbachov como Secretario General del Partido cambió la historia de la URSS y de todas las repúblicas que vivían bajo su mandato. La política del nuevo líder soviético se apoyaba en los dos pilares, que se han mencionado anteriormente: la reestructuración económica (*perestroika*), y la transparencia política y cultural (*glasnost*), diseñadas con el objeto de modernizar el país. No obstante, uno de sus inmediatos efectos fue el incremento del poder de las repúblicas, que jugaron un papel importante en la disolución de la Unión Soviética.

Bajo la presidencia de Mijaíl Gorbachov, la liberalización política permitió a los gobiernos de las repúblicas hacer proselitismo invocando el multipartidismo, el nacionalismo y otras opciones disgregadoras contrarias a la perpetuación del poder soviético. Adicionalmente, los cambios en la dirección política dieron lugar a fracturas dentro del mismo Partido Comunista, lo cual redujo el poder efectivo de la administración central. La *perestroika*, por su parte, llevó a una gran descentralización de la economía, que comenzó a ser privatizada y controlada por los gobiernos regionales antes que por los órganos centrales de planificación.

Como consecuencia de la nueva política favorecida por el dirigente soviético Mijail Gorbachov, a finales de la década de 1980 en Uzbekistán existía una cierta libertad de prensa, que permitió el análisis de la historia uzbeka y de los problemas económicos y ecológicos del momento. La mayor fuente de descontento popular se debía al empobrecimiento del medio

---

<sup>45</sup> Центральная комиссия референдума СССР: *Референдум о сохранении СССР*, 17 марта 1991 года. [Comisión Central del Referéndum de la URSS: *El referéndum sobre la conservación de la URSS*, 17 de marzo de 1991] Disponible en ruso en: <http://histrf.ru/ru/lenta-vremeni/event/view/riefieriendum-o-sokhranienii-sssr-6-riespublik-boikotiruiut> [última consulta - 02.11.2013]



ambiente, pues la irrigación masiva de los campos de algodón había causado la desalinización del terreno y el excesivo drenaje de los ríos, la desecación del mar de Aral, elemento vital para el equilibrio ecológico de la región.

Asimismo, con la llegada de la *perestroika* a la antigua U.R.S.S., se creó en 1989 un movimiento político islámico no comunista, el “*birlik*” (Unidad) que tomó la bandera del nacionalismo. Fundado en 1988 por un grupo de intelectuales de Tashkent, se convirtió rápidamente en la principal oposición al partido comunista de Uzbekistán (PCU) en el poder, centrando su campaña en los problemas medioambientales y en el restablecimiento de la lengua uzbeka. Al no haber sido registrado oficialmente, no pudo participar en las elecciones de 1989 al Congreso Popular de la URSS, pero sí consiguió que el uzbeko fuera declarado única lengua oficial en el mes de octubre de 1989. En las elecciones para el Soviet Supremo Uzbeko, realizadas el 18 de febrero de 1990, Birlik tampoco logró presentar su candidatura para poder obtener una parte de los 500 escaños.

El nuevo Soviet Supremo se reunió en marzo de 1990 y eligió a Islam Karimov para el cargo de presidente ejecutivo del PCU, a la vez que Shakurulla Mirsaidov fue elegido presidente del Consejo de Ministros. En noviembre se abolió el Consejo sustituyéndolo por un Gabinete de Ministros, subordinado al Presidente de la República, en el cual Mirsaidov ocupó el cargo de Vicepresidente.

Aunque la Unión Soviética llegó a tener relaciones oficiales con la mayoría de los Estados del mundo a finales de los años ochenta, y se observaba una relajación de las relaciones con el adversario tradicional de la Guerra Fría, Estados Unidos, las políticas de Gorbachov no siguieron el rumbo esperado. Mientras la URSS se abría al mundo, se rompía por dentro.<sup>46</sup> Con el fin de preservar a aquella superpotencia, Gorbachov llegó a proponer la creación de un nuevo Tratado de la Unión que dejaría al gobierno central sólo los asuntos de defensa y política exterior con tal de mantener unidas a las repúblicas, pero no tuvo éxito ante la negativa de los gobiernos locales. Por esa razón, en el verano de 1991 fue diseñado un Nuevo Tratado de la Unión.<sup>47</sup>

---

<sup>46</sup> Para ampliar consúltese: HOUGH, J. F.: *Democratization and revolution in the USSR, 1985-1991*, The Brookings Institution Press, Washington D.C., 1997.

<sup>47</sup> Para ampliar consúltese: *Tratado de la Unión*, (primer proyecto) en VASILIEV, L., et al.: *Polémica en la URSS. La perestroika seis años después*. (compilación, traducción e introducción de Juan Pablo Duch y Carlos. Tello), México, FCE, 1991, pp. 439.

Después de diversas negociaciones, la mayoría de las repúblicas soviéticas, incluida Uzbekistán, aceptaron un nuevo tratado que constituía una URSS renovada (la Unión de repúblicas soberanas soviéticas)<sup>48</sup> que convertía a estas repúblicas en soberanas dentro de una federación con un presidente, una política exterior y una política defensiva común.

En abril de 1991 Uzbekistán junto a las otras ocho repúblicas socialistas acordó un Tratado de la Unión que definía la nueva estructura de la URSS. Dicho documento debía firmarse el 20 de agosto de 1991, pero el día antes de la firma el Comité Estatal para el estado de emergencia intentó un golpe de estado en Moscú. El presidente Karimov no se opuso inicialmente al golpe, y se detuvo temporalmente a varios líderes de la oposición en Uzbekistán. Los dirigentes uzbekos adoptaron una postura expectante, esperando la evolución de los acontecimientos. Cuando quedó patente el fracaso del golpe, Karimov declaró inválidas las órdenes del Comité.

Anticipándose a la ruptura de la antigua URSS, el Soviet Supremo de la RSS de Uzbekistán, en sesión extraordinaria, declaró finalmente la independencia del país el 31 de agosto de 1991, ratificada más tarde en un nuevo referéndum que esta vez obtuvo una mayoría aplastante en favor de la independencia.

Pese a que en 1990 muchas de las repúblicas soviéticas ya habían declarado su independencia, fue en agosto de 1991, a raíz del fracaso del golpe de Estado contra Gorbachov mediante el cual se pretendía suspender los logros de la *Perestroika* y volver al régimen anterior, cuando se produjo definitivamente la desintegración de la URSS y el reconocimiento internacional de la soberanía de las repúblicas que anteriormente la integraron.

La Unión Soviética, creada tras la revolución de octubre de 1917, llegó a su fin en 1991 ante la secesión de sus repúblicas las cuales, tras la disolución de URSS se convirtieron en Estados independientes. El 25 de diciembre de 1991, la Unión Soviética dejó de existir oficialmente. La dimisión de Mijail Gorbachov, colocó a Rusia en manos de Boris Yeltsin, el primer presidente de la Federación Rusa.

---

<sup>48</sup> *Tratado sobre la Unión de Estados Soberanos. Anexo IV.* Esta última versión fue tomada del periódico *Pravda*, Moscú, 27 de noviembre de 1991. Disponible en: <http://biblio.juridicas.unam.mx/libros/2/827/15.pdf> [última consulta - 13.05.2012] Véase Anexo Documental de esta investigación.

Para terminar el capítulo y el análisis de la situación de Uzbekistán en la era soviética, citamos las palabras de Eduard Shevardnadze, el último ministro de Asuntos Exteriores de la Unión Soviética y primer presidente de Georgia tras la independencia, que después de varios años transcurridos desde la caída de URSS reconoció que: “la llegada del populista Boris Yeltsin, enconado rival de Gorbachov, al poder en Rusia terminó por certificar el acta de disolución de la URSS”.<sup>49</sup>

---

<sup>49</sup> CÁMARA, L.: “La URSS se rompe y los “satélites” se dispersan”, *La caída del bloque del Este*, [en línea], ca.2009. Disponible en:  
<http://especiales.ideal.es/caida-bloque-este/desmembramiento-urss/nuevas-naciones-urss.html>  
[última consulta - 20.05.2012]

---

## **Capítulo II**

### **Uzbekistán: la construcción de un Estado**

---

## **II.1. La opción política en Uzbekistán Independiente.**

El 1 de septiembre de 1991 el presidente Islam Karimov proclamó la independencia de Uzbekistán. Tras la disolución de la URSS, Uzbekistán se constituyó bajo un régimen presidencial, y el 29 de diciembre de 1991 con el 80 % de apoyo popular, I. Karimov fue elegido como primer presidente de Uzbekistán independiente, cargo que sigue ejerciendo en el país desde entonces.

Después de más de un siglo de dominación rusa, primero como parte del Imperio y después como miembro de la Unión Soviética, Uzbekistán emergió como Estado soberano. A partir de su independencia, el país viene esforzándose en reconstruir su identidad nacional y fortalecerse internamente para proyectarse con contundencia en la sociedad internacional. Manifestando su opción por la vía política democrática, lanzó las reformas destinadas a conseguir el desarrollo necesario para participar plenamente en la actividad económica a escala mundial.

Desde la independencia, la política del Gobierno se ha declarado fundamentada en dos principios básicos: por un lado, en la creación de un entorno económico favorable para el desarrollo de pequeñas y medianas empresas apoyando, asimismo, actividades individuales, y en segundo lugar, en la prestación de ayuda a los grupos vulnerables de la población. Por eso, en Uzbekistán, las reformas se orientan a satisfacer prioritariamente necesidades humanas, de modo que toda reforma económica y social debe ser completada por medidas que faciliten a la población el adaptarse a la nueva situación. Este enfoque ha ayudado a Uzbekistán a pasar de la primera fase de la transición consistente en reformas basadas en la tradicional protección social de la población, a la segunda fase, centrada en programas de desarrollo de la democracia, que permitan a la población participar en la reconstrucción de la sociedad, lo cual va de la mano con el aprendizaje ideológico.

El desarrollo independiente de Uzbekistán ha transcurrido durante dos períodos distintos, cada uno de los cuales ocupa su propio lugar en la historia del país, así como en la trayectoria de protección de los derechos humanos.

La primera etapa, de 1991 a 2000, fue la de reformas obligatorias y transformación durante el período de transición, así como de formación de los fundamentos del Estado. En

este período se establecieron las bases jurídicas y organizativas de la construcción en Uzbekistán de un Estado democrático de derecho, se sentaron los principios de una economía de mercado con orientación social y se acometió la formación de un sistema de promoción, respeto y protección de los derechos humanos y las libertades fundamentales. Precisamente en este período, Uzbekistán se adhirió a los seis tratados internacionales fundamentales de las Naciones Unidas sobre Derechos Humanos, creando las organizaciones nacionales de derechos humanos y el sistema permanente de formación en materia de derechos humanos.

La siguiente etapa, de 2001 a 2014, fue un período de renovación democrática intensa y de modernización del país. Este período se caracteriza, en primer lugar, por el fortalecimiento del papel y la influencia del poder legislativo sobre la base de la creación y el funcionamiento de un Parlamento bicameral que, al aprobar las leyes, tiene en cuenta los intereses generales del Estado y de la región. En segundo lugar, por el aumento del papel y la influencia de los partidos políticos y las organizaciones de la sociedad civil en la adopción de las decisiones estatales más importantes dotando de una mayor autoridad e importancia a las ONGs que se encargan de la supervisión pública de la actividad de los órganos del Estado. En tercer lugar, por las reformas radicales encaminadas a liberalizar y humanizar al sistema de administración de justicia, empezando por la abolición de la pena de muerte en el sistema de sanciones penitenciarias y abundando en el fortalecimiento de la independencia y la eficacia del poder judicial. En cuarto lugar, es destacable la amplia labor de información y difusión en el ámbito de la educación acerca de los derechos humanos.

En el año 2015 Uzbekistán celebra el 24 aniversario de su independencia lo que ya supone un período de tiempo suficientemente largo para que se establezca y se consolida un nuevo estado. En este recorrido, Uzbekistán ha logrado poner los cimientos de su soberanía nacional, gracias a las medidas dirigidas a salvaguardar la estabilidad política interior y la paz internacional, además de llevar a cabo una meditada estrategia para el desarrollo polifacético y armónico de la economía y la sociedad.

### **II.1.1. La estructura política de Uzbekistán.**

En cuanto a la estructura estatal, Uzbekistán es una República secular, democrática y presidencial, así lo establece la Constitución adoptada por el Soviet Supremo el 8 de diciembre de 1992. Cabe mencionar que dicha suprema instancia soviética existió hasta las

primeras elecciones parlamentarias que tuvieron lugar en diciembre de 1994 y enero de 1995.<sup>50</sup> Asimismo, en el nuevo texto constitucional el Parlamento pasó a denominarse *Oliy Majlis* (Asamblea Suprema).

La Constitución de la República independiente de Uzbekistán consiste en una introducción, seis secciones principales que incluyen veintiséis capítulos y un total de 128 artículos. Aunque la Constitución describe un estado pluralista y laico, la práctica demuestra que el presidente concentra casi todo el poder. Asimismo, a pesar de que los artículos de la Constitución uzbeka tienen un fondo democrático, “éstos pueden ser sustituidos por decretos y legislación del ejecutivo”,<sup>51</sup> cuando sea de su interés.

Hasta 2005, el Parlamento fue unicameral, contando con 250 miembros, ejerciendo sus funciones como principal órgano legislativo, aunque a partir de dicho año fue sustituido por un Parlamento Bicameral. La Asamblea Suprema “*Oliy Majlis*” quedó dividida entonces en dos cámaras: Cámara Alta o Senado (100 escaños, 84 elegidos por consejos regionales, 16 por el presidente, cada 5 años) y Cámara Baja o Cámara Legislativa (120 escaños, elegidos por voto popular).<sup>52</sup>

Los miembros de la Cámara Baja o Congreso de los Diputados igual que los del Senado se eligen por un período de cinco años. El Parlamento puede ser disuelto por el Presidente, después de acordar previamente dicha decisión con el Tribunal Constitucional.<sup>53</sup> El *Oliy Majlis* elabora, discute y aprueba legislación ordinaria y constitucional, elige a sus propios funcionarios, a los jueces de los altos tribunales y al presidente del Comité Estatal de Protección Medioambiental. Confirma los nombramientos de los ministros, el del Procurador General y el del Gobernador del Banco Central. Ratifica los tratados internacionales, los cambios de fronteras y los decretos presidenciales en situaciones de emergencia. La iniciativa legislativa la tienen los diputados, el Presidente, los tribunales superiores, el Procurador General y la República Autónoma de Karakalpakstán.

---

<sup>50</sup> CURTIS, G.E.: “Uzbekistan: A Country Study”, U.S. Library of Congress, Federal Research Division, Washington, 1996. Disponible en: <http://countrystudies.us/uzbekistan/44.htm> [última consulta - 24.05.2012]

<sup>51</sup> LOPEZ DÚRAN, B.: *Uzbekistán: el espejismo de una transición*, Tesis Licenciatura, Relaciones Internacionales, Universidad de las Américas Puebla, México, 16 de mayo de 2006, p.59.

<sup>52</sup> Permanent Mission of the Republic of Uzbekistan to the United Nations: “Parliament, political parties and movements”, New York, [en línea]. Disponible en: <http://www.un.int/wcm/content/site/uzbekistan/cache/offonce/pid/8479> [última consulta – 24.12.2014]

<sup>53</sup> *Constitution of the Republic of Uzbekistan*, op. cit., Article 95, 1992.

En febrero de 1995 en la primera sesión del Oliy Majlis, por iniciativa del Presidente de la República de Uzbekistán, se estableció la Institución Nacional de Derechos Humanos – *Ombudsman* (Defensor del Pueblo)<sup>54</sup>, también llamado Instituto de la Persona Autorizada del Oliy Majlis de la República de Uzbekistán para los Derechos Humanos.

El Defensor del Pueblo es un funcionario facultado por el Parlamento del país para la protección de los derechos humanos y las libertades de los ciudadanos en caso de violación por parte de diferentes organismos y funcionarios. El Estatuto jurídico del Defensor del Pueblo, el alcance y los principios de su actividad, el orden de designación y destitución, las autoridades para el examen de las solicitudes de los ciudadanos y las quejas, los derechos y deberes en el ámbito de los derechos humanos y las libertades civiles están definidas por la ley.

El Defensor del Pueblo es el órgano de protección extrajudicial de los derechos humanos, que se encarga de aceptar y examinar las quejas de los ciudadanos, que han agotado otras posibilidades de protección jurídica de sus derechos y libertades. El Defensor del Pueblo está obligado a promover la restauración de la violación de los derechos humanos mediante la introducción de recomendaciones sobre la resolución de conflictos entre la estructura del Estado y un ciudadano.

El Instituto de la Persona autorizada para los Derechos Humanos (*Ombudsman*) ejerce el control parlamentario de la observancia eficaz de la legislación en el ámbito de los derechos humanos por:

1. las estructuras del Estado;
2. las organizaciones autónomas;
3. las empresas, organizaciones, instituciones;
4. las asociaciones públicas;
5. los funcionarios.

El Presidente de la República, elegido por sufragio universal directo, es el Jefe del Estado y ostenta el poder ejecutivo. Hasta 2002 el Presidente de República tenía que ser elegido por un período de cinco años. En el 2002 se enmendó la Constitución y se extendió el

---

<sup>54</sup> Permanent Mission of the Republic of Uzbekistan to the United Nations: “Parliament, political parties ...”, *op. cit.*, [en línea].



mandato de cinco años presidenciales a siete. De esta manera, la elección presidencial se realiza por sufragio universal por todos los ciudadanos mayores de 18 años, para un periodo de siete años siendo posible la reelección para un segundo mandato.

El Presidente asume varias funciones, y por medio de nombramientos y destituciones mantiene todos los niveles de gobierno bajo su control. Karimov es también el Presidente del Gabinete de Ministros, quien elige y supervisa su gobierno, nombrando al Primer Ministro y demás titulares de los departamentos ministeriales sujetos, teóricamente, a la confirmación de Oliy Majlis. El Presidente también designa a los Magistrados de los Tribunales Superiores, y a algunos funcionarios, sujeto a la confirmación del Oliy Majlis. El Presidente nombra a los jueces de los Juzgados y a los hokims (gobernadores o alcaldes) regionales. El Presidente puede proyectar, revisar y devolver legislación al Oliy Majlis. Todas las leyes son promulgadas por el Presidente, que tiene poder para disolver el Oliy Majlis. El Presidente es también el Jefe Supremo de las Fuerzas Armadas, asume el nombramiento de los diplomáticos, lleva las negociaciones con los presidentes de otros países, posee la autoridad para decretar el estado de emergencia y declarar la guerra, si bien ambas iniciativas han de ser refrendadas por el Oliy Majlis dentro de los tres días siguientes.

Karimov ha consolidado su poder implementando proyectos a nivel regional, los cuales han sido diseñados para crear un Estado altamente centralizado y para que la capital de la República mantenga el control sobre las otras regiones. En este sentido se destacan los *hokims* (alcaldes de distritos) y las unidades básicas de organización y gobierno local denominadas *mahallas* (barrio)<sup>55</sup>. Las mahallas están establecidas en los pueblos y ciudades, con fines políticos para vigilar a su población. Su presidente, llamado también *aksakal*, es elegido en cada localidad y área rural conocida como *kishlak*. La mahalla sirve como medio para ofrecer asistencia a las familias, pero también actúa como un importante instrumento de control social. El hokim dirige el gobierno local, y tiene importante poder y responsabilidad personal.<sup>56</sup>

---

<sup>55</sup> Las *mahallas* son barrios de casas bajas con calles dotadas de pequeños jardines y árboles frutales. La población de cada mahalla se agrupa por afinidad familiar. La mahalla constituye antes que nada un lugar de solidaridad administrado por un comité que recibe las contribuciones voluntarias necesarias para las acciones sociales, al mismo tiempo que un espacio controlado por los propios habitantes. Para ampliar consúltese: MARNIE, S., MICKLEWRIGHT, J.: "Targeting Social Assistance in a Transition Economy: The Mahallas in Uzbekistan", Southampton Statistical Sciences Research Institute Applications and Policy, Working Paper A05/04, University of Southampton, April 2005.

<sup>56</sup> "Article 104. The khokim within his vested powers shall adopt decisions which are binding on all enterprises, institutions, organizations, associations, as well as officials and citizens on the relevant territory", *Constitution of the Republic of Uzbekistan*, op. cit., 1992.

En cuanto al sistema judicial, el poder judicial de Uzbekistán consta de tres Cortes: la Corte Constitucional, la Suprema Corte y la Alta Corte Económica, que se encuentran subordinadas al Ministerio de Justicia. Las Cortes Superiores, cuyos magistrados los nombra el Presidente con la aprobación del Parlamento (Oliy Majlis), están formadas por la Corte Constitucional y la Alta Corte Económica. También hay una Corte Arbitral de la República Autónoma de Karakalpakstán. El resto de las Cortes de Jurisdicción General se subdividen en: cortes de distrito, cortes regionales y Suprema Corte.

Como señala la Constitución de Uzbekistán, los jueces son elegidos por el Presidente y confirmados por la Asamblea Suprema por un periodo de cinco años, y no deben pertenecer a ningún partido político. Asimismo, según establece el artículo 106 de la Constitución de la República, “el poder judicial uzbeko es independiente del poder legislativo y del poder ejecutivo, de los partidos políticos y de otras asociaciones públicas”.<sup>57</sup> Pero en la práctica, el poder judicial está subordinado al poder presidencial, pues nombra y destituye a todos los jueces con el único requisito de que la Asamblea Suprema los confirme en su cargo o los aparte del mismo.

El sistema jurídico está basado en leyes. El Procurador General es responsable de la inspección y observancia de la ley, mientras los Fiscales del Estado desempeñan un importante papel dentro del sistema de administración de justicia.

La Corte Constitucional se encarga de revisar las leyes, decretos y decisiones judiciales. Las Cortes Militares tratan los asuntos civiles y criminales producidos en la esfera militar, las Cortes Económicas en su nivel regional manejan los casos económicos entre entidades jurídicas.

Según la Constitución de Uzbekistán, todos los ciudadanos tienen derecho a formar sindicatos, partidos políticos, y cualquier otro tipo de asociación pública. Sin embargo, la legislación y los procedimientos administrativos garantizan que sólo los partidos que son tolerados por el Gobierno pueden operar de forma legal en Uzbekistán. Así los partidos que legalmente existen, no tienen peso político, dado que toda fuerza real en política se concentra en Islam Karimov.

---

<sup>57</sup> “Article 106. The judicial authority in the Republic of Uzbekistan shall function independently from the legislative and executive authorities, political parties, other public associations”, *Constitution of the Republic of Uzbekistan*, *op. cit.*, 1992.

### II.1.2. Los principales partidos políticos.

Entre los principales partidos políticos podemos destacar los siguientes:

El Partido Democrático Popular de Uzbekistán (PDPU), es el sucesor del Partido Comunista, fundado el 1º de noviembre de 1991 que representa el ala izquierda de las fuerzas políticas del país y expresa la voluntad política de diversas capas y grupos de la población.<sup>58</sup> Hasta el 2004 este partido fue la principal fuerza política, encabezado por Abdulhafiz Jalolov, el oponente de Karimov en las elecciones presidenciales del año 2000. En las elecciones de 2004 el PDP cedió su posición dominante al LDP. (Partido Liberal Democrático).

El Partido Liberal Democrático es la creación progubernamental más exitosa, fundada en noviembre de 2003 para competir en las elecciones parlamentarias que se efectuaron en diciembre de 2004. En esas elecciones LDP ganó cuarenta y un asientos y se convirtió en el mayor partido político representado en el parlamento uzbeko. LDP es una organización política del alcance nacional que expresa y defiende los intereses de la clase de propietarios, dueños de pequeñas empresas, granjeros y silvicultores, especialistas altamente cualificados de la producción y la administración y hombres de negocios.<sup>59</sup> El líder más conocido de este partido es Adham Shadmanov.

El Partido Nacional Democrático Fidokorlar (Autosacrificados), se fundó el 28 de diciembre de 1998, es progubernamental y está liderado por Ahtam Tursunov. Después de que se instituyera, se convirtió en el asociado más cercano al Presidente. El PNDF apoya un sistema político basado en los principios de la democracia liberal y se manifiesta a favor de una política económica fundamentada en los principios del libre mercado. En 2000 el partido “Fidokorlar” se fusionó por su afinidad ideológica con el partido “Vatan Taraqqiyoti”<sup>60</sup> (Progreso de la Patria), fundado en 1992, y que apoya la privatización y el desarrollo de la economía de mercado. El partido “Fidokorlar” cuenta con más de 71.000 miembros y hoy día defiende fundamentalmente los intereses de la juventud y los empresarios. Al crearse el

---

<sup>58</sup> Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer (CEDAW): “Examen de los informes presentados por los Estados partes de conformidad con el artículo 18 de la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer. Cuartos informes de los Estados partes. Uzbekistán.”, Naciones Unidas, CEDAW/C/UZB/4, 12 de septiembre de 2009, p.24.

<sup>59</sup> Ibid.

<sup>60</sup> Para ampliar sobre el tema consúltese: BABAK, V., VAISMAN, D., WASSERMAN, A.: *Political Organization in Central Asia and Azerbaijan: Sources and Documents*, Frank Cass Publishers, Cummings Center, London, 2004, pp.391-393.

Parlamento bicameral en 2005, los diputados del PNDP pasaron a ocupar 18 escaños en la Cámara Legislativa.<sup>61</sup>

Adolat (Justicia) se define como Partido Social Demócrata de Uzbekistán. Fundado el 18 de abril de 1995, proclama el respeto a los derechos humanos, la justicia social y la consolidación de la reforma democrática. Su líder es Turgunpulat Daminov. El fin que persigue el Adolat es la implementación de una política social fuerte, que ponga mucha atención a los problemas significativos de los grupos de la población con bajos ingresos. Actualmente el PSDU cuenta con más de 59.000 miembros. Diez diputados integran la facción del PSDU en la Cámara Legislativa del Oliy Majlis.

El Partido Democrático Milliy Tiklanish (Renacimiento Nacional) es pro gubernamental, y fue fundado el 3 de julio de 1995, por Aziz Kayunov. Este partido incluye a numerosos científicos y artistas que abogan por una sociedad democrática basada en la economía de mercado en compatibilidad con las tradiciones culturales uzbekas. El objetivo fundamental del Partido Democrático de Uzbekistán Milliy Tiklanish consiste en contribuir a intensificar los procesos de formación de la conciencia nacional y la educación de la población. Entre las principales tareas de este partido se destacan los esfuerzos por: establecer las bases del nuevo Estado uzbeko, edificar un Estado democrático de derecho y una sociedad civil activa y realzar el prestigio de Uzbekistán en la arena internacional. El PDMT cuenta con más de 75.000 afiliados. Once diputados integran la facción del PDMT en la Cámara Legislativa del Oliy Majlis.<sup>62</sup>

El movimiento Halk Birliki (Unión Popular) es progubernamental, se estableció el 27 de mayo de 1995, y su líder es Karim Rasulov. Este movimiento social, además de defender el desarrollo equitativo de toda la población del país, se dedica a promover la armonía entre los diferentes grupos étnicos que viven en Uzbekistán.

En cuanto a las alternativas que se alejan de la línea gubernamental, destacan el Partido Birlik<sup>63</sup> (Unidad), fundado en 1988, que fue prohibido en 1992, y el partido

---

<sup>61</sup> Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer (CEDAW): “Examen...”, *op.cit.*, CEDAW/C/UZB/4, 12 de septiembre de 2009, p.24.

<sup>62</sup> Ibid.

<sup>63</sup> Para ampliar consúltase: EUROPEAN FORUM FOR DEMOCRACY AND SOLIDARITY “Uzbekistán”, en *Europeanforum.net*, [en línea], 3 de diciembre de 2012. p.6. Disponible en: <http://www.europeanforum.net/uploads/countries/pdf/uzbekistan.pdf> [última consulta - 08.01.2013]

Erk<sup>64</sup> (Libertad), fundado en 1990 y prohibido en 1993. Erk y Birlik pertenecen a lo que podría considerarse la oposición. Son los grupos nacionalistas laicos que surgieron a finales de la época comunista, y que promovían los principios de la independencia, el renacimiento nacional y un cierto grado de democracia, lo cual les ayudó a ganar popularidad durante el periodo de liberalización de los años 1989 y 1991. En octubre de 1993 el gobierno utilizó pretextos técnicos para evitar el registro tanto a Birlik como al Erk, y posteriormente ambos partidos fueron prohibidos definitivamente obligando a sus líderes a marchar al exilio. Los años de represión gubernamental sobre estos grupos les han dejado con un apoyo popular muy limitado.

Otro grupo muy activo de la oposición es Hizb ut-Tahrir<sup>65</sup> (el Partido de la Libertad), un grupo islamista radical no violento. El gobierno uzbeko ha promovido una campaña contra quienes se sospechara que pertenecían a ese grupo.

Más radicalizado y perseguido por presuntas prácticas terroristas, es el Movimiento Islámico de Uzbekistán (MIU)<sup>66</sup>, ahora llamado “Partido Islámico de Turquistán”.<sup>67</sup> Se trata de un grupo de oposición que utiliza la violencia para expulsar al gobierno, y que ha denunciado su vinculación a al-Qaeda. Este Movimiento constituye hoy una de las cuestiones más importantes a las que se enfrenta Uzbekistán. Se originó a principios de los noventa con el objetivo inicial de eliminar el gobierno de Karimov y establecer un estado islámico en el país, objetivo que más tarde se extendió por todos los estados de Asia Central. Desde 1991, Uzbekistán ha sido víctima de numerosos ataques por parte del dicho Movimiento. En los años 1999 y 2000, fue el causante de algunas incursiones a través de Tayikistán y Kirguistán, con el objetivo, incluso, de asaltar Tashkent. Los eventos del 11-S, aumentaron una amenaza

---

<sup>64</sup> Ibid, pp.6-7.

<sup>65</sup> Para ampliar sobre el tema consúltase: ALONSO MARCOS, A.: “El Movimiento Islamista ‘Hizb ut Tahrir’ (HT) en Asia Central: un Desafío a la Seguridad y la Estabilidad. (1995-2007)”, Tesis Doctoral, UCM, Madrid, 2008.

<sup>66</sup> Este grupo empezó como una pequeña organización de imanes locales que buscaban imponer la ley islámica como forma de contrarrestar la corrupción en la ciudad de Namngan. Tras una ofensiva por parte del gobierno uzbeko, la organización empezó a entrenar con mujahedines afganos y creó lazos fuertes con los talibanes. El MIU es responsable de ataques con bombas e incursiones armadas en Kirguistán y en Uzbekistán. Para ampliar consúltase: ESHANOVA, Z.: “Kyrgyz Security Council Secretary warns of fresh IMU attacks, but to what end?” *Eurasia Insight* (julio 7 de 2002). Disponible en:

<http://www.eurasianet.org/departments/insight/articles/eav070602.shtml> [última consulta - 24.04.2015]  
Asimismo consúltase: BERDIKEEVA, S.: “Myth and Reality of Islamist Extremism in Central Asia”, *Eurasia 21*, [en línea], 2005, p.5. Disponible en:

[http://www.eurasia21.com/cgi-data/document/files/Islamist\\_extremism\\_1.pdf](http://www.eurasia21.com/cgi-data/document/files/Islamist_extremism_1.pdf) [última consulta - 21.06.2013]

<sup>67</sup> STARR, F.: “Restringir a la Alianza del Norte”, en *Project Syndicate*, Washington, 24 de octubre de 2001. Disponible en: <http://www.project-syndicate.org/commentary/starr1/Spanish> [última consulta - 04.06.2012]

contra la cual Uzbekistán llevaba años luchando y el gobierno de Islam Karimov encontró un pretexto para aliarse con Washington y combatir la amenaza terrorista dentro de su territorio.<sup>68</sup> MIU sufrió una fuerte derrota militar a manos de las tropas americanas en Afganistán en 2001 y, aunque está más debilitado, se cree que se mantiene activo, y se le atribuye la implicación en varios atentados terroristas en Uzbekistán.

## **II.2. El desarrollo político de Uzbekistán tras la Independencia.**

El 21 de diciembre de 1991, Uzbekistán, que hasta el último momento apostó por la supervivencia de la Unión Soviética, se convirtió en miembro de la Comunidad de Estados Independientes integrada por doce de las quince antiguas repúblicas de la URSS. Tras el derrumbe soviético, Uzbekistán optó por reajustes económicos graduales cuyas consecuencias han conducido a que el nivel de vida del país haya retrocedido notoriamente. La población de Uzbekistán perdió gran parte de los derechos de protección social y de acceso a la educación que tenía en la antigua Unión Soviética. Asimismo, el sistema educativo se encontró en plena descomposición, siendo la ideología soviética sustituida por cursos de formación del espíritu nacional, donde el culto al líder carismático Karimov es lo más importante.

El caso es que, con la proclamación de la Independencia, el nuevo poder impulsó una política tendente a reescribir la historia, destruyendo todos los símbolos que recordaban a la URSS, y erigiendo nuevos monumentos con el fin de crear un renovado patriotismo. Por esa razón, de pronto, las clásicas colosales estatuas de los líderes comunistas, Marx, Lenin y Stalin, desaparecieron de Uzbekistán.<sup>69</sup> En los lugares que antes fueron ocupados por tales monumentos, apareció la figura de Tamerlán, líder militar y político turco-mongol del siglo XIV, también conocido como Amir Timur convertido, por la necesidad de dotarse de identidad estatal, en el instantáneo héroe nacional uzbeko. En expresión inequívoca del conocido culto a la personalidad, las enormes estatuas de Tamerlán están ahora, por todas partes en Uzbekistán.

---

<sup>68</sup> RUEDA URREA, G.A.: *La cooperación militar entre China y Rusia y su incidencia en la seguridad de Asia Central durante el periodo 2001-2008*. Monografía de Grado, Universidad Colegio Mayor de Nuestra Señora del Rosario, Facultad de Relaciones Internacionales, Bogotá D.C., 2010, p.37.

<sup>69</sup> CÁRDENAS, E. J.: “Karimov, mantiene, por ahora, su control sobre Uzbekistán”, *Agenda Internacional*, Edit. Fundación Visión desde el Sur, Vol. 2, nº 6, Buenos Aires, 2005, p. 122.

La creación de un nuevo patriotismo necesitaba manchar la memoria de los años soviéticos. Para el ejercicio de esa nueva política, el gobierno uzbeko estableció un Museo de Víctimas del Colonialismo, donde se identifica la historia de la Rusia zarista y la de la Unión Soviética como si ambos sistemas políticos hubieran formado un mismo núcleo imperialista para sojuzgar a los uzbekos, divulgando la idea de que muchos problemas que hoy tiene el país se derivan de la herencia totalitaria soviética.

Se ha de notar que con la independencia, el gobierno uzbeko hizo también reformas en el campo lingüístico, sustituyendo el alfabeto cirílico uzbeko por el alfabeto latino. La adaptación de la escritura latina, en su versión turca, ha sido como otro atributo de la independencia, ya que la lengua es siempre uno de los símbolos de identidad nacional más importantes. Cabe recordar, que el uzbeko es una lengua túrquica. En sus comienzos, allá por el siglo XIV, se escribía con el alfabeto árabe. Alrededor del 1920, el alfabeto latino sustituyó al árabe, y unos 20 años después, el alfabeto árabe fue reemplazado por el cirílico. Después de la independencia de Uzbekistán, el alfabeto latino volvió a ser el alfabeto de la lengua oficial uzbeka.

Así, Uzbekistán es el único país de la zona centroasiática que introdujo una política lingüística, enfocada a la implantación gradual de un alfabeto latino, en lugar del cirílico. Parecida tendencia a aumentar el uso de la lengua propia se da en las demás repúblicas de Asia Central, pero la alta proporción de habitantes de etnia rusa y la gran influencia de la lengua rusa a nivel oficial están haciendo que se retrase este proceso. Cabe destacar que después de la independencia varios miles de rusos tuvieron que emigrar de Uzbekistán, dado que el gobierno uzbeko denegó el reconocimiento de la doble nacionalidad a su minoría rusa. Por su parte, la emigración de los rusos de Uzbekistán afectó negativamente a la economía uzbeka y a su vida cultural, ya que dicho grupo social estaba reconocido públicamente como el de mejor nivel educativo y mayor cualificación profesional.

Desde la Independencia la región se ha tenido que enfrentar a nuevos cambios en la esfera política, económica y social, con lo cual, Karimov propuso a su pueblo no realizar transformaciones rápidas, y sugiriendo la conveniencia de proceder de una manera gradual, para adaptarse lentamente a las nuevas realidades del mundo. Muchas de las estructuras heredadas de los soviéticos, como por ejemplo el aparato estatal y la judicatura, permanecieron al principio casi intactas. De hecho, Uzbekistán mantuvo una economía

fuertemente centralizada, conforme al clásico modelo soviético en la que el Estado, es decir el propio Karimov, se reserva siempre para sí el privilegio de tener la última palabra en todas las decisiones fundamentales. Tras la independencia el gobierno estableció la moneda nacional, “som”, que tiene un cambio fijo y empezó a controlar las fuentes más importantes de ingresos de la economía nacional.

La desaparición de las estructuras sociales existentes también provocó que se creen otras formas de organización clandestinas, dirigidas por el islamismo más radical que son las únicas capaces, por el momento, de canalizar la creciente impaciencia de una juventud que no ve futuro alguno en su propio Estado con el actual régimen. En enero de 1992, en Tashkent, hubo protestas estudiantiles por la falta de pan y la subida de precios de los artículos de primera necesidad, que se atribuía a las reformas económicas introducidas por el Gobierno. No obstante, Uzbekistán ha ido pudiendo afrontar las dificultades que inevitablemente siguieron a la disolución de una economía única para toda la URSS, poniendo en marcha un sistema económicamente autosuficiente. Asimismo, en su lucha contra las corrientes extremistas, el Gobierno uzbeko se ha mostrado convincente en el intento de demostrar que ninguna organización, fuerza o ideología es capaz de desviar a la República de su propia “vía de desarrollo”, elegida el 1 de Septiembre de 1991, y que tiene como objetivo la construcción de un Estado democrático y con una sociedad civil<sup>70</sup> orientados hacia una economía de mercado.<sup>71</sup>

En cuanto a la vida política del país, el PDPU (*Partido Democrático Popular de Uzbekistán*) siguió dominando el Soviet Supremo y el Gabinete de Ministros durante 1992 y 1993. Se generalizó la oposición oficial contra los grupos islámicos y se prohibieron los partidos de base religiosa. Para justificar sus decisiones, el Gobierno usaba como ejemplo al vecino Tayikistán, donde los conflictos étnicos, ideológicos y religiosos habían provocado una violenta guerra civil.

Como anteriormente se ha mencionado, el 8 de diciembre de 1992 se adoptó la nueva Constitución en la cual se proclamaba el Estado secular, se garantizaba el sistema

---

<sup>70</sup> KAYUMOV, Y.: “Does Social Capital matter? From Civil Society to Social Capital in Uzbekistan”, in the book of HIROTSUNE, K., et al.: *Limits of Good Governance in Developing Countries*, Gadjah Mada University Press, Yogyakarta, 2011, p.494-516.

<sup>71</sup> UNESCO: “Country Report: Uzbekistan. Part I.”, *The EFA 2000 Assessment*, World Education Forum, Tashkent, 2000, p.1.



multipartidista, la libertad de expresión y el respeto de los derechos humanos. Sin embargo, ese mismo día, la policía uzbeka detuvo a tres líderes de la oposición mientras asistían a un congreso sobre derechos humanos en Bishkek, capital de Kirguistán, acusándolos de sedición, y unos días más tarde el partido de oposición, Birlik, fue prohibido, por presuntas actividades subversivas. Este ejemplo nos permite ver que, a pesar de que en la Constitución se declara a Uzbekistán como a una república democrática, multipartidista y presidencialista, en realidad, Uzbekistán tiene establecido en primer lugar un presidencialismo autoritario que sólo tolera los partidos que están avalados por el poder.

La represión de la oposición política y de los activistas religiosos fue fuertemente criticada por las organizaciones internacionales de defensa de los derechos humanos. Entre 1991 y 1993 fueron detenidos alrededor de 160 militantes del Birlik, y se abrieron procedimientos criminales contra 60 de ellos. En octubre de 1993 el gobierno prohibió el partido Erk, tras negársele el registro oficial.

En lo que respecta al control de los medios de comunicación, cabe señalar que en 1993 existía una intensa censura informativa y que el Gobierno instó a los periódicos y revistas a inscribirse en el Comité Estatal de Prensa. En diciembre de aquel año sólo se permitió el registro a medios estatales y gubernamentales.

Durante 1994, a pesar de que Karimov aparentemente apoyaba la libertad de participación de todos los partidos en las próximas elecciones al Oliy Majlis, el Gobierno seguía manteniendo su postura frente a la oposición, permitiendo el registro sólo al PDPU y a su aliado el Partido del Progreso de la Patria. De esta manera, en las elecciones del 25 de diciembre de aquel año, con segunda vuelta en enero de 1995, el PDPU obtuvo 69 de los 250 escaños, y el Progreso de la Patria, 14. Los 167 restantes fueron nombrados por los Consejos Locales, no por los partidos políticos, aunque la mayoría (120) pertenecían al PDPU.<sup>72</sup>

En enero de 1995 Karimov anunció la diversificación ideológica en el Oliy Majlis y la formación de bloques dentro de la Asamblea. De tal forma, en febrero se registró el partido social demócrata Adolat (Justicia) de Uzbekistán con intención de formar un grupo

---

<sup>72</sup> ESPAÑA. MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES Y DE COOPERACIÓN: “Uzbekistán”, *op. cit.*, enero 2003, p.11.

parlamentario con los cuarenta y siete diputados del Oliy Majlis que lo apoyaban. En mayo de dicho año se crearon otros dos nuevos partidos, el partido democrático Milliy Tiklanish (Renacimiento Nacional) y el movimiento Halk Birliki (Unión Popular), ambos pro gubernamentales y registrados oficialmente en el mes de junio de 1995.

Debe recordarse que el referéndum celebrado en marzo de 1995 había aprobado por el 99,6% de votos afirmativos la prolongación del mandato de Karimov de 1997 a 2000, de modo que coincidiera con las elecciones legislativas. Garantizada la permanencia, en octubre de 1995 en Tashkent fue establecido el Consejo Coordinador de la Oposición Democrática, bajo la dirección de Shakurulla Mirsaidov, cuya responsabilidad fue coordinar la oposición al Gobierno. Dicho Consejo incluía algunos grupos islámicos conservadores, como: Adolat, Erk y Birlik.

El 21 de junio de 1996 Karimov abandonó oficialmente la presidencia del PDPU, y durante el resto del año se manifestó a favor de la creación de una oposición política al partido gubernamental. No obstante, en diciembre el Oliy Majlis aprobó la ley que prohibía la organización de partidos políticos con base étnica o religiosa, y exigía un mínimo de cinco mil militantes de al menos doce regiones administrativas diferentes para formar un partido político.<sup>73</sup> Según dicha ley, los partidos tenían derecho a la publicación de periódicos y a la participación en las elecciones locales y generales.

### **II.2.1. La revuelta en Andijan y su repercusión internacional.**

En relación con los problemas de seguridad que dieron lugar a la cooperación regional e internacional y que se tratarán en el Capítulo III de esta investigación, entre el 12 y el 13 de mayo de 2005 en la región de Andijan, cercana a la frontera con Kirguistán, se inició una protesta para exigir la liberación de veintitres hombres de negocios musulmanes, que habían sido encarcelados por resultar sospechosos al reunirse para practicar sus ritos religiosos. El gobierno los había acusado de pertenecer al grupo islamista Akramiyya<sup>74</sup> y de ser “terroristas islámicos”. Como se ha indicado, en Uzbekistán los movimientos religiosos no

---

<sup>73</sup> Ibid, p.12.

<sup>74</sup> “Akramiyya” es una organización islamista, surgida en 1996 a consecuencia de una escisión del grupo de Akram Yuldashev de la rama Uzbeka Hizb at – Tahrir, que abogó por la utilización de la violencia a fin de derrocar el régimen de Karimov y establecer un estado islámico. Para ampliar consúltese: BERDIKEEVA, S.: “Myth and...”, *op.cit.*, p.5.

gubernamentales están prohibidos, y el gobierno uzbeko mantiene un control estricto sobre el clero musulmán. En consecuencia, cuando ocurrió la rebelión en Andijan, en la que un comando armado ocupó el ayuntamiento, una comisaría de policía y una prisión de la que liberaron a cerca de 600 reclusos, el Ejército uzbeko disparó contra la multitud de manifestantes logrando recuperar el control del ayuntamiento, y dejando un importante número de víctimas mortales. Los trágicos sucesos llevaron a los uzbekos a la convicción de que sus vidas estaban en peligro, y comenzaron a escapar desde Ferghana hacia la frontera kirguiz. Tras la huida de miles de personas al territorio del país vecino, el Gobierno de Kirguistán cerró sus fronteras con Uzbekistán.

Días después, el 18 de mayo, un grupo de diplomáticos acreditados ante el Gobierno de Uzbekistán y periodistas extranjeros visitaron la ciudad de Andijan, donde ocurrió el levantamiento. Hemos de notar, que aunque las autoridades uzbekas cifraron en 187<sup>75</sup> el número de muertos durante la revuelta y posterior represión militar, la oposición y las organizaciones de derechos humanos elevaron sus estimaciones a más de 800 víctimas, en su mayoría civiles.<sup>76</sup>

Al mes siguiente, el 12 de julio de 2005, la misión de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos después de investigar los abusos contra la población perpetrados durante los hechos trágicos en Andijan, concluyó que se habían cometido graves violaciones de los derechos humanos y propuso al Estado uzbeko que se crease una comisión internacional e independiente que indagara más a fondo lo ocurrido, pero recibió la negativa como respuesta. Dicha contestación procedió del Parlamento (Oily Majlis), que creó una Comisión de Investigación propia, pues las autoridades de Uzbekistán mantenían que la crisis de Andijan era una revuelta de islamistas fanáticos, en consecuencia, se hubo de reprimir preventivamente la protesta cuyo supuesto objetivo era desestabilizar el país y formar un gobierno islámico.

La investigadora británica Shirin Akiner, en su Informe sobre los sucesos de Andijan, publicado en julio de 2005, apoyaba la versión del gobierno uzbeko sobre dichos

---

<sup>75</sup> “The government put the Andijan death toll at 187.” Para ampliar consúltese: HUMAN RIGHTS WATCH: “Uzbekistan: Six year On, No Justice for Andijan victims”, [en línea], New York, May 11, 2011. Disponible en: <http://www.hrw.org/news/2011/05/11/uzbekistan-6-years-no-justice-andijan-victims> última consulta: [última consulta - 09.07.2012]

<sup>76</sup> ESPAÑA. MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES Y DE COOPERACIÓN: “Uzbekistán”, Monografía, Madrid, junio 2009, p.20.

acontecimientos y concluía que la cifra de víctimas oficialmente facilitada era correcta, y que la acción fue realizada no por los civiles pacíficos, sino por un grupo de hombres armados con algún grado de entrenamiento militar. En los siguientes terminos:

“I do not pretend to have definitive answers, but my tentative conclusions are as follows:

- The death toll was probably closer to the government estimate (i.e. under 200 deaths) than to the high estimates (1,000 and above) given in media reports.
- The action was initiated by armed, trained insurgents, some of whom came from outside Uzbekistan.”<sup>77</sup>

Dicho Informe originó una gran controversia entre la comunidad científica dedicada al estudio de la región. A raíz del mismo, en septiembre de 2005, en el Forum de Asia Central, Akiner se enfrentó a duras críticas por su polémico análisis.<sup>78</sup>

El año siguiente, el 13 de octubre de 2006 el presidente Karimov destituyó al gobernador de Andijan, Saydullo Begaliev, debido a las sospechas de participación en los incidentes ocurridos en mayo de 2005, y en su lugar nombró a uno de sus hombres de confianza, Akhmad Usmanov, que había sido responsable plenamente de la seguridad en la provincia vecina de Namangan.

Sin lugar a duda, los acontecimientos de Andijan afectaron negativamente las relaciones de Uzbekistán con varios países e instituciones. Como consecuencia de estos hechos, la UE impuso una serie de sanciones al Gobierno de Tashkent en 2005. Así, el 3 de octubre de dicho año, la UE suspendió la vigencia del Acuerdo de Colaboración y Cooperación con Uzbekistán<sup>79</sup> y le impuso un embargo en la venta de armas por el excesivo e indiscriminado uso de la fuerza en Andijan, así como restricciones sobre los visados para altos funcionarios uzbekos.<sup>80</sup>

---

<sup>77</sup> AKINER, S.: *Violence in Andijan, 13 may 2005: An Independent Assesment*, Silk Road Paper, Central Asia-Caucasus Institute and Silk Road Studies Program, Uppsala University, Uppsala, 2005, p.12.

<sup>78</sup> JARVIK, L.: “Shirin Akiner on the Andijan Controversy”, *Registan.net*, WordPress, [en línea], 18 de septiembre de 2005. Disponible en: <http://www.registan.net/index.php/2005/09/18/shirin-akiner-on-the-andijan-controversy/> [última consulta - 27.06.2013]

<sup>79</sup> ESPAÑA. MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES: *Acuerdo de Colaboración y Cooperación entre las Comunidades Europeas y sus Estados miembros, por una parte, y la República de Uzbekistán, por otra*. Firmado en Florencia el 21 de junio de 1996, que entró en vigor 1 de julio de 1999. Publicado en BOE núm. 200 de 21 de Agosto de 1999.

<sup>80</sup> COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION “Council Common Position 2005/792/CFSP of 14 November 2005 concerning restrictive measures against Uzbekistan and its accompanying Council Regulation (EC) N°

Asimismo, tras los disturbios en Andijan se deterioraron mucho las relaciones de Uzbekistán con los Estados Unidos, y en consecuencia, el Gobierno de Tashkent solicitó a Washington que en el plazo de ciento ochenta días retirara sus tropas de la base uzbeka Karsi-Khananabad (K-2). Además, el 11 de noviembre de 2005, el ministro de Asuntos Exteriores de Uzbekistán, Elier Ganíev, anunció el cierre del espacio aéreo para vuelos militares de la OTAN, argumentando esta decisión como la respuesta de su país frente a las “acciones hostiles” de las que Uzbekistán fue objeto “por parte de la Presidencia británica de la UE”.<sup>81</sup> El cierre del espacio aéreo fue efectivo a partir del 1 de enero de 2006, y ha de notarse que, Alemania fue el único miembro de la OTAN que mantuvo una base en Uzbekistán, localizada en Termez, en la frontera con Afganistán.

En aquellos días, Rusia apoyó a Uzbekistán públicamente, se solidarizó con las familias de las víctimas y responsabilizó a grupos integristas islámicos de los dramáticos sucesos en la ciudad uzbeka de Andijan, que pretendían desestabilizar el país. Cabe destacar que los vínculos bilaterales entre Rusia y Uzbekistán se estrecharon más tras los trágicos acontecimientos de Andijan en mayo de 2005. De tal manera, el 9 de febrero de 2006 el Parlamento de Uzbekistán aprobó el protocolo de adhesión del país a la Comunidad Económica Eurasiática, organización promovida por Moscú, que agrupaba además de Rusia, a Bielorrusia, Kazajistán, Kirgistán y Tayikistán. En la misma línea de aproximación, unos meses más tarde, el 16 de agosto de 2006, el Gobierno de Uzbekistán volvió a formar parte de la Organización del Tratado de Seguridad Colectiva (OTSC), alianza militar postsoviética (CEI) liderada por Rusia, que había abandonado en 1999. Sin embargo, el 19 de diciembre de 2012 Uzbekistán nuevamente dejaba de ser miembro de la Organización del Tratado de Seguridad Colectiva (OTSC) para volver a apoyarse en EEUU.

El 17 de abril de 2006 el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR) cerró sus oficinas en Uzbekistán, por el orden del Gobierno uzbeko, que consideró que su labor había dejado de ser necesaria. Sobre la actitud de ACNUR cabe mencionar que, tras el incidente de Andijan en mayo de 2005, dicho organismo del sistema de

---

1859/2005 of 14 November 2005 imposing certain restrictive measures in respect of Uzbekistan”, published in *Official Journal of the European Communities* N° L 299/05, Brussels, 14 of November 2005. pp. 72-79.

<sup>81</sup> AGENCIA EFE: “El Presidente Karimov rompe con Occidente. Uzbekistán cierra su espacio aéreo a la OTAN”, *El Mundo*, [en línea], 25 de noviembre de 2005. Disponible en: <http://www.elmundo.es/elmundo/2005/11/24/internacional/1132856711.html> [última consulta - 03.09.2012]

Naciones Unidas llevó a cabo una evacuación humanitaria de 439 refugiados uzbekos que habían huido hacia el país vecino, Kirguistán, trasladándolos a Rumania.<sup>82</sup>

### **II.2.2. Las elecciones presidenciales de 2007.**

El 22 de enero de 2007 finalizó el segundo mandato del Presidente de Uzbekistán, sin que se convocaran las elecciones. Pero Karimov declaró que permanecería en el cargo once meses más, dado que el Parlamento había adoptado un decreto por el que las elecciones presidenciales se celebrarían el 23 de diciembre de 2007. Según el artículo 117 de la Constitución, las elecciones presidenciales siguientes deberían ser celebradas el primer domingo de los últimos 10 días de diciembre del año en que hubiera expirado el término. Por lo tanto, su periodo de presidencia no se consideraba expirado.

El 18 de septiembre de 2007 se convocaron elecciones presidenciales para el 23 de diciembre, con el presidente Islam Karimov, de 69 años, como candidato a la victoria. Además de Karimov, fueron inscritos como candidatos para los comicios presidenciales otros tres aspirantes: Asliddin Rustamov, diputado de Partido Popular Demócrata; Dilorom Tashmujamédova, líder socialdemócrata, y Ajmad Saídov, respaldado por el Centro Nacional de Derechos Humanos.

Según informó la Comisión Electoral Central (CEC), las elecciones presidenciales uzbekas se celebraron el 23 de diciembre de 2007 con una alta participación electoral, (un 90,6 %<sup>83</sup>), y ausencia de incidentes de consideración. El 28 de diciembre, la Comisión Electoral Central (CEC) de Uzbekistán proclamó oficialmente, a Islam Karimov ganador de los comicios, por lo que renovaba su mandato por otros siete años. Según los datos definitivos, Karimov ganó las elecciones con el 88,10% de los votos. El segundo más votado fue Asliddin Rustamov, quien obtuvo un 3,17 % de los sufragios, mientras Dilorom Tashmujamédova, recibió un 2,94% de los votos y Akmal Saídov, un 2,85%.<sup>84</sup>

---

<sup>82</sup> ACNUR (Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados): “ACNUR lamenta orden de salida de Uzbekistán”, *ACNUR Noticias*, Comunicados de Prensa, [en línea], 20 de marzo de 2006. Disponible en: [www.acnur.org/index.php?id\\_pag=4887](http://www.acnur.org/index.php?id_pag=4887) [última consulta - 04.08.2013]

<sup>83</sup> “According to data published by the CEC there were 16,297,400 registered voters, out of which 14,765,444 participated in the election, equalling a turnout of 90, 6%”. Puede consultarse: ORGANIZATION FOR SECURITY AND CO-OPERATION IN EUROPE (OSCE): “Republic of Uzbekistán. Presidential Election 23 of December 2007”, *op. cit.*, p.8.

<sup>84</sup> *Ibid*, p.21.

Cabe señalar que aunque en esta ocasión hubo más candidatos que optaban a la presidencia uzbeka ninguno de ellos pertenecía a partidos opositores uzbekos, y todos apoyaron públicamente al Presidente. Según informó la OSCE, los comicios presidenciales en Uzbekistán no habían cumplido con muchos de los estándares democráticos establecidos por esa Organización, y se celebraron en una atmósfera política controlada, que no dejaba espacio para la oposición:

“(...) presidential election in Uzbekistan was held in a strictly controlled political environment, leaving no room for real opposition, and the election generally failed to meet many OSCE commitments for democratic elections”.<sup>85</sup>

Además, como todos los candidatos en estas elecciones habían apoyado al actual presidente, el electorado no tuvo posibilidad real de elegir.

A pesar de las críticas de los observadores de la OSCE respecto a las elecciones celebradas, los observadores de la Comunidad de Estados Independientes (CEI) consideraron que las elecciones fueron legítimas y las describieron como libres, abiertas y transparentes. Finalmente, el 16 de enero de 2008, Islam Karimov, juró su cargo en la ceremonia de investidura que se celebró en una sesión plenaria de ambas cámaras del Parlamento uzbeko.

### **II.2.3. La Presidencia.**

Islam Karimov es el actual presidente de la República de Uzbekistán y estará en el poder hasta 2019. El 29 de Marzo de 2015 Karimov ganó con el 90,39 % de los votos en las elecciones presidenciales en Uzbekistán y por tanto, dirigirá el país por otros cinco años.<sup>86</sup> Según se recoge en el trabajo de Jorge Mestre-Jordá<sup>87</sup>, experto en Relaciones Internacionales, el presidente Karimov planteaba renovar su mandato por tres razones principales:

---

<sup>85</sup> OSCE/ODIHR LIMITED ELECTION OBSERVATION MISSION (LEOM): “Strictly controlled uzbek elections did not offer a genuine choice, ODIHR Observers Conclude”, *Press Release*, ODIHR/OSCE, Tashkent, 24 December, 2007. Disponible en: <http://www.osce.org/node/30063> [última consulta - 03.08.2013]

<sup>86</sup> AGENCIA EFE: “Karimov gana las elecciones uzbekas con el 90,39 por ciento, según los resultados preliminares”; en *EFE*, [en línea], Moscú, 30 de Marzo de 2015. Disponible en: <http://www.diariovasco.com/agencias/201503/30/karimov-gana-elecciones-uzbekas-351480.html> [última consulta - 25.04.2015]

<sup>87</sup> MESTRE-JORDÁ, J.: “Uzbekistán, pieza clave del escenario geopolítico en Asia.”, en la revista *Documento de Opinión 131/2014*, IEEE, 18 noviembre de 2014. Disponible en: [http://www.ieee.es/Galerias/fichero/docs\\_opinion/2014/DIEEEO131-2014\\_Uzbekistan\\_EscenarioGeopoliticoAsia\\_J.Mestre-Jorda.pdf](http://www.ieee.es/Galerias/fichero/docs_opinion/2014/DIEEEO131-2014_Uzbekistan_EscenarioGeopoliticoAsia_J.Mestre-Jorda.pdf) [última consulta - 21.12.2014]

- En primer lugar, para seguir consolidando la fortaleza política interna que le ha permitido al país crecer económicamente.
- En segundo lugar, para no debilitar al país ante dos amenazas reales, la del terrorismo islamista procedente de Afganistán y Tayikistán y, por otro lado, para seguir ejerciendo un contrapeso ante la política exterior rusa que podría aprovechar cualquier punto flaco en la política interna para interferir.
- Y en tercer lugar, para consolidar su posición en Asia Central frente a la crecida enemistad en los últimos años con Kirguistán y Tayikistán.

Los posibles candidatos para suceder a Karimov son: Shavkat Mirziyayev, primer ministro (desde 2003); Rustam Inoyatov, jefe de los servicios de seguridad e inteligencia; y Rustam Azimov, vice primer ministro (desde 2008).

Karimov se destaca por gobernar con un círculo de consejeros muy reducido. Asimismo cabe mencionar que, bajo su régimen, todos los partidos de la oposición, incluso los moderados, fueron prohibidos, sus líderes se vieron obligados a exiliarse, y las corrientes discrepantes de carácter islámico fueron reprimidas. Los medios de comunicación y todos los aspectos de la vida social, política y económica, así como la propia cultura se encuentran bajo un estricto control y censura por parte del aparato del Estado. Como podemos ver, aunque en teoría Uzbekistán sea un país democrático, en la práctica el régimen se podría calificar más bien como democrático-autoritario, ya que a pesar de los logros en la construcción de un Estado de derecho, el gobierno de I. Karimov mantiene elementos autoritarios y personalistas bastante marcados, que seguiremos revelando a continuación. Por tanto podemos afirmar que Uzbekistán vive un régimen mixto, con elementos de autoritarismo y democracia.

Como Karimov domina todo el sistema político, su trayectoria personal influye en el funcionamiento del país. De ahí que se haya estimado ilustrativo incluir una breve biografía de Islam Karimov para ver como ha logrado ser elegido Presidente de la República de Uzbekistán, deteniéndonos en algunas peculiaridades de su régimen para tratar de relacionarlo con la política exterior, así como con el apoyo al empoderamiento de las mujeres.

I. Karimov nació el 30 de enero de 1938 en la ciudad de Samarkanda. La mayor parte de su infancia la pasó en un orfanato soviético y, como la mayoría de los jóvenes de su época,



recibió primero una educación técnica. Tras finalizar la escuela secundaria siguió sus estudios en el Instituto Politécnico de Asia Central, donde se graduó con el título de ingeniero mecánico. Posteriormente también logró el título de economista tras finalizar los estudios correspondientes en el Instituto Nacional de Economía en Tashkent.

Al principio de su carrera profesional se dedicaba al diseño y fabricación de maquinaria pesada. Empezó trabajando para la Planta de Maquinaria Agrícola de Tashkent como supervisor tecnológico, y en la Planta Aeronáutica de Tashkent como ingeniero y especialista en diseño. Trabajó en la industria aeronáutica de la capital uzbeka entre 1960 y 1966. Está casado con Tatiana Karimova y tiene dos hijas. Una de ellas, Gulnara Karimova, es el brazo derecho de su padre, ha sido representante de Uzbekistán ante la ONU en Suiza y embajadora de su país en España.

En cuanto a la carrera política de I. Karimov, podemos señalar que ya en 1964 se hizo miembro del Partido Comunista de Uzbekistán para iniciar así su ascenso hacia las altas cimas de poder en aquella República Socialista Soviética. Islam Karimov fue miembro del PCUS desde 1964 a 1991. Su participación en la esfera pública comenzó dentro de la estructura regional del Partido Comunista Uzbeko, llegando a ser Vicepresidente del Comité de Planificación del Estado (Gosplan).<sup>88</sup> En 1983, Karimov alcanzó la posición de Ministro de Finanzas de Uzbekistán y en 1986 fue nombrado Vicepresidente del Consejo de Ministros. Entre 1989 y 1991 fue Diputado Popular de la URSS y en dicho periodo, Karimov se convirtió en el líder indiscutido de la República, logrando ser nombrado Primer Secretario del Partido Comunista local para 1989. De 1990 a 1991 fue miembro del comité Central del PCUS y del Politburó, hasta que el 24 de marzo de 1990 Islam Karimov se convirtió en presidente de la República Socialista de Uzbekistán, elegido para dicho cargo por el Sóviet Supremo uzbeko.

Como antes se ha mencionado el 1 de septiembre de 1991 Karimov declaró la independencia del país con el visto bueno de Moscú. Al tener el control del Partido Comunista local, en noviembre de 1991 lo reestructuró como Partido Democrático Popular de Uzbekistán (PDPU), y lo dirigió desde 1991 a 1996. Es Presidente de Uzbekistán desde 1991,

---

<sup>88</sup> Gosplan o Comité de planeamiento del Estado era el comité responsable de la planificación económica en la Unión Soviética. Uno de sus deberes principales era la creación de Planes quinquenals. Para ampliar consúltase: HIRSCH, F.: *Empire of Nations: Ethnographic Knowledge and the Making of the Soviet Union*, Cornell University Press, Ithaca, NY, London, 2005, pp.367.

primero mediante designación del Soviet Supremo y posteriormente confirmado en la Presidencia del nuevo Estado como resultado de las elecciones del 29 de diciembre de 1991 con el 86% de los votos, contando con el apoyo masivo de la propaganda oficial. A pesar de todo, la oposición tuvo la oportunidad de presentarse a los comicios, representada por el partido *Erk* (Libertad) y su líder, Muhammad Solih. Dicho partido de la oposición *Erk* fue formado en 1990 de una escisión del partido *Birlik*, que no había logrado conseguir el registro oficial.

Poco después del nombramiento del Presidente, los partidos de la oposición al gobierno fueron reprimidos, muchos de sus líderes más importantes fueron enviados al exilio, encarcelados o desaparecidos.

En las elecciones de diciembre de 1994, el Partido Democrático Popular de Uzbekistán triunfó de nuevo y Karimov fue confirmado en el poder. Las organizaciones de la oposición *Erk* y *Birlik* no pudieron presentarse a los comicios.

En 1995, Karimov consiguió extender su periodo de gobierno hasta el año 2000 a través de un controvertido referéndum. La primera consulta popular fue convocada en 1995 y mediante tal procedimiento prorrogó su mandato hasta 2000. En un segundo referéndum convocado el 27 de enero de 2002, pudo prolongar los mandatos presidenciales de cinco a siete años, y esa modificación fue aplicada al mandato que estaba ejerciendo. El 9 de enero de 2000, Karimov fue otra vez elegido Presidente por sufragio universal, para un periodo de 7 años, logrando el 91,9% de los votos, a pesar de las numerosas críticas a la transparencia de los comicios. La Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE), declaró entonces que estas elecciones no habían sido “ni libres ni limpias”, considerando la proscripción de otros aspirantes al cargo, la inexistencia de una prensa libre y la coacción de la población por las fuerzas de seguridad,<sup>89</sup> en coincidencia con la percepción de los Estados Unidos.

La mayoría de observadores internacionales declinaron participar en el proceso y no reconocieron los resultados, rechazándolos por no reunir los estándares básicos. Sin embargo, el referéndum se estimó válido a nivel interno y el mandato de Karimov fue extendido por una ley del Parlamento hasta diciembre de 2007.

---

<sup>89</sup> Centre d'Informació i Documentació Internacionals a Barcelona (CIDOB): “Biografías de Líderes Políticos: Islam Karimov”, *Dossiers CIDOB*, Fundación CIDOB, Barcelona, 6 de junio de 2011.

El 23 de diciembre de 2007 el Presidente de Uzbekistán, Islam Karimov, fue reelegido al obtener el 88,1% en las elecciones presidenciales. Según el informe de la Organización para la Seguridad y Cooperación en Europa (OSCE), dichas elecciones apenas alcanzaron los estándares internacionales para considerarse democráticas y los comicios presidenciales se celebraron en una atmósfera fuertemente controlada por órganos políticos, que no dejaba espacio para la oposición.<sup>90</sup> En aquella ocasión, también fue desvelado que en realidad no existían movimientos de oposición ya que los candidatos presentados a las últimas elecciones eran ficticios.

En un principio, según la primera versión de la Constitución de Uzbekistán, el Presidente no podía optar a un tercer mandato consecutivo, pero como se ha mencionado antes, Karimov retiró de su camino ese obstáculo legal a través de dos referéndums, uno convocado en 1995 que aprobó la prórroga de su mandato hasta el 2000, y el otro en 2002 que aprobó la ampliación de los mandatos presidenciales de cinco a siete años. De esta manera, Karimov debería de permanecer en el poder hasta las nuevas elecciones presidenciales que hubieran tenido lugar en diciembre de 2014. Pero en marzo de 2012 el Senat uzbeko (la cámara alta del Parlamento, el Oliy Majlis) aprobó, tras una breve discusión, una nueva ley retrasando las elecciones presidenciales del país. De acuerdo con esta ley, las elecciones para la cámara baja del Parlamento (la cámara Qonunchilik) se deberían haber celebrado en diciembre de 2014, las elecciones para el Senat en enero de 2015, y las elecciones presidenciales en marzo de 2015. El motivo oficial de este cambio tiene por objeto extender las tres elecciones: a la presidencia, al parlamento y a los Consejos locales y regionales (mahalliy kengashlar), que estaban programadas originalmente para celebrarse en diciembre de 2014.<sup>91</sup>

Las elecciones al Parlamento de Uzbekistán y a los Consejos locales y regionales se celebraron el 21 de diciembre de 2014. A los comicios parlamentarios se presentaron los cuatro únicos partidos registrados por el Ministerio de Justicia uzbeko, que son: el Partido Democrático Liberal, el Partido Democrático Popular, el Partido Social-Demócrata “Adolat”

---

<sup>90</sup> ORGANIZATION FOR SECURITY AND CO-OPERATION IN EUROPE (OSCE): “Republic of Uzbekistán. Presidential Election 23 of December 2007”, [“República de Uzbekistán. Elecciones presidenciales del 23 de diciembre 2007”], *OSCE/ODIHR*, Limited Election Observation Mission Final Report, Warsaw, 22 April 2008.

<sup>91</sup> MEYER, A.: “Uzbekistan’s President Karimov sets his departure date”, in *Al-Farabi News*, Carnegie Endowment for International Peace, Washington D.C., 10 April 2012 Disponible en: <http://carnegieendowment.org/2012/04/10/uzbekistan-s-president-karimov-sets-his-departure-date/a7ev> [última consulta - 22.05.2012]

(Justicia) y el Partido Democrático "Miliy Tiklanish" (Renacimiento Nacional), que se disputaron 135 de los 150 escaños del Legislativo. Otros 15 escaños le corresponden de forma automática y sin necesidad de acudir a las urnas al Movimiento Ecologista de Uzbekistán. Según Daan Everts, el jefe de la misión de observadores del organismo OSCE, "los cuatro partidos que participaron en los comicios y que son apoyados por todos (en el país) y por el Gobierno son más bien complementarios que competitivos".<sup>92</sup>

Las elecciones presidenciales en Uzbekistán se llevaron a cabo el 29 de Marzo de 2015. El candidato principal era el actual presidente de la nación, Islán Karimov. Además de Karimov, concurren a los comicios otros tres candidatos: Jatomzhon Ketmónov - el presidente del Consejo Central del Partido Popular Democrático de Uzbekistán, Akmal Saídov - el miembro de la fracción del Partido Nacional Democrático "Millii Tiklanish" (PND Renacimiento nacional), y Narimón Umárov el presidente del comité ejecutivo del Partido Social Demócrata "Adolat" (PSD Justicia). Como se ha mencionado anteriormente, el líder uzbeko I. Karimov ganó sus cuartas elecciones presidenciales con el 90,39 % de los votos, tras haber ganado en 1991, en 2000 y en 2007.

Cabe señalar, que durante su trayectoria como Presidente de Uzbekistán, Karimov ha hecho del culto a la personalidad parte importante de la vida del país a la vez que ha acabado con toda la oposición política. Karimov ha realizado varias publicaciones sobre la política y la economía uzbekas, es doctor honorífico por varias universidades extranjeras y está en posesión de la orden nacional Amir Timur.

### **II.3. La problemática del sistema político uzbeko.**

Como se ha podido observar, el proceso político de Uzbekistán es complejo y contiene a la vez elementos tanto de la época soviética, cuanto de los períodos anterior y posterior a ésta. Dichos elementos se manifiestan en la mayoría de los ámbitos de la vida política, cultural, económica y social. La estrategia interna del Estado uzbeko, que está dirigida a un desarrollo paulatino de las instituciones y de la cultura democrática, es un proceso que puede durar un tiempo indeterminado. Pero lo cierto es que Uzbekistán tiene adoptadas ya todas las

---

<sup>92</sup> AGENCIA EFE: "Las legislativas en Uzbekistán no tuvieron opciones electorales reales, según la OSCE"; en *EFE*, [en línea], 22 de diciembre de 2014. Disponible en: [http://mexico.servidornoticias.com/187\\_america/2853250\\_las-legislativas-en-uzbekistan-no-tuvieron-opciones-electorales-reales-segun-la-osce.html](http://mexico.servidornoticias.com/187_america/2853250_las-legislativas-en-uzbekistan-no-tuvieron-opciones-electorales-reales-segun-la-osce.html) [última consulta - 28.04.2015]

leyes democráticas necesarias, si bien su puesta en práctica constituye el eje del problema de la democratización del país.

El mantenimiento del Régimen es la primera prioridad de Karimov y eso, a su vez, condiciona el desarrollo del sistema político uzbeko. Son varios los elementos que dificultan la consolidación democrática en Uzbekistán. El conocido politólogo uzbeko del Departamento de Ciencias Políticas de la Universidad Nacional de Uzbekistán, Farkhod F. Tolipov, identifica nueve problemas principales al respecto.<sup>93</sup>

El primero de ellos está relacionado con el sistema de partidos del país. Como bien sabemos, la formación de un sistema de partidos políticos es elemento clave de la organización de la sociedad, y actualmente dicho proceso está paralizado en Uzbekistán. Durante casi un cuarto de siglo de independencia y de supuesta democracia, no han existido partidos opositores en Uzbekistán. Los partidos existentes no tienen principios ideológicos claros, no se distinguen apenas en cuanto a sus programas y actividades políticas, no compiten entre ellos y no presentan ni mucho menos ejercen la oposición al poder. Con lo cual, su influencia e importancia en la sociedad es poco notoria.

El segundo desafío está vinculado con las mahallas (comunidades vecinales) que, en teoría, son las estructuras locales de autoadministración autónoma, pero en realidad, no se han convertido todavía en una forma de autogobierno independiente. Ello se debe a que los líderes de las mahallas están subordinados a los órganos del poder local (la alcaldía), y reciben su sueldo de los alcaldes. En la actualidad, las mahallas presentan un sistema de control y vigilancia por parte del Estado<sup>94</sup>, y sirven como un instrumento para hacer llegar la voluntad del Régimen al ciudadano, y no a la inversa, que es como debería de ser.

El tercer elemento desfavorable para el desarrollo del sistema político está relacionado con el tema del regionalismo y del sistema de clanes que el presidente Karimov considera como una amenaza para la seguridad nacional. El regionalismo y las relaciones de clan pueden originar la separación de las regiones y el colapso de los vínculos económicos a nivel

---

<sup>93</sup> TOLIPOV, F.: “El problema...”, *op.cit.*, pp. 44-61.

<sup>94</sup> “mahalla committees are the government’s eyes and ears”. Para ampliar consúltase: HUMAN RIGHT WATCH: *From House to House: Abuses by Mahalla Committees*, HRW, Vol. 15, n° 7(D), New York, 23 September 2003.

nacional, lo que resultaría destructivo para la sociedad, dado que los distintos segmentos sociales dejarían de estar unidos de manera armoniosa.

La falta de libertad de expresión y los medios de comunicación constituyen el cuarto problema. Los medios de comunicación existentes en Uzbekistán necesitan una modernización completa. Siendo el cuarto poder, deberían ser los motores de la sociedad civil y disfrutar de libertad a la hora de difundir las noticias, pero sin embargo, están controlados fuertemente por el Estado.

El quinto problema está relacionado con las encuestas de opinión, un mecanismo poco desarrollado en la vida política uzbeka. En muchas ocasiones los entrevistados no entienden por qué les hacen la encuesta o tienen miedo de hablar abiertamente por posibles repercusiones. Es desfavorable para toda la población que las autoridades locales prohíban las encuestas de opinión en sus regiones, porque la eficacia del buen gobierno estatal depende mucho de hasta qué punto sus dirigentes políticos son capaces de considerar y armonizar, en la medida de lo posible, los diversos intereses de la población y de las asociaciones y organizaciones existentes.<sup>95</sup>

El sexto reto afecta al conflicto entre la sociedad y la burocracia, dado el monopolio que ejerce un cierto grupo de funcionarios sobre el sistema político y administrativo. Otra fuente de conflictos es la falta de profesionalidad de los funcionarios y la prevalencia de sus intereses sobre los de la ciudadanía. Todo ello a su vez, genera la desconfianza de la población en las estructuras de poder.

Según A. Abduhalilov,<sup>96</sup> las razones de la falta de eficacia y de transparencia del sistema administrativo son las siguientes:

- La ausencia en el Parlamento de una verdadera oposición política y la carencia de mecanismos de control eficaces.
- La incapacidad de la sociedad civil para agrupar y articular sus demandas.
- La inexistencia de fases de diálogo constructivo entre el Gobierno y la sociedad civil.
- Las deficiencias en materia de información y respecto de programas que puedan elevar la cultura política de la población y aumentar su conocimiento acerca de la actividad

---

<sup>95</sup> TOLIPOV, F.: "El problema...", *op.cit.*, pp. 47-48.

<sup>96</sup> *Ibid*, p.49.

de los organismos administrativos. Al respecto por ejemplo, ciertas encuestas revelaron el hecho de que los ciudadanos no sabían los nombres de algunos de los ministros más importantes de Uzbekistán, y sin embargo conocían a los de la Federación Rusa.

El séptimo problema está relacionado con las reformas en el sistema legal y jurídico, que son muy lentas e inefectivas. La población está disgustada con las decisiones de los tribunales y con el mal comportamiento de los funcionarios de los órganos encargados de hacer cumplir las leyes. Como ejemplo sirven los abusos de los funcionarios del Ministerio del Interior, que además de su trato desatento con la gente recurren al maltrato físico y psicológico. La corrupción es otro problema actual muy grave en Uzbekistán, que está presente en casi todas las áreas de la vida social y de la actividad estatal. Sin embargo, los órganos encargados de hacer cumplir la ley no consideran este problema como lo más grave.

El octavo problema se encuentra en la esfera económica, en concreto en la economía de rentas que paraliza el desarrollo de los negocios privados y de las reformas del mercado. Tras la independencia, algunos grupos influyentes contrarios a la transformación de la economía han ejercido presión para mantener sus privilegios y sus beneficios y han consolidado su control sobre el poder político y económico, convirtiéndose en el principal obstáculo para las reformas económicas.

Y finalmente, el noveno problema está relacionado con la discrepancia y las contradicciones existente entre los principios políticos, los eslóganes oficiales e incluso alguna de las leyes, por una parte, y con la situación real en el sensible espacio de la educación y de la vida espiritual, por otra.

En líneas generales podemos afirmar, que un régimen tan personalista se priva a sí mismo de valor y, en vez de actuar como agente impulsor de las iniciativas sociales y políticas, se convierte en un agente bloqueador. Los funcionarios del aparato presidencial impiden cualquier iniciativa que pueda manifestar el pueblo por miedo a la reacción del Presidente ante cualquier iniciativa crítica.

Por otro lado, las instituciones democráticas internacionales ejercieron cierta influencia en las reformas generales de Uzbekistán, pero dicha influencia no resultó ser tan

efectiva como se esperaba porque no era nada fácil hacer que Uzbekistan respetase las normas de comportamiento internacionales en temas de democratización y derechos humanos. Normas que se comprometió a obedecer República de Uzbekistán cuando se convirtió en miembro de la ONU, de la OSCE y de otras organizaciones internacionales.

Según los análisis internacionales sobre los indicadores de eficacia del Gobierno y la lucha contra la corrupción, las mejores puntuaciones las obtuvieron Finlandia, Nueva Zelanda, Noruega y Suiza. Los peores fueron para el Congo, Irak, Myanmar y Somalia. Cabe notar que Uzbekistán y Turkmenistán quedaron muy cerca de este último grupo.<sup>97</sup>

A continuación ofrecemos la tabla comparativa de los indicadores que muestran la efectividad de ciertas instituciones de algunos países postsoviéticos:

<b>Valoración de la calidad de las instituciones: Asia Central, Transcaucásica, Rusia y China*</b> <sup>98</sup>			
<b>País</b>	<b>Libertad de expresión y obligación de las autoridades de dar cuenta de sus acciones</b>	<b>Estabilidad política y ausencia de violencia estatal</b>	<b>Eficacia del Gobierno</b>
Azerbaiyán	41	39	38
Armenia	55	56	51
Georgia	58	17	43
Kazajistán	38	86	42
Kirguistán	41	37	42
Tayikistán	41	37	31
Turkmenistán	17	67	25
Uzbekistán	22	44	35
Rusia	52	60	52
China	30	78	66

<sup>97</sup> TOLIPOV, F.: “Военные силы Узбекистана спустя двадцать лет после обретения независимости”, *The Journal of Power Institutions in Post-Soviet Societies*, [en línea], Issue 11, 2010. Disponible en: <http://pipss.revues.org/3785> [última consulta - 07.12.2014]

<sup>98</sup> TRUSHIN Eshref, TRUSHIN Eskender: “Institutional Barriers to the Economic Development of Uzbekistan”, en Boris Rumer and Lau Sim Ye, eds., (2006). *Central Asia and South Caucasus Affairs: 2005*, Tokyo, Sasakawa Peace Foundation, p.181.



<b>País</b>	<b>Calidad de la regulación de la economía y ausencia de interferencias</b>	<b>Legalidad (Garantía de los derechos de propiedad y cumplimiento de los contratos)</b>	<b>Control de la corrupción</b>	<b>Puntuación media de todos los indicadores</b>
Azerbaiyán	43	43	35	40
Armenia	67	52	44	54
Georgia	43	33	36	38
Kazajistán	45	40	36	48
Kirguistán	52	42	41	43
Tayikistán	31	31	35	34
Turkmenistán	14	34	32	32
Uzbekistán	27	34	36	33
Rusia	56	43	39	50
China	53	57	51	56

#### **II.4. La estructura económica.**

Como se ha indicado, Uzbekistán es un país seco y sin salida al mar, pero también bastante rico en recursos naturales y en infraestructuras, contando con una posición estratégica en Asia Central y una población dinámica, alfabetizada y emprendedora. Son activos que deberían de fomentar el desarrollo del país. Por tanto, en esta parte de la investigación vamos a analizar la evolución de la economía de Uzbekistán desde la Independencia y los obstáculos que impiden el progreso del país.

Desde el triunfo de la revolución de Octubre de 1917 en Rusia y hasta la disolución de la U.R.S.S. durante 1991, la historia del Asia Central, y con ella la de Uzbekistán, ha estado unida al modelo económico y social establecido por el poder soviético. Durante casi 70 años, Uzbekistán estuvo controlado por legislación y decisiones económicas fijadas a miles de kilómetros de distancia: en Moscú.

El 31 de agosto de 1991 el Consejo Supremo de Uzbekistán aprobó la resolución “Sobre la proclamación de la Independencia Estatal de la República de Uzbekistán”, y también la Ley “Sobre las Bases de la Independencia Estatal de la República Uzbekistán”. Por tanto, después de declarar su independencia en 1991, Uzbekistán emprendió la construcción de un Estado democrático laico fundado en el imperio de la ley, con una economía de mercado abierto y un fuerte sistema de protección social. Sin embargo, cuando Uzbekistán se declaró independiente de la Unión Soviética en 1991, se tuvo que enfrentar a la pérdida de los

subsidios procedentes de Moscú, a un exceso de capacidad en la producción de algodón, a una alta tasa de desempleo entre la población rural y a un sector financiero que necesitaba urgentes reformas.<sup>99</sup>

#### **II.4.1. La transición gradual de Uzbekistán hacia una economía de mercado durante la primera década a partir de la Independencia del país.**

Dadas las circunstancias, el presidente Karimov adoptó una estrategia de reformas económicas de transición única para promover la estabilidad y la igualdad, que se ha ido realizando por medio de medidas destinadas a procurar la evolución gradual al mercado internacional, controlada por el Estado.

En cuanto al papel muy preponderante del poder Ejecutivo en la economía, y por razones históricas, se puede estimar que el principal reformador y agente de transformación en Uzbekistán sigue siendo el propio Gobierno, que intenta equilibrar los intereses de los distintos grupos de la población. En la difícil transición de una sociedad totalitaria a un sistema democrático, la estabilidad política es una condición necesaria para poder llevar a cabo reformas efectivas y decisivas, en especial las económicas, pero también las políticas y sociales. En países en transición, con complejos legados étnicos o económicos, existe entre los dirigentes un temor muy real a perder la estabilidad social y este peligro preocupa especialmente a algunos colectivos sociales, como los intelectuales o los hombres de negocios, ya que el choque de intereses derivados de la transición podría crear presiones que agravarían el riesgo de extremismo, terrorismo, agitación y conflictos civiles. Los ciudadanos de Uzbekistán suelen tener una visión tradicionalista del papel de cada uno en la sociedad. Por todo ello el Gobierno ha optado por un cambio gradual.

Según Asad Alam y Arup Banerji, economistas de alto rango del Banco Mundial, en Europa y en la región de Asia Central, “las estrategias de transición económica son conservadoras, graduales y lentas”.<sup>100</sup> Los objetivos de dichas reformas son: subvencionar el empleo que controla los precios de artículos de primera necesidad, privatizar empresas grandes de forma progresiva, tratar de conseguir la autosuficiencia en cuanto a la energía y el

---

<sup>99</sup> OFICINA ECONÓMICA Y COMERCIAL DE ESPAÑA EN MOSCÚ: “*Informe Económico y Comercial sobre Uzbekistán*”, Embajada de España en Moscú, Moscú, Junio de 2010, p.6.

<sup>100</sup> ALAM, A., BANERJI, A.: *Uzbekistán and Kazakhstan. A tale of two transition paths*, The World Bank, Europe and Central Asia Region, Poverty Reduction and Economic Management Sector Unit, Policy Research Working Paper, Series nº 2472, Washington D.C., 2000, p.1.

suministro de alimentos, y atraer las inversiones extranjeras. Para D. Kandiyoti, esta transición afectó en primer lugar a las pequeñas empresas, y luego, a las medianas empresas.<sup>101</sup> Las más grandes siguieron en manos del Gobierno, permitiéndose a las autoridades conservar el control de los beneficios de los recursos primarios. Con ello, la estrategia económica de Uzbekistán se caracteriza por ser gradual y continuar fuertemente dirigida por el Gobierno.

De manera simplificada, la transición de Uzbekistán, desde una economía planificada a una economía de mercado se puede dividir en tres etapas:

- El objetivo de la primera etapa (1991-1993) era evitar el descenso en la producción, lograr la estabilidad macroeconómica y crear las condiciones para un crecimiento sostenible. Para alcanzar estas metas, el Gobierno suprimió los organismos de planificación estatal de la planificación centralizada del sistema anterior, implementando una serie de reformas legales que crearan el entorno favorable para la introducción de una economía de mercado. Así, el nuevo sistema abolió las restricciones legales a la empresa privada, consiguió progresos en las áreas de liberalización de los precios, y profundizó en la liberalización del comercio, la fiscalidad y la privatización a pequeña escala. Al mismo tiempo, sin embargo, el Gobierno mantuvo el control administrativo sobre el comercio, su monopolio administrativo y la política de fijación de precios centralizado en una serie de industrias como la minería, el algodón y los cereales.
- La segunda etapa (1994-1996) se caracterizó por una mejora significativa en la situación macroeconómica y por la aceleración de las reformas orientadas al mercado en varias áreas. En primer lugar, la reforma legislativa de la privatización a pequeña escala se completó y se establecieron nuevos mecanismos de privatización a gran escala a través de los Fondos de Inversión de Privatización (FIP). En segundo lugar, el control por parte del Estado respecto de la producción agrícola, excepto algodón y granos, se redujo a la vez que el sistema bancario evolucionó en positivo, reforzado por las nuevas políticas monetarias y de crédito.

---

<sup>101</sup> KANDIYOTI, D.: "Post-Soviet institutional design and the paradoxes of the Uzbek path", in *Academic Journal Central Asian Survey*, Routledge, Taylor & Francis Group, Vol. 26, n° 1, London, march 2007, pp. 31-48.

- La tercera etapa (desde 1997 hasta 2003) se caracterizó por avances y algunos retrocesos tanto en la situación macroeconómica como en el proceso de reforma. Entre 1997 y 2003, el PIB de Uzbekistán, ha mostrado un crecimiento robusto, con un 4% anual.<sup>102</sup> Durante dicho periodo se observa mejoría de la situación económica de Uzbekistán. Por ejemplo, en el año 2000, la participación de la industria en el PIB del país era del 14,2%, y la participación de la pequeña empresa era del 31%.<sup>103</sup>

#### **II.4.2. El Gobierno como principal reformador y agente de transformación en Uzbekistán.**

Como se ha indicado desde la independencia, el Gobierno ha tenido un alto grado de intervención en la conducción de la política económica del país con el fin de adquirir una cierta influencia en la región, intentando separarse de la autoridad rusa y procurando paliar el cambio social causado por la introducción de reformas orientadas al mercado. Al adoptar un régimen presidencialista y como no podía ser de otra manera, las decisiones finales respecto a las cuestiones económicas en el país corresponden al Jefe de Estado. De ahí que la política altamente restrictiva por parte de gobierno, responda a su preocupación para no perjudicar el estatus político, es decir, se pretende evitar que medidas políticas de mayor apertura dañen la economía y, de esta forma, contribuyan a debilitar el gobierno de Karimov que ya supera ampliamente más de dos décadas en el poder.

Con tanto personalismo, la economía cerrada ha creado unos poderosos intereses particulares cuyos beneficiarios se han acostumbrado a lo largo de estos años a percibir unas rentas fabulosas. Ciertamente, la economía de Uzbekistán puede clasificarse como economía rentista. Abundando en ello, en su artículo sobre la corrupción, Irina Morozova, del Instituto Internacional de Estudios Asiáticos, cita al sociólogo David Stark quien sostiene que “la transición económica no fue de la planificación al mercado, sino de la planificación al clan”.<sup>104</sup> Eso explica, que las reformas económicas en Uzbekistán se detengan en cuanto

<sup>102</sup> Banco Central de Uzbekistán: <http://www.cbu.uz/> - página oficial [última consulta - 01.12.2013]

<sup>103</sup> EMBAJADA DE LA REPÚBLICA DE UZBEKISTAN EN ESPAÑA: “*Uzbekistán: un paso hacia oportunidades inmensas*”, [en línea], 2013. Disponible en: <http://uzbekembassy.es/index.php/es/perfil-de-uzbekistan-7/economia> [última consulta - 04.01.2014]

<sup>104</sup> MOROZOVA, I.: “Some Features of Central Eurasian Corruption in the Era of Globalization”, in *Caucasus and Central Asian the Globalization Process*, Qafqaz University, Baku, 2003, p. 155.

perjudican la conservación del poder de los influyentes miembros de la clase dirigente, que representan el principal impedimento para un efectivo desarrollo de la actividad económica en el país.

Neil Melvin, como especialista en el estudio de los conflictos etno-nacionales en la ex Unión Soviética y en Asia, afirma que cuando Uzbekistán se independizó de la URSS, optó por un modelo de desarrollo económico caracterizado por cinco principios fundamentales,<sup>105</sup> que son:

- En primer lugar, se da prioridad a la economía sobre la política, eliminando la ideología de las relaciones económicas internas y externas.
- En segundo lugar, el Gobierno actúa como principal reformador e innovador en los cambios democráticos.
- En tercer lugar, debe prevalecer el imperio de la ley y del derecho, junto con la supremacía de la Constitución.
- En cuarto lugar, se mantiene una política social de protección de las necesidades y los intereses de los ciudadanos.
- En quinto lugar, como la estrategia económica está controlada, la transición hacia una economía de mercado se lleva a cabo gradualmente. Sobre todo, para que la reforma sea posible, tiene que haber estabilidad y seguridad.

La velocidad y profundidad de la liberalización económica y política de Uzbekistán han sido modestas y estrictamente controladas, ya que el Gobierno ha tratado de avanzar con cautela para establecer una economía de mercado, manteniendo al mismo tiempo los gastos sociales. La privatización ha sido muy lenta y el control de los precios ha seguido cauces más estrictos que en otras repúblicas de Asia Central. Sin embargo, mientras que el control macroeconómico se logró en Uzbekistán más lentamente que en Kazajstán y la República Kirguisa, el crecimiento económico ha sido mayor en la transición uzbeka que en estos dos Estados vecinos, donde la reforma ha sido más amplia. Por consiguiente, la transición económica, con el enfoque gradual, ha sido ventajosa para Uzbekistán en contraste con la liberalización económica más rápida, que emplearon los Estados fronterizos de Asia Central.

---

<sup>105</sup> Para ampliar consúltese: MELVIN, NEIL .J.: *Uzbekistan: Transition to Authoritarianism on the Silk Road*, Harwood Academic Publishers, Amsterdam, 2000.

#### II.4.3. La dinámica de la inflación y del PIB tras la Independencia de Uzbekistán como indicadores del contexto económico.

Hay que reconocer que el camino para conseguir la estabilidad económica en las dos décadas transcurridas desde la Independencia del país no ha sido fácil. En los primeros años de vida independiente de Uzbekistán se observó el crecimiento de la inflación. Por ejemplo, en el periodo 1992-1999 la tasa de inflación alcanzó los siguientes resultados: <sup>106</sup>

País	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999
Uzbekistán	910,0	884,8	1.281,4	116,9	64,4	50,2	26,1	26,0

Sobre la base de estos datos podemos ver, que desde 1991 a 1994 la hiperinflación llegó a la economía uzbeka y se dio poco progreso en el sentido de mantener la inflación bajo control, pero desde 1995 hasta 1999 la inflación bajó significativamente. La hiperinflación en los primeros años de Independencia provocó que Uzbekistán dejara de utilizar como moneda el rublo, en noviembre de 1993, e introdujera una divisa nacional temporal: el “som-coupon” o “sum”. El 1 de julio de 1994 la divisa temporal fue sustituida por una nueva definitiva versión del “sum”.

Después de alcanzar un máximo de 13,8 % en noviembre de 2011, la inflación anual se ha reducido al 10,7 % en octubre de 2012. En 2014-2015 la inflación anual alcanzó 13,9 %. <sup>107</sup> La tasa de inflación refleja los aumentos de los precios administrados de los combustibles, los servicios públicos, y el pan, que justamente tienen como objetivo lograr la recuperación de costos, así como la depreciación de la moneda y las presiones de demanda derivados de la revalorización de las pensiones y de los salarios. <sup>108</sup>

La tasa de inflación produce un bajo crecimiento de la renta per cápita, lo que a su vez se debe a que Uzbekistán, prefiere una moneda depreciada, un tipo de cambio devaluado, para

<sup>106</sup> GÜRGEN, E.: “Economía en Transición. Asia Central logros y perspectivas”, en *Finanzas & Desarrollo*, International Monetary Fund, Washington, septiembre de 2000, p.42.

<sup>107</sup> Banco Mundial: <http://datos.bancomundial.org/indicador/NY.GDP.DEFL.KD.ZG> [última consulta - 25.04.2015]

<sup>108</sup> INTERNATIONAL MONETARY FUND (IMF): *Statement at the Conclusion of the 2012 Article IV Consultation Mission to Uzbekistan*, Press Release No. 12/475 December 7, 2012.

mantener la competitividad y obtener más ganancias de la exportación de materias primas, en lugar de profundas reformas para impulsar la productividad.<sup>109</sup>

En relación a la dinámica de la inflación en Uzbekistán, Thilak Ranaweera, en un estudio especializado sobre la economía de Uzbekistán, desarrolló y aplicó un marco macroeconómico coherente, que podría ser utilizado como un primer paso hacia una evaluación más cuantitativa y cualitativa de las alternativas de adaptación que tiene Uzbekistán. Dicho marco que comprende tres etapas<sup>110</sup> se centra en los principales desequilibrios de la economía para evaluar las opciones y los retos, a los que se enfrenta Uzbekistán. Prestando atención a los factores domésticos, y los factores externos que condicionan los resultados económicos y de bienestar. Ranaweera intentó cuantificar dos escenarios de la estrategia-gradual frente a una estrategia de aceleración considerando que una política de ajuste agresivo de hecho mejoraría más el rendimiento y los indicadores de bienestar. Los dos ingredientes principales de esta estrategia de ajuste agresivo son la unificación del tipo de cambio, y la aplicación de la convertibilidad de la cuenta corriente en la balanza de pagos.

Ranaweera expone que el progreso efectuado en el área macroeconómica se inició en 1992 y se caracteriza por tres diferentes etapas, que son:

- la primera, de 1992 a 1993. En este periodo, el Gobierno implementó reformas muy limitadas en alcance y velocidad orientadas al mercado, a la vez que los desequilibrios macroeconómicos heredados de la antigua Unión Soviética empeoraron notablemente;
- la segunda etapa se extiende de 1994 al tercer cuarto de 1996. Durante esta fase el funcionamiento macroeconómico mejoró considerablemente, quizás a causa de las rigurosas políticas financieras y por la aceleración de diversas reformas en materia comercial;

---

<sup>109</sup> FALIVENE, M.L.: “Estado y Sociedad. El modelo de inserción de Uzbekistán: La influencia del legado soviético”, GEIC – Grupo de Estudios Internacionales Contemporáneos, AI 004/2013. 11 de julio de 2013, p.10.

<sup>110</sup> Para ampliar consúltese: RANAWEERA, T.: *Alternative paths to structural adjustment in Uzbekistan in a three Gap framework*, Policy Research Working Paper 3145, The World Bank, Development Data Group, Washington, October 2003.

- Finalmente, la tercera fase desde 1996 hasta 2003, se caracterizó por la pérdida ocasional de políticas macroeconómicas, así como por un cambio completo en algunas reformas claves, mientras en otras se mantuvo el progreso, junto con el deterioro en inestabilidades externas.<sup>111</sup>

Más de una década después de publicarse este estudio, poco a poco la política económica ha surtido efecto, y el espíritu emprendedor y la inversión extranjera resultan ya visibles en el país. Uzbekistán tiene uno de los flujos más bajos de inversión extranjera directa (IED) entre las repúblicas de la antigua URSS. La inversión extranjera directa se estimuló en el país desde que se introdujeron las reformas orientadas al mercado, dándose prioridad a las empresas con enfoque a las exportaciones, o destinadas a las manufacturas, la minería y los sectores agrarios con un alto contenido tecnológico. Desde la iniciación de las reformas se observa una expansión de los poderes del Comité de Privatización que incluye lícitos aspectos del desarrollo del sector privado. Algunas empresas locales han firmado contratos de Joint Venture (Alianza Comercial) con socios extranjeros, como el que se firmó con la empresa coreana Daewoo, que se estableció en Tashkent en marzo de 1996, produciendo alrededor de 30,000 autos y camionetas anualmente. Además de Daewoo, otras empresas extranjeras efectuaron inversiones en el país, y entre ellas podemos destacar Daimler-Benz, que se dedica a la producción de vehículos, British American Tobacco o Samsung, que se dedica a la fabricación de aparatos electrónicos. Las inversiones extranjeras más significativas en los últimos años incluyen los 300 millones de dólares destinados al proyecto del “British American Tobacco” para rehabilitar la industria tabaquera, otros activos de alrededor de 200 millones procedentes de Daewoo para la planta de automóviles en Andijan, y 150 millones de dólares de inversión americana para la empresa minera de procesamiento de oro Newmont.<sup>112</sup>

Por ejemplo, en 2010, el Banco Mundial ha financiado 3 proyectos en Uzbekistán con la suma total estimada de aproximadamente 321 millones de dólares. Atendiendo a la cartera sectorial del Banco Mundial, dichos proyectos se distribuyen de la siguiente forma:<sup>113</sup>

---

<sup>111</sup> *Ibíd*, p.5.

<sup>112</sup> OFICINA ECONÓMICA Y COMERCIAL DE ESPAÑA EN MOSCÚ: “*Informe Económico...*”, *op.cit.*, p. 9.

<sup>113</sup> OFICINA ECONÓMICA Y COMERCIAL DE LA EMBAJADA DE ESPAÑA EN WASHINGTON: Uzbekistán. Oportunidades de negocio con el Banco Mundial, ICEX, Washington D.C., Septiembre de 2010, p.8.



Sectores	Importe	Porcentaje
Energía y minería (Electricidad)	140.000.000 USD	43,6%
Agua y saneamiento	88.000.000 USD	27,4%
Salud y Servicios Sociales	91.000.000 USD	28,3%
Administración Pública	2.000.000 USD	0,7%
Total de Proyectos en preparación del BM en Uzbekistán :	321.000.000 USD	100,00%

Debido al exitoso programa de inversiones, el volumen de producción industrial crece de modo estable. En el año 2010 por ejemplo, el incremento fue del 8,3%. Asimismo, debido a un clima favorable para las inversiones extranjeras y nacionales más de \$100 billones USD fueron atraídos a la economía del país, de los cuales más de \$ 35 billones USD son inversiones directas.<sup>114</sup>

Aunque se hayan efectuado cambios importantes que van abriendo el camino a la privatización en Uzbekistán, ésta ha sido muy restringida, dado que muchas empresas siguen bajo el control del gobierno central. En el área de la liberalización, el Ejecutivo adoptó una privatización gradual con la Ley de Desnacionalización y Privatización, de noviembre de 1991 que ha servido como base del proceso. En febrero de 1995, Islam Karimov afirmó que la privatización había sido muy exitosa y que 100.000 empresas, (67% de las empresas estatales) y la mayoría de la fuerza de trabajo estaban ya en el sector privado. Sin embargo, en los años posteriores el proceso de liberalización fue lento e incluso se detuvo, especialmente en los sectores de gas y petróleo que estaban fuertemente influenciados por contactos gubernamentales.

En cuanto a las políticas comerciales del Gobierno, éstas han sido relativamente productivas pero hay que notar que son también muy restrictivas, dado que se persiste en utilizar al sistema bancario para restringir tanto la moneda en circulación cuanto las transacciones no monetarias lo cual, a su vez, frena el desarrollo comercial poniendo multitud de barreras para inversores y empresas. Como cabía esperar, a pesar de la independencia respecto de la Unión Soviética en 1991, Uzbekistán ha mantenido una economía cerrada y fuertemente centralizada donde el Gobierno ejerce un gran control sobre la mayor parte del sector económico, administrando la planificación de la producción e interviniendo

---

<sup>114</sup> EMBAJADA DE LA REPÚBLICA DE UZBEKISTAN EN ESPAÑA: “Uzbekistán...”, *op.cit.*, [en línea], 2013.

directamente en las decisiones económicas, con el objetivo de alcanzar la mayor autosuficiencia posible, sobre todo en los sectores energético y alimenticio.

En la primera década de la independencia del país, los subsidios domésticos y los controles de precios para las materias primas y los productos alimenticios crearon distorsiones en el mercado que el Gobierno no ha sido capaz de neutralizar. Ciertamente se han hecho progresos al aproximar las tarifas energéticas a los niveles de precios mundiales pero, en líneas generales, la economía uzbeka depende de las industrias de materias primas orientadas hacia la exportación, principalmente el algodón y de oro, que permiten a la economía mantenerse sin necesidad de introducir nuevas reformas. Tributario de los ingresos por exportaciones, que representan un 40% del PIB del país, el desarrollo económico uzbeko se frenó como consecuencia de las malas cosechas de algodón del que, recordamos, Uzbekistán es el cuarto productor mundial. Así que, el crecimiento económico está subordinado a los cambios regulares de las materias primas de las que depende el país.

Como podemos observar la economía de Uzbekistán se mantiene bajo su capacidad potencial. Además, sin una estrategia real de reformas, el gobierno ha aumentado sus errores como, por ejemplo, en el ámbito del cambio de la moneda, al rechazar la convertibilidad del “sum” hasta 2003, lo que provocó fricciones con el FMI. La convertibilidad del “sum” uzbeko es la reforma clave, que tanto el FMI como el Banco Europeo para la Reconstrucción y el Desarrollo (BERD) y otras instituciones financieras, han solicitado al país. La Administración uzbeka falló en fijar los tipos de cambio en 2002, y sólo en octubre de 2003 el gobierno anunció la convertibilidad del “sum” para transacciones corrientes. El objetivo de esta reforma era la unificación de los tres tipos de cambios existentes, que son: el tipo de cambio oficial del Banco Central en Uzbekistán determinado de forma administrativa, la tasa de cambio del mercado negro y la tasa de las oficinas de cambio, que seguían las reglas del libre mercado.

En 2004 las trabas para limitar el libre acceso de las actividades comerciales al mercado de divisas extranjero fueron anuladas. Con ello el Estado logró la plena convertibilidad en las transacciones corrientes, con un tipo de cambio igualado, basado en la oferta y la demanda de dichas transacciones. En teoría, cualquier persona en Uzbekistán tiene derecho a cambiar cualquier cantidad de dinero en un establecimiento oficial. En la práctica, la mayoría de la gente cambia dinero en el mercado negro. Eso se explica por dos razones

principales: primero, los bancos están poco dispuestos a cambiar las cantidades grandes de “sumos” en “dólares”, pues, no se cambia más de cinco mil dólares americanos por persona. En segundo lugar, hay límites respecto de la cantidad de los “sumos” en circulación, por eso los establecimientos oficiales de cambio de dinero con frecuencia no pueden comprar dólares. Así, el mercado negro representa una alternativa mucho más confiable y satisfactoria para el cliente.

Durante 2003 la dinámica del tipo de cambio del “sum” frente al dólar americano y al rublo no registró grandes oscilaciones. El tipo de cambio nominal en 2003 del Banco Central fue de 971.6 sums/dólar, y el de mercado negro – 1064.2 sums/dólar.<sup>115</sup> A fecha 1 de febrero de 2013 el cambio de un dólar llegó a suponer la cantidad de 3.200 sums uzbeko en el mercado negro, aunque unos días después bajó a 2.400 sums en el mercado negro, y a 2.035 sums en el Banco Nacional de Uzbekistán.<sup>116</sup> A fecha 25 de abril de 2015 el cambio de un dólar equivale a 2.508 sums uzbeko en el Banco Nacional de Uzbekistán.

En cuanto a la liberalización comercial, el Gobierno ha creado barreras también para el desarrollo del pequeño comercio. Hasta mediados del 2002, los pequeños comerciantes se vieron presionados y penalizados por las altas tarifas y los numerosos requisitos introducidos por el Gobierno. Como consecuencia, se produjo la destrucción de muchos negocios pequeños implicados en venta al por mayor o comercio de bazar (mercadillo). Asimismo, algunas tiendas fueron cerradas y muchos comerciantes vieron sus mercancías confiscadas. Sólo el pequeño comercio y las empresas pueden realizar operaciones de importación, lo cual les ha permitido prosperar, mientras que la estructura económica general sigue estando, de forma oficial, bajo una fuerte influencia estatal que dificulta su desarrollo.

La falta de reformas en el sistema financiero, especialmente en lo relativo a la banca, es otra de las razones que complica la situación de los negocios. Muchos empresarios tienen dificultad para retirar efectivo de sus cuentas cuando quieren, ya que los bancos frecuentemente no pueden emparejar la oscilación de la demanda a las restricciones impuestas por el Banco Central. Según el Informe de Grupo de Crisis Internacional, los bancos en Uzbekistán representan una mezcla fatal de incompetencia, corrupción y control por parte del

---

<sup>115</sup> *Ibíd*, p.10.

<sup>116</sup> Agencia de Información de Uzbekistán UZNEWS: “Uzbek sum rises against dollar on black market”, *Uznews.net*, [en línea], 12 de febrero de 2013. Disponible en: [http://www.uznews.net/news\\_single.php?lng=en&cid=2&nid=22022](http://www.uznews.net/news_single.php?lng=en&cid=2&nid=22022) [última consulta - 07.03.2013]

Gobierno.<sup>117</sup> Por lo tanto, para mejorar los niveles de vida de la población, aumentar el crecimiento económico y elevar la tasa de empleo es necesario que el Gobierno introduzca más reformas en el sector bancario y respecto de la privatización.

En cuanto al PIB, podemos observar su estimación en las siguientes tablas:

**Tasa de variación real del PIB, desde 1991-2001.**<sup>118</sup>

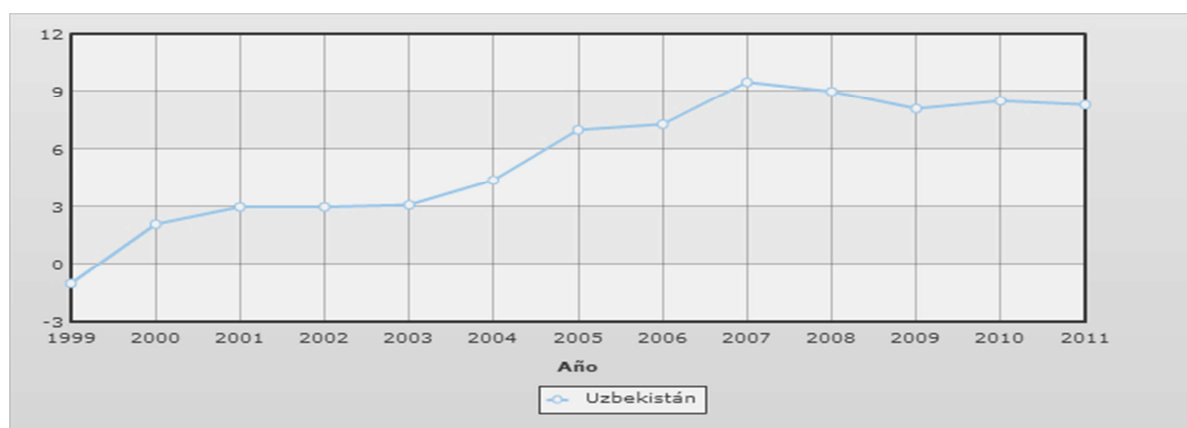
1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001
-0,5%	-11%	-2,3%	-4,2%	-0,9%	1,6%	2,5%	4,3%	4,3%	3,8%	4,1%

**Tasa de variación real del PIB, desde 2000-2014.**<sup>119</sup>

2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014
4,0%	4,2%	8%	7 %	7 %	10%	9%	8%	8,5%	8,3%	8,2%	8%	8,2%

Como podemos ver, la tasa de PIB ha crecido significativamente en la segunda década de la Independencia, y en los últimos cinco años, a pesar de la crisis internacional, la economía de Uzbekistán tiene un crecimiento sostenido siendo uno de los más importantes de Asia Central.

**Gráfico n° 3: Producto Interno Bruto (PIB) - Tasa de Crecimiento Real (%) de Uzbekistán desde 1999 - 2011**<sup>120</sup>



<sup>117</sup> International Crisis Group (ICG): *The Failure of Reform in Uzbekistan: Ways Forward for the International Community*, ICG Asia Report n° 76, Osh/Brussels, 11 March 2004, p. 18.

<sup>118</sup> SPOOR, M.: "Economías de Asia Central: haciendo frente a nuevos retos", *Anuario Asia-Pacífico*, n° 1, Barcelona, 2008, p.52.

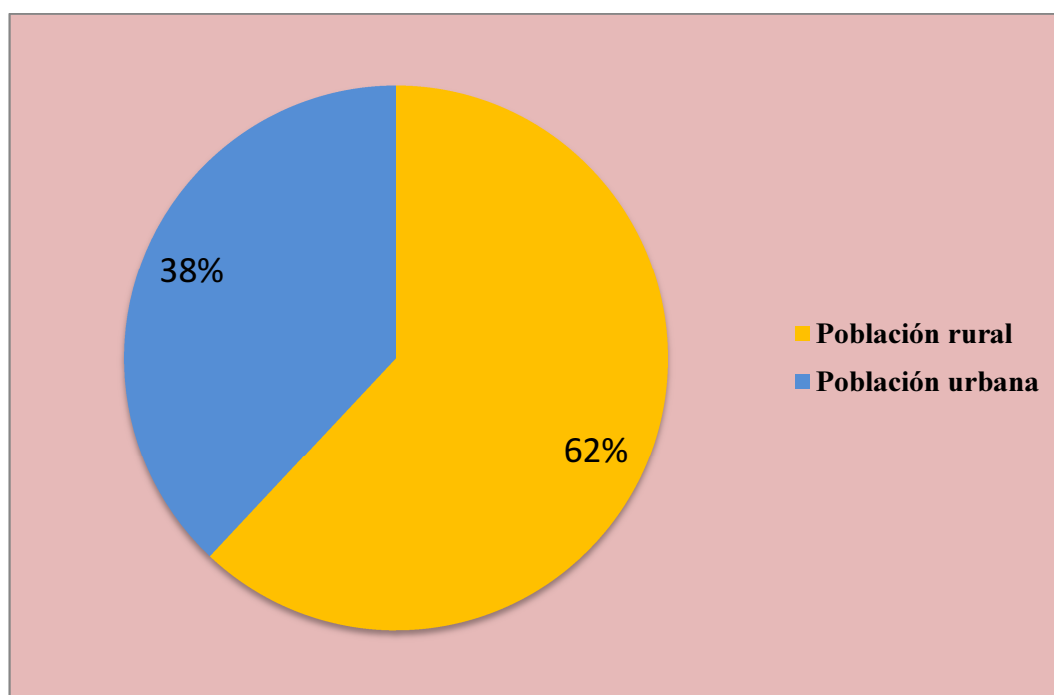
<sup>119</sup> Banco Mundial: <http://www.bancomundial.org/> - página oficial [última consulta - 01.11.2014]

<sup>120</sup> CENTRAL INTELLIGENCE AGENCY (CIA): *The World Fact Book*, 2013. Disponible en: <http://www.indexmundi.com/g/g.aspx?c=uz&v=66&l=es> [última consulta - 08.11.2014]

#### II.4.4. La pobreza y el desempleo.

Los habitantes urbanos representan el 38% de población en Uzbekistán. A consecuencia de la escasez de reformas económicas se ha producido un aumento en el empobrecimiento del país, sobre todo de la población mayoritariamente rural.

**Gráfico n° 4: La tasa de población rural y urbana en Uzbekistán**



\*Elaboración propia.

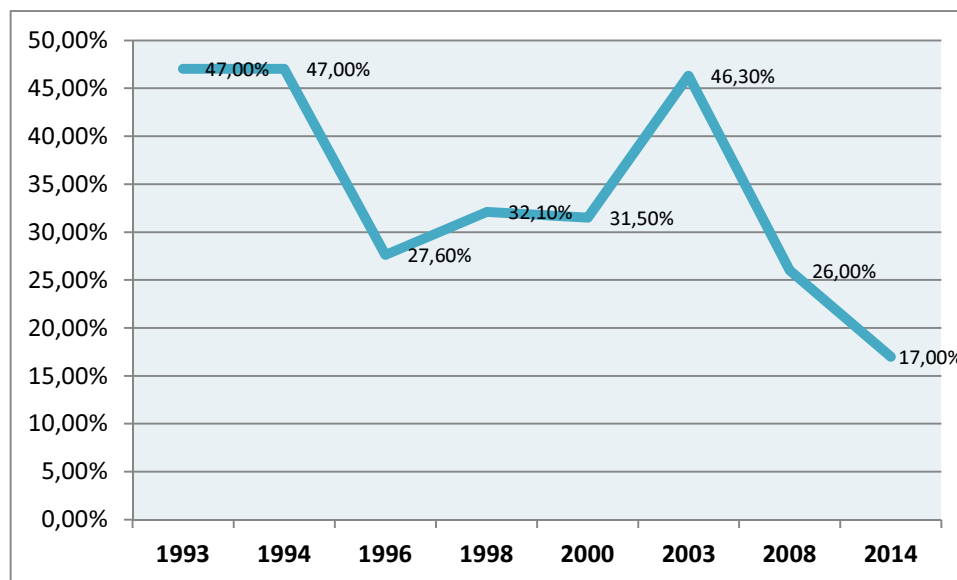
La pobreza constituye un verdadero problema en Uzbekistán. Según Leila Kazemi, especialista en relaciones internacionales, Uzbekistán se destacó por ser el segundo país más pobre entre los cinco de Asia Central durante la primera década tras la Independencia.<sup>121</sup> De acuerdo con las estadísticas oficiales, la tasa de incidencia de la pobreza en Uzbekistán entre 1993 y 1994 era del 47%; en 1996 bajó al 27.6%; en 1998 subió alcanzando el 32,1%; en 2000 descendió de nuevo al 31,5%; y en 2003 se incrementó hasta el 46.3%.<sup>122</sup> Según datos

<sup>121</sup> KAZEMI, L.: "Domestic Sources of Uzbekistan's Foreign Policy, 1991 to the Present", *Journal of International Affairs*, Vol. 56, n° 2, New York, Spring 2003.

<sup>122</sup> UNITED NATIONS STATISTICS DIVISION: *Statistical Year Book for Asia and the Pacific 2009*, UN, ESCAP - Economic and Social Commission for Asia and the Pacific, Bangkok, 2010, p.122.

de la Central Intelligence Agency (CIA) la tasa de pobreza se estimó en un 26% en Uzbekistán en el año 2008, y en un 17% en 2014.<sup>123</sup>

**Gráfico n° 5: La tasa de incidencia de la pobreza en Uzbekistán entre 1993-2014**



\*Elaboración propia.

El país tiene tasas altísimas de desempleo. El período de transición se ha visto acompañado por una disminución de la producción, el aumento del desempleo, la alta inflación, la disminución de los estándares de vida y, finalmente, la creciente diferencia de ingresos y la desigualdad de género en cuanto al empleo. El paro ha ido en aumento presentando estimaciones de desempleo oculto muy altas. Agravando esta situación, cada año vienen a ser hasta medio millón de jóvenes quienes quieren incorporarse sin éxito al mercado laboral. Como consecuencia, la transición se ha ido traducido en una caída significativa en los niveles de vida para la mayoría de la población.

En medio del transito hacia la economía de mercado, acompañada por la reestructuración de los correspondientes sectores y de una disminución de la oferta de trabajo, tanto los hombres como las mujeres, se vieron obligados a buscar una ocupación temporal, a realizar jornadas a tiempo parcial o a emplearse con contrato o subcontratados, por cuenta propia o en el sector informal. Generalmente, estas formas de empleo no han garantizado al

<sup>123</sup> CENTRAL INTELLIGENCE AGENCY (CIA): “Population below poverty line”, [en línea], *The World Fact Book*, 2013. Disponible en: <https://www.cia.gov/library/publications/the-world-factbook/geos/uz.html> [última consulta - 08.06.2014]

trabajador un ingreso fijo, una seguridad social o aceptables oportunidades de desarrollo profesional.

En términos generales el nivel de vida, especialmente en las zonas agrícolas es precario, lo que demuestra la falta de redistribución de la riqueza unido a un fuerte subempleo que alcanza el 20%. <sup>124</sup> Por supuesto esta situación no repercute en la elite privilegiada y cercana al poder.

Por ello, el Gobierno retardó la liberalización de la economía y las privatizaciones ante el temor a sus consecuencias en una sociedad ya muy deteriorada y para preservar los intereses de los actores económicos más influyentes, cercanos a las elites del poder. Los salarios y las prestaciones sociales a los empleados del Gobierno, a los pensionistas, y a una amplia proporción de la fuerza de trabajo son muy bajos y se pagan frecuentemente con retraso. Con lo cual, a pesar de sus yacimientos de oro, gas, y su abundante algodón, Uzbekistán tiene una población descontenta, y una emigración permanente de los más jóvenes que, desesperados por la falta de oportunidades en su propio país, tratan de emigrar al extranjero.

Sin lugar a duda, en un período de transición, la política de empleo es esencial para impedir un retroceso industrial agudo, al objeto de estabilizar la economía, crear condiciones para su expansión, y también en favor de la justicia social. Las tendencias y los problemas crecientes en el ámbito del empleo en Uzbekistán durante el período 1991-1998 respecto de la influencia de los indicadores demográficos en el mercado laboral, muestran que el 38 % de la población de la República de Uzbekistán vivía en zonas urbanas y el 62 % en zonas rurales. Durante ese periodo, la población rural creció más rápidamente que la urbana, con lo cual, las tasas de crecimiento de la población en edad de trabajo fueron más altas que las de otros grupos de población. En cuanto a la estructura del empleo, el desplazamiento intersectorial de la ocupación laboral indicaba que los cambios estructurales en la economía eran insuficientes e incompletos. La proporción de los empleados en industria y servicios se redujo, al tiempo que aumentaba el peso de la agricultura.

La aplicación gradual de las reformas, la necesidad de los directores de empresa de retener planteles cualificados en espera de la estabilización y el futuro crecimiento, así como

---

<sup>124</sup> PASSERI, C.: “Uzbekistán: Ficha del País”, *op.cit.*

el deseo de evitar tensiones sociales junto con una mentalidad social incompatible con el despido masivo de trabajadores son, todas ellas, circunstancias que han contribuido a la aparición de paro encubierto, revistiendo la forma de vacaciones forzosas o de reducción de las horas de trabajo semanales.

Los sectores que abarcan la población activa en áreas rurales son la agricultura, la industria, la construcción y el sector de los servicios. La agricultura, siempre ha sido y sigue siendo el activo más importante en la economía de Uzbekistán.

#### **II.4.5. La exportación de los recursos naturales como una de las actividades principales de la economía uzbeke.**

En la segunda mitad de los años noventa del siglo XX, Uzbekistán se enfrentó a una cuestión crucial que hasta entonces se había pospuesto: la privatización de la tierra. Acometer dicha privatización, siquiera de forma parcial, ha dado como resultado que las granjas colectivas (*shirkat*)<sup>125</sup> siguieran funcionando con el sistema de *koljoses* soviético, mientras que los pequeños agricultores propietarios (*dejkan*) tuvieran problemas para sobrevivir a causa de que aún debían vender su producción al Estado.<sup>126</sup>

Se ha de notar, que aunque Uzbekistán es el segundo país del mundo con mayor exportación de algodón y el quinto productor de dicha materia prima, el país sólo tiene el 10% de su suelo cultivable. En consecuencia, está creciendo mucho la importancia que se le da a la tierra. Por ello, Uzbekistán fomenta el monocultivo del algodón con el fin de estimular a sus poblaciones campesinas a trabajar las tierras cultivables.

Como resultado de ello, el sector agrícola queda atrapado en una lógica maligna dado que Uzbekistán como Estado-productor de algodón tiende a intensificar dicha producción a pesar de que ello representa una gran amenaza para el medio ambiente y conlleva además riesgos para la seguridad alimentaria de las poblaciones. Sin embargo el Gobierno se niega a promover la producción de frutas y verduras. De tal forma, Uzbekistán depende fuertemente

---

<sup>125</sup> Para ampliar consúltese: ILKHAMOV, A.: “Shirkats, Dekhqon farmers and others: Farm restructuring in Uzbekistan”, in *Journal Central Asian Survey*, Vol. 17, n° 4, december 1998, pp. 539 – 560. Véase también: IWPR (INSTITUTE FOR WAR & PEACE REPORTING): “Uzbekistan's Troubled Farm Reforms”, Report News Central Asia, RCA Issue 433, London, 4 February 2006.

<sup>126</sup> LARUELLE, M.: “Rusia en Asia Central: ¿Una vieja historia y nuevos desafíos”, *FRIDE*, EUCAM Working Paper 3, Brussels, September 2009, p. 19.



de la producción de algodón como su mayor fuente de ingreso por exportaciones, y ello ha suscitado fuertes críticas internacionales debido al uso de trabajo infantil en las cosechas anuales.<sup>127</sup>

Debe recordarse, que durante la era soviética, la economía de Uzbekistán fue sólo una parte de la economía general de la Unión Soviética. El papel de Uzbekistán en la economía dirigida desde Moscú era el de productor primario, en particular de algodón. Entonces y ahora la economía de Uzbekistán reside en la producción de diversas materias, entre ellas algodón, oro, uranio, potasio y gas natural. Se observa una alta concentración de la población trabajando en las industrias relacionadas con el algodón, pero con un nivel de sofisticación tecnológica relativamente bajo. La agricultura sigue desempeñando un papel fundamental en total de la economía. Como se recoge en el trabajo de Wendy Mee “Mujeres en la República de Uzbekistán”, del año 2001, la agricultura viene representando alrededor del 25 % del producto interno bruto (PIB), el 40 % del empleo, y el 60 % de las exportaciones.<sup>128</sup> Por lo tanto, Uzbekistán, depende económicamente de varios productos de exportación, que hace al país vulnerable a los precios del mercado mundial del algodón y del oro. Por ejemplo, el crecimiento económico seguía siendo lento en 1999, como resultado de la reducción de los rendimientos del algodón y de una caída en el precio de la fibra de algodón y del oro en el mercado mundial.

La producción de algodón y de trigo se encuentra bajo control estatal, y sigue funcionando al respecto una versión matizada del sistema soviético de compra oficial de la producción, denominada “goszakaz”, es decir, el Estado decide sobre los cultivos que se van a realizar en cada tierra, provee a los agricultores de los productos que necesitan a precios subvencionados y compra la mitad de la cosecha a precios que previamente ha determinado y que generalmente están por debajo de su valor de mercado. Como resultado, la producción de algodón y trigo es ineficiente, y probablemente está muy por debajo de su potencial, al margen del incentivo que se ha generado con este sistema en el sentido de poder falsear los datos de producción y destinar parte de esta producción a la exportación ilegal.<sup>129</sup> De ahí que, en 2002, las autoridades uzbekas intentaran llevar a cabo las reformas acordadas con el Fondo

---

<sup>127</sup> PUENTE DEMOCRATICO: “Uzbekistán”, *Observatorio de Relaciones Internacionales y Derechos Humanos*, CADAL, Buenos Aires, 2008, p.2. Disponible en:

[www.puentedemocratico.org/observatorio/Uzbekistan.pdf](http://www.puentedemocratico.org/observatorio/Uzbekistan.pdf) [última consulta – 13.08.2012]

<sup>128</sup> WENDY MEE: *Women in the Republic of Uzbekistan*, published by ADB – Asian Development Bank, Office of Environment and Social Development, Manila, February, 2001, p.9.

<sup>129</sup> OFICINA ECONÓMICA Y COMERCIAL DE ESPAÑA EN MOSCÚ: “*Informe Económico...*”, *op.cit.*, 2010, p. 9.

Monetario Internacional (FMI) para modificar la estructura de la propiedad de las explotaciones agrarias, reformando las granjas colectivas mediante el arrendamiento a granjeros privados.

Además, cabe señalar que Uzbekistán es también el mayor productor de seda y de piel de karakul<sup>130</sup> de la antigua URSS. Pero más importante es que aunque el gobierno uzbeko promueve la producción de productos alimenticios como arroz, tabaco, frutas y vegetales, el país no ha logrado ser autosuficiente en este delicado sector de la economía. Con lo cual, los productos como trigo, carne, leche o patatas son importados. Esto, otra vez demuestra que la economía uzbeka se basa primordialmente en su cultivo de algodón y, por consiguiente debe reforzarse la estrategia de impulsar otros productos del sector primario puesto que el abastecimiento de alimentos repercute en la adhesión de la población a sus gobernantes.

En cuanto a las reservas minerales, el país treinta depósitos de oro y ocupa el octavo lugar a nivel mundial en el procesamiento de dicho metal precioso dado que extrae, anualmente, cerca de 70 toneladas. El oro es el segundo artículo de exportación del país, recaudando entre un 10% y un 20 % de los ingresos por exportaciones.<sup>131</sup> Además, el territorio uzbeko tiene unas reservas significativas de petróleo y gas natural, así como altos niveles de plomo, níquel, zinc, cobre, mercurio, manganeso, tungsteno y litio. Como podemos ver, la gama de los recursos minerales representa la mayor fuente de ingresos de la economía uzbeka, ya que atrae a muchos inversionistas como, por ejemplo, el conjunto empresarial Newmont-Zarafshan que ha hecho enormes inversiones en la producción y explotación de metales preciosos. Asimismo, cabe mencionar, otra inversión que se estima en \$200 millones, acordada entre Japón y Francia para financiar la modernización de la refinería en Bujará.

Las reservas de gas natural uzbekas, interesan no sólo a Rusia, sino también a los Estados Unidos y a China. Por eso, en el 2008 China National Petroleum estableció un acuerdo de cooperación con la compañía estatal uzbeka Oil and Gas Company Uzbekneftegaz. Inversiones potenciales de Rusia y China en la industria del gas y el petróleo de Uzbekistán, así como también el aumento de la cooperación con Corea del Sur en la aviación civil pueden generar perspectivas de crecimiento. En previsión de la competencia del

---

<sup>130</sup> “Karakul” es el nombre de una raza de oveja con una lana muy suave. Uzbekistán es el área originaria del karakul.

<sup>131</sup> OFICINA ECONÓMICA Y COMERCIAL DE ESPAÑA EN MOSCÚ: “*Informe Económico...*”, *op.cit.*, 2010, p. 9.

Extremo Oriente, en noviembre de 2005, el Presidente ruso Vladimir Putin y el Presidente uzbeko Karimov firmaron una alianza, donde incluían iniciativas para la cooperación económica y de negocios.<sup>132</sup>

Resumiendo, podemos decir que, a pesar de las riquezas de su subsuelo, la capacidad de Uzbekistán para crear un modelo de desarrollo económico que atraiga la inversión extranjera es limitada debido al control de la economía por parte del Gobierno, lo cual provoca el empobrecimiento de la población. No obstante, cabe mantener cierta esperanza, pues se trata de un proceso que supera dos décadas en medio de profundas transformaciones internas, regionales e internacionales.

#### **II.4.6. La fortaleza de la economía de Uzbekistán en periodo de crisis.**

La política económica mostró sobradamente su eficacia durante la crisis global financiera y económica que empezó en agosto de 2008. Gracias a que se pudo evitar la desproporción anterior entre los sectores económicos puesto que se logró reducir la importancia del sector de materias primas en la economía nacional, que fue hipertrofiado en los tiempos soviéticos, Uzbekistán logró reducir al máximo el impacto de la caída en los precios y en la demanda de aquellas materias primas en los mercados internacionales.

Desde 2003 hasta 2014 en el país se observa la estabilización de la producción de recursos naturales como son el algodón, el oro y el gas. Dicho periodo se caracteriza por el desarrollo de una política de sustitución de importaciones, con un alto nivel de proteccionismo a las empresas nacionales. Los sectores económicos como la metalurgia, la automoción, los hidrocarburos, los productos y procesos químicos, o la construcción estaban casi cerrados al capital extranjero. El gobierno uzbeko ha mantenido políticas macroeconómicas y fiscales prudentes, concentradas en la protección de la economía respecto a los mercados financieros internacionales, la acumulación de considerables reservas fiscales y externas, junto a una sostenida inversión pública en los programas dirigidos por el Estado, así como respecto de las medidas que fomentan el consumo interno.<sup>133</sup> Es importante destacar que estas políticas han resultado acertadas ya que el relativo aislamiento económico y la no inserción en los mercados financieros internacionales le han permitido a Uzbekistán escapar de los efectos negativos de la crisis mundial.

---

<sup>132</sup> PASSERI, C.: “Uzbekistán: Ficha del País”, *op.cit.*

<sup>133</sup> FALIVENE, M.L.: “Estado...”, *op.cit.*, p.10.

Otra consecuencia de la fortaleza de la economía de Uzbekistán y teniendo la crisis global como telón de fondo, fue la creación de un sólido mercado de consumo interno durante los tiempos de las reformas, lo cual permitió reorientar una parte de la exportación al consumo doméstico. Además, ya comenzada la crisis, el Gobierno adoptó el “Programa Anti-crisis para los años del 2009 a 2012”, con financiación presupuestaria y del Fondo de Reconstrucción y Desarrollo (FRD).<sup>134</sup> Uno de los objetivos del programa anti-crisis era estimular la demanda interna, y asimismo, realizar inversiones públicas en infraestructuras, concediendo preferencias fiscales para PYME, y empresas exportadoras, aumentando los salarios en el sector público y recapitalizando entidades bancarias. Como resultado de estas medidas, no sólo se disminuyó el efecto de la crisis global, sino que incluso creció el PIB de Uzbekistán, lo que para muchos fue inesperado y despertó interés hacia el modelo económico uzbeko por parte de los expertos internacionales.

Según el Informe de la Oficina Económica y Comercial de España en Moscú, la economía uzbeka, a pesar de la crisis mundial, registró en 2009 un crecimiento del PIB del 8,1%, sólo ligeramente inferior al de los años precedentes (9,5% en 2007 y 9% en 2008),<sup>135</sup> mientras que en economías avanzadas del mundo se observaba una recesión y un retroceso general del PIB global. La dinámica positiva continúa en el desarrollo económico de Uzbekistán, y eso se ve confirmado por la variable del crecimiento anual del PIB. En 2010 la tasa real de PIB de Uzbekistán era de 8,5%, en 2011 - 8,3%, y en 2014 - 8,2%.<sup>136</sup>

Las reformas económicas y las transformaciones estructurales en la economía son una particularidad del desarrollo estable del Estado y caracterizan los procesos socioeconómicos de carácter transitorio lo que, a su vez, influye en la garantía de los derechos económicos y sociales de los ciudadanos. Así, las reformas económicas, realizadas en las zonas rurales, que han servido de base para la reestructuración de la agricultura, fueron encaminadas al aumento del nivel de bienestar y de cultura de la población rural, a la ampliación de la actividad empresarial, al desarrollo de las empresas medianas y pequeñas, al acceso a la educación y los servicios de salud, a la creación de nuevos puestos de trabajo y, en general, a incrementar el

---

<sup>134</sup> OFICINA ECONÓMICA Y COMERCIAL DE ESPAÑA EN MOSCÚ: “*Informe Económico...*”, *op.cit.*, p. 7.

<sup>135</sup> *Ibíd*, pp. 7-8.

<sup>136</sup> CENTRAL INTELLIGENCE AGENCY (CIA): “GDP-Real Growth Rate”, [en línea], *The World Fact Book*, 2013. Disponible en: <https://www.cia.gov/library/publications/the-world-factbook/fields/2003.html> [última consulta – 09.06.2014]

bienestar de la población y a incidir en la equiparación de las posibilidades de los habitantes de las zonas urbanas y rurales. Asimismo, dichas reformas han ido acompañadas de un cambio en las formas de propiedad de los sujetos económicos ampliándose la esfera de la propiedad privada y aumentando el número de empresas agrícolas, con lo cual se ha logrado incentivar la actividad socioeconómica de manera que todo ello ha repercutido en la sensibilización de la población acerca de sus derechos. Un indicador de estos procesos fue la necesidad de crear dependencias especiales de protección de los derechos humanos en el Ministerio de Justicia y en la Fiscalía General, cuya actividad tiene como objetivo, precisamente, impedir que se violen los derechos humanos en las zonas rurales.

De este modo, los objetivos de la política social del Gobierno de Uzbekistán incluyen principalmente bienestar social, generación de ingresos, empleo, pensiones, educación, salud, o apoyo a la mujer. Y a pesar de estar bajo las condiciones de un fuerte control estatal, la economía de Uzbekistán ha sido capaz de alcanzar un significativo crecimiento y una estabilidad macroeconómica moderada.

---

## **Capítulo III**

### **Las relaciones exteriores de Uzbekistán**

---

### III. La política exterior: concepto y elementos fundamentales.

Este Capítulo tiene por objeto el análisis de la política exterior del Uzbekistán independiente, y su adaptación a la política exterior de otros Estados democráticos. Pero primero vamos a definir primero qué se ha de entender por política exterior, pues el concepto es complejo y requiere una cierta precisión. Según la definición clásica de Medina:

“(...) la Política Exterior de un Estado es parte de la política general del mismo, la forma en que un Estado conduce sus relaciones con otros Estados”.<sup>137</sup>

Dicha afirmación resulta un poco imprecisa, si bien el Diccionario de Política Internacional de Hernández - Vela, tiende a complicar dicho concepto cuando expresa que:

“La política exterior es el conjunto de políticas, decisiones y acciones, que integran un cuerpo de doctrina coherente y consistente, basado en principios claros, sólidos e inmutables, forjados a través de su evolución y experiencia histórica; permanentemente enriquecido y mejorado; por el que cada Estado, u otro actor o sujeto de la sociedad internacional, define su conducta y establece metas y cursos de acción en todos los campos y cuestiones que trascienden sus fronteras o que pueden repercutir al interior de las suyas; y que es aplicado sistemáticamente con el objeto de encauzar y aprovechar el entorno internacional para el mejor cumplimiento de los objetivos trazados en aras del bien general de la nación y de su desarrollo durable, así como la búsqueda del mantenimiento de las relaciones armoniosas con el exterior”.<sup>138</sup>

De ahí que, nos parezca más acertada la definición ofrecida por R. Calduch, quien considera la política exterior como:

“(...) aquella parte de la política general formada por el conjunto de decisiones y actuaciones mediante las cuales se definen los objetivos y se utilizan los medios de un Estado para generar, modificar o suspender sus relaciones con otros actores de la sociedad internacional”.<sup>139</sup>

---

<sup>137</sup> MEDINA, M.: *La teoría de las Relaciones Internacionales*, Ed. Seminarios y Ediciones, Madrid, 1973, p. 21.

<sup>138</sup> HERNÁNDEEZ-VELA, E.: *Diccionario de Política Internacional*, Edit. Porrúa, 6ª Edición, Tomo II, México, 2002, p. 935, donde se llama la atención respecto de la identificación entre el Estado y la nación que se rechaza en esta investigación.

<sup>139</sup> CALDUCH CERVERA, R.: *Dinámica de la sociedad internacional*, Edit. CEURA, Madrid, 1993, p.3.

En base a esta definición, Calduch<sup>140</sup> señala que los principales elementos de la política exterior son:

- En primer lugar, su carácter estatal, ya que el Estado reúne los dos requisitos necesarios para poder desarrollarla sin restricciones: capacidad jurídica reconocida internacionalmente y capacidad política plena, autónoma y eficaz.
- En segundo lugar, la política exterior no puede dissociarse de la política interior del Estado. Ambas se interfieren mutuamente ya que, en último extremo, ambas no son más que dos facetas de una misma realidad política, la del Estado, tanto en su dimensión institucional como en su base social. La diferencia entre estas dos esferas de la política del Estado responde, en último extremo, a la diversidad de formas y órganos que participan en la elaboración de una y otra, así como a sus diferentes destinatarios. Mientras la política interior se dirige a los individuos y grupos de una misma sociedad estatal, la política exterior está orientada a permitir la vinculación entre Estados y otros actores internacionales.
- En tercer lugar, la política exterior se articula por una combinación de decisiones y actuaciones de los órganos estatales, de modo principal por parte del Gobierno, sin solución de continuidad. Cuando se quiebra esta ordenada secuencia entre decisiones y actuaciones, podemos afirmar que el Estado carece de una auténtica política exterior.
- Por último, la política exterior incluye la determinación de los fines u objetivos que aspira alcanzar cada Estado, pero debe también incorporar la especificación y utilización de los medios más adecuados para el logro de esos objetivos.

Cabe, pues, deducir que la política exterior es indisociable de la política interna de los Estados, y que se trata de una política manejada por el grupo de los gobernantes, cuyos decisiones y objetivos deberían estar siempre basados en el interés nacional y el bienestar general de la población, influidos por factores materiales y sociales. Asimismo, la política exterior ha de conciliar las prioridades nacionales y las prioridades globales, y establecer objetivos y estrategias concretas para la solución de problemas o para la consecución de determinados objetivos, manteniendo, de esta manera, unas relaciones pacíficas con los demás actores internacionales.

---

<sup>140</sup> *Ibíd.*, pp.3-4.



La política exterior de cada Estado ha de considerar además de su singular trayectoria histórica unos condicionantes específicos, como por ejemplo: la geografía, la demografía, la economía, el régimen político, la cultura, el desarrollo científico-tecnológico y el sistema normativo. Éstos son elementos que, además de dar una peculiaridad al Estado y hacerle diferente a los demás, trazan la línea a seguir en el entorno internacional. En el caso de Uzbekistán, dichos condicionantes caracterizan explícitamente la orientación del Estado en materia de política exterior, y los iremos revelando a lo largo de todo el trabajo.

No se puede perder de vista que, como objetivo prioritario tras la independencia, el Gobierno de Tashkent ha puesto en marcha una activa diplomacia con perfil propio y participación intensa en los asuntos mundiales. La estrategia en materia de política exterior de Uzbekistán se basa en la estabilidad en la región, y por tanto contempla los siguientes criterios principales:<sup>141</sup>

- Uzbekistán se reserva el derecho de firmar alianzas o ingresar en organizaciones internacionales siempre que no contravengan sus intereses nacionales;
- el país no admite la participación en bloques de tipo político o militar y se reserva el derecho de abandonar cualquier organización interestatal en el caso de que se transforme en un bloque político o militar;
- Uzbekistán también rechaza el despliegue de bases extranjeras dentro de sus fronteras;
- Uzbekistán evitará la participación en operaciones militares en el extranjero.

El Gobierno uzbeko sigue el modelo de la diplomacia multivectorial en la que los contactos están diversificados y donde se busca obtener un equilibrio en base al peso que los distintos actores puedan tener en la economía del país, lo que conlleva, en teoría, una cierta capacidad de influencia política.<sup>142</sup>

Uzbekistán ha establecido relaciones diplomáticas oficiales con más de 130 países en todo el mundo.<sup>143</sup> Los mecanismos internacionales existentes permiten un diálogo plural y continuo entre Uzbekistán y otros actores de la sociedad internacional. Dicho diálogo sirve

---

<sup>141</sup> SAIPOV, Z.: “New Foreign Policy Strategy Paper Codifies Uzbekistan’s Reluctance Toward Restrictive Alliances”, *Eurasia Daily Monitor* Volume: 9 Issue: 153, The Jamestown Foundation, 10.08.2012. Disponible en: [http://www.jamestown.org/single/?tx\\_ttnews%5Btt\\_news%5D=39759&no\\_cache=1#.VGPIovmG\\_T8](http://www.jamestown.org/single/?tx_ttnews%5Btt_news%5D=39759&no_cache=1#.VGPIovmG_T8) Fecha [última consulta – 20.12.2014]

<sup>142</sup> ALONSO MARCOS, A.: *La Política Exterior de España hacia Asia Central (2000-2011)*, UNISCI, Volumen 27, Madrid, 2011, p.167.

<sup>143</sup> Permanent Mission of the Republic of Uzbekistan to the United Nations: “Profile of Uzbekistan...”, *op.cit.*

como fuente para crear las innumerables oportunidades de cooperación e intercambio entre los países participantes enriqueciendo los planteamientos propios. Ello a su vez, muestra que, como entidad política independiente de la antigua Unión de Republicas Socialistas Soviéticas, Uzbekistán ha adquirido un impulso, un dinamismo, y una presencia crecientemente destacada en la escena mundial.

Por lo tanto, con el objetivo de lograr una mejor comprensión del lugar que ocupa ahora Uzbekistán en la sociedad internacional, en este trabajo, hemos presentado una descripción analizando su evolución en tres etapas: en el periodo pre-soviético, como República de la URSS, y a partir de la era post soviética ya como Estado Independiente. Cabe notar que, sin lugar a duda, los recursos naturales de los que dispone Uzbekistán así como los factores demográficos, geográficos, culturales, políticos y económicos influyen en el desarrollo de la actual política exterior uzbeka.

### **III.1. El interés de las principales potencias.**

Uzbekistán es heredero de una antigua civilización vinculada a la histórica “ruta de la seda”, por la que transitaban personas, mercancías, ideas y culturas. Ciudades como Tashkent, Samarcanda, Bujará y Jiva, son testimonios de ese pasado y dejan una impresión profunda en cualquier persona que las visite.

Con el transcurso del tiempo Uzbekistán ha ido convirtiéndose en un país clave para toda la región centroasiática, pues posee grandes recursos y posibilidades de desarrollo. Es rico en recursos energéticos, como petróleo y gas, si bien de muy difícil comercialización por encontrarse lejos del mar.

El legado histórico de la República de Uzbekistán, constituye un valioso patrimonio. En su tiempo aquellas antiguas ciudades arriba mencionadas fueron centros motores de la ciencia y del arte, donde importantes arquitectos crearon palacios, mezquitas, madrazas, minaretes, y mausoleos de estilo islámico, que han llegado a nuestros días. Dicha riqueza cultural supone un elemento de cohesión interna y es un activo cara a su proyección exterior que, en el caso de la aportación islámica se intensifica respecto de países musulmanes como Turquía, y Estados del Golfo. Todo ello supone un enorme potencial económico cara al

desarrollo del turismo, lo cual puede contribuir a la consolidación de las relaciones de cooperación y amistad de Uzbekistán en el seno de la Sociedad Internacional.

La República de Uzbekistán se encuentra en el epicentro de la región de Asia Central. Dotada de una situación geográfica privilegiada y de un clima continental con gran cantidad de días soleados favorables a la agricultura, además de por los recursos del subsuelo, Uzbekistán se convirtió en foco de interés para las potencias circundantes y para otros Estados poderosos al desprenderse de la tutela soviética.

Uzbekistán es el país más poblado y con mejor organización defensiva del área centroasiática. Por tanto, el Gobierno de Tashkent tiene un papel importante para asegurar la paz y la estabilidad de la región, incluyendo el establecimiento de la Zona Libre de Armas Nucleares de Asia Central,<sup>144</sup> así como en cuanto se refiere a la lucha contra el tráfico de drogas y el terrorismo. Cabe indicar que, el Tratado sobre la Creación de Zona Libre de Armas Nucleares de Asia Central fue ratificado por Kirguistán, Uzbekistán, Turkmenistán, Tayikistán y Kazajistán, y entró en vigor el 21 de marzo de 2009. El 6 de mayo de 2014,<sup>145</sup> los representantes de los cinco miembros permanentes del Consejo de Seguridad (P5) – China, Francia, Rusia, el Reino Unido y los EE. UU. – firmaron en la sede de la ONU en Nueva York el Protocolo del Tratado sobre la Zona Libre de Armas Nucleares de Asia Central (CANWFZ, por sus siglas en inglés). La firma del dicho Protocolo es un hito importante en el proceso jurídico de creación de la Zona, pues implica que las potencias nucleares del “P5” garantizan no emplear y no amenazar con el uso de armas nucleares a los socios signatarios del Tratado.

Además, cuenta con una riqueza potencial significativa y es calificado como el país con mejores perspectivas para la exportación de gas en los próximos años. Las reservas de gas natural uzbekas se encuentran entre las más grandes del todo el mundo y ello junto con otras fortalezas que hemos venido apuntando, permiten que el país pueda aspirar a una mayor autonomía y protagonismo en las relaciones políticas de Asia Central. Esto es lo que el

---

<sup>144</sup> Para ampliar consúltese: OPANAL: “Resolución C/Res. 41. Zona Libre de Armas Nucleares en la Asia Central”, Tratado de TLATELOLCO, Organismo para la Proscripción de las Armas Nucleares en América Latina y el Caribe, aprobada en la 223ª Sesión Ordinaria, celebrada el 11 de septiembre de 2006. Disponible en: <http://www.opanal.org/Docs/consejo/Cres/Cres041e.pdf> [última consulta – 20.08.2012]

<sup>145</sup> UNITED STATES DEPARTMENT OF STATE: “United States Signs Protocol to Central Asian Nuclear-Weapon-Free Zone Treaty a no utilizar o amenazar contra los Estados”, Office of Spokesperson, Washington, DC, 6 de Mayo de 2014. Disponible en: <http://www.state.gov/r/pa/prs/ps/2014/05/225681.htm> [última consulta – 27.12.2014]

presidente de la República I. Karimov está buscando desde hace tiempo compitiendo con ciertas potencias que pretenden obtener la mayor influencia posible en la región, como por ejemplo: Rusia, China y EEUU. Por tanto, la estratégica posición geográfica y los recursos naturales con los que cuenta la República de Uzbekistán juegan a su favor a la hora de ejercer un papel destacado en las relaciones internacionales.

Una significativa desventaja geográfica de Uzbekistán es que carece de salida al mar, igual que el resto de países de Asia Central con los que comparte frontera e, incidiendo en los aspectos medioambientales, hay que señalar que el agua se convierte en el recurso crítico de la zona. La gestión de los recursos hídricos es un asunto delicado en el centro de Asia, ya que la agricultura es la fuente principal de sustento en dicha zona. Según Sandra Postel,<sup>146</sup> Directora del Proyecto sobre Política Global de Aguas, Uzbekistán está entre los ocho países con fuerte dependencia del agua para el regadío y la tendencia apunta a que el suministro sea cada vez menor. La lista de dichos países incluye a Bangladesh, China, Egipto, India, Irán, Iraq, Paquistán, y Uzbekistán, coincidiendo precisamente, con las regiones del mundo donde la seguridad es actualmente más problemática.

El agua es, pues, uno de los elementos de inestabilidad política en la región. A lo largo de la última década (2000-2010) y hasta la actualidad, este recurso ha estado en el centro de los conflictos políticos<sup>147</sup> en Asia Central como un poderoso catalizador de las tensiones regionales. Se ha de destacar que, entre los cuatro Estados de Asia Central existe un pacto intergubernamental, según el cual, Kirguizistán y Tayikistán controlan las cuencas de los ríos principales, mientras que Kazajistán y Uzbekistán se comprometen a garantizar a esos dos países el suministro de carbón y gas, a cambio de recursos hídricos.<sup>148</sup> No obstante, dicho acuerdo no siempre se cumple.

---

<sup>146</sup> POSTEL, S.: *Pillar of Sand: Can the Irrigation Miracle Last?* Environmental Alert Series, A Worldwatch Book, W. W. Norton & Company, New York, 1999, pp.320.

<sup>147</sup> Para ampliar sobre el tema consúltese: GLEASON, G.: "The Struggle for Control over Water in Central Asia: Republican Sovereignty and Collective Action", en *RFE/RL Report on the USSR*, 3, nº 25, Munich, June 21, 1991, pp. 11-19. Véase también: KARAIEV, Z. "Water Diplomacy in Central Asia", en *Meria Journal*, The Middle East Review of International Affairs, Gloria Center, Vol. 6, nº 1, Article 5, Herzliya, March 2005, p. 4. Asimismo, consúltese: SAKIEV, B.: "Land and Water Management patterns in Ferghana Valley", en KHAMZAYEVA, A., et al.: *Water resources management in Central Asia: Regional and international issues at stake*, Documentos CIDOB, Asia 25, Fundació CIDOB, Barcelona, noviembre de 2009, pp.77-92.

<sup>148</sup> RAKHMATULINA, R.: "Recursos Estratégicos, Desarrollo Económico y Cooperación Regional en Asia Central", (Trad. español de Àngels Llòria) en GONZÁLEZ, A.: *Asia Central y la Seguridad Energética Global. Nuevos Actores y Dinámicas en Eurasia*, Fundació CIDOB, Barcelona, 2008. pp. 96-97.

Asimismo, se ha de notar que, desde 1994 Uzbekistán, Kazajistán y Kirguistán disponen de una zona de cooperación trilateral, creando en 1995 un Consejo Interestatal para supervisar la integración económica de los tres países. Al respecto cabe señalar que, en abril de 2010 el Secretario General de la ONU, en su gira por Asia Central visitó Uzbekistán con el objetivo de promover la colaboración en todos los ámbitos entre los cinco Estados de la zona. En la correspondiente conferencia de prensa celebrada en Uzbekistán, Ban Ki-Moon señaló que los problemas regionales exigen soluciones regionales y subrayó la importancia de la cooperación interregional para que el uso apropiado y la administración responsable de los recursos naturales respeten los intereses de todos. Ban Ki-Moon puso como ejemplo de catástrofe ecológica del siglo XX la desecación del mar de Aral, que se ha reducido al 30% de su tamaño original por el abusivo uso para irrigar los cultivos. En este sentido, en enero de 1994 Uzbekistán junto a las repúblicas de Kazajistán, Kirguistán, Tayikistán y Turkmenistán, establecieron un Comité permanente para evitar la degradación ecológica del mar de Aral y para desarrollar los sistemas sanitarios de la región.

### **III.2. Las relaciones Uzbekistán – Rusia.**

Ha de destacarse que, durante la primera década tras la disolución de la Unión Soviética, Rusia tuvo un perfil bajo en la región. Sin embargo, en la segunda década de Independencia de Uzbekistán, Rusia consiguió regresar buscando utilizar los lazos culturales, lingüísticos y económicos para aumentar su influencia en la zona. Según Marlène Laruelle, investigadora visitante en el Instituto para Asia Central y el Cáucaso y en el Silk Road Studies Program Joint Center, las dos principales preocupaciones de Moscú en dicha región son la economía, (especialmente las exportaciones de petróleo y gas desde Asia Central), y la seguridad.<sup>149</sup>

Rusia busca estabilidad y suministro barato de energía desde el territorio uzbeko. Esto significa incrementar su presencia militar, en parte para neutralizar la influencia de los países occidentales.

Los lazos entre Rusia y Uzbekistán se fortalecieron más tras el levantamiento ocurrido el 13 de mayo de 2005 en Andiján, a raíz del cual se deterioraron las relaciones de Uzbekistán con EEUU y la Unión Europea. Por ello, el 14 de noviembre de 2005 entre Rusia

---

<sup>149</sup> LARUELLE, M.: *Rusia en Asia Central: ¿Una vieja historia y nuevos desafíos*, op. cit., 2009, p.4.

y Uzbekistán fue sellada una alianza militar defensiva con un tratado por el que se comprometieron a prestarse ayuda mutua.<sup>150</sup> El Tratado de Relaciones de Aliados suscrito en el Kremlin sostiene que, para mantener la paz, la seguridad y la estabilidad, las partes se garantizan mutuamente, sobre la base de tratados separados, el derecho a usar las instalaciones militares ubicadas en sus respectivos territorios en caso de que alguno de los países sufriera una agresión exterior. Asimismo, según se recoge en este Tratado, la agresión contra cualquiera de los países firmantes por parte de otro Estado será interpretada como una agresión contra ambos en los siguientes términos:<sup>151</sup>

“Article 2 of the Uzbek-Russia treaty stipulated that:

If an act of aggression is committed against one of the sides by any state or group of states, this will be viewed as an act of aggression against both sides....the other side...will provide necessary assistance, including military assistance, as well as giving aid through other means at its disposal.

Article 3 of the treaty stipulates that:

In case of emergence of a situation, which, according to the view of one of the sides, may pose a threat to peace, disturb peace or touch upon the interest of its security, as well as emergence of threat against one of the sides of the act of aggression, the sides would immediately would bring into force the mechanism of corresponding consultations for agreeing positions and coordinating practical measures for regulating such a situation.”<sup>152</sup>

En el marco de dicho Tratado, Rusia ha suministrado armamento al Ejército uzbeko aprovechando el embargo de armas, que supuso una de las sanciones impuestas a Uzbekistán por la Unión Europea debido a la negativa de Tashkent a permitir una investigación sobre los hechos ocurridos en Andijan en mayo de 2005. Desde entonces, para eludir el efecto de las sanciones de la Unión Europea (UE) y de EEUU, Uzbekistán reforzó sus relaciones políticas y económicas con Rusia, y ambos países pasaron de ser socios a convertirse en aliados estratégicos. La sustancial mejora de los vínculos bilaterales fue abriendo las puertas del país a Gazprom para una serie de proyectos importantes, relacionados con el gas y el petróleo uzbekos.

---

<sup>150</sup> BONET, P.: “Rusia trata de aprovechar el vacío dejado por EE UU en Asia Central”, en *EL PAÍS*, Noticias de Moscú, 8 de octubre de 2005. Asimismo, consúltese: TOLIPOV, F.: “Uzbekistan-Russia: Alliance against a mythic threat?” en *Central Asia-Caucasus Institute Analyst*, Central Asia-Caucasus Institute Silk Road Studies Program, Vol. 7, nº 1, The Johns Hopkins University, Washington, D.C, 11 January 2006, pp. 3-4.

<sup>151</sup> BAKSHI, J.: “Russia and Uzbekistan Sign “Treaty of Alliance Relations”, en *IDSA Comment*, Institute for Defense Studies and Analyses, [en línea], 27 December, 2005. Disponible en: [http://www.idsa.in/idsastrategiccomments/RussiaandUzbekistanSignTreatyofAllianceRelations\\_jbakshi\\_271205](http://www.idsa.in/idsastrategiccomments/RussiaandUzbekistanSignTreatyofAllianceRelations_jbakshi_271205) [última consulta – 28.08.2012]

<sup>152</sup> *Ibid.*

Además, como resultado de los avances de las relaciones bilaterales entre Rusia y Uzbekistán, cabe destacar la firma de un Programa Intergubernamental de Cooperación Económica 2008-2012 y la conclusión de un Acuerdo de Integración de la Asociación de Aviación de Tashkent en la Corporación Aeronáutica Unida estatal de Rusia (CAU), monopolio que agrupa a toda la industria del sector, civil y militar, de este país.<sup>153</sup> Asimismo, en septiembre de 2008, el entonces Primer Ministro de Rusia Vladimir Putin y el Presidente uzbeko Islam Karimov acordaron construir conjuntamente un nuevo gasoducto en el territorio de Uzbekistán para incrementar las exportaciones de gas desde Uzbekistán y Turkmenistán.

Los días 22 y 23 de enero de 2009, el entonces Presidente de Rusia, Dmitri Medvédev, realizó una visita oficial a Uzbekistán para tratar con su homólogo uzbeko los problemas de seguridad regional, con especial enfoque en la situación en Afganistán, buscando posibles formas de cooperación bilateral y multilateral para minimizar las consecuencias de la crisis financiera mundial. No se puede perder de vista que, tras la segunda salida de Uzbekistán del sistema de seguridad colectiva (OTSC) encabezado por Moscú, el 17 de diciembre de 2012 el ministro ruso de Asunto Exteriores, Sergey Lavrov, visitó Tashkent para encontrarse con su homólogo uzbeko, Abdulaziz Kamilov, y asegurarse de que el territorio de Uzbekistán quedaría libre de bases militares de los países occidentales. Dicho encuentro enfatizó que el desarrollo de las relaciones ruso-uzbekas son prioritarias para Moscú y permitió a las partes revelar puntos de coincidencia de sus posturas. Por su parte el Gobierno de Tashkent confirmó que en un futuro podrá contar sólo con los suministros de armamento y material bélico ruso. Asimismo, el grupo de trabajo conjunto ruso-uzbeko preparó un proyecto de contrato en relación con la cooperación militar entre Uzbekistán y Rusia hasta 2020. Como podemos ver, ambas partes demostraron que, a pesar de la segunda salida de Uzbekistán de OTSC, las relaciones ruso-uzbekas siguen siendo amistosas.

Como prueba de ello sirve la visita oficial del Presidente de Uzbekistán Islam Karimov a la capital de Rusia los días 14-15 de Abril de 2013. Dicha visita suponía una continuación lógica del diálogo en la cumbre uzbeko-ruso, al amparo del cual el 4 de Junio de 2012 en la ciudad de Tashkent, los Presidentes de ambos Estados firmaron la Declaración

---

<sup>153</sup> AGENCIA EFE: “Rusia y Uzbekistán reforzaron la alianza”; en *ADN Mundo*, [en línea], 6 de febrero de 2008. Disponible en: [http://www.adnmundo.com/contenidos/politica/rusia\\_uzbekistan\\_acuerdos\\_politica\\_economia\\_pi\\_060208.html](http://www.adnmundo.com/contenidos/politica/rusia_uzbekistan_acuerdos_politica_economia_pi_060208.html) [última consulta - 01.09.2012]

sobre el ahondamiento de la cooperación estratégica entre la República de Uzbekistán y la Federación de Rusia.

En la reunión, los presidentes de ambos países Vladimir Putin e Islam Karimov, abordaron todos los aspectos de la cooperación bilateral: la política, la economía y la interacción cultural y humanitaria intercambiando, también, opiniones acerca de los principales problemas actuales regionales e internacionales, y demostrando la coincidencia de sus posturas en muchas cuestiones. Al respecto, Vladimir Putin recalcó que este acercamiento les permitiría defender con éxito sus intereses comunes en la ONU y desarrollar una colaboración constructiva a nivel de la CEI, de la Organización de Cooperación de Shanghái (OCS) y de otras Organizaciones Internacionales en las que ambos países comparten enfoques. Asimismo, los dos dirigentes analizaron en detalle la situación en Asia Central y los posibles efectos de la retirada de la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad (ISAF) de Afganistán en 2014 que se había hecho pública. Acordaron entonces priorizar dicho asunto y coordinar las posibles acciones conjuntas, prestando la ayuda necesaria a las autoridades de Afganistán en su intento de estabilizar la situación político-militar y combatir el narcotráfico, el terrorismo y el extremismo.

El presidente de Uzbekistán, Islam Karimov, destacó que la contribución de la Federación de Rusia como asesor y asistente suponía una garantía de paz en la región afirmando que: “Apreciamos el papel de Rusia en la solución de los asuntos globales. Su presencia en la región es un poderoso factor estabilizador. Sobre todo a la luz de los cambios que ocurren en el área debido a la retirada de las tropas de Afganistán”.<sup>154</sup>

Por otra parte, como resultado de dicho encuentro, ambos jefes de Estado firmaron una serie de documentos, dedicados al desarrollo continuo de la cooperación bilateral en las esferas comerciales, económicas, inversoras, culturales, humanitarias, científicas, técnicas y otras como, por ejemplo, el Programa intergubernamental de colaboración económica para los años 2013-2017 y el Convenio sobre la incentivación y la defensa mutua de las inversiones, mediante los cuales se pretendía intercambiar capitales y proteger legalmente inversiones por ambas partes. Asimismo, fueron firmados otros compromisos dedicados a la realización de las

---

<sup>154</sup> LIAJOV, A., ANDREEVA, S.: “Uzbekistán y Rusia incrementan cooperación bilateral”, en *La Voz de Rusia*, Moscú, 16 de abril de 2013. Disponible en: [http://mundo.sputniknews.com/spanish\\_ruvr\\_ru/2013\\_04\\_16/Uzbekistan-y-Rusia-incrementar-cooperaci-n-bilateral/](http://mundo.sputniknews.com/spanish_ruvr_ru/2013_04_16/Uzbekistan-y-Rusia-incrementar-cooperaci-n-bilateral/) [última consulta – 21.12.2014]



cláusulas de la Declaración sobre el ahondamiento de la cooperación estratégica entre los gobiernos de Tashkent y Moscú.

Cabe destacar que el comercio bilateral entre Uzbekistán y Rusia ha crecido en más del 20 % anual, y este no es el límite. En el último lustro, desde 2008 hasta el año 2013, Moscú invirtió unos seis mil millones de dólares en la economía uzbeka. En Uzbekistán hay unas ochocientas cincuenta empresas mixtas y oficinas acreditadas de más de cien compañías rusas, entre ellas Gazprom y Lukoil. Como podemos ver, en definitiva, las críticas norteamericanas a la dureza del régimen uzbeko tras los acontecimientos de Andijan en 2005, acercaron a Karimov a la influencia rusa y desde entonces, poco a poco, Rusia ha vuelto a ganar peso en la zona y trata de configurarse como el administrador de los recursos en Asia Central.<sup>155</sup>

En líneas generales, durante su corta vida como Estado Independiente, Uzbekistán, desde el año 1991 ha intentado crear vínculos de cooperación con varios países vecinos y otras potencias como por ejemplo, además de Rusia, con Estados de Asia Central, con Turquía, con Irán, con los Estados Unidos, y con la Unión Europea y algunos de sus miembros. Se ha hecho parte de varios tratados con otras ex repúblicas soviéticas y Organizaciones Internacionales. Es miembro del Fondo Monetario Internacional (FMI), el Banco Mundial, el Banco Asiático de Desarrollo, el Banco Islámico de Desarrollo y el Banco Europeo de Reconstrucción y Desarrollo (BERD). De esta manera, Uzbekistán se ha ido insertado de forma progresiva en el marco del multilateralismo de ámbito universal, y forma parte de las siguientes organizaciones: Naciones Unidas y sus organismos especializados,<sup>156</sup> Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), Fondo de Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF), Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR), Programa Mundial de Alimentos de las Naciones Unidas (PMA), Fondo de Población de las Naciones Unidas (FPNU), Oficina de las Naciones Unidas contra la Droga y el Delito, ONU Mujeres, Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO), Organización Internacional del Trabajo (OIT),

---

<sup>155</sup> MONTERO de BLAS, O.: “Rusia y la necesidad de restablecer una zona de influencia en su vecindad: Asia Central”, *El País*, 15 de mayo de 2010.

<sup>156</sup> Para ampliar consúltase: Permanent Mission of the Republic of Uzbekistan to the United Nations: “Uzbekistan and the UN. Cooperation of Uzbekistan in the framework of the United Nations Organisation”, New York, [en línea]. Disponible en: <http://www.un.int/wcm/content/site/uzbekistan/cache/offonce/pid/8908> [última consulta – 21.12.2014]

Organización Mundial de la Salud (OMS) Asociación para la Paz y Consejo de Asociación Euro-Atlántica (CAEA).

En el plano regional, Uzbekistán muestra una mayor actividad en materia de cooperación, ya sea por iniciativa propia o a instancias de otras potencias. En este sentido, Uzbekistán forma parte de la Comunidad de Estados Independientes (CEI), espacio de cooperación política promovido desde Moscú. Ha participado, asimismo, en la Organización del Tratado de Seguridad Colectiva (OTSC), organización para la seguridad y defensa, y hasta el año 2005 formó parte de la GUUAM (acrónimo de Georgia, Ucrania, Uzbekistán, Azerbaiyán y Moldavia), organización político-económica de países de la ex URSS de orientación antirrusa que Karimov abandonó poco después de los sucesos de mayo de 2005 en Andijan.<sup>157</sup> Esta organización fue establecida el 10 de octubre de 1997 como una alianza económica, política y estratégica, por Georgia, Ucrania, Azerbaidzhan y Moldovia (GUAM) a la que se unió Uzbekistán el 24 de abril de 1999 (GUUAM). Su objetivo principal es fomentar la cooperación económica y ayudar a la resolución de conflictos dentro del reconocimiento mutuo de la soberanía e inviolabilidad de las fronteras. La retirada de Uzbekistán del GUUAM estaba relacionada con la evolución de las relaciones con EEUU. Además, uno de los problemas importantes que Uzbekistán tenía con el GUUAM era la cuestión del terrorismo. El hecho de que el GUUAM era ineficaz en ese asunto, influyó en la decisión del gobierno uzbeko de desvincularse de esta organización.

En el ámbito económico, Uzbekistán se ha vinculado con otros Estados de la CEI, a través de agrupaciones subregionales como la Comunidad Económica Euroasiática (EURASEC), creada en 2001 por Kazajistán, Kirguistán, Tayikistán, Rusia y Bielorrusia. También forma parte de la Organización de Cooperación de Shanghái (OCS), que tiene como objetivo una mayor cooperación en el sector energético, en la lucha contra el terrorismo islámico y contra el tráfico internacional de droga.

A continuación analizaremos más detalladamente la implicación de Uzbekistán en algunas Organizaciones Internacionales, en concreto sus funciones, y objetivos, en relación con los intereses que persigue el Gobierno de Tashkent a través de la colaboración en el seno de dichas organizaciones.

---

<sup>157</sup> Para ampliar consúltase: PRIEGO MORENO, A.: “El GUUAM: Iniciativa Regional Norteamericana en Asia Central”, *UNISCI Discussion Papers*, nº 3, UCM, Madrid, octubre, 2003.

### III.3. Uzbekistán como miembro de Comunidad de Estados Independiente.

La CEI fue fundada el 8 de diciembre de 1991 en Bieloviezhe (cerca de Minsk, Bielorrusia) por un acuerdo entre Ucrania, Bielorrusia y la Federación Rusa, que marcaba el final de la URSS.<sup>158</sup>

En octubre de 1991 Uzbekistán había suscrito, junto a otras siete repúblicas ex soviéticas, un tratado de comunidad económica y, en noviembre, había dado su aprobación al proyecto de Unión de Estados Soberanos. No obstante, estos acuerdos se anularon por el mencionado tratado que acordaron Rusia, Ucrania y Bielorrusia en diciembre de 1991, que establecía la Comunidad de Estados Independientes (CEI), a la que se sumó formalmente Uzbekistán el 21 de diciembre de aquel mismo año en Alma Ata (Kazajistán), donde los presidentes de 11 repúblicas (Karimov entre ellos) acordaron disolver la URSS y establecer la CEI.

De tal modo, la creación de la Comunidad de Estados Independientes el 21 de diciembre de 1991, integró once repúblicas que anteriormente formaban parte de la ex Unión Soviética, a saber: Federación Rusa, Armenia, Azerbaiyán, Bielorrusia, Kazajistán, Kirguistán, Moldavia, Tayikistán, Turkmenistán, Ucrania y Uzbekistán. Turkmenistán abandonó la CEI en 2005, para convertirse en miembro asociado. Georgia se unió a la CEI en 1993 y, en agosto de 2008 tras su agresión a Osetia y la breve guerra posterior con Rusia, el Gobierno de Tbilisi anunció su retirada de la CEI que se formalizó oficialmente en agosto de 2009. El 24 de marzo de 1994, la CEI fue aceptada como observador en la Asamblea General de las Naciones Unidas y el 3 de agosto del mismo año la Carta de la CEI, adoptada por el Consejo de Jefes de Estado el 22 de enero de 1993, quedó registrada por la Secretaría de la ONU en calidad de acuerdo multilateral.<sup>159</sup>

---

<sup>158</sup> “Acuerdo de Minsk entre Rusia, Bielorrusia y Ucrania sobre la creación de la C.E.I.”, [en línea], Moscú, tomado del periódico *Izvestia*, 9 de diciembre de 1991. (Traducción de MBR) 9 de diciembre de 1991. Disponible en: <http://biblio.juridicas.unam.mx/libros/2/827/16.pdf> [última consulta – 07.09.2013] Véase Anexo Documental de esta investigación.

Véase también: Consejo Supremo de la República Socialista Federativa Soviética de Rusia (RSFSR) Resolución de 12 de diciembre 1991 N 2014-1 sobre la Ratificación del Acuerdo de creación de la C.E.I., del 8 de diciembre de 1991. Asimismo consúltese: La Declaración de Alma Ata, Protocolo del 21 de diciembre de 1991 al Acuerdo de creación de la C.E.I. del 8 de diciembre de 1991, firmado en la ciudad de Alma Ata, 21 de diciembre de 1991. Disponible en ruso en: [http://www.consultant.ru/document/cons\\_doc\\_LAW\\_30726/](http://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_30726/) [última consulta – 09.11.2013]

<sup>159</sup> POLO, H.: “Rusia y la CEI: habitaciones vacías”, en Revista *El Viejo Topo*, nº 278, Asociación de Revistas Culturales de España, marzo 2011, pp.19-25.

De entrada, la Comunidad de Estados Independientes (CEI) ha sido un mecanismo de contención de conflictos y de reequilibrio pactado entre las Repúblicas postsoviéticas, a la vez que un transmisor inevitable de mantenimiento de flujos económicos para evitar la miseria catastrófica en dichos países. En 1993 dicha entidad no sólo superó la delicada fase inicial, sino que se vio reforzada porque las Repúblicas constataron que sin Rusia no tenían posibilidades reales de mantener cierta independencia, reconociendo la necesidad de afianzar los lazos de cooperación tras la ineficacia de generosas y flexibles aperturas al capital extranjero que, apenas llegó. Ese mismo año al recuperar cierto protagonismo, Rusia suspendió la concesión de créditos para fines técnicos a la CEI. Debido a ello las Repúblicas tuvieron que liquidar una deuda gigantesca, ya que se puso fin a las ayudas financieras a través del Banco Central Ruso una vez entró en vigor el nuevo rublo como moneda propia de Rusia. Desde el otoño de 1993, en todos los territorios no rusos que formaban la antigua zona rublo, se inició una desintegración completa de la economía, y un brusco empobrecimiento de la población. Dada la supremacía económica de Rusia, las demás repúblicas de la CEI se vieron obligadas a ceder y Moscú exigió el control de un “paquete de votos” en todas las estructuras supragubernamentales de dicha comunidad.<sup>160</sup>

De tal manera, la CEI se acabó configurando como una forma intermedia de unión de Estados jurídicamente independientes, sí bien muy influidos por Rusia. Se trataba, pues, de una entidad de Estados Soberanos en la que Rusia quedaba en condiciones de imponer en general sus prioridades e intereses.

La estructura orgánica de la Comunidad de Estados Independientes presenta:

- El Consejo de Jefes de Estado, que es el órgano supremo de la CEI. Discute y resuelve cuestiones de principio de la Comunidad relativas a intereses comunes de los Estados miembros. Las decisiones son adoptadas por consenso independientemente de que algún Estado se inhiba respecto a uno u otro tema.
- El Consejo de Jefes de Gobierno, que coordina la cooperación de las autoridades ejecutivas de los Estados miembros en los ámbitos económicos, sociales y otros de

---

<sup>160</sup> ZUBOV, A.: “Evolución y perspectivas de la CEI tres años después”, Grandes temas: el espacio postsoviético en Anuario Internacional CIDOB, Barcelona, julio de 1995, pp. 496-497. Véase también, TAIBO ARIAS, C.: *La disolución de la URSS. Introducción a la crisis del sistema soviético*, Ed. Ronsel, Universidad de Michigan, 1994, pp.376.

interés común. Adopta sus decisiones del mismo modo que el Consejo de Jefes de Estado.

- La Asamblea Interparlamentaria, establecida en marzo de 1995 por los líderes de los parlamentos de los Estados de la CEI, que es el órgano consultivo para abordar cuestiones de cooperación parlamentaria y desarrollar propuestas de las cámaras de los países miembros. Dicho órgano está integrado por delegaciones parlamentarias de los Estados miembros, y consta de un Consejo que se encarga de las actividades y de un Secretariado, encabezado por un Secretario General.
- El Comité Económico, que tiene como cometido la aplicación de los acuerdos económicos adoptados así como de la resolución de las controversias que surjan entre los Estados miembros en este campo.
- El Consejo de Ministros de Asuntos Exteriores, que desempeña la tarea de asegurar la cooperación en el ámbito de las actividades exteriores de los países miembros, y adopta decisiones en el período que separa las cumbres de los jefes de Estado y las reuniones de los jefes de Gobierno, bajo la autoridad de éstos.
- El Consejo de Ministros de Defensa, que es responsable de los asuntos militares y de cooperación en este ámbito. Tiene bajo su autoridad a los grupos de observadores militares y a las fuerzas de mantenimiento de la paz de la CEI.
- El Consejo Económico, que se encarga de aplicar las decisiones del Consejo de los Jefes de Estado y del Consejo de los Jefes de Gobierno, y se compone de los vicejefes de Gobierno de los países miembros.
- El Comité Ejecutivo, que asegura el funcionamiento ejecutivo, administrativo y de coordinación de la CEI; organiza las actividades de los Consejos y demás órganos de la CEI, y prepara los documentos de las reuniones.
- El Consejo de comandantes en jefe de Tropas Fronterizas, que tiene a su cargo la protección y del mantenimiento de la seguridad de las fronteras exteriores de la CEI.

- El Consejo de Seguridad Colectiva, que es el órgano político supremo de los Estados de la CEI firmantes del Acuerdo de Seguridad Colectiva (Tratado de Tashkent) del 15 de mayo de 1992, compuesto por los jefes de Estado.
- El Centro antiterrorista, que fue establecido en noviembre de 2000 por la Cumbre de Jefes de Estados en Minsk. Su principal objetivo es coordinar las actuaciones antiterroristas de los Estados miembros apoyándose en las fuerzas especiales de éstos. Asimismo, se encarga de mantener una base de datos de las organizaciones terroristas y extremistas internacionales.
- El Banco Interestatal, que organiza y ejecuta los arreglos multilaterales entre los bancos centrales de los Estados miembros en cuanto a transacciones comerciales y otras, así como la coordinación de las políticas monetarias de los Estados miembros.
- El Comité Estadístico Interestatal, cuyo cometido es la creación y mantenimiento de las bases de datos estadísticos.<sup>161</sup>

Son muy numerosos los acuerdos de la CEI, tanto de carácter general como regional, así como los órganos establecidos (Banco Interestatal de Reglamentación, Comité Consultivo de Coordinación, Consejo de Seguridad Colectiva, Comité de Estado Mayor Conjunto) de entre los cuales sobresale el Comité Económico Interestatal en el que Rusia controla el 50% de los votos, Ucrania el 14%, Kazajistán, Uzbekistán y Bielorrusia el 5% cada uno, y el resto el 3% por país.

Cabe señalar que el argumento jurídico para crear la CEI fue el de aducir que la URSS estaba en bancarrota y que había que reconstruir las relaciones entre sus repúblicas de una nueva forma, como sujetos plenamente independientes de derecho internacional. La CEI tenía que ser simultáneamente una organización de coordinación política y de seguridad, así como una zona económica común. Los objetivos iniciales de la CEI eran, sobre todo, económicos y destinados a coordinar las reformas, tomar el rublo como moneda de referencia, concordar la reducción del déficit y articular políticas comunes en aduanas, impulsando la liberalización de precios y conteniendo el gasto social.

---

<sup>161</sup> SERRA MASSANSALVADOR, F.: “Diez años de la Comunidad de Estados Independientes (CEI)”, en *Revista CIDOB d’afers internacionals*, núm. 59, Barcelona, 30.11.2002.

La seguridad y la economía son los ámbitos preferentes de actuación de la CEI, sobre los que Rusia pilota para imponer sus criterios. En la CEI no existe una organización militar integrada como la OTAN. El Tratado de seguridad colectiva de Tashkent (suscrito por Rusia, Kazajistán, Kirguistán, Uzbekistán, Tayikistán y Armenia) es ambiguo al respecto, pero ha permitido reconstruir la dirección militar rusa en toda la CEI y obtener el derecho a mantener treinta bases en las diversas repúblicas. En consecuencia, aún sin mando conjunto de la CEI, Rusia ha conseguido efectos muy similares ya que las repúblicas le han reconocido un papel protagonista como principal responsable de la seguridad colectiva y la estabilidad regional. En lo económico, la CEI parece evolucionar hacia un mercado único con libre circulación de bienes, servicios y capitales, aunque no de personas. Rusia favoreció la creación de nuevas divisas para reforzar el rublo y obligar a que sean las demás repúblicas de la CEI las que tengan que pedir el ingreso en el área monetaria en las condiciones establecidas por el Kremlin.

La CEI es una estructura formal, en la que rige el principio del consenso y se utilizan muchas de las prácticas heredadas de la antigua URSS. Los países que integran la Comunidad de Estados Independientes tienen suscritos acuerdos relacionados con el tema de los visados y colaboran en cuestiones aduaneras y comerciales de diferente índole. También existen medidas generales integradas en los países miembros de la CEI en relación con las inversiones extranjeras en cualquiera de ellos a fin de controlar el comercio de la CEI y las tasas sobre el impuesto al valor añadido (IVA).

Entre los objetivos comunes que impulsan el proceso de desarrollo de lazos económicos más estrechos que ligen a los países de la CEI, es importante señalar los siguientes:

- Conservar el espacio militar y estratégico que se heredó de la antigua Unión Soviética. Para ello es necesario mantener intensos vínculos económicos entre las repúblicas de la ex URSS.
- Consolidar el espacio económico en la CEI, para que dicha comunidad mantenga el estatus de gran potencia.
- Afianzar la hegemonía euroasiática y no dejar que otros países ocupen ese espacio. (Como por ejemplo: Estados Unidos o China).
- Desde el punto de vista económico, conservar el acceso a los diferentes tipos de materias primas que poseen cada uno de los países miembros.

- Mantener los vínculos de cooperación heredados de la época soviética, a fin de lograr una división del trabajo eficiente y que satisfaga las necesidades reciprocas de los miembros.
- Preservar el interés de Moscú destinado a contar con los mecanismos más viables para facilitar la entrada en estos países de las inversiones rusas.

En cuanto al comercio entre los Estados miembros de la CEI, éste ha atravesado por diferentes etapas desde 1990. El fortalecimiento del intercambio entre los once países integrantes de la CEI se vio obstaculizado por varias razones, entre ellas podemos destacar las siguientes:

- la recesión económica que han sufrido esos países desde 1991 a causa de la desintegración del espacio económico que existía antes de dicho año dentro de la antigua Unión Soviética;
- los fuertes sentimientos nacionalistas que dividieron a los pobladores de estas antiguas repúblicas y los condujeron a reorientar sus vínculos económicos hacia los países occidentales;
- la necesidad de obtener divisas convertibles;
- el insuficiente desarrollo económico de los países de la CEI.

Hay que señalar que, la Comunidad de Estados Independientes, ha resultado un espacio poco funcional para la solución de los diferentes conflictos políticos, económicos, étnicos y culturales surgidos en el espacio postsoviético después del derrumbe de la URSS. Además, la Comunidad de Estados Independientes, centrada en preservar los intereses internos del área con el dominio de Rusia ha tratado también de detener el progreso que Estados Unidos ha alcanzado en el territorio postsoviético, especialmente tras los atentados del 11 de septiembre de 2001, con la presencia provisional de fuerzas estadounidenses en zonas de la CEI.

Desde su establecimiento, la CEI se marcó como objetivo principal la creación de un bloque regional cuya función se orientara hacia el consenso y la puesta en práctica de políticas comunes para paliar los efectos derivados de la disolución de la URSS entre aquellos países que habían compartido la misma experiencia histórica y que, después del derrumbe soviético, empezaban integrarse en el reestructurado sistema político internacional. Sin embargo, después de casi un cuarto de siglo de existencia, esta comunidad de repúblicas ha dado muy



pocos resultados concretos reales a pesar de la multitud de acuerdos firmados. En la práctica, dicha Organización ha servido sobre todo para el fortalecimiento de algunas relaciones bilaterales o multilaterales, particularmente en el ámbito de la seguridad y, según los países, en el ámbito económico y comercial. Otro fenómeno significativo de la evolución de la CEI es el proceso de reagrupación regional que se ha producido entre los Estados miembros, como por ejemplo: la Comunidad Económica Euroasiática, la Comunidad de Repúblicas Soberanas, GUAAM, y el Tratado de Seguridad Colectiva.

Desde la perspectiva uzbeka, hay que resaltar que, por intereses particulares, Uzbekistán mantenía una actitud distante con la Comunidad de Estados Independientes y respecto de la política de Kremlin hasta el año 2005, valorando más sus buenas relaciones con la OTAN y Estados Unidos. Sin embargo, como se ha indicado, tras los sucesos de Andijan en mayo de 2005, Uzbekistán empezó a alejarse de EEUU y volvió a estrechar las relaciones con Rusia.

En líneas generales, la CEI no ha logrado responder de manera eficaz ni a los propios problemas internos de los países que la constituyen, ni a la creciente influencia de Estados Unidos y el resto de Occidente en aquella zona de potenciales perspectivas geopolíticas y socioeconómicas. En el caso que nos ocupa, los recursos de gas natural y petróleo convierten a Uzbekistán en uno de los principales protagonistas dentro del punto estratégico que constituye Asia Central.

Por lo tanto, tomando en cuenta la trayectoria de los problemas mundiales y regionales y, sobre todo, el hecho de que el espacio postsoviético es de gran interés para las potencias mundiales, que rivalizan en una lucha estratégica por la situación geopolítica y los recursos energéticos, podemos concluir que la CEI tiene retos difíciles de solucionar en un futuro cercano. El porvenir de la CEI, en buena medida, depende de la fluidez de las relaciones entre Rusia y Ucrania, pues una excesiva occidentalización de ésta podría ponerla en peligro.

Cabe recordar que, Ucrania es un país situado entre la zona de influencia de la Unión Europea y la de Rusia. Durante casi todo el siglo XX Ucrania formó parte de la Unión Soviética, hasta su independencia en 1991. Desde entonces, su mirada empezó a girar, desde Oriente hacia Occidente, desde, Rusia hacia la Unión Europea; con el ejemplo de los antiguos países del Centro y Este de Europa que ya son miembros de la UE. Sin embargo, Ucrania

avanzó mucho más lentamente en el tema del estrechamiento de sus relaciones con la UE. La actual crisis en Ucrania que comenzó en noviembre de 2013 estalló, precisamente, porque el entonces Presidente de dicho país – Viktor Yanukóvich - optó por rechazar un acuerdo para estrechar los lazos con la Unión Europea, que habían estado negociando durante tres años, a cambio de extender su acercamiento a Rusia.

La situación en Ucrania es inquietante y sigue siendo incierta. Por un lado porque el impulso de acercarse hacia Europa está promovido principalmente por las jóvenes generaciones que habitan en el oeste del país. Por el otro, porque un oriente y sur más cercanos a Rusia donde de hecho se habla ruso y no ucraniano, añoran los años de la integración Soviética y no están a favor que Ucrania sea miembro de la UE.

Asimismo cabe mencionar que, con la anexión de Crimea y Sebastópol a Rusia el 18 de Marzo de 2014, la crisis de Ucrania se ha convertido en un asunto de “geopolítica mundial”. Además de la importancia estratégica de Crimea por las bases militares, Ucrania depende de Rusia para su abastecimiento energético y gran parte del gas ruso que llega a Europa pasa por Ucrania. Según Mark Mardell, editor de la BBC para Norteamérica, el asunto va más allá del mero comercio exterior pues: “La batalla por Ucrania es acerca de la influencia y alcance de Occidente en el mundo.”<sup>162</sup>

Como consecuencia de la crisis actual en Ucrania, el pasado 19 de marzo de 2014 el gobierno ucraniano anunció su intención de introducir un régimen de visados con Rusia y de no continuar su presidencia de la CEI durante 2014, reservándose también el derecho a revisar su futura pertenencia a dicha organización.<sup>163</sup> Andréi Parubiy, secretario del Consejo de Seguridad y Defensa Nacional ucraniano, también anunció que Ucrania planea medidas contundentes, para responder a la agresión de Rusia y a la anexión de la autonomía ucraniana de Crimea.

Cabe destacar que muchos Estados miembros de la CEI han apoyado la decisión de Moscú de anexionarse Crimea. Como se ha de recordar que Ucrania ha mantenido una relación incómoda con dicha organización desde que ésta se creó en 1991 y en algunas

---

<sup>162</sup> COSOY, N.: “Por qué importa la crisis en Ucrania”, en *BBC mundo*, 20 de febrero de 2014.

<sup>163</sup> AGENCIA EFE: “Ucrania introducirá visados con Rusia y abandona la CEI”, *El País*, [en línea], 19 de marzo de 2014 Disponible en: <http://www.elpais.com.co/elpais/internacional/noticias/ucrania-introducira-visados-con-rusia-y-abandona-cei> [última consulta - 02.04.2014]

ocasiones no ha acudido a sus cumbres que se celebran dos veces al año. Sin embargo, durante el mandato del depuesto presidente Viktor Yanukovich, respaldado por Moscú, se produjo un acercamiento a la mencionada Comunidad de Estados Independientes.

El pasado 4 de abril de 2014, tras la reunión de los ministros de Exteriores de la CEI en Moscú, Bielorrusia se hizo cargo de la presidencia en la Comunidad de Estados Independientes en lugar de Ucrania, ya que el gobierno de Kiev se negó a dirigirla, como reacción ante la reunificación de Crimea y Sebastopol como territorios de la Federación Rusa. Bielorrusia al ostentar la Presidencia pro t  pore del organismo afirmó que trabajar   mucho al objeto de cumplir todos los procesos necesarios para una integración más fuerte.

Dicha reunión de la Comunidad de Estados Independientes fue la primera celebrada desde el inicio de la crisis política en Ucrania, y se consideró muy positiva, desde el punto de vista del canciller ruso, Serguei Lavrov. En la reunión los funcionarios discutieron temas de actualidad en relación con la seguridad internacional y regional, así como acerca de la cooperación en esferas humanitarias, sin olvidar tratar la eficacia de respuesta a casos de emergencia. Kiev asistió a dicha reunión a nivel de embajada. Pese a que Ucrania dijo que deseaba renunciar al espacio post-soviético, su presencia en esta reunión, dejaba una buena señal de que la política internacional podía lograr poco a poco superar las crisis que se presentan en la actualidad.<sup>164</sup>

Como podemos ver la crisis de Ucrania ha supuesto una revisión de las relaciones entre Occidente y Rusia, y además ha causado gran preocupación en el espacio post-soviético y, especialmente, en Asia Central donde cinco países cohabitan con tres particularidades especiales. Por un lado, los países de Asia Central están rodeados por dos potencias como Rusia y China que mantienen buenas relaciones y evitan el enfrentamiento. En segundo lugar, Kazajistán, Uzbekistán, Kirguistán, Tayikistán y Turkmenistán son los únicos países del planeta circundados por cuatro potencias nucleares (Rusia, China, Pakistán e India) con la desconfianza que ello puede generar y, finalmente, todos han sentido el golpe del terrorismo islamista cuyos riesgos podrían aumentarse tras la retirada de las tropas aliadas de Afganistán.<sup>165</sup>

---

<sup>164</sup> TORRES, C.E.: "Bielorrusia sustituye a Ucrania en la presidencia de CEI", en *HispanTV*, 4 de abril de 2014. Disponible en: <http://hispantv.com/detail/2014/04/04/266201/bielorrusia-sustituye-ucrania-presidencia-cei> [  ltima consulta - 02.04.2014]

<sup>165</sup> MESTRE-JORD  , J.: "Uzbekistán,...", *op.cit.*, p.3. [  ltima consulta - 21.12.2014]

En relación a los arriba mencionados acontecimientos en Ucrania, la República de Uzbekistán se adhirió firmamente a los principios fundamentales de las Naciones Unidas y a las normas del derecho internacional, que asumen la posición de resolver las controversias internacionales por medios pacíficos, absteniéndose en las relaciones internacionales de la amenaza o el uso de la fuerza contra la integridad territorial o la independencia política de cualquier Estado.<sup>166</sup>

#### III.4. Uzbekistán en la Organización de Cooperación de Shanghái.

La Organización de Cooperación de Shanghái (OCS)<sup>167</sup> es una organización intergubernamental fundada el 15 de junio de 2001 por los líderes de la República Popular China, Rusia, Kazajistán, Kirguistán, Tayikistán y Uzbekistán, países que, con la excepción de Uzbekistán, habían sido previamente conocidos como los *Cinco de Shanghái*<sup>168</sup>.

Los objetivos fundamentales de la OCS son: consolidar la confianza mutua y regularizar las relaciones entre los Estados miembros; fomentar la cooperación política, económica, comercial, científica, tecnológica y cultural así como colaborar en materia de educación, transportes, turismo, seguridad del medio ambiente y otros. Todo ello con el fin de mantener y garantizar la seguridad y la estabilidad en la región, para así conseguir un orden

---

<sup>166</sup> Permanent Mission of the Republic of Uzbekistan to the United Nations: “The attitude of Uzbekistan to the events in Ukraine”, Information Agency «Jahon», March 4, 2014. Disponible en: <http://www.un.int/wcm/content/site/uzbekistan/cache/offonce/pid/36913;jsessionid=B1F7EFE6FF18B79C8DF0F138A66BA145> [última consulta – 24.12.2014]

<sup>167</sup> *DECLARACIÓN SOBRE EL ESTABLECIMIENTO DE LA ORGANIZACIÓN DE COOPERACIÓN DE SHANGHAI*. Shanghái, China, 15 de junio de 2001.

Para ampliar sobre la OCS consúltase: D’ANGELO, C.: *La Organización de Cooperación de Shanghai. Hacia un nuevo orden político y económico internacional*, CADESYC, Montevideo, agosto de 2008.

Véase también: GARCIA, P.: *La Organización de Cooperación de Shanghái en la bipolaridad del siglo XXI*, Asociación Latinoamericana de Estudios de Asia y África en Argentina, XIII Congreso Internacional de ALADAA, México, 2012.

<sup>168</sup> “La creación de la Organización de Cooperación de Shanghái y su aparente aumento de poder tienen como telón de fondo el fortalecimiento de las relaciones entre la Rusia post soviética y la China popular, sus antecedentes se remontan al año 1996 cuando firmaron un acuerdo para el fortalecimiento en la esfera militar para la seguridad de la frontera chino-rusa. Además se firmaron varios acuerdos que correspondían a las transferencias de tecnología nuclear, explotación de recursos energéticos e intercambios comerciales.

La búsqueda de socios en Asia Central se tradujo en la firma, el 26 de abril de 1996 en Shanghái, de un tratado de seguridad regional que vinculaba también a Kazajistán, Tayikistán y Kirguistán; así, los cinco países formaron “el quinteto de Shanghái” desde 1996 a 2004”. Para ampliar consúltase: RODRIGUEZ SOLER, A.: *La Organización de Cooperación de Shanghái como mecanismo de opinión política internacional de China y Rusia*, Observatorio de la Política China, Simposio Electrónico Nacional sobre la Política China, 25 de marzo de 2013, p. 5.

internacional justo y en paz. Ha de notarse que, como consecuencia del establecimiento de una relación de confianza entre sus miembros, se ha aumentado la cooperación para la resolución pacífica de conflictos. La interacción entre las organizaciones regionales y los mecanismos para la resolución de conflictos se basan en la estructura legal y en la confianza mutua. De esta manera, la cooperación pacífica para el desarrollo, a partir de la interdependencia entre sus miembros, puede considerarse el principal rasgo de identidad de la OCS.

Los intereses de los Estados miembros de la OCS están orientados a la resolución de los problemas internos, por ejemplo aquellos de tipo económico y de seguridad si bien hay un acuerdo entre los mismos para no uniformar parte de una alianza de defensa mutua como ocurre en el caso de la OTAN. Es decir que aunque los países miembros cooperan en materia de seguridad, la OCS no tiene intenciones de convertirse en un bloque militar. Por lo tanto, los objetivos prioritarios de la OCS se enfocan a la seguridad regional, para garantizar la estabilidad, y al objeto de prevenir y combatir el terrorismo, el separatismo y el extremismo.

El terrorismo se ha convertido en una gran preocupación para los miembros de la Organización de Cooperación de Shanghái, y por lo tanto, dicho problema se gestiona a nivel de la OCS en lugar de a nivel nacional. Con el fin de disponer de una capacidad de lucha contra amenazas terroristas, entrenar las fuerzas correspondientes y coordinar sus actuaciones, los miembros de la OCS han creado una serie de estructuras antiterrorista (la RATS, siglas que identifican a la Regional Antiterrorist Structure del Comité Ejecutivo de la Oficina Regional Antiterrorista). Desde el año 2004 dicha Oficina Antiterrorista, con sede en la capital de Uzbekistán, “analiza los grupos terroristas de la región, intercambia información acerca de las amenazas terroristas y asesora en materia antiterrorista, incluyendo la lucha contra sus fuentes de financiación”.<sup>169</sup>

Los presidentes de los Estados miembros de la OCS prometieron un apoyo continuo a las operaciones antiterroristas de la coalición internacional en Afganistán. Sin embargo, tras el levantamiento de mayo de 2005 en Andijan, la OCS solicitó a EEUU fijar una fecha para la retirada de las tropas estadounidenses establecidas en Uzbekistán, Tayikistán y Kirguistán.

---

<sup>169</sup> SASTRE AVIA, E.: “La Organización para la Cooperación en Shanghái”, *Boletín de Información*, nº 310, CESEDEN, Ministerio de Defensa, 2009, p.106.

En este sentido es importante señalar que, a pesar de que la declaración fundacional de la OCS <sup>170</sup> afirma que no es una alianza hecha contra otros Estados o regiones y se adhiere al principio de transparencia, la mayoría de los observadores consideran que uno de los objetivos principales de la OCS es servir de contrapeso a Estados Unidos, y a otros países de la Unión Europea, y evitar conflictos que permitirían la intervención estadounidense en zonas geográficas limítrofes con Rusia y China.<sup>171</sup>

Tomando en cuenta lo anteriormente expuesto, esta Organización puede ser vista como un intento ruso y chino de alejar al gobierno uzbeko de la influencia americana. Hay que indicar, que para Uzbekistán, la OCS sirve al objeto de preservar el equilibrio y la estabilidad en Asia Central, tanto entre las potencias extra-regionales como entre los países vecinos.

No se puede perder de vista, que la República Popular China, con su ubicación estratégica única, su potente economía y su notable patrimonio cultural, desempeña un papel cada vez más importante en los asuntos mundiales. Por ello, China es un actor significativo para el área centroasiática dado que Uzbekistán es un país que carece de salida directa al mar, de manera que “el gobierno uzbeko necesita de la mayor cantidad de aliados posibles para poder desarrollar su industria, y el interlocutor ideal para ello puede ser China”.<sup>172</sup> Así que, la posición geográfica de Uzbekistán, influye en el hecho de que el gobierno uzbeko se interese en diversificar las relaciones de la OCS con otras organizaciones regionales y con países que tienen la condición de Estados observadores <sup>173</sup> de la Organización de Cooperación de Shanghai, como India o Irán.

Otro elemento importante de cooperación en el seno de esta Organización es la energía. Cabe destacar, que la OCS contiene países que son grandes exportadores de energía (Rusia, Kazajistán, Uzbekistán e Irán) y otros que son grandes importadores de la misma (China e India). China es el segundo importador mundial de petróleo, y una de sus principales

---

<sup>170</sup> DECLARACIÓN SOBRE EL ESTABLECIMIENTO DE LA ORGANIZACIÓN DE COOPERACIÓN DE SHANGHAI..., *op.cit.*

<sup>171</sup> COORDINACIÓN GENERAL DE ASUNTOS INTERNACIONALES Y RELACIONES PARLAMENTARIAS REGIÓN ASIA-PACÍFICO: “*Organización de Cooperación de Shanghai, Octava Cumbre*”, Dirección de Protocolo Internacional, Tayikistán, 8 agosto de 2008, p.3.

<sup>172</sup> SASTRE AVIA, E.: “La Organización...”, *op. cit.*, p.106.

<sup>173</sup> Desde el 2001, no se ha podido incorporar a ningún nuevo miembro de pleno derecho en la OCS. En el 2004 se creó la categoría de observador y se le concedió a Mongolia, país muy importante pero que rechazó integrarse en dicha Organización. Un año después, en julio del 2005, la categoría de país - observador, se le otorgó también a Pakistán, Irán y la India, y en junio de 2012 a Afganistán.

motivaciones para promover la OCS es, precisamente, asegurarse el acceso a las importantes reservas energéticas de los países miembros de dicha Organización. China importa un volumen considerable de energía de Irán y Rusia, y también ha firmado acuerdos con Uzbekistán y Kazajistán para el suministro tanto de gas como de petróleo, porque no quiere depender energéticamente de Rusia.

Hay que mencionar, que en junio de 2009, la presidencia de la OCS fue asumida por Uzbekistán. Durante tal etapa, la OCS registró progresos en su cooperación con las Naciones Unidas, la OTAN y otras Organizaciones, atrayendo el interés de distintos organismos internacionales y países. Así por ejemplo, a raíz de la visita del Secretario General de la ONU, Ban Ki-Moon, a Uzbekistán, fue firmada una Declaración de colaboración entre los Secretariados de la ONU y de la OCS, que ha contribuido al avance de las relaciones internacionales del “sexteto de Shanghai”<sup>174</sup>.

Además, la presidencia uzbeka también ha servido para definir una postura común sobre Afganistán. El Gobierno de Tashkent está convencido de que la formación de un grupo en formato 6+3, en el cual entrarían los seis países limítrofes de Afganistán, además de Rusia, EE.UU. y la OTAN, ayudaría a solucionar el conflicto afgano. Mediante este órgano diplomático consultivo se pretende llegar a acuerdos importantes tanto para el propio régimen de Kabul, como para los países de su entorno.

En lo referente a la colaboración en materia económica, la OCS busca explorar medidas de cooperación bilateral y multilateral que involucren tanto a gobiernos como a empresas privadas. Ha de notarse que una de las prioridades económicas de la OCS es el desarrollo de las infraestructuras de transporte. En este sentido, ha sido importante el hecho de que Uzbekistán haya finalizado la reconstrucción de la ruta europea E-40<sup>175</sup>, ya que “de este modo, la Zona Económica e Industrial Libre de Navoy tiene muchas posibilidades de convertirse en un importante polo de desarrollo no sólo para Uzbekistán, sino para toda esta región.”<sup>176</sup> Así pues, para Uzbekistán es muy provechoso formar parte de la OCS, porque

---

<sup>174</sup> Se llama “sexteto de Shanghai” porque la OCS está constituida por seis países: Rusia, China, Kazajistán, Kirguistán, Tayikistán y Uzbekistán.

<sup>175</sup> La ruta europea E 40 es la ruta europea más larga, con más de 8.000 kilómetros de longitud, que conecta Calais en Francia a través de Bélgica, Alemania, Polonia, Ucrania, Rusia, Kazajistán, Uzbekistán, Turkmenistán y Kirguistán, con Ridder en Kazajistán, cerca de la frontera con China.

<sup>176</sup> SINITSYNA, T.: “La OCS. Una especie de ONU para la región de Asia Central”, en *RIA Novosti*, en español, Moscú, 3 de junio de 2010.

mantenerse al margen de esta Organización hubiera significado con el tiempo el aislamiento del país, tal como ocurre con Turkmenistán.

### **III.5. La importancia de la Comunidad Económica Euroasiática para Uzbekistán.**

A partir de la disolución de la Unión Soviética y de su área de cooperación económica, los países euroasiáticos han atravesado períodos de fase evolutiva, marcados por esfuerzos y relaciones políticas y económicas discordantes y discontinuas. La Comunidad Económica Euroasiática (EurAsEC)<sup>177</sup> es una asociación interestatal, que tiene como objetivo<sup>178</sup> recuperar los vínculos económicos que se perdieron tras el colapso de la Unión Soviética, en 1991. En orden cronológico, EurAsEC encarna el último proyecto, para instaurar un sistema de colaboración que sirva a los países miembros como plataforma de negociación eficaz, no sólo en cuestiones económicas sino también políticas.

En la práctica, la EurAsEC supone un mecanismo que permite el acceso de los países menos desarrollados al mercado interno ruso, pues hay que reconocer que Rusia juega un papel clave en la creación de un espacio económico y aduanero con la mayoría de las antiguas repúblicas soviéticas. Por lo tanto, es obvio que Moscú guía a los países miembros de esta entidad y cuenta con el máximo porcentaje de los votos para adoptar decisiones. Los porcentajes son establecidos proporcionalmente a las aportaciones financieras de cada país.

La EurAsEC fue establecida, bajo el impulso del presidente kazajo Nursultán Nazarbáyev, en la cumbre de Minsk, a principios de junio de 2001. Dicha comunidad representa la prolongación de la Unión Aduanera, por acuerdo suscrito el 28 de enero de 1995 entre Bielorrusia, Federación Rusa, Kazajstán, y Kirguistán (conocido entonces como

---

<sup>177</sup> Partiendo de la Unión Aduanera dentro de la CEI acordada por Rusia, Bielorrusia y Kazajstán en 1996, el 10 de octubre de 2000 en ciudad de Astana se aprobó el Tratado de Establecimiento de la Comunidad Económica Euroasiática (EurAsEC), firmado por Rusia, Bielorrusia, Kazajstán, Kirguistán y Tayikistán, al que se unió Uzbekistán el 25 de enero de 2006; Armenia, Ucrania y Moldavia tienen estatus de observadores. En el marco de EurAsEC, Rusia, Bielorrusia y Kazajstán han creado una Unión Aduanera, lo que ha motivado a su vez la suspensión de su condición de miembro por parte de Uzbekistán en 2008.

Para ampliar consúltese: INTEGRATION COMMITTEE SECRETARIAT OF EURASIAN ECONOMIC COMMUNITY: *EurAsEC Today*, published by Integration Committee Secretariat, Moscow, 2011, pp.44.

<sup>178</sup> “The purpose of formation of the EAEC is for the Contracting Parties to effectively promote the process of formation of the Customs Union and the Single Economic Space, and to implement other objectives and tasks outlined in the above-mentioned agreements on the Customs Union, the Agreement on Deepening Integration in Economic and Humanitarian Spheres, and the Agreement on the Customs Union and Single Economic Space, in stages as scheduled under the above documents.”, pp.1-2. Véase Anexo Documental de esta investigación: AGREEMENT ON FOUNDATION OF EURASIAN ECONOMIC COMMUNITY (EAEC), signed on October 10<sup>th</sup>, 2000 in Astana by the leaders of 5 countries Belarus, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Russia, Tajikistan, and on 25 of January 2006, a protocol was signed on Uzbekistan’s accession to the EurAsEC organization.



“Unión de los cuatro”). Posteriormente, el 26 de febrero de 1999 Tayikistán se integró oficialmente en la Comunidad Económica Euroasiática. El 25 de enero de 2006, Uzbekistán también se adhirió a dicha organización, que tiene como objetivos la cooperación económica, y la creación de un mercado único y una unión aduanera. No obstante, a mediados de octubre de 2008 Uzbekistán anunció la suspensión de su participación en la EurAsEC, poco después de que la Unión Europea levantara todas las sanciones impuestas contra Uzbekistán tras la represión de los disturbios de mayo de 2005 en Andijan, incluido el embargo sobre el suministro de armas a este país centroasiático.

El Gobierno uzbeko ha decidido abandonar la Comunidad Económica Euroasiática debido a la escasa eficiencia de esta Organización. Otra de las razones de la retirada de Uzbekistán de la EurAsEC es su aspiración a disponer de mayor autonomía e independencia para la toma de decisiones políticas y económicas, tratando de suplir las garantías de seguridad rusas mediante el respaldo de otras potencias. Esta separación no significa todavía un cambio radical de las prioridades en materia de la política exterior de Uzbekistán, pero sí supone un paso muy simbólico.

### **III.6. Las relaciones Uzbekistán - Estados Unidos.**

Uzbekistán es cada vez más importante para Estados Unidos por dos razones: primero, por su posición geoestratégica para el establecimiento de bases militares y, en segundo lugar, por los recursos energéticos, como el gas, el petróleo y los minerales, ya que el Gobierno de Washington “debe mantener su status de potencia en calidad de su abastecimiento energéticos y para ello asegurarse de mantener las concesiones vigentes en torno a la explotación de petróleo en países como Uzbekistán”<sup>179</sup>.

Durante los primeros años de la Independencia de Uzbekistán, EEUU abiertamente criticaba las presuntas violaciones sistemáticas y generalizadas de los derechos humanos ejercidas por el Gobierno de Tashkent en contra de su población. Por su parte, el régimen uzbeko ha estado justificando las restricciones en materia de derechos humanos alejando la necesidad de medidas eficaces para mantener el orden en el territorio de la República de Uzbekistán y en toda Asia Central, debido a la amenaza que supone el islamismo radical y los

---

<sup>179</sup> RUIZ HERRERA, M.E.: *Análisis de la transformación de la política exterior estadounidense con respecto a la región de Asia Central a partir del 11 de septiembre de 2002. Estudio de caso: Uzbekistán.*, Universidad Colegio Mayor de Nuestra Señora del Rosario, Bogotá, 2012, p.32.

grupos terroristas como el Movimiento Islámico de Uzbekistán (IMU, por sus siglas en inglés) y la Unión de la Yihad Islámica (IJU). De este modo, apoyándose en la lucha contra el terrorismo y con el fin de evitar que arraiguen en el país sectas radicales del Islam, el Gobierno uzbeko argumenta los abusos contra los derechos humanos.

No obstante, la preocupación de Washington hacia Irán y Afganistán hizo que la administración de Clinton se alineara con I. Karimov aumentando la inversión y abriendo el comercio bilateral.<sup>180</sup> Por tanto, las relaciones entre EEUU y Uzbekistán empezaron a mejorar en 1995 cuando Karimov se solidarizó con el embargo comercial y financiero de EE UU impuesto sobre Irán, que prohíbe a los estadounidenses suministrar bienes, servicios y tecnología a dicho país o a su Gobierno. Ese mismo año las fuerzas de Estados Unidos y de Uzbekistán se unieron en su primer ejercicio militar conjunto, ya que el Gobierno de Tashkent se manifestó aliado de Estados Unidos contra el terrorismo. Por su parte, Estados Unidos brindaba a Uzbekistán ayuda financiera, asistencia y entrenamiento militar, porque consideraba dicho país como pieza estratégica a fin de tener controlado a Rusia y desafiar su poder en Asia Central.

Cabe destacar que en Junio de 1996, con el objetivo de conseguir apoyo de EEUU para acometer las reformas económicas en Uzbekistán, Karimov hizo su primera visita oficial a Washington, donde fue recibido en la Casa Blanca de manera reservada por el entonces presidente Bill Clinton, ya que éste último se sentía incomodo a causa del terrible récord de violaciones de los derechos humanos en Uzbekistán. Sin embargo, Karimov fue recibido más entusiásticamente en el Pentágono, donde lo alabaron por la estabilidad y el progreso conseguido en el país<sup>181</sup>. Desde entonces, en las relaciones entre Estados Unidos y Uzbekistán existe esta tensión entre el valor económico y geopolítico de Uzbekistán, por un lado, y las cifras vergonzosas de abusos contra los derechos humanos, por el otro.

Durante la primera década de la Independencia de Uzbekistán, el Gobierno de Tashkent había sido el aliado más cercano de Estados Unidos en la región de Asia Central, a pesar de que no había logrado progresos significativos en los recurrentes abusos contra los derechos humanos. Por tanto, podemos afirmar que para la Casa Blanca tuvo más importancia la cooperación militar con Uzbekistán en la región, que sus preocupaciones sobre la calidad

---

<sup>180</sup> Ibid, p.32.

<sup>181</sup> WALLECHINSKY, D.: *Tyrants: The World's 20 Worst Living Dictators*, Harper Perennial, New York, 2006, p.99.

de las prácticas democráticas y el respeto de los derechos humanos en dicho país. De este modo, la alianza norteamericana con Uzbekistán en el marco de la lucha contra el terrorismo pasó por alto otro tipo de aspectos más o menos delicados.

Después de los atentados del 11 de septiembre de 2001 contra Nueva York y Washington, se observó el desarrollo de aún más estrechas relaciones bilaterales entre Uzbekistán y EEUU. A raíz de aquella fecha, el presidente uzbeko, Islám Karimov, subrayó que “tales ataques contra EEUU eran una evidencia de que su política contra los fundamentalistas islámicos estaba justificada y que la amenaza de islamistas en Uzbekistán era real”.<sup>182</sup> Con lo cual, el Gobierno uzbeko se mostró muy dispuesto a apoyar y ayudar a los Estados Unidos en sus operaciones militares contra el terrorismo y ofreció su país como base de operaciones durante la Guerra en Afganistán iniciada en 2001, justificando que las garantías de seguridad era la variable determinante del grado de apoyo uzbeko a Washington. De esta manera, el 7 de octubre de 2001 Uzbekistán y Estados Unidos firmaron un acuerdo de cooperación<sup>183</sup> en el que se formalizaba por escrito la utilización de las bases aéreas uzbeegas de uno de sus aeropuertos para servicios humanitarios durante la lucha antiterrorista contra el régimen talibán en Afganistán. Hasta finales del año 2001 entre EEUU y Uzbekistán fueron firmados nuevos acuerdos bilaterales de cooperación económica.

Como resultado de estos acuerdos, el 9 de diciembre de 2001 las autoridades uzbeegas abrieron el llamado “puente de la amistad”, situado sobre el río Amú Dariá, que hace de frontera entre Afganistán y Uzbekistán, con el fin de enviar ayuda humanitaria a los afganos desplazados y afectados por las batallas que se estaban desarrollando. Esta frontera había sido cerrada al tráfico en 1997, cuando los talibanes ocuparon la zona norte de Afganistán.

El 12 de marzo de 2002 las relaciones entre ambos países se intensificaron con la firma de la Declaración sobre la Alianza Estratégica y el Establecimiento de un Marco de Cooperación entre Uzbekistán y Estados Unidos<sup>184</sup>. Este hecho permitió que la ayuda militar

---

<sup>182</sup> ESPAÑA. MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES Y DE COOPERACIÓN: “Uzbekistán”, *op. cit.*, enero 2003, p.8.

<sup>183</sup> “Under the 7 of October 2001 Status of Forces Agreement (SOFA), the Uzbek government offered to the United States the right to station up to 1500 troops at K2, 145 kilometres from the Afghan border.” Para ampliar consúltese: RODRIGUES, L., GLEBOV, S.: *Military base: Historical Perspectives, Contemporary Challenges*, ISO Press, NATO Science for Peace and Security Programme, Amsterdam, 2009, pp.119-120.

<sup>184</sup> Declaration on the Strategic Partnership and Cooperation Framework between the United States of America and the Republic of Uzbekistan, was signed on 12 of March 2002 in Washington, by Secretary of State Colin Powell and his Uzbek counterpart Adulaziz Kamilov. Disponible en: <http://www.fas.org/terrorism/at/docs/2002/US-UzbekPartnership.htm> [última consulta: 12.09.2012]

norteamericana se incrementara en Uzbekistán, más que en otro país de Asia Central. Las instalaciones militares uzbekas, como la base aérea K2 en Janabad, fueron utilizadas por la coalición. Ha de notarse que gracias a este apoyo, las autoridades de Tashkent contaron con la cooperación económica y militar estratégica de los Estados Unidos, que sirvió de ayuda a Uzbekistán para solucionar sus problemas financieros y políticos en aquel periodo.

Sin embargo, a finales de 2002, a consecuencia del establecimiento de las bases americanas en territorio uzbeko, la República de Uzbekistán empezó a preocuparse por su excesiva dependencia de EEUU en diferentes aspectos. Por entonces, Estados Unidos disponía de soldados y aviones militares en Janabad y también en la base aérea de Kokanda, según el acuerdo firmado con el Gobierno uzbeko.

El 24 de febrero de 2004, Donald Rumsfeld, entonces Secretario de Defensa de Estados Unidos, llegó a Uzbekistán, y visitó las tropas norteamericanas desplegadas en la base de Janabad, en el sur del país, asegurando que EEUU no pretendía crear bases permanentes en Asia Central. No obstante, ratificó el compromiso de Washington de acabar con el terrorismo en esta región sin establecer fecha límite.

Es importante señalar que tras la revuelta de Andijan en mayo de 2005, en la que manifestantes opositores y civiles fueron reprimidos por parte del Ejército uzbeko dejando más de 800 muertos<sup>185</sup>, los Estados occidentales y varias organizaciones de defensa de los derechos humanos anunciaron una guerra mediática contra Uzbekistán. A partir de aquel momento muchas cosas cambiaron produciéndose un retroceso de las relaciones entre Washington y Tashkent. El Departamento de Estado norteamericano jugaba la carta de la supuesta emergencia de fuerzas democráticas para intentar crear un régimen dócil en el país centroasiático, mucho más ligado a su despliegue estratégico.

De esta manera, los incidentes de Andijan fueron utilizados por Estados Unidos como una palanca para presionar a Islam Karimov, lo que a su vez convenció al presidente uzbeko de sus sospechas de que Estados Unidos estaba creando las condiciones para su salida del poder y para instalar un gobierno cliente más presentable que el suyo a los ojos de la opinión

---

<sup>185</sup> KENDZIOR, S.: "Inventing Akromiya: The Role of Uzbek Propagandists in the Andijon Massacre", *Demokratizatsiya: The Journal of Post-Soviet Democratization*, Volume 14, nº 4, Institute for European, Russian and Eurasian Studies, Washington DC, 2006, p.547.

pública internacional.<sup>186</sup> Como consecuencia de ello, el Presidente de Uzbekistán reaccionó ordenando oficialmente a EEUU la retirada, en un plazo de seis meses, de sus bases estadounidenses establecidas por todo el territorio, el repliegue del personal, los aviones y todos los equipos militares de las bases.

Durante el mes de septiembre de 2005 una delegación estadounidense viajó a Tashkent intentando negociar la permanencia de Estados Unidos en Karshi Janabad, pero Karimov rotundamente se negó a cambiar su decisión al respecto. Así las cosas, Washington aceptó finalmente retirar sus tropas de la base aérea de Karshi-Janabad, y dicha base fue desocupada en noviembre de 2005. Para los Estados Unidos y la OTAN, Uzbekistán desempeñó un papel estratégico fundamental en la guerra en Afganistán tras los atentados del 11-S, gracias al permiso para el uso de la base militar durante la guerra y hasta 2005, cuando Karimov solicitó el abandono de aquellas instalaciones tras las protestas y sanciones occidentales que sucedieron a los incidentes de Andijan.

Después de estos acontecimientos Karimov se alejó de EEUU y realizó una reorientación de su política exterior, inclinándose hacia Rusia, que no había criticado la represión realizada en Andijan. Sin embargo, con el paso del tiempo, en junio de 2008, Estados Unidos y Uzbekistán decidieron restaurar sus lazos bilaterales.

A primeros de junio de 2008, el Presidente, Islám Karimov, expresó al subsecretario de Estado estadounidense para Asia Central y del Sur, Richard Boucher, su intención de normalizar las relaciones con Estados Unidos, deterioradas tras los aludidos hechos de Andijan en 2005, y permitió nuevamente a efectivos del Ejército estadounidense operar individualmente bajo el mandato de la Organización del Tratado del Atlántico Norte (OTAN) utilizando la base aérea de Termez, controlada por tropas alemanas, y únicamente para el tránsito de materiales no letales con destino a Afganistán. El Subsecretario de Estado norteamericano para Asia Central y del Sur, a su vez, enfatizó que ambas partes deseaban recuperar la confianza y que para los dos países, este proceso llevaría un tiempo así como la dedicación de esfuerzos mutuos. Igualmente, Boucher afirmó que Washington estaba llevando a cabo medidas concretas para impulsar la cooperación con Uzbekistán en áreas como la seguridad de fronteras, el antiterrorismo, y la lucha contra las drogas. De esta manera la visita

---

<sup>186</sup> POLO, H.: “La periferia soviética: bailando con lobos”, en Revista *El Viejo Topo*, nº 216, Asociación de Revistas Culturales de España, enero 2006, pp.60-67.

de Subsecretario de Estado para Asia Central y del Sur había servido para estimular el proceso del desarrollo de las relaciones bilaterales entre Estados Unidos y Uzbekistán.

En Octubre de 2011, con la visita de la Secretaria de Estado norteamericano, Hillary Clinton, a Tashkent, EEUU volvió a establecer relaciones en pleno formato con Uzbekistán. Como después se ha revelado, uno de los motivos de dicha reconciliación era reforzar la cooperación regional entre ambos gobiernos, en especial sobre el tema de Afganistán, ya que Washington consideraba que el llamado Corredor Norte de tránsito de los suministros militares de la OTAN a sus tropas desplegadas en Afganistán a través del territorio de las repúblicas de Asia Central, era más seguro que el Corredor Sur que atraviesa Pakistán, dado el “paulatino agravamiento de relaciones entre EEUU y Pakistán que bien puede pedir a los estadounidenses retirarse de su territorio”<sup>187</sup>. Asimismo, Clinton aseguró a Karímov que tras 2014, EEUU seguiría controlando la situación en Afganistán.

En agosto de 2012 Estados Unidos empezó a negociar con Uzbekistán la posibilidad de crear en el territorio de dicho país un centro de reacción operativa después de la retirada de las tropas norteamericanas de Afganistán prevista para 2014. Se trataba de un centro que cumpliera las funciones de una base militar norteamericana en la región de Asia Central, desde donde se encargaría de coordinar las acciones militares en caso de un agravamiento de la situación tras la salida de los efectivos aliados de Afganistán. El centro también serviría de almacén para el armamento y los equipos militares empleados por la Fuerza Internacional de la OTAN en el territorio afgano, parte de los cuales serían cedidos a las Fuerzas Armadas uzbekas. Por otro lado, en señal de buena relación bilateral EEUU excluyó a Uzbekistán de la lista negra de países con los que no se puede cooperar militarmente, debido a las violaciones de los derechos humanos.

No se puede perder de vista que en diciembre de 2012, durante la cumbre de la Organización del Tratado de Seguridad Colectiva, liderada por Rusia (OTSC), Uzbekistán suspendió su participación en dicha Organización. Este cambio tan brusco en las prioridades geopolíticas de Uzbekistán, puso de manifiesto que estaba a la búsqueda de su lugar en Asia

---

<sup>187</sup> BÁBICH, D.: “EEUU pacta la reconciliación con Uzbekistán para no quedar aislado en Asia Central”, en *RIA NOVOSTI*, [en línea], 26 de octubre de 2011. Disponible en: [http://sp.rian.ru/opinion\\_analysis/20111026/151293964.html](http://sp.rian.ru/opinion_analysis/20111026/151293964.html) [última consulta - 25.09.2012]

Central. En realidad, la aspiración del Gobierno de Tashkent consiste en convertir al país en líder regional, pero lo cierto es que no dispone de los recursos necesarios para mantener la seguridad no sólo en la zona centro-asiática, sino dentro de las fronteras del propio Estado. Por esa razón emprendió una búsqueda desesperada de alguna fuerza a la que encargar esa misión, y decidió confiarla a Estados Unidos.

Como podemos ver, las relaciones entre EEUU y Uzbekistán han ido mejorando desde 2008. A través de este delicado contacto con las potencias mundiales más significativas, Uzbekistán está tratando de adquirir mayor poder dentro de su región.

### **III.7. Las relaciones Uzbekistán – Unión Europea.**

El interés de la Unión Europea hacia Asia Central se ha despertado relativamente tarde. Sin embargo, la guerra contra el terrorismo y la importancia de la seguridad energética elevaron la importancia de la región. La UE aspira a que Asia Central se convierta en su proveedor de gas, lo cual permitiría a Europa reducir su fuerte dependencia energética respecto de Rusia.

La intensificación del contacto entre Bruselas y Tashkent viene dictado sobre todo por su proximidad a Afganistán. Además, Uzbekistán, al igual que otros cuatro países centro-asiáticos, presenta un desafío para la UE en temas como la energía, la seguridad, los derechos humanos y la democratización en una región que es además objeto del interés geopolítico por parte de Rusia, China y Estados Unidos.

En junio de 2007 Bruselas adoptó oficialmente el documento “La UE y Asia central: estrategia para un nuevo partenariado”<sup>188</sup>, con el fin de mejorar la cooperación entre la UE y los cinco Estados de la región: Kazajistán, Kirguistán, Tayikistán, Turkmenistán y Uzbekistán. Dicha estrategia representa el primer intento oficial de la UE por vincular objetivos políticos generales con un plan de trabajo concreto en la región de Asia Central.

Además de acentuar temas como el abastecimiento energético, la seguridad y la estabilidad regional, esta estrategia “adoptó un enfoque amplio e integral, identificando un

---

<sup>188</sup> COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION: *The EU and Central Asia: Strategy for a New Partnership*, Document 10113/07, Brussels, 31 May 2007, pp.20. (endorsed by the EU Council Presidency Conclusions of the Brussels European Council, 21-22 June 2007). Véase Anexo Documental de esta investigación.

número considerable de acciones en áreas prioritarias, como el diálogo político, los derechos humanos y el Estado de derecho, la educación, el desarrollo económico, los vínculos en materia de energía y de transporte, la sostenibilidad medioambiental y el agua, y las amenazas comunes, como el tráfico de drogas, entre otras”.<sup>189</sup>

Asimismo, la estrategia de la UE busca promover las exportaciones, la diversificación económica y las estructuras de mercado, sobre todo mediante el desarrollo de partenariados públicos y privados. Según Sébastien Peyrouse, investigador principal en el Instituto para Asia Central y el Cáucaso, la participación comercial de la UE en Asia Central también permite que Europa persiga otros objetivos en la región, como son: consolidar la relación general entre la UE y Asia Central; ayudar a fortalecer las instituciones de la sociedad civil, que podrían a su vez acelerar la llegada de una substancial presencia europea; desarrollar el Estado de derecho, el sector privado y la transparencia gubernamental; y finalmente, enfrentar la pobreza como raíz de la inestabilidad.<sup>190</sup>

Entre los aspectos más positivos que aporta dicha estrategia, los investigadores Nicolás de Pedro y Nargis Kassenova destacan los siguientes:

“- Acercamiento flexible. La nueva estrategia pone mayor énfasis en la cooperación bilateral e introduce políticas más ajustadas, tomando en consideración las significativas diferencias entre las repúblicas, las prioridades para la cooperación con cada uno de los Estados centroasiáticos, considerando sus necesidades y requerimientos específicos. Al mismo tiempo, se mantiene el acercamiento regional en los aspectos relacionados con la seguridad comprehensiva (crimen organizado, narcotráfico, terrorismo, gestión de aguas, etc.) lo que resulta más apropiado, dada la naturaleza de estos problemas. (...)”

- Fortalecimiento de la relación y condicionalidad leve. La nueva estrategia contempla el refuerzo de los lazos con la región en diferentes esferas. El documento propone la estructuración de un diálogo regular al nivel de ministros de asuntos exteriores. Asimismo, se contemplan diálogos regulares en materia de derechos humanos, buen gobierno, cuestiones energéticas, etc. La nueva estrategia plantea una condicionalidad leve, que supondrá que la intensidad de la cooperación bilateral dependerá, de la voluntad de cada país para implementar reformas. (...)”

---

<sup>189</sup> EMERSON, M., BOONSTRA, J.: “La evolución de las relaciones entre la Unión Europea y Asia Central”, *FRIDE*, EUCAM Policy Brief nº 13, Bruselas, 2010, p.1.

<sup>190</sup> PEYROUSE, S.: “Relaciones empresariales y comerciales entre la UE y Asia Central”, *FRIDE*, EUCAM, Documento de Trabajo nº 1, Bruselas, Junio 2009, p.4.



- Apuesta por la educación. La nueva estrategia pone especial énfasis en contribuir a la mejora de los sistemas educativos en Asia central. Sin lugar a dudas, la educación de las nuevas generaciones puede considerarse como una de las herramientas más eficaces para asegurar el desarrollo óptimo de la región. (...).”<sup>191</sup>

Al respecto ha de destacarse, que tras algunos años desde la adopción de esta estrategia, la UE habría hecho importantes progresos en el fortalecimiento de los contactos políticos con Asia Central, participando en una serie de procedimientos de diálogo y proyectos en esta región. Sin embargo, la estrategia todavía no llega a cumplir con el objetivo de fomentar un amplio rango de compromisos.

En febrero de 2010 durante la Presidencia Española, la Unión Europea decidió reforzar su relación con Asia Central. El embajador español en Misión Especial para Asia Central, Santiago Chamorro, destacó los cuatro “pilares” de la actuación de la Presidencia española en el desarrollo de la estrategia de la UE para Asia Central que son el diálogo político, los derechos humanos, la energía y la seguridad. Por ello, aquel año España llevó a cabo una serie de acciones como por ejemplo: una reunión ministerial UE-Asia central en la capital de Uzbekistán a finales de abril, una serie de encuentros del Consejo de Cooperación con los cinco países, una reunión de diálogo entre la UE y la Organización de la Cooperación de Shanghai (OCS), y una conferencia de ministros de Justicia de la UE-Asia Central en Dushanbé (capital de Tayikistán) los días 14 y 15 de junio de 2010.

La estrategia de la UE en Asia Central, ha convertido a dicha organización supranacional en un nuevo actor en la región, lo que a su vez representa también un dilema para el Estado uzbeko, ya que la mayoría de los aspectos de tal iniciativa requieren reformas políticas en Uzbekistán, país que como se viene indicando tiene creciente importancia geoestratégica en la zona.

Cabe mencionar que las relaciones entre la UE y Uzbekistán empeoraron tras la represión de la revuelta popular en la ciudad de Andijan en mayo de 2005. La Unión Europea quedó seriamente preocupada por la situación de los derechos humanos en Uzbekistán, e insistió en la realización de una investigación independiente sobre los hechos, pero continuamente recibía negativa de Tashkent a permitir dichas pesquisas. Por esta razón en

---

<sup>191</sup> DE PEDRO, N., y KASSENOVA, N.: “La nueva estrategia para Asia Central: desafíos y oportunidades para la UE y España”, *OPEX*, Memorando OPEX nº 53, Fundación Alternativas, Madrid, 2007, pp. 2-3.

2005 la UE impuso una serie de sanciones a Uzbekistán, entre ellas las más graves fueron: el embargo de armas, y la prohibición de visados para los doce principales responsables del Gobierno uzbeko de aquellas fechas. No obstante, a lo largo de tres años hasta octubre de 2008, la UE fue levantando las medidas de sanción parcialmente con la intención de animar al Gobierno uzbeko a progresar en la mejora de los derechos humanos y al objeto de permitir trabajar a organismos internacionales y Organizaciones No Gubernamentales en la región.

Cabe señalar que en aquel periodo, Alemania hizo uso de su Presidencia en la Unión Europea para rebajar dichas sanciones desde el mismo momento en que fueron adoptadas por la UE, pese a que contaba con la oposición de otros gobiernos Estados miembros. Cuando apenas había sido anunciada la prohibición de la UE a los viajes de funcionarios de alto nivel del gobierno uzbeko, Berlín permitió la entrada a Alemania en noviembre de 2005, para tratamiento médico, al ex ministro del Interior, Zokir Almatov, quien figuraba en la lista de la UE para prohibición de viajes.

En noviembre de 2006, Alemania tuvo éxito en su esfuerzo por reducir aún más las sanciones impuestas a Uzbekistán, aunque el Gobierno de Tashkent no adoptó medidas significativas para cumplir las condiciones originalmente establecidas tendentes a levantar aquella penalización.<sup>192</sup> Al revisarse dichas sanciones en mayo de 2007 los ministros de relaciones exteriores de la UE dejaron sin efecto la restricción de visado a cuatro de los doce cargos oficiales mencionados en la lista negra de viajeros, aunque no se produjeron avances sustantivos en la situación de los derechos humanos en Uzbekistán. En vez de permitir una investigación independiente de los hechos de Andijan en mayo de 2005, como se requería, el Gobierno uzbeko solamente ofreció su disposición al diálogo y la celebración de un seminario de expertos sobre Andijan. Benita Ferrero-Waldner, Comisionada Europea para Relaciones Exteriores explicó, entonces, que las sanciones fueron reducidas en el contexto de un nuevo acercamiento de la UE a Asia Central.

Por lo tanto, en junio de 2007, la Unión Europea aprobó la estrategia para Asia Central, anteriormente mencionada y elaborada durante la Presidencia alemana, cuyo objetivo

---

<sup>192</sup> ROTH, K.: "Filling the Leadership Void: Where is the European Union?" ["Llenando el Vacío de liderazgo: Dónde está la Unión Europea?"], en *Human Rights Watch Reports*, HRW World Report, January 11, 2007.

era consolidar la presencia política e influencia de la UE en la región, y buscar el acceso a los recursos energéticos. No hay que olvidar que Uzbekistán es un gran productor natural de gas cuyo grueso se exporta a Rusia que es, a su vez, el mayor proveedor de Europa. Por ello, la UE pretende lograr un espacio propio en Asia Central en el tema de la energía, frente a la presencia china, y a la fuerte influencia de Moscú en la región, con el fin de diversificar su suministro de gas y reducir la dependencia de los Estados miembros de la UE del gas ruso.

A fin de justificar su postura respecto a Uzbekistán, un país con enormes reservas de gas y una útil base aérea para tropas alemanas en Afganistán, Berlin argumentó que las sanciones no produjeron resultados positivos. Algunos analistas afirmaron que el único resultado de dichas medidas de la UE sobre el gobierno uzbeko había sido la restricción de las actividades de las Organizaciones Internacionales y de los medios de comunicación extranjeros. Según, Akylbek Saliev, director de Instituto de Asia Central para el Análisis Estratégico y la Prognosis, con sede en Bishkek, la limitación del visado y el embargo de armas eran sanciones absurdas y no suponía impacto real sobre las autoridades o la población, porque Uzbekistán obtenía la mayoría de las armas desde Rusia, y no desde Europa, mientras que los cargos oficiales a quienes se les prohibía la entrada a Europa no tenía relevancia en la concertación de pactos económicos.

El 19 de mayo de 2008, el Consejo de la Unión Europea decidió que las restricciones de visa individuales no se aplicarían por un periodo adicional de seis meses. Y finalmente el 27 de octubre de 2009, la Unión Europea levantó sus últimas sanciones a Uzbekistán, aprobando el final del embargo de armas a este país centroasiático. Los ministros de Asuntos Exteriores comunitarios adoptaron la decisión a pesar de que grupos de defensa de los derechos humanos, como Human Rights Watch (HRW), habían pedido que no se levantaran todas aquellas medidas debido a la mala situación de los derechos fundamentales y las libertades en Uzbekistán.

La decisión de la Unión Europea fue fundamentada en el hecho que el Gobierno uzbeko había dado pasos positivos en los últimos años en materia de derechos humanos, como probaba la liberación de activistas encarcelados y la abolición de la pena de muerte, así como ciertas mejoras que se había llevado a cabo en su sistema legal. Asimismo, ha de destacarse que el 1 octubre de 2009 en una mesa redonda internacional reunida en Ginebra, Uzbekistán y Europa analizaron varias proyecciones para la expansión de la alianza económica, ya que los

dos interlocutores contaban con potencial para establecer lazos económicos más profundos. La idea de celebrar una Conferencia recibió un apoyo positivo de la ONU, y otros organismos de Naciones Unidas (UNCTAD, UNECE), así como del Centro Internacional Comercial (International Trade Centre).

La Conferencia estuvo centrada principalmente en las siguientes temáticas: la experiencia uzbeka y europea respecto de la diversificación de las economías nacionales, el papel de la energía, el transporte y el comercio en relación con el desarrollo económico, las oportunidades de inversión que Uzbekistán ofrecía a las empresas europeas. Asimismo, se prestó mucha atención a las cuestiones de infraestructuras, recursos energéticos, y situación geográfica así como a las oportunidades empresariales en dicho país centroasiático.

Gulnara Karimova, embajadora y representante permanente de Uzbekistán en la Oficina Europea de la ONU en Ginebra, mostró su determinación de llevar a cabo los cambios respecto de las empresas de países miembros de la UE y promovió la idea de establecer una comunidad empresarial europea en Uzbekistán, lo cual fue bien aceptado y respaldado por la Comisión Económica de las Naciones Unidas para Europa y la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo (CNUCYD)

La Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo (CNUCYD) y la Comisión Económica de las Naciones Unidas para Europa se marcaron como objetivo ayudar a promocionar el comercio tanto dentro como fuera de Uzbekistán. En la conferencia, la CNUCYD destacó los avances en la alianza privada y pública y en la alianza empresarial en Uzbekistán y respaldó la revisión de la política de inversión. A su vez, los representantes del Banco Mundial trataron temas relacionados con la disponibilidad de agua, y los problemas del sector energético, aprobándose la apertura del procedimiento de integración empresarial entre Uzbekistán y la UE en general.<sup>193</sup> Con ello se confirma que la UE tiene gran interés por construir unas relaciones más sólidas con Uzbekistán.

---

<sup>193</sup> EUROPAPRESS: “Uzbekistán y Europa: oportunidades y proyecciones para la expansión de la alianza económica”, *Noticias EuropaPress*, PR Newswire, Ginebra, 5 de octubre de 2009. Disponible en: [http://www.finanzas.com/noticias/economia/2009-10-05/205152\\_uzbekistan-europa-oportunidades-proyecciones-para.html](http://www.finanzas.com/noticias/economia/2009-10-05/205152_uzbekistan-europa-oportunidades-proyecciones-para.html) [última consulta - 29.09.2012]

### III.8. Las relaciones Uzbekistán – España.

En lo que se refiere a la relación entre España y Uzbekistán, cabe destacar que, los acercamientos entre ambos países merecen ser analizados, siquiera brevemente. Por ello, a continuación vamos a hacer referencia a las relaciones bilaterales de estos dos Estados desde la proclamación de la Independencia de Uzbekistán hasta el presente.

Es necesario, por tanto, señalar que España reconoció a Uzbekistán como Estado Soberano e Independiente el 31 de diciembre de 1991 y estableció relaciones diplomáticas con el Gobierno de Tashkent el 18 de marzo de 1992. Desde septiembre 1992 España mantiene acreditado en Uzbekistán a su embajador en Moscú. En reciprocidad, Uzbekistán tuvo acreditado en Madrid a su embajador en París desde 1999 hasta 2007. La Embajada de Uzbekistán en Madrid fue abierta el 17 de julio de 2007. Las relaciones bilaterales de ambos países se activaron con la visita a Tashkent en mayo de 1999 del Secretario de Estado de Política Exterior y para la Unión Europea, Ramón de Miguel, que sirvió para impulsar dichas relaciones creando expectativas de intercambios de visitas y firma de acuerdos bilaterales.

De esta manera, el 20 de marzo de 2001, entre ambos países fue firmado el Convenio bilateral de Cooperación Cultural y Educativa<sup>194</sup>. A finales de enero de 2003 el Presidente Islam Karimov llegó a España en visita oficial, en la que fue recibido por SM el Rey Don Juan Carlos. En la entrevista con I. Karimov, el Rey expresó la voluntad común de España y Uzbekistán de proseguir la lucha contra el terrorismo, utilizando los instrumentos que el Estado de Derecho y el Derecho Internacional les ofrecen. Durante la visita del Presidente Karimov se firmaron los siguientes documentos oficiales entre ambos países: un Memorando de Consultas entre los Ministerios de Asuntos Exteriores; un Memorando de Consultas entre Ministerios de Economía; un Acuerdo de Promoción y Protección Recíproca de Inversiones<sup>195</sup>; y un Memorando de Cooperación entre la Universidad de Alcalá de Henares y el Ministerio de Educación Superior y Secundaria Especializada de Uzbekistán<sup>196</sup>.

---

<sup>194</sup> GOBIERNO DE ESPAÑA: *Convenio de cooperación cultural y educativa entre el Reino de España y la República de Uzbekistán*, firmado en Madrid el 20 de marzo de 2001, en BOE nº 170, Madrid, 17 de julio de 2003, pp. 27842-27843.

<sup>195</sup> GOBIERNO DE ESPAÑA: *Acuerdo para la Promoción y Protección Recíproca de Inversiones entre el Reino de España y la República de Uzbekistán*, Madrid el 28 de enero de 2003, en BOE nº 78/2004, Madrid, 31 de marzo de 2004.

<sup>196</sup> ESPAÑA. OFICINA DE INFORMACIÓN DIPLOMÁTICA DEL MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES Y DE COOPERACIÓN: *Uzbekistán*, MAEC, Madrid, noviembre 2012, p.6.

España, durante su Presidencia de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE) en 2007 siguió con la mayor atención el desarrollo de los acontecimientos que afectaban a Uzbekistán tras los disturbios de Andijan ocurrió en mayo de 2005, y promovió contactos entre expertos y funcionarios, tanto europeos como uzbekos. Asimismo, en el marco de la Presidencia Española de la OSCE, el 12 de abril de 2007, el Ministro español de Asuntos Exteriores Miguel Ángel Moratinos visitó Tashkent para mantener reuniones con el Presidente Karímov y con su homólogo, Vladimir Norov, con el fin de fortalecer sus mutuas relaciones políticas y comerciales.

Entre 2007 y 2008 la empresa española Maxam, dedicada a la fabricación y comercialización de explosivos civiles, realizó una inversión inicial en Uzbekistán por valor de 40 millones de dólares (USD).<sup>197</sup> Dos años más tarde, el 2 de julio de 2009, el ministro español de Asuntos Exteriores, llegó a Tashkent, junto con una delegación de empresarios en la segunda etapa de su gira por Asia Central. El 3 de julio de 2009, Moratinos inauguró un seminario de negocios, donde se anunció la concesión a la empresa Initec Energía del Grupo ACS de un contrato para la modernización de una central térmica en el norte del país centroasiático por un importe de 330 millones de euros<sup>198</sup>. Durante el foro económico entre los empresarios uzbekos y españoles, el Ministro español de Asuntos Exteriores trató de identificar proyectos en áreas como las infraestructuras, la tecnología o la energía. Asimismo, Moratinos se reunió con el Presidente de Uzbekistán, I. Karimov, y ambos constataron que en el ámbito económico y comercial, las relaciones entre los dos países eran todavía limitadas conviendo la necesidad de explorar su potencialidad, especialmente en sectores como la energía, el turismo, el material de transporte o la gestión del agua. También, expresaron el deseo mutuo de estimular las relaciones bilaterales, especialmente ante la perspectiva de la próxima Presidencia española de la Unión Europea. I. Karimov manifestó al respecto su voluntad de que durante la Presidencia española de la Unión, en el primer semestre de 2010, se impulsara y reforzara la Estrategia de la UE para Asia Central, en la que Uzbekistán desempeña un papel fundamental, tanto por su potencial estabilizador en la región, como por su posición destacada en lo referente a producción y tránsito de energía.<sup>199</sup> En adición, ambos dirigentes analizaron los retos a los que España y Uzbekistán se habrían de enfrentar en temas de seguridad así como la posible cooperación en este ámbito, además de abordar las

---

<sup>197</sup> *Ibíd*, p.4.

<sup>198</sup> *Ibíd*, p.4.

<sup>199</sup> GOBIERNO DE ESPAÑA: “Encuentro del Ministro de Asuntos Exteriores y de Cooperación con el Presidente de Uzbekistán”, en *La Moncloa*, Prensa de MAEC, Madrid, 26 de mayo de 2009.

iniciativas existentes en materia de diálogo interreligioso, entre las cuales se destacó la iniciativa de la Alianza de Civilizaciones.

Cabe señalar que, el Ministro español mantuvo sendas reuniones de trabajo con el ministro de Asuntos Exteriores de Uzbekistán, y completó su agenda en Tashkent con un encuentro con el ministro de Educación Superior, Azimjon Parpiev, centrándose en el fomento de la enseñanza del español. El ministro de Educación de Uzbekistán, se comprometió a considerar la creación de centros de español en universidades uzbekas y a incrementar en ellas el número de lectores de español. También se firmó un acuerdo de cooperación de ambos países en materia turística. A finales de 2009 Gulnara Karímova fue nombrada embajadora de la República de Uzbekistán en España, y permaneció en el cargo de enero 2010 a octubre 2011.

Desde 2009 las relaciones entre ambos países experimentaron un cierto dinamismo. En el año 2010 el número de lectores de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID) en universidades uzbekas pasó de 1 a 4. En noviembre 2010 la Confederación Española de Organizaciones Empresariales (CEOE) organizó un seminario de negocios en Tashkent. En mayo 2011 Uzbekistan Airlines inauguró el vuelo Madrid-Ginebra-Tashkent, con tres frecuencias semanales. Se trataba de la primera conexión aérea directa entre España y un país de Asia Central. Por otro lado, la inauguración en agosto de 2011 del AVE Talgo que une la capital, Tashkent con la ciudad de Samarcanda también marcó un hito en la relación bilateral.<sup>200</sup> En 2012, la empresa Initec Energía finalizó y entregó con éxito el ciclo combinado de Navoi, de 478 MW.<sup>201</sup> Fue el primer ciclo combinado que entró en funcionamiento en Uzbekistán.

La concesión de sendos contratos a empresas españolas: Initec Energía Maxam, Initec Energía, Iberdrola, Abengoa, Duro Fulguera y Talgo, demuestran el interés mutuo entre Uzbekistán y España por reforzar esta relación bilateral. Como podemos ver, la cooperación entre España y Uzbekistán se ha desarrollado y profundizado significativamente durante el

---

<sup>200</sup> Fundación de los Ferrocarriles Españoles (FFE): “Un tren Talgo 250 inaugura la alta velocidad en Asia Central”, en la revista *Vía Libre* [en línea], 06.09.2011. Disponible en:

<http://www.vialibre-ffe.com/noticias.asp?not=7609&cs=alta> [última consulta – 29.09.2014].

<sup>201</sup> GRUPO ACS: “Informe de Responsabilidad Corporativa del Grupo ACS 2012”, ACS, [en línea], 2012, p.23. Disponible en:

[http://www.grupoacs.com/ficheros\\_editor/File/03\\_accionistas\\_inversores/03\\_informe\\_anual/2012/informe\\_responsabilidad\\_corp\\_grupo\\_acs\\_2012.pdf](http://www.grupoacs.com/ficheros_editor/File/03_accionistas_inversores/03_informe_anual/2012/informe_responsabilidad_corp_grupo_acs_2012.pdf) [última consulta – 29.09.2013].

periodo de la Independencia del país, en temas de seguridad y energía, en el ámbito cultural, educativo, empresarial y comercial.

En la tabla que se incluye a continuación se reflejan las relaciones comerciales de España con Uzbekistán desde 2008 hasta 2013 en millones de dólares.

**Tabla: Relaciones comerciales de España con Uzbekistán (en millones de dólares)**<sup>202</sup>

<b>Años</b>	<b>Comercio</b>	<b>Importaciones de Uzbekistán</b>	<b>Exportaciones a Uzbekistán</b>	<b>Saldo comercial</b>
2008	19,6	3,1	16,5	13,40
2009	13,17	3,2	9,89	6,69
2010	19,51	5,12	14,40	9,28
2011	87,3	7,7	79,60	71,9
2012	52,4	5,3	47,1	41,8
2013	39,3			

Por último cabe resaltar que España es actualmente uno de los más importantes inversores internacionales y está muy interesada en participar en el desarrollo de algunos sectores de la economía uzbeka, como el de infraestructuras, el energético, el relacionado con el aprovechamiento y tratamiento de recursos hídricos y el turístico. Son sectores en los que España posee una amplia experiencia que pone a disposición de Uzbekistán en beneficio mutuo, lo que a su vez propiciará unas relaciones bilaterales más estrechas.

Entre los intereses principales que el Gobierno español persigue en Uzbekistán podemos señalar los siguientes:

- mejorar la cooperación económica y comercial;
- asegurar el abastecimiento energético;
- incrementar la presencia de la cultura y la lengua españolas;
- fomentar la cooperación en la lucha contra el terrorismo y otros temas de la agenda de seguridad (narcotráfico, trata de blancas, tráfico de armas,...).

Mientras que otros intereses ideológicos como la defensa de los Derechos Humanos y el avance democrático pasan a un plano secundario.

<sup>202</sup> EMBAJADA DE LA REPÚBLICA DE UZBEKISTÁN EN ESPAÑA:...*op.cit.*, [en línea]



### **III.9. La cooperación Regional e Internacional en materia de la Seguridad.**

Respecto a la cooperación internacional en temas de seguridad cabe mencionar, que en octubre de 1996 se celebró una reunión en la que Karimov, junto a los representantes de Rusia y las repúblicas centroasiáticas, trataron sobre la situación en Afganistán. El presidente uzbeko manifestó al respecto que no se debería prestar ayuda militar al líder de la milicia afgana, Abdul Rashid Dostam (perteneciente a la etnia uzbeka), si bien también admitió que las fuerzas de Dostam eran la única defensa de Asia Central contra los grupos islámicos talibanes. Asimismo el gobierno uzbeko negó su participación militar en el conflicto de Afganistán durante la década de 1990, declarando que sólo había prestado ayuda humanitaria.

En mayo de 1997 después de la derrota de las fuerzas de Dostam, el estado uzbeko incrementó el despliegue militar en la frontera con Afganistán, y pidió a los líderes talibanes que formaran un gobierno de coalición en vez de mantener el poder absoluto. En agosto durante los enfrentamientos en el norte de Afganistán se produjeron algunas incursiones de talibanes en el territorio uzbeko. A finales de dicho año, cuando Dostam volvió a Afganistán desde su exilio en Turquía, el Gobierno de Uzbekistán declaró no haber intervenido para facilitar su retorno.

A finales de la década de los noventa, se puede observar también una relación cooperativa de Uzbekistán con el país vecino, Tayikistán. De tal manera, en agosto de 1997 Uzbekistán se sumó en calidad de país garante al acuerdo de paz firmado el 27 de junio de 1997 por el Gobierno y la Oposición Unida de Tayikistán, que puso fin a cinco años de guerra civil en dicho país.<sup>203</sup> Más tarde, en enero de 1998 el presidente tayiko Rahmonov visitó Uzbekistán y durante su entrevista con Karimov, ambos líderes manifestaron su oposición contra el extremismo religioso y contra la transformación de Tayikistán en un estado islámico. Posteriormente, a mediados de 1998 Tayikistán se sumó a la zona trilateral económica establecida entre Uzbekistán, Kazajstán y Kirguistán, llamada desde entonces Comunidad Económica Centroasiática.

En septiembre de 1997 en Uzbekistán y otros países centroasiáticos se llevaron a cabo unas maniobras militares de mantenimiento de la paz, promovidos por la OTAN dentro de su

---

<sup>203</sup> Para ampliar véase: GALLEGOS COSME, M.J.: “Las misiones de paz de la ONU y la OSCE en el conflicto de Tayikistán”, *Revista Instituto de Altos Estudios Europeos*, nº-0, IAEE, Madrid, Octubre 2012, pp. 119-123.

programa de cooperación militar “Asociación para la Paz”<sup>204</sup>. Ese mismo mes, el Presidente Karimov realizó un cambio parcial en el Gabinete, nombrando un nuevo ministro de Defensa. A finales de 1997 en la ciudad de Namangan, situada al este del país, sucedió un acto de violencia en el que fue asesinado el diputado jefe de la administración local y al mes siguiente igual suerte sufrieron cuatro oficiales de policía. El Gobierno culpó a grupos activistas islámicos de la rama wahhabi<sup>205</sup> que operaban en la zona, de los hechos violentos producidos y a mediados de diciembre se llevó a cabo un despliegue de tropas en la región realizando cientos de detenciones.

A primeros de 1998 se reforzó la campaña del Gobierno contra el llamado fundamentalismo islámico. En febrero el ministro de Asuntos Exteriores uzbeko solicitó al Gobierno de Pakistán clausurar los campamentos de entrenamiento donde, supuestamente, grupos pakistaníes religiosos ilegales estaban entrenando a terroristas uzbekos. La respuesta de Pakistán consistió en negar la existencia de esos campamentos.

En el mes de marzo siguiente, Shakurulla Mirsaidov, dirigente del Consejo Coordinador de la Oposición Democrática, anunció la desintegración de dicho Consejo ya que, según declaró, había sido incapaz de unir a la oposición uzbeka, y en mayo el Oliy Majlis ratificó la nueva Ley de libertad de conciencia y organizaciones religiosas,<sup>206</sup> que limita la actividad de las organizaciones religiosas, supuestamente con el fin de neutralizar el activismo

---

<sup>204</sup> La Asociación para la Paz es un programa de la Organización del Tratado del Atlántico Norte (OTAN) destinado a estrechar las relaciones de la OTAN con otros Estados europeos y aquellos de la antigua URSS. Para ampliar consúltase: POND, S.: “Una descripción de las herramientas a disposición de la APP”, *Revista de la OTAN – Un nuevo impulso para las asociaciones de la OTAN*, primavera 2004. Disponible en: <http://www.nato.int/docu/review/2004/issue1/spanish/art2.html> [última consulta - 17.06.2012]

<sup>205</sup> Para ampliar consúltase: ZAPATER ESPÍ, L.T.: “El fundamentalismo islámico en Asia Central”, *Cuadernos Const. de la Cátedra Fadrique Furió Ceriol* n° 41/42, Universidad de Valencia, Valencia, 2002/2003, pp. 181-197.

También véase: HILGERS, I.: “Why do Uzbeks have to be Muslims? Exploring religiosity in the Ferghana Valley”, in *Halle Studies in the Anthropology of Eurasia*, Volume 22, Edit. Lit Verlag, Berlin, 2009, pp.192.

<sup>206</sup> La Ley de Libertad de Conciencia y Organizaciones Religiosas, adoptada el 1 de mayo de 1998, por el Oliy Majlis de la República de Uzbekistán, entró en vigor el 15 de mayo de 1998, define en detalle la situación de las organizaciones religiosas y los sindicatos, así como sus relaciones con los órganos del Estado. Dicha ley limita enormemente el derecho de las comunidades religiosas e impone estrictos controles gubernamentales.

Para ampliar consúltase: HUMAN RIGHTS WATCH: *Creating enemies of the State. Religious Persecution in Uzbekistan*. HRW, New York, 2004, pp.66-70. Véase también, HUMAN RIGHTS WATCH: “Uzbekistan”, [en línea], Human Rights Watch World Report, 1 January 1999. Disponible en: <http://www.refworld.org/docid/3ae6a8b530.html> [última consulta - 30.06.2012]

Véase también: KIRCHE IN NOT: “Uzbekistán. Leyes sobre la libertad religiosa”, [en línea], Belgium, ca.2012, pp.470-471. Disponible en: <http://www.kerkinood.be/jaarverslag/spa/pdf/Uzbekistan.pdf> [última consulta - 03.08.2013]

agresivo *wahhabi* en Uzbekistán. Karimov declaró ante el Parlamento que estaba dispuesto a ejecutar a los fundamentalistas islámicos que resultaran culpables de terrorismo.<sup>207</sup>

A continuación, el Gobierno uzbeko realizó una serie de macro procesos contra activistas wahhabis, con el resultado de veintiséis condenados a prisión por su pertenencia a un grupo extremista islámico que pretendía derrocar al Gobierno e instaurar un estado islámico de Uzbekistán. Un activista fue condenado a pena de muerte tras ser declarado culpable del asesinato de cinco personas, incluido algún policía, así como de facilitar entrenamiento de militantes *wahhabis* en Afganistán. A mediados de 1998 la organización Vigilancia de los Derechos Humanos (Human Right Watch) con sede en Londres, publicó un Informe muy crítico, describiendo los métodos utilizados por la policía uzbeka durante las investigaciones criminales.

En octubre de 1998 Rusia, Uzbekistán y Tayikistán firmaron un acuerdo de asistencia mutua militar, en especial, contra la amenaza de extremistas religiosos y al mismo tiempo, Rusia y Uzbekistán firmaron una serie de acuerdos bilaterales. En el mismo mes, Uzbekistán y Kazajstán firmaron el Tratado de Fraternidad Eterna y acordaron un programa bilateral de cooperación económica para siete años. Ambos países iniciaron negociaciones para delimitar sus fronteras mutuas en febrero de 2000.

A partir de 1999 Uzbekistán retiró su adhesión al Tratado de Seguridad Colectiva de la CEI alegando su oposición al intento ruso de estrechar la integración de la CEI así como a la presencia militar rusa en Tayikistán.

A mediados de febrero, en el centro de Tashkent se produjo un atentado con explosión de varias bombas causando quince víctimas mortales. Según fuentes oficiales, el atentado se había realizado con la intención de desestabilizar el país y asesinar al presidente dado que los objetivos de las bombas habían sido edificios oficiales, incluida la sede del Gabinete de Ministros, cuyo consejo debía dirigir Karimov. Los culpables del atentado admitieron pertenecer al movimiento fundamentalista islámico Hezbolá (“Partido de Dios”)<sup>208</sup>, organización islamista libanesa prosiria y proiraní, fundada en Irán en 1979 y en el

---

<sup>207</sup> ESPAÑA. MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES Y DE COOPERACIÓN: “Uzbekistán”, *op. cit.*, enero 2003, p.14.

<sup>208</sup> GARDUÑO SUAREZ, L.: *Hezbolá*, Universidad del Valle de México, Campus, Tlalpan, Relaciones Internacionales, Ciudad de México D.F., 2009, pp. 8-50.

Líbano en 1982 como respuesta a la ocupación israelí de ese momento. Como consecuencia, el 1 de mayo de 1999 se reformó el Código Penal uzbeko<sup>209</sup> con el fin de introducir una fuerte penalización por pertenencia a organizaciones religiosas, extremistas, separatistas y fundamentalistas<sup>210</sup> y en el mes de junio en Tashkent, bajo medidas de seguridad extremas, se inició el juicio de veintidós acusados por el atentado de febrero. En pocos días seis acusados fueron condenados a muerte y los demás a severas penas de prisión.

Las medidas intensivas del régimen contra los extremistas islámicos continuaron con docenas de detenciones. En noviembre de 1999 en Tashkent tuvo lugar el ataque de quince hombres armados, causando la muerte a tres civiles y tres policías. Según fuentes oficiales los hombres armados pertenecían a un grupo adiestrado en Chechenia, que habían entrado al país a través de Kirguistán y todos ellos fueron abatidos por las fuerzas de seguridad. El presidente Karimov ordenó extremar la seguridad de Tashkent y solicitó ayuda a la OSCE en la lucha de Uzbekistán contra el terrorismo internacional.

Desde octubre de 1998 a enero de 1999 se realizaron una serie de reestructuraciones en el Consejo de Ministros. Bajo la iniciativa de Karimov y destinado a fundar un nuevo movimiento político en Uzbekistán, a finales de diciembre de 1998 fue establecido el partido Nacional Democrático del Congreso de Fidokorlar (autosacrificados) con Erkin Norbotayev como líder.

---

<sup>209</sup> CRIMINAL CODE OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN. Law of the Republic of Uzbekistan on Enactment of the Criminal Code of the Republic of Uzbekistan. The Supreme Council of the Republic of Uzbekistan. President of the Republic of Uzbekistan I. Karimov, Tashkent, September 22, 1994, No. 2012-XII. Date of entry into force on April 1, 1995 (as last amended by the Law of the Republic of Uzbekistan No. 93 of April 25, 2007). [Código Penal de la República de Uzbekistán, promulgado el 22 de septiembre de 1994, No. 2012-XII, entró en vigor el 1 de abril de 1995 (modificado por última vez por la Ley de la República de Uzbekistán N° 93 de 25 de abril de 2007).] Disponible en:

[http://www.ctbto.org/fileadmin/user\\_upload/pdf/Legal\\_documents/national\\_provisions/Uzbekistan\\_CriminalCode\\_220994.pdf](http://www.ctbto.org/fileadmin/user_upload/pdf/Legal_documents/national_provisions/Uzbekistan_CriminalCode_220994.pdf) [última consulta - 02.11.2013]

<sup>210</sup> Ibid, Article 244-2: Establishment, Direction of or Participation in Religious Extremist, Separatist, Fundamentalist or Other Banned Organizations.

Asimismo, (...) "The 1999 amendments to the criminal code added article 244-2, which invoked the same undefined "extremist" label to impose stricter criminal penalties for membership in a group that holds certain ideas: Setting up, leading and participating in religious extremist, separatist, fundamentalist or other banned organizations are punishable by five to fifteen years of imprisonment with the confiscation of property". The same actions, if they entail "serious consequences", are punishable by fifteen to twenty years of imprisonment with confiscation of property. This charge, particularly when levied in combination with article 216, which bans participation in an illegal religious organizations, results in the maximum punishment, twenty years in prison, for holding a set of ideas in conjunction with others." HUMAN RIGHTS WATCH: *Creating...*, *op. cit.*, 2004, pp.69-70.

A finales de agosto de 1999 se convocaron elecciones legislativas y locales para el mes de diciembre de 1999, y presidenciales para enero de 2000. La ley electoral vigente que exigía a los partidos un mínimo del 5% de los votos para obtener representación en la Asamblea fue abolida. De esta manera, el 5 y el 19 de diciembre de 1999 se celebraron las elecciones al Oliy Majlis. El partido en solitario que obtuvo mayor representación fue el PDPU con 48 escaños. 110 escaños se ocuparon por nombramientos de los Consejos Locales. El Partido Nacional Democrático Fidokorlar, obtuvo 34 escaños; el Progreso de la Patria, 20; el Partido Democrático Adolat, 11; y el Partido Democrático Milli Tiklanish, 10. De los 250 escaños se consiguieron 184 en la primera vuelta y teniendo en cuenta que 110 se ocuparon por nombramiento de los Consejos Locales, fue necesaria una segunda vuelta. La tasa de participación fue del 93,5% en dicha primera vuelta.<sup>211</sup>

Con tal precedente, el 9 de enero de 2000 el presidente Karimov triunfó en las elecciones presidenciales obteniendo el 91,9% de los votos frente al 4,2% que logró el líder del PDPU, Abdulakhafiz Jalolov con una participación que se estimó del 95%. El día 22 de enero siguiente Karimov tomó posesión de su cargo de Presidente de la República por otros cinco años. Y a primeros de febrero de 2000 otra vez realizó una remodelación del Gabinete de Ministros, reduciendo el número de sus miembros.

Como se ha expuesto en el punto III.4 de este mismo Capítulo, en junio de 2001 Uzbekistán se unió a la Organización de Cooperación de Shanghái (hasta entonces conocida como Foro de Shanghái que agrupaba a China, Rusia, Kazajistán, Kirguistán y Tayikistán). En la misma fecha Uzbekistán firmó la Convención de Shanghái para combatir el terrorismo, el separatismo y el extremismo.

Los atentados terroristas del 11 de Septiembre de 2001 en los EEUU y el ataque posterior a Afganistán marcaron otro hito en el proceso de transformación del espacio pos-soviético dado que condujo a la actuación de potencias extra-regionales (Alemania, los EEUU, etc.) en la región del Asia Central, principalmente en Uzbekistán. A finales de diciembre en Tashkent tuvo lugar una cumbre de jefes de Estados de Asia Central, exceptuando Turkmenistán que, en sus conclusiones, apoyaron a la nueva Administración Interina afgana, establecida tras la caída del régimen talibán.

---

<sup>211</sup> ESPAÑA. MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES Y DE COOPERACIÓN: “Uzbekistán”, *op. cit.*, enero 2003, p.17.

Como anteriormente se ha indicado, el 27 de enero de 2002 se celebró un referéndum consultivo para extender el tiempo de servicio del Presidente durante dos años más y para cambiar la estructura legislativa. La participación fue del 91,7%. El 93,7% aprobó el establecimiento de un parlamento bicameral y el 91,8% se mostró a favor de extender a siete años el mandato presidencial.<sup>212</sup> De esta manera, a principios de abril, el Oliy Majlis aprobó una resolución retrasando las elecciones presidenciales por un período de dos años, hasta 2007. Asimismo, el Parlamento aprobó una resolución para la elección de una Asamblea bicameral en diciembre de 2004; la cámara alta, Senado, estaría compuesta por miembros de los Consejos Locales y dieciséis ciudadanos nombrados por el Presidente, y la cámara baja o Cámara Legislativa sería formada por miembros elegidos por voto popular.

El 29 de enero de 2002 la UE firmó un acuerdo con Uzbekistán sobre seguridad nuclear tras una reunión del Consejo de Cooperación conjunta<sup>213</sup>. Y en marzo del mismo año, los presidentes de Uzbekistán y Afganistán se reafirmaron en su lucha contra el terrorismo y el comercio ilegal de drogas.

Es importante señalar que, en abril de 2003 el Oliy Majlis aprobó una reforma constitucional para repartir el poder dentro del Gobierno, que tendría efecto a partir de las elecciones legislativas. La reforma suponía la separación de funciones entre el dirigente del Gabinete de Ministros y el Presidente de la República de Uzbekistán, suprimiendo de esta manera al Presidente el derecho a ocupar simultáneamente tal cargo y el de Primer Ministro. Actualmente, el Primer Ministro de la República de Uzbekistán es Sr. Shavkat Mirziyoev Miromonovich.<sup>214</sup> También cabe mencionar que al mismo tiempo fue aprobada una ley que

---

<sup>212</sup> ESPAÑA. MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES Y DE COOPERACIÓN: “Uzbekistán”, *op. cit.*, junio 2009, p.17.

<sup>213</sup> La tercera sesión del Consejo de Cooperación UE-Uzbekistán, se celebró en Bruselas el 29 de enero de 2002. Los principales puntos del orden del día eran los siguientes: Situación regional y cooperación (incluido el seguimiento de la crisis afgana), aspectos políticos (incluidos la democratización, los derechos humanos, la Justicia y los Asuntos de Interior), aspectos económicos (incluidas cuestiones macroeconómicas, comerciales y de inversión) y cuestiones bilaterales (incluidos aspectos nucleares y de ayuda). Para ampliar véase: Council of the European Union: “The third meeting of the Cooperation Council between the European Union and the Republic of Uzbekistan”, Brussels, 5734/02 (Presse 19), 29 January 2002. Disponible en: [http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms\\_data/docs/pressdata/en/er/DOC.69169.pdf](http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms_data/docs/pressdata/en/er/DOC.69169.pdf) [última consulta - 02.11.2013]

<sup>214</sup> Permanent Mission of the Republic of Uzbekistan to the United Nations: “The Government of the Republic of Uzbekistan. Cabinet of Ministers”, New York, [en línea]. Disponible en: <http://www.un.int/wcm/content/site/uzbekistan/cache/offonce/pid/8478;jsessionid=5EBF4128B5533EC6FE5CC4DA820FFE1> [última consulta - 24.12.2014]

garantizaba la inmunidad permanente y el desempeño del cargo de senador de manera vitalicia de los ex presidentes, abordando también la reestructuración del sistema judicial.<sup>215</sup>

Entre el 28 de marzo y el 1 de abril de 2004 volvieron a ocurrir una serie de ataques terrorista en las regiones de Tashkent y Bujara, realizados por un grupo autodenominado “Jihad Islamic Group”<sup>216</sup>, que produjeron la muerte de cincuenta personas, entre ataques suicidas y asaltos a puestos de policía. La Fiscalía General uzbeka acusó oficialmente a cuarenta y cinco sospechosos de estar implicadas en dichos atentados. Como consecuencia de estos hechos, el presidente Karímov, viajó el 15 de abril de 2004 a Moscú con el objetivo de intensificar la cooperación antiterrorista con Rusia. El mandatario uzbeko y el presidente, Vladímir Putin, profundizaron en la colaboración mutua para reforzar la lucha antiterrorista y trataron asimismo asuntos relativos a la Organización de Cooperación de Shangai (OCS). Asimismo, abordaron las posibilidades de colaboración económica en los sectores energéticos debido a la importancia que tiene Asia Central gracias a sus reservas de gas y petróleo.

Dos meses más tarde, el 14 de junio de 2004, el presidente de la República Popular de China, comenzó la visita oficial a Uzbekistán y, como Rusia, también mostró su interés por las posibilidades de cooperación en Asia Central especialmente en sectores relacionados con la energía. Durante su visita, Hu Jintao participó en la reunión de la Organización de Cooperación de Shangai (OCS), integrada por Rusia, Uzbekistán, China, Kazajstán, Kirguistán y Tayikistán, que tuvo lugar los días 16 y 17 de junio de 2004 en Tashkent, con la seguridad regional como tema central.

En julio se produjeron otros tres atentados suicidas ante las Embajadas de EEUU y de Israel, y ante la Oficina del Fiscal General en Tashkent, cuyos responsables pertenecían a la organización “Jihad Islámica de Uzbekistán”. La violencia se cobró, entonces, la vida de tres personas, mientras se estaba celebrando el juicio de quince acusados por haber cometido delitos de sangre con motivaciones políticas en marzo de 2004.

---

<sup>215</sup> Council of the European Union: “The third meeting of ...”, *op.cit.*, p.18.

<sup>216</sup> Para ampliar sobre “Islamic Jihad Group” consúltese: UNITED STATES DEPARTMENT OF STATE OFFICE OF THE COORDINATOR FOR THE COUNTERTERRORISM: *Country Reports on Terrorism 2005*, United States Department of State Publication 11324, April 2006, p.199.

Véase también, NATIONAL COUNTERTERRORISM CENTER: “Central Eurasian and Central Asian Terrorism”, [en línea], NCTC, 2013. Disponible en: <http://www.nctc.gov/site/groups/iju.html> [última consulta - 23.06.2013]

El 26 de diciembre de 2004 y el 9 de enero de 2005 se celebraron las elecciones a la Cámara Legislativa del Oliy Majlis y a los *kengashi*<sup>217</sup> (Consejos) provinciales, municipales y regionales de diputados populares. Eran los primeros comicios a la cámara baja desde la reforma legislativa, tras la cual Uzbekistán contaba con un Parlamento bicameral: cámara baja, o Congreso de los Diputados, y Senado. En las elecciones parlamentarias celebradas en Uzbekistán participaron observadores locales y 227 observadores extranjeros de 35 países, como por ejemplo: representantes del Comité Ejecutivo de la CEI, de la Organización para la Seguridad y Cooperación en Europa (OSCE), de la Organización de Cooperación de Shanghai, del Parlamento Europeo y de otras Organizaciones Internacionales. En general, los observadores internacionales reconocieron que las elecciones a la Cámara Legislativa del Oliy Majlis se habían desarrollado cumpliendo con las normas de la legislación electoral de Uzbekistán y las calificaron como legítimas, libres y transparentes. Se observaron mejoras respecto de las elecciones parlamentarias de 1999, tales como la decisión de reservar el 30% de escaños para las mujeres así como nuevas asignaciones financieras para el apoyo a los partidos político

---

<sup>217</sup> “Kengash” del uzbeko significa “Consejo”, “Junta”. Para ampliar consúltase: SENATE OF THE OLIY MAJLIS OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN: “The Kengash (Council)”, [en línea], Tashkent, cop. 2005-2013. Disponible en: <http://www.senat.gov.uz/en/structure/council.html> [última consulta - 01.07.2013]



## **SEGUNDA PARTE**

### **La situación de la mujer en Uzbekistán**

---

## **Capítulo IV**

### **El estatus político y social de la mujer uzbeka**

---

#### **IV.1. La mujer uzbeka entre la cultura soviética y la tradición islámica.**

Uzbekistán es un país hermoso con una rica trayectoria cultural. Las tradiciones y costumbres del pueblo uzbeko han sido moldeadas por su posición privilegiada en el cruce de la Gran Ruta de la Seda. La cultura de Uzbekistán refleja una síntesis de influencias próximas y lejanas, manteniendo, al mismo tiempo, sus propias particularidades. El elemento oriental del país es evidente en todas partes: en sus reliquias conservadas, en sus mosaicos y monumentos, y en algunas de las mejores obras arquitectónicas que se encuentran a lo largo y ancho de la Ruta de la Seda. Estas obras cuentan con el trabajo elaborado del mosaico islámico, con las cúpulas azul turquesa de las antiguas mezquitas, con minaretes y palacios que certifican el transcurso de la historia. Uzbekistán es, por tanto, un país muy atractivo para los turistas gracias a sus tesoros históricos, arqueológicos y arquitectónicos y también por sus entornos naturales. Asimismo, esta tierra dio al mundo figuras tan sobresalientes como Ibn Sina (Avicena), Al-Khorazmiy, Al Fargoni y muchos otros pensadores, que proclamaron y profundizaron en el devenir de las ciencias modernas.

Cabe destacar que, a pesar de su aislamiento geográfico, esta región ha tenido el privilegio de recibir influencias directas primero del helenismo, a través de la conquista de Alejandro Magno, después de Imperio Mongol con la conquista de Chinghis Kan y finalmente, una vez más, de Europa bajo el poder zarista ruso en un primer momento y soviético posteriormente hasta el 1 de septiembre de 1991, fecha de su Independencia. Sin embargo, la importancia de Uzbekistán no se limita solamente a su configuración histórica antigua, a su rica cultura y sus tradiciones coloridas, sino más bien al hecho de que es hoy un Estado en rápido crecimiento, con valiosos recursos y con un desarrollo económico creciente que se manifiesta en la multiplicación de sus relaciones comerciales. Más de 120 grupos diferenciados comparten el territorio conformando una sociedad joven y dinámica, marcada por una simbiosis de la cultura tradicional y las expectativas de modernización. Se ha de insistir en que las tradiciones de Uzbekistán están vinculadas a la religión musulmana y al Islam, con lo cual, es imposible separar lo religioso y lo cultural si se pretende conocer la idiosincrasia del país, pues cualquier exploración de la historia de Uzbekistán, su idioma y peculiaridades incluirán necesariamente aspectos del Islam. Desde la Independencia, el Gobierno uzbeko ha desplegado símbolos culturales de Uzbekistán para celebrar la transición del control soviético al acceso a la soberanía. Un ejemplo de ello es la reintroducción de la lengua uzbeka como idioma oficial de Uzbekistán. Como una cuestión de política

gubernamental, el alfabeto uzbeko en cirílico fue sustituido poco a poco por un nuevo alfabeto basado en la escritura latina. Cabe señalar que el interés por el patrimonio cultural y la identidad ha aparecido en todas las repúblicas independientes de Asia Central. Por diversas razones, el patrimonio cultural renovado y el aumento de la conciencia nacional han sido las características de estos Estados post soviéticos entre las cuales Uzbekistán no es una excepción.

Como se ha intentado poner de manifiesto, el gobierno soviético contribuyó positivamente al desarrollo de Uzbekistán, por lo cual el país vivió su Revolución Industrial. El régimen soviético fue la plataforma que le ha servido de puente al Estado uzbeko para hacer el tránsito hacia una sociedad moderna dibujada sobre el hecho cultural y las condiciones geopolíticas centroasiáticas.

Al igual que en algunos otros países, la Segunda Guerra Mundial tuvo un efecto profundo en la República de Uzbekistán al incorporar a las mujeres y a los niños como fuerza de trabajo para sustituir a los hombres movilizados para el combate. De manera general se puede afirmar que el sistema soviético tuvo un impacto favorable sobre la situación de las mujeres en Uzbekistán, ya que modificó enérgicamente su rol y estatus social. Si las principales imágenes que evocaban las mujeres en Uzbekistán y en toda Asia Central, fueron aquellas de madres, cocineras, limpiadoras y esposas, durante el periodo de la ex URSS, además de estos extendidos estereotipos, fue desarrollada una línea más amplia de representaciones femeninas en el sector laboral. Las mujeres fueron apoyadas y animadas a contribuir en la política, en la economía y en todos los aspectos de la vida pública y privada. Un número de reformas legislativas y regulaciones laborales fueron introducidas para establecer una cuota femenina en el gobierno y para garantizar la igualdad de derechos y de empleo a las mujeres. Ello llevó a la aparición de intelectuales femeninas así como de profesionales y administradoras del Estado. En el mismo sentido, durante la época soviética, fueron creadas asociaciones oficiales de mujeres<sup>218</sup>, cuyos comités tuvieron éxito en la lucha constante contra la poligamia y en la prohibición del raptó de novias, contribuyendo a concienciar a las mujeres divorciadas y viudas acerca de sus derechos, y favoreciendo la

---

<sup>218</sup> Las precursoras de estas asociaciones eran generalmente las directoras del Departamento de Mujeres. Por ejemplo, la directora del Departamento de Mujeres del Partido Comunista de Turkmenistán, la directora del Departamento de Mujeres de Bukhara, la directora del Departamento de Mujeres en el distrito de Samarcanda, la directora del Departamento del Comité Central del Partido Comunista de Turkestán, etc.

Para ampliar consúltese: BARBARA, C.: *“Las Mujeres en la Reconstrucción Estatal: Había una vez en Asia Central. Del Bienestar al Malestar”*, [en línea], U.M.M.A., Argentina, 29 de agosto de 2012. (Trad. español de Fabiana Ríos para U.M.M.A.) Disponible en: <http://www.umma.org.ar/?p=69> [última consulta – 02.10.2012]

reducción del analfabetismo. Este empeño fue reforzado por una visión de la igualdad entre hombres y mujeres, reproducido y fomentado en los medios de comunicación soviéticos.

Pero desde la Independencia del país, el renovado interés por la tradición ha cambiado los contornos de esa igualdad. Al respecto hay que recordar que a partir de mediados de la década de 1930, se intensificó el proceso de rusificación en las esferas culturales, políticas y lingüísticas. Las formas tradicionales del arte, la vestimenta y las costumbres decayeron, y muchas palabras del uzbeko de origen árabe, persa y turco fueron reemplazadas por los conceptos rusos. En 1940, el sistema de escritura oficial en Uzbekistán pasó del alfabeto latino al alfabeto cirílico. Asimismo, durante la era soviética la religión estuvo bajo el control del Estado, de manera que muchas ceremonias religiosas fueron desalentadas y las mezquitas clausuradas. Durante el Primer Plan Quinquenal, los bolcheviques llevaron a cabo campañas masivas para combatir el Islam, liberar el potencial de las mujeres y aumentar la alfabetización.

Como se ha venido señalando, Uzbekistán es un país de tradición islámica donde el Islam aglutina un importante número de tradiciones debido a su fuerza religiosa. Entre ellas, la cultura uzbeka es una de las más brillantes y originales por la inimitable de su música, sus danzas y su pintura, su gastronomía, vestimenta, y cuanto se deriva de una mezcla de influencias que confluyen en esta zona de Asia Central.

El Gobierno soviético cambió el aspecto visual de la mujer declarando la liberación de la paranjá<sup>219</sup> y procurando acabar con la dependencia económica femenina. La eliminación del paranjá era considerada como una señal de modernización y soviétización de las culturas centroasiáticas, dado que al convertirse en soviéticas, las mujeres uzbekas tenían que renunciar a sus vestimentas tradicionales y a sus costumbres. En 1927, durante el período de Stalin, que estuvo al frente de la URSS entre 1924 y 1953, el Partido Comunista de Uzbekistán lanzó la campaña “*Hudjum*”<sup>220</sup>. El Partido impulsaba las manifestaciones de mujeres, actos públicos y fiestas especiales en las que las uzbekas se despojaban de la paranjá y la quemaban en público, desvelando sus rostros. Las mujeres del movimiento “*Hudjum*”

---

<sup>219</sup> La “paranjá” es el velo tradicional que cubre el rostro, así como el cuerpo de pies a cabeza, de los ojos ajenos, usado por las mujeres musulmanas en Asia Central

<sup>220</sup> “*Hudjum*”, en lengua uzbeka significa “ataque” u “ofensiva”, y aborda la campaña soviética de 1927- 1929 en Asia Central para eliminar todas las vestimentas tradicionales como los velos y las burkas. Para ampliar véase: PAL’VANOVA, B. P: *Эмансипация мусульманки* [*Emancipación de la mujer musulmana*], Nauka, Moscú, 1982, p. 163.

contribuyeron a la lucha soviética contra las tradiciones de la antigua Asia Central. Poco a poco la paranjá cayó en desuso en toda la región centro-asiática, y sólo las mujeres mayores siguieron la antigua costumbre.

La campaña “Hudjum” se terminó en 1932 después de combatir la ola de violencia contra las mujeres ejercida por algunos hombres aferrados a la tradición. Cabe destacar que en 1925 la primera mujer sin velo apareció en público durante la celebración de la Víspera de “Navruz”<sup>221</sup> cuando las mujeres mantenían aún el uso de dicha prenda sin excepción. Sin embargo, algunos años antes de la creación oficial de la Unión Soviética, en 1916, ciertas mujeres decidieron quitarse sus ropas tradicionales. Sus nombres permanecen completamente desconocidos, aunque fueron pioneras en iniciar la ruptura definitiva con el pasado. Para entender verdaderamente el significado de tan imprudente acto y el desafío que representaba, debemos tener en cuenta que sólo cuatro años antes, en 1912, en Bukhara, un pequeño grupo de mujeres lideradas por la activista feminista Otmar- Shatne, fueron arrestadas por salir durante una festividad religiosa musulmana. Ello violaba una antigua y poderosa norma, de acuerdo con la cual se impedía a las mujeres musulmanas participar en dichos eventos, si bien podían observar las actividades públicas desde las azoteas de sus hogares.

Los trajes nacionales son significativos en el conjunto de las tradiciones culturales uzbekas, sus rituales, costumbres, el modo de vida y las profundas raíces de su historia. Hoy en día, la ropa que se usa en Uzbekistán es muy variada. Cabe señalar que, bajo la influencia europea, el vestido tradicional uzbeko ha experimentado cambios. Por ello es frecuente ver a la gente joven usar ropa moderna, especialmente en las ciudades grandes. Las mujeres no llevan velo y su indumentaria está occidentalizada, sin descartar la moda que resalta sus formas femeninas.

No obstante, por parte de las autoridades uzbekas se realizan campañas a favor de la vestimenta tradicional para las mujeres, que incluye un vestido largo, zapatos de tacón bajo y

---

<sup>221</sup> En persa, “Navruz” significa “nuevo día”, o “un nuevo día del nuevo año”, para ser precisos. Este día se celebra el 21 de marzo, que es la fecha del equinoccio de primavera, y que simboliza el comienzo del año natural en países como Irán, Afganistán, en las regiones kurdas de Irak y Turquía, así como en algunos países de Asia Central. En Uzbekistán “Navruz” es considerado como una fiesta nacional, sin embargo, el Año Nuevo se celebra oficialmente en conformidad con el calendario europeo. Para ampliar consúltese: EMBAJADA DE LA REPÚBLICA DE UZBEKISTÁN EN ESPAÑA: “La fiesta de Navruz en Uzbekistán”, [en línea], Casaasia, Fundforum, 2011. Disponible en: [http://www.casaasia.es/media/asset\\_publics/resources/000/009/889/original/Info\\_Navruz\\_Uzbekist\\_n.pdf](http://www.casaasia.es/media/asset_publics/resources/000/009/889/original/Info_Navruz_Uzbekist_n.pdf) [última consulta – 15.10.2012]

el pañuelo tradicional musulmán. Se considera que es un atuendo apropiado para una mujer decente, modesta, que sabe su valor y no quiere llamar la atención de los hombres. Asimismo, ciertas instituciones del país prohíben a las jóvenes que vestan pantalones, o falda corta, y algunas personas respaldan esta campaña contra la ropa moderna con citas del Corán, como por ejemplo:

“Allah maldice a los hombres que se visten con ropa de mujer y a las mujeres que se visten con ropa de hombre.”<sup>222</sup>

Dicha cita quiere decir que en su forma de vestir, la mujer no debe parecerse a un hombre.

Además, la mujer musulmana debe cubrir sus atributos femeninos porque Allah así lo ordena, de manera que detrás de esta orden se encuentra la conveniencia de proteger el honor de la mujer. Allah confirma esto en el Corán cuando dice:

“¡Oh, Profeta! Dile a tus mujeres, a tus hijas y a las mujeres de los creyentes que se cubran [todo el cuerpo] con sus mantos; es mejor para que se las reconozca y no sean molestadas. Allah es Absolvedor, Misericordioso”. (33: 59) <sup>223</sup>

Allah prohibió a la mujer utilizar ropas llamativas e insinuantes con el fin de llamar la atención y seducir. Allah dice:

“Y di a las creyentes que bajen sus miradas y guarden sus pudendas, y no muestren más adornos que los que están a la vista, que cubran sus pechos con sus velos”. (24:31) <sup>224</sup>

Como reacción, los jóvenes se manifiestan furiosos contra la campaña que prohíbe la ropa moderna, en los términos expresados por Gulsunai Navruzova, una estudiante de Djizak: “Queremos ser como las jóvenes de todo el mundo. El deseo de vestirse con ropa cómoda y

---

<sup>222</sup> LARA, L.: “Debajo del hiyâb: La identidad de la mujer musulmana”, *Islamlant*, [en línea], abril, 2007, p.7. Disponible en: [http://www.way-to-allah.com/es/documentos/Debajo\\_del\\_Hiyab.pdf](http://www.way-to-allah.com/es/documentos/Debajo_del_Hiyab.pdf) última consulta: [última consulta – 07.10.2012]

<sup>223</sup> EL CORAN online. Capítulo 33, verso 59, [en línea]. Disponible en: <http://es.knowquran.org/coran/33/59#v56> [última consulta – 05.10.2012]

<sup>224</sup> *Ibíd*, Capítulo 24, verso 31. Disponible en: <http://es.knowquran.org/coran/24/31#v28> [última consulta – 05.10.2012]

relajada es natural. Con el calor que tenemos aquí, reprender a la gente por llevar pantalones cortos es ridículo. Con estas temperaturas, uno quiere llevar menos ropa.”<sup>225</sup>

A día de hoy, principalmente en las zonas rurales del país, las mujeres tienen restricciones en la forma de vestir y son amonestadas por su atuendo si no se visten de acuerdo con el código musulmán. En consecuencia, la campaña contra la ropa anti-moderna ha provocado una controversia en la sociedad, y ha puesto de manifiesto que las actitudes hacia las mujeres en Uzbekistán, especialmente en las zonas rurales, siguen siendo tradicionales e incluso islámicas. Todo lo cual es alarmante para aquellas que pensaban que vivían en una sociedad moderna y secular, como Uzbekistán se supone que es.

Las autoridades uzbekas y la prensa abogan por la vestimenta tradicional de las mujeres, y se las intentan imponer bajo la excusa de que es la ropa decente y apropiada. De este modo, la campaña de la indumentaria es otra señal de que los derechos de las mujeres en Uzbekistán se están atropellando. Por lo tanto, aunque hoy en día la mayoría de los uzbekos en las ciudades se visten al estilo europeo, las mujeres jóvenes y de edad de las familias tradicionales en las provincias y pueblos guardan aún sus arcaicas costumbres y llevan el antiguo atuendo. Cosa distinta es que, en las ceremonias nacionales tanto en las ciudades como en los pueblos, se pueda ver todavía a la gente en traje tradicional con la ropa bordada en piedras preciosas y llevando la gorra típica (*tubitieika*) por propia voluntad.

En cuanto al saludo, se observa una cierta línea de conducta entre hombres y mujeres. Así, el saludo agitando las manos está permitido sólo entre los hombres. Por regla general, el apretón de manos entre los hombres se recomienda para mostrar interés por los demás acerca de la salud y el progreso personal. La mujer no puede recibir un apretón de manos. Es costumbre saludar a las mujeres poniendo la mano derecha sobre el corazón. Los amigos o los miembros cercanos de la familia del mismo sexo se saludan a menudo con una exhibición más vibrante de afecto que un apretón de manos simple. El beso en la mejilla es el saludo más común entre la gente de la región.

---

<sup>225</sup>Texto en inglés: “We want to be the same as youngsters around the world”, fumes Gulsunai Navruzova, a student from Djizak. “Wanting clothes to be comfortable and laid back is natural.” She said reprimanding people for wearing shorts is ridiculous, “In the heat we have here, when you want to wear a minimum of clothing, they’re very convenient.” (traducción propia) Para ampliar véase: YAKHYAEV, S.: “An attempt by the Uzbek authorities to promote traditional dress has provoked controversy”, *IWPR* (Institute for War and Peace Reporting), RCA Issue 28, Samarkand, 21 February 2005.



Como se viene señalando, Uzbekistán es el país de religión musulmana. Sin embargo, los años pasados como república soviética (casi setenta), han ayudado a mitigar de manera muy particular la influencia de la religión en la sociedad. El presidente del gobierno uzbeko, Islam Karimov, un economista formado en el mundo occidental, ha cuidado desde el momento de la caída de la Unión Soviética, cuando tomó las riendas del país, el equilibrio entre la cultura islámica y los valores democráticos modernos.

Formalmente, Uzbekistán es un estado secular, dotado de una constitución a la europea, con reconocimiento de los derechos y libertades fundamentales y la implantación de un sistema presidencial bicameral. Pero si el peso de la religión parece escaso en la vida política no lo es tanto en la vida social. De todas las tradiciones, en la cultura de Uzbekistán, las relacionadas con la familia y la comunidad son las más importantes. La familia es la institución social principal. Jerarquizada clásicamente, aparece el padre, el abuelo, la madre, y el primogénito con ciertos derechos debidos a su posición dentro de ella. Mientras no se case el primogénito no pueden hacerlo ninguno de sus hermanos. El abuelo y la abuela siguen siendo personas de una gran autoridad en el ámbito familiar.

El fundamento esencial de la familia se basa en la subordinación de la mujer al hombre. La fragilidad física y debilidad de la mujer hacen que la mujer dependa de la ayuda del hombre y esté supeditada a él. En un fragmento del Corán podemos contemplar esta dominación: “Los hombres están por encima de las mujeres, porque Dios ha favorecido a unos respecto de otros y porque ellos gastan de sus riquezas a favor de las mujeres”.<sup>226</sup> La familia será más fuerte, siempre y cuando observe este orden. Es por eso que los hombres ocuparon todos los aspectos del progreso de su sociedad, de su producción material y de su gestión.

En general, la difícil situación económica en el país y el resurgimiento del nacionalismo uzbeko después de la independencia han tendido a promover lo que podría llamarse estructura “tradicional” de las relaciones de género dentro de la familia de Uzbekistán. Dichas relaciones se caracterizan por la existencia de familias complejas de más de una generación con residencia patrilocal y autoridad de las estructuras patriarcales sobre la base de jerarquía y género. Según este sistema, el hombre permanece en la casa de su padre

---

<sup>226</sup> CAVALERI, I.E.S.: *La mujer en el Islam*, Libro Virtual, [en línea], 2006, p.36. Disponible en: <http://www.iescavaleri.com/libro/index.php?section=6&page=35> [última consulta – 09.10.2012]

mientras que su esposa deja a su familia para instalarse con él. Cuando nacen los hijos, éstos se añaden a la unidad paternal. El resultado es una familia extendida en la que tres o más generaciones de hombres relacionados entre sí viven en una misma casa.

Como hemos apuntado, el resurgimiento islámico después de la Independencia, se utiliza para justificar y reafirmar las estructuras patriarcales. Uno de los signos más visibles de esta renovación es el un número creciente de mujeres y chicas con *hiyab*.<sup>227</sup> La modestia en el vestir y en el comportamiento son los aspectos que caracterizan la condición de la mujer uzbeka. Actualmente los medios de comunicación, que a menudo proceden de fuentes gubernamentales, transmiten y promueven el rol tradicional de la mujer en Uzbekistán, como papel correspondiente a la mujer recatada, modesta, respetuosa y buena esposa.

Además, en Uzbekistán hay un grupo de “intelectuales” que promueven la idea de que la mujer debe rechazar la oportunidad de participar en la vida pública y por tanto, aspiran únicamente a desempeñar una posición subordinada dentro de la familia y la sociedad en general, de tal manera que, con la caída del socialismo, se entrevé una vuelta de la mujer a las labores domésticas y una función crecientemente activa del marido en el mantenimiento económico de la casa. Dentro de este orden, el hombre va disfrutando de más derechos formales que la mujer resignada a ocupar su debido lugar en el seno del hogar y de la sociedad como exige su condición femenina. Tradicionalmente se alentaba a las mujeres a que consideraran que el matrimonio y los hijos eran el principal propósito de sus vidas. Por tanto, las funciones tradicionales según los géneros exigían que los varones fueran el sostén material de la familia y que las mujeres permanecieran en el hogar y se ocuparan de los numerosos miembros que convivían en el mismo.

Las mujeres uzbekas no fuman y muy pocas veces consumen alcohol a no ser por alguna celebración importante. Tampoco se sientan entre los carros de hombres ni pasean solas de noche. Hay que distinguir, para aclarar los términos, que dicha norma desaparece cuando se trata de la población eslava, en la que estas tradiciones no se cumplen.

Todos los acontecimientos importantes en la vida de una familia de Uzbekistán, como

---

<sup>227</sup> El “hiyab” es un código de vestimenta femenina islámica que establece que debe cubrirse la mayor parte del cuerpo y que en la práctica se manifiesta con distintos tipos de prendas, según zonas y épocas. La palabra “hiyab” es un vocablo árabe que posee varios significados, como “cubierta”, “un medio de cubrir”, “velo y cortina”, “impedir”.

por ejemplo, bodas, funerales, ceremonias conmemorativas, y los ritos de la circuncisión se organizan con la asistencia y la participación directa de los miembros de la mahalla. La mahalla es una comunidad de vecinos que se basa en la plena independencia y auto-gobierno con el propósito de realizar actividades conjuntas y de prestarse asistencia mutua. La mahalla como una unidad de gestión ha existido durante siglos y originalmente era un tipo de comité sindical de los artesanos, cuyos miembros eran elegidos en una reunión común de los residentes en la comunidad. La mahalla se ocupa específicamente de la organización y realización de casamientos, entierros, conmemoraciones, y del rito de la circuncisión. La vida colectiva en los distritos está controlada por mahallas y las mujeres utilizan este tipo de organización social para proteger sus tradiciones. De este modo, la vida familiar de las mujeres está integrada en las estructuras de la mahalla. Sus bodas están organizadas por y dentro de la familia, pues la vida privada es un espacio que se comparte dentro de la mahalla. Todos juntos participan en estos acontecimientos que dan ritmo a la sociedad uzbeka.

Si las manifestaciones culturales y religiosas son la base de la cohesión social, actualmente, las mujeres están participando en todas estas celebraciones: nacimientos, bodas, circuncisiones, funerales, los cuales se organizan conforme a la tradición islámica. Para ellas, dichos festejos son importantes en tanto que marcan un hito en sus vidas, y les sirven también para desarrollar oportunidades que refuercen los lazos de estas mujeres con la comunidad (mahalla) y respecto de su rol de transmisoras de la cultura y los valores. Esto significa que las mujeres están a cargo de la perpetuación de parte de las tradiciones y la cultura.

En la actualidad, el Islam provee a las mujeres la oportunidad de encontrarse en grupos, asociaciones y reuniones y así poder compartir sus preocupaciones íntimas y diarias. Las mujeres pueden reunirse en la celebración de cualquier festividad religiosa (Eid<sup>228</sup>, Navruz), en un evento llamado “giap”<sup>229</sup>, en bodas u otros eventos. Las relaciones que las mujeres construyen en este contexto están produciendo lazos sociales cada vez más intensos.

---

<sup>228</sup> “El Eid al-Fitr” (Eid Ramadan) que significa “*Fiesta de la ruptura del ayuno*”) es una fiesta religiosa de la tradición islámica, y conmemora el fin del Ramadán. Eid al Adha (Eid Kurbon) es una festividad que sucede 70 días después del fin de Ramadán. Esta fiesta conmemora el pasaje recogido tanto en la Biblia como el Corán, en el que se muestra la voluntad de Ibrahim de sacrificar a su hijo Ismail como un acto de obediencia a Dios, antes de que Dios interviniera para proporcionarle un cordero y que sacrificara a este animal en su lugar. Por ello, esta fiesta se representa por los musulmanes de todo el mundo con la ofrenda de un sacrificio animal (comúnmente una vaca o un cordero) como una acción de gratitud a Dios por salvar la vida de Ismail, hijo del profeta Ibrahim. Para ampliar véase: BUKELE KATTAN, A.: “Fiesta del Sacrificio. El patriarca Abraham”, en *Webislam*, [en línea], 27 de Noviembre de 2009. Disponible en: [http://www.webislam.com/articulos/37602-fiesta\\_del\\_sacrificio\\_el\\_patriarca\\_abraham.html](http://www.webislam.com/articulos/37602-fiesta_del_sacrificio_el_patriarca_abraham.html) [última consulta – 23.10.2012]

Cabe decir que, aunque los Estados de Asia Central reconocieron al Islam como su religión oficial, también limitaron ciertas expresiones de las tradiciones islámicas. Por eso la extensión de las celebraciones no excede unos pocos días, cuando antes duraban una semana. Si las tradiciones y manifestaciones culturales islámicas sobreviven a pesar de las épocas soviéticas, es también porque las mujeres mismas actuaron como guardianas de la vida religiosa, aún si su práctica resulta dificultosa.

La comunidad “mahalla” juega un amplio espectro de funciones, incluidas las de supervisión y control social y educativo. Los niños en la mahalla crecen bajo la vigilancia de toda la comunidad y se crían siempre en el espíritu de respeto y obediencia a las personas mayores. En la comunidad también se observa la antigua tradición de ayuda mutua o *khashar*<sup>230</sup>. Asimismo, los residentes, de manera voluntaria, se ayudan para construir una casa, para organizar una fiesta de bodas o para conmemorar varios acontecimientos preparando el plato típico “plov”,<sup>231</sup> contribuyendo también para mejorar las condiciones del barrio. La mahalla actúa como instancia defensora de las costumbres y tradiciones populares. Los principios de la familia y de la mahalla han tenido y siguen teniendo un tremendo impacto en la condición social de la mujer en Uzbekistán, en su participación en la vida económica y comunitaria, así como sobre la forma en que las mujeres se ven a sí mismas.

Hemos de señalar que, a lo largo de la historia, las mujeres uzbekas coyunturalmente han estado desempeñando un papel importante no sólo en la vida social y cultural, sino también en asuntos de Estado. Como ejemplos vamos a mencionar los nombres de mujeres destacadas, como Saray Mulk Hanum, esposa de Amir Temur; Gulbadan Begim, que escribió una crónica de “Humayun nama” sobre la vida de su hermano, considerado como el primer

---

<sup>229</sup> “Giap” en uzbeko significa discusión, o conversación y designa un juego entre grupos de amigos o miembros de la familia. Una persona del grupo invita a todos a comer. A cambio recibirá un monto predeterminado de dinero de todos los demás miembros. Cada mes alguien distinto invita a los demás. El monto de la participación depende de los medios económicos de los miembros, pero todos ellos deben proporcionar el mismo monto. También las mujeres organizan giaps. Esta es una manera de contarse sus problemas y hallar algún tipo de ayuda (financiera, moral, etc.) Para ampliar consúltase: BARBARA, C.: “*Las Mujeres...*”, *op.cit.*

<sup>230</sup> “Khashar” (trabajo comunitario) es un día elegido para la realización de trabajos necesarios. Es el evento en que cada ciudadano tiene que participar en obras sociales (por ejemplo barrer las calles, construir nueva casa, preparar plov, etc) de forma gratuita. Además, los ciudadanos tienen que hacer una contribución caritativa. Los fondos obtenidos de khashar son invertidos en la organización de eventos de caridad y en la asistencia financiera a las familias numerosas, de bajos ingresos y personas con discapacidad, así como en las actividades para la protección de la maternidad y la infancia. Para ampliar consúltase: WALL, C.R.L, MOLLINGA, P.: *Fieldwork in Difficult Environments: Methodology as Boundary Work in Development Research*, Published by the Deutsche National Bibliothek, Lit Verlag, Berlin, 2008, p. 149-151.

<sup>231</sup> El “plov” es un plato tradicional en Uzbekistán, de arroz y carne de cordero.

trabajo literario creado por una mujer en el mundo; sin olvidar poetisas como - Nodira Begim, Zebunniso y Uvaisiy.

Aunque el rol de la mujer en la sociedad uzbeka se ha ido modificando a través del tiempo, y podemos observar su presencia en la esfera laboral, económica, política, y educativa, el principal papel que la sociedad patriarcal y que la tradición musulmana le han otorgado sigue siendo el cuidar de su marido, de sus niños y del hogar. La situación de la mujer uzbeka en la capital del país donde se puede observar la autonomía de las mujeres y su igualdad social con el hombre, se distingue mucho de la situación de las mujeres en el resto de las provincias de Uzbekistán, donde el hogar es prácticamente el único marco donde la mujer es valorada.

La estructura patriarcal que está presente en la esfera social de Uzbekistán, condiciona la situación de la mujer uzbeka, su rol en la sociedad, así como la baja autoestima que muchas de ellas han adquirido como consecuencia de ello. El concepto patriarcal de la cultura musulmana subordina a la mujer a la autoridad de un varón, bien representada en la figura del padre, hermanos, tíos o primos, y luego tras el matrimonio, la mujer se encuentra sometida al marido y familiares de éste. En la capital del país, la mujer uzbeka tiene más libertad, que en las provincias de Uzbekistán.

En el periodo soviético el estatus social y el estilo de vida de las mujeres musulmanas en Asia Central se siguió guiando mayoritariamente por la Sharia islámica, basada en la segregación de sexos y en el aislamiento de las mujeres de la vida social. El comportamiento secular era rechazado como “no-musulman”. Para las mujeres de Uzbekistán en la época soviética, la igualdad de derechos y el empleo fuera del hogar existía junto a la obediencia tradicional en la familia. El deseo emancipatorio de las mujeres fue apoyado por el Estado, pero suprimido en la familia y la comunidad (mahalla) bajo el pretexto de la preservación de la identidad nacional y cultural.

Como resultado de la política del Gobierno soviético, el nivel de la representación de las mujeres en los órganos administrativos, su cualificación profesional y su grado de educación, incluso en las zonas rurales, aumentó considerablemente. Al mismo tiempo, sin embargo, permanecía arraigada la profunda influencia de las tradiciones sancionadas por la religión.

Tras la obtención de la Independencia, entre 1991-1992, bajo la bandera de la renovación del Islam, volvió a aparecer la propaganda de los matrimonios precoces, de la poligamia y de la posición sumisa de la mujer. Uno de los resultados de la “transición” ha sido el cambio de la posición e ideología del Gobierno, con un nuevo impulso de los valores “tradicionales” del país que enfatizan las funciones de la mujer como madre y cuidadora del hogar. De esta manera, la idea de la independencia creció en paralelo con el resurgimiento del Islam, identificándolo con los valores y tradiciones nacionales.

La influencia del retorno a la actitud tradicional respecto a los roles de género después de la Independencia, ha llevado a una disminución del estatus social de las mujeres uzbekas desde el comienzo de la década de 1990. Sin embargo, desde el 1995 el Gobierno uzbeko empezó a asignar gran importancia al mejoramiento de la condición de la mujer y a crear las condiciones para fortalecer sus derechos.

#### **IV.2. La Independencia: resistencias y avances de las mujeres.**

Desde los primeros años de la independencia, en Uzbekistán comenzaron a formarse nuevas tendencias en la política estatal hacia la no discriminación contra la mujer. El Gobierno de Tashkent ha diseñado una política de no discriminación, porque este tipo de prácticas impide la participación de la mujer en pie de igualdad con el hombre en todas las esferas de la vida del país e imposibilita el pleno ejercicio de los derechos y libertades femeninas, de la misma manera que obstaculiza el potencial que las mujeres pueden aportar a la consolidación del nuevo Estado. Se trata de aumentar la importancia de la mujer en el bienestar de la familia, y aumentar el prestigio social de la maternidad dado el papel de la mujer en la continuidad de la especie y en la educación de los hijos.

Los preceptos de la Constitución de Uzbekistán garantizan a la mujer los mismos derechos que al hombre en condiciones de igualdad respecto del trabajo, como derecho inalienable de toda persona, las posibilidades de ser admitida al empleo, elegir libremente un oficio, el acceso a la educación, a la seguridad social llegado el momento de la jubilación, a la protección contra el desempleo, así como en caso de enfermedad y discapacidad, a la protección de la salud y a seguras condiciones de trabajo.<sup>232</sup>

---

<sup>232</sup> *Constitution of the Republic of Uzbekistan, op. cit.*, Articles 36-42, Articles 43-46, 1992.

Además, el Gobierno uzbeko ha introducido una serie de programas e iniciativas destinadas a mejorar la situación de la mujer en Uzbekistán. Una de las más significativas ha sido la creación del Comité de Mujeres de la República de Uzbekistán<sup>233</sup>, que fue establecido oficialmente el 23 de Febrero de 1991. El Comité fue inscrito ante el Ministerio de Justicia como la principal entidad pública encargada de abordar las cuestiones de la mujer y promover su participación activa en todos los ámbitos de la vida. El Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) facilita el trabajo del Comité de la Mujer para promover la igualdad de género mediante el fortalecimiento de su capacidad institucional. El Comité de Mujeres reúne 208 Oficinas, de las cuales 14 son oficinas regionales y 194 municipales, junto a otras alrededor de cuarenta y dos mil organizaciones de menor categoría.<sup>234</sup>

Entre las esferas prioritarias de actividad del dicho Comité podemos destacar las siguientes:

- La protección social y profesional de la mujer; el logro de la representación equitativa de la mujer en el proceso de adopción de decisiones en todos los niveles de dirección; la ampliación de la participación de la mujer en la transformación democrática de la sociedad y en las reformas económicas; la potenciación de la condición jurídica de la mujer en el mercado de trabajo y la elevación de su nivel de empleo;
- La igualdad de acceso de la mujer a la educación y la instrucción; el reforzamiento de las garantías jurídicas de la mujer y de los mecanismos de protección de sus derechos;
- La protección de la maternidad y la infancia, la planificación de la familia y el mejoramiento de la salud reproductiva de la mujer; el apoyo a todas las organizaciones gubernamentales y no gubernamentales que ejecutan el programa nacional “Por una generación sana”; la ayuda para reducir los aspectos que

---

<sup>233</sup> Para ampliar consúltase: CONSULATE GENERAL OF UZBEKISTAN IN NEW YORK CITY: “On the status of women”, [en línea], New York, cop. 2000-2006. Disponible en: [http://www.uzbekconsulny.org/files/1154679945\\_woman.pdf](http://www.uzbekconsulny.org/files/1154679945_woman.pdf) [última consulta – 10.10.2012] Véase también: UNITED NATIONS DEVELOPMENT PROGRAMME (UNDP): “Capacity building of the Women’s Committee”, UNDP in Uzbekistan, [en línea], cop. 2005-2013. Disponible en: <http://www.undp.uz/en/projects/project.php?id=61> [última consulta – 10.10.2012]

<sup>234</sup> AZIZOV, D.: “Uzbek President finds it necessary to further empower women's organizations in the country”, Azerbaijan News Agency Trend, Tashkent, 25 January 2013.

afectan negativamente el medio ambiente y que influyen negativamente en la salud de la mujer y los niños;

- La ampliación de los contactos con las Organizaciones Internacionales de mujeres, el intercambio de información y la consecución de los objetivos de la Plataforma de Acción de Beijing;
- El inicio del proceso de establecimiento de una serie de Organizaciones No Gubernamentales profesionales para mujeres como la Asociación de Mujeres Empresarias y la Asociación de Abogadas;
- La organización de filiales locales del Comité de Mujeres en el territorio de la República de Uzbekistán en los planos regional, municipal y de distrito, así como a nivel de la comunidad local, de acuerdo con la división territorial y administrativa. Cada Vicegobierno (hokim) adjunto para los asuntos de la mujer constituye a la vez la principal filial local del Comité de Mujeres<sup>235</sup>. De tal manera, el Comité tiene sucursales en regiones, ciudades, distritos y aldeas por todo el país.

El 6 de mayo de 1995, el gobierno de Uzbekistán ratificó la “Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer”,<sup>236</sup> contrayendo la obligación de garantizar la igualdad de derechos entre la mujer y el hombre en las esferas política, económica, social y cultural de la vida de la población del país. Asimismo, en años posteriores, el gobierno uzbeko ha ratificado varios convenios relativos a la protección de la maternidad, la igualdad de remuneración por un trabajo de igual valor y los derechos políticos de la mujer.

También en marzo de 1995 fue promulgado otro importante decreto presidencial para la mejora del papel de la mujer en el desarrollo social en el Estado de Uzbekistán, que tendía a destacar la importancia de la aportación femenina en la estructura política diseñada para

---

<sup>235</sup> Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer (CEDAW): “Respuestas a la lista de asuntos y preguntas para el examen de los informes periódicos segundo y tercero combinados. Uzbekistán. Constitución, legislación y mecanismos nacionales”, Naciones Unidas, CEDAW/C/UZB/Q/3/Add.1, 8 de junio de 2006, p.11.

<sup>236</sup> NACIONES UNIDAS: *Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer*, adoptada y abierta a la firma y ratificación, o adhesión, por la Asamblea General en su resolución 34/180, de 18 de diciembre de 1979. Entrada en vigor: 3 de septiembre de 1981, de conformidad con el artículo 27 (1) Serie Tratados de Naciones Unidas Nº 20378, Vol. 1246, p. 14. Véase Anexo Documental de esta investigación. La Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer es fruto del trabajo de años realizado por la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer, que fue creada en 1946 por la ONU. Dicha Comisión, basándose en la Declaración sobre la Eliminación de la Discriminación Contra la Mujer de Naciones Unidas de 1967, comenzó a preparar la CEDAW en 1974. La Asamblea General de Naciones Unidas finalmente la aprobó el 18 de diciembre de 1979.



equilibrar la participación de toda la población en la vida pública. En ese periodo la Sra. Dilbar Gulyamova, Viceprimer Ministra de Uzbekistán, y de religión musulmana, fue la responsable del seguimiento y la mejora de la participación de la mujer en la sociedad. Asimismo, en beneficio de las mujeres, se establecieron cupos para cargos similares a los del diputado o *hokim* (vicegobernador) en los tres niveles organizativos del Gobierno, es decir, en la provincia (*oblast*), en la región (*rayón*) y en la ciudad. De este modo se ha ido creando la base institucional para la coordinación de la actividad relacionada con la garantía de los derechos de la mujer a nivel estatal y local. Se espera que esto, además de permitir una mejor focalización de los problemas que afectan a la condición de la mujer, también compense el menor número de mujeres en los cargos políticos.

El mencionado decreto emitido por el presidente Karimov, comprometió la participación de las mujeres en la toma de decisión a todos los niveles. Según dicho documento, las presidentas de los Comités de Mujeres son a la vez nombradas subdirectoras de *hokims* (vicegobernadoras) – responsables del sector social en los órganos administrativos de las regiones y de todos los distritos de la ciudad. El Presidente decretó que la segunda autoridad al mando de todos los comités mahallas iba a ser mujer, y que al mismo tiempo actuaría como jefa de oficio de la Comisión de la Mujer de Mahalla.

En 1997, el Comité de Mujeres desarrolló y aprobó “el Plan Nacional de Acción para la Mejora de la Condición Jurídica y Social de la Mujer de Uzbekistán”<sup>237</sup>, cuyas áreas prioritarias son:

- 1) La salud de la mujer, incluida la salud reproductiva y la promoción de la planificación familiar;
- 2) La educación y la alfabetización funcional y profesional de las mujeres;
- 3) La situación económica de las mujeres, especialmente de las que viven en las zonas rurales a través de la promoción de actividades generadoras de ingresos;

---

<sup>237</sup> Para ampliar consúltese: GOBIERNO DE UZBEKISTÁN: *National Action Plan for improving the status of women in Uzbekistan and improving their status in society in the context of the Beijing Platform and Action Plan*. Confirmed on 30 March 1998 by the Secretariat for Social Protection of Families, Motherhood, and Childhood of the Committee of Ministers of the Republic of Uzbekistan. [Plan Nacional de Acción para mejorar la situación de la mujer en Uzbekistán y su posición en la sociedad en el contexto de la Plataforma de Beijing y del Plan de Acción.] Ratificado en Tashkent, el 30 de marzo de 1998 por el Secretariado de Protección Social de las Familias, la Maternidad y la Niñez de la Comité de Ministros de la República de Uzbekistán.

- 4) La degradación ambiental y su impacto en las mujeres, así como el papel de la mujer en la gestión ambiental;
- 5) La participación equitativa en la toma de decisiones a nivel político, legislativo y económico;
- 6) Los programas especiales para apoyar a las niñas;
- 7) Las representaciones de una nueva “mujer de Uzbekistán” en los medios de comunicación, la cultura popular y el arte para superar los estereotipos existentes;
- 8) La discriminación y la violencia contra la mujer;
- 9) Las ONGs de mujeres, y la identificación de las cuestiones de género relacionadas con la investigación para la realización de un Informe anual que resuma el nivel de aplicación del Plan Nacional.

Otra iniciativa que indica el compromiso con la mejora de la condición de la mujer en Uzbekistán fue el Decreto presidencial que proclamó el año 1999 como el “Año de la Mujer”, para prestar atención a cuestiones relacionadas con el género, que afectan negativamente a la capacidad de las mujeres para participar plenamente en la sociedad uzbeka. En el marco del programa estatal de medidas de protección de los intereses de la mujer (1999), se puso en marcha un sistema de supervisión de la aplicación de los instrumentos internacionales de protección de los intereses de las mujeres, las madres y los niños. Un importante avance se produjo como consecuencia de la aprobación y aplicación de las siguientes medidas: Ley de subsidios complementarios para la mujer; Programa estatal de medidas para reforzar el papel de la mujer en la familia y en el desarrollo del Estado y la sociedad y para mejorar el sistema de protección de sus intereses jurídicos, sociales, económicos y espirituales, aprobado en el contexto de la celebración del Año la Mujer, en 1999; Decreto del Presidente de la República de Uzbekistán sobre medidas complementarias para reforzar la protección social de la mujer; y otras disposiciones normativas.<sup>238</sup> Como resultado, aumenta la importancia de la aportación de la mujer en el bienestar de la familia, y el prestigio social de la maternidad, así como el papel de la mujer en la continuidad de la especie y en la educación de los hijos.

Asimismo, el Gobierno ha adoptado varios programas estatales importantes, como “Promoción de la función de la mujer en la sociedad” (2000), “Generación sana” (2000), “Madre e hijo” (2001), “Familia” y “Bondad y caridad” (2004), que tienen por objeto crear las

---

<sup>238</sup> Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer (CEDAW): “Examen de los informes presentados por los Estados partes de conformidad con el artículo 18 de la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer. Informes periódicos segundo y tercero combinados de los Estados partes. Uzbekistán”, Naciones Unidas, CEDAW/C/UZB/2-3, 26 de octubre de 2004, p.5.

condiciones jurídicas y económicas necesarias para satisfacer los intereses de las mujeres y los niños, promover la función y la participación de la familia en la transformación de la sociedad, fortalecer el papel familiar y social de la mujer y formar una nueva generación físicamente sana, espiritualmente rica y equilibrada.<sup>239</sup> En particular, para mejorar la salud materna e infantil se aplican los programas siguientes: “Ecología, maternidad e infancia” (2001); “Medidas complementarias para fortalecer la salud de las mujeres y la joven generación” (2002); “Medidas para aplicar las prioridades establecidas a los efectos de promover una mentalidad de salud en la familia, velar por la salud de la mujer, y tener y criar hijos sanos” (2002).

Cabe señalar que, para reforzar el mecanismo nacional existente de protección de los intereses de la mujer y a fin de darle a ésta mayor visibilidad y fuerza, en 2004 se aprobó el Decreto del Presidente de la República de Uzbekistán sobre medidas complementarias de apoyo al Comité de la Mujer de Uzbekistán, en virtud del cual se creó un Comité permanente encargado de evaluar la protección de los derechos de la mujer, elaborar medidas para garantizar el empleo femenino, velar para que se cumplan las disposiciones normativas destinadas a proteger los derechos e intereses de las mujeres y aplicar medidas que favorezcan la participación social y política de las mujeres. El 29 de junio de 2004, en relación con la aplicación del dicho Decreto, mediante la resolución del Consejo de Estado de la República de Uzbekistán se aprobó el Programa de medidas organizativas y de divulgación. En la misma resolución, y con el fin de coordinar las actividades de los órganos estatales y las entidades públicas en aplicación del Programa de Acción y también para cumplir los objetivos relacionados con la elevación de la eficacia del trabajo con las mujeres, se creó una Comisión permanente integrada por el Primer Ministro de la República de Uzbekistán; el Viceprimer Ministro; el Ministro del Interior; el Presidente del Tribunal Supremo; viceministros; representantes de organizaciones no gubernamentales como el Fondo “Mahalla”, “Kamalot”, el Centro “Ma’naviyat va marifat”; así como las presidencias de los comités de la mujer de la República de Karakalpakstán, de las provincias y de la ciudad de Tashkent.

---

<sup>239</sup> COMITÉ DE LOS DERECHOS DEL NIÑO: “Examen de los Informes presentados por los Estados partes con arreglo al artículo 44 de la Convención. Uzbekistán”, Convención sobre los derechos del niño, Naciones Unidas, CRC/C/104/Add.6, 30 de agosto de 2005, p. 20.

Las funciones más importantes de esta Comisión son las siguientes:

- Estudiar sistemáticamente y evaluar la situación relativa a la protección de los derechos de la mujer potenciando la función de ésta en la familia, en la sociedad y en el cumplimiento de los objetivos de la construcción del Estado;
- Elaborar y tomar medidas para garantizar el empleo de la mujer, prestarle una asistencia integral a los efectos de que consiga un puesto de trabajo, fomentando diversas modalidades de actividades empresariales de la mujer;
- Velar para que se cumplan las disposiciones jurídico-normativas en materia de protección de los derechos e intereses de la mujer y la protección de la maternidad y la infancia;
- Preparar y aplicar medidas dirigidas a favorecer las actividades sociales y políticas de la mujer promoviendo la participación activa de las Organizaciones No Gubernamentales sin fines de lucro de mujeres en la vida social y política del país y en el movimiento internacional de mujeres.<sup>240</sup>

Cabe destacar que la Orden del Presidente Islam Karimov “Sobre las medidas suplementarias por el apoyo de las actividades del Comité de las mujeres de la República de Uzbekistán” del 25 de Mayo de 2004 fue un estímulo muy fuerte y abrió nuevas posibilidades para el perfeccionamiento continuo de sus trabajos. Bajo dicha orden, desde 25 Mayo de 2004 el Comité de Mujeres de Uzbekistán organiza anualmente el concurso “La mejor organización del Comité de Mujeres”, con el fin de que las organizaciones se intercambien ideas y experiencias sobre las actividades destinadas a la protección de los intereses de las mujeres y de las familias, la protección de la maternidad y de la infancia, la preparación de las jóvenes para la vida familiar, la involucración de las mujeres en las actividades empresariales, el establecimiento de la cooperación social entre varios departamentos oficiales y organizaciones de toda naturaleza.

#### **IV.2.1. Las Organizaciones No Gubernamentales de mujeres en Uzbekistán.**

A lo largo de los años de Independencia del país, en Uzbekistán se ha ido llevando a cabo una intensa labor de difusión de información entre la población acerca de la protección

---

<sup>240</sup> Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer (CEDAW): “Respuestas...”, *op.cit.*, CEDAW/C/UZB/Q/3/Add.1, 8 de junio de 2006, pp. 7- 8.

jurídica de la mujer y la erradicación de los prejuicios que repercuten negativamente en las mujeres y socavan sus derechos, promoviéndose valores culturales y tradicionales que fomenten el respeto y la protección jurídica de su condición. Existen organismos especializados como los Comités de Mujeres, el Centro Nacional de Derechos Humanos de la República de Uzbekistán, el Centro de Estudios de la Opinión Pública y algunas Organizaciones No Gubernamentales encargadas de la protección de los derechos humanos que ofrecen servicios permanentes de asesoramiento a las mujeres y organizan seminarios para dar a conocer sus derechos.

Las Organizaciones No Gubernamentales relacionadas con la promoción de la mujer constituyen un elemento importante del sistema nacional de protección de los derechos de las mujeres. El crecimiento de las ONGs de mujeres en Uzbekistán es muy prometedor, dado que muchas de ellas se han comprometido a mejorar la presencia femenina en la vida pública y su papel en el desarrollo normativo. La preocupación gubernamental por la situación de la mujer desde la Independencia del país (1991) es el impulso principal para este crecimiento. Otro elemento importante a considerar es el gran número de fondos de agencias y ONGs de diferentes países que buscan establecer alianzas con Organizaciones No Gubernamentales uzbekas.

Los objetivos principales de las ONGs de mujeres en Uzbekistán son: la mejora de la condición de la mujer en la familia y la sociedad, la protección de las mujeres y de sus derechos legales, y la expansión del acceso para las mujeres a nuevos ingresos y oportunidades de negocio. En la mayoría de los casos, estos objetivos son perseguidos de manera íntegra de modo que, por ejemplo, los cursos de formación profesional incluyen la capacitación en temas legales y las discusiones acerca de los obstáculos para la participación de la mujer en la vida pública. La mayor fortaleza de estas ONGs es el elemento humano que, con un presupuesto reducido y con frecuencia de manera voluntaria, lleva a cabo talleres y seminarios de formación y de asesoramiento sobre la forma de atraer apoyo financiero de los organismos internacionales y de otras Organizaciones Internacionales No Gubernamentales.

Además de las ONGs de mujeres que existen a nivel nacional, regional y local en Uzbekistán, actualmente hay más de cuarenta organizaciones públicas que se dedican a la solución de los problemas de la mujer en las zonas rurales. Su tarea más importante consiste en elaborar programas de educación y concienciación. Cabe destacar al respecto, aquellas que

pueden considerarse más importantes, como: “La mujer y el derecho”, “La educación de la mujer” y “La mujer y la economía”. El Instituto de Estudio de la Opinión Pública, la Fundación “Mejr nuri, la asociación “Asamblea de mujeres”, el Fondo de Apoyo a las Iniciativas Sociales, la Asociación Nacional de Organizaciones No Gubernamentales sin Fines de Lucro de Uzbekistán, la Fundación “Sen yolgiz emassan” y la Asociación de Mujeres Empresarias de Uzbekistán “Tadbirkor ayol”<sup>241</sup>. Todas esas organizaciones trabajan permanentemente en la solución de los problemas de la mujer de las zonas rurales.

Hemos de notar que, la Asociación de Mujeres Empresarias de Uzbekistán es la primera Organización No Gubernamental instaurada no sólo en Uzbekistán sino en Asia Central. La asociación se registro en el Ministerio de Justicia de la República de Uzbekistán el 22 de junio de 1991. En el año 2002 se fundó el Fondo Internacional de Apoyo a las Mujeres Empresarias. Asimismo, cabe mencionar la Fundación Internacional de Mujeres “Sharq ayoli”, cuyos objetivos fundamentales son contribuir al disfrute y la protección de los derechos y libertades de la mujer en el ámbito económico, social y cultural; impulsar la participación de la mujer en todas las esferas de la vida social y política del país; desarrollar su actividad creadora en las ciencias y las artes; proteger la salud de las mujeres y los niños; fortalecer el papel educativo de la mujer en la familia; y consolidar la paz y la amistad entre los pueblos. La Fundación cuenta con oficinas en Kazajstán y Tayikistán. Igualmente, la Asociación Nacional de Organizaciones No Gubernamentales sin Fines de Lucro de Uzbekistán, constituida el 18 de mayo de 2005 por iniciativa de los representantes de 150 organizaciones uzbekas de ese tipo, está desempeñando un papel destacado en la promoción de los derechos de la mujer y la igualdad de género.

El Fondo de Apoyo a las Organizaciones No Gubernamentales sin Fines de Lucro presta ayuda financiera a las actividades de las ONGs de mujeres. Por ejemplo, según el Informe de Uzbekistán del 12 de septiembre de 2009 para el Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer, el Fondo financió en el país los proyectos de 91 Organizaciones No Gubernamentales valorados en 500 millones de “soms” uzbekos. El 30% de esos proyectos tenían por objeto apoyar a las ONGs de mujeres dedicadas a prestar

---

<sup>241</sup> La Asociación de Mujeres Empresarias de Uzbekistán “Tadbirkor ayol” es una de las primeras ONGs de mujeres, creada en Asia Central en 1991. Para ampliar consúltese: BUSINESS WOMEN’S ASSOCIATION OF UZBEKISTAN “TADBIRKOR AYOL”: “About Business Women’s Association of Uzbekistan”, [en línea], Tashkent, 2009. Disponible en: [http://bwa.uzorg.net/about\\_eng.html](http://bwa.uzorg.net/about_eng.html) [última consulta – 12.10.2012]

asistencia jurídica a la mujer, a proporcionar autonomía a mujeres con discapacidad, a impartir educación sanitaria a las niñas y a ampliar las oportunidades generales de la mujer.<sup>242</sup>

A su vez, el Comité de Mujeres de Uzbekistán involucra activamente a los representantes de las ONGs en sus actividades. De tal manera, debido a una relación a tres bandas provechosa entre el Comité de Mujeres, las ONGs y los organismos de financiación, se han producido una serie de logros en el ámbito de la normativa entorno de la recopilación estadística. Por ejemplo, en 1996 fue creada una Oficina de Género y Desarrollo con fondos del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD). Una de las tareas llevadas a cabo por dicha Oficina era ayudar al Departamento de Estadística con el fin de procesar adecuadamente los análisis y de realizar la publicación de estadísticas desglosadas por género. Este tipo de investigación es especialmente necesaria, para evaluar el impacto de los prejuicios de género más tradicionales respecto de las mujeres uzbekas.

Lo cierto es que es gratificante ver una serie de iniciativas del gobierno para luchar contra el retroceso de la participación de la mujer en la vida política y social del país. Sin embargo, a pesar del reconocimiento del alto nivel de importancia de los asuntos de la mujer que las iniciativas anteriores denotan, los problemas siguen siendo considerables a nivel de aplicación. Además, las cuestiones de género siguen siendo marginadas en el conjunto de prioridades del gobierno y en la formulación de políticas. Por estas razones, hay una auténtica necesidad de fomentar aún más la capacidad de las mujeres en todos los niveles que impliquen la participación en la toma de decisión. La promoción activa de los principios de igualdad de género por parte del Estado y el apoyo de los partidos políticos, ONGs y movimientos sociales contra la discriminación femenina resultan imprescindibles para neutralizar ciertos efectos regresivos que al respecto pueden derivarse de interpretaciones del Islam o de aquellas tradiciones caducas.

#### **IV.2.2. Los estereotipos de género en los medios de comunicación.**

A pesar de las políticas gubernamentales encaminadas a aumentar la participación política de las mujeres, todavía queda mucho por hacer para estimular la representación de las mujeres en las estructuras del Estado y crear condiciones propicias para su participación de igual a igual respecto de los hombres. Según ciertas activistas en favor de los derechos de la

---

<sup>242</sup> Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer (CEDAW): Examen...", *op.cit.*, CEDAW/C/UZB/4, 12 de septiembre de 2009, p.97.

mujer, los medios de comunicación deberían de contribuir a promover la modernización de los roles femeninos en Uzbekistán en vez de sus roles tradicionales. Pero hasta ahora, dichos medios han sido utilizados principalmente para promover las actitudes patriarcales tradicionales.

Por ejemplo, algunos periódicos importantes, como “Uzbekiston Adabiyet va Sanati”, “Hurriyat”, “Oila va Jamiyat”, “Turkiston”, “Vatan”, “Uzbekiston Ovozi”, “Khalk Suzi” y otros, publican materiales que llaman a las mujeres a regresar al seno de la familia y a rechazar la perspectiva de una actividad pública. Según Tokhtakhodjaeva, reconocida activista de los derechos de la mujer, “trabajar con pequeños grupos de mujeres muestra que el predominio de los valores familiares y de las relaciones patriarcales no sólo influyen sobre la conciencia pública, sino en las propias mujeres, que aceptan la posición subordinada de la mujer como una norma”.<sup>243</sup>

El 2 de marzo de 1995, cuando en el hokimiyat (ayuntamiento) se creó el cargo de Viceadministrador regional principal para los asuntos de la mujer, los medios de comunicación elaboraron numerosos materiales informativos y la televisión emitió 20 nuevos programas y series. Conjuntamente con el Comité de Mujeres de Uzbekistán se publican las revistas “Oila” y “Nafosat”, así como se emiten los programas “Escuela de madres”, “La mujer, luz de vida” y “Querida”. Tras 29 años de interrupción, la redacción de “Umid” reanudó la publicación de la revista “Círculo de amigas”, mientras que desde 2006 en los distintos medios de comunicación ha aumentado el número de contenidos sobre la mujer, destacándose la revista televisiva “Buston”, los programas “Khaet Risolasi”, “Soglom avlod uchun”, “Ziynat”, “Marzhon” y otros. En 1998, la empresa de televisión pública recibió cerca de 25.000 cartas, más de la mitad de ellas enviadas por mujeres. Aparte de eso, cabe señalar que de las 800 personas que solicitaron una visita a los estudios de televisión, 500 eran mujeres.<sup>244</sup> Ha de notarse, que dichos programas televisivos representan a la mujer uzbeka muy vinculada a su rol doméstico tradicional, cuyo objetivo principal en la vida es el matrimonio, la familia y el cuidado de sus hijos. Un ejemplo de ello es el popular

---

<sup>243</sup> INTERNATIONAL WOMEN’S RIGHTS ACTION WATCH (IWRAW): “Country report. Uzbekistán”, *International Women’s Rights Action Watch Periodic Report*, Hubert H. Humphrey Institute of Public Affairs, University of Minnesota, USA, 2003.

<sup>244</sup> COMITÉ DE DERECHOS HUMANOS: “Examen de los Informes presentados por los Estados Partes de conformidad con el artículo 40 del Pacto. Uzbekistán”, Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, Naciones Unidas, CCPR7C7UZB/99/1, 15 de febrero de 2000, p.21.



talk show “la novia y el novio”, emitida en Uzbekistán TV Canal 1, y donde prevalecen las formas estereotipadas de la mujer “oriental”.

En el país se publican libros, revistas y periódicos sobre la mujer y para ella. Actualmente, en Uzbekistán se editan 12 periódicos (6 territoriales) y tres revistas dedicadas a la mujer y a sus actividades. Solamente el Comité de Mujeres de Uzbekistán ha fundado 9 diarios y una revista, para la mujer, al tiempo que casi todas las Organizaciones No Gubernamentales de mujeres cuentan con su propio órgano de prensa. En el período 2002-2008 las casas editoras de la Agencia de Prensa e Información publicaron 45 títulos de libros dedicados a la mujer, con una tirada de 145.500 ejemplares.<sup>245</sup>

Cabe subrayar que en todas estas publicaciones periódicas y diarios, entre ellos las revistas “Democratización y derechos humanos”, que edita el Centro Nacional de Derechos Humanos de la República de Uzbekistán, y “Opinión pública y derechos humanos”, editada por el Centro “Opinión pública”, figuran artículos dedicados al papel de la mujer en la solución de cuestiones que tienen importancia para el Estado y la sociedad en general.

Habitualmente, los medios de comunicación y los programas de televisión en uzbeko promueven la idea de que la mujer debe rechazar la oportunidad de participar en la vida pública y tratar de cumplir con una posición subordinada dentro de la familia y la sociedad. Según el estereotipo tradicional, el hombre es el líder espiritual de la familia, con la complexión física y las ambiciones naturales masculinas que proporciona bienestar y protección a la familia, mientras que la mujer es el custodio de los valores espirituales ya que por su fragilidad física y debilidad está subordinada al hombre. Este es el fundamento esencial de la familia y la diferencia principal entre el hombre y la mujer. Es por esta razón que los hombres dominan en el progreso de su sociedad, en su producción material y su gestión.

El renacimiento y la reafirmación de los valores tradicionales de Uzbekistán han llevado a un mayor énfasis en la dicotomía de género dentro de la cultura popular de Uzbekistán. Las organizaciones de mujeres y las correspondientes secciones gubernamentales se dieron cuenta de que era importante que el resurgimiento islámico no se utilizase para justificar y reafirmar las estructuras patriarcales de género. Las ONGs de mujeres juegan un papel importante al proporcionar un foro para que las mujeres desempeñen un papel más

---

<sup>245</sup> Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer (CEDAW): “Examen...”, *op.cit.*, CEDAW/C/UZB/4, 12 de septiembre de 2009, p.24.

visible y participen en la toma de decisiones a todos los niveles. La participación de la mujer en las actividades económicas y su continua participación en la educación superior y profesional son estrategias importantes para trabajar contra los estereotipos de género que relegan a las mujeres a la casa.

#### **IV.2.3. La igualdad de género en la Constitución de la República de Uzbekistán.**

Desde el principio de la independencia de Uzbekistán, la condición de la mujer en la sociedad ha estado en el foco de la política estatal, y por tanto ha sido creada la base legislativa para garantizar el respeto y el cuidado de las mujeres. La igualdad de los derechos femeninos respecto de los hombres está garantizada por la Constitución de la República de Uzbekistán de 1992 (artículo 46)<sup>246</sup>, el Código de Familia de 1998 y el Código Civil de 1997, dos especiales decretos presidenciales y una serie de resoluciones del gobierno.

En la República de Uzbekistán la igualdad de género se fundamenta en las siguientes premisas:

- La garantía de los derechos humanos de las mujeres y los hombres se recoge en el principio constitucional de la igualdad de todos los uzbekos ante la ley sin distinción de sexo;
- La Constitución rechaza la discriminación por razón de sexo como fenómeno incompatible con el derecho, que menoscaba las ideas de la justicia y la democracia y que conduce a la violación de los derechos de la mujer;
- Al proclamar la igualdad de derechos entre el hombre y la mujer la Constitución crea oportunidades iguales para el ejercicio de sus derechos;
- La Constitución no consagra la asimetría de género, sino que es fiel reflejo de la doctrina de la igualdad política, económica y cultural entre hombres y mujeres, de conformidad con las normas internacionales vigentes en esta esfera.<sup>247</sup>

Los derechos políticos, civiles, económicos, sociales y culturales, incluido el derecho de elegir y ser elegido; el derecho a participar en la adopción de decisiones; el derecho al trabajo; y el derecho a la educación y a la atención de la salud se consideran derechos

---

<sup>246</sup> *Constitution of the Republic of Uzbekistan, op. cit.*, Article 46: “Las mujeres y los hombres deben tener iguales derechos”. (Traducción propia)

<sup>247</sup> Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer (CEDAW): “Respuestas...”, *op.cit.*, CEDAW/C/UZB/Q/3/Add.1, 8 de junio de 2006, p. 5.

fundamentales de todos los ciudadanos, hombres y mujeres. Cabe recordar que, Uzbekistán fue uno de los primeros países de Asia Central que ratificó la Convención de la ONU sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer<sup>248</sup>. En consecuencia el gobierno ha incorporado el cumplimiento de los Objetivos de Desarrollo del Milenio, incluyendo los objetivos relacionados con la igualdad de género y el empoderamiento de las mujeres, en los programas de desarrollo nacional.

#### **IV.2.4. Mujeres en cargos políticos.**

El aumento de la participación de las mujeres en la toma de decisiones a nivel del Estado es fundamental para su capacidad de contribuir en la formulación de políticas, en particular con respecto a cuestiones como la salud, la cultura, o la educación. Se ha de notar que, con la caída de la ex URSS, se produjo un fuerte descenso en la representación femenina en la política nacional. Por ejemplo, en la década de 1980, había 178 miembros femeninos entre los diputados del Soviet Supremo de la República Socialista Soviética de Uzbekistán (34,9 por ciento). En el Parlamento de Uzbekistán (Oliy Majlis) en 1994 había sólo 15 mujeres (6 por ciento) de un total de 240 escaños, y en el año 1999 - 17 mujeres de 250 escaños.<sup>249</sup> En 1995 en un esfuerzo por aumentar la representación femenina en la actividad pública, Dilbar Mukhammadkhonovna Gulomova, fue nombrada para el cargo gubernamental de Vice Primera Ministra de Uzbekistán desde 1995 a 2003. En los años posteriores la participación femenina en el Parlamento se ha incrementado aunque de manera insuficiente.

Tampoco es muy significativo el papel de las mujeres en la toma de decisión y la formulación de políticas en áreas nuevas e importantes de la economía, como lo es el tema de la privatización. La desigualdad de género en términos de relaciones de poder o de participación en la toma de decisión es una de las causas estructurales de la inestabilidad política y social que genera la pobreza. Por ello, para potenciar el papel y la representación de las mujeres en los órganos de poder estatal y para que ellas puedan ejercer sus derechos políticos, el 27 de agosto del 2004 en la legislación electoral de Uzbekistán<sup>250</sup> fueron introducidos los cambios que, establecen que un 30 % de los candidatos en las listas de

---

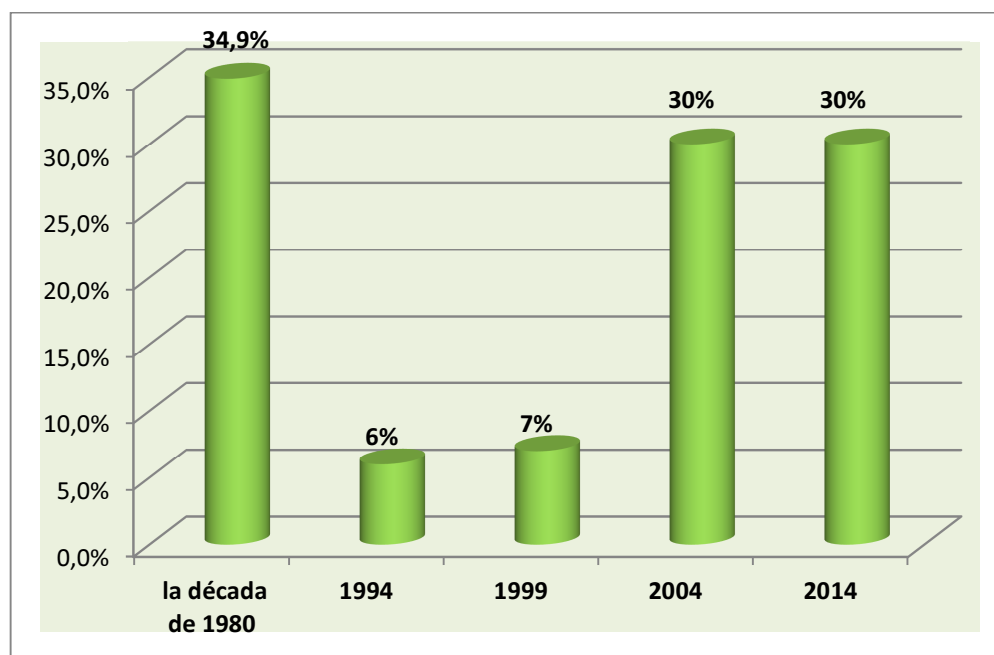
<sup>248</sup> NACIONES UNIDAS: *Convención...*, *op.cit.*, 18 de diciembre de 1979.

<sup>249</sup> INTERNATIONAL WOMEN'S RIGHTS ACTION WATCH (IWRAP): "Country report. Uzbekistán", *op.cit.*, 2003.

<sup>250</sup> El 27 de agosto de 2004, en el artículo 22 de la Ley Electoral de la República de Uzbekistán fue introducida una enmienda, registrada bajo el № 671-II - Colección de Leyes de la República de Uzbekistán, 2004, № 37, art. 408.

los partidos deben ser mujeres. Por tanto, en el artículo 22 de la Ley electoral al Oliy Majlis de la República de Uzbekistán<sup>251</sup> se prevé un cupo mínimo de 30% de mujeres entre la cantidad total de candidatos a diputados, presentados por los partidos políticos.

**Gráfico nº 6: La representación de mujeres en los órganos de poder estatal en Uzbekistán.**



\*Elaboración propia.

Por otra parte, no se puede perder de vista dos acontecimientos importantes que tuvieron lugar en los años 2007 y 2008, pues por primera vez en la historia de Uzbekistán una mujer fue propuesta candidata a la presidencia de la República, y por primera vez una mujer fue elegida para el cargo de Presidenta de la Cámara Baja del Parlamento”<sup>252</sup>. Por entonces, hacia 2009, el porcentaje de mujeres en puestos de dirección en los órganos del poder ejecutivo, era: el 16,7% en el Consejo de Ministros de la República de Uzbekistán, el 12,5% en el Consejo de Ministros de la República de Karakalpakstán, y el 11,9 % de los puestos de

<sup>251</sup> GOBIERNO DE UZBEKISTÁN: *Ley sobre las elecciones al Oliy Majlis de la República de Uzbekistán*, adoptada el 28 de diciembre de 1993, última modificación el 29 de agosto de 2003, № 518–II, ratificada por el Presidente de Uzbekistán – I. Karimov, Tashkent. Artículo 22 - Nominación de candidatos a diputados por los partidos políticos. [Закон Республики Узбекистан от 28 декабря 1993 года “О выборах в Олий Мажлис Республики Узбекистан” (Ведомости Верховного Совета Республики Узбекистан, 1994 г., № 1, ст.6; Ведомости Олий Мажлиса Республики Узбекистан, 1998 г., № 3, ст.38; 1999 г., № 9, ст.206; 2000 г., № 5–6, ст.153) изменения и дополнения, и его новая редакция утверждена Президентом Республики Узбекистан И.Каримов, Ташкент, 29 августа 2003 г., № 518–II.]

<sup>252</sup> CONSEJO DE DERECHOS HUMANOS: “Informe nacional...”, *op.cit.*, A/HRC/WG.6/3/UZB/1, 5 de septiembre de 2008, pp.14-15.

hokims (vicegobernador) y adjuntas de hokimyatos (ayuntamientos regionales) y de la ciudad de Tashkent.

El 28 de octubre de 2009 en el Foro Cultural y de Negocios para Mujeres “La Perla del Este”, organizado en el Instituto de Londres de Ingenieros Civiles, por la ONG “The Haven Wolverhampton” (Reino Unido) junto con la Asociación Pública “la Asamblea de Mujeres” y el Centro del Desarrollo Socioeconómico “Sabr” (Uzbekistán), el embajador de Uzbekistán en Reino Unido, Otabek Akbarov<sup>253</sup>, subrayó en su discurso la importancia y el rol de las mujeres en la sociedad, señalando que el respeto y la atención a las mujeres son los pilares de la sociedad uzbeka. Como se recoge en dicha alocución, el 16% de los puestos de alto nivel en el Gobierno están ocupados por mujeres. En 2009, las mujeres ocupaban 21 de los 120 asientos en la Cámara Legislativa del Oliy Majlis (Parlamento), y 15 de los 100 asientos en el Senado. Cabe indicar que, las mujeres de cuatro partidos políticos tomaron parte activa en las elecciones al Parlamento de Uzbekistán del 27 de diciembre de 2009. Además, las mujeres desarrollan su actividad dentro de una serie de organismos no gubernamentales como “el Consejo de la Mujer”, “Para Generación sana” y “Fondo del Foro de Cultura y Arte de Uzbekistán”.

En el año 2013, las mujeres representaban el 22 % de todos los diputados de la Cámara Legislativa de Oliy Majlis de la República de Uzbekistán. También cabe señalar que, el 25 de enero de 2013 en Tashkent en la conferencia dedicada a la elección de cargos del Comité de Mujeres de Uzbekistán, Elmira Basithanova, quien es desde el Junio de 2011 la Vice Primera Ministra de Uzbekistán, ha sido elegida nuevamente como Presidenta del Comité de Mujeres de Uzbekistán<sup>254</sup>. Al respecto cabe recordar que, en base al Decreto del Presidente Islam Karimov “Sobre las medidas para el aumento del papel de las mujeres en la fundación estatal y social de la República de Uzbekistán”, del 2 de Marzo de 1995, fue establecido que la Presidenta del Comité de Mujeres de Uzbekistán es al mismo tiempo la Viceprimer Ministra de la República de Uzbekistán, y que las Presidentas de los Comités Territoriales de las Mujeres son las suplentes de los jefes de ayuntamientos regionales (*hokimyatos*). Así pues, las medidas adoptadas por el Gobierno uzbeko sirvieron para

---

<sup>253</sup> EMBASSY OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN TO THE UK AND NORTHERN IRELAND: “Welcome by Ambassador of Uzbekistan Mr. Otabek Akbarov”, [en línea], London, 28 October 2009. Disponible en: [http://www.uzbekembassy.org/e/events\\_at\\_the\\_embassy/9129/](http://www.uzbekembassy.org/e/events_at_the_embassy/9129/) [última consulta – 15.10.2012]

<sup>254</sup> Agencia de Información de Uzbekistán UZDAILY: “Elmira Basithanova elected as Women’s Committee chairperson”, [en línea], Tashkent, 26 January 2013. Disponible en: <http://www.uzdaily.com/articles-id-21791.htm#sthash.tT0t15Xb.dpuf> [última consulta – 15.10.2012]

involucrar a las mujeres poco a poco en el proceso de toma de decisión sobre cuestiones del desarrollo social, político, económico y cultural del país, aumentar su participación en las administraciones estatales y públicas, en la protección social de la familia, en la protección de la maternidad e infancia, así como en la coordinación de las actividades de los ministerios, los órganos territoriales de la administración y las organizaciones públicas.

#### **IV.2.5. La influencia de los valores patriarcales en el estatus de la mujer.**

Sin embargo, a pesar de los logros registrados en la integración económica y política de las mujeres, las inequidades en dichos ámbitos entre mujeres y hombres aún persisten en Uzbekistán. Las reformas en el país encaminadas hacia una economía de mercado crean ciertas dificultades para las mujeres en el ámbito laboral a la vez que ofrecen nuevas oportunidades para el ejercicio de sus derechos económicos y para la realización de sus potencialidades. No obstante, las mujeres no aprovechan al máximo estas oportunidades debido, en gran parte, a las nociones tradicionales de roles de hombres y mujeres en la sociedad y al no tener ninguna experiencia previa para hacer frente a este tipo de situaciones.

Se ha de notar, que los efectos de las economías en transición han resultado particularmente negativos para las mujeres. Una de las principales consecuencias sociales de la transición económica fue que éstas fueron dejadas de lado en la aplicación del nuevo régimen de desarrollo económico. De una población ocupada de 9.000.000 en el año 2000, las mujeres representaban sólo el 44% de la población activa<sup>255</sup>. Estando más desprotegidas, las mujeres se enfrentan a obstáculos específicos de género que obstaculizan su empoderamiento<sup>256</sup> efectivo.

Las mujeres han sido desproporcionadamente afectadas por los aspectos negativos de la transición socioeconómica en Uzbekistán. En concreto, cabe mencionar al respecto el

---

<sup>255</sup> ASOCIACIÓN DE EMPRESARIAS DE UZBEKISTÁN “TADBIRKOR AYOL”: “General overview of woman entrepreneurship in Uzbekistan”, [“Observación general de la situación empresarial de mujer en Uzbekistán”] en *Womensilkroad*, Tashkent, 2007.

<sup>256</sup> El término proviene del inglés *empowerment* y su traducción al español es *empoderamiento*. Empoderamiento de las mujeres como estrategia para la igualdad y la equidad, concebido desde la perspectiva de género, es un término acuñado en la Conferencia Mundial de las Mujeres en Beijing (Pekín), para referirse al aumento de la participación de las mujeres en los procesos de toma de decisiones y acceso al poder. Actualmente esta expresión conlleva también otra dimensión: la toma de conciencia del poder que individual y colectivamente ostentan las mujeres y que tiene que ver con la recuperación de la propia dignidad de estas como personas. Para ampliar véase: ÁGORA: Curso básico de empoderamiento y liderazgo: ¿Qué es eso del empoderamiento? Córdoba, Escuela Municipal de Formación Feminista, Ayuntamiento de Córdoba, 2009.

aumento de la pobreza, el aumento del desempleo, la reducción de la capacidad financiera para educar a las niñas y los niños, una mayor presión para casarse a edades más tempranas, la violencia doméstica más visibles, etc. Estos problemas se ven agravados por el hecho de que muchas leyes uzbekas destinadas a proteger y promover los derechos de la mujer y la igualdad de género no son ampliamente conocidas y aplicadas, y su implantación se enfrenta a numerosas resistencias. Además, muchas de estas leyes causan un efecto contrario, como por ejemplo la licencia de maternidad de tres años, adoptada para aliviar la presión del desempleo y proteger los derechos de la mujer, creó una distorsión en el mercado de trabajo mediante el aumento del coste del empleo femenino.

En cuanto a la representación femenina en el sistema empresarial de Uzbekistán, podemos decir que la situación de las mujeres autónomas se observa principalmente en Tashkent. En otras regiones la igualdad de género y la valoración de la mujer están desarrolladas menos que en la capital. Ello se debe a que la sociedad tradicional de Uzbekistán no fomenta la autonomía femenina, y aunque el sistema normativo del país reconoce la igualdad entre hombres y mujeres y prohíbe la discriminación por razón de sexo, la realidad se sustenta más en las tradiciones que en la legislación. En Uzbekistán las prácticas culturales tradicionales y religiosas no animan a las mujeres a tener un papel público en la sociedad. Esta presión es un impedimento muy fuerte para el empoderamiento de las mujeres, sobre todo en el sector económico, evitando que se aprovechen de la igualdad de oportunidades codificada al efecto.

Las mujeres están dejadas de lado en lo que respecta al movimiento de privatización y, dependiendo de la región, sólo el 15% de las mujeres tienen acceso al crédito.<sup>257</sup> Así, la integración de la mujer en el sector formal sigue siendo limitada por el acceso restringido al crédito y a la propiedad. Por lo tanto, el empoderamiento económico de las mujeres está estrechamente relacionado con sus posibilidades de participar en el mercado de trabajo y con las condiciones que enfrentan quienes logran encontrar un empleo.

Como se ha mencionado anteriormente, el concepto de igualdad de género no es conocido ni aceptado de manera uniforme. La mujer empresaria, sobre todo, puede ser percibida como desafiante del predominio masculino. Esta barrera, a pesar de ser informal, tiene un fuerte efecto sobre la determinación de las mujeres a emprender actividades

---

<sup>257</sup> Ibid.

empresariales. Además, esta discrepancia en el tratamiento de hombres y mujeres se refleja también en otros sectores donde las mujeres tienen que soportar los prejuicios y las reticencias del empleador.

Según Marfua Tokhtakhodjaeva, líder del movimiento de mujeres en Uzbekistán, y cofundadora y codirectora del Centro de Recursos para la Mujer, el problema fundamental que afrontan las mujeres y el movimiento de mujeres en Uzbekistán es la predominante mentalidad dominada por los valores patriarcales tendente a asignar un papel secundario a las mujeres.<sup>258</sup> En los medios de comunicación, junto a estereotipos de la imagen soviética de la mujer de pie junto a una máquina, o las mujeres en una plantación, hay una nueva imagen, típica del discurso patriarcal, representando una madre sentada junto a la cuna, una anciana rodeada por numerosos familiares y una mujer corriendo a su casa.<sup>259</sup> Con estos modelos femeninos, la sociedad quiere mostrar la percepción de una mujer uzbeka portadora de una función decorativa, rindiendo culto a la figura de la madre que predetermina la maternidad como función principal de toda mujer y, por lo tanto, difunde la percepción de la mujer soltera como una criatura inferior, y de la mujer sin hijos, como un monstruo. La actitud dominante del hombre sobre la mujer se basa principalmente en los estereotipos culturales. La actitud histórica en esta región es la de la superioridad masculina sobre la mujer, reforzando el despótico trato de los hombres hacia las mujeres. La diferencia de trato de las mujeres comienza en la familia donde los niños y las niñas son socializados y educados de maneras diferentes. A los niños suelen permitirles hacer muchas cosas y actividades que a las niñas se les veta, y por ello las niñas se educan desde sus primeros años de vida para ser sumisas y conformarse con esta condición de subordinación al varón por el hecho de ser mujer.<sup>260</sup>

Esa es la realidad a la que se enfrentan las niñas en muchas regiones del país, aunque según la legislación, los derechos del niño se reglamentan, al igual que los de los adultos, desde una perspectiva de igualdad de género. Todas las niñas tienen derecho a la enseñanza, a elegir una profesión, a la salud, a la dignidad, y al respeto de su dignidad humana. Tienen derecho también a expresar su opinión al decidirse en la familia cualquier asunto que afecte a sus intereses y a ser escuchadas en cualquier audiencia judicial o administrativa. Igualmente

---

<sup>258</sup> TOKHTAKHODJAEVA, M.: "Public Opinion Formation in Gender Equality Area," in *Women's Committee of Uzbekistan*, The Open Society Institute, Tashkent, 2000.

<sup>259</sup> TOKHTAKHODJAEVA, M.: "Traditional Stereotypes and Women's Problems in Post-Soviet Uzbekistan: A Survey of the Mass Media", in *Women Living Under Muslim Laws*, Dossier 22, Tashkent, November 1999, p. 32

<sup>260</sup> *Ibíd*, p.37.



tienen derecho a que se protejan sus derechos e intereses, lo cual corresponde a los padres o personas que los reemplacen.<sup>261</sup>

Cabe señalar que en el período transcurrido desde la aplicación de la “Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer” en Uzbekistán, en el país se ha producido una notable transformación que ha influido positivamente en la situación de la mujer. El Gobierno uzbeko admite que el desarrollo multifacético del país, el bienestar de la población, la construcción de un Estado de derecho democrático y la creación de una sociedad civil no son posibles sin la más activa participación de la mujer en igualdad de condiciones que el hombre en todos los ámbitos. El 1º de mayo de 2008 el Presidente de la República de Uzbekistán aprobó un Decreto sobre el programa de actividades dedicadas al sexagésimo aniversario de la adhesión a la Declaración Universal de Derechos Humanos, que imprimió un nuevo impulso a las actividades propias de la esfera de los derechos humanos, entre ellos, los derechos de la mujer.

La República de Uzbekistán condena la discriminación contra la mujer, por cuanto impide la participación de la mujer en igualdad de condiciones con el hombre en todos los ámbitos de la vida del país y dificulta el ejercicio por la mujer de sus derechos y posibilidades. Sin embargo, el Estado no resta importancia a la aportación de la mujer al bienestar de la familia, no disminuye la importancia social de la maternidad ni la función de la mujer en la reproducción y la educación de los hijos. Al respecto, cabe citar las palabras del Presidente Islam Karimov: “apreciar a las mujeres significa apreciar la familia, la maternidad y la vida”.<sup>262</sup> Por tanto, el Gobierno y la sociedad contribuyen a modificar la función tanto del hombre como de la mujer en la familia uzbeka y en cualquier otro ámbito de la convivencia estatal.

#### **IV.2.6. Los avances en la mejora de la condición femenina y el fortalecimiento de los derechos de las mujeres.**

Desde los primeros años de la independencia en Uzbekistán comenzaron a plasmarse los principales aspectos de la política de Estado en materia de lucha contra la discriminación

---

<sup>261</sup> COMITÉ DE LOS DERECHOS DEL NIÑO: “Examen...”, *op.cit.*, CRC/C/104/Add.6, 30 de agosto de 2005, p.9.

<sup>262</sup> EMBASSY OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN TO THE UK AND NORTHERN IRELAND: “Welcome...”, *op.cit.*

de la mujer, por la coincidencia de impulsos internos y externos, a saber:

- Uzbekistán pasó a ser parte en los principales documentos internacionales básicos que reglamentaban los principios y las normas de la protección de los derechos de la mujer.
- Sobre la base de un examen a fondo de las normas internacionales se ha ido elaborando una legislación nacional en materia de igualdad de género, incorporando medidas especiales encaminadas a proteger la maternidad y a crear condiciones favorables para el desarrollo integral de las mujeres.
- En el país se llevan a cabo programas dirigidos a desarrollar el sistema de atención médica, a garantizar la atención de la salud de las embarazadas y los niños y a fomentar las políticas destinadas al desarrollo de una generación saludable. Tras haber alcanzado el país su independencia se ha creado un sistema integral de prestaciones sociales del Estado destinado a las madres y sus hijos menores. Cabe señalar que, mientras que en 2006 los gastos totales en la esfera social y en la asignación de prestaciones sociales a la población ascendieron al 51% del presupuesto estatal, en 2007 ese índice alcanzó el 54,3%;<sup>263</sup> Se han sentado, asimismo, las bases institucionales de la coordinación de la defensa de los derechos de la mujer por los órganos gubernamentales y locales.
- Se han creado condiciones favorables para el fomento de las Organizaciones No Gubernamentales de mujeres que deben considerarse importantes instrumentos del sistema nacional de defensa de los derechos de la mujer.
- Se ha establecido un sistema estatal de rendición de cuentas al Comité para la Eliminación de la Discriminación de la Mujer de las Naciones Unidas, que consiste en la presentación puntual por Uzbekistán de sus informes nacionales periódicos sobre la aplicación de las disposiciones de la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer.
- Las recomendaciones finales del Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer han sido distribuidas a los órganos de gobierno locales, a los órganos de autogestión ciudadana y a las Organizaciones No Gubernamentales que se ocupan de los derechos de la mujer, para que las pongan en práctica.

---

<sup>263</sup> Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer (CEDAW): “Examen...”, *op.cit.*, CEDAW/C/UZB/4, 12 de septiembre de 2009, p.6.

El artículo 141 del Código Penal de la República de Uzbekistán<sup>264</sup> prevé la penalización de la violación de la igualdad de derechos de los ciudadanos. En dicho artículo se estipula que la vulneración o restricción de los derechos, así como el otorgamiento de privilegios, ya sea de manera directa o indirecta, por razón de sexo, raza, origen étnico, idioma, religión, extracción social, convicciones o condición personal o social, se castigan con multa de hasta cincuenta salarios mínimos mensuales o mediante el trabajo correccional de hasta un año. Esos mismos actos, cuando estuviesen acompañados de violencia, se castigan con penas de trabajo correccional de dos a tres años, o con penas de seis meses de detención o con penas de prisión de hasta tres años.

La discriminación contra la mujer no beneficia ni a las personas, ni a la sociedad, ni al Estado, y por tanto, el gobierno uzbeko está apoyando y favoreciendo la igualdad de los derechos de hombres y mujeres. Pero, a pesar de ello, la tradición uzbeka es tan fuerte e influyente en la sociedad, que sigue menoscabando el rol de la mujer, e ignorando los principios de la igualdad de derechos entre géneros. El progreso de la emancipación de la mujer en Uzbekistán podemos observarlo, principalmente, en las grandes ciudades pues en el resto de regiones y provincias rurales el papel más importante de la mujer es servirle a su marido, cuidar de la casa y atender a sus hijos. Asimismo, en las regiones rurales de Uzbekistán es donde más predomina la marcada presencia de este tipo de actitudes debido a un considerable resurgimiento de comportamientos patriarcales. Esas actitudes tradicionales hacia la mujer se reflejan en el hecho de que los hombres no comparten la responsabilidad del trabajo en el hogar y la familia, y en el hecho de que las funciones principales de la mujer siguen siendo la reproducción y el cuidado del hogar.

Por ello cabe afirmar que, la tradición y cultura uzbekas dificultan el pleno cumplimiento de los principios de igualdad de género, establecidos en la Constitución de la República y en la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer. El mecanismo estatal existente para promover el avance de la mujer no tiene

---

<sup>264</sup> “Article 141. Violation of Equality.

Direct or indirect violation or limitation of rights, or according direct or indirect privileges depending on sex, race, ethnic origin, language, religion, social background, beliefs, or personal or social status – shall be punished with fine up to fifty minimal monthly wages or correctional labor up to one year.

The same actions committed with violence – shall be punished with correctional labor from two to three years or arrest up to six months, or imprisonment up to three years. (*As amended by the Law of 29.08.2001*)”, in CRIMINAL CODE OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN. Law of the Republic of Uzbekistan on Enactment of the Criminal Code of the Republic of Uzbekistan. The Supreme Council of the Republic of Uzbekistan. President of the Republic of Uzbekistan I.KARIMOV Tashkent, September 22, 1994 No. 2012-XII.

suficiente fuerza ni visibilidad, ni tampoco los fondos necesarios para promover con eficacia la igualdad de género, así como para eliminar los estereotipos tradicionales con respecto al papel de la mujer y el hombre en la sociedad.

#### **IV.3. El estatus de la mujer uzbeka en la institución matrimonial.**

Si el matrimonio (del latín: *matrimonium*)<sup>265</sup> es una institución social que crea un vínculo conyugal entre la pareja en Uzbekistán, con el matrimonio se funda legalmente la familia, que se estima como la comunidad establecida naturalmente para la diaria convivencia. Según la Declaración Universal de los Derechos Humanos, “la familia es el elemento natural, y fundamental de la sociedad, y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado”<sup>266</sup>.

El derecho al matrimonio y a la elección del cónyuge se regula en el Código de la Familia de la República de Uzbekistán de 1998,<sup>267</sup> que ha reforzado distintos derechos de la mujer en la familia como, por ejemplo, el derecho a casarse libremente y a elegir a su pareja<sup>268</sup>. Entre las causas por las que pueda impedirse un matrimonio no figuran el origen racial, nacional ni étnico<sup>269</sup>. No se permite la restricción de los derechos a las relaciones familiares ni el otorgamiento de privilegios, ya sea de manera directa o indirecta, para la concertación del matrimonio, por razón del origen racial, nacional, lingüística, etc.<sup>270</sup> Las naciones que habitan en Uzbekistán tienen derecho a concertar las relaciones familiares según sus costumbres y tradiciones, en ausencia de las normas correspondientes en la legislación y siempre que estas tradiciones no sean contrarias a la ley.<sup>271</sup>

La reglamentación de las relaciones familiares en Uzbekistán se basa en el principio de la unión conyugal voluntaria del hombre y la mujer, la igualdad de derechos individuales y patrimoniales de los cónyuges, la resolución de los asuntos internos por mutuo acuerdo, la

---

<sup>265</sup> REAL ACADEMIA ESPAÑOLA: *Diccionario de la lengua española*, Vigésima segunda edición, ESPASA LIBROS, S.L.U., Madrid, 2001.

<sup>266</sup> ASAMBLEA GENERAL de la ONU: *Declaración Universal de Derechos Humanos*, adoptada y proclamada por la Asamblea General de la ONU en su resolución 217 A (III), de 10 de diciembre de 1948, Artículo 16.3.

<sup>267</sup> CÓDIGO DE LA FAMILIA DE LA REPÚBLICA DE UZBEKISTÁN, aprobado por la Ley de la República de Uzbekistán N° 607-I de 30.04.1998, entró en vigor el 01 de septiembre de 1998. Disponible en: <http://uzlawyer.com/download.php?view.28> [última consulta – 17.10.2012]

<sup>268</sup> *Ibíd*, Artículo 14.

<sup>269</sup> *Ibíd*, Artículo 16.

<sup>270</sup> *Ibíd*, Artículo 3.

<sup>271</sup> *Ibíd*, Artículo 8.

importancia primordial de la crianza y educación de los hijos en el seno de la familia, la preocupación por su bienestar y desarrollo y la protección de los derechos e intereses de los miembros de la familia que sean menores de edad o que padezcan discapacidad laboral.

Las cuestiones del matrimonio y de las relaciones familiares se encuentran reguladas en el mencionado Código de la Familia de Uzbekistán, cuyas disposiciones principales están destinadas a proteger los derechos de las mujeres en la familia y a impedir la discriminación en las relaciones familiares. La reglamentación de las relaciones familiares se basa en el principio de la voluntariedad del matrimonio del hombre y la mujer y la igualdad de los derechos individuales y patrimoniales de los cónyuges. De acuerdo con el Código de la Familia, el matrimonio se reconoce inválido únicamente de forma judicial y en caso de:

- ✓ Incumplimiento de las condiciones y del procedimiento de la celebración del matrimonio;
- ✓ Por la celebración de un matrimonio ficticio, es decir, si los cónyuges o uno de ellos han registrado el matrimonio sin la intención de fundar una familia;
- ✓ Cuando uno de los contrayentes oculta al otro la existencia de una enfermedad venérea o la infección por el virus de inmunodeficiencia humana (VIH), si el cónyuge lo exige en un tribunal.<sup>272</sup>

Además, si uno de los contrayentes no alcanzara la edad mínima para unirse en matrimonio, (18 años para los varones y 17 años para las mujeres), este podrá declararse nulo y sin valor, si ello respondiese a los intereses del menor de edad. Podrá exigir la anulación del matrimonio el contrayente que no alcanza la edad mínima en el momento de la celebración, sus padres o tutores, el órgano de tutela o curatela o el fiscal.

Si cuando se lleva el caso ante un tribunal el contrayente alcanzara la edad mínima para desposarse, el matrimonio podrá declararse nulo y sin valor únicamente a petición de este contrayente. La opción de anular el vínculo por minoría de edad de uno de los contrayentes se examina en presencia del órgano de tutela o curatela cuando los cónyuges o uno de ellos no alcanzan la edad mínima para contraer matrimonio en el momento de recurrir a los Tribunales de Justicia.

---

<sup>272</sup> Ibid, Artículo 49-54.

En línea con lo establecido en el Artículo 16.3 de la Declaración Universal de los Derechos Humanos, el artículo 63 <sup>273</sup> de la Constitución de la República de Uzbekistán establece los principios de igualdad entre hombres y mujeres, de libertad para la concertación del matrimonio, de igualdad entre los contrayentes, de protección de la maternidad y la infancia y de protección social y jurídica de la familia pues “la familia es la unidad fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado. El matrimonio se basa en el libre consentimiento y la igualdad entre las partes”<sup>274</sup>.

A pesar de que los ciudadanos de Uzbekistán tienen derecho a la libre unión matrimonial, en realidad en el país predomina el matrimonio acordado y forzado, sobre todo en zonas rurales y entre familias con escasa formación. La diferencia entre un matrimonio acordado y un matrimonio obligado radica en que, en el primer caso, los padres presentan diferentes candidatos a sus hijas jóvenes para que éstas elijan a uno de ellos. En un matrimonio a la fuerza ni siquiera se da esta opción, y el marido es impuesto a la joven sin preguntarle a ésta su opinión. De este modo las jóvenes están obligadas a contraer matrimonio con quien no quieren. Este tipo de matrimonios tienen un carácter patriarcal y tradicional, y es un fenómeno que viola los derechos humanos.

Hoy en día resulta difícil calcular cuántos matrimonios forzados se producen porque de éstos no suele informarse y, por tanto, no existen datos oficiales sobre ellos. Las víctimas de estos abusos padecen, de esta forma, una importante violación de sus derechos, que suele quedar silenciada.

Para tener una visión más amplia de la situación de la mujer uzbeka respecto al matrimonio, a continuación, vamos a ofrecer un breve repaso histórico a través de los cambios que se han producido en la situación de la mujer en la sociedad uzbeka desde el periodo soviético.

En enero de 1918 la Comisión Central de Asuntos Musulmanes de la joven Revolución Soviética declaró abolidas la poligamia y el matrimonio de niñas que se consideraron instituciones opresivas en contra de la mujer musulmana soviética. En 1926 el

---

<sup>273</sup> *Constitution of the Republic of Uzbekistan, op. cit.*, Article 63.

<sup>274</sup> *Ibid.* (Traducción propia del inglés al español.) “The family is the primary unit of society and shall have the right to state and societal protection. Marriage shall be based on the willing consent and equality of both parties.”

Partido Comunista “Bolchevique”<sup>275</sup> de la URSS ordenó liberar de manera efectiva a la mujer de todo tipo de brutales supervivencias feudales: el velo completo que era llamado la “prisión móvil para las mujeres”, el *kalym*<sup>276</sup> que era la obligatoria dote de la familia del futuro esposo al clan familiar de la futura esposa, el matrimonio de niñas, y la poligamia. En 1927 el Partido Comunista de Uzbekistán lanzó la campaña de movilización de masas llamada *hudjum* que en lengua uzbeka significa “ataque” u “ofensiva”. Dicho partido impulsó manifestaciones de mujeres, actos públicos y fiestas especiales en que las mujeres quemaban en público el opresivo velo que en ocasiones cubría el cuerpo entero. En 1928 el “Código de familia del Uzbekistán socialista” recogió los nuevos derechos de las mujeres. Por ejemplo la edad mínima de las niñas para contraer el matrimonio pasó de los 9 años a los 16. La campaña *hudjum* terminó en 1932.

En 1998 el Gobierno de Uzbekistán aprobó un nuevo Código de Familia<sup>277</sup> que regula hasta hoy las relaciones conyugales y familiares, así como los derechos de propiedad y las controversias matrimoniales. De acuerdo con el Código de la Familia, los cónyuges tienen los mismos derechos. La poligamia es ilegal en Uzbekistán y sólo el registro civil del matrimonio se reconoce como legal.

El Código de la Familia de la República de Uzbekistán, aprobado el 30 de abril de 1998 constituye el instrumento básico para regular este ámbito. Sus objetivos son: reforzar la familia y desarrollar las relaciones familiares basadas en el afecto, la confianza y el respeto mutuos, fomentar la cooperación, la ayuda recíproca y la responsabilidad de cada miembro respecto de la totalidad de la familia, incidir sobre la inadmisibilidad de la injerencia en los asuntos familiares y apuntalar la total garantía de los derechos de los miembros de la familia asegurando su protección.

---

<sup>275</sup> Los bolcheviques (“bolchevique” significa “miembro de la mayoría”, en ruso: большинство) eran uno de los grupos integrantes de la oposición al zarismo. Se trataba de un grupo político radicalizado dentro del Partido Obrero Socialdemócrata de Rusia, dirigido por Vladimir Ílich Uliánov, también conocido como Lenin, contrapuesto a los mencheviques, Bolchevismo es la teoría política, económica y social que triunfó en la Unión Soviética con la revolución de 1917, y que sostiene la necesidad de la revolución y se basa en la dictadura del proletariado y en el colectivismo. Para ampliar véase: WAGNER, H.: “Thesen über den Bolschewismus” (“Tesis sobre el bolchevismo”), [Trad. español de Roi Ferreiro en Junio del 2005], publicado: en *Persdienst van de groep van Internationale Communisten* N° 7, abril 1934.

<sup>276</sup> “Kalym” es el precio requerido por la novia en algunas culturas musulmanas, particularmente en Kirguistán, Uzbekistán y otras Repúblicas de Asia Central. La práctica fue erradicada por el poder soviético, y ha experimentado un renacimiento en los tiempos post-soviéticos.

<sup>277</sup> CÓDIGO DE LA FAMILIA DE LA REPÚBLICA DE UZBEKISTÁN, *op.cit.*

De acuerdo con el artículo 13 <sup>278</sup> del Código de la Familia, el matrimonio se celebra en las oficinas del Registro Civil y no se considera que el matrimonio religioso tenga validez legal. Por tanto, las ceremonias religiosas, como “*nikokh*”<sup>279</sup>, no tienen valor jurídico en Uzbekistán.

El matrimonio tiene lugar en presencia de los dos contrayentes, por lo menos un mes después de la fecha de presentación de la solicitud pertinente de los interesados en la oficina del Registro Civil. Si existieran razones justificadas, la oficina del Registro Civil podrá autorizar el matrimonio antes de que se cumpla un mes. En casos excepcionales (embarazo, nacimiento de un hijo, enfermedad de una de las parte, etc.) el matrimonio podrá contraerse el mismo día que se presenta la solicitud. El matrimonio se celebra según las normas previstas por la legislación de procedimiento civil.

Hay dos cuestiones que no se tratan directamente en el Código de Familia, y son la discriminación contra la mujer en función de su situación familiar y la prohibición de la violencia contra la mujer. Sin embargo, estas cuestiones están cubiertas en el Código de Trabajo y en el Código Penal. La edad promedio de las mujeres para contraer matrimonio es de alrededor de 20 años, con un 75 % de mujeres que se casan entre los 20 y los 24 años.

Según el Código de la Familia de 1998, la edad mínima para contraer matrimonio en Uzbekistán es 18 para los varones, 17 para las mujeres. En casos especiales la edad para casarse puede reducirse como máximo en un año, es decir 17 para los jóvenes y 16 para las jóvenes. La edad legal para contraer matrimonio no es la misma para los chicos que para las chicas, siendo menor en el caso de las mujeres; sin embargo, muchas de ellas se casan aún más jóvenes. Los padres aceptan desposar a sus hijas tan pronto como les es posible para resolver al menos dos problemas: el pago de los gastos universitarios y la dificultad de hallar un trabajo después de la escuela. Sucede que los padres arreglan los matrimonios a causa de la pobreza y el desempleo. Eso explica por qué el número de matrimonio de muchachas menores de edad está aumentando, y por qué la práctica del *kalym*, está volviendo. Así, las tradiciones permanecen y son reforzadas como reacción a estos crecientes problemas.

Por lo general, el matrimonio a una edad temprana deja a la mujer en una posición de

---

<sup>278</sup> *Ibíd*, Artículo 13.

<sup>279</sup> “*Nikokh*” del uzbeko significa “el matrimonio”. En Uzbekistán la boda – “*nikokh tui*”, se lleva a cabo durante 3 días.



desventaja ya que limita su acceso a la educación y al mercado de trabajo, además de ser una de las premisas que aumentan su vulnerabilidad ante la violencia doméstica. Las niñas que se casan con tan pocos años, por lo general forzadas a contraer matrimonio, se enfrentan a una grave amenaza física y psicológica. Cabe añadir que el matrimonio en edades muy tempranas también conlleva embarazos precoces o no deseados, antes de que las chicas estén biológicamente y psicológicamente preparadas, hecho que es tan dañino para la vida de la madre como para la del bebé.

También es de destacar que, de conformidad con el artículo 14<sup>280</sup> del Código de la Familia, los ciudadanos de Uzbekistán tienen derecho a contraer matrimonio libremente y a elegir a su cónyuge, y que según el Islam, ninguna joven musulmana puede ser obligada a casarse contra su voluntad, de manera que sus padres simplemente sugerirán qué hombres piensan que les pueden ser convenientes. Sin embargo, a pesar de ello, en Uzbekistán todavía existen matrimonios forzados, celebrados sin el consentimiento de la mujer, donde ella no elige a su marido sino que es un tercero quien les une. A pesar de que la legislación nacional uzbeka prevé responsabilidades de carácter penal por obligar a una mujer a contraer matrimonio o por impedírselo (artículo 136)<sup>281</sup>, este tipo de matrimonios se celebran con frecuencia en Uzbekistán, mayoritariamente en provincias rurales.

Las bodas se conciben como un pacto entre dos familias, aunque en las grandes ciudades los jóvenes tienen más libertad de elección. Asimismo, si bien a las mujeres musulmanas no se les prohíbe contraer matrimonio con un no musulmán, sin embargo, la sociedad tradicional uzbeka no mira demasiado bien este tipo de uniones conyugales. No obstante, según fuentes oficiales, en Uzbekistán hay una proporción bastante elevada de matrimonios mixtos, que en las grandes ciudades representan hasta un 20%.<sup>282</sup>

La ceremonia de la boda ocupa tradicionalmente en la vida de los uzbekos el lugar extraordinariamente importante y se celebra especialmente con solemnidades. La boda uzbeka es muy singular y tiene sus rituales propios. En muchos casos se sigue un rito clásico por el cual el padre del novio visita la casa de la novia y le pide al futuro suegro la mano de su hija. De tal manera, el casamiento se realiza con el permiso y la bendición de los padres de

---

<sup>280</sup> CÓDIGO DE LA FAMILIA DE LA REPÚBLICA DE UZBEKISTÁN, *op. cit.*, Artículo 14.

<sup>281</sup> *Ibíd*, Artículo 136.

<sup>282</sup> COMITÉ PARA LA ELIMINACIÓN DE LA DISCRIMINACIÓN RACIAL (CERD): “Examen...”, *op.cit.*, CERD/C/463/Add.2, 2 de septiembre de 2005, p. 21.

ambos, y se lleva a cabo en etapas. Cuando el hijo llega a la mayoría de edad, los padres comienzan a buscar una novia para él. En este proceso participan todos los familiares, vecinos y amigos. Al elegir una novia, las tías por línea materna o paterna llegan a su casa, con algún pretexto, para mirarla, conocer a sus padres y ver el ambiente doméstico de la futura esposa. Las tías preguntan en el vecindario y a los conocidos sobre la familia de la novia. En caso de que los vecinos hayan hablado bien, se envían las casamenteras.

Uno de los acontecimientos principales de la petición en matrimonio es la *fatija-tui* (celebración de compromiso prematrimonial). Las casamenteras hablan de la dote y fijan la fecha de la boda. Este día, en la casa de la novia se reúnen los ancianos conocidos del distrito, el presidente de la mahalla y las amigas de la novia. Sigue un ritual que se llama *non sindirish*<sup>283</sup>, que significa “partir el pan”. A partir de este momento los jóvenes están desposados. La *fatija-tui* termina con la fijación de la fecha de la boda. Los mediadores reciben el *dostarjan*<sup>284</sup> con dos *lepyoshkas* (pan nacional) y dulces, y además se entregan obsequios al novio y sus padres. Cuando los mediadores vuelven a casa del novio, depositan todos los presentes ante la familia y empieza el ritual que se llama *sarpo kurar*<sup>285</sup>, que significa “mirar los regalos”. Todos los que se reunieron se obsequian con los dulces que les mandó la familia de la novia. Esta ceremonia concluye el conjunto de actos desposorios. A partir de entonces y hasta el momento de la boda, los padres de los novios se encargan de los preparativos, incluida la dote. Cabe señalar, que la herencia de la mujer es siempre inferior a la de sus hermanos varones.

Unos días antes de la boda, en la casa de la novia se hace el ritual *kiz oshi*<sup>286</sup>, con todas las amigas de la contrayente, como una despedida de soltera. El día del casamiento en la casa del novio y la novia se prepara “plov”, el plato típico festivo. Asimismo, ese día el Imám de la mezquita reza una oración para los jóvenes “Jutbai nikoj” (la oración del matrimonio), después de la cual los jóvenes se convierten en el esposo y la esposa delante de Aláh. El Imám explica a los jóvenes los derechos y las obligaciones del marido y la mujer. Habitualmente después de la ejecución de “*nikoh*” los novios van al ZAGS (el registro civil) para la inscripción oficial del matrimonio civil.

---

<sup>283</sup> “Non sindirish” es el rito uzbeko de “rompimiento de pan” que se realiza en casa de la novia el día del compromiso prematrimonial.

<sup>284</sup> “Dostarjan” es una gran mesa con platos de arroz, dulces orientales, frutas y té.

<sup>285</sup> “Sarpo kurar” es el rito de mirar regalos entregados a la novia por los mediadores el día del compromiso prematrimonial (*fatija tui*).

<sup>286</sup> “Kiz oshi” es la ceremonia que consiste en una comida en la que se reúnen sólo las amigas de la novia un día antes de la boda.

Este día el novio se pone “*sarpo*”<sup>287</sup> que incluye el traje y el calzado que anteriormente le han regalado para la boda. Luego, en compañía de sus amigos se dirigen a los padres para saludarles. Entonces la novia se despide de su familia porque se va a casa del novio. Generalmente, a no ser de familias ricas, las mujeres después de casadas pasan a vivir en casa del marido. El momento más principal de la boda es cuando la novia se va de su hogar para vivir en la casa de su esposo. Eso es también un ritual: la acompañan sus amigas, ellas cantan las canciones (“*Ulanlar*” y “*Yor-yor*”). Al recibir a la novia en casa del novio empieza la boda. Después de la ceremonia el novio acompaña a su esposa hasta las puertas del dormitorio de los recién casados. En la alcoba recibe a la novia una “*yanga*”<sup>288</sup>, que suele ser una mujer familiar de la novia, y la desposada se cambia de traje y se prepara para encontrarse con su marido en el visillo (“*gushangoy*”). Al cabo de poco tiempo el novio aparece ante la entrada de la habitación con sus amigos y acompañado de “*yanga*” se dirige hacia el visillo donde le está esperando la novia. Los novios se quedan solos para pasar una noche. A la madrugada siguiente comienza el ritual “*Kelin salomi*” (“Saludo de la novia”). Los padres del novio reúnen a todos los parientes, amigos y vecinos del novio para ser testigos del acontecimiento. Cada uno se acerca por turno a la novia con buenos deseos, regalos y bendiciones. La novia tiene que saludar a cada cual, y así se acaba la fiesta y comienza la vida familiar.

Como podemos observar, los rituales del matrimonio uzbeko comienzan con una ceremonia de compromiso, en la que se establece la fecha de la boda, y finalizan el día después de la boda con otra ceremonia en la que oficialmente la novia es recibida en su nueva familia. Todo ello acredita que, tradicionalmente, los fastos nupciales tienen gran importancia en la vida de los uzbekos, y de ahí su solemnidad.

Asimismo, cuando la esposa da a luz, se hace una gran celebración llamada *Beshik-tuyi* (“la cuna de madera”). La fiesta de la primera colocación del niño en la cuna, es uno de los rituales más antiguos y extendidos en Uzbekistán. Habitualmente tal acto se realiza al día 7, 9 o 11 siguientes al del día del nacimiento del bebé. A los padres y a los abuelos y las abuelas del niño se les obsequia con regalos.

Muchas ceremonias de Uzbekistán, en especial los relacionados con la vida familiar, tales como bodas y el nacimiento de los hijos, representan la combinación de los rituales

---

<sup>287</sup> “*Sarpo*” es el traje y el calzado que se pone el novio el día de su boda en Uzbekistán.

<sup>288</sup> “*Yanga*” es una mujer de la familia de la novia o una amiga.

islámicos con formas más antiguas, relacionadas con prácticas místicas. Una boda implica a toda la comunidad, y no es raro ver a trescientos invitados en la fiesta de bodas.

En Uzbekistán, el rescate de las tradiciones nacionales tiene una gran transcendencia para la elevación de la sensibilidad espiritual de la población. Los valores seculares como el papel de la mujer en la familia y el tradicional respeto a la mujer en su calidad de madre y amparo del hogar siempre fueron inherentes al pueblo uzbeko.

Sin embargo, hasta el día de hoy hay consecuencias negativas que contradicen dicha tradición de respeto a la mujer – madre así como respecto de las normas del derecho internacional. En algunas aldeas y poblados de Uzbekistán perviven la tradición de raptar a la prometida para exigir la dote (*kalym*), al igual que los matrimonios a edad temprana y la imposibilidad de casarse sin permiso de los padres.

El rapto de novias es una tradición centenaria que, aunque ilegal, se produce en algunas aldeas de Uzbekistán. Dicha costumbre se ha conservado en parte en la República de Karakalpakstán, en los distritos Tamdinsky y Kanimejsky de la provincia de Navoiy y en la provincia de Khorezm, donde la mayoría de los habitantes son kazajos. No obstante, en la actualidad esas costumbres han perdido utilidad y vigencia, sobre todo entre los jóvenes de las zonas urbanas. Actualmente, dicho ritual tiene carácter simbólico y por lo general se celebra por mutuo acuerdo de las partes: el novio y la novia. A continuación el matrimonio se inscribe en las oficinas del registro civil, lo que no sucedía en el pasado, y por tanto, se respetan los derechos de la novia. Por eso, en Uzbekistán actualmente, el rapto de la novia ha perdido vigencia y vitalidad. Es más, el secuestro de mujeres para forzarles a casarse está prohibido por el artículo 136 del Código Penal de la República de Uzbekistán<sup>289</sup>, que prevé la responsabilidad correspondiente por obligar a una mujer a contraer matrimonio o por impedir que lo haga libremente. En dicho precepto (“Coacción contra una mujer para que contraiga matrimonio u obstaculización del matrimonio”) se establece que quien ejerza coacción contra una mujer para conseguir desposarla o continúe la convivencia conyugal, o la secuestre para que se case en contra de su voluntad, así como quien impida que una mujer contraiga matrimonio, será sancionado con el pago de una multa equivalente a 25 veces el salario mínimo, o deberá cumplir una pena de tres años de trabajo en un centro correccional, o sufrir hasta seis meses de arresto o una condena de privación de libertad de hasta tres años.

---

<sup>289</sup> CRIMINAL CODE OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN. *op. cit.*, Article 136.

De acuerdo con la encuesta sociológica realizada por el Centro de Opinión Pública en 2009, el 96,5% <sup>290</sup> de los ciudadanos considera obligatoria la inscripción del matrimonio en las oficinas del registro civil. Por tanto, los casos de rapto de novias por lo general son aislados y propios de la mentalidad, las tradiciones y las costumbres de la población rural. Los jóvenes de zonas urbanas, al igual que la mayor parte de la población rural, no apoyan esa costumbre y se adhieren a los usos modernos. El Comité de Mujeres de la República de Karakalpakstán, junto con las instituciones de orden público y judiciales, lleva a cabo una labor de prevención y divulgación entre la población, especialmente entre la juventud, para impedir el rapto de muchachas con fines matrimoniales. El Centro de difusión científica Oila trabaja activamente en las escuelas, los liceos y colegios, así como en las *mahallas*, para elevar la formación jurídica y preparar a los jóvenes cara a la vida familiar. Por ejemplo, en los últimos tres años en todas las escuelas de Tashkent se celebraron seminarios dedicados a la preparación de las muchachas para la vida familiar. Gracias a las investigaciones realizadas en el Centro Oila se detectó la necesidad de revisar la edad mínima para contraer matrimonio establecida en el Código de la Familia de Uzbekistán y, en el mismo sentido, las organizaciones estatales y públicas han presentado propuestas correspondientes a ambas Cámaras del Oliy Majlis (Parlamento). Cabe observar que cuando en 2008 el Centro para la Supervisión de la Aplicación de los Actos Jurídicos y Normativos del Ministerio de Justicia de la República de Uzbekistán examinó la correspondencia de la legislación de Uzbekistán con las normas del derecho internacional en el ámbito de la igualdad de género, se presentó una propuesta de incorporación de modificaciones al Código de la Familia para establecer en 18 años la edad para contraer matrimonio para las mujeres. Sin embargo, hasta la fecha no se han incorporado dichas modificaciones.

Al mismo tiempo, las investigaciones sociológicas realizadas en 2009 por el Centro de Opinión Pública en 12 provincias del país sobre la sociedad y la familia mostraron una tendencia constante al aumento del número de ciudadanos que consideraban que los hombres debían casarse a una edad más madura que las mujeres. A juicio de la mayoría de los encuestados, la mejor edad para contraer matrimonio para los hombres es entre los 21 y 23 años, y para las mujeres, entre los 18 y 20 años.<sup>291</sup>

---

<sup>290</sup> COMITÉ DE DERECHOS HUMANOS: “Respuestas a la lista de cuestiones (CCPR/C/UZB/Q/3) que deben abordarse al examinar el tercer informe periódico de Uzbekistán (CCPR/C/UZB/3)”, Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, Naciones Unidas, CCPR/C/UZB/Q/3/Add.1, 8 de diciembre de 2009, p.11.

<sup>291</sup> *Ibid*, p.12.

En cuanto a la poligamia (del tipo poliginia), una forma de matrimonio en que se le permite al hombre estar casado con más de una mujer al mismo tiempo, es una práctica penalizada por las leyes de Uzbekistán, conforme al artículo 126 del Código Penal:

“La poliginia, es decir, la cohabitación con al menos dos mujeres dentro de una casa será sancionada con multa desde cien hasta doscientos salarios mínimos mensuales o con el trabajo correccional de hasta tres años, o con prisión de hasta tres años”<sup>292</sup>

Como podemos ver, dicho artículo prevé responsabilidad penal por la práctica de la poligamia, es decir, la cohabitación con dos o más mujeres en el mismo hogar. Tal como están redactadas las disposiciones del Código Penal que prohíben la poligamia en forma de cohabitación en el mismo hogar podría entenderse que se permite la poligamia cuando no se practica en el mismo hogar. Al parecer, aunque la poligamia esté oficialmente erradicada, ésta aún sigue teniendo sus seguidores, que se benefician de la tolerancia del poder Ejecutivo en cualquiera de sus niveles. Por ejemplo, los imanes de Uzbekistán admiten que a veces hay hombres que se casan con más de una mujer, pero justifican que este hecho se produce, por ejemplo, cuando la mujer es estéril y el marido decide casarse de nuevo sin llegar a separarse de su primera esposa.

Según las estadísticas del Ministerio del Interior, en 2005 los órganos de instrucción del Ministerio no abrieron ninguna causa penal en relación con el artículo 126 (poligamia) ni por el 136 (matrimonio forzoso). En cambio según datos del Servicio de Estadística Judicial del Tribunal Supremo, en 2005 se procesó a 14 personas en relación con el artículo 126.<sup>293</sup> Asimismo, en 2008, en Uzbekistán se incoaron 16 procesos penales en virtud del artículo 126 del Código Penal<sup>294</sup>. No obstante, la poligamia sigue tolerándose y es raramente castigada.

También resulta significativo que, en Uzbekistán hay indicios del incremento de hogares mono-parentales encabezados por mujeres. Esto se relaciona con el aumento de la

---

<sup>292</sup> “Polygyny, that is, cohabitation with at least two women within one household – shall be punished with fine from one hundred to two hundreds minimal monthly wages or correctional labor up to three years, or imprisonment up to three years”. (Traducción propia del inglés al español) Article 126 of CRIMINAL CODE OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN, *op. cit.*

<sup>293</sup> COMITÉ DE DERECHOS ECONÓMICOS, SOCIALES Y CULTURALES: “Examen de los Informes presentados por los Estados Partes de conformidad con los artículos 16 y 17 del Pacto. Comentarios del Gobierno de Uzbekistán a las observaciones finales del Comité de Derechos Económicos, Sociales y Culturales (E/C.12/UZB/CO/1)”, Consejo Económico y Social, Naciones Unidas, E/C.12/UZB/CO/1/Add.1, 23 de marzo de 2006. p.6.

<sup>294</sup> COMITÉ DE DERECHOS HUMANOS: “Respuestas...”, *op. cit.*, CCPR/C/UZB/Q/3/Add.1, 8 de diciembre de 2009, p.11.

emigración de los hombres que salen del país en busca de trabajo. Además, el número de los niños nacidos de mujeres no casadas oficialmente creció un 46 % entre 1994 y 1996. Se especula que esto puede reflejar una creciente incidencia de la poligamia.

En cualquier caso, la existencia de la poligamia no es algo muy frecuente, y se convierte en un ejemplo claro de cómo las formas tradicionales de vida se han mezclado, sin grandes traumas, con los valores y costumbres de la antigua sociedad soviética. Además, en Uzbekistán se adoptan medidas de educación y concienciación en la lucha contra la poligamia, el pago por la novia y el rapto de la novia, entre otras prácticas.

#### **IV.3.g. La mujer uzbeka y la institución familiar.**

Es necesario insistir en que, conforme al Código de la Familia, la mujer y el hombre gozan de iguales derechos en las relaciones matrimoniales y en su disolución. Los cónyuges son sujetos de iguales derechos y deberes en el marco de la familia. Por consiguiente:

- al contraer matrimonio los cónyuges, según deseen, eligen el apellido de uno de ellos como apellido común de la familia o conservan cada uno su apellido de soltero;
- el cambio de apellido de uno de los cónyuges no entraña el cambio de apellido del otro;
- las cuestiones relacionadas con la crianza de los hijos son resueltas por la madre y el padre conjuntamente. Asimismo, cada uno de los cónyuges está en libertad de elegir su ocupación, profesión, lugar de residencia y vivienda. Los cónyuges tienen los mismos derechos sobre los bienes cuando uno de ellos se dedica al hogar y al cuidado de sus hijos y no ha tenido, por otras razones válidas, ingresos independientes, e igualmente los cónyuges tienen los mismos derechos en lo que respecta a la posesión, el goce y la disposición de bienes, que son de propiedad común.

No obstante, en la práctica, la estructura familiar en Uzbekistán es fuertemente patriarcal, especialmente en las zonas rurales. En este modelo de organización familiar, la función de la mujer consiste fundamentalmente en dar herederos a la estirpe de su marido, y servirle como al resto de su familia. Toda la educación de la mujer apunta a prepararla para contribuir al linaje de su marido. Los principios claves que rigen la conducta de la mujer casada bajo tales circunstancias son los siguientes:

Cuando una mujer entra en la casa de su esposo, debe ajustarse a las enseñanzas de sus nuevos padres, servir a sus suegros y ser siempre amable con ellos. Una vez casada la mujer debe obedecer a su marido, no puede ser caprichosa ni está autorizada a tener voluntad propia. Una mujer debe respetar a los hermanos y hermanas de su cónyuge, ser prudente y estricta en su propio comportamiento. Ha de levantarse temprano y acostarse tarde, y durante toda la jornada su atención se concentrará en las labores domésticas. Su conducta ha de ser digna y razonable, ocupándose personalmente de todo en el hogar, pues tal es el rol de la mujer. La dura tarea de mantener la paz y el buen funcionamiento de la casa es también responsabilidad de la esposa, que debe supeditar su propia personalidad al cumplimiento de las leyes de la familia.

El incumplimiento de estas normas puede perjudicar a la mujer y destruir su hogar. Por tanto, por lo general, la mujer uzbeka tiene una actitud sumisa en relación con su pareja. Es una persona que no reclama sus derechos por miedo o ignorancia, y así, deja que le impongan cualquier carga con resignación. La esposa uzbeka hace y dice todo lo que su marido le indica y ordena. Aguanta de todo: los gritos, insultos, malos tratos, e incluso el adulterio. Con ello, la mujer uzbeka se caracteriza por ser respetuosa con la autoridad de su esposo. Su autoestima es muy baja, en contraste con la prepotencia que se presupone del hombre que la desposa. Normalmente, la mayoría de los varones forman pareja para resolver sus problemas domésticos, es decir procurarse quién les lava la ropa, quién les cocina y quién les satisfaga sexualmente.

El hombre es la cabeza del hogar, y el deber de la mujer uzbeka es sujetarse a su autoridad, y servirle a él y a su familia. Dicho deber es absoluto e indiscutible. Teniendo en cuenta que la palabra del hombre es ley para la mujer oriental, ninguna se atreve a cuestionar lo establecido.

A pesar de que en la sociedad contemporánea uzbeka, los hombres y las mujeres tengan los mismos derechos y puedan estudiar y trabajar, la tradición de la sumisión femenina sigue persistiendo, especialmente en zonas rurales. Por ello, aunque hoy en día muchas mujeres uzbeas accedan a la universidad y se empleen fuera del hogar, el principio dominante, particularmente para la clase media, es que el marido es la “persona del exterior”, cuya actividad profesional proporciona la fuente principal del sustento económico. Por



contraste, la esposa es la “persona del interior”, cuya responsabilidad principal es el quehacer de la casa.

El Corán dice que el deber de las mujeres es procrear. El trabajo de dar vida es muy duro, teniendo en cuenta incluso el riesgo de morir y de ahí que el Islam proteja a las mujeres de todas las dificultades y señale que a los hombres les corresponde sostener económicamente a la familia. Por ello, las mujeres tienden a dejar de trabajar cuando consiguen casarse, ya que la responsabilidad más importante de las mujeres casadas es probablemente el manejo del presupuesto destinado a cubrir las necesidades de la familia y la educación de sus niños.

Como podemos observar, las funciones tradicionales según los géneros desde hace siglos, exigían que los varones fueran el sostén financiero familiar y que las mujeres permanecieran en el hogar y se ocuparan de sus numerosos miembros. En general, se alentaba por ello a las mujeres a que consideraran que el matrimonio y los hijos eran el principal propósito de sus vidas.

Debido a la presión económica sufrida durante el período de transición en Uzbekistán, las funciones tradicionales asignadas a los géneros se habrían puesto en tela de juicio porque las mujeres se vieron obligadas a trabajar fuera de casa para obtener ingresos. Aún así, las mujeres casadas que han mantenido su empleo, después de llegar al hogar del esposo también cumplen su responsabilidad principal, que es ocuparse de la casa, cocinar y criar a los hijos.

Cabe destacar que, el número de mujeres que reciben una educación universitaria es creciente en la capital y en las ciudades grandes de la República. En provincias rurales, donde la sociedad es más tradicional, las mujeres reciben poca enseñanza y se dedican principalmente al matrimonio y a la tarea de cuidar de su descendencia. El Estado y la sociedad prestan apoyo a la función del hombre y la mujer en la crianza de los hijos tanto en las zonas urbanas cuanto en las rurales. Conforme al Código de la Familia, en la atención de los hijos, el padre y la madre tienen iguales derechos y obligaciones, pero en las familias tradicionales la función educativa corresponde más a la madre que al padre, ya que éste se pasa la mayor parte del tiempo fuera del hogar, encargado de proveer el sustento material de la familia.

El Comité de Mujeres, el Ministerio de Educación, el Centro No Gubernamental Nacional de Ciencias Aplicadas “Oila” y varios otros organismos estatales y Organizaciones No Gubernamentales llevan a cabo actividades y celebran seminarios y encuentros destinados a elevar el papel del padre en la crianza de los hijos. Por ejemplo, en el año 2008, a petición de los propios progenitores el Ministerio de Educación estableció las jornadas “Asambleas de padres”<sup>295</sup>. En los días libres, los padres se dan cita en las escuelas para resolver junto a los maestros, numerosos problemas relacionados con la educación de sus hijos y su futuro. Los padres se responsabilizan, así, de la conducta de sus hijos.

También resulta interesante la creación de las denominadas “Universidades de padres”, adjuntas a los órganos de autogestión ciudadana, con el fin de elevar el conocimiento jurídico, social, espiritual, médico y psicológico de madres y padres. Esos proyectos contribuyen, en la práctica, a eliminar los estereotipos existentes de la mujer y el hombre.

Como se viene señalando, en la sociedad uzbeka se están produciendo cambios respecto de la división de responsabilidades en la crianza de los hijos, si bien la tradición sigue siendo un obstáculo importante al perpetuar el dominio de los hombres, y algunos estereotipos como por ejemplo, la familia numerosa que es vista como una bendición de Dios. Bajo tal prejuicio si un matrimonio no tiene hijos, la culpable es con frecuencia la mujer, y por ello, cuando la unión resulta estéril, la esposa debe regresar devaluada a la casa de sus padres. Hay que recordar que Uzbekistán tiene unos 30 millones de habitantes, y según las estimaciones del año 2013, la tasa de natalidad es de 17,2 nacimientos /1000 habitantes.<sup>296</sup> En algunas partes del país, como el valle de Fergana, la densidad poblacional es de las más altas del mundo.

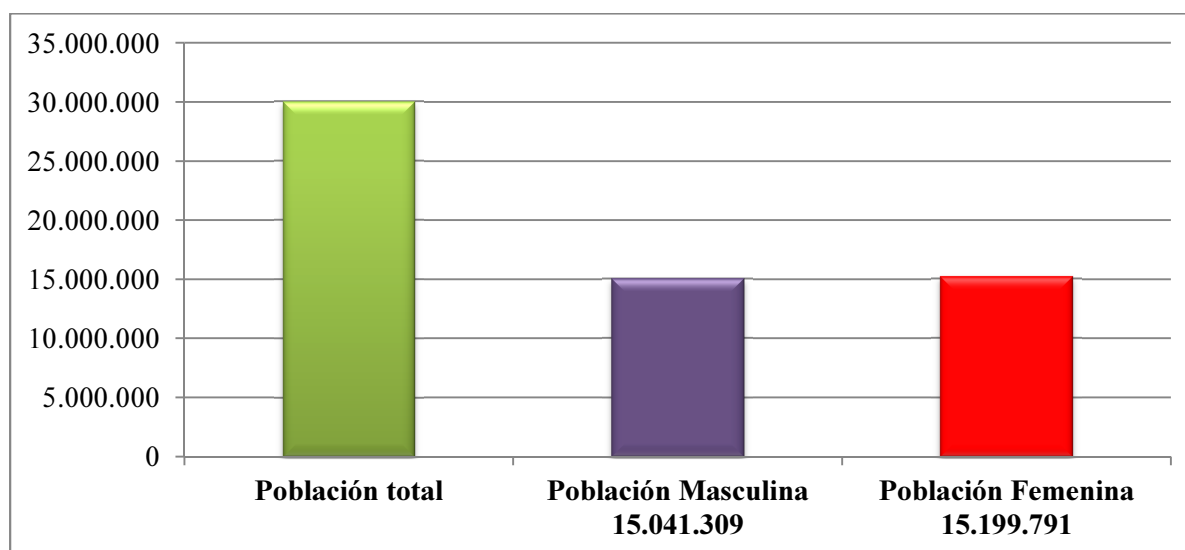
Conforme se recoge en el Informe del Consejo de Derechos Humanos de las Naciones Unidas, del 5 de septiembre de 2008, las mujeres constituyen más de la mitad de la población del país (50,02%) y el 52% de ese total están en edad de procreación (15 a 49 años).

---

<sup>295</sup> Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer (CEDAW): “Examen...”, *op.cit.*, CEDAW/C/UZB/4, 12 de septiembre de 2009, p.86.

<sup>296</sup> CENTRAL INTELLIGENCE AGENCY (CIA): “Birth rate. Country Comparison”, [en línea], *The World Fact Book*, 2013. Disponible en: <https://www.cia.gov/library/publications/the-world-factbook/fields/2054.html> [última consulta - 15.07.2013]

**Gráfico n° 7: La población en Uzbekistán - masculina y femenina**



\*Elaboración propia.

La edad de la mujer al contraer matrimonio es aproximadamente 20 años, y además el 60% se casa entre los 20 y los 24 años de edad. Se estima en alrededor del 32% los bebés nacidos de mujeres jóvenes en torno a este grupo de edades. Casi el 66 % de las mujeres mayores de 16 años, están casadas y sólo el 10 % de las mujeres mayores de 50 años nunca contrajeron matrimonio.<sup>297</sup>

En Uzbekistán se llevan a cabo programas integrales de desarrollo del sistema de salud y de garantía de la protección de la salud de las futuras madres y sus hijos y, así como, de educación de una generación saludable. Tras la independencia se formó el sistema integral de prestación de apoyo social del Estado a la madre y al hijo.

El Ministerio de Salud Pública, al ejecutar los Programas estatales, lleva a cabo tareas específicas para el cuidado de la salud de la mujer en edad de procrear incidiendo en el aumento del intervalo entre nacimientos, la prevención de los matrimonios precoces y entre familiares cercanos, la prevención del embarazo no deseado, el aumento de la calificación del personal médico, el fortalecimiento de la base técnico-material de los hospitales de maternidad y pediátricos y el aumento de los conocimientos de la población sobre cuestiones de salud reproductiva. En todas las provincias del país es obligatoria la revisión médica en la franja de edad fértil a cargo de las instituciones de atención primaria de salud. Por otra parte

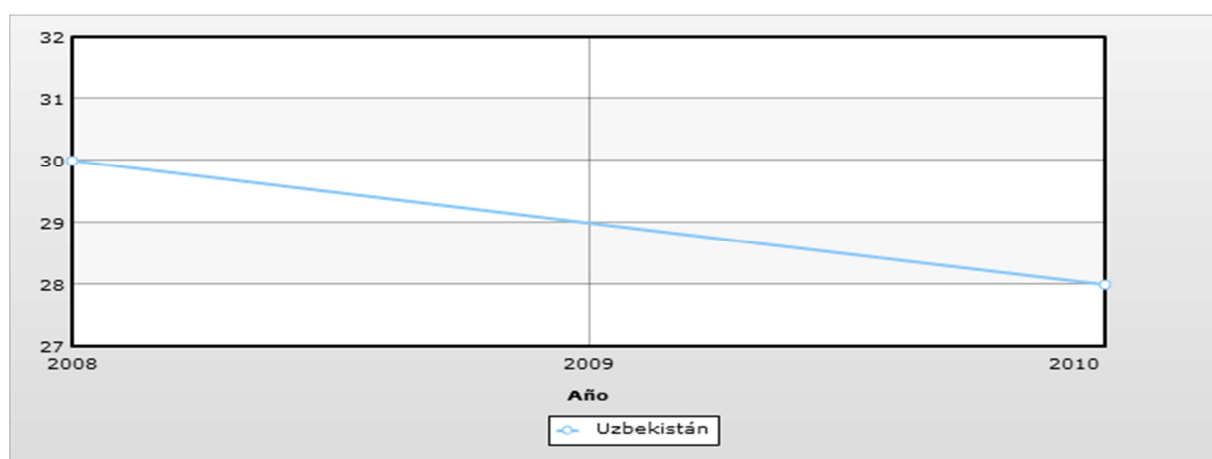
<sup>297</sup> CONSEJO DE DERECHOS HUMANOS: “Informe nacional...”, *op.cit.*, A/HRC/WG.6/3/UZB/1, 5 de septiembre de 2008, p.15.

se distribuyen anticonceptivos entre las mujeres que lo necesitan al objeto de prevenir embarazos no deseados y prolongar el intervalo entre nacimientos de manera que, gracias a los esfuerzos realizados, ha disminuido el índice de mortalidad materna por cada 100.000 nacidos vivos a 26 de 32,0 en 2002, y a 23,8 en 2007.<sup>298</sup>

La tasa de mortalidad materna es el número anual de muertes de mujeres por cada 100.000 niños nacidos vivos, por cualquier causa relacionada o agravada por el embarazo o su proceso, excluyendo las causas accidentales o incidentales.

**Gráfico n° 8: Tasa de mortalidad materna (muertes / 100.000 niños nacidos vivos)<sup>299</sup>**

País	2008	2010
Uzbekistán	30	28



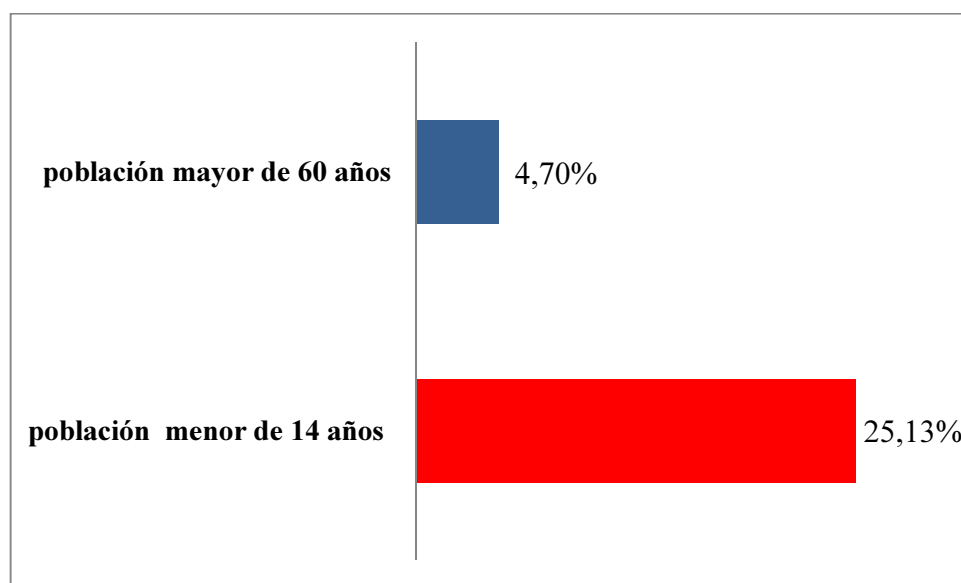
La República de Uzbekistán tiene una población joven. Según las estimaciones de 2013, el 25,3 % de la población es menor de 14 años y sólo el 4,7% rebasa la edad de jubilación.<sup>300</sup> Esta población joven tiene implicaciones para la salud y la situación laboral de las mujeres en edad fértil. El elevado número de niños menores de 16 años y la alta tasa de matrimonio significan que la mayoría de las mujeres en edad fértil están involucradas en algún grado en la crianza de los hijos.

<sup>298</sup> Ibid, p.15.

<sup>299</sup> CENTRAL INTELLIGENCE AGENCY (CIA): *The World Fact Book*, 2013. Disponible en: <http://www.indexmundi.com/g/g.aspx?c=uz&v=2223&l=es>

<sup>300</sup> CENTRAL INTELLIGENCE AGENCY (CIA): "Central Asia: Uzbekistan. Age structure", [en línea], *The World Fact Book*, 2013. Disponible en: <https://www.cia.gov/library/publications/the-world-factbook/geos/uz.html> [última consulta - 23.07.2013]

**Gráfico n° 9: Tasa de población menor de 14 años y mayor de 60 años en Uzbekistán en 2013.**



\*Elaboración propia

En Uzbekistán, ser prolífico parece más un precepto que una costumbre. Según los datos oficiales, el 57 % de todas las familias tienen cinco o más descendientes, y el 70 % de las mujeres con cuatro hijos todavía están dispuestas a tener alguno más.<sup>301</sup> El deseo de formar familias numerosas y alumbrar muchos niños es muy prevalente, especialmente en las zonas rurales. De acuerdo con el Ministerio de Macroeconomía y Estadística, el tamaño medio de la familia en 1999 fue de 5,5 hijos (es decir, 6.1 los niños en las zonas rurales y 4,6 hijos en las zonas urbanas). Las familias con un solo hijo que son norma en los centros urbanos de los países de la ex URSS, constituyen la excepción en Uzbekistán hasta el punto de que tal situación es considerada abiertamente como una desgracia. Por lo tanto, es normal ver familias con más de seis hijos. Es más, en las zonas rurales existen familias con más de ocho hijos y sus madres son llamadas “*mujeres-heroínas*”. Las autoridades soviéticas concedían a aquellas mujeres que engendraban 10 o más hijos el título de “*mujer-heroína*”<sup>302</sup>. Dicho título llevaba aparejadas ventajas económicas, ya que el Estado daba una ayuda económica a las familias numerosas, como lo sigue haciendo a día de hoy ininterrumpidamente tras la independencia.

<sup>301</sup> ISAMIDDINOVA, D.: *Report on the status of women in Uzbekistan*, UNDP, Tashkent, 1999, p.14.

<sup>302</sup> BAYÓN, F.: “Los musulmanes de la URSS aceptan el extraño matrimonio del Islam con el marxismo-leninismo”, en el *País Archivo*, Moscú, 3 de abril de 1983.

Cabe mencionar que, por orden presidencial, el año 1998 fue declarado “Año de la Familia”, y ese mismo año el Consejo de Ministros adoptó un Programa Nacional de Protección de los Intereses de la Familia. Mediante el Programa estatal del “Año de la familia”, el gobierno se esforzó para aumentar las medidas prácticas destinadas al fortalecimiento y desarrollo de la institución familiar, a la defensa sus intereses jurídicos, sociales y económicos, así como a procurar apoyo a los nuevos matrimonio, y a mejorar la salud materna e infantil. Sin embargo, a pesar de todos estos esfuerzos, la mortalidad sigue siendo elevada, y aún queda mucho por hacer para revertir esta tendencia. Los programas relativos a la planificación familiar y la salud reproductiva son a veces difíciles de aplicar debido al énfasis en los roles de género tradicionales y a la “pureza moral” que se presupone en las mujeres.

Las Organizaciones No Gubernamentales que ejecutan programas de planificación familiar, a veces se encuentran con la resistencia y la negativa de los grupos tradicionales a la hora de discutir algunos temas calificados como prohibidos para las muchachas jóvenes. Sin embargo, el Ministerio de Salud capacita a los médicos para proporcionar servicios de planificación familiar, con el objetivo de que la información y el acceso a métodos anticonceptivos, así como, la atención prenatal sean fácilmente accesibles. Estos esfuerzos empezaron a dar sus frutos muy rápido, y ya en los primeros años de la Independencia del país la proporción de la población que usaba anticonceptivos fue aumentando del 3 a 14 por ciento.<sup>303</sup>

Por otro lado, muchas mujeres deciden dar a luz, incluso si son conscientes del daño potencial para su salud, por temor a ser considerados estériles. La necesidad percibida de tener un heredero varón también impulsa a las mujeres a asumir la creencia tradicional “todos los que Dios manda” sin tener en cuenta su propia condición física, los deseos, o la situación económica de la familia. Hasta el 60 % de las mujeres en edad reproductiva tienen problemas de salud graves que pueden afectar a su bienestar durante el embarazo. Más de la mitad de las mujeres de Uzbekistán en edad de procrear son anémicas, lo cual agrava las tasas de mortalidad derivada de la maternidad. Se estima que el 99 % de las mujeres embarazadas, el 92 % de las mujeres no embarazadas y 87 % de las adolescentes sufren de anemia.<sup>304</sup> Eso se debe a que en la sociedad tradicional uzbeka, las familias con muchos hijos son bien vistas. Si

---

<sup>303</sup> INTERNATIONAL WOMEN’S RIGHTS ACTION WATCH (IWRAP): “Country report. Uzbekistán”, *op.cit.*, 2003.

<sup>304</sup> *Ibid.*

la mujer resulta incapaz de tener hijos, su marido puede divorciarse de ella. Como ejemplo de ello sirve el testimonio de Saodat Rajimbayeva,<sup>305</sup> una mujer uzbeka, que después de hablarle a su esposo sobre la esterilización, éste la obligó a que se mudara de nuevo a la casa de sus padres y a que esperase allí por los papeles del divorcio.

No obstante, actualmente en la sociedad uzbeka en el ámbito de la familia está desapareciendo poco a poco el prejuicio respecto al sexo del bebe. Según los estudios del Centro No Gubernamental Nacional de Ciencias Aplicadas “Oila” (Familia), en años recientes, los padres jóvenes no tienen prejuicios respecto del sexo de sus hijos.<sup>306</sup> Si en el pasado los padres y sus progenitores deseaban tener hijos varones, en los últimos años ha cambiado esa mentalidad, en la mayoría de los casos, en favor de las niñas. El cambio de forma de pensar de los padres sobre esa cuestión obedece, en primer lugar, a la creciente autoridad e influencia de las madres no sólo a los ojos de los hijos, sino también a los ojos de los padres del marido, quienes cada vez hacen más causa común con la mujer. En segundo lugar, en opinión de los padres jóvenes, la crianza de las niñas resulta más fácil, pues, desde el punto de vista emocional, son más afines a sus padres.

En la sociedad contemporánea, tanto los hombres como las mujeres tienen derecho a obtener el divorcio, de mutuo acuerdo o por vía contenciosa. La mujer puede defender el ejercicio de sus derechos ante un tribunal sin discriminación alguna. Durante el divorcio, la propiedad se divide de forma conjunta entre los cónyuges, y las mujeres que están embarazadas o cuidando a los hijos comunes tienen derecho a recibir pensión alimenticia. En la mayoría de los casos, cuando se trata de procesos de divorcio, pago de pensiones alimenticias o separación de bienes, los tribunales fallan en favor de la mujer y, por norma general, tras el divorcio, los tribunales le otorgan la custodia de los hijos. Pero la verdad es que ser cónyuge, puede tener más ventajas para un género que para otro. Los hombres se benefician del matrimonio puesto que éste tiene un efecto protector, en el sentido de que son atendidos y por esta razón se ven muy afectados por un divorcio.

En Uzbekistán hay cerca de 4 millones de familias. En comparación con otras regiones,

---

<sup>305</sup> MIROVALEV, M.: “Esterilización puede ser una pesadilla para mujeres en Uzbekistán”, en *WebIslam*, [en línea], 11 de agosto de 2010. Disponible en: [http://www.webislam.com/noticias/56077-esterilizacion\\_puede\\_ser\\_una\\_pesadilla\\_para\\_mujeres\\_en\\_uzbekistan.html](http://www.webislam.com/noticias/56077-esterilizacion_puede_ser_una_pesadilla_para_mujeres_en_uzbekistan.html) [última consulta - 23.10.2012]

<sup>306</sup> Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer (CEDAW): “Examen...”, *op.cit.*, CEDAW/C/UZB/4, 12 de septiembre de 2009, p.84.

hay muchas más familias numerosas, por lo cual la población se compone mayoritariamente de niños y jóvenes. Como hemos mencionado anteriormente, en las zonas rurales hay incluso familias que tienen diez o más hijos. Por eso el crecimiento de la población es mayor en las zonas rurales que en las urbanas. Pero además las diferencias étnicas influyen en el tamaño de las familias. Por ejemplo, en 1994 las mujeres de origen ruso, que viven en Uzbekistán, tenían un promedio de dos hijos. En parte, esto refleja el hecho de que más mujeres rusas viven en las zonas urbanas, donde la tasa de natalidad es más baja. También hay aspectos socioculturales, tales como número preferido de niños y el estatus socioeconómico que determinan lo numeroso de la familia.

Cabe destacar que, durante la primera década de Independencia de Uzbekistán, tanto las tasas de matrimonio como las de divorcio cayeron notablemente. El descenso de la tasa de nupcialidad se puede vincular al desarrollo económico. La gente aplaza la boda debido a la economía y los altos costos de la celebración. Sin embargo, en algunos hogares muy necesitados, el matrimonio es la solución de ciertos problemas económicos de la familia. Casar precozmente a las hijas es una estrategia de supervivencia orientada a optimizar el bienestar de la familia y de la joven en un ambiente de limitadas oportunidades de empleo y educación. En 1996, casi el 46 % de las mujeres jóvenes, por debajo de la edad de 20 años, se casaron.<sup>307</sup> La cifra comparativa para los hombres jóvenes fue de 8 % en la misma franja de edad. También las tasas de divorcio se redujeron desde 1991, porque la religión musulmana no mira nada bien la soltería, e incluso desfavorece el celibato por considerarlo como algo negativo. La soltería es sinónimo de egoísmo y de esterilidad.

Asimismo, según el Islam, la joven musulmana debe llegar virgen al matrimonio y la mayoría de las chicas uzbekas cumplen esta norma, porque no está permitido practicar el sexo extramatrimonial en la sociedad uzbeka. Además, la mujer uzbeka está convencida de que es malo tener relaciones íntimas con el hombre antes del matrimonio, y que si esto ocurre nadie querrá casarse con ella. También, el miedo de quedarse embarazada y luego tener que realizarse un aborto en forma secreta o quedarse sola con el bebé, sin posibilidades de casarse en absoluto, es aterradorante para la joven uzbeka y, por lo tanto, opta por no tener relaciones íntimas con el hombre antes del matrimonio. Así se mantiene la mentalidad de la sociedad actual uzbeka acerca de preservar la virginidad hasta después de la boda.

---

<sup>307</sup> ISAMIDDINOVA, D.: *op.cit.*, p.40.



Por supuesto, se dan casos de mujeres uzbekas que siguen el camino equivocado, pecan, y “pierden” su virginidad. Si se tuvo relaciones íntimas con el hombre con quién se casará, ya sea por amor o por ser víctima de un engaño, entonces, en la noche de boda, su marido cortará su dedo para mojar las sábanas con la sangre, las cuales mostrará a todos los invitados al día siguiente, como prueba de la “inocencia” de su mujer. La práctica de que el marido exhiba la sábana manchada con sangre de su esposa, se hace para acreditar que su novia es pura, y que perdió la virginidad en su primera relación con su esposo.

Como podemos ver, la tradición y creencias musulmanas siguen jugando un papel importante en la sociedad actual uzbeka, y perpetúan la discriminación de facto en el país centroasiático por razones de género y por la persistencia de estereotipos con respecto a las funciones y responsabilidades del hombre y la mujer, tanto en la vida familiar como en la esfera social y laboral.

---

## **Capítulo V**

# **El acceso de las mujeres uzbecas a la educación y al empleo**

---

## V.1. La mujer uzbeka en el área educativa.

La educación es un derecho humano y un elemento indispensable para el progreso económico y social. Debe reconocerse que el acceso pleno y en condiciones de igualdad a la educación es un requisito de primer orden para la potenciación de la mujer, y un instrumento fundamental para lograr los objetivos de igualdad de género, desarrollo y paz.

En Uzbekistán oficialmente se reconoce la necesidad de que la mujer tenga acceso pleno y en condiciones de igualdad a la educación. El derecho a la educación está protegido en virtud del artículo 41 de la Constitución de la República de Uzbekistán, que establece que “todos tienen derecho a la educación, y el Estado garantiza la educación general gratuita. La educación está bajo la supervisión estatal”<sup>308</sup>, y se da carácter concreto a esta disposición en el artículo 4<sup>309</sup> de la Ley de Educación, de 29 de agosto de 1997, en virtud de la cual se garantiza la igualdad de derechos en materia de educación a todas las personas, cualquiera que sea su sexo, idioma, edad, origen racial o nacional, convicciones, creencias religiosas, extracción social, ocupación, posición social, lugar de residencia y duración de residencia en el territorio de la República de Uzbekistán. La educación constituye en Uzbekistán una esfera prioritaria del desarrollo socioeconómico, espiritual y cultural de la sociedad.

El derecho a la educación se garantiza mediante:

- El desarrollo de las instituciones de la enseñanza estatal y no estatal;
- La organización de la enseñanza en el trabajo y fuera del trabajo;
- La enseñanza gratuita en el marco de programas estatales de educación y formación profesional, así como mediante la formación profesional subvencionada en instituciones de enseñanza sobre la base de acuerdos;

---

<sup>308</sup> *Constitution of the Republic of Uzbekistan, op. cit.*, Article 41.

<sup>309</sup> GOBIERNO DE UZBEKISTÁN: “The Law on Education” and “National Programme for Training Personnel” of the Republic of Uzbekistan, adopted on the IX session of Oliy Majlis of the Republic of Uzbekistan on August 29, 1997, Tashkent, № 464-I. [La “Ley de Educación” y el “Programa Nacional de Formación de Personal” de la República de Uzbekistán, aprobada en la IX sesión del Oliy Majlis de la República de Uzbekistán el 29 de agosto de 1997, Tashkent, № 464-I.] Véase Anexo Documental de esta investigación.

Article 4: “The right to receive education is given to all, irrespective of gender, language, age, race, nationality, politics, region, social origin, occupation class, social status, place of residence or length of residence in the Republic of Uzbekistan. The right to education is supplied by: 1) provisions of free public and private educational institutions; 2) provisions of part time and full time training; 3) equal right of graduates of all types of educational institutions while entering educational institutions of the next grade. Citizens of Uzbekistan educated at home or through self-learning programs have the right to certify their qualification at the accredited educational institutions. Citizens of other countries have a right to receive education in the Republic of Uzbekistan in accordance with international agreements. Persons without citizenship who are permanent residents of Uzbekistan have equal right with citizens of the Republic of Uzbekistan to receive education”

- La igualdad de derechos de los graduados de todos los tipos de instituciones de enseñanza en la admisión a instituciones de enseñanza del siguiente nivel;
- La concesión del derecho a los ciudadanos que han recibido educación en el seno de la familia o por cuenta propia a recibir un certificado de formación externa en instituciones de enseñanza acreditadas.

Los ciudadanos de otros Estados tienen derecho a recibir educación en Uzbekistán con arreglo a acuerdos internacionales. Los apátridas que viven en Uzbekistán gozan de iguales derechos que los ciudadanos de Uzbekistán a recibir educación. El derecho a la enseñanza gratuita para todos, se hace efectivo mediante una política estatal única en materia de educación y a través de la aplicación de la Ley de Educación, que establece los principios básicos de la política educativa.

De conformidad con el artículo 3 de la Ley de Educación<sup>310</sup> y el Programa Nacional de Formación Profesional, los principios fundamentales de la política estatal en materia educacional son los siguientes:

La educación se declara prioritaria en la esfera del desarrollo social de la República de Uzbekistán, atendiendo a:

- El carácter humanista y democrático de la enseñanza y la educación;
- El carácter permanente y continuo de la educación;
- La obligatoriedad de la enseñanza secundaria general, así como de la enseñanza secundaria profesional.
- La elección voluntaria del campo de estudios en la enseñanza secundaria profesional: liceos académicos o institutos profesionales;
- El carácter laico del sistema de enseñanza pública;
- El acceso universal a la educación dentro de los estándares estatales;
- La unidad y la diferenciación en los criterios de selección de los programas de estudio;
- El estímulo a la instrucción y el talento;
- La combinación de la gestión estatal y la administración pública en el sistema educacional.

Así, el derecho a la educación se rige no sólo por la Ley de Educación sino también por el Programa Nacional de Formación de Maestros y el Programa Nacional de Desarrollo de

---

<sup>310</sup> Ibid, Article 3 of the Law on Education.

la Enseñanza Escolar, que incluyen los mecanismos necesarios para la estabilización y el desarrollo pedagógico e igualmente las medidas de apoyo social a los estudiantes y alumnos.

#### **V.1.1. El sistema educativo en Uzbekistán.**

Según el artículo 10 <sup>311</sup> de la Ley de Educación los tipos de enseñanza que se imparten en Uzbekistán son los siguientes:

- Enseñanza preescolar;
- Enseñanza secundaria general, que incluye la enseñanza primaria;
- Enseñanza secundaria especializada y profesional;
- Enseñanza superior;
- Enseñanza de posgrado;
- Continuación de estudios y perfeccionamiento profesional;
- Recualificación profesional y de cuadros directivos;
- Enseñanza extracurricular.

En condiciones en que se intensifica cada vez más el progreso científico y tecnológico, el Estado ha asumido la responsabilidad de ofrecer a todos los niños y niñas iguales oportunidades y facilidades para recibir una enseñanza escolar moderna a fin de que cuando termine su formación pueda acceder a un empleo digno y bien remunerado. La Ley de Educación garantiza la igualdad de derechos para recibir una educación gratuita de 12 años de duración, independientemente del sexo, idioma, edad, raza, nacionalidad, convicciones, religión, extracción social, tipo de ocupación, situación social, lugar de residencia y duración de la estancia en el territorio de Uzbekistán.

El acceso universal a la enseñanza gratuita obligatoria de 12 años incluye 9 años de enseñanza secundaria general y 3 de enseñanza secundaria especializada o profesional. A partir de la enseñanza secundaria profesional, las instituciones educativas de Uzbekistán ofrecen enseñanza gratuita, subvencionada por el gobierno, y enseñanza de pago, financiada por el mismo estudiante y/o su familia.

---

<sup>311</sup> Ibid, Article 10 of the Law on Education.

Más del 20% <sup>312</sup> de los niños de entre 3 y 5 años asisten a algún tipo de programa organizado de educación preescolar, que tiene por objeto lograr el desarrollo integral y armonioso de la personalidad de niños y niñas, y prepararlos para los estudios escolares. La educación preescolar se imparte a niños hasta los 6 o 7 años en el seno de la familia, en jardines de infancia y en otros establecimientos de enseñanza preescolar, cualquiera que sea su forma de propiedad.

Cabe destacar que, desde 2002 los programas estatales garantizan a los niños de familias con bajos ingresos los materiales escolares, y desde 1997, los niños de familias desfavorecidas han venido recibiendo gratuitamente un juego completo de ropa de invierno.

La enseñanza secundaria general abarca dos niveles:

- enseñanza primaria (primero a cuarto grados) en las escuelas ordinarias,
- enseñanza secundaria general (primero a noveno grados).

La enseñanza secundaria especializada y profesional se imparte en los nuevos tipos de instituciones de enseñanza: en liceos académicos y colegios profesionales.

Según lo dispuesto en el artículo 12 <sup>313</sup> de la Ley de Educación, la enseñanza primaria, que comprende los grados primero a cuarto y que constituye la primera etapa de la enseñanza secundaria general, está destinada a sentar las bases de la alfabetización y a impartir los conocimientos teóricos y prácticos que se requieren para recibir enseñanza secundaria general. Los niños son admitidos al primer grado de la enseñanza primaria a los 6 o 7 años de edad.

De conformidad con el principio de acceso universal a la enseñanza para todos los niños en edad escolar, desde el año 1997 en Uzbekistán hay 62 escuelas con régimen de internado para niños con escasos recursos y 22 escuelas especiales para niños con retraso mental. <sup>314</sup> Asimismo, desde 1997 se suministran a los alumnos del primer grado de las instituciones caritativas, escuelas especiales, e internados todos los libros de texto y materiales de estudio que necesitan, con cargo al presupuesto público.

---

<sup>312</sup> COMITÉ PARA LA ELIMINACIÓN DE LA DISCRIMINACIÓN RACIAL (CERD): “Informes presentados por los Estados partes con arreglo al artículo 9 de la Convención. Informes periódicos sexto y séptimo que los Estados partes debían presentar en 2008. Uzbekistán”, CERD/C/UZB/6-7, Naciones Unidas, 31 de marzo de 2010, p. 85.

<sup>313</sup> GOBIERNO DE UZBEKISTÁN: “The Law on Education...”, *op.cit.*, Article 12.

<sup>314</sup> COMITÉ PARA LA ELIMINACIÓN DE LA DISCRIMINACIÓN RACIAL (CERD): “Examen...”, *op.cit.*, CERD/C/463/Add.2, 2 de septiembre de 2005, p. 29.

La enseñanza media general proporciona todos los conocimientos necesarios, desarrolla la capacidad para razonar en forma independiente, procura la capacidad de organización y la experiencia práctica, imparte orientación vocacional inicial y permite elegir la orientación de los estudios en el siguiente nivel de enseñanza. A fin de aplicar la Ley de Educación y el Programa Nacional de Formación Profesional, se aprobaron más de 50 documentos normativos, programas de estudios, libros de texto y manuales en alfabeto latino para los grados 10º y 11º de la enseñanza general.<sup>315</sup>

Con miras a recibir enseñanza secundaria especializada y profesional, todos tienen derecho a elegir voluntariamente, sobre la base de la enseñanza secundaria general, la orientación de sus estudios en un liceo académico o colegio profesional. La enseñanza secundaria general, obligatoria en Uzbekistán, se rige por el reglamento aprobado por Decisión N° 203 del Consejo de Ministros, de 13 de mayo de 1998.<sup>316</sup> La enseñanza secundaria especializada y profesional dan derecho y constituyen la base para trabajar en la profesión elegida o para pasar al siguiente nivel de estudios. Actualmente se ofrecen clases subvencionadas o pagadas, si bien la enseñanza primaria, secundaria, especializada y profesional siguen siendo gratuitas en las instituciones docentes estatales. Los fondos públicos para la educación continúan siendo la principal garantía del Estado para que los ciudadanos reciban una formación que esté a la altura de las normas educativas de Uzbekistán.

Se ha de insistir en, que la reforma en la esfera educativa, que abarca la creación de un sistema de educación permanente, se inició a partir de 1997. En su 41 período de sesiones<sup>317</sup> celebrado ese mismo año, la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer de las Naciones Unidas recomendó que se adoptaran nuevas medidas para mejorar el acceso de la mujer a la educación, incluida la incorporación de una perspectiva de género en todas las políticas y programas en el sector de la educación. En sus conclusiones convenidas, la Comisión hizo hincapié en la interrelación entre la educación, la capacitación y el mercado de trabajo, y exhortó a que se investigasen más las tendencias del empleo, los ingresos y las futuras oportunidades laborales.

En el presupuesto estatal de Uzbekistán se asigna más del 50% a la educación, o sea el

---

<sup>315</sup> Ibid, p.86.

<sup>316</sup> Ibid, p.91.

<sup>317</sup> NACIONES UNIDAS: *Conclusiones convenidas de la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer sobre las esferas de especial preocupación de la Plataforma de Acción de Beijing, 1996-2009*, División para el Adelanto de la Mujer, Departamento de Asuntos Económicos y Sociales, Nueva York, 2010.

12% del producto interior bruto.<sup>318</sup> Como hemos mencionado arriba, según lo dispuesto en la Ley de la Educación y el Programa Nacional de Preparación de Cuadros, adoptado en 1997, el sistema de educación permanente incluye la enseñanza preescolar y primaria, la enseñanza secundaria general, la enseñanza secundaria especializada, la capacitación de oficios, los estudios superiores y de posgrado, el sistema de recalificación y aumento de la calificación de los cuadros y las actividades extracurriculares.

La enseñanza preescolar comprende una red de guarderías y de centros en los que se combinan el jardín de infancia y la escuela. Asimismo, según el Informe de la Convención Internacional sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación Racial, del 9 de mayo de 2000, en Uzbekistán se han creado más de 800 grupos de enseñanza de idiomas destinados a los niños, coreografía, artes plásticas y musicales e introducción a la informática. El año 2000, en las escuelas de enseñanza secundaria general de Uzbekistán trabajaban más de 435.000 maestros, de los cuales el 73% tenían educación superior.<sup>319</sup>

Asimismo, se ha emprendido una reorganización de la formación profesional y técnica, teniendo en cuenta las peculiaridades del mercado de trabajo en el territorio y en especial en las zonas rurales. De tal modo, ya en el 2005, en Uzbekistán funcionaban con arreglo a este sistema 442 centros de enseñanza, de los cuales 209 eran escuelas profesionales, 180 liceos profesionales y 53 escuelas empresariales.<sup>320</sup>

En Uzbekistán hay 258 centros de formación profesional media. El sistema de escuelas superiores de Uzbekistán comprende 58 centros, de los cuales 16 son universidades (12 fundadas en los dos primeros años de independencia de Uzbekistán) y 42 institutos.<sup>321</sup> Cabe indicar, que las universidades de Uzbekistán tienen amplio reconocimiento en toda Asia Central. Entre las repúblicas centro-asiáticas de la antigua Unión Soviética, Uzbekistán es el país más prominente y no por casualidad, pues que prosperó como centro intelectual del mundo islámico ya durante la Edad Media. Personalidades como Al- Farabi, Ibn Sina, Babur Shah, Ulughbek, Navoi y Tamerlan hicieron sus contribuciones en el desarrollo de los centros

---

<sup>318</sup> CONSEJO DE DERECHOS HUMANOS: “Informe nacional...”, *op.cit.*, A/HRC/WG.6/3/UZB/1, 5 de septiembre de 2008, p.13.

<sup>319</sup> COMITÉ PARA LA ELIMINACIÓN DE LA DISCRIMINACIÓN RACIAL (CERD): “Examen de los informes presentados por los Estados Partes de conformidad con el artículo 9 de la Convención. Informes periódicos primero y segundo que los Estados Partes debían presentar en 1996-1998. Uzbekistán”, CERD/C/327/Add.1, Naciones Unidas, 9 de mayo de 2000, p.28.

<sup>320</sup> COMITÉ PARA LA ELIMINACIÓN DE LA DISCRIMINACIÓN RACIAL (CERD): “Examen...”, *op.cit.*, CERD/C/463/Add.2, 2 de septiembre de 2005, p.34.

<sup>321</sup> *Ibid*, p.28.



académicos de Uzbekistán. Las universidades uzbekas demuestran gran interés en todos los campos de estudio como, por ejemplo, economía, relaciones internacionales, negocios, dirección y administración de empresas, medicina, leyes y derecho, ingeniería, agricultura, educación, ciencias físicas, lingüística y literatura.

Algunas de las universidades más populares de Uzbekistán son:

- Universidad Nacional de Uzbekistán
- Universidad Internacional de Westminster de Tashkent
- Universidad Estatal Uzbeka de Lenguas Mundiales
- Universidad de Tashkent de Tecnologías de la Información
- Universidad de Economía Mundial y de Diplomacia
- Universidad Estatal de Samarkanda
- Universidad Estatal de Termez
- Universidad Estatal Económica de Tashkent.

Dentro del sistema de educación superior se ha emprendido la descentralización y regionalización de la formación de cuadros directivos, al tiempo que se está ampliando la red de centros de estudios y la educación universitaria. Ha comenzado la formación de cuadros directivos en nuevas ramas del saber y las escuelas superiores están pasando a un sistema de múltiples niveles. Asimismo, se están incorporando métodos innovadores para evaluar los conocimientos de los postulantes a la educación superior y de los alumnos, por medio de un sistema de exámenes y pruebas de nivel. Dados los requisitos más rigurosos que se exigen al personal investigador y docente de categoría superior, se están preparando cuadros en cursos de posgrado y doctorado. E igualmente, se ha establecido una comisión superior de evaluación.

Hoy en día, Uzbekistán es un gran centro intelectual en Asia Central, con una extensa y sólida base científica y personal académico altamente calificado, cuyos logros han obtenido un reconocimiento mundial. En el ámbito de la investigación, en la República de Uzbekistán operan 362 instituciones, que incluyen:<sup>322</sup>

- 101 institutos- científicos de investigación,
- 55 subdivisiones de investigación científica de las instituciones educativas,

---

<sup>322</sup> Permanent Mission of the Republic of Uzbekistan to the United Nations: “Science and Education”, New York, [en línea]. Disponible en: <http://www.un.int/wcm/content/site/uzbekistan/cache/offonce/pid/8492> [última consulta – 21.12.2014]

- 65 organizaciones de creación de proyectos,
- 32 asociaciones de investigación y de producción y de iniciativas experimentales,
- 30 centros de Tecnología Informática.

En Uzbekistán, la enseñanza secundaria en las escuelas públicas, la enseñanza secundaria especializada y la capacitación de oficios, se imparten en siete idiomas: uzbeko, karakalpako, ruso, kazajo, turcomano, tayiko y kirguís. Los alumnos reciben educación en su lengua materna y tienen la obligación de estudiar en el idioma oficial (uzbeko y, en Karakalpakstán, en uzbeko y karakalpako). Los niños de las minorías étnicas pueden estudiar en su lengua materna en zonas donde hay una gran concentración de hablantes de su propio idioma. Los procedimientos para el uso del idioma de estudio en las escuelas se rigen por la Ley del Idioma Oficial<sup>323</sup>, y se determina en la escuela, tras consultar con las autoridades pertinentes, sobre la base de las necesidades de los estudiantes y de sus padres.

Todos los centros de enseñanza superior imparten clases tanto en uzbeko como en ruso. Además, en algunas universidades también se imparte enseñanza en los idiomas siguientes:

- a) Kazajo:
  - en la Universidad Pedagógica de Tashkent;
  - en la Universidad de Gulistán;
  - en el Instituto Pedagógico de Navoi;
  - en el Instituto Pedagógico de Nukús;
  - en el Instituto Pedagógico Regional de Tashkent;
  - en la Universidad Estatal de Karakalpakstán, en la especialidad de “Lengua y literatura kazajas”.
- b) Tayiko:
  - en la Universidad de Bukhará;
  - en la Universidad de Samarcanda;
  - en el Instituto Pedagógico Regional de Tashkent;
  - en la Universidad Estatal de Termez.
- c) Turcomano:

---

<sup>323</sup> GOBIERNO DE UZBEKISTÁN: *Ley de la República de Uzbekistán sobre “La lengua oficial”*, aprobada el 21 de octubre de 1989, en Tashkent; y modificada por el Decreto del Presidente de la República de Uzbekistán sobre las alteraciones y modificaciones a la Ley de “La lengua oficial de la República de Uzbekistán”, el 21 de diciembre de 1995, Tashkent. Véase Anexo Documental de esta investigación.

- en la Universidad Estatal de Karakalpakstán, en la especialidad de “Lengua y literatura turcomanas”.
- d) Coreano:
  - en la Universidad Pedagógica de Tashkent.

La instrucción en los institutos de formación profesional, los liceos académicos y las instituciones de enseñanza superior se imparte en tres idiomas: uzbeko, karakalpako y ruso.

Cabe notar que, las escuelas que imparten enseñanza en los idiomas de las minorías nacionales con arreglo a los acuerdos concertados entre el Ministerio de Educación de Uzbekistán y aquellos Estados de la CEI de los que proceden históricamente dichas minorías, recibían programas de estudios, libros de texto y manuales pedagógicos adquiridos en dichos países. Con lo cual, tradicionalmente los libros de texto y los materiales pedagógicos de enseñanza superior en estos idiomas se compraban en los países de la CEI en que eran lenguas oficiales. Recientemente, debido a que esos Estados no publican suficientes ejemplares, los alumnos que estudian en esos idiomas dependen de los libros que les ofrecen los propios centros, ya sea en forma de fotocopias o de nuevos manuales preparados por tales centros.

De conformidad con la decisión N° 252 del Consejo de Ministros, de 15 de julio de 1998, en la editorial “Uzbekistán” se organizaron nuevos departamentos de preparación de libros de texto en los idiomas de las minorías nacionales. Asimismo, según lo dispuesto en los epígrafes 3 y 4 de la “Disposición sobre la matriculación de alumnos en instituciones de bachillerato superior de Uzbekistán”<sup>324</sup> las pruebas de admisión se ofrecen en tres idiomas: uzbeko, ruso y karakalpako. La lengua de instrucción en las instituciones de enseñanza superior que imparten carreras y especialidades según el número de plazas estipuladas por decisión del Consejo de Ministros, se decide en los ministerios y administraciones antes de que comience la matriculación y es aprobada por una Comisión estatal. Quienes deseen ingresar en un centro de enseñanza superior deben aprobar un examen en el idioma utilizado en dicho centro. En el caso de las carreras universitarias, los exámenes se agrupan por asignaturas. En algunas facultades además de las pruebas de admisión, los aspirantes deben superar pruebas complementarias sobre cada especialidad.

---

<sup>324</sup> GOBIERNO DE UZBEKISTÁN: “Disposiciones sobre la matriculación de alumnos en instituciones de bachillerato superior de Uzbekistán”, Anexo 1 del Decreto del Consejo de Ministros N° 320-F, Tashkent, 4 de julio de 1998. Véase también: COMITÉ PARA LA ELIMINACIÓN DE LA DISCRIMINACIÓN RACIAL (CERD): “Examen...”, *op.cit.*, CERD/C/327/Add.1, 9 de mayo de 2000, p.24.

En las instituciones de enseñanza superior que imparten carreras en tayiko, kazajo y turcomano, se admite a los alumnos según su calificación en las pruebas de admisión. Sólo se admiten solicitudes de alumnos que hayan cursado enseñanza secundaria en esos idiomas. Así, el Estado fomenta la incorporación y la participación de las minorías nacionales en el sistema educativo.

Prácticamente toda la población de Uzbekistán está alfabetizada. Además, el porcentaje de alfabetizados entre la población aumentó de 97,7% en 1991 a 99,34% en 2003.<sup>325</sup>

El aumento de la calidad de la educación constituye una tarea fundamental en el programa nacional de formación profesional. Se está realizando un conjunto de actividades destinadas a introducir en la enseñanza superior técnicas pedagógicas modernas, fundamentos para desarrollar la habilidad del pensamiento crítico en los estudiantes y métodos interactivos de enseñanza. Asimismo, se está fortaleciendo la base tecnológica de las instituciones de enseñanza superior mediante la modernización de los equipos de computación. En este sentido, por decreto del Presidente, en julio del 2005 se encomendaron las tareas destinadas a mejorar el sistema de perfeccionamiento y pasantías para jóvenes docentes y científicos al Fondo del Presidente de la República de Uzbekistán “Istedod” (“Talento”), establecido sobre la base de los fondos de apoyo “Umid”, para la formación de jóvenes talentos en el extranjero, y “Ustoz” (“Maestro”).

En los liceos y gimnasios se están aplicando programas especiales como “Soglom avlod uchun” (“Por una generación sana”), “Manaviyat va marifat” (“Espiritualidad e ilustración”), “Formación económica”, “Escuela rural”, “Rehabilitación de niños con dificultades de desarrollo”, etc. Asimismo, se ha emprendido una reorganización de la formación profesional y técnica teniendo en cuenta las peculiaridades del mercado de trabajo en el territorio. En 2008 la enseñanza media especializada y profesional se impartía en 1.689 colegios y 178 liceos. También se han elaborado programas de asignaturas para cada rama y especialidad, y se han empezado a publicar nuevos libros de texto y materiales didácticos para la enseñanza superior.

La preparación de especialistas con educación superior se realiza en 63 instituciones

---

<sup>325</sup> CONSEJO DE DERECHOS HUMANOS: “Informe nacional...”, *op.cit.*, A/HRC/WG.6/3/UZB/1, 5 de septiembre de 2008, p.13.

de enseñanza superior, que incluyen universidades, institutos y otras instituciones del nivel correspondiente. Las instituciones de enseñanza superior abarcan 20 universidades; 43 institutos (entre los cuales figuran 14 institutos tecnológicos), 3 institutos de economía, 15 institutos de humanidades, 6 institutos pedagógicos, 7 institutos de medicina, 4 institutos agropecuarios, 12 institutos especiales (sectoriales), 1 filial de la Academia de Economía G. Plejanov, y la Universidad Internacional de Westminster en Tashkent. Entre estas instituciones públicas, 33 dependen del Ministerio de Educación Superior y Secundaria Especial mientras las instituciones restantes dependen de ministerios sectoriales.

Desde 1998, de conformidad con la Ley de Educación, se introdujo la formación en dos niveles para especialistas con educación superior: Bachillerato, que se corresponde con el primer ciclo universitario, y estudios de Máster, que se corresponden con el segundo ciclo universitario. Los estudiantes son admitidos en las instituciones de enseñanza superior sobre la base de becas estatales o contratos privados. En 2001 se empezaron a otorgar préstamos de educación para cursar estudios en instituciones de enseñanza superior. También han sido aprobadas las normas oficiales para la enseñanza superior, y los planes de estudios estándar para las 131 ramas existentes del Bachillerato y las 664 especialidades de Máster. El sistema de perfeccionamiento y reorientación profesional se compone de 23 institutos, 16 facultades, 4 centros y 14 cursos de especialización profesional.

#### **V.1.2. Las disparidades por motivos de género en la educación en las zonas rurales.**

A pesar de todos estos progresos alcanzados en el sistema de educación en Uzbekistán persisten disparidades por motivos de género en las tasas de finalización de estudios, especialmente en las provincias rurales. En líneas generales, la mujer uzbeka está ampliamente integrada en el sistema educativo, que normalmente es de carácter mixto. La presencia de la mujer está generalizada en la enseñanza primaria y es bastante amplia en la enseñanza secundaria y superior.

No obstante, en regiones rurales de Uzbekistán, podemos observar las diferencias entre el hombre y la mujer en lo que respecta a sus posibilidades de acceder a la educación y acabar al menos la enseñanza secundaria. Eso se debe a que en la cultura islámica uzbeka persisten actitudes tradicionales que hacen que los padres no se sientan motivados a enviar a sus hijas a la escuela. Asimismo, la desigualdad basada en el género se acentúa mucho en el nivel de la

enseñanza secundaria, ya que es mayor el número de niñas que abandonan la escuela antes de concluir sus estudios, y lo hacen en una etapa más temprana que los niños. En particular, esta situación es más común en las zonas agrícolas o empobrecidas del país.

Dado que el 62 % de la población vive en zonas rurales, donde las actitudes hacia las mujeres son más tradicionales, y el estatus económico y social de las mujeres es más bajo, las jóvenes de esas zonas son presionadas para casarse temprano, por lo que con frecuencia se les niega el acceso a la educación superior o a la formación profesional.

Por otro lado, puesto que la educación primaria es obligatoria para todos en Uzbekistán, los niños deben asistir a los primeros ocho años de la escuela. Sin embargo, en las familias con muchos hijos, especialmente en las aldeas, la educación de ocho años suele ser la máxima. La educación de los niños se acompaña por el trabajo en el campo, o en la casa, estando las niñas involucradas particularmente en las tareas del hogar. Según un Informe<sup>326</sup> de la Federación Internacional de Helsinki para los Derechos Humanos (FIHDH)<sup>327</sup>, la mayoría de las niñas no tienen acceso a la educación secundaria o superior y abandonan el sistema educativo debido a la pobreza o por casarse a edad temprana. Especialmente en las zonas rurales es común que las niñas lleguen a casarse a los 16 años.

Por lo tanto, las principales causas de deserción escolar entre las niñas en Uzbekistán, son:

- el matrimonio precoz,
- el embarazo en la adolescencia,
- la necesidad de prestar asistencia a la familia,
- la necesidad de aprender conocimientos prácticos que resulten útiles para el empleo.

Según Sayora Sharafovna Rashidova<sup>328</sup>, diputada y Defensora de los Derechos Humanos (Ombusman) de la Asamblea Legislativa de Uzbekistán, las condiciones no son favorables para permitir y alentar a las mujeres a continuar su educación en los niveles

---

<sup>326</sup> WEBER, R., WATSON, N.: "Women 2000: An Investigation into the Status of Women's Rights in the former Europe", International Helsinki Federation for Human Rights, Vienna, 2000, p.495.

<sup>327</sup> International Helsinki Federation for Human Rights (Federación Internacional de Helsinki para los Derechos Humanos, IHF) es una federación de Organizaciones No Gubernamentales sin fines de lucro que actúan, fundada en 1982, para proteger los Derechos Humanos en toda Europa, América del Norte y Asia Central. Su objetivo principal es vigilar el cumplimiento de las disposiciones sobre Derechos Humanos de la Conferencia sobre la Seguridad y la Cooperación en Europa (1973).

<sup>328</sup> INTERNATIONAL WOMEN'S RIGHTS ACTION WATCH (IWRAW): "Country report. Uzbekistán", *op.cit.*, 2003.

superiores. En la actualidad, como resultado de las actitudes negativas familiares y la carga de las responsabilidades familiares, las mujeres se ven obligadas a interrumpir su educación una vez que forman una familia que, por lo general, sucede en una edad demasiado temprana. Para subsanar dicho problema, Sharafovna propuso algunas medidas que permiten a las mujeres jóvenes continuar su educación, tales como el desarrollo de programas educativos especiales para las mujeres en periodo de lactancia, el establecimiento de guarderías gratuitas cerca de las instituciones de educación superior, la asignación de préstamos educativos, y la creación de cursos por televisión u online.

No se puede perder de vista que, con el renacimiento religioso en Uzbekistán después de la independencia de la ex URSS, se abrieron las escuelas religiosas para niñas. Los programas educativos en estas escuelas hacían hincapié en el estudio de la religión y la promoción de los roles de género tradicionales. Según la Federación Internacional de Helsinki para los Derechos Humanos, el gobierno inició un esfuerzo para acabar con estas instituciones y con las expresiones manifiestas de las creencias religiosas en febrero de 1999.

En la actualidad, Uzbekistán aplica una política de no discriminación en razón de género, porque este tipo de práctica impide la participación de las mujeres en pie de igualdad con los hombres en todas las esferas de la vida del país e imposibilita la plena realización de los derechos y posibilidades de la mujer. Como se ha venido apuntando, tras los primeros años de independencia, en Uzbekistán comenzaron a formarse nuevas tendencias en la política estatal hacia la no discriminación contra las mujeres. El objetivo ha sido aumentar la importancia de la aportación de la mujer al bienestar de la familia, así como dotar de relevancia social a la maternidad y al papel de la mujer en la continuidad de la especie y la educación de los hijos. No obstante, el Estado y la sociedad habrán de contribuir en mayor medida a un cambio en la función tradicional tanto del hombre como de la mujer dentro de la sociedad y la familia.

Según los datos oficiales de 2006,<sup>329</sup> en las instituciones de enseñanza secundaria, especial y profesional, el 52% de estudiantes eran de género femenino. En los institutos profesionales especializados en medicina, pedagogía y jurisprudencia el porcentaje de alumnas superaba el 70%. El sistema de enseñanza profesional media especializada daba

---

<sup>329</sup> COMITÉ DE DERECHOS ECONÓMICOS, SOCIALES Y CULTURALES: “Examen...”, *op.cit.*, E/C.12/UZB/CO/1/Add.1, 23 de marzo de 2006, p.6.

empleo a más de cincuenta mil docentes, de los cuales 57% eran mujeres. Más del 60% de los cuadros directivos de los centros de enseñanza media especializada y profesional también eran mujeres. Ya entonces, la mayoría de mujeres universitarias se concentraban en ámbitos como medicina y carreras docentes. Con lo cual, en las esferas técnicas e industriales seguían imperando estereotipos de género, de manera que gran mayoría de mujeres optaban por ocupaciones que tradicionalmente se han adjudicado a la mujer.

Por otra parte, a las mujeres jóvenes en Uzbekistán, se les niega la igualdad de oportunidades para proseguir sus estudios y formación profesional superior, debido al incremento oficial y no oficial de los costos de la educación universitaria, que las familias con ingresos económicos bajos y medios no pueden pagar. Por eso, a pesar del elevado nivel de educación entre las muchachas, el descenso reciente del número total de mujeres universitarias es preocupante. El Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer insta al Gobierno uzbeko a que aplique medidas urgentes para erradicar los perjuicios por motivos de género en el sistema de educación y a prevenir la disminución del número de mujeres en la enseñanza superior. Asimismo, el Comité recomienda que se difunda información y se instituyan incentivos para alentar a las jóvenes a seguir carreras típicamente masculinas.

Cabe destacar que, para intensificar la política estatal de avances en la esfera de la enseñanza como elemento clave en el proceso de reformas y renovación de la sociedad en tanto que condición indispensable de la transformación democrática de la sociedad, se aprobó el Decreto del Presidente de Uzbekistán N° UP 3431 de 21 de mayo de 2004 relativo al Programa Nacional Estatal de Desarrollo de la Educación Escolar para el período 2004-2009. En el marco del programa nacional de formación profesional se estableció una red de instituciones de formación profesional media completamente nuevas. Dicho programa está destinado a todos los graduados del noveno año de educación escolar a fin de que los estudiantes adquieran, además de la educación secundaria general, una profesión concreta. Por tanto, se han construido 533 colegios profesionales y 54 liceos provistos de equipos de laboratorio modernos.

En cumplimiento del citado Decreto del Presidente de Uzbekistán de 21 de mayo de 2004 se aprobó una decisión del Consejo de Ministros sobre medidas para la aplicación del Programa Nacional Estatal de Desarrollo de la Educación Escolar para el período 2004-2009.



Dicho documento incluía la resolución sobre el experimento para el incentivo complementario a los maestros y la transición a la red sectorial de remuneraciones de los trabajadores de la educación pública en favor del incremento de las oportunidades educativas. Así, las niñas y niños en los niveles primarios, secundarios y superiores de educación han experimentado cambios en un contexto caracterizado por la acelerada expansión de los sistemas educativos, con la meta de paridad de género en educación.

Hay, no obstante, una diferencia en materia de educación respecto del concepto de paridad y el concepto de igualdad entre los géneros. “El primero se refiere a lograr una participación igualitaria de niñas y niños en la educación, basada en sus respectivas proporciones de grupos en edad escolar de la población. Por su parte, desde una perspectiva más amplia, la igualdad entre los géneros se entiende como el derecho a tener acceso a la educación, participar en ella y disfrutar los beneficios asociados con entornos, procesos y logros educativos sensibles al género, mientras se adquieren los conocimientos y habilidades que permitirán vincular los beneficios brindados por la educación al quehacer social y económico. Por consiguiente, la paridad entre los géneros se considera solo un primer paso hacia la consolidación de la igualdad entre los géneros”.<sup>330</sup> Con lo cual, la igualdad entre los géneros en el ámbito de la educación es muy importante, porque la educación es un derecho humano fundamental.

Cabe notar que la meta de la paridad en la educación no ha sido lograda del todo en las distintas regiones de Uzbekistán, especialmente en aquellas zonas pobres y rurales. Todavía existe una brecha amplia en la educación entre muchachos y muchachas en Uzbekistán. Si bien, es cierto que las desigualdades entre los géneros a nivel de la enseñanza primaria han sido eliminadas. Por ejemplo, según los datos del Instituto de Estadística de la UNESCO de 2010, “en el año 2008, las TBM (Tasa Bruta de Matricula) de primaria en Uzbekistán alcanzaron un 93%. Desde 1999, el IPG (Índice de Paridad entre los Géneros) de la Republica de Uzbekistán se ha mantenido dentro del rango de la paridad”.<sup>331</sup> Sin embargo, en la enseñanza secundaria y superior existen las disparidades entre los géneros, que se observan principalmente en las zonas rurales del país. Las tasas de participación en educación secundaria favorecen a los niños, y las niñas se encuentran en desventaja, ya que en la medida que las jóvenes alcanzan la pubertad se ven enfrentadas a “la barrera” relacionada con el paso

---

<sup>330</sup> UNESCO: *Compendio Mundial de la Educación 2010. Comparación de las estadísticas de educación en el mundo*. Publicado por el Instituto de Estadística de UNESCO Montreal, Quebec, 2011, p.11.

<sup>331</sup> *Ibíd*, p.27.

de niña a mujer. Los peligros físicos y emocionales a que están expuestas las niñas aumentan cuando éstas se convierten en mujeres jóvenes susceptibles de acosos y abusos sexuales y respecto de las exigencias sociales para que asumen su rol tradicional de madre, esposa y ama de casa.

A medida que las niñas de familias rurales y desfavorecidas crecen, éstas son retiradas de la escuela para ocuparlas en labores domesticas o prepararse para matrimonios prematuros, práctica usual en las regiones menos desarrolladas del país. En las zonas rurales de Uzbekistán, las familias son renuentes a enviar a las hijas a estudiar, especialmente porque pueden ganar dinero directa y más rápidamente trabajando en el vecindario, y a la vez porque temen perder el control sobre los miembros de la familia.

Como resultado, también ha disminuido la proporción de mujeres en la educación superior. En las universidades de Uzbekistán, las mujeres constituyen el 30%. Tal como se recoge en el artículo de Carine Barbara “Las Mujeres en la Reconstrucción Estatal”, “según una investigación de 1997 la inscripción de las mujeres en el Instituto Financiero y Bancario cayó del 65% en 1991 a alrededor del 25% en 1997. Los recortes en la financiación gubernamental a las universidades, y como consecuencia, la necesidad de las familias de financiar en un mayor porcentaje los costos de la educación, dejan a muchas familias en la posición de poder costear la educación de un solo hijo, sea varón o mujer”.<sup>332</sup> Muchos padres en Uzbekistán consideran más conveniente invertir el dinero en la educación de los hijos varones, que en las hijas, ya que las chicas serán esposas y madres, y los muchachos deberán mantener a sus familias, y a sus padres.

Por lo general, los roles de género pueden adoptar distintas formas en diferentes lugares como resultado de diversas condiciones sociales y culturales, incluyendo patrones de hogares y parentesco vigentes. Las mujeres se ven expuestas a variadas formas de inequidad a través de una combinación de aspectos como la condición socioeconómica, el origen étnico y la ubicación geográfica. Dichos condicionantes contribuyen de manera importante a determinar las opciones que un individuo tendrá a lo largo de la vida. Una mujer de familia pobre, se ve expuesta a desigualdades sociales más fuertes que los hombres de igual condición, especialmente en términos de oportunidades educativas.

---

<sup>332</sup> BARBARA, C.: “*Las Mujeres...*”, *op.cit.*

Como podemos ver la zona geográfica, rural o urbana, y el nivel de la riqueza del hogar inciden significativamente en la conclusión de la educación. Por ejemplo, las niñas de zonas rurales tienen una menor probabilidad que las niñas de zonas urbanas de acceder a la educación secundaria y concluirla. Con lo cual, en Uzbekistán existen brechas entre la proporción de hombres y mujeres que han cursado la enseñanza secundaria en las zonas urbanas y rurales.

La zona de residencia influye en gran medida en el desarrollo educativo de los niños. Por ejemplo, los niños y niñas entre los 10 y los 16 años en las zonas rurales tienen que dejar la escuela durante la temporada de la cosecha del algodón para recolectarlo en los campos. Esto, a su vez, desfavorece la educación de los niños. De este modo, las circunstancias familiares, la zona de residencia, las habilidades académicas y las actitudes hacia la escuela también son indicadores de las expectativas de educación superior.

### **V.1.3. Las preferencias de género en la elección de carreras académicas.**

Gran parte del crecimiento de la educación ocurrido desde 1999, puede atribuirse al aumento de la matrícula de nivel terciario. En 2011, las alumnas del nivel terciario representaban 38,6% de la matriculación total.<sup>333</sup> Las preferencias de hombres y mujeres hacia campos específicos de estudio están determinadas por las trayectorias de cada individuo, sus realidades cotidianas y sus condiciones económicas. En general, la selección de la carrera académica se rige por la percepción de las disciplinas que son “apropiadas” para hombres o mujeres, y por el tipo de empleo que la persona desearía tener.

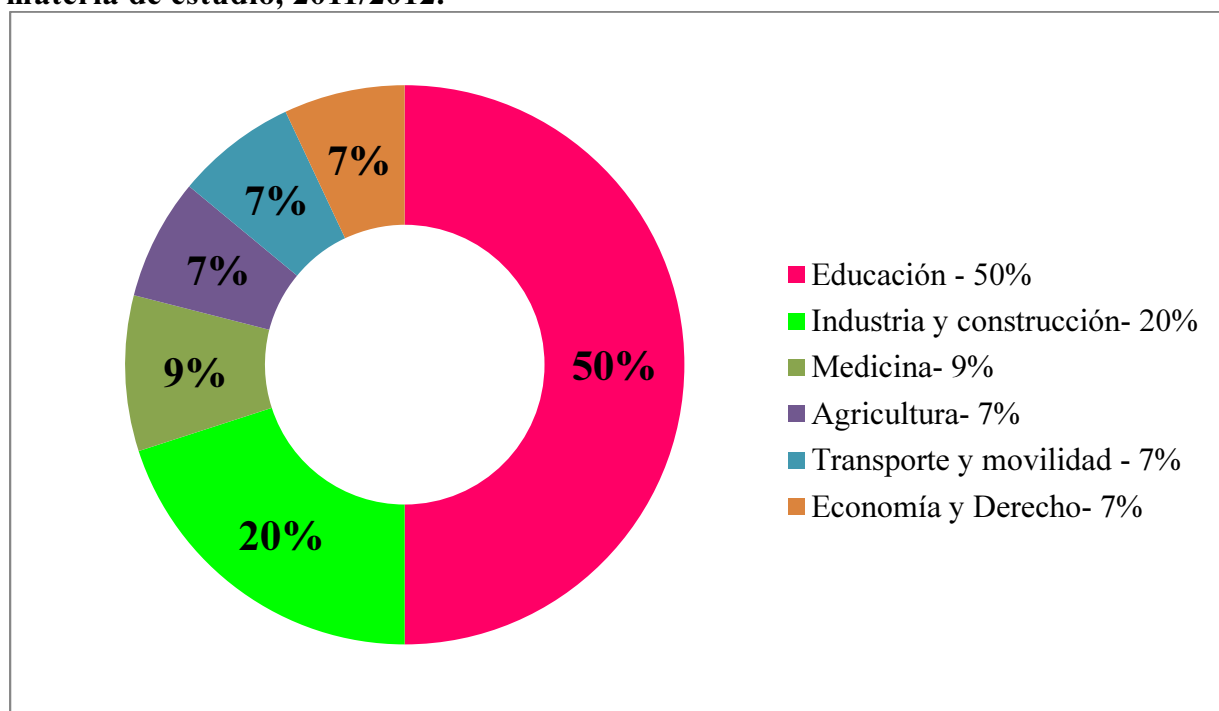
Aunque hoy en día las mujeres tienen libre acceso a casi todas las profesiones en Uzbekistán, se observa la diferencia entre la composición de género por campo de estudio en las instituciones de enseñanza superior y centros de formación profesional. Como hemos mencionado anteriormente, por regla general, las mujeres matriculadas en centros de enseñanza superior y especializada prefieren los ámbitos de la educación y la salud, en tanto que los hombres optan por la industria, la agricultura, la construcción y la educación cualificada. La elección de especialidades por los hombres y mujeres se ve influida principalmente por ideas estereotipadas generales acerca de la división entre trabajos

---

<sup>333</sup> THE WORLD BANK: “Tertiary education in Uzbekistan”. [en línea], 2014. Disponible en: <http://www.worldbank.org/content/dam/Worldbank/document/eca/central-asia/ig-tertiary-education-in-uzbekistan-en.pdf> [última consulta - 23.12.2014]

“masculinos” y “femeninos”, por las tradiciones familiares, y por diversos condicionantes económicos conexos. Por ejemplo, en el año 2002, según el Proyecto del Banco Asiático de Desarrollo RETA “Cooperación Subregional en la Gestión de las Reformas Educativas”, la ausencia de mujeres uzbekas en los cursos de Administración y Dirección, y de Tecnologías de la Información, era casi total.<sup>334</sup>

**Gráfico n° 10: La proporción de estudiantes de educación terciaria en relación a la materia de estudio, 2011/2012.**<sup>335</sup>



\*Elaboración propia

Hemos de notar que, el amplio grado de desarrollo y utilización de las tecnologías de la información y las comunicaciones, que es uno de los aspectos de la globalización en todo el mundo y en particular en Uzbekistán, tiene profundas repercusiones por lo que respecta a la mejora de los derechos y oportunidades de las mujeres y las niñas y al fomento de la igualdad entre los géneros. En efecto, la tecnología de las telecomunicaciones y la información está evolucionando de manera dinámica en Uzbekistán y constituye una fuente excelente de obtención de trabajo y de creación de empleo. No obstante, por el momento los hombres predominan de manera casi exclusiva en dicho sector. En esa esfera el logro de la igualdad

<sup>334</sup> ASOCIACIÓN DE EMPRESARIAS DE UZBEKISTÁN “TADBIRKOR AYOL”: “General...”, [“Observación...”], *op. cit.*, 2007.

<sup>335</sup> *Ibid.*

entre los géneros depende de numerosas circunstancias, como el nivel de acceso a las nuevas tecnologías y las posibilidades de adelanto de la mujer. Una de las soluciones a ese problema es la creación de un instituto básico destinado a que las mujeres estudien tecnología de la información y las comunicaciones. En consecuencia, se ha inaugurado un centro, dependiente de la Universidad de Tecnología de la Información de Tashkent, destinado a formar mujeres en la esfera de las telecomunicaciones, la tecnología de la información, la utilización de medios electrónicos en las relaciones con la administración pública, el comercio electrónico, etc. Ello les permitirá obtener buenos empleos y mejorar sus condiciones de vida. Además, se ha inaugurado un aula especial para graduadas universitarias que deseen cursar estudios especializados.

Ha de notarse que, los programas educativos específicos preferidos por las mujeres, tales como Educación, Salud y Cultura, no están bien vinculados a la demanda existente del mercado de trabajo, y por lo tanto las mujeres se encuentran en desventaja profesional. Para mantener una base humana con habilidades bien desarrolladas, que es un activo importante para el futuro desarrollo del país, tiene que ser establecido un vínculo más fuerte entre las preferencias de las mujeres en la educación superior y las demandas del mercado de trabajo.

De tal manera, el análisis de la distribución del alumnado entre las diversas facultades, revela ciertas preferencias de uno u otro sexo hacia determinadas carreras. Las mujeres, en su gran mayoría optan por ocupaciones que tradicionalmente se han adjudicado a la mujer. Los estereotipos familiares y sociales se traducen en la resistencia de las mujeres hacia la elección de ramas de estudios usualmente masculinas, por creer que tendrán una baja probabilidad de inserción laboral, dada la discriminación existente en el mundo del trabajo. Como consecuencia, gran número de trabajadoras presentan una formación inadecuada, por las barreras económicas o las creencias estereotipadas que se mantienen para el acceso a ciertos aprendizajes.

Desde 1994 se ha registrado un aumento de los indicadores de admisión de estudiantes en el primer año de enseñanza superior. En promedio, de cada 1.000 estudiantes que son admitidos cada año, entre 350 y 400 son mujeres.<sup>336</sup>

---

<sup>336</sup> CONSEJO ECONÓMICO Y SOCIAL: “Aplicación del Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales. Informes iniciales presentados por los Estados Partes de conformidad con los artículos 16 y 17 del Pacto. Uzbekistán”, Naciones Unidas, E/1990/5/Add.63, 21 de junio de 2004, p.89.

Para lograr la paridad de género en el sistema educativo, es necesario e importante fomentar la educación de la población femenina. Por ello, el Gobierno uzbeko debe realizar sus mayores esfuerzos para erradicar los prejuicios por motivos de género en el sistema de educación y prevenir la disminución del número de mujeres en la enseñanza superior, alentando a las jóvenes a seguir carreras típicamente masculinas.

## **V.2. El estatus de la mujer en el empleo en Uzbekistán.**

En este apartado vamos a analizar el estatus de la mujer en el trabajo, su situación económica y sus oportunidades laborales, así como los problemas relativos al empleo, a los cuales se enfrenta.

### **V.2.1. La evolución del estatus de la mujer en el mercado de trabajo desde el periodo soviético.**

Sin lugar a duda, el sistema soviético influyó positivamente en el rol y el estatus de las mujeres en Asia Central, ya que promovía una política de igualdad de género y las mujeres eran alentadas a estudiar y trabajar. En 1922, cuando la URSS fue oficialmente establecida, las mujeres tuvieron que afrontar las identidades multiculturales y multi-idiomáticas: ya no era suficiente para una mujer de Uzbekistán educar a sus hijos en la lengua y cultura uzbeka, sino que tenía que integrar también la lengua y la cultura rusa, trabajar en el *koljós* y aprender a divorciarse de su esposo. Su identidad uzbeka se había convertido súbitamente en una nacionalidad, a la que ella debía agregar la ciudadanía soviética. Así pues, la llegada de la cultura soviética en contacto con la tradición creó homogeneidad entre las diferentes repúblicas de la URSS.

Los soviéticos impusieron sobre todos sus ciudadanos una estricta igualdad para la totalidad en las repúblicas soviéticas. Esta uniformidad en el trato derivaba del ideal del “homo sovieticus”<sup>337</sup> creado en los años '20 del siglo pasado. La implementación de este

---

<sup>337</sup> “Homo Sovieticus” (pseudo-Latin for “Soviet Man”) is a sarcastic and critical reference to a category of people with a specific mindset that were allegedly created by the governments of the Eastern Bloc. The term was coined by well-known Soviet writer and sociologist Aleksandr Zinovyev.” [Homo Sovieticus (del pseudo-latín significa “hombre soviético”) es una referencia sarcástica y crítica a una categoría de personas con una mentalidad específica, que supuestamente fue creada por los gobiernos de los países del Este. El término fue acuñado por el conocido escritor y sociólogo soviético Aleksandr Zinóviev.] (Traducción propia)  
Para ampliar véase: ZINOVYEV, A.: *Homo sovieticus*, (Trad. inglés de Charles Janson), Ed. Atlantic Monthly Press, Boston, May 1986, pp.206.

principio promovió la igualdad entre hombres y mujeres en las distintas unidades administrativas de la ex URSS. De esta manera, las mujeres que estaban trabajando recibían el mismo salario que los hombres e idénticos beneficios sociales, tenían los mismos derechos civiles y eran consideradas iguales a los hombres ante la ley. Ya desde 1927 se desplegó por toda la región de Asia Central una amplia escala de actividades femeninas con la intensa participación de mujeres dentro de la vida social.

No se puede perder de vista que, las mujeres de Asia Central en las épocas previas a la Unión Soviética se veían como esclavas de antiguas y salvajes tradiciones islámicas y preislámicas. El hombre, la familia, y las tribus poseían todo el poder sobre ellas. Para el reemplazo de estas tradiciones fueron obligatorias la lectura y la comprensión del ruso para todos, lo cual implicaba incidir en la educación. Durante los casi 70 años de existencia de la Unión Soviética, el 97% de las mujeres aprendieron a leer y a escribir. La participación de las mujeres en el nuevo estilo de vida soviético fue fijada en cuotas obligatorias para cada profesión. De este modo, la única manera de escapar de la soviétización era permanecer en el hogar.

Después de 1991 con la disolución formal de la URSS, el trabajo colectivo, la economía de bienestar y las políticas centralizadas en extremo decayeron en mayor o menor medida. Algunos residuos perduran, como el trabajo de interés general que se realiza de forma gratuita en los campos de algodón y “Subbotnik”<sup>338</sup>, donde las mujeres aún participan activamente.

### **V.2.2. El resurgimiento de ideologías tradicionales de género durante los primeros años de Independencia de Uzbekistán.**

La nueva Constitución de la República de Uzbekistán, adoptada el 8 diciembre de 1992 contiene expresas disposiciones que garantizan los derechos y las libertades fundamentales de todos los ciudadanos. En particular, su artículo 46<sup>339</sup> establece la igualdad entre los hombres y las mujeres en todas las esferas de la vida. Y también, según lo dispuesto

---

<sup>338</sup> El “subbotnik”, un término procedente de la palabra “subbota” (sábado), se trata de una jornada de trabajo colectivo, voluntario y no remunerado cuya implantación se atribuye al Lenin. Suele prestarse dicha contribución durante un sábado cada mes.

<sup>339</sup> *Constitution of the Republic of Uzbekistan, op. cit.*, Article 46.

en el artículo 37<sup>340</sup> de la Constitución de Uzbekistán, toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de empleo, a condiciones laborales justas y a la protección contra el desempleo.

Pero, en realidad, con la disolución de la URSS, durante los primeros años postsoviéticos, el estatus de las mujeres ha empeorado en todos los países de Asia Central, que formaron parte de dicha superpotencia. Las consecuencias más directas del colapso fueron, en su mayoría, soportadas por las mujeres. A causa de las adversas y sucesivas coyunturas económicas, las mujeres fueron las primeras afectadas. En 1997, en Asia Central, la tasa de desempleo fue de entre el 70% y el 80%<sup>341</sup> justificándose, de esta forma, que las mujeres deberían dedicarse solamente a sus esposos y familia para no quitarles los puestos de trabajo a los hombres.

Así, la independencia y el crecimiento del nacionalismo constituyeron caldo de cultivo para el resurgimiento de ideologías tradicionales de género en algunos sectores y lugares. A pesar de los decretos oficiales de apoyo a las mujeres, su plena participación en la sociedad quedó limitada por las ideologías de género que ven a los hombres como los principales proveedores económicos. No sólo esas creencias suelen restringir el acceso de las mujeres a empleos bien remunerados, sino que hay que tener también en cuenta la amenaza que supone la reducción de la inversión de los padres en la educación de las hijas.

Por desgracia, estas creencias se complementan con aquellas actitudes que ven a la mujer como un ser inferior al varón en la sociedad, para así justificar la autoridad de los hombres sobre las mujeres. Pero también, en Uzbekistán hay un gran potencial de mujeres educadas y profesionales que cuentan tanto con el compromiso del Gobierno como con sus propias iniciativas, para hacer frente a la disminución de la relevancia de la condición de la mujer en la sociedad. Y sus esfuerzos tienen recompensa. Muchas de estas mujeres han reconvertido sus conocimientos y experiencia para dirigir la ONG del movimiento de mujeres en Uzbekistán, a fin de prestar asistencia a las mujeres en el ámbito político, social y económico, incluyendo la formación profesional de negocios, la capacitación jurídica, la orientación psicológica, la asistencia a las mujeres con discapacidad, etc. No obstante, esto no habría sido posible, sin el apoyo y la buena disposición del Gobierno.

---

<sup>340</sup> *Ibíd*, Article 37.

<sup>341</sup> FATHI, H.: “El retorno del Islam a Asia Central: El rol de las mujeres”, en *Le Courier des Pays de l'Est*, nº 102, La Documentation française, abril de 2002, p. 62.



### **V.2.3. La acción del Gobierno uzbeko contra el papel tradicional de la mujer.**

En cierta medida, el Gobierno se dio cuenta de la amenaza que suponía el descenso del estatus de la mujer desde la Independencia y el regreso a las antiguas tradiciones, que colocan a la mujer en una condición inferior al hombre. Por ello adoptó medidas proactivas para hacer frente a esta cuestión estableciendo en 1991, por decreto presidencial, el Comité de la Mujer de la República de Uzbekistán.

El Gobierno de Tashkent ha puesto en marcha una serie de reformas legislativas como, por ejemplo, un nuevo Código de la Familia, el Código de Trabajo, y el Decreto del Presidente Islam Karimov sobre “El aumento del papel de las mujeres en la construcción estatal y pública”. De igual manera se han suscrito una serie de convenios internacionales como la “Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer”<sup>342</sup>, con el fin de mejorar la situación de la mujer en Uzbekistán.

No se puede perder de vista que, la religión musulmana y las prácticas culturales preislámicas tienen gran influencia en la conciencia de la población uzbeka. Por eso, a pesar de las políticas arriba mencionadas y otras, destinadas a mejorar la situación de la mujer y mejorar su papel en la sociedad, las mujeres todavía se enfrentan a la desigualdad en todos los aspectos de su vida, aunque no de manera tan fuerte como en los primeros años de la Independencia. De este modo, la desigualdad de género es un obstáculo importante para el desarrollo del país en todos los ámbitos.

Con la caída de la Unión Soviética, cada nuevo estado independiente de Asia Central hubo de comenzar su propia construcción, y el sistema económico de cada uno de ellos se vio obligado a cambiar completamente. Los efectos del colapso de la URSS impactaron en todos los sectores de la población pero aparejó más incertidumbre en el caso de las mujeres respecto de los hombres. La doctrina soviética no pudo superar, en 67 años, el arraigo de las antiguas tradiciones que sistemáticamente privilegian a los hombres sobre las mujeres, asignando a los varones roles específicos que han sido negados a las mujeres, especialmente en aquellas circunstancias difíciles al inicio de su andadura como Estados plenamente soberanos.

---

<sup>342</sup> NACIONES UNIDAS: *Convención...*, op.cit., 18 de diciembre de 1979.

No se puede dejar de insistir en que la transición económica en Uzbekistán durante la primera década de independencia ha tenido un impacto amargo sobre la mujer. Las dificultades económicas que acompañaron esta transición se han traducido en educación menos asequible y servicios reducidos de apoyo familiar, que incide negativamente en las condiciones para que las mujeres continuaran su educación y se procuraran oportunidades profesionales. Asimismo, las restricciones económicas plantean problemas particulares para las mujeres en las áreas de salud. Desde 1991, el tamaño del presupuesto de salud se ha ido erosionando hasta tal punto que ahora la gente paga más por la atención sanitaria, incluso en situaciones en las que, nominalmente, el servicio es gratuito.

En 1999 el declive económico había reducido la demanda real de mano de obra femenina. El aumento del desempleo afectó más a las mujeres que a los hombres, puesto que ellas en Uzbekistán tienen más posibilidades de ser despedidas de sus puestos de trabajo que los hombres. Según los datos oficiales del Ministerio del Trabajo y Seguridad Social de la República de Uzbekistán, la tasa de paro femenino registrada en 2002, hace ya más de una década, representaba el 62 por ciento, lo que indica un ligero aumento respecto al año 1993 con una tasa de 60,9 por ciento.<sup>343</sup>

La mayoría de las mujeres registradas como desempleadas disponían de baja capacidad profesional, eran trabajadoras manuales o no tenían ninguna cualificación en absoluto. Más del 45 % de las mujeres desempleadas se encontraban en el grupo de edad entre 18-30 años. La mayoría de ellas, el 52,4 % en 2002, tenían educación secundaria general, y el 33,4 % estaban en posesión de títulos universitarios y certificados de la escuela profesional.<sup>344</sup> El importe de la prestación por desempleo dependía del nivel del salario anterior y, dado que las mujeres suelen ganar menos dinero en sus puestos de trabajo que los hombres, las mujeres obtenían menos beneficios en consecuencia.

Anteriormente muchas mujeres encontraban empleo en la industria, especialmente la industria textil, alimentación, vestido, calzado, confitería, lácteos y otras fábricas. Hoy en día, la mayoría de los puestos gravitan hacia la agricultura, y aquellos que requieren mano de obra mal remunerada ya que las mujeres se dedican a tareas manuales sencillas que tampoco implican ninguna habilidad especial, mientras que los hombres hacen prácticamente todos los

---

<sup>343</sup> UNICEF: *Maternal Employment in the Republic of Uzbekistan*, MONEE Country Analytical Report 2003, UNICEF Innocenti Research Centre, Florence, 2003, p.5.

<sup>344</sup> *Ibíd*, p.5.

trabajos cualificados con aparatos sofisticados y otros mecanismos, como se produce en el caso del manejo de maquinaria agrícola. La mano de obra masculina predomina en el sector del transporte, de la construcción, y en la economía municipal. En consecuencia, la proporción de empleo femenino en sectores como el transporte, las telecomunicaciones, el comercio, la ciencia y las finanzas ha disminuido. En dichos sectores las mujeres representan del 30,1 al 51 % de todos los empleados.<sup>345</sup> Esto es, en parte, debido a la baja movilidad de las madres jóvenes que residen en el campo, lejos de los centros de la industria y de sectores estratégicos de la economía nacional.

En definitiva, ahora las mujeres en Uzbekistán están en mayor riesgo de pobreza que los hombres, especialmente si las mujeres son divorciadas, viudas, madres solteras o miembros de familias numerosas. El resultado es que, persiste una preocupación creciente ante la expectativa de que la pobreza se encuentre en un proceso de feminización.

La mayoría de las mujeres desempleadas son mujeres no cualificadas de las zonas rurales, capacitadas sólo para el trabajo agrícola asalariado. Después de la Independencia, para sobrevivir y escapar de la creciente exclusión, muchas mujeres comenzaron sus actividades de negocio haciendo lo que se llamó “el comercio charter” que consistía en la importación y exportación de productos entre Tashkent, Beijing y Bangkok, practicándose también con los países vecinos más cercanos, como Kirguistán, Kazakstán, Rusia, India y Turquía. Las mujeres tuvieron que organizar distintas clases de acciones para poder evitar las leyes de comercio, que imponen muchas restricciones al hacer estas transacciones. Generalmente, las mujeres compraban bienes y productos tales como cosméticos y ropas para venderlos individualmente en sus países, en las épocas de celebraciones y *giaps* (reunión de mujeres).

En concreto, la situación económica de las mujeres en zonas rurales es preocupante, ya que están sobrecargadas de trabajo duro tanto en el campo cuanto en la casa. Desde 1999 en Uzbekistán se ha incrementado el número de mujeres que trabajan fuera del hogar, especialmente en los sectores informales<sup>346</sup>. También ha aumentado el número de mujeres

---

<sup>345</sup> Ibid.

<sup>346</sup> INTERNATIONAL WOMEN’S RIGHTS ACTION WATCH (IWRAW): “Country report. Uzbekistán”, *op.cit.*, 2003.

mayores que se involucraron en el comercio transfronterizo llamado “chelnok”<sup>347</sup>, que se trata de la reventa en Uzbekistán de las mercancías que provienen de los países vecinos. Las mujeres que ejercen este trabajo venden artículos tales como ropa y artículos para el hogar. La participación de las mujeres en este tipo de actividad comercial viene casi obligada por la lucha de las mujeres para mantener a sus familias en tiempos difíciles. Este tipo de trabajo es físicamente y psicológicamente peligroso para las mujeres. Por ejemplo, las mujeres uzbecas de Andiján se convierten cada vez más en agentes del comercio de productos agrícolas a través de la frontera en el mercado regional de Osh, (Kirguistán), entregando sobornos a los guardianos en la frontera uzbeca. Ellas han asumido esta tarea como una forma de ganar dinero y sacar adelante a su familia. En Uzbekistán, para evitar este tipo de comercio ilegal, las autoridades a menudo cierran completamente las fronteras. Con la complicidad de los clientes y de sus esposos, las mujeres pasan todos los productos necesarios comprados en las repúblicas cercanas por un pequeño monto de dinero o mediante trueque. Parece, una vez más, que usar a las mujeres puede ser una verdadera ventaja para facilitar el comercio ilegal y libre de pago, pues ellas son menos requisadas y cuestionadas. A causa del desempleo, así hallan la manera de participar en la subsistencia familiar aunque no sin riesgo.

#### **V.2.4. La feminización de la pobreza rural.**

Los países en transición a una economía de mercado, como la República de Uzbekistán, deben pensar en las causas de la pobreza. La situación del mercado laboral se refleja en una agravación del problema del desempleo entre la población rural y exige adoptar medidas rápidas para crear nuevos puestos de trabajo. Para reducir el desempleo, en especial entre los jóvenes de áreas rurales y con el fin de expandir la actividad económica en la República, se han puesto en marcha nuevas estrategias en campos tales como la ampliación de las reformas económicas, el desarrollo de las pequeñas empresas, el aumento del empleo por cuenta propia, el fomento del estatus de la mujer en el mundo empresarial, etc.

Como bien sabemos, los países que invierten en promover el estatus social y económico de la mujer suelen tener menos pobreza, ya que las mujeres aportan una contribución muy significativa a la economía del hogar, de la comunidad y del país. En

---

<sup>347</sup> “Chelnok” - un tipo de comercio transfronterizo ilegal, mediante el cual el comerciante hace negocios con la importación de mercancías del exterior, por ejemplo de Kirguistán, Tayikistán y Kazajistán para su reventa en Uzbekistán.

Uzbekistán, de los 29,5 millones de habitantes, la mitad son mujeres. Por ello, promover la igualdad entre géneros y la autonomía de la mujer es muy importante para la estabilidad económica de la República. La entrega de recursos a las mujeres pobres y, al mismo tiempo, la promoción de la igualdad de género en el hogar y en la sociedad genera grandes beneficios para el desarrollo. La ampliación de las oportunidades de la mujer en los sectores de obras públicas, agrícola, financiero y otros agiliza el crecimiento económico y ayuda a mitigar los efectos de las crisis financieras actuales y futuras.

El autoempleo femenino es un tema de especial actualidad debido a la reciente conversión de Uzbekistán a las reglas del libre mercado. Desde la Independencia del país se va logrando la ampliación de la participación de la mujer en la fuerza de trabajo y en el acceso al crédito, fortaleciéndose las políticas laborales que las afectan aunque no al ritmo deseado.

El objetivo de la iniciativa de desarrollo de pequeñas y medianas empresas gestionadas por mujeres en Uzbekistán consiste en mejorar la situación de las mujeres en la República, especialmente de aquellas que viven en áreas rurales. Uzbekistán atraviesa una etapa de transición económica en la que necesita resolver sus problemas económicos y organizar una sociedad democrática. Por ello, el objetivo a largo plazo de la iniciativa consiste en alcanzar la igualdad de género y el bienestar económico de la población no urbana.

Según las estimaciones de pobreza de 2011<sup>348</sup>, en Uzbekistán el 17% de la población vive por debajo del umbral de la pobreza. Sin embargo, los organismos de financiación y las Organizaciones No Gubernamentales estiman que el nivel de pobreza es mucho mayor que las estimaciones oficiales, debido a los problemas de desempleo, los salarios atrasados, las bajas remuneraciones y la alta inflación.

Además de al desempleo, las mujeres se enfrentan a una situación de subempleo. Una gran parte de la población está relativamente muy cualificada. La tasa de alfabetización de la población en 2000 era de 99,6%. Sin embargo, entre las mujeres desempleadas, el 55,6% son graduadas, mientras que entre los hombres desempleados sólo 44,4% son graduados.<sup>349</sup> Con lo cual, hay cada vez más mujeres profesionales y capacitadas que ni siquiera consiguen emplearse como mano de obra no cualificada, mal pagada y no prestigiosa, con tal de mejorar

---

<sup>348</sup> CENTRAL INTELLIGENCE AGENCY (CIA): "Population below poverty line", *op.cit.*

<sup>349</sup> ASOCIACIÓN DE EMPRESARIAS DE UZBEKISTÁN "TADBIRKOR AYOL": "General...", ["Observación..."], *op. cit.*, 2007.

el bienestar material de sus familias. Ello a su vez implica la pérdida de valiosos recursos humanos.

Si durante los primeros años de la Independencia en Uzbekistán se estimaba que había 3 clases sociales: los pobres, la clase media y los ricos (con una clase media que abarcaba desde el 80 hasta el 85 % de la población), las encuestas realizadas en 2000-2001 revelaron que la gente ya diferenciaba hasta seis clases sociales, incluyendo las nuevas categorías de los muy ricos y los indigentes.<sup>350</sup> Una nueva categoría de pobres se derivaba de la clase media educada tradicional sin colocación o infrarremuneradas. La disminución real de los salarios pagados a las mujeres profesionales y cualificadas, especialmente en el sector público, donde las mujeres están sobre-representadas, había dado lugar al crecimiento de lo que normalmente se conoce en los países de la Comunidad de Estados Independientes, como los “nuevos pobres”. La categoría así denominada se extendía a la clase media con profesiones en los sectores públicos de la salud, la educación y la cultura, que ocupan generalmente a mujeres, enfrentadas a dificultades financieras asociadas con los ajustes estructurales implementados por el Fondo Monetario Internacional.

Las mujeres que trabajan en dichos sectores están en desventaja, ya que sus salarios cayeron por debajo del promedio nacional desde 1998. Por ejemplo, en dicho año los sueldos en el sector de la salud, donde el 30 % de todos los empleados eran mujeres, llegaron sólo al 61 % del salario promedio. En la educación, donde las mujeres constituían el 48 % de los empleados, alcanzaron únicamente el 68 % de remuneración promedio.<sup>351</sup>

La pobreza y la caída de los sueldos están acompañadas por otros problemas, tales como el costoso suministro de gas, electricidad y agua, de los servicios de salud y de la educación profesional y superior. De este modo, en una situación donde los salarios están en mora y no cubren el costo de la vida, estos extremos tienen efectos directos en las mujeres, ya que aquellas que se encuentran en edad fértil suelen tener una mayor demanda de atención médica, y las guarderías infantiles cobran una tarifa que muchas familias no pueden pagar.

Aunque la mayoría de las personas en riesgo de pobreza siguen perteneciendo en gran medida a la población rural y a los grupos vulnerables, como madres solteras y jubilados individuales, aparecen nuevos grupos de personas que se enfrentan a los problemas derivados

---

<sup>350</sup> WENDY MEE: *Women...*, *op.cit.*, p.9.

<sup>351</sup> *Ibíd*, p.14.

de la alta inflación, del elevado costo de la vida y del desempleo. Por ejemplo, la pobreza se presenta con mayor frecuencia en hogares con un gran número de niños teniendo en cuenta que las familias uzbekas tienen en promedio cuatro o más hijos. Además, la práctica habitual de aceptar sobornos se ha añadido también al coste de la vida de la mayoría de las personas en Uzbekistán. Cabe señalar, que la recepción de sobornos se ha convertido en endémica para la obtención de un puesto de trabajo y para asegurarse una adecuada atención médica, o una plaza de estudios en la universidad.

El empobrecimiento es especialmente intenso en las áreas rurales. Por ejemplo, la necesidad es mucho mayor en la región predominantemente rural del valle de Fergana y en Karakalpakstán, que en la ciudad de Tashkent. Según el Informe “Estudios de género durante el periodo de transición en Uzbekistán”, el 47 % de la población rural en el valle de Fergana y el 70 % de la población rural de Karakalpakstán, en comparación con el 10 % de la población urbana de Tashkent, eran pobres.<sup>352</sup> La mayor incidencia de la pobreza rural se ve agravada por la diferencia entre los ingresos laborales promedio de la población rural y la urbana.

La distribución regional de la asistencia social también indica las áreas de mayor necesidad. Por ejemplo, el mayor número de familias que recibieron la asistencia social en 1997 residían en Karakalpakstán y en la región Surkhandarya, estimándose en un 49 % en comparación con el 28 % atribuible a las familias en la región de Bujará y en el 31 % para aquellas radicadas en Tashkent.<sup>353</sup> Con el fin de ayudar a las familias de bajos ingresos, el Gobierno ha involucrado a las mahallas en el proceso de identificación y distribución de los subsidios destinados a las unidades familiares.

El sistema de seguridad social en la República de Uzbekistán cuenta con los siguientes tipos de prestaciones:

- Prestaciones monetarias por enfermedad;
- Prestaciones por embarazo y parto;

---

<sup>352</sup> “Regional differences and urban-rural are also significant. Incidence of poverty is much higher in the predominantly rural regions of the Ferghana Valley and the Karakalpakstan and Surkhandarya regions than in the city of Tashkent. For instance, in 1998, 47 percent of the rural population in the Ferghana valley and 70 percent of the rural Karakalpakstan were considered as poor, as compared to 10 percent of urban Tashkent” en EXPERT SOCIAL RESEARCH CENTRE: *Uzbekistan Gender Study in Transition*, October 1998.

Véase también, GIORGETTA, A., et al.: *Uzbekistan: Violence, Repression and Denial of Economic, Social and Cultural Rights*, World Organization against Torture (OMCT) and the Legal Aid Society (LAS), May 2002, p.7.

<sup>353</sup> WENDY MEE: *Women...*, op.cit., p.13.

- Prestaciones por atender a un hijo hasta la edad de 2 años para las madres que no trabajan;
- Pensiones de vejez; pensiones por discapacidad; pensiones por pérdida del sostén de la familia;
- Compensación de los daños en caso de traumatismo laboral y enfermedad profesional;
- Prestaciones de desempleo;
- Prestaciones para las familias con hijos y asistencia material a familias de bajos ingresos.

Estas aportaciones en caso de necesidad se financian con cargo al Fondo de Pensiones que no está relacionado con el presupuesto estatal, sino que se crea gracias a las cuotas obligatorias para la seguridad estatal, y se paga únicamente en el caso de que surja el derecho a la prestación durante la vigencia de un contrato de trabajo.

Todas las mujeres que trabajan están obligatoriamente cubiertas por la seguridad social, con excepción de los miembros de las explotaciones agrícolas familiares, quienes tienen el derecho a participar en el sistema de seguridad social sobre una base voluntaria.

Las pensiones de vejez se pagan a las personas que se benefician de la seguridad social estatal durante toda su vida: a los hombres al cumplir 60 años cuando tienen una antigüedad no inferior a 25 como empleados, y a las mujeres al cumplir 55 años con una antigüedad no inferior a los 20 trabajados. Cabe señalar que con una actividad laboral ininterrumpida no inferior a los 20 años, las mujeres tienen derecho a jubilarse cumpliendo los 54 años.

Las prestaciones sociales están lejos de ser suficientes para cubrir el coste de la vida. En 1998, el promedio mensual de pensiones de vejez para las mujeres a los 60 años y para los hombres a los 65 años sumaba cerca de 1.250 “som”. Dicha suma es más o menos equivalente al precio de 2 kilos de carne. Las mujeres representaban el 76 % de los beneficiarios de esta prestación en 1998.<sup>354</sup>

Como se recoge en el Informe del Consejo Económico y Social de las Naciones Unidas, “a principios de 2001, en la República de Uzbekistán, estaban inscritos en los órganos de protección social 3.087.000 jubilados, de ellos el 53% eran mujeres y el 47%

---

<sup>354</sup> ISAMIDDINOVA, D.: *op.cit.*, p.14.



hombres”.<sup>355</sup> Es difícil sobrevivir solamente con la pensión sin el apoyo de la familia u otro tipo de ingreso o subsidio. Esto, a su vez, ayuda a explicar por qué se puede ver tan frecuentemente en las calles de la capital de Tashkent y otras ciudades las inquietantes escenas de como las mujeres de edad, por necesidad, están mendigando para complementar sus magras pensiones.

Como hemos mencionado anteriormente, la pobreza en las zonas rurales es más alta todavía, ya que la disponibilidad de servicios y las oportunidades de empleo son más escasas que en las ciudades. Esta situación es aún más acuciante para la mujer, dadas sus menores posibilidades de acceder a los recursos, promociones y servicios productivos tales como el crédito, la propiedad de la tierra, la herencia, la educación, la capacitación, la información, los servicios de extensión, la tecnología y todas las demás fuentes de ingresos, sin hablar de la imposibilidad de participar ampliamente en los procesos de toma de decisión. El 70% de la población desfavorecida de Uzbekistán vive en zonas rurales. Casi el 60 % de las mujeres en zonas no urbanas sufren anemia, que es uno de los principales problemas de salud femenina en Uzbekistán. La anemia es una enfermedad estrechamente vinculada con los partos frecuentes, la alimentación inadecuada y el deficiente acceso al agua de calidad. La pobreza es, por supuesto, un extremo a considerar, sobre todo en las zonas rurales donde hay mayores problemas de mala alimentación y la ingesta de calorías resulta restringida.

La problemática de la pobreza se agudiza, especialmente para aquellas que están desempleadas. Según los datos oficiales del 2004, “el nivel de desempleo femenino, del 62%, era más alto que el masculino. Las mujeres se concentran en los sectores con los salarios más bajos e ingresan un 30% menos de lo que obtienen los hombres.”<sup>356</sup> Cabe indicar que el número de desempleados sin registrar es grande en Uzbekistán y se refiere en su mayoría a las mujeres. Las primeras en sufrir los efectos de la reducción de plantilla son las mujeres y, a la hora de contratar personal nuevo, siempre se contrata antes a los hombres. Debido al incremento de la influencia islámica, la sociedad uzbeka es muy tradicional, por lo que las condiciones de vida de las mujeres en este periodo de transición han sido desfavorables, y en mayor medida en las zonas rurales. La más alta tasa de desempleo femenino se encuentra en

---

<sup>355</sup> CONSEJO ECONÓMICO Y SOCIAL: “Aplicación...”, op.cit., E/1990/5/Add.63, 21 de junio de 2004, p.39.

<sup>356</sup> NACIONES UNIDAS-HABITAT: “Reducción de pobreza entre mujeres mediante formación profesional y programas de microfinanciación in Tashkent, Uzbekistán”, (Trad. español de NANCLARES DA VEIGA, A.), Informe seleccionado en el Concurso de Buenas Prácticas patrocinado por Dubai en 2004, y catalogado como AWARD, Best Practices Database, 12 de julio de 2004.

las zonas agrícolas donde el paro estacional constituye otro agravante, además de la mala situación existente.

Como se recoge en el “Cuarto Informe Nacional de la República de Uzbekistán sobre la aplicación de la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer”, “en Uzbekistán, las mujeres representan el 52,6% del total de trabajadores del sector agrícola. De las 235.000 granjas registradas en el país, solamente 17.000 (o sea, el 7,2%) están administradas por mujeres. El salario de las mujeres sólo equivale al 82% del de los hombres. En 2006 las mujeres recibieron el 15% de los microcréditos otorgados. La edad media de las agricultoras es de 45 a 70 años.”<sup>357</sup>

En cuanto a la migración interna de la mano de obra, los tipos de actividad predominante de las mujeres de las zonas rurales que emigran a las ciudades, son los siguientes:

- Comercio;
- Trabajos agrícolas y selección y empaquetamiento de productos agrícolas;
- Servicios de limpieza, lavandería;
- Trabajos de camarera y de empleada doméstica.

Ello, a su vez, demuestra la necesidad de seguir elaborando las bases jurídicas de la protección de los derechos de la mujer en las zonas rurales a fin de que respondan a las realidades de hoy y que fomenten el empleo de la mujer de las zonas no urbanas.

#### **V.2.5. Las medidas gubernamentales dirigidas a mejorar la situación de empleo de la mujer.**

La difusión de información y la concesión de protección jurídica son elementos importantes que contribuyen a mejorar la situación de las mujeres de las zonas rurales. Por ello, el Comité de Mujeres de Uzbekistán lleva a cabo amplias campañas de concienciación destinadas a las mujeres de las zonas rurales para informarles acerca de sus derechos elementales o de los deberes de los trabajadores y empleadores en la esfera socio-laboral así como de la normativa relativa al régimen de pasaportes.

---

<sup>357</sup> Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer (CEDAW): “Examen...”, *op.cit.*, CEDAW/C/UZB/4, 12 de septiembre de 2009, p.119.

Con la aprobación en 1998 del Código de Tierras, la Ley de explotaciones agrícolas, la Ley de explotaciones agrícolas familiares y la Ley de cooperativas agrarias se sentaron las bases jurídicas de la agricultura en general y de las explotaciones agrícolas en particular, que han ido permitiendo fomentar en años sucesivos empresas de mujeres en las zonas rurales. En 2009, en el país existían 5 millones de mujeres empresarias, y de cada cinco empresarios una era mujer. Casi las tres cuartas partes de las mujeres trabajan en el sector no estatal.<sup>358</sup>

En general, existe una perentoria necesidad de desarrollar los sectores de la economía nacional que no sólo procuran el crecimiento económico, sino que también ofrecen oportunidades para el empleo femenino. Una de las importantes medidas del Gobierno dirigidas a mejorar la situación de la mujer es la garantía máxima de sus puestos de trabajo. El desarrollo de las transformaciones industriales en la agricultura, en particular relacionadas con el procesamiento del algodón, las frutas, verduras, carne y productos lácteos, proporcionan oportunidades de empleo más prometedoras para las mujeres. Sectores como la minería, la industria de energía, petróleo y gas, y la industria del automóvil tienen pocas perspectivas de empleo para las mujeres ya que estas ramas de la industria se consideran masculinas. Asimismo, hay una gran oportunidad para las mujeres rurales dispuestas a establecer sus propias pequeñas empresas en estas áreas.

Dado que las mujeres rurales no sólo carecían de las habilidades empresariales necesarias para desarrollar pequeñas empresas, sino que tampoco tenían acceso al crédito, la Asociación de Mujeres Empresarias de Uzbekistán ha creado un Programa Integral para la Mejora de la Situación de las Mujeres en las Áreas Rurales de Uzbekistán.<sup>359</sup> Entre los instrumentos utilizados en el Programa Integral para la Mejora de la Situación de las Mujeres en las Áreas Rurales de Uzbekistán se cuentan módulos que dividen la formación profesional y legal, el desarrollo de nuevas profesiones y de programas de formación para las mujeres, la organización de cursos de creación de empresas, la participación de mujeres mediante programas de micro-financiación y la creación de una cooperativa de crédito. La movilización de los recursos locales y el establecimiento de acuerdos de colaboración con el Estado han sido de vital importancia para llevar a cabo dicha iniciativa.

---

<sup>358</sup> *Ibíd.*, p.120.

<sup>359</sup> NACIONES UNIDAS-HABITAT: “Desarrollo de pequeñas y medianas empresas gestionadas por mujeres y de instituciones financieras informales, *Tashkent, Uzbekistán*”, (Trad. español de CLAVERÍA GIL, A.), Informe seleccionado en el Concurso de Buenas Prácticas patrocinado por Dubai en 2002, y catalogado como BEST, Best Practices Database, 26 de junio de 2002.

El bajo nivel de autoempleo venía dado por la falta de aptitudes y conocimientos, el acceso limitado de las mujeres a créditos y la baja participación en el establecimiento de nuevas empresas. Por eso, para mejorar tal situación, ha sido lanzado el Programa anteriormente mencionado con el fin de erradicar la pobreza entre las mujeres a través de dos módulos diferenciados: formación profesional y programas de micro-financiación en las zonas rurales de Uzbekistán.

El módulo de formación incluye actividades de capacitación profesional para 7.300 mujeres desempleadas en todo el territorio de la República de Uzbekistán apoyadas por la Cámara de Comercio Alemana. El programa de formación consiste en cuatro cursos teóricos:

1. Cómo poner en marcha una empresa propia.
2. Diseño de un plan de empresa.
3. Métodos modernos de contabilidad para empresas pequeñas.
4. Ética y estética de la empresa.

Junto a ello, se imparten seis cursos de formación en un oficio y once cursos de formación profesional.

Además, con la ayuda del Instituto para una Sociedad Abierta de la Fundación Soros, se hizo posible formar a consultores empresariales que ofrecieran servicios de asesoría acerca de temas económicos a las mujeres que habían asistido a los cursos de formación y que quisieran poner en marcha su propia empresa. Con esa ayuda se capacita a las mujeres más desfavorecidas y además se les puede hacer un seguimiento y prestarles apoyo en su carrera empresarial, compartiendo los conocimientos y la experiencia con todos los agentes implicados.

El esquema de la iniciativa, en cualquier caso, no fue elaborado con el único propósito de capacitar a las mujeres dado que, muy frecuentemente, las aprendices, incluso teniendo todo el potencial, no podían beneficiarse del programa ya que no tenían la oportunidad de poner en marcha las destrezas y conocimientos recién adquiridos. Para ofrecer oportunidades, se creó el módulo de micro-financiación. El resultado de la realización de esta iniciativa ha demostrado que los programas de microcréditos son una de las alternativas más importantes en la reducción de la pobreza y la mejora de las condiciones de vida de las familias más desfavorecidas.

Los programas de micro-financiación son comparativamente innovadores en Uzbekistán porque representan una actividad única que permite el acceso a los recursos financieros por parte de las mujeres desfavorecidas sin ninguna experiencia empresarial y que nunca habían tenido una oportunidad así. El proceso de concesión de créditos en los bancos es demasiado complicado y burocrático, y además ofrecen un acceso limitado a los créditos, especialmente para las mujeres, teniendo en cuenta prejuicios de género. La popularidad de este programa se basa en que ofrece una oportunidad real de acceder a servicios financieros sin retrasos ni procesos burocráticos complicados. Las beneficiarias de los préstamos también cuentan con la oportunidad de recibir formación en economía de mercado, utilización racional del préstamo y otros asuntos relacionados con la actividad empresarial.

Cabe recordar que en 1991, tras la desaparición de la antigua Unión Soviética y el colapso de todas las relaciones económicas, se cerraron cientos de miles de empresas. Como resultado, se produjo un mayor incremento del desempleo, del cual el 90% afectó a las mujeres<sup>360</sup> ya que fueron las primeras en ser despedidas. Hasta 1996, el proceso de liberalización del mercado económico y la introducción de los principios básicos de la economía de mercado que había iniciado el Gobierno permitía resolver el problema mediante sanciones administrativas. Por el contrario, a partir de 1997, el Estado frenó el proceso de liberalización; canceló el mercado de divisas; implantó la gestión estatal de toda operación de exportación e importación y aprobó un sistema fiscal riguroso.

Los cambios en la política macroeconómica produjeron los siguientes problemas:

1. “La feminización de la pobreza: El 60% de los desempleados registrados eran mujeres que, en la mayoría de los casos, no habían podido alcanzar un alto nivel profesional. Casi la mitad de los desempleados eran mujeres entre los dieciocho y los treinta años que poco a poco se introducían en la economía sumergida.
2. La desigualdad de género en el acceso al mercado laboral y a recursos financieros.
3. El sistema bancario que no apoyó el crecimiento del sector privado. La relación entre el ahorro privado y el crecimiento del producto interior bruto era de menos del 10%. La reducción de las posibilidades de mejora del sistema financiero de Uzbekistán se debía a las siguientes circunstancias:
  - a. El limitado número de instituciones financieras alternativas.

---

<sup>360</sup> Ibid.

- b. El entorno macroeconómico desfavorable.
  - c. La escasa confianza de la población en el sistema bancario existente.
  - d. La falta de una legislación apropiada y de una regulación que contemplara la actividad de instituciones financieras no bancarias.
4. La ausencia de instituciones financieras en áreas rurales.
  5. La falta de información y de condiciones culturales previas sobre la importancia de la movilización de los recursos comunitarios.
  6. La infravaloración del papel de las Organizaciones No Gubernamentales para solventar problemas socioeconómicos de la comunidad y del país en su totalidad.
  7. La escasa participación de la mujer en actividades comunitarias y el número reducido de Organizaciones No Gubernamentales de mujeres.
  8. La falta de conocimiento de la población sobre instituciones financieras no bancarias”.<sup>361</sup>

Tras analizar los problemas que impedían el desarrollo de la capacidad empresarial de la mujer y de la equidad de género en el mercado laboral y financiero, se establecieron cuatro prioridades:

- ✓ la creación de un equipo;
- ✓ el desarrollo de mecanismos de colaboración con las autoridades locales y con los representantes nacionales;
- ✓ la implementación de mecanismos de movilización de la comunidad;
- ✓ la búsqueda y recaudación de fondos.

La puesta en práctica de estas prioridades se basa en las siguientes actuaciones:

1. La implantación de centros de formación profesional, de formación para la creación de empresas, y de desarrollo profesional.
2. La creación de una red de asesores para la creación de empresas.
3. El desarrollo de acuerdos de colaboración gubernamental local y nacional.
4. La sensibilización de la comunidad frente a la discriminación de la mujer.
5. El fomento y la instauración de instituciones financieras alternativas como las cooperativas de crédito o las instituciones micro-financieras, haciendo la presión política necesaria para su desarrollo.
6. El impulso de la integración de la mujer en las Organizaciones No Gubernamentales de la región de Asia Central.

---

<sup>361</sup> *Ibíd.*

7. La búsqueda de colaboradores, como las Organizaciones Internacionales, para llevar a cabo cualquier iniciativa.

Para el desarrollo de las prioridades establecidas, desde el principio se contó con el apoyo de las catorce divisiones de la Asociación de Mujeres Empresarias, de los Gobiernos locales y regionales, del Gobierno presidido por I. Karimov, de los medios de comunicación, de organizaciones benéficas internacionales así como de las mujeres y de la población de Uzbekistán.

Los objetivos de la iniciativa, definidos a largo plazo eran dos: mejorar las condiciones de vida de las mujeres en áreas rurales y estimular la igualdad de salarios ampliando las posibilidades de la economía y del trabajo. Por otra parte, los objetivos a corto plazo eran: promover la implantación de una legislación para instituciones financieras no bancarias, como las cooperativas de crédito, y establecer mecanismos institucionales para llevar a cabo la iniciativa como, por ejemplo, la preparación de una red de profesores, de módulos de formación, y de centros de capacitación y asesoramiento.

Cabe señalar que, en la elaboración de dichos objetivos y estrategias participaron representantes de todas las subdivisiones regionales de la Asociación de Mujeres Empresarias de Uzbekistán, el Centro para la Promoción de Empresas y el Proyecto de la Sociedad Alemana para la Asistencia Técnica, así como el Consejo de Administración de la Asociación Republicana de Mujeres Empresarias, entre otros. La estrategia proporcionó un mecanismo efectivo para abordar los temas del desempleo de las mujeres en áreas rurales, centrándose en el aumento de ingresos de sus familias, y en el desarrollo y afianzamiento de formas de colaboración social con las autoridades locales y los organismos estatales. Asimismo dicha estrategia ha servido para establecer acuerdos de diálogo social con el Gobierno.

Para poner en práctica la iniciativa, fue necesario movilizar a todo el personal local y regional de la Asociación de Mujeres Empresarias. La Asociación contrató a expertos en materias legales y de género así como en formación profesional y desarrollo laboral, y a asesores y profesores para la puesta en marcha de empresas y equipos de especialistas en microcréditos. Una gran parte de los recursos financieros se destinó a la formación de personal para los cursos, módulos y asesorías previstas. De este modo, los recursos de la ONG

Winrock International,<sup>362</sup> costearon la preparación de profesorado para el proyecto educativo sobre género llamado “Alfabetización legal integrada para mujeres”. Los recursos financieros proporcionados por la Cámara Alemana de Artesanos se destinaron a la formación y preparación de profesorado para temas de desarrollo profesional mientras que la preparación de asesores se cubrió con la aportación del Open Society Institute. Por último, el fondo Eurasia de USAID se encargó de preparar a los especialistas para formar cooperativas de crédito. Además, se asignaron recursos financieros para la celebración de una Conferencia Centro-asiática sobre la implantación de instituciones financieras no bancarias, así como de mesas redondas sobre la elaboración de la ley sobre cooperativas de crédito.

Todo ello fue realizado con el propósito de contribuir a la reducción de la pobreza, mejorar la capacidad de empoderamiento económico de las mujeres de una manera sostenible, ayudar a la mejora de sus condiciones de vida, especialmente las de la población rural, y ofrecer igualdad de oportunidades a las mujeres en Uzbekistán. Se ha de destacar que la iniciativa tuvo un impacto positivo sobre toda la situación económica nacional mejorando el papel y la situación económica de las mujeres, favoreciendo la superación de obstáculos respecto de las diferencias de género, e incidiendo positivamente en la igualdad de oportunidades a la hora de acceder a los recursos financieros a través de la concesión de microcréditos.

Además supuso una oportunidad de impulsar muy positivamente la formación tanto de las empleadas de la Asociación de Mujeres Empresarias, como de las nuevas empresarias a través de la adquisición de conocimiento sobre diversos aspectos económicos. Asimismo, unas 7.300 mujeres desempleadas asistieron a cursos de formación profesional, en los que adquirieron ciertos conocimientos necesarios para ser económicamente independientes y convertirse en pequeñas empresarias.<sup>363</sup>

Cabe señalar que la actividad desarrollada en su marco de actuación ha conducido incluso a una reforma legislativa, ya que la situación existente antes del lanzamiento de la iniciativa estaba caracterizada por la ausencia de legislación apropiada para que las instituciones de micro-financiación pudieran funcionar. El acceso limitado de las mujeres a

---

<sup>362</sup> Winrock International es una organización americana sin fines de lucro, cuyo principal objetivo consiste en ayudar a las personas socialmente desfavorecidas en todo el mundo, en incrementar las oportunidades económicas y en conservar los recursos naturales.

<sup>363</sup> NACIONES UNIDAS-HABITAT: “Reducción de pobreza entre mujeres mediante formación profesional y programas de microfinanciación in Tashkent, Uzbekistán”, *op. cit.*



créditos, la falta de las aptitudes profesionales necesarias y de información y conocimiento de oportunidades empresariales y, en general, la escasa presencia de las mujeres en la actividad social o económica del país generó el impulso de dicha iniciativa. Por ello, con el objetivo de contar con una legislación favorable para la actuación de las instituciones concesionarias de microcréditos cuyo fin es ampliar el acceso a los recursos financieros para los grupos de bajos ingresos, y para ayudarles en el comercio, en la producción a pequeña escala y en los micro-negocios basados en los activos de la familia, el equipo de la Asociación de Mujeres Empresarias ejerció presión para que se aprobara el Decreto de micro-financiación que finalmente fue sancionado por el Consejo de Ministros el 20 de agosto de 2002.

La micro-financiación es uno de los instrumentos que ha actuado como detonante para las transformaciones sociales en el país al propiciar el crecimiento económico de las regiones, la mejora del nivel de vida de la población y la creación de nuevos empleos proporcionando una incipiente clase de propietarios. Es importante señalar que la independencia económica adquirida por la mujer al dedicarse a la actividad empresarial contribuye a fortalecer su papel en las *mahallas*, la sociedad, la crianza de los hijos y, en general, en la promoción de la incorporación de la perspectiva de género.

Resumiendo, la iniciativa ha alcanzado los siguientes resultados:

- Aprobación del decreto número 309 “Medidas para el desarrollo de la actividad de micro-financiación” en agosto de 2002.<sup>364</sup>  
Posteriormente, el 5 de mayo de 2006, fue establecido el Banco Comercial S. A. “Micro-creditbank”<sup>365</sup>, bajo el Decreto n° PF-3750 del Presidente de la República de Uzbekistán, de 5 de mayo de 2006, con el fin de prever el desarrollo de las pequeñas empresas, la iniciativa empresarial privada y la agricultura privada, para crear nuevas oportunidades de autoempleo activando el negocio y las industrias familiares, especialmente para aumentar aún más la financiación mediante el acceso de grandes grupos de la población rural a los servicios micro-financieros.
- Promoción de la actividad empresarial (de pequeño y mediano tamaño) entre mujeres, a través de la formación (7.300 mujeres recibieron formación) y la asistencia en la concesión de créditos (2.500 mujeres recibieron créditos con la ayuda de los

---

<sup>364</sup> YUENGER, M.: “Policy brief: Microfinance as an economic development tool in Uzbekistan”, IPAA, International Public Affairs Conference, Indiana University Bloomington, 2009, p. 4.

<sup>365</sup> Para ampliar consúltese en línea: <http://www.mikrokreditbank.uz/en/retail/> [última consulta - 23.10.2012]

consejeros de empresa).<sup>366</sup> Las campesinas fueron involucradas en la creación de pequeñas y medianas empresas.

- Reducción de la pobreza a través de la implicación de mujeres desempleadas en diversas esferas de producción y actividad empresarial.
- Aumento cuantitativo en el número de mujeres registradas oficialmente como gestoras de pequeñas y medianas empresas.
- Refuerzo institucional de la asociación a través del aumento en el número de sus miembros, el cual ha venido dado por la ampliación de los servicios que ofrece la Asociación de Mujeres Empresarias.
- Cambio de la actitud reacia del Gobierno hacia una más favorable respecto de las ONGs en general y de la Asociación de Mujeres Empresarias en particular.
- Desarrollo de colaboraciones sociales entre las estructuras de las ONGs y las Organizaciones Gubernamentales.
- Cambio de la opinión pública respecto de las mujeres empresarias.
- Promoción de un nuevo tipo de mujer económicamente independiente.
- Elaboración e inclusión del componente de género en el Programa Integral para el Desarrollo de Pequeñas y Medianas Empresas.
- Solución parcial del problema del desempleo femenino.
- Mejora del autogobierno de las mujeres, elevando la conciencia social respecto de la necesidad de la participación de las mujeres para solucionar los problemas socioeconómicos.
- Establecimiento de una red de organizaciones que se centran en el desarrollo de la formación profesional.
- Capacitación de las mujeres al nivel que pueden competir con los empresarios masculinos, superando barreras de género.
- Desarrollo de una actividad financieramente sostenible de las instituciones de micro-financiación.

Teniendo en cuenta esta lista de logros obtenidos, es posible afirmar que el desarrollo de dicha iniciativa ha contribuido a la mejora de la autonomía de las mujeres uzbecas, tanto económico como social. Ese aumento resulta ser muy sostenible, y asimismo ha promovido una mayor igualdad de oportunidades entre hombres y mujeres. Desde este punto de vista, siendo Uzbekistán un país en el que todavía prevalecen muchas actitudes y patrones sociales

---

<sup>366</sup> NACIONES UNIDAS-HABITAT: “Reducción de pobreza entre mujeres mediante formación profesional y programas de microfinanciación in Tashkent, Uzbekistán”, op. cit.

conservadores que promueven el papel tradicional del género, el impacto que ha tenido tal iniciativa respecto a la “cultura del género” ha sido especialmente importante, dado que ha cambiado la actitud de la sociedad, de los empresarios hombres y del Gobierno hacia las mujeres empresarias.

Haciendo uso de los medios de comunicación y otras herramientas informativas, la Asociación de Mujeres Empresarias ha promovido la existencia de un nuevo tipo de mujer en Uzbekistán. Una mujer económicamente independiente y que reclama su derecho a jugar un papel más decisivo en la política. Las únicas limitaciones coinciden con el informe del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos de Naciones Unidas, de 15 de febrero de 2000 que establece que, “la legislación laboral protege el derecho de la mujer al trabajo y prohíbe que ésta desempeñe ocupaciones que conlleven grandes esfuerzos físicos o la manipulación de cargas”.<sup>367</sup>

Actualmente y aunque todavía no en los porcentajes adecuados ni en la geografía completa de Uzbekistán, las mujeres participan en todos los ámbitos de la vida política, económica y social, trabajan en los ministerios, en las instituciones públicas y estatales, en el sector privado y en los negocios. La mujer puede constituir sus propias empresas y compañías. Muchas se forman como juristas y ejercen la abogacía o la magistratura y prestan su contribución en los servicios de orden público. Las mujeres constituyen más de la tercera parte de los funcionarios de los ministerios, la Presidencia de la República y las instituciones estatales así como, prácticamente, constituyen la tercera parte de los diputados del Oliy Majlis (Parlamento).

Se observa un incremento de la participación política de la mujer. Por ejemplo, en 1991 entre los miembros del Partido Popular Democrático de Uzbekistán habían un 22% de mujeres, mientras que en 1998 su número se había elevado hasta el 29%. Para el año 2000, “el 4,6% de las mujeres de la República de Uzbekistán han sido elegidas al Parlamento y un 42% de la fuerza de trabajo estaba constituida por mujeres”.<sup>368</sup> Se observaba, entonces, una creciente participación de la mujer en el mercado laboral, especialmente en los sectores de la industria, de agricultura, de las comunicaciones, de la salud pública, de la educación primaria y en el ámbito de la dirección empresarial. No obstante, aún ahora sigue existiendo

---

<sup>367</sup> COMITÉ DE DERECHOS HUMANOS: “Examen...”, *op.cit.*, CCPR7C7UZB/99/1, 15 de febrero de 2000, p.20.

<sup>368</sup> *Ibid*, p.21.

discriminación en la contratación laboral o en la selección para los cargos directivos o los puestos de trabajo mejor remunerados, si bien en Uzbekistán se han sentado las bases para que la mujer obtenga capacitación profesional ininterrumpida y/o mejore su cualificación

Las mujeres trabajan principalmente en el sector público, ya se trate de la industria, la ciencia, la medicina, la pedagogía, la contabilidad, el arte o la enseñanza. La mayoría de mujeres concentradas en los sectores predominantemente femeninos de la administración pública, se enfrentan a dificultades económicas como por ejemplo: el salario bajo o la reducción de personal. Al respecto, el Gobierno adoptó varias medidas encaminadas a aumentar las remuneraciones en esas esferas. Así, por ejemplo, “el 15 de diciembre de 2005 se promulgaron las Disposiciones del Presidente de la República de Uzbekistán del 25 de noviembre de 2005, sobre medidas para perfeccionar el régimen salarial de los trabajadores del sector de la medicina, y sobre medidas para perfeccionar el sistema de pagos e incentivos materiales a los trabajadores del sector de la educación pública, así como las correspondientes resoluciones del Consejo de Ministros por las que se dio efecto a esas disposiciones, de 7 de septiembre de 2006, y sobre el reforzamiento ulterior de la protección social y los servicios sociales de las personas de edad avanzada que viven solas, los jubilados y las personas con discapacidad para el período 2007-2010”.<sup>369</sup>

Sin embargo todavía queda por abordar cierto tipo de tendencias. Por ejemplo, cuando se reducen las plantillas o se reorganizan las empresas y las instituciones, las mujeres son las primeras en perder el puesto de trabajo, en especial si son madres de familia numerosa. En esos casos, la mujer pasa al sector no productivo o al sector no dependiente del Estado. De ahí que la legislación de la República de Uzbekistán tiene como objetivo modificar esta situación.

La ley prohíbe despedir a las mujeres embarazadas o a las que disfruten de licencia por maternidad. Las madres de familia numerosa gozan de varios privilegios, entre ellos, una jornada laboral reducida y más días de vacaciones pagadas. En el artículo 224 del capítulo 14 del Código Laboral se contemplan otras garantías para mujeres embarazadas y mujeres con niños: “Se prohíbe negar un empleo a una mujer o reducir su salario debido al embarazo o al hecho de que tenga hijos. Al negarse a contratar a una mujer embarazada o con un niño menor

---

<sup>369</sup> Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer (CEDAW): “Examen...”, *op.cit.*, CEDAW/C/UZB/4, 12 de septiembre de 2009, p.115.

de tres años, el empleador deberá informar por escrito las causas de la negativa. La negativa a contratar a estas personas puede ser impugnada en los tribunales”.<sup>370</sup>

Asimismo, en el Programa de Acción Nacional de 1999 para el fortalecimiento del papel de la mujer en la familia, en el desarrollo del Estado, en la sociedad, y para el perfeccionamiento del sistema de protección de sus intereses jurídicos, sociales, económicos y espirituales, “se prevé la protección del derecho de la mujer con hijos menores de 3 años que trabaje en algún organismo con cargo al presupuesto estatal mediante la posibilidad de reducir en una hora su jornada laboral (salvo que se trate de horas lectivas) sin que disminuya su sueldo”.<sup>371</sup> La maternidad está amparada por el Estado y la defensa de los intereses de la madre y el niño se garantiza con medidas sociales de protección del trabajo y la salud de la mujer; mediante la creación de condiciones que permitan que la mujer combine el trabajo con la maternidad; y mediante la protección jurídica y el apoyo material a la maternidad e infancia. En el mismo sentido, el marido no podrá pedir el divorcio mientras la mujer esté embarazada o antes de que transcurra un año después del parto.

Cabe señalar que, simultáneamente, el Estado está brindando un amplio apoyo social a las madres de familias numerosas que desean dedicarse por completo a sus familias o no tengan posibilidad de trabajar. Las madres de familias numerosas perciben un subsidio por cada hijo menor de 16 años, tienen acceso gratuito a los jardines de infancia y reciben, también gratuitamente, uniformes, ropa y materiales escolares para los hijos menores de 11 años.

También representan los intereses de la mujer algunas organizaciones públicas y no gubernamentales, como por ejemplo, la Asociación de Mujeres Empresarias de Uzbekistán, el Centro de Recursos para la Mujer, el Centro "Mujeres dirigentes" y las fundaciones “Soglom avlod uchun”, “Ekosan”, y por supuesto, el Comité de Mujeres de

---

<sup>370</sup> Texto original en ruso: “Статья 224. Гарантии при приеме на работу беременных женщин и женщин, имеющих детей. Запрещается отказывать женщинам в приеме на работу и снижать им заработную плату по мотивам, связанным с беременностью или наличием детей. При отказе в приеме на работу беременной женщине или женщине, имеющей ребенка в возрасте до трех лет, работодатель обязан сообщить им причины отказа в письменной форме. Отказ в приеме на работу указанных лиц может быть обжалован в суд.” (Traducción propia del ruso al español) En el CÓDIGO LABORAL DE LA REPÚBLICA DE UZBEKISTÁN. Aprobado por la Ley de la República de Uzbekistán, el 21.12.1995 que entró en vigor el 01.04.1996, con los cambios introducidos de acuerdo con la Ley de la República de Uzbekistán del 22.12.2010 № ISG-272.” Disponible en ruso en: [http://www.lex.uz/pages/getact.aspx?lact\\_id=145261](http://www.lex.uz/pages/getact.aspx?lact_id=145261) [última consulta – 10.08.2013]

<sup>371</sup> COMITÉ DE DERECHOS HUMANOS: “Examen...”, *op.cit.*, CCPR7C7UZB/99/1, 15 de febrero de 2000, p.22.

Uzbekistán, que ha sido una fuerza decisiva detrás de la serie de reformas y programas de gobierno dirigidos a la protección de los derechos y la condición de la mujer en Uzbekistán.

La Asociación de Mujeres Empresarias “Tadbirkor ayol” es una de las Organizaciones No Gubernamentales de mujeres más importantes en Uzbekistán. Fue fundada en 1991 y dispone de oficinas en todas las provincias del país, así como en la ciudad de Tashkent y en la República de Karakalpakstán. Entre sus principales objetivos figuran el crear condiciones que propicien la adaptación activa de la mujer al mercado emergente de trabajo, apoyar las iniciativas empresariales de la mujer, proteger los derechos de las mujeres empresarias, representar los intereses de sus miembros, contribuir a las diferentes formas de actividad empresarial y fortalecer el clima de confianza mutua y seguridad entre las asociaciones empresariales.

En Uzbekistán se han promulgado varias leyes y decretos presidenciales que promueven una mayor participación de la mujer en la vida política, económica y social. Como hemos mencionado antes, el 2 de marzo de 1995 se promulgó el Decreto Presidencial sobre medidas para aumentar la presencia de la mujer en la construcción del Estado y la sociedad en la República de Uzbekistán, que garantiza la participación de la mujer en todos los ámbitos y le otorga los mismos derechos que al hombre en materia de trabajo y actividad política, así como en la solución de problemas nacionales, sociales y de otra índole. En virtud de este Decreto se creó el puesto de Viceprimer Ministro, encargado de lo relacionado con seguir potenciando el papel de la mujer en la vida de la sociedad. A tenor de lo dispuesto en el Decreto, el Viceprimer Ministro preside el Comité de la Mujer de Uzbekistán. De conformidad con el Decreto, el Consejo de Ministros de la República de Karakalpakstán y los hokimiyatos de las regiones, pueblos y distritos han creado, respectivamente, los puestos de Vicepresidente del Consejo de Ministros de la República de Karakalpakstán y hokims adjuntos para los asuntos de la mujer, que ocupan los presidentes de los correspondientes comités de la mujer.<sup>372</sup>

Del 16 al 18 de julio de 1998, la Oficina de Instituciones Democráticas y Derechos Humanos (OIDDH) de la Organización para la Cooperación y la Seguridad en Europa

---

<sup>372</sup> Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer (CEDAW): “Respuestas a la lista de cuestiones y preguntas respecto del examen del cuarto informe periódico. Uzbekistán.”, Grupo de trabajo anterior al período de sesiones Cuadragésimo quinto período de sesiones, CEDAW/C/UZB/Q/4/Add.1, Naciones Unidas, 19 de octubre de 2009, p.13-14.

(OSCE) celebró un Seminario regional titulado “El papel de la mujer en la sociedad”, que se había previsto en el Memorando de entendimiento suscrito entre la OIDDH y el Gobierno de Uzbekistán. Durante el Seminario se analizaron los problemas relativos al empleo de la mujer, a la situación de la mujer en la familia, a la lucha contra la discriminación de las mujeres, a la protección de la maternidad y la infancia y a diversas cuestiones jurídicas.

El Decreto presidencial de 25 de abril de 2004 sobre medidas complementarias de apoyo a la labor del Comité de la Mujer de Uzbekistán tiene por objeto mejorar la eficacia de las actividades del Comité y de las organizaciones públicas de mujeres de la República que defienden los derechos de la mujer, garantizando su plena participación en la vida pública, política, social, económica y cultural del país y el crecimiento espiritual e intelectual de las mujeres y los jóvenes. En el Decreto se establecieron las tareas y esferas de actividad del Comité de la Mujer de Uzbekistán, así como de sus secciones locales, a saber:

- Diseño y aplicación de medidas para poner en práctica la política nacional de apoyo social y jurídico a la mujer;
- Protección de la maternidad y la infancia, así como del desarrollo profesional, físico, espiritual e intelectual de la mujer y fomento de su participación en las esferas social y política y en el desarrollo del Estado;
- Coordinación efectiva de las actividades de las organizaciones no gubernamentales sin fines de lucro integradas por mujeres, e interacción con estas organizaciones, movilización de sus esfuerzos para aplicar medidas que permitan potenciar el papel de la mujer en los procesos de modernización y renovación democrática de la sociedad y de desarrollo del Estado y de la sociedad en Uzbekistán.

El Comité de la Mujer de Uzbekistán redactó y aprobó sus nuevos estatutos como organización social de mujeres de la República, aprobó su estructura conforme a la cual se limita el personal administrativo de su plantilla a un total de 18 personas y la estructura de los comités de mujeres de la República de Karakalpakstán, las provincias y Tashkent, los pueblos y distritos, así como los puestos de Vicepresidente del Consejo de Ministros de la República de Karakalpakstán y de jokim de las provincias, Tashkent, los pueblos y distritos que presidían los correspondientes comités de mujeres.<sup>373</sup>

---

<sup>373</sup> Ibid, p.14.

### V.2.6. La migración laboral de las mujeres uzbekas.

En muchas zonas rurales de Uzbekistán, la pobreza y el desempleo obligan a las personas a emigrar. Lo cierto es que el desempleo es un problema persistente, y un número significativo de hombres y mujeres salía del país en busca de puestos de trabajo en Rusia, Kazajistán, Oriente Medio y el Sudeste Asiático. Entre 3 y 5 millones de ciudadanos uzbekos trabajan en el extranjero, la mayoría en las repúblicas vecinas, o en Rusia. Hemos de mencionar que Uzbekistán firmó un acuerdo laboral con la Federación de Rusia en 2007 para facilitar la migración temporal de trabajadores de Uzbekistán y la imposición de sus ingresos. Como consecuencia, los hombres uzbekos emigran a la vecina Rusia en busca de empleo, dejando a sus esposas e hijos. De esta manera, las esposas de los emigrantes, se quedan con toda la carga. Mientras el marido está fuera, la mujer es la cabeza de la familia y tiene que tomar todas las decisiones, lo cual resulta ser una fuente de conflictos en esta sociedad mayoritariamente rural y patriarcal. Ello a su vez, eventualmente, cambia los roles de género, teniendo en cuenta que la mayoría de los hombres que se van a trabajar a Rusia, hacen ahí una segunda familia y se olvidan del hogar que han dejado en su país. Por ello, la mayoría de las mujeres abandonadas por sus maridos, también emigran a Rusia en busca de ingresos, ya que ofrece mejores expectativas de empleo aunque en un principio sea de forma irregular y en ocupaciones como el trabajo doméstico o el sector de servicios, pero mejor pagadas que en Uzbekistán.

Según Mavzuná Adbualíyeva, Coordinadora del Proyecto de Partenariado Estratégico para la Promoción de los Derechos y la Ampliación de las Oportunidades de las Mujeres Trabajadoras Inmigrantes en Rusia, de la organización “Migración y Ley”, “la inmigración tiene rasgos femeninos...la mayoría de las mujeres que vienen a Rusia están casadas. Los hombres que se marchan a trabajar a Rusia para ganar dinero fundan aquí una segunda familia y se olvidan de la mujer y de los hijos que se quedaron en casa. Los maridos dejan de enviar dinero, y las mujeres se ven obligadas a mantener a sus padres e hijos. Van a Moscú a trabajar, en la mayoría de los casos, ilegalmente”.<sup>374</sup>

Abundando en esta afirmación, vamos a poner como ejemplo la situación de Zamira, una uzbeka de 31 años que emigró a Rusia para ganar dinero y poder mantener a su familia en

---

<sup>374</sup> SHEVCHENKO, D.: “Casadas con la inmigración”, en *Rusia Hoy*, Moskvovskiye Nóvosti, Moscú, 08/09/2011. Disponible en: [http://rusiahoy.com/articles/2011/09/08/casadas\\_con\\_la\\_inmigracion\\_12856.html](http://rusiahoy.com/articles/2011/09/08/casadas_con_la_inmigracion_12856.html) [última consulta - 20.11.2012]



Uzbekistán, enviándoles remesas. “Mi marido se fue a Moscú hace un año. Primero me llamaba una vez a la semana, luego una vez al mes, y al final dejó de llamar y de mandar dinero. En febrero me llegó una carta de parte de un amigo suyo diciendo que mi marido ya tenía otra mujer y que no le esperara más. Tengo tres niños pequeños, mi padre está inválido y debo mucho dinero”,<sup>375</sup> cuenta Zamira. Entonces, pidió prestada una cantidad de dinero y se fue a Moscú. Se puso a trabajar como limpiadora en una cafetería al lado de una estación de metro y alquiló una cama en un piso compartido.

La historia de Zamira se parece a la de muchas mujeres uzbekas que emigraron a Rusia por motivos económicos. Según los datos del Centro de Estudios sobre Migración del Instituto Demográfico para el año 2011 el 70% de las inmigrantes tienen estudios universitarios o profesionales. “Muchas trabajaron en sus países como maestras, profesoras o enfermeras. Cuando una mujer viene a Moscú a ganar dinero, su estatus social baja considerablemente”, dice Mavzuná Abdualíyeva. Por ejemplo, Zamira estudió filología pero prefiere trabajar en Moscú como personal de limpieza, ya que gana más dinero que si hubiera trabajado en Uzbekistán ejerciendo la profesión acorde con sus estudios. Su sueño es volver a casa cuanto antes, porque echa mucho de menos a sus hijos.

Los hijos son el mayor problema de las mujeres emigrantes. Durante el embarazo y el parto les resulta sumamente difícil obtener ayuda en Moscú. Los dueños de los pisos se niegan a alquilar habitaciones a mujeres con niños, y los empresarios, al enterarse de que la trabajadora se ha quedado embarazada, suelen rescindir el contrato laboral. Por eso en algunos casos las mujeres inmigrantes se ven obligadas a abandonar a sus hijos. En Moscú existe la única fundación que presta ayuda integral a las mujeres inmigrantes con niños, que se encuentran en una situación de exclusión social. Los empleados de la fundación hacen todo lo posible para que las madres puedan quedarse con los niños, les ayuda a buscar trabajo y les facilita una vivienda en albergues sociales.

Para poder sobrevivir en Rusia, las mujeres uzbekas recurren a realizar trabajos precarios. Por lo general, el empleo precario se refiere a formas de trabajo no permanente, temporal, ocasional, inseguro y contingente. Las trabajadoras con empleo precario tienden a estar excluidas de las disposiciones de la protección del embarazo y la licencia por maternidad, así como de otras formas importantes de protección social.

---

<sup>375</sup> *Ibíd.*

### V.2.7. La discriminación laboral de la mujer.

Según Marfua Tokhtakhodjaeva,<sup>376</sup> escritora y periodista que se centra sobre los derechos de la mujer en Uzbekistán, las mujeres que completan la educación superior no gozan de igualdad de acceso al empleo en las mismas condiciones que los hombres para puestos administrativos y profesionales. No obstante, en los trabajos donde hay predominio de mujeres, como por ejemplo en el cuidado de la salud y en profesiones relacionadas con la enseñanza, las mujeres tienen posibilidad de convertirse en rectora de la universidad o en directora de una institución de salud.

Asimismo, a pesar de que las mujeres representan el 50 % de los empleados de los medios de comunicación, ellas suelen ocupar cargos de nivel bajo y trabajar en cuestiones relacionadas con la vida social y tradicional de la mujer, como es el caso de la mayoría de las mujeres periodistas que tratan temas relacionados con la maternidad y la familia. A los periodistas masculinos se les asignan tareas de más peso, como la participación en conferencias de alto nivel, o la elaboración de análisis sobre política o económica.

Por otra parte, las mujeres suelen ser objeto de discriminación en el empleo, basada en la familia y la edad. Por ejemplo, se da preferencia a las mujeres más jóvenes con menos experiencia y menos cualificación, y a las mujeres sin hijos sobre las mujeres con niños pequeños. Aunque oficialmente, los empleadores no pueden negarse a contratar a una mujer por motivos de embarazo, o estado civil, en realidad las mujeres embarazadas no suelen ser contratadas, en parte debido al “costo” de las trabajadoras, que tienen garantizadas una serie de derechos como el permiso de maternidad y de lactancia en el Código del Trabajo. Por lo tanto, la ley uzbeka sobre la licencia de maternidad de tres años, adoptada para proteger y promover los derechos de la mujer y la equidad de género, ha tenido el efecto contrario, ya que creó una dificultad añadida en el mercado de trabajo mediante el aumento de los costos de empleo femenino.

Cabe señalar que, según la Ley de Protección de las Funciones Reproductivas de la Mujer, solo se puede prohibir o restringir el empleo femenino cuando se trata de un puesto de trabajo con condiciones peligrosas para la salud reproductiva de la mujer. Se observa así una marcada preferencia a emplear a los hombres en las empresas del sector privado. Ellos tienden

---

<sup>376</sup> TOKHTAKHODJAEVA, M.: “Traditional...”, *op.cit.*, pp. 32-42.

a ser promovidos en el trabajo con mayor rapidez que las mujeres, y sus salarios en general son más altos que los de las trabajadoras que tienen la misma educación y experiencia. Con lo cual, aunque en teoría, en Uzbekistán no exista la remuneración desigual por un trabajo de igual valor ni se admiten peores condiciones para las mujeres en relación con los hombres, en la práctica, en el país existen estereotipos ocultos de género que influyen sobre la determinación y la diferencia de los sueldos, a pesar de que por ley se prohíbe la discriminación en las relaciones laborales. A este respecto el artículo 6 del Código de Trabajo especifica:

“Todos los ciudadanos tienen igualdad de oportunidades para el disfrute y el ejercicio de sus derechos laborales. El establecimiento de limitaciones o el otorgamiento de privilegios en materia de derechos laborales por razón de sexo u otras consideraciones que no guarden relación con las cualidades laborales de los trabajadores o los resultados de su trabajo, es inadmisibles, debido a que constituye discriminación.

No se consideran discriminatorias las diferencias en la esfera laboral, basadas en las características y los requisitos específicos del trabajo o en la atención especial del Estado a las personas necesitadas de protección social (mujeres, personas menores de edad, personas con discapacidad, etc.)

Toda persona que considere que haya sido víctima de discriminación laboral podrá exigir reparación ante los tribunales y que se le indemnice por los daños materiales y morales que ésta le haya causado.”<sup>377</sup>

El artículo 78 del Código de Trabajo, prohíbe negar el empleo a las mujeres embarazadas o a las mujeres con hijos menores de 3 años de edad ni por motivo del embarazo ni por el hecho de tener niños.<sup>378</sup> En 2005 en relación con ese artículo del Código del Trabajo los tribunales civiles examinaron 18 querellas, de las cuales 10 fueron admitidas a trámite y los derechos laborales de las mujeres fueron reconocidos. No obstante, por lo general, todas estas garantías existen sólo en teoría, y por ello, no dan una protección firme a las mujeres.

En el periodo de la crisis económica actual, a pesar de los esfuerzos desplegados hacia el empoderamiento económico de la mujer, tanto las mujeres rurales como urbanas son más propensas a trabajar en el sector informal para contribuir al sustento familiar. Por ejemplo, se ganan la vida con trabajos ocasionales, ofreciendo diversos servicios como limpiar la casa, planchar, cocinar, cuidar a los niños. En las zonas rurales, las mujeres se ocupan de la venta

---

<sup>377</sup> Traducción propia del ruso al español. Véase el “Código Laboral de la República de Uzbekistán”, *op.cit.*, Capítulo I, Artículo 6.

<sup>378</sup> *Ibid.*, Capítulo VI, Artículo 78.

de los productos de la granja, del comercio de ganado y de los productos agrícolas; se dedican a la artesanía, el corte y confección de prendas de vestir, etc. Dichos trabajos representan un pequeño ingreso familiar y proporcionan una base para el crecimiento de la empresa privada de las mujeres y del autoempleo.

Así, la mayoría de la población activa femenina en las zonas rurales sigue siendo limitada concentrándose en las pequeñas empresas y el sector informal, al igual que en el comercio transfronterizo, el trabajo de subcontratación en el hogar o el comercio callejero. La sobrerrepresentación de las mujeres en los trabajos precarios se ha convertido en un elemento clave que contribuye a la brecha salarial entre hombres y mujeres.

Por tanto, se observa en el día a día el crecimiento de la discriminación salarial por razón de género, aunque la discriminación de las mujeres en los salarios está prohibida por ley en la República de Uzbekistán y los sueldos se establecen sobre la base de un baremo único de remuneración de la labor de los trabajadores, que contiene 22 categorías al objeto de garantizar la dependencia directa del monto de la remuneración del trabajo a su complejidad y a la cualificación de los trabajadores. El establecimiento de categorías de remuneración de trabajo y de los coeficientes correspondientes, es obligatorio para todas las instituciones y organizaciones que se financian con cargo al presupuesto del Estado.

El predominio de mujeres en empleos con salarios bajos está estrechamente vinculado a la vulnerabilidad característica de las ocupaciones. Asimismo, el empleo femenino se encuentra fuertemente afectado por las responsabilidades domésticas que tienen las mujeres, relacionadas con las tareas en el hogar y la crianza de hijos. Dichas tareas mantienen a las mujeres muy ocupadas y crean una carga doble para aquellas que tienen que trabajar dentro y fuera del hogar. Por eso, la mitad de la población femenina prefiere tener trabajo a tiempo parcial.

Por otro lado, los deberes familiares y su desigual reparto entre los sexos a menudo obligan a las mujeres a detener su actividad laboral. Como se recoge en el Informe de Unicef “Maternal Employment in the Republic of Uzbekistan”,<sup>379</sup> al 58 % de las mujeres encuestadas, les gustaría trabajar a tiempo parcial o en horario flexible para poder realizar sus tareas domésticas. Por lo tanto, las condiciones de trabajo y el tipo de contrato también

---

<sup>379</sup> UNICEF: *Maternal...*, op.cit., p.4.

influyen en la escala salarial de las mujeres. Por ejemplo, los trabajadores con contrato a tiempo parcial no reciben el mismo salario por hora que sus compañeros que trabajan a tiempo completo. Los trabajos permanentes y formales suelen estar compensados por salarios más altos.

Como podemos ver el estatus de empleo afecta significativamente a la brecha salarial de género. No cabe duda que las políticas para conciliar trabajo y familia, como horarios flexibles, o el permiso de lactancia son cruciales para garantizar que las mujeres puedan conservar sus empleos o acceder a otros nuevos. Asimismo, el empleo eficaz de las mujeres exige la igualdad de oportunidades para hombres y mujeres en la familia, especialmente en lo que respecta a la división de las tareas domésticas y las responsabilidades parentales.

#### **V.2.8. La fuerza laboral femenina como aportación al progreso.**

Tomando en cuenta que la fuerza de trabajo femenina se concentra en el campo, es importante para Uzbekistán hacer un uso racional de la mano de obra femenina en las zonas rurales mediante el establecimiento de empresas dedicadas a varias actividades distintas. Por ello, en Uzbekistán se está implementando el Programa del Desarrollo de la Infraestructura Social que ha sido elaborado a partir de la iniciativa del Presidente de la República de Uzbekistán, Islam Karimov, para fomentar el suministro de mano de obra femenina y la demanda en el mercado laboral. De acuerdo con este Programa, la mayoría de nuevos puestos de trabajo se están creando en el campo, y esta tendencia se mantendrá en la lista de prioridades de empleo durante la próxima década.

Elevar el nivel de competitividad de la mano de obra femenina es una necesidad apremiante. En el país hay una creciente necesidad de mano de obra cualificada, capaz de mantenerse al día con los avances tecnológicos, y mediante cursos de formación profesional para las mujeres. Esto, en gran medida, es facilitado por el Programa Nacional de Formación Profesional<sup>380</sup>, que fue adaptado a las necesidades arriba mencionadas, con el fin de mejorar

---

<sup>380</sup> Para ampliar sobre el “Programa Nacional de Formación Profesional”, (National program on specialists’ training) consúltese el Informe en inglés: CONSULATE GENERAL OF UZBEKISTAN IN NEW YORK CITY: “On Education reform in Uzbekistan”, [en línea], New York, cop. 2000-2006. Disponible en: [http://www.uzbekconsulny.org/files/1154678978\\_education.pdf](http://www.uzbekconsulny.org/files/1154678978_education.pdf) [última consulta – 29.11.2012]

la calidad de la educación y el uso de métodos interactivos de instrucción en el proceso de aprendizaje.<sup>381</sup>

La regulación de prioridades y medidas en relación con el mercado de trabajo deben estar en consonancia con toda la gama de reformas en los ámbitos de gestión, protección social, organización laboral e incentivo material. Las reformas tienen que ser llevados a cabo debidamente para atender las necesidades de diversos grupos y sectores de la población femenina, teniendo en cuenta sus tradiciones nacionales y su mentalidad, y para atender las demandas del mercado. Por lo tanto, se puede afirmar que:

- La fuerza laboral femenina desempeña un papel importante en la construcción de Uzbekistán independiente, porque las mujeres constituyen más del 50 % de su población.
- Un nuevo marco jurídico destinado a proteger a las mujeres contra la discriminación y la explotación económica se ha creado a lo largo de un período históricamente breve.
- El aspecto igualitario de las cuestiones laborales de las mujeres exige un esfuerzo sistemático y constante para superar una actitud estereotipada, tanto por parte de las mujeres como por parte de los hombres.
- Con el fin de amortiguar el impacto de las reformas del mercado sobre el empleo femenino es necesario promover el autoempleo y la iniciativa empresarial entre las mujeres, así como prestar a las mujeres el necesario apoyo económico a través de fondos especiales y bancos. También resulta conveniente acometer un entrenamiento especial y poner en marcha programas de formación profesional para las mujeres, especialmente para aquellas que han estado durante un periodo largo en descanso por maternidad después del parto y para quienes residen en el campo.

La contribución de las mujeres en las actividades económicas y su participación continua en la educación superior y profesional son estrategias importantes para luchar contra los estereotipos de género que siguen un modelo patriarcal. Uzbekistán no puede permitirse mantener aquellos aspectos de su cultura que relegan a la mujer a un papel subordinado y la limita a ser exclusivamente ama de casa.

---

<sup>381</sup> COMITÉ DE DERECHOS ECONÓMICOS, SOCIALES Y CULTURALES: “Examen de los Informes presentados por los Estados Partes de conformidad con los Artículos 16 y 17 del Pacto. Uzbekistán.”, Consejo Económico y Social, E/C.12/UZB/CO/1, Naciones Unidas, 24 de enero de 2006, p.2.

*“Existe una verdad universal, aplicable a todos los países, culturas y comunidades: la violencia contra la mujer nunca es aceptable, nunca es perdonable y nunca es tolerable”.<sup>382</sup>*  
*Ban Ki-moon*

---

## **Capítulo VI**

# **Violencia contra la mujer en Uzbekistán**

---

---

<sup>382</sup> “There is one universal truth, applicable to all countries, cultures and communities: violence against women is never acceptable, never excusable, never tolerable.” UN Secretary General Ban Ki-moon said.  
UNITED NATIONS IN UZBEKISTAN: *UN in Uzbekistan celebrates 67 years of Foundation*, published by the UN Information Office in Uzbekistan, Tashkent, Autumn, 2012, p. 12.

## VI.1. Delimitación conceptual.

En este Capítulo vamos a analizar la situación de la violencia contra la mujer en Uzbekistán. Pero primero debemos centrarnos en el significado de la expresión “violencia contra la mujer”, en la medida en que supone un grave problema, no sólo para las mujeres sino también para el logro de la igualdad, el desarrollo y la paz.

La violencia contra la mujer, también llamada la violencia de género, es “[...] el ejercicio de la violencia que refleja la asimetría existente en las relaciones de poder entre varones y mujeres, y que perpetúa la subordinación y desvalorización de lo femenino frente a lo masculino. Ésta se caracteriza por responder al patriarcado como sistema simbólico que determina un conjunto de prácticas cotidianas concretas, que niegan los derechos de las mujeres y reproducen el desequilibrio y la inequidad existentes entre los sexos. La diferencia entre este tipo de violencia y otras formas de agresión y coerción estriba en que en este caso el factor de riesgo o de vulnerabilidad es el solo hecho de ser mujer”.<sup>383</sup>

A lo largo de la historia, las distintas formas de violencia se han manifestado en las sociedades como producto de la dominación que determinados sectores o grupos ejercen sobre otros. Según Celia Amorós<sup>384</sup>, filósofa y teórica del feminismo, el poder nunca es de los individuos, sino de los grupos, si bien hay que precisar que el poder no se tiene, sino que se ejerce. El resultado es que el patriarcado ha mantenido a las mujeres apartadas del poder. Desde esta perspectiva, el patriarcado no sería otra cosa que un sistema de pactos interclasistas entre los varones. En este contexto, la violencia de género es un mecanismo social clave para perpetuar la subordinación de las mujeres puesto que, debido a que el poder se considera patrimonio genérico de los varones, la hegemonía masculina se basa en el control social de lo femenino. Por lo tanto, la violencia contra la mujer es consecuencia de la histórica posición de la mujer en la familia patriarcal, subordinada al varón, y carente de plenos derechos como persona. Como consecuencia, las violaciones a los derechos humanos

---

<sup>383</sup> RICO, N.: *Violencia de género: un problema de derechos humanos*, en Serie Mujer y Desarrollo n° 16, CEPAL (Comisión Económica para América Latina (CEPAL)), publicada por la Unidad de Mujer y Desarrollo, LC/L.957-P/E, Julio de 1996, p.8.

<sup>384</sup> AMORÓS, C.: *Mujer: participación, cultura política y Estado*, Ediciones de La Flor, Buenos Aires, 1990. p. 10.



de que son víctimas las mujeres se relacionan directa o indirectamente con la discriminación en razón de género<sup>385</sup> y con los valores culturales dominantes.

El artículo 1 de la *Declaración sobre la eliminación de la violencia contra la mujer*, ratificada el 20 de diciembre de 1993 por la ONU en su 85ª sesión plenaria, afirma que por “*violencia contra la mujer* se entiende todo acto de violencia basado en la pertenencia al sexo femenino que tenga o pueda tener como resultado un daño o sufrimiento físico, sexual o psicológico para la mujer, así como las amenazas de tales actos, la coacción o la privación arbitraria de la libertad, tanto si se producen en la vida pública como en la vida privada.”<sup>386</sup>

Asimismo, como se recoge en el artículo 2 de la *Declaración sobre la eliminación de la violencia contra la mujer*, “la violencia contra la mujer abarca los siguientes actos, aunque sin limitarse a ellos:

a) La violencia física, sexual y psicológica que se produzca en la familia, incluidos los malos tratos, el abuso sexual de las niñas en el hogar, la violencia relacionada con la dote, la violación por el marido, la mutilación genital femenina y otras prácticas tradicionales nocivas para la mujer, los actos de violencia perpetrados por otros miembros de la familia y la violencia relacionada con la explotación;

b) La violencia física, sexual y psicológica perpetrada dentro de la comunidad en general, inclusive la violación, el abuso sexual, el acoso y la intimidación sexuales en el trabajo, en instituciones educacionales y en otros lugares, la trata de mujeres y la prostitución forzada;

c) La violencia física, sexual y psicológica perpetrada o tolerada por el Estado, dondequiera que ocurra.”<sup>387</sup>

Por tanto, la violencia contra la mujer es cualquier acción u omisión que dañe o pueda dañar a una mujer porque se desvía de los estereotipos socialmente construidos, que afecta desproporcionadamente a la mujer por la sola condición de pertenecer al sexo femenino, que no se explica en forma exclusiva por su clase social o edad, por sus creencias religiosas o políticas, por su etnia o preferencia sexual. Hay diferentes tipos de violencia contra la mujer.

---

<sup>385</sup> “El sistema de género es un sistema global que regula los roles sociales de las mujeres y su relación con los roles masculinos.” Para ampliar consúltese: ASTELARRA, J.: “El sistema de género, nuevos conceptos y metodología. Sistema de género: Rupturas conceptuales y metodológicas.”, *CEME*, Archivo Chile, 2005.

<sup>386</sup> NACIONES UNIDAS: *Declaración sobre la eliminación de la violencia contra la mujer*, Asamblea General de la ONU. Resolución 48/104, 85ª sesión plenaria, 20 de diciembre de 1993, Artículo 1, p.3.

<sup>387</sup> *Ibíd*, artículo 2.

Por ejemplo, bajo el concepto de violencia contra la mujer, de acuerdo al espacio de relación y de ejercicio de poder en el cual ocurren los hechos, se consideran delitos las violaciones sexuales, el incesto, el asedio sexual en el trabajo y en las instituciones educativas, la violencia sexual, física y psicológica contra mujeres detenidas o presas, la violencia intrafamiliar, la violencia contra aquellas mujeres desarraigadas y el tráfico de mujeres.

Existen muchas formas de agresión: verbal, física, psicológica, sexual y patrimonial<sup>388</sup> que deben considerarse vinculadas a la falta de oportunidades en la educación, el trabajo, el acceso a la salud y a la reproducción, entre otras. Dependiendo del daño que pueda producir, la violencia se puede clasificar en tres tipos fundamentales:

“1. Abuso emocional o psicológico. Es toda acción u omisión cometida contra una persona para dañar su integridad emocional, la concepción y el valor de sí misma o la posibilidad de desarrollar todo su potencial como ser humano. Se evidencia cuando alguien amenaza, humilla, aísla o descuida a otra persona, pero también cuando la critica, la cela y la ridiculiza.

2. Abuso físico. Es toda acción que inflige daños físicos que puedan considerarse de leves a severos e incluso provocar la muerte. Cuando se lastima el cuerpo con cualquier tipo de objeto, se está frente a este tipo de violencia.

3. Abuso sexual. Cuando alguien obliga e impone a otra persona participar, en contra de su voluntad, en actos sexuales con penetración o sin ésta. Los abusos sexuales abarcan una amplia gama de conductas que van desde el exhibicionismo hasta la violación.”<sup>389</sup>

Así que, la violencia contra la mujer es una expresión dramática de la desigualdad y la asimetría de género, y no se limita tan solo al problema de la violencia doméstica. En Uzbekistán, existen diversas dimensiones de la inequidad social, de las distintas formas de discriminación y de la violación de los derechos humanos de las mujeres. En el Informe de Wendy Mee “Women in the Republic of Uzbekistan”, se recogen algunos ejemplos de casos de discriminación contra la mujer en Uzbekistán, que son:<sup>390</sup>

---

<sup>388</sup> “Violencia patrimonial. Toda acción u omisión que con ilegitimidad manifiesta implique daño, pérdida, transformación, sustracción, destrucción, distracción, ocultamiento o retención de bienes, instrumentos de trabajo, documentos o recursos económicos, destinada a coaccionar la autodeterminación de otra persona.” Para ampliar consúltese: URUGUAY. MINISTERIO DE SALUD PÚBLICA: *Programa Nacional de Salud de la Mujer y Género*, Sindicato Médico de Uruguay, Montevideo, 5 de mayo de 2005, p.28.

<sup>389</sup> ARTILES DE LEON, J.I.: *Violencia de género: obstáculos para su prevención y atención*, Sexología y sociedad, CENESEX - Centro Nacional de Educación Sexual, Ciudad de la Habana, diciembre 2006.

<sup>390</sup> WENDY MEE: *Women...*, op.cit., p.9.

- 1) La tensión dentro de las familias, a causa de la intolerancia de los padres hacia las opiniones y aspiraciones de sus hijas. En una de esas familias, una joven se suicidó al saltar desde el noveno piso de un edificio. En otro caso, una hija murió como consecuencia de cortes graves tras una pelea con sus padres porque ellos no le permitían cortarse el pelo antes de que se casara.
- 2) Las mujeres también se enfrentan a discriminación en los tribunales. Por ejemplo, en un caso de solución de una disputa de divorcio, el tribunal tomó una decisión a favor del marido, concediéndole la casa que era propiedad conjunta de ambos cónyuges, y asignándole pagar a la esposa una indemnización financiera de 15.000 som (alrededor de 30-40 dólares USA)
- 3) También se daban casos en la región de Tashkent cuando a las mujeres con discapacidad, o a las mujeres con muchos hijos, se les negaba el empleo, y al contrario, a las mujeres que trabajaban en empresas se les prohibía tener hijos.
- 4) Existen igualmente situaciones en que los maridos no permiten que sus esposas trabajen fuera de la casa, o cuando los fanáticos religiosos demandan que las mujeres jóvenes se cubran sus cabezas en presencia de los hombres en lugares públicos.
- 5) Asimismo, las chicas son a veces forzadas a matrimonios a edad temprana.

Como en muchas de las repúblicas que formaban la URSS, el período post-soviético en Uzbekistán afectó negativamente a la situación de la mujer. Aunque la ley uzbeka garantiza la igualdad entre hombres y mujeres (especialmente en los artículos 18 y 46 de la Constitución)<sup>391</sup>, las mujeres se enfrentan a la discriminación en varios aspectos y sufren la violencia en la familia y en la sociedad.

Desde el logro de su independencia, la República de Uzbekistán ha manifestado su adhesión al principio de igualdad de género. En 2005 comenzó el desarrollo jurídico e institucional del mecanismo de empoderamiento de la mujer al convertirse Uzbekistán en el primer país de Asia central en adherirse a la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer, aprobada en 1979. No obstante, dado que en Uzbekistán hay muy pocos casos sobre discriminación contra la mujer que se hayan llevado a los tribunales, existen pocos precedentes en la interpretación y la eficacia de las leyes contra la discriminación por razón de género.

---

<sup>391</sup> *Constitution of the Republic of Uzbekistan, op. cit.*, Article 18, Article 46.

## **VI.2. Las raíces de la violencia contra las mujeres en Uzbekistán en los estereotipos culturales.**

La violencia contra la mujer no es un problema nuevo en Uzbekistán, pero por estar circunscrita - en general - al ámbito de la vida privada, era poco conocida y contaba con cierta legitimidad social, oculta, silenciada, cobijada por las familias, las comunidades, las parejas y las instituciones. Por ello, la violencia doméstica, que supone conductas de violencia física y psicológica producidas dentro del núcleo familiar, hasta hace poco más de una década era socialmente aceptada en el país. Ello está relacionado, con los valores tradicionales y con una ideología patriarcal conservadora así como con las creencias tradicionales que se refieren a las normas religiosas musulmanas como parte de la cultura, y que están a favor de la idea de que las mujeres son más débiles e inferiores al hombre.

Las raíces de la violencia contra las mujeres se basan principalmente en los estereotipos culturales. La actitud histórica en esta región respecto de la superioridad masculina sobre la mujer refuerza el despótico trato de los hombres hacia las mujeres, especialmente en la vida familiar.

El estatus social pre-soviético y el estilo de vida de las mujeres musulmanas en Asia central se guiaron por la Sharia islámica, basada en la segregación de los sexos y el aislamiento de las mujeres de la vida social. Las mujeres sufrían diversos tipos de agresión: verbal, física, psicológica, sexual. Dichas agresiones sufridas por el hecho de ser mujer no se reconocían entre los uzbekos como situaciones que limitaban el desarrollo femenino, hasta que Uzbekistán pasó a formar parte de la antigua Unión Soviética. Durante la época soviética, las mujeres uzbekas disfrutaron de igualdad de derechos y oportunidades de empleo fuera del hogar sin dejar de observar la obediencia tradicional en la familia. El deseo de las mujeres uzbekas de ser independientes fue apoyado por el Estado soviético, pero suprimido en la familia y la comunidad (mahalla) para preservar la identidad nacional y cultural. Como resultado de la política del gobierno soviético, el nivel de representación femenina en los órganos de administración y su cualificación profesional y académica, incluso en las zonas rurales, aumentó significativamente.

Se puede afirmar que, la violencia contra la mujer en Uzbekistán se remonta a la histórica concepción del poder, y al uso tradicional de la violencia por parte del padre o

marido hacia los hijos y la esposa con el fin de mantener el predominio de la estructura patriarcal. Como consecuencia, debido al sistema patriarcal las mujeres están en desventaja frente a los varones, lo que se evidencia en el trabajo, en actitudes machistas hacia las mujeres, en situaciones de acoso sexual y de violencia en general.

Desde los primeros años de la Independencia del país, la percepción gubernamental sobre el problema de la violencia contra la mujer comenzó a evolucionar en positivo. El Gobierno de Uzbekistán abordó dicho problema seriamente, ya que el porcentaje de mujeres que sufrían agresiones físicas, sexuales y psicológicas en el medio familiar, laboral y educacional era alarmante tanto para la sociedad como para los responsables políticos. El aumento de la participación de la mujer en la vida social y laboral, junto con las políticas de educación igualitaria, ha permitido que salgan a la luz casos de maltrato físico y psicológico que antes habían permanecido escondidos en el seno familiar o de la pareja. La violencia contra la mujer en el ámbito doméstico es una de las formas de violencia de género más extendida en el mundo, que afecta, a todas las clases sociales y a todos los niveles educativos. Es una tragedia que destruye las vidas de mujeres y niños en cada país, y también en Uzbekistán donde la violencia doméstica es común y algo que la sociedad uzbeka tolera.

Por lo general, en Uzbekistán, la mayoría de las mujeres que contraen matrimonios tradicionales están en similares circunstancias. Después de casarse viven con la familia de su esposo, y en la casa hacen el trabajo de sirvienta de cada uno de los miembros de su nueva familia. En estas condiciones la mujer suele ser constantemente explotada por su esposo y su suegra, quien está simplemente “entrenándola para que sea una buena esposa.” No se puede perder de vista que, la mayoría de mujeres maltratadas en sus hogares con palabras ofensivas, conductas controladoras, o abuso físico por un miembro de la familia, se culpan a sí mismas y piensan que no son lo suficientemente buenas y por eso merecen el trato que reciben. Asimismo, la mayoría de mujeres consideran que obedeciendo y haciendo todo lo que desea su esposo y su familia, cesará la violencia, pero sólo consiguen aumentarla más todavía. Según el Informe de la Organización Mundial Contra la Tortura, “The economic, social and cultural root causes of Torture in Uzbekistan,” las mujeres en Uzbekistán, especialmente en las zonas rurales, sin cualificación profesional o formación técnica y que provienen de

hogares pobres son altamente dependientes de sus maridos y familias, de manera que son más vulnerables a la pobreza y la tortura.<sup>392</sup>

El predominio de los valores familiares y las relaciones patriarcales no sólo influyen sobre la conciencia pública, sino también en las propias mujeres, que aceptan la posición subordinada como una norma, llegando a tener la autoestima tan baja que aceptan como propia parte de la culpa que sirve para justificar los actos de violencia. Como resultado, el matrimonio y la familia se convierten en el principal objetivo de su vida y a su vez en una trampa que impide su plena realización como seres humanos.

La violencia domestica es humillante y devastadora para las mujeres. Sin embargo, muchas soportan tales relaciones abusivas por el miedo a perder a sus hijos, a que pueden ser objetos de represalia por parte de los padres o porque no tienen un empleo, ninguna propiedad ni dinero. Por ello, durante el proceso de investigación del maltrato domestico por la policía oficial, - que interviene si existe una denuncia por parte de la mujer agredida o por cualquier persona que tenga conocimiento de la existencia del maltrato,- las mujeres agredidas niegan o minimizan el abuso, protegiendo al abusador y legitimando su conducta. Sin embargo cada vez es mayor el porcentaje de mujeres que no aguantan esta situación y consideran el suicidio para escapar de la tortura, de la humillación y del abuso en sus hogares.

La información oficial sobre la tasa de suicidios femeninos es limitada y de difícil acceso, pero de acuerdo a los datos recogidos por la ONG “Tumaris”, 20 mujeres se suicidaron en la región de Samarkanda durante un período de cuatro meses en 2002, y 12 mujeres se quitaron la vida durante un período de dos meses en 2003 en la República de Karakalpakstán. “Tumaris” fue cerrada en el año 2005. La Fiscalía de la República de Uzbekistán informó de los 1.150 intentos de suicidio de mujeres documentados entre 2001-2002, de los cuales 610 arrojaron como resultado la muerte de otras tantas mujeres, mientras que 223 se estimaron casos de autoinmolación. También hubo 286 asesinatos de mujeres como consecuencia de los celos, disputas en el hogar y otros conflictos familiares. Como dato

---

<sup>392</sup> ORGANIZACIÓN MUNDIAL CONTRA LA TORTURA (OMCT): *“The economic, social and cultural root causes of Torture in Uzbekistan”*, [“Las causas económicas, sociales y culturales de la tortura en Uzbekistán”], a report to the United Nations Committee Against Torture, OMCT, Bureau for Human Rights and the Rule of Law, Geneva, 2008, p.30.

revelador e inquietante se observa que el número de intentos fallidos de suicidio está aumentando de año en año.<sup>393</sup>

A continuación se ofrece un ejemplo de un caso de suicidio femenino en Uzbekistán, a saber:

“Surayo Holikova, una mujer de 21 años de edad, de la aldea de Hishrau en la región de Samarcanda, se suicidó por ahorcamiento. Antes de suicidarse, ahorcó a sus dos hijas: Shahodat - de 2 años de edad, y Shahzoda -un año de edad. Su padre declaró que las razones de su muerte fueron las dificultades financieras y las condiciones insoportables en la familia de su marido.”<sup>394</sup>

En realidad hay muchos casos como este, pero las cifras reales no se publican.<sup>395</sup> Naciones Unidas expresa preocupación por la falta de datos y de información sobre la incidencia de diversas formas de violencia contra las mujeres y las niñas, incluida la violencia en el hogar, desagregada por edades y por zonas urbanas y rurales, así como en razón del nivel de estudios. Asimismo, reclama encuestas sobre la extensión de la violencia de género y sus causas a fin de poder proponer mecanismos idóneos para atajar dicha problemática.

No obstante, la falta de datos sobre la violencia contra las mujeres en el ámbito doméstico también se debe a que las familias prefieren tratar dicho problema en silencio. Esto, a su vez, hace que sea más difícil para las autoridades el perseguir a los agresores y el recopilar datos sobre este tipo de conductas que no son ajenas al papel que juegan la cultura y la falta de conocimientos jurídicos en la continua violación de los derechos de las mujeres en Uzbekistán.

Es cierto que la mayoría de las mujeres uzbekas no tienen una buena comprensión de los instrumentos legales que garantizan su protección, lo cual se debe al hecho de que están sujetas a la autoridad de las estructuras sociales y familiares que dificultan su lucha por los derechos que oficialmente las amparan. Es por ello que muchas mujeres de los sectores más

---

<sup>393</sup> *Ibíd.*, p.37.

<sup>394</sup> *Ibíd.* Texto original en inglés: “Surayo Holikova, a 21-year-old woman from the village of Hishrau in the Samarkand region, committed suicide by hanging. Before killing herself, she hung her two daughters, 2-year-old Shahodat and one-year-old Shahzoda. Her father stated that the reasons for her death were financial hardship and the unbearable conditions in her husband’s family.” (Traducción propia.)

<sup>395</sup> TADJIBAYEVA, M.: “Uzbek women. Victims of violence”, International human rights organization “Fiery Hearts Club”, Paris, November 25, 2013. Disponible en: <http://jarayon.com/en/index.php/human-rights/item/189-uzbek-women-victims-of-violence> [última consulta – 26.05.2015]

pobres y marginados de la sociedad son pasivas o, en casos extremos, recurren al suicidio. Como se recoge en el Informe de Wendy Mee “Women in the Republic of Uzbekistan” según una encuesta realizada por el Centro de Investigaciones Sociológicas “Fikr Ijtimoiy” sólo el 26.4 % de las mujeres dijeron que tenían una buena comprensión de las leyes del país; el 60.1 dijeron que sabían algo sobre dichas leyes y el 13,5 % respondieron que no sabían nada.<sup>396</sup>

### **VI.3. La violencia contra la mujer, tipificada como delito penal en la legislación nacional de Uzbekistán.**

En su Informe de 25 de agosto de 2006,<sup>397</sup> el Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer (CEDAW) instó a Uzbekistán a que diera un alto grado de prioridad a poner en práctica medidas generales para hacer frente a todas las formas de violencia contra las mujeres y las niñas. Dichas medidas incluían la rápida aprobación de una ley marco sobre todas las formas de violencia contra la mujer que abarcaba la violencia en el hogar y la violación en el matrimonio, a fin de asegurar que la violencia contra las mujeres y las niñas constituyera delito penado conforme al derecho penal, que las mujeres y las niñas víctimas de la violencia tuvieran acceso a medios inmediatos de recuperación y protección y que los autores de la violencia fueran perseguidos y castigados. Respecto a ello, el Gobierno uzbeko respondió que “la legislación nacional de todo Estado tiene su propia terminología que se basa en la necesidad de que la población comprenda los términos jurídicos. En la legislación nacional de Uzbekistán no existe el término “violencia doméstica”, aunque en la práctica los delitos “contra la vida”, “contra la salud”, “los actos peligrosos para la vida y la salud”, “los delitos contra la libertad sexual” y “los delitos contra la libertad, el honor y la dignidad” cometidos en el entorno doméstico con la utilización de violencia están tipificados en el artículo correspondiente del Código Penal. La legislación nacional de Uzbekistán garantiza la investigación preliminar y el enjuiciamiento, así como la sanción de las personas culpables de haber cometido violencia doméstica. En el Código Penal de Uzbekistán está prevista la responsabilidad penal por la violación, y esos delitos incluyen también los casos de violación dentro del matrimonio, así como la violación cometida sin el consentimiento y la falta de resistencia de la víctima (inconsciencia, fuerte intoxicación alcohólica o por estupefacientes). La responsabilidad penal por la violación está prevista en el artículo 118 del

---

<sup>396</sup> WENDY MEE: *Women...*, *op.cit.*, p.18.

<sup>397</sup> Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer (CEDAW): “Observaciones finales del Comité: Uzbekistán. Informes periódicos segundo y tercero combinados”, Informe del 36º período de sesiones, extractado del: Suplemento No. 38 (A/61/38), Naciones Unidas, 7 - 25 de agosto de 2006, p.4.



Código Penal<sup>398</sup>. La legislación penal especifica el concepto de violación como una relación sexual con la víctima haciendo uso de violencia mediante amenazas o aprovechando su estado de impotencia. Se entiende por amenaza de violación la presión psicológica sobre la víctima con el fin de socavar su voluntad a resistirse. El carácter de la amenaza y la posibilidad de utilizarla deben colocar a la víctima en una situación en la cual no puede oponerse a las instancias del culpable. La amenaza puede expresarse con palabras o gestos, puede consistir en la intimidación con la utilización de armas u otros objetos capaces de dañar la salud o los bienes de la víctima.”<sup>399</sup>

En el apartado b) del párrafo 3 del artículo 118 del Código Penal se establece la responsabilidad penal por la violación de un familiar cercano, sancionada con la privación de libertad de 10 a 15 años, e incluso de hasta 20 años. La legislación penal determina que se entiende por familiares cercanos o políticos: los padres, hermanos y hermanas, cónyuges, hijos incluidos los adoptivos y nietos, así como los padres y los hermanos de los cónyuges. A continuación exponemos el artículo 118 “Violación” del Código Penal de Uzbekistán:

“La violación, es decir, el acto sexual con el uso de violencia, amenazas o la utilización de la situación de impotencia de la víctima, se castiga con la privación de libertad de 3 a 7 años.

La violación:

- a) De dos o más personas;
- b) Cometida por segunda vez, por un reincidente peligroso o una persona que ya haya cometido el delito previsto en el artículo 119 del presente Código;
- c) Cometida por un grupo de personas;
- d) Acompañada de amenaza de asesinato, se castiga con la privación de libertad de 7 a 10 años.

La violación:

- a) De una persona que, a sabiendas del violador, no haya cumplido 18 años;
- b) De un familiar cercano;
- c) Cometida por el participante en desórdenes públicos;
- d) Cometida por un reincidente especialmente peligroso;
- e) Que acarree graves consecuencias, se castiga con la privación de libertad de 10 a 15 años. La violación de una persona que, a sabiendas del violador, es menor de 14 años, se castiga con la privación de libertad de 15 a 20 años.”<sup>400</sup>

---

<sup>398</sup> CRIMINAL CODE OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN, *op.cit.*, Article 118. Rape, pp.36-37.

<sup>399</sup> COMITÉ DE DERECHOS HUMANOS: “Respuestas...”, *op. cit.*, CCPR/C/UZB/Q/3/Add.1, 8 de diciembre de 2009, p.12-13.

<sup>400</sup> CRIMINAL CODE OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN, *op.cit.*, Article 118. Rape, pp.36-37.

Cabe indicar que, en la práctica, dicha ley no se cumple habitualmente ya que la violación conyugal no está considerada explícitamente como un delito en Uzbekistán y la policía suele no llevar a cabo acciones contra los hombres en estos casos. La víctima muchas veces ni siquiera realiza la denuncia o hace su alegato, por el miedo que siente a quedarse sin recursos o de que el agresor la ataque nuevamente. Con lo cual, aunque la violación es penalizada en Uzbekistán, no es un delito que se persigue directamente ya que la investigación sólo puede empezar después de una denuncia escrita de la víctima. En realidad, la mayoría de los casos no son investigados porque las mujeres no los denuncian, ni siguen con el proceso al sentirse presionadas socialmente. En las áreas rurales por ejemplo, las víctimas de una violación suelen ser insultadas públicamente. Por tanto, en la mayoría de los casos este tipo de delito no suele ser denunciado a causa de las estrictas normas y valores relacionados con la importancia de la pureza de la mujer.<sup>401</sup>

#### **VI.4. La concienciación de la población sobre la violencia contra la mujer y sus distintas formas.**

Cabe insistir en que en Uzbekistán, la violencia doméstica parece estar legitimada socialmente e ir acompañada de una cultura de silencio e impunidad, al referirse a los casos como “conflictos familiares”. En la sociedad uzbeka se asume que la mujer tiene callar y aguantar los abusos y los maltratos por parte de su pareja por el supuesto “bienestar” de la familia. Por ello muchos actos de violencia no se denuncian y los que se denuncian se resuelven mediante arreglos extrajudiciales o conciliación, incluso recurriendo a los comités de *mahallas*.

Además de estas prácticas y tradiciones en Uzbekistán, como se ha venido exponiendo a lo largo de esta investigación, siguen existiendo actitudes patriarcales y estereotipos arraigados, acerca de las funciones, las responsabilidades y la identidad de las mujeres y los hombres en todas las esferas de la vida. Esas costumbres y prácticas perpetúan la discriminación contra las mujeres y las niñas, y se reflejan en una situación desfavorecida y de desigualdad de mujeres y niñas en numerosos ámbitos, como la educación, la vida pública, la adopción de decisiones y la persistencia de la violencia contra la mujer. Esas actitudes están

---

<sup>401</sup> ORGANIZACIÓN MUNDIAL CONTRA LA TORTURA (OMCT): “Violencia contra las mujeres en Uzbekistán”, presentado al Comité contra la Tortura de la ONU, Naciones Unidas, Ginebra, 2002, p.153. Disponible en: [http://www.omct.org/files/2004/07/2409/esp\\_2002\\_08\\_uzbekistan.pdf](http://www.omct.org/files/2004/07/2409/esp_2002_08_uzbekistan.pdf) [última consulta – 28.01.2014]

especialmente generalizadas en los medios de comunicación, que con frecuencia muestran a las mujeres y los hombres de manera estereotipada. En ese sentido, en el año 2000 se puso en marcha un programa del Fondo de Desarrollo de las Naciones Unidas para la Mujer con el fin de informar a determinados grupos – jóvenes, mujeres, trabajadores de los medios de comunicación y de los órganos encargados de hacer cumplir la ley, activistas religiosos y otros colectivos - de las cuestiones relacionadas con la prevención de la violencia contra la mujer. No obstante, cabe destacar que hasta el año 2006 el Gobierno uzbeko no había tomado medidas continuas y sistemáticas para modificar o eliminar los estereotipos ni los valores y las prácticas tradicionales más negativas.

En definitiva, en enero de 2010 el Comité (CEDAW) instó al Gobierno uzbeko a tomar las siguientes medidas:

- establecer sin demora una estrategia amplia, que incluya la revisión y la formulación de leyes y la definición de objetivos y plazos claros, para modificar o eliminar las prácticas tradicionales y los estereotipos que discriminen a la mujer. Esas medidas deberían incluir iniciativas encaminadas a concienciar sobre el tema a las mujeres y los hombres de todos los niveles sociales, en colaboración con la sociedad civil;
- adoptar medidas innovadoras y efectivas para reforzar la comprensión sobre la igualdad entre la mujer y el hombre y a colaborar con los medios de comunicación para que presenten una imagen positiva, no estereotipada y no discriminatoria de la mujer;
- reforzar las estrategias destinadas a luchar contra la sexualización de la esfera pública, tomando medidas proactivas a fin de asegurar que la producción y los contenidos de los medios de comunicación no sean discriminatorios y sensibilizar acerca de esas cuestiones a los propietarios de esos medios y a otros agentes pertinentes del sector;
- considerar la posibilidad de aprobar legislación que imponga sanciones a los medios de comunicación por utilizar enfoques sexistas en el tratamiento de las cuestiones de género;
- considerar prioritario combatir la violencia contra las mujeres y las niñas y aprobar medidas integrales para tratar ese tipo de violencia, que incluyan: a) aprobación urgente de una ley marco sobre todas las formas de violencia contra la mujer, que abarque también todas las formas de violencia en el hogar, incluida la psicológica y la sexual; b) enmiendas de las disposiciones penales existentes, según sea necesario;

c) elaboración de un plan de acción nacional integral para combatir la violencia contra la mujer.<sup>402</sup>

Por otro lado, para mejorar las condiciones de las mujeres en Uzbekistán, el Comité (CEDAW) recomendó al Gobierno uzbeko poner en marcha las siguientes acciones:

- establecer recursos jurídicos y medidas de protección efectivos, recopilar datos de manera sistemática en un proceso en que participen el Gobierno y la sociedad civil, y realizar estudios o encuestas sobre la extensión de la violencia contra la mujer y sus causas;
- sensibilizar a la población, a través de los medios de comunicación y mediante programas educativos, de que todas las formas de violencia contra la mujer son una forma de discriminación conforme a la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer y, por tanto, constituyen una violación de los derechos humanos de la mujer;
- suprimir los obstáculos que encuentran las mujeres víctimas para acceder a la justicia y a mecanismos inmediatos de reparación y protección, e iniciar la capacitación del personal de las fuerzas del orden y de servicios de salud, los médicos forenses, los jueces, los abogados, los comités de *mahallas*, los periodistas y el personal de las escuelas con objeto de velar por su sensibilización respecto a todas las formas de violencia contra la mujer para que puedan prestar un apoyo adecuado a las víctimas;
- aplicar medidas para educar y concienciar a los funcionarios encargados de hacer cumplir la ley, la judicatura, el personal de los servicios de salud, los asistentes sociales, los dirigentes de las comunidades y el público en general, a fin de que entiendan que toda forma de violencia contra la mujer es inaceptable;
- establecer suficientes centros de crisis e incluso refugios para víctimas de la violencia en zonas urbanas y rurales para que proporcionen información detallada sobre los servicios que prestan a las víctimas de la violencia, y para que expliquen en detalle qué acceso tienen las mujeres a esos servicios, su alcance y su eficacia.<sup>403</sup>

---

<sup>402</sup> Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer (CEDAW): “Observaciones finales del Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer. Uzbekistán”, Naciones Unidas, CEDAW/C/UZB/CO/4, 26 de enero de 2010, pp. 5-6. Para ampliar consúltese en línea: CEDAW: *Summary Records CEDAW – Uzbekistan*, The United Nations Human Rights Treaties, information is as of September 2012. Disponible en: <http://www.bayefsky.com/docs.php/area/summary/state/186/node/3/treaty/cedaw/opt/0> [última consulta - 23.12.2014]

<sup>403</sup> *Ibíd.*, pp.6-7.

Aplicando las recomendaciones del Comité (CEDAW), el Gobierno de Uzbekistán ha realizado reformas y enmiendas de las leyes pertinentes para tipificar la violencia basada en el género. Desde el año 2009 en Uzbekistán se están adoptando medidas destinadas a descubrir las causas de la violencia física contra las mujeres. Así pues, de acuerdo con la encuesta sociológica del Centro de Opinión Pública (2009) más del 24,9% de los encuestados consideraron motivo de violencia doméstica la desobediencia de la mujer ante el marido, la falta de entendimiento en la familia, y el 40% no supo contestar a esa pregunta<sup>404</sup>. En Uzbekistán se vienen llevando a cabo campañas informativas para dar a conocer a la población los derechos y obligaciones de la mujer y del hombre en el matrimonio y en las relaciones familiares, así como las cuestiones de prevención de la violencia contra la mujer y el niño.

Hemos de notar que las ONGs sin fines de lucro también hacen una importante contribución a la labor de sensibilización y concienciación de las mujeres y a la prestación de asistencia jurídica a la población sobre cuestiones relacionadas con los conflictos familiares. Prácticamente en todas las regiones del país funcionan las ONGs sin ánimo de lucro especializadas en cuestiones de apoyo a la mujer y protección de la familia. Por ejemplo, “con la contribución del Comité de Mujeres de Uzbekistán, el Comité de Mujeres de la provincia de Ferganá, adscrito a la Dirección de Justicia de esa provincia y con el apoyo del Fondo de Población de las Naciones Unidas, el 10 de septiembre de 2007 se inscribió en el registro el Centro de apoyo socio-jurídico a las mujeres y los niños “Kalb nuri”. El objetivo del Centro es prestar servicios socio-jurídicos en el ámbito del logro de la igualdad de género, la prevención de la violencia de género, la consolidación de la institución de la familia, la educación y la formación de una persona desarrollada ampliamente y de forma armoniosa y el aumento de las actividades sociopolíticas de las mujeres”.<sup>405</sup> El Centro “Kalb nuri ha contribuido a la realización de los siguientes tipos de actividades:

- Promoción de los valores espirituales, la dignidad personal, la cultura y el perfeccionamiento y robustecimiento de la institución de la familia y la sociedad;
- Promoción del estilo de vida sano y fomento de las relaciones intrafamiliares;

---

<sup>404</sup> COMITÉ DE DERECHOS HUMANOS: “Respuestas...”, *op. cit.*, CCPR/C/UZB/Q/3/Add.1, 8 de diciembre de 2009, p.13.

<sup>405</sup> *Ibid*, p.14.

- Lucha contra los estereotipos de género, contra las relaciones patriarcales, a favor del fomento de la actividad social y política de la mujer ayudando a que se adopten decisiones independientes a todos los niveles;
- Aumento de los conocimientos jurídicos y elevación de la cultura de mujeres y hombres;
- Apoyo de la actividad individual y creadora de la mujer y ayuda para crear microempresas familiares y para organizar el trabajo a domicilio;
- Prestación de ayuda práctica a las víctimas de la trata, la violencia en el hogar así como a las mujeres que se encuentran en situaciones de vida difíciles.

En el mismo sentido, el Centro “Oila”, contribuye a la sensibilización de la población en temas de relaciones familiares, publicando como parte de la serie “Biblioteca de la Familia”, folletos e impresos destinados específicamente a los padres y dedicados a la crianza de las niñas adolescentes y a su preparación para la vida familiar. Además, el Centro edita anualmente publicaciones especiales dedicadas a popularizar los fundamentos del régimen matrimonio-familiar; a promover el avance de la mujer en el ámbito familiar; y a esclarecer la esencia de las tradiciones, costumbres y ritos que guardan relación con la crianza de la niña en la familia.

## **VI.5. Centros de Asistencia a la mujer víctima de la violencia domestica.**

El capítulo 14 de la Constitución de la República de Uzbekistán está dedicado a la familia y a la reglamentación de las relaciones familiares. En su artículo 63, se proclama que la familia es la unidad fundamental de la sociedad y tiene derecho a recibir protección de la sociedad y del Estado.<sup>406</sup>

Al velar por los derechos de la familia, el Estado no tiene facultad para interferirse en su vida interna ni en las relaciones entre los cónyuges y entre padres e hijos y, si fuera imprescindible, únicamente intervendría dentro de ciertos límites, sin lesionar los derechos e intereses de los miembros de la familia y sin contravenir las disposiciones de la Constitución y demás normas jurídicas. Así, considerando que se ha de salvaguardar la vida privada de los ciudadanos, el Gobierno uzbeko ha ido adoptando medidas encaminadas a erradicar los prejuicios contra la mujer que aún persisten en las relaciones familiares. El Estado y las

---

<sup>406</sup> *Constitution of the Republic of Uzbekistan, op. cit.*, Article 63.

instituciones públicas están interesados en eliminar los estereotipos anacrónicos contra la mujer y la niña, ya que estos obstaculizan el ejercicio de los derechos y libertades de la mujer consagrados en la Constitución de la República de Uzbekistán y en la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer, que promueven la igualdad y la equidad de género.

Cabe señalar que en las encuestas sociológicas en relación con las mujeres realizadas por el Centro de Estudio de la Opinión Pública, durante el período 2005-2008, quedó patente que los derechos de la mujer son violados con mayor frecuencia dentro del hogar por parte del marido, de la suegra y de otros familiares, y que la causa fundamental de los conflictos interfamiliares consiste en que los miembros de la familia se rigen por las costumbres y las tradiciones locales, y no por las normas legales.<sup>407</sup> Asimismo, hacia el año 2006 en Uzbekistán se habían creado 25 centros de crisis<sup>408</sup> financiados por el Estado para ayudar a mujeres víctimas de la violencia doméstica, a la vista de la necesidad de disponer de dichos centros. Por ejemplo, sólo en el año 2000, la organización “Consultas Jurídicas en Derecho Civil y Protección de los Derechos de la Mujer” había recibido a 2.327 víctimas de distintas formas de violencia y su central de consultas telefónicas llegó a registrar más de 4.281 llamadas de víctimas de violencia. Entre estas, 620 mujeres se presentaron en persona ante dicha organización para denunciar la violencia física que sufrieron, y otras 1.237 llamaron por teléfono o efectuaron denuncias anónimas. No se puede perder de vista que muchas mujeres no denuncian los abusos o la violencia de la que son víctimas debido al miedo a las represalias de su marido, o porque no quieren romper la familia, o porque sienten vergüenza. Los incidentes relacionados con abusos sexuales han sido denunciados en persona por 122 mujeres, y por teléfono por 185 mujeres. 264 mujeres se presentaron físicamente para interponer denuncias de agresiones psicológicas, mientras que 514 mujeres las denunciaron por teléfono. Muchas mujeres también denuncian la violencia recibida por parte de sus suegras. Además, como la mayoría de mujeres víctimas de la violencia doméstica no denuncian el delito, se calcula que el número de víctimas de este tipo de violencia es mucho más alto.<sup>409</sup>

---

<sup>407</sup> Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer (CEDAW): “Examen...”, *op.cit.*, CEDAW/C/UZB/4, 12 de septiembre de 2009, p.84.

<sup>408</sup> Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer (CEDAW): “Observaciones...”, *op. cit.* extractado del: Suplemento No. 38 (A/61/38), 7 - 25 de agosto de 2006, p.4.

<sup>409</sup> ORGANIZACIÓN MUNDIAL CONTRA LA TORTURA (OMCT) “Violencia...”, *op.cit.*, p.152.

Según el Informe de Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer, desde enero de 2001 hasta abril de 2008 por la línea telefónica confidencial se recibieron más de 9.500 llamadas por parte de mujeres expresando los abusos o la violencia de la que fueron víctimas, mientras que en los Seminarios impartidos por el Centro sobre los Derechos de la Mujer y la Violencia en el Hogar participaron 1.668 personas. De ellas, en 2001 se contó con 112 representantes de las Comisiones de Reconciliación de los Órganos de Autogestión Ciudadana; en 2005 participaron 489 jueces, inspectores de prevención y oficiales de juzgado; en 2006 tomaron parte 374 inspectores de prevención de la policía; y en 2007 participaron 25 asesores de los Órganos de Autogestión ciudadana y 250 inspectores de prevención.<sup>410</sup>

El Centro sobre los Derechos de la Mujer y la Violencia en el hogar sirve de defensor público de los intereses de la mujer en procesos judiciales y promueve activamente las formas no violentas de relaciones en la familia a través del medio televisivo o publicando folletos como, por ejemplo “Las leyes que protegen a la mujer”, “Ninguna mujer merece ser víctima de la violencia”, “Conflictos en la familia y medios de su resolución”, etc. Aunque el Gobierno de Uzbekistán haya declarado públicamente que reconoce el problema de la violencia doméstica, aparte de la adopción de un nuevo Estatuto Personal en el año 1998, su respuesta se ha limitado a crear programas de concienciación y formación para funcionarios del gobierno y profesores de distintos niveles educativos. Estos programas de formación están muchas veces bajo la responsabilidad de asociaciones de mujeres que generalmente se dedican a enfatizar la idea de mantener la familia unida a costa de la sumisión de la mujer a su marido y a su familia política. Cabe añadir que al no existir leyes específicas dirigidas a la violencia doméstica en Uzbekistán, las mujeres que quieren denunciar estos casos deben hacerlo bajo disposiciones del Código Penal.

Por lo general, antes de buscar el amparo de la justicia, las mujeres deben pasar por la *mahalla* (administración local) en la medida en que se ofrece como instancia informal para resolver o mediar en los problemas matrimoniales.<sup>411</sup> Es el deber de la *mahalla* proteger los intereses de la mujer, mejorando su rol en la sociedad, formándola en “la espiritualidad y la ética” de la familia y en la educación de los más pequeños. Es sabido sin embargo que la *mahalla* es reacia a que una mujer abandone a un marido agresor, y se centra sobre todo en darles a las mujeres algunos consejos y pautas para facilitar una reconciliación, explicando los

---

<sup>410</sup> Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer (CEDAW): “Examen...”, *op.cit.*, CEDAW/C/UZB/4, 12 de septiembre de 2009, p.88.

<sup>411</sup> HUMAN RIGHTS WATCH: “State response to violence against women”, HRW Report 2001. Disponible en: <http://www.hrw.org/reports/2001/uzbekistan/Uzbek0701-04.htm> [última consulta: 26.04.2014.]



beneficios que tiene la misma. No obstante, cuando a una mujer se le permite presentar su caso ante la policía, el agresor no suele ser castigado bajo el Código Penal, sino con una sanción administrativa, lo cual da idea de la escasa eficacia del procedimiento en comparación con la traumática decisión de quienes únicamente reclaman un trato digno amparado por las leyes.

En Uzbekistán se están creando instituciones especiales para prestar ayuda a la mujer víctima de la violencia: centros de crisis, líneas telefónicas directas para las víctimas, alojamiento seguro para la mujer, atención sanitaria y muchos otros servicios de ayuda social y psicológica. En el año 2009 sólo en la provincia de Bujará funcionaban 40 centros. Por ejemplo, “el Centro de bienestar social de la familia “Oydin Nur”, de la provincia de Bujará, creado en 1999, que presta los siguientes tipos de servicios: coordinación del funcionamiento de las líneas telefónicas confidenciales; apoyo psicológico; consultas jurídicas; defensor público de la mujer; y refugio temporal a las víctimas de la violencia. El 14 de noviembre de 2007 empezó a funcionar un refugio temporal adscrito al Centro, en el cual desde enero de 2007 hasta abril de 2008 se refugiaron 13 mujeres con 12 niños.<sup>412</sup>

Cabe decir que en Uzbekistán existen también “Escuelas Vocacionales para Niñas”, que se dedican a proveer “ayuda social y rehabilitación” a las niñas. Por ejemplo, una institución de este tipo está en Kokand. Las menores ingresan en estas instituciones por diversos motivos, como pueden ser: la ausencia sistemática a las clases en la escuela, problemas familiares (problemas económicos, malas relaciones con los padres), problemas de prostitución, drogas, comportamiento antisocial o delincuencia. También en ese tipo de escuelas hay niñas que fueron violadas, de manera que sus padres, para evitar la vergüenza, las mandan a estos centros. Las condiciones de habitabilidad en esta institución son precarias, las condiciones higiénico-sanitarias también son malas, y la comida tampoco es de buena calidad.<sup>413</sup>

#### **VI.6. El Centro de Desarrollo Socio-Económico.**

El Centro de Desarrollo Socio-Económico (Social Economic Development Centre), fundada en 1996 en Uzbekistán en la ciudad de Samarcanda, es otra de las ONGs que también ayuda a mujeres víctimas de violencia doméstica y a sus hijos. Dicho Centro trabaja con y por

---

<sup>412</sup> *Ibíd*, pp. 87-88.

<sup>413</sup> ORGANIZACIÓN MUNDIAL CONTRA LA TORTURA (OMCT) “Violencia...”, *op.cit.*, pp.154-155.

las mujeres y los menores que se encuentran en una situación socio-económica difícil, dándoles ayuda, apoyo y la oportunidad de una vida libre en un ambiente seguro. En 2001 el Centró incorporó a su actividad el Departamento de Micro-finanzas, y se convirtió en una Institución de Micro-Finanzas (IMF) en el 2006. Como anteriormente se ha indicado, las IMF (Instituciones Micro-financieras) promueven la mejora de las condiciones socio-económicas de los sectores de la sociedad más vulnerables reforzando sus capacidades para vivir de forma independiente y en un entorno seguro.

La violencia de género fortalece la desigualdad, dice a las mujeres que valen menos que los hombres y socava su capacidad de elegir y de actuar de forma independiente. Se requiere una acción concertada, no sólo por ser una violación de los derechos humanos básicos de las mujeres, si no también por ser un problema económico. Se ha de insistir en que la situación socio-económica es muy importante, especialmente en las zonas rurales de Uzbekistán, ya que las raíces de la desigualdad de género y la violencia contra las mujeres no sólo se basan en los estereotipos de género y en las tradiciones prevalentes dadas en una sociedad, sino también en la dependencia económica de la mujer respecto a sus familiares o marido. Para tratar este problema, el Centro de Desarrollo Socio-Económico desarrolló e implementó un enfoque socio-económico destinado a apoyar a las mujeres. La prioridad del programa del Centro fue involucrar a las mujeres de las zonas rurales en actividades empresariales, considerando que el medio más adecuado para conseguir la puesta en marcha de los negocios individuales es a través de microcréditos. En consecuencia, en el año 2001, el microcrédito fue el nuevo mecanismo para fortalecer y desarrollar las capas de la sociedad de Uzbekistán que cuentan con menos recursos.

El Centro de Desarrollo Socio-Económico fue el primero en la República de Uzbekistán que comenzó a proveer la combinación de servicios sociales y servicios de micro-finanzas a la población. El enfoque de este Centro es esforzarse para tratar problemas socio-económicos concretos, contribuyendo a la disminución de la pobreza en las zonas rurales y a la erradicación de la violencia contra las capas más vulnerables de la sociedad como las mujeres y los niños. Además, dicho Centro ofrece asistencia legal, social y económica a la población más vulnerable, principalmente a las mujeres.

El Centro de Desarrollo Socio-Económico incluye la prestación de servicios de micro-finanzas de manera personalizada a las mujeres, monitoreando el uso del crédito que los

grupos destinatarios hacen del mismo, con el asesoramiento adecuado y apoyo sobre el terreno. Esta metodología es especialmente eficaz para las mujeres a quienes les resulta difícil abandonar sus hogares, en particular para las víctimas de la violencia doméstica. También ayuda a que las mujeres participen en actividades empresariales y desarrollen sus negocios. En consecuencia, la combinación de estos programas permite reducir el nivel de abuso contra la mujer y aumenta la autonomía de la mujer y su potencial como persona.

Este enfoque ha resultado muy efectivo, pues los programas de micro-finanzas y ayudas sociales del Centro se refuerzan mutuamente entre sí. Ello se debe a que la situación social y psicológica en la familia depende, en parte, de su bienestar material. En consecuencia, el éxito del negocio, la actividad empresarial, y el deseo de mejorar la situación económica del hogar están directamente relacionados con aspectos psicológicos y sociales. Esta es la razón por la que un programa integral permite la posibilidad de reducir la pobreza, aumentar la alfabetización jurídica y psicológica, promover estilos de vida saludables, y reforzar así la actividad socioeconómica de la población más desfavorecida.

Además, el Centro de Desarrollo Socio-Económico ofrece los servicios de apoyo que ayudan a satisfacer las necesidades específicas de las mujeres que busquen refugio huyendo de la violencia doméstica. Las mujeres participan en actividades sociales y cursos formativos de negocios realizados por dicho Centro. La formación que reciben durante los cursos y el asesoramiento es muy útil. Ellas reciben información acerca de la psicología de las relaciones familiares, los conflictos dentro del hogar, sobre estilos de vida saludables, nutrición básica y medicina preventiva así como acerca de la prevención de la violencia intrafamiliar. El papel de estos cursos es muy importante en la vida de las mujeres, ya que influyen positivamente en sus relaciones familiares, en su autoestima, en la actitud hacia su propia salud, en el crecimiento de sus actividades empresariales, etc, ampliando sus conocimientos jurídicos y la confianza en el éxito de sus negocios.

#### **VI.7. El maltrato de las mujeres reclusas en Uzbekistán.**

Junto a los esfuerzos oficiales para mejorar la situación de la mujer en Uzbekistán, persisten prácticas que desvirtúan los compromisos internos e internacionales contraídos al respecto. Entre dichas prácticas, no se puede perder de vista el problema de la tortura y los

malos tratos que reciben las mujeres reclusas en Uzbekistán a manos de los agentes de la policía. Según el Informe de la Organización Mundial Contra la Tortura de Naciones Unidas (OMCT), titulado “Violencia contra las mujeres en Uzbekistán”,<sup>414</sup> tanto los hombres como las mujeres son maltratados cuando se encuentran detenidos.<sup>415</sup> Las mujeres que participan en manifestaciones suelen ser arrestadas, retenidas y, la mayoría de las veces, vejadas por la policía. También existen casos de violencia contra la mujer en centros penitenciarios, incluida la violencia sexual. Además, entre otros problemas, cabe destacar las pésimas condiciones de los centros de detención en Uzbekistán, en cuanto a la falta de higiene y las carencias de nutrición adecuada.

El Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer, en el Informe de Observaciones finales de 26 de enero de 2010,<sup>416</sup> instó al gobierno uzbeko a velar por la protección de las mujeres en los centros de detención y por el establecimiento de procedimientos claros de denuncia, así como de mecanismos de supervisión y vigilancia; a reunir información sobre incidentes de violencia contra mujeres reclusas, incluida la violencia sexual, y a enviar al Comité (CEDAW) sus conclusiones y una descripción de las medidas adoptadas para prevenir, investigar, enjuiciar y sancionar a los responsables de estos hechos. Por último, instó también al Estado uzbeko a mejorar las condiciones de reclusión de las mujeres.

Los riesgos en relación con la integridad física y psicológica de las mujeres reclusas en Uzbekistán son significativos. Por tanto, la Organización Mundial Contra la Tortura (OMCT) recomendó al gobierno de Uzbekistán la adopción de las siguientes medidas:

- Acatar las obligaciones conforme a la legislación internacional, para asegurar que la violencia contra la mujer, en cualquiera que sea su forma, sea eficazmente prevenida, investigada, perseguida y castigada.
- Proteger a las mujeres prisioneras de los actos violentos.
- Prohibir estrictamente la poligamia.

---

<sup>414</sup> *Ibíd.*, p.154.

<sup>415</sup> Para ampliar consúltese: COMITÉ CONTRA LA TORTURA: “Observaciones finales sobre el cuarto informe periódico de Uzbekistán”, Naciones Unidas, CAT/C/UZB/CO/4, 10 de diciembre de 2013. Disponible en: <http://www.ohchr.org/EN/countries/ENACARegion/Pages/UZIndex.aspx> [última consulta - 22.12.2014]

<sup>416</sup> Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer (CEDAW): “Observaciones...”, *op. cit.*, CEDAW/C/UZB/CO/4, 26 de enero de 2010, p.7.

- Aprobar una ley que condene y sancione específicamente la violencia contra la mujer de manera efectiva, añadiendo la garantía de que los oficiales de policía, autoridades judiciales, y demás miembros de los servicios públicos que tienen contacto con las víctimas de la violencia, sean sistemáticamente formados según las leyes que defienden los Derechos Humanos, conociendo las medidas de prevención, investigación, persecución y penalización de los actos de violencia contra las mujeres.
- Penalizar la violación sexual conyugal.
- Garantizar que el Comité de *mahalla* y otros modos de gobierno o justicia irregulares protejan realmente los derechos de la mujer.
- Desarrollar medidas dirigidas a las mujeres con pocos recursos económicos, y programas o campañas de concienciación para contrarrestar los estereotipos femeninos que impiden a la mujer disfrutar de sus Derechos Humanos.
- Garantizar que el delito de violación sea castigado en toda circunstancia.
- Promulgar una legislación específica para la penalización de la trata de personas y desarrollar programas de concienciación para mujeres y niñas a fin de evitar su vulnerabilidad frente a los traficantes.
- Asegurarse de que todos los actos de tortura y malos tratos que reciba cualquier mujer detenida sean investigados adecuadamente, perseguidos y castigados, y que las víctimas reciban las indemnizaciones apropiadas.
- Garantizar en toda circunstancia el total respeto por los Derechos Humanos y las libertades fundamentales de acuerdo con las normas del derecho internacional.<sup>417</sup>

En busca de total garantía respecto de la gestión independiente de los centros penitenciarios está previsto y establecido legislativamente el control parlamentario a cargo del Comisionado del *Oliy Maylis* en la República de Uzbekistán para los Derechos Humanos (*Ombudsman*), y de los comités de la Cámara Legislativa y del Senado del *Oliy Maylis*. Durante el examen de las denuncias, así como respecto de la supervisión por iniciativa propia en los casos de violación de los derechos, libertades e intereses legítimos de los ciudadanos, el Comisionado para los Derechos Humanos (*Ombudsman*) tiene facultad para visitar sin obstáculos las instituciones penitenciarias.

Asimismo, el 17 de enero de 2001, el Gobierno de la República de Uzbekistán y el Comité Internacional de la Cruz Roja (CICR) firmaron el Convenio de Actividades

---

<sup>417</sup> ORGANIZACIÓN MUNDIAL CONTRA LA TORTURA (OMCT) “Violencia...”, *op.cit.*, pp.155-156.

Humanitarias Relacionadas con los Detenidos y Reclusos.<sup>418</sup> En cumplimiento de ese Convenio, el Departamento de Instituciones Penitenciarias del Ministerio del Interior de Uzbekistán coopera con el Comité Internacional de la Cruz Roja. Desde el 30 de enero de 2004 está en vigor una instrucción sobre visitas a las instituciones penitenciarias por parte de diplomáticos, representantes de ONGs internacionales y nacionales sin fines de lucro y periodistas nacionales y extranjeros con el fin de examinar las condiciones de reclusión de las personas privadas de libertad. Para el año 2009 el CICR había visitado los lugares de detención en más de 115 ocasiones; en comparación con el año anterior en que se realizaron 19 visitas.<sup>419</sup> Cabe mencionar que las visitas de los representantes de la Cruz Roja a los centros de detención tienen un carácter exclusivamente humanitario. El Departamento de Instituciones Penitenciarias ha creado las condiciones y ofrecido amplias facilidades para la organización de las visitas del CICR a las prisiones de Uzbekistán, de manera que el Comité ha visitado prácticamente todas las instituciones penitenciarias a cargo del Ministerio del Interior de Uzbekistán.

#### **VI.8. La trata de mujeres y niñas.**

La trata de mujeres y niñas es otra forma de violencia contra la mujer que está presente en Uzbekistán. Es un delito que con frecuencia traspasa las fronteras, tiene lugar en múltiples contextos y suele conllevar la participación de cómplices a diferentes niveles. Por tanto, es necesario examinar las causas y los factores de riesgo que hacen que mujeres y niñas sean vulnerables a la trata, garantizando el enjuiciamiento de los autores y el apoyo y la protección a las víctimas.

Uzbekistán es país de origen para muchas víctimas de la trata. Mujeres y niñas son objetivo de los traficantes de personas con el fin de prostituirlas en contra de su voluntad trasladándolas a distintos lugares como el Golfo Pérsico, Corea del Sur, Malasia, Estados

---

<sup>418</sup> On 17 of January 2001 an Agreement was signed between the Government of Uzbekistan and the International Committee of Red Cross «On humanitarian activity in places of detention». Para ampliar véase: OFFICE OF THE HIGH COMMISSIONER FOR HUMAN RIGHTS (OHCHR): *Comments of the Republic of Uzbekistan to the Compilation, in accordance with paragraph 15 (b) of the Annex to Human Rights Council Resolution 5/1* (Universal Periodic Review), United Nations, 2010, p. 14. Disponible en: [http://lib.ohchr.org/HRBodies/UPR/Documents/Session3/UZ/COMMENTS\\_OF\\_THE\\_REPUBLIC\\_OF\\_UZBEKISTAN\\_ON\\_THE\\_OHCHR\\_COMPILATION.pdf](http://lib.ohchr.org/HRBodies/UPR/Documents/Session3/UZ/COMMENTS_OF_THE_REPUBLIC_OF_UZBEKISTAN_ON_THE_OHCHR_COMPILATION.pdf) [última consulta – 28.01.2013]

<sup>419</sup> CONSEJO DE DERECHOS HUMANOS: “Examen Periódico Universal. Informe del grupo de trabajo sobre el Examen Periódico Universal. Uzbekistán”, Décimo periodo de sesiones, A/HRC/10/83, Asamblea General, Naciones Unidas, 11 de marzo de 2009, p.20.

Unidos y Turquía. Los abogados de los menores han denunciado que la trata de niños para la explotación sexual continúa, y denuncian especialmente el hecho de que los traficantes proveen de documentos de viaje falsos a niñas de 13 y 14 años con el propósito de expatriarlas “legalmente”. Los traficantes que venden a las niñas para enviarlas a otro país y prostituirlas suelen pagar altos sobornos a los oficiales policiales uzbekos.

Actualmente en el país existen muy pocos servicios de apoyo a las víctimas de la trata que han podido volver a Uzbekistán. Además, las mujeres que han sido forzadas a prostituirse son detenidas alegando delitos relacionados con una “conducta amoral”.

Cabe señalar que, en Uzbekistán no hay debate público sobre el problema de la prostitución, las enfermedades venéreas o el SIDA, ya que ni el Gobierno, ni los medios de comunicación o las Organizaciones No Gubernamentales abordan dichas cuestiones. Aparte, las personas con Sida enfrentan un gran estigma en Uzbekistán. Según la Federación Internacional de Helsinki de Derechos Humanos (FIHDDH)<sup>420</sup> los niveles de prostitución y proxenetismo están en incremento en Uzbekistán con el aumento de la pobreza. Esto ocurre a veces en connivencia con la policía. Los círculos de prostitución suelen funcionar en hoteles, así como en centros comerciales y de ocio. Es igualmente alarmante el significativo aumento de la prostitución de menores. Las prostitutas ofrecen servicios sexuales a cambio de pagos que van desde 2.000 a 10.000 som (3 a 15 dólares USA.).

Varias ONGs internacionales han denunciado que cientos de niñas y mujeres jóvenes son objeto de trata para trabajar en la industria del sexo en el extranjero. Por ejemplo, como se recoge en el Informe “Uzbekistan. Human Rights Developments” de Human Rights Watch<sup>421</sup>, en uno de los casos, a niñas menores de edad se les proporcionaron pasaportes falsos y fueron enviadas a varios países, entre otros, los Emiratos Árabes Unidos. Los traficantes que organizaban para las chicas viajes y actividades de prostitución en el extranjero, solían pagar grandes sobornos a los agentes del orden de Uzbekistán para que les dejaran pasar sin problemas. Esta práctica a menudo se produce como una extensión de la “lanzadera” del comercio. Las mujeres se envían como turistas con promesas de empleo como niñeras, camareras, o bailarinas, pero a menudo terminan trabajando en la industria del sexo.<sup>422</sup>

---

<sup>420</sup> WEBER, R., WATSON, N.: “Women 2000...”, *op.cit.*, pp. 546

<sup>421</sup> HUMAN RIGHTS WATCH: “Uzbekistan. Human Rights Developments”, World Report 2001. Disponible en: <http://www.hrw.org/legacy/wr2k1/europe/uzbekistan.html#top> [última consulta: 01.02.2013.]

<sup>422</sup> Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer (CEDAW): “Examen...”, *op.cit.*, CEDAW/C/UZB/2-3, 26 de octubre de 2004, p.13.

La República de Uzbekistán ha ido poniendo en marcha diversas medidas jurídicas y organizativas<sup>423</sup> encaminadas a suprimir todas las formas de la trata de mujeres así como la explotación de la prostitución femenina. Dado el peligro que representan fenómenos tan negativos como el tráfico ilícito de personas, los órganos del orden público adoptan todas las medidas necesarias para hacer frente oportunamente a los aspectos potencialmente delictivos de dicha clase de migración, al igual que para perfeccionar su lucha contra la trata de mujeres y las violaciones de los derechos humanos.

El Ministerio del Interior está trabajando en un programa integral de lucha contra la contratación y el traslado delictivo de personas al extranjero con fines de explotación sexual. Dicho proyecto prevé una amplia gama de medidas con la participación de las autoridades administrativas locales, los órganos estatales del orden público, los ministerios y organismos estatales competentes, las Organizaciones No Gubernamentales, las asociaciones públicas y los medios de comunicación. El programa abarca no sólo medidas de prevención, sino también la rehabilitación de las víctimas del tráfico de seres humanos.

Las Fuerzas y Cuerpos de Seguridad del Estado realizan investigaciones con el fin de identificar y detener a las personas que se dedican a la prostitución y al turismo sexual y adoptan, además, medidas para impedir esas transgresiones, organizando una labor de prevención específica con las personas que se lucran en dichas actividades así como prestando ayuda a quienes hayan sido deportadas a otros países para dedicarse al comercio sexual. Asimismo, se realizan periódicamente campañas especiales de prevención, conocidas por el nombre “Oriyat”. Se lleva a cabo una amplia labor preventiva de concienciación y se amplían los conocimientos de la población sobre la responsabilidad penal que acarrear determinados tipos de infracciones. Se colabora con las Fuerzas y Cuerpos de Seguridad del Estado en la identificación de prostitutas con enfermedades venéreas. Se preparan y se someten a los tribunales expedientes de responsabilidad administrativa por ejercer la prostitución. Las subunidades de investigación de las dependencias del Ministerio del Interior se encargan de la investigación y el enjuiciamiento de causas relacionadas con la explotación de prostíbulos y el proxenetismo y la captación de personas con fines de explotación, entre otros delitos.

---

<sup>423</sup> UZBEK BUREAU FOR HUMAN RIGHTS AND RULE OF LAW: “Uzbekistan’s implementation of the CRC. Responses to the List of Issues CRC/C/UZB/Q/3-4 and Concluding Observations CRC/C/UZB/CO/2”, Tashkent, April 2013.



De conformidad con el artículo 131 del Código Penal <sup>424</sup> de la República de Uzbekistán, la apertura o explotación de prostíbulos y el proxenetismo se castigan con multa de 100 a 200 veces el salario mínimo, y con hasta tres años de trabajos correccionales. Esos mismos actos, cuando entrañasen la participación de un menor de edad, cuando se reincidiese o cuando fuesen cometidos por un reincidente peligroso o una persona que hubiese cometido con anterioridad cualesquiera de los delitos previstos en el artículo 135, “Explotación de prostíbulos y proxenetismo”<sup>425</sup>, y el artículo 137, “Secuestro de una persona”,<sup>426</sup> se castigan con pena de hasta seis meses de detención o de hasta cinco años de prisión.

Las víctimas de la trata podrán denunciar ese delito ante los órganos del Ministerio del Interior donde se hubiese cometido el delito o en su lugar de residencia. Los derechos del denunciante están amparados en la Ley de Denuncias de los Ciudadanos, donde se establece además el procedimiento para presentar denuncias. El derecho a recurrir ante los tribunales en defensa propia está previsto en la Constitución de la República de Uzbekistán<sup>427</sup> y en la Ley de Tribunales.<sup>428</sup> La posibilidad de que se indemnice a la víctima de la trata por los daños sufridos se resolverá por vía judicial mediante interposición de una demanda civil por reclamo de indemnización.

Hemos de notar que la prostitución no conlleva responsabilidad penal en Uzbekistán. Con arreglo al artículo 190 del Código de Responsabilidad Administrativa,<sup>429</sup> el ejercicio de la prostitución constituye una infracción administrativa y se castiga con multa de hasta tres veces el salario mínimo. La misma infracción, cuando se reincida antes del año de haberse impuesto el castigo administrativo, se castiga con multa de tres a cinco veces el salario

---

<sup>424</sup> CRIMINAL CODE OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN, *op.cit.*, article 131.

<sup>425</sup> *Ibíd.*, article 135.

<sup>426</sup> *Ibíd.*, article 137.

<sup>427</sup> *Ibíd.*, Article 26, Article 116.

<sup>428</sup> “The Law On Complaining to the Court about Actions and Decisions, which violate Rights and Freedoms of Citizens”, 30 August 1995 (hereafter Law on Judicial Complaining) states: “Any citizen is entitled to bring a complaint before a court of law if he considers that his rights and freedoms have been violated by the unlawful actions or decisions of State bodies, enterprises, institutions, organizations, social associations, self-governing bodies of citizens or officials”. Article 4 stipulates that: “A citizen is entitled to file a complaint against actions or decisions that violate his rights and freedoms either directly with a court or with the higher authority or official concerned.”

<sup>429</sup> CÓDIGO DE LA REPÚBLICA DE UZBEKISTÁN SOBRE LA RESPONSABILIDAD ADMINISTRATIVA, aprobado por la Ley de la República de Uzbekistán el 22 de septiembre de 1994. Entró en vigor el 01 de abril de 1995 de conformidad con la Resolución del Oliy Majlis de la República de Uzbekistán desde 22/09/1994, N 2016-XII (modificado por última vez por la Ley de la República de Uzbekistán N° 114 de 20 de septiembre de 2007). Disponible en ruso en: <http://supcourt.uz/ru/article/33/> [última consulta: 07.02.2013]

mínimo. Las causas relativas a las infracciones antes mencionadas se examinan en los tribunales administrativos.

Con motivo de la ratificación por la República de Uzbekistán del Convenio para la Represión de la Trata de Personas y de la Explotación de la Prostitución Ajena<sup>430</sup>, el Senado de Uzbekistán aprobó el 27 de marzo de 2008 la “Ley contra la trata de personas”,<sup>431</sup> y el siguiente 17 de abril de 2008 aquella normativa destinada a adoptar medidas eficaces de lucha contra la trata de personas, promulgándose la nueva Ley de lucha contra la trata de personas, que supone una importante contribución a la lucha contra la trata de mujeres. Dicha ley tiene por objeto reglamentar las relaciones en el ámbito de la lucha contra la trata de personas y determinar los organismos estatales que se dedican a la lucha contra la trata así como sus atribuciones. En esa Ley se aborda la conceptualización de las prácticas contra las cuales va dirigida, expresando que ...“por lucha contra la trata de personas se entienden las actividades encaminadas a prevenir, detectar y reprimir la trata de personas, la mitigación de sus consecuencias y la asistencia a sus víctimas; por trata de personas se entiende la captación, el transporte, el traslado, la acogida o la recepción de personas, recurriendo a la amenaza o al uso de la fuerza u otras formas de coacción, al rapto, al fraude, al engaño, al abuso de poder o de una situación de vulnerabilidad, o la concesión o recepción de pagos o beneficios para obtener el consentimiento de una persona que tenga autoridad sobre otra, con fines de explotación. Esa explotación abarcará la prostitución ajena u otras formas de explotación sexual, los trabajos o servicios forzados, la esclavitud o las prácticas análogas a la esclavitud, la servidumbre o la extracción de órganos o tejidos humanos”.<sup>432</sup>

Asimismo, en dicha Ley se define el concepto de tratante de seres humanos “como la persona física o jurídica que, de manera independiente o en grupo, cometa cualquier acto de trata de personas, así como el funcionario que con sus acciones contribuya a la trata de personas, o no la impida ni se oponga a ella, pese a estar obligado a hacerlo por las facultades que le están conferidas”.<sup>433</sup>

---

<sup>430</sup> Ibid.

<sup>431</sup> LEY DE LA REPÚBLICA DE UZBEKISTÁN CONTRA LA TRATA DE PERSONAS, aprobada por la Cámara Legislativa el 18 de marzo 2008, aprobada por el Senado el 27 de marzo 2008, en Tashkent. [ЗАКОН РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН О ПРОТИВОДЕЙСТВИИ ТОРГОВЛЕ ЛЮДЬМИ (*Собрание законодательства Республики Узбекистан, 2008 г., № 16, ст. 118*). Принят Законодательной палатой 18 марта 2008 года. Одобрен Сенатом 27 марта 2008 года.]

Disponible en: [http://www.lex.uz/Pages/GetAct.aspx?lact\\_id=1339438](http://www.lex.uz/Pages/GetAct.aspx?lact_id=1339438) [última consulta – 07.02.2013]

<sup>432</sup> Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer (CEDAW): “Examen...”, *op.cit.*, CEDAW/C/UZB/4, 12 de septiembre de 2009, p.90.

<sup>433</sup> Ibid.

Entre los órganos estatales encargados de la lucha contra la trata de personas, se destacan: El Ministerio del Interior, el Servicio de Seguridad Nacional y el Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de Uzbekistán; las representaciones diplomáticas y oficinas consulares de Uzbekistán en el exterior; y el Ministerio de Salud. En particular, dichos órganos deben recopilar y analizar datos de forma sistemática para evaluar plenamente el alcance de la trata de mujeres y niñas; reforzar las medidas preventivas, entre otras cosas, mediante campañas de concienciación dirigidas a grupos marginados o desfavorecidos, y ocuparse de la demanda de víctimas de trata; atajando las causas de la trata, incluida la discriminación y la violencia contra la mujer, así como la situación de la desventaja social y económica de las mujeres. Las campañas de información y sensibilización deberían dirigirse a los grupos en situación de riesgo e incluir los sectores turístico, hotelero y el de los medios de comunicación, sin descuidar a la población en su conjunto.

Gracias a esta Ley, el problema de asistencia y protección a las víctimas de la trata se planteó a nivel estatal. A los efectos de prestar ayuda y ofrecer protección a las víctimas de la trata de personas, en la citada normativa se prevé la creación de las mencionadas instituciones, cuyas funciones fundamentales son: garantizar a las víctimas de la trata las condiciones propicias de vivienda e higiene personal, alimentación, medicamentos y otros productos médicos, la prestación de servicios de salud, psicológicos, sociales, jurídicos y de otra índole de manera urgente a las víctimas de la trata; la protección de la seguridad de las víctimas contra la trata, etc.

Para aplicar la “Ley de lucha contra la trata de personas”, el 8 de julio de 2008, el Presidente aprobó el “Decreto sobre medidas para aumentar la eficacia de la lucha contra la trata de personas”,<sup>434</sup> a consecuencia de la cual se ha establecido una Comisión nacional interinstitucional para la lucha contra la trata de personas, integrada por representantes de organismos estatales y de orden público junto con ONGs.

En virtud de este Decreto, se ratificó el “Plan nacional de acción para fortalecer la

---

<sup>434</sup> DECRETO SOBRE MEDIDAS PARA AUMENTAR LA EFICACIA DE LA LUCHA CONTRA LA TRATA DE PERSONAS, adoptado por el Presidente de Uzbekistán I.Karimov, Tashkent, 8 de julio de 2008. [ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПРЕЗИДЕНТА РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН О МЕРАХ ПО ПОВЫШЕНИЮ ЭФФЕКТИВНОСТИ БОРЬБЫ С ТОРГОВЛЕЙ ЛЮДЬМИ (*Собрание законодательства Республики Узбекистан, 2008 г., № 28, ст. 268*)]

lucha contra la trata de personas para el periodo 2008-2010”<sup>435</sup>, en el que fue prevista la realización de investigaciones sociales y criminalísticas, así como la adopción de medidas concretas de protección de los testigos y las víctimas de la trata de personas. Estas medidas se consideran una forma de aplicar las disposiciones del Protocolo sobre Prevención y Represión de la Trata de Personas, en particular de mujeres y niños, atendiendo a las sanciones correspondientes, que complementa la Convención de las Naciones Unidas contra la Delincuencia Transnacional Organizada, ratificada por el Parlamento de Uzbekistán en 2008.

Asimismo, teniendo en cuenta la función coordinadora de la Fiscalía General de Uzbekistán en la lucha contra la delincuencia y con el fin de mejorar las actividades de la lucha contra la trata de personas, se nombró Presidente de esa Comisión al Fiscal General de la República.<sup>436</sup> Para aplicar la Ley de lucha contra la trata de personas y en cumplimiento de la resolución del Presidente de la República de Uzbekistán, de 8 de julio de 2008 sobre medidas orientadas a mejorar la eficacia de los esfuerzos de lucha contra la trata de personas, el 5 de noviembre de 2008 el Consejo de Ministros aprobó la “Resolución sobre el establecimiento del Centro de Rehabilitación para ayudar y proteger a las víctimas de la trata de personas”.<sup>437</sup>

Los objetivos y funciones del Centro de Rehabilitación son los siguientes:

- Ofrecer a las víctimas de la trata condiciones adecuadas de vida e higiene personal, alimentación, medicamentos y artículos de uso médico;
- Prestar asistencia sanitaria urgente así como apoyo psicológico, social, jurídico y todo tipo de ayuda imprescindible a las víctimas de la trata; velando por su seguridad integral;
- Contribuir a los contactos con los familiares de las víctimas de la trata de personas;
- Proporcionar a las víctimas de la trata, a sus familiares y tutores información sobre los derechos y los intereses legítimos de las víctimas de la trata de personas;
- Contribuir a la rehabilitación social de las víctimas de la trata.

---

<sup>435</sup> KARIMOV, I.: Национальный план действий по противодействию торговле людьми на 2008—2010 годы. Приложение № 1 к постановлению Президента Республики Узбекистан от 8 июля 2008 года № ПП-911. [“Plan nacional de acción para fortalecer la lucha contra la trata de personas para el periodo 2008-2010”, Tashkent, Anexo № 1 del Decreto del Presidente de la República de Uzbekistán, № PP-911, Tashkent, 08 de julio de 2008.]

<sup>436</sup> COMITÉ DE DERECHOS HUMANOS: “Respuestas...”, *op. cit.*, CCPR/C/UZB/Q/3/Add.1, 8 de diciembre de 2009, p.23.

<sup>437</sup> COMITÉ DE LOS DERECHOS DEL NIÑO: “Examen de los informes presentados por los Estados partes en virtud del artículo 12, párrafo 1, del Protocolo facultativo de la Convención sobre los Derechos del Niño relativo a la venta de niños, la prostitución infantil y la utilización de niños en la pornografía. Informes iniciales que los Estados partes debían presentar en 2011 Uzbekistán”, Convención sobre los Derechos del Niño, Naciones Unidas, CRC/C/OPSC/UZB/1, 25 de enero de 2012 p.11.

Cabe destacar que el Comité de Mujeres, junto con las organizaciones estatales, públicas y las Organizaciones No Gubernamentales sin fines de lucro, lleva a cabo una importante labor en la esfera de prestación de asistencia a las víctimas de la trata. “Así pues, al 1º de enero de 2009 se prestó ayuda psicológica a 123 víctimas; asistencia médica, a 164; asistencia jurídica, a 149; 32 personas tuvieron la posibilidad de cursar estudios de formación profesional, 47 mujeres obtuvieron trabajo y 92 recibieron asistencia social”.<sup>438</sup>

No obstante, a pesar de las medidas arriba mencionadas respecto a la trata de personas, el Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer de ONU, en su Informe de Observaciones Finales de 26 de enero de 2010 expresó su preocupación “por la continuación de la trata, incluida la trata transfronteriza, y la explotación sexual de mujeres y niñas en el país y porque Uzbekistán ha pasado a ser país tanto de origen como de destino, así como lugar de tránsito para la trata de personas”<sup>439</sup>, y por ello instó al Gobierno de Tashkent a:

- ✓ aplicar plenamente el artículo 6 de la Convención de las Naciones Unidas contra la Delincuencia Organizada Transnacional<sup>440</sup>, que firmó en 2001.
- ✓ intensificar sus esfuerzos por combatir todas las formas de trata de mujeres y niñas, para castigar a los infractores y ayudar debidamente a las víctimas;
- ✓ adoptar medidas proactivas y sostenidas, para velar por la prevención de la trata, por el enjuiciamiento y la sanción oportunos de los tratantes, tanto los implicados directa o indirectamente en la trata como quienes muestran negligencia al solucionar o prevenir los casos de trata, así como por la protección contra los tratantes o agentes y por el apoyo a las víctimas;
- ✓ facilitar información e impartir capacitación sobre la legislación contra la trata a la judicatura, a los agentes del orden público, a la policía fronteriza, a los funcionarios y a los trabajadores sociales de todas las zonas del país;
- ✓ incrementar las actividades de cooperación internacional, regional y bilateral con los países de origen, tránsito y destino, mediante el intercambio de información a fin de prevenir la trata;

---

<sup>438</sup> COMITÉ DE DERECHOS HUMANOS: “Respuestas...”, *op. cit.*, CCPR/C/UZB/Q/3/Add.1, 8 de diciembre de 2009, p.24.

<sup>439</sup> Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer (CEDAW): “Observaciones...”, *op. cit.*, CEDAW/C/UZB/CO/4, 26 de enero de 2010, p.7.

<sup>440</sup> CONVENCION DE LAS NACIONES UNIDAS CONTRA LA DELINCUENCIA ORGANIZADA TRANSNACIONAL, adoptada por la Asamblea General de las Naciones Unidas el 15 de noviembre de 2000, mediante Resolución A/RES/55/25. Véase artículo 38, disponible en: <http://www.acnur.org/t3/fileadmin/scripts/doc.php?file=biblioteca/pdf/1292> [última consulta – 15.02.2013]

- ✓ recopilar y analizar datos de fuentes policiales e internacionales, enjuiciar y castigar a los proxenetas y proteger los derechos humanos de las mujeres y niñas víctimas de la trata;
- ✓ realizar estudios comparativos sobre la trata y abordar las causas básicas de la misma, intensificando sus esfuerzos por mejorar la situación económica de las mujeres, eliminando así la vulnerabilidad de las niñas y las mujeres frente a la explotación sexual y a los tratantes, y realizar actividades para la recuperación y la integración social de las víctimas;
- ✓ tomar las medidas necesarias para asegurar que las mujeres y niñas víctimas de la trata tengan acceso a atención médica de calidad, asesoramiento, apoyo financiero, vivienda adecuada y nuevas oportunidades de capacitación, así como a servicios jurídicos gratuitos;
- ✓ velar por la vigilancia sistemática y la evaluación periódica a este respecto, incluida la recopilación y el análisis de datos;
- ✓ tomar las medidas necesarias para poner fin a la explotación y la prostitución de las mujeres, por ejemplo, desalentando la demanda masculina.

A fin de prevenir la trata de mujeres y niñas, en Uzbekistán se lleva a cabo una amplia campaña de información dirigida a familiarizar a la población, a los trabajadores de los centros de salud, a las autoridades estatales y los miembros de los órganos de autogestión ciudadana con las disposiciones de la Ley de Lucha Contra la Trata de Personas. Las Organizaciones No Gubernamentales de mujeres llevan a cabo una activa labor de sensibilización de la población en cuestiones de género, realizando investigaciones y asumiendo tareas de vigilancia en relación con los derechos de la mujer, así como abordando un análisis de género de la legislación nacional. Por ejemplo, “el Centro de apoyo a las iniciativas ciudadanas, que viene funcionando desde 2004, apoya las acciones ciudadanas dirigidas a dar solución a cuestiones relacionadas con la promoción de un estilo de vida sano, el fortalecimiento de la familia y la elevación del potencial profesional, creador y espiritual de la mujer, y también a contribuir a la ampliación de sus oportunidades en los procesos de adopción de decisiones”.<sup>441</sup>

También se celebran seminarios sobre trata de mujeres y niñas. Por ejemplo, el 30 de mayo de 2008 se inauguró en Tashkent un seminario internacional sobre la lucha contra la

---

<sup>441</sup> Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer (CEDAW): “Examen...”, *op.cit.*, CEDAW/C/UZB/4, 12 de septiembre de 2009, p.98.

trata de personas en la República de Uzbekistán, organizado por la Oficina regional de la Oficina de las Naciones Unidas contra la Droga y el Delito (ONUDD) para Asia Central y la Oficina del PNUD en Uzbekistán, en el que se elaboraron procedimientos para facilitar la colaboración entre las entidades estatales y no gubernamentales en la lucha contra la trata de personas. En el seminario intervinieron representantes de los órganos del orden público y de la comunidad científica de Uzbekistán, así como funcionarios del Ministerio del Interior de la República de Bielorrusia, la Misión en Uzbekistán de la Organización Internacional para las Migraciones (OIM), la Sección de trata de personas de la sede de la ONUDD en Viena y representantes del Comité de Mujeres de Uzbekistán, participando, asimismo, miembros de las sedes diplomáticas y las Organizaciones Internacionales acreditadas en Uzbekistán.

En colaboración con diversos organismos estatales y Organizaciones No Gubernamentales, el Comité de Mujeres lleva a cabo diversas actividades para sensibilizar a mujeres y niñas sobre los riesgos que entraña el trabajo ilícito en el extranjero. Entre ellas cabe destacar:

- la distribución entre la población de folletos informativos y preventivos sobre la trata de personas en uzbeko, ruso, karakalpako y tayiko;
- la transmisión de mensajes por el primer canal nacional de televisión, elaborados en colaboración con el Ministerio del Interior de la República de Uzbekistán;
- la divulgación de mensajes públicos breves por la radioemisora “Yoshlar” sobre la prevención de la trata de personas;
- la transmisión de dos vídeos titulados “Otalar suzi” (Recomendaciones paternas), dedicados a la trata de personas con fines de explotación laboral y sexual;
- la celebración de cerca de 1.000 seminarios y actividades para jóvenes en los centros de enseñanza general, liceos, institutos y centros de enseñanza superior;
- la realización de más de 600 actividades en los órganos de autogestión ciudadana.<sup>442</sup>

Varias organizaciones públicas han habilitado líneas telefónicas de ayuda urgente para ofrecer consultas gratuitas y anónimas a la población. Por esas líneas también se reciben demandas de apoyo de víctimas de la trata. Solamente en el periodo 2009 a 2011, se han atendido más de 60.000 consultas, y más de 200 víctimas de la trata han recibido asistencia para regresar a Uzbekistán. En colaboración con las oficinas consulares y las embajadas de

---

<sup>442</sup> COMITÉ DE LOS DERECHOS DEL NIÑO: “Examen...”, *op.cit.*, CRC/C/OPSC/UZB/1, 25 de enero de 2012, p.35.

Uzbekistán en países como los Emiratos Árabes Unidos, Turquía, Tailandia y la India, se ha prestado asistencia a mujeres para la renovación de su documentación y en lo relativo a la obtención de un permiso de regreso. En total, suman cerca de 5.000 peticiones sobre casos específicos recibidas de países de destino como los Emiratos Árabes Unidos, Israel, Kazajstán, Rusia, Turquía y Tailandia, prestándose apoyo al regreso de 2.000 personas interesadas.<sup>443</sup>

Por lo general, en Uzbekistán a fin de eliminar todas las formas de violencia contra la niña y la mujer se viene trabajando en los siguientes aspectos:

- 1) Cuestiones de violencia contra la mujer, la trata de mujeres y el acoso sexual, que son delitos en Uzbekistán (Código Penal<sup>444</sup>, artículos 118, 119 y 121 sobre los delitos contra la libertad sexual; artículos 128, 129 y 131 sobre los delitos contra la familia, los jóvenes y la moral; y artículos 135 y 136 sobre los delitos contra la libertad, el honor y la dignidad. En el Código de la Familia<sup>445</sup> se reglamentan los derechos y las obligaciones entre los cónyuges y de los padres respecto de sus hijos)
- 2) Cuestiones relacionadas con el abuso contra las mujeres reclusas en las cárceles; especialmente el maltrato y la tortura policial. En ese sentido, en el artículo 26 de la Constitución de la República de Uzbekistán se establece que “Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes”;
- 3) Creación de entidades especiales encargadas de prestar asistencia a las mujeres víctimas de la violencia, de centros de crisis, líneas telefónicas confidenciales, ámbitos de seguridad para la mujer, centros de salud así como de numerosos otros servicios en diversas regiones del país;
- 4) Institucionalización del cargo de psicólogo escolar en todos los centros de enseñanza general a fin de detectar y prevenir oportunamente los casos de violencia contra la mujer y la niña en el hogar;
- 5) Privación de la patria potestad al padre, de conformidad con el Código de la Familia de la República de Uzbekistán, cuando las hijas son víctimas de la violencia a manos de progenitores alcohólicos, entre otros casos.

---

<sup>443</sup> *Ibíd.*

<sup>444</sup> CRIMINAL CODE OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN. *op. cit.*, Articles 118, 119, 121, 128, 129, 131, 135, 136.

<sup>445</sup> CÓDIGO DE LA FAMILIA DE LA REPÚBLICA DE UZBEKISTÁN, *op.cit.*, artículos 135 y 136.



Esas y otras cuestiones relacionadas con la violación de los derechos de la mujer son objeto de investigaciones especiales por parte del Ministerio del Interior. Como se recoge en el Informe del Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer, “en 2003 se registraron 42 casos de poligamia, 228 asesinatos relacionados con la violencia en el hogar, 576 violaciones, 78 casos de inducción al suicidio y 27 casos de mujeres obligadas a contraer o a no contraer matrimonio”.<sup>446</sup>

Tomando en cuenta lo anteriormente mencionado, podemos afirmar que la violencia de género contra la mujer en Uzbekistán está relacionada directamente con la cultura uzbeka y la distribución desigual del poder en la sociedad, que conlleva la consiguiente desigualdad económica por lo que aún se requieren profundas modificaciones si se pretende consolidar un Estado internamente cohesionado que pueda proyectarse al mundo con éxito.

---

<sup>446</sup> Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer (CEDAW): “Examen...”, *op.cit.*, CEDAW/C/UZB/2-3, 26 de octubre de 2004, p.35.

---

## **Capítulo VII**

# **Las Organizaciones Internacionales y la situación socio-económica de la mujer en Uzbekistán**

---

## **VII.1. La adhesión de Uzbekistán a los acuerdos internacionales sobre las normas de derechos de la mujer.**

Uzbekistán se ha adherido a la Declaración Universal de Derechos Humanos de 10 de diciembre de 1948, la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer de 18 de diciembre de 1979, la Declaración Mundial sobre la Supervivencia, la Protección y el Desarrollo del Niño, adoptada en la Cumbre Mundial en favor de la Infancia, celebrada en Nueva York el 30 de septiembre de 1990, la Convención sobre los Derechos del Niño de 26 de enero de 1990, el Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales de 16 de diciembre de 1966, la Carta de París para una nueva Europa de 21 de noviembre de 1990 y el Convenio relativo a la protección de la maternidad de 1919. La República de Uzbekistán es también signataria de la CEDAW (Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer), la Declaración de las Naciones Unidas y la Plataforma de Acción establecido en Beijing en 1995, habiendo firmado, asimismo, más de 60 acuerdos internacionales de derechos humanos, entre ellos los documentos de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE) sobre la dimensión humana.

Las principales obligaciones contraídas por Uzbekistán en virtud de los acuerdos internacionales suscritos están refrendadas en la Constitución, la legislación, las órdenes presidenciales y otros instrumentos normativos. Por consiguiente y a todos los efectos, la legislación de Uzbekistán está en total consonancia con las normas internacionales de derechos de la mujer.

Muchas Organizaciones Internacionales y sus organismos especializados, como el Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer, el Fondo de Desarrollo para la Mujer, o el Comité de los Derechos Humanos de la ONU, entre otros, contribuyen a mejorar el papel y la situación económica de la mujer en Uzbekistán, y sirven de impulso para luchar contra la discriminación femenina. Asimismo, cabe mencionar la organización de las Naciones Unidas – ONU Mujeres, que se dedica a promover la igualdad de género y el empoderamiento de las mujeres, y que tiene como objetivo generar conciencia de los derechos de la mujer, respaldar la capacitación de mujeres, prestar apoyo al activismo de las mujeres contra la violencia de género, favorecer la participación de la mujer en la formulación de políticas, participación de las mujeres en la resolución de conflictos, en la consolidación de la

paz y la recuperación.<sup>447</sup> Por lo tanto, el Gobierno de Uzbekistán desde el momento de la independencia del país concedió gran importancia al mejoramiento de la condición de la mujer, ratificando la Convención sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación contra la mujer,<sup>448</sup> el 6 de mayo de 1995, al igual que, en años posteriores se adhirió a varios convenios relativos a la protección de la maternidad, la igualdad de remuneración por un trabajo de igual valor y los derechos políticos de la mujer. Partiendo de la base de las directrices fundamentales de las estrategias de Beijing de 30 de marzo de 1998, el Consejo de Ministros de la República de Uzbekistán aprobó el Plan Nacional de Acción y la Plataforma Nacional para mejorar la condición de la mujer.<sup>449</sup> Ambos contienen 10 objetivos prioritarios destinados a elevar el nivel de la salud, la calidad de la educación y el empleo de las mujeres, así como a actuar a favor de la protección del medio ambiente y los derechos de las mujeres, que, si se realizan, aumentarán la participación de las mujeres en la transformación social y económica de la población uzbeka.

Se han llevado a cabo numerosos seminarios dedicados a hacer frente a las imágenes estereotipadas de la mujer y a promover el conocimiento de las metas de la Plataforma de Acción de Beijing y de las disposiciones de la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer. Entre las medidas tomadas para aplicar las disposiciones de dicha Convención, podemos destacar la tarea legislativa encaminada a proteger los derechos de las mujeres. La Constitución, los Códigos Penal y de Familia y otras leyes además de decretos gubernamentales que consagran las normas establecidas en la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer. Desde la independencia, en Uzbekistán se ha llevado a cabo una intensa labor encaminada a fortalecer la condición jurídica de la

---

<sup>447</sup> NACIONES UNIDAS: *Guía de ONU Mujeres sobre las mujeres, la paz y la seguridad*, [en línea] ONU Mujeres, 2012. Disponible en: <http://www.unwomen.org/es/digital-library/publications/2012/10/un-women-sourcebook-on-women-peace-and-security> [última consulta – 23.12.2014]

<sup>448</sup> NACIONES UNIDAS: *Convención...*, *op.cit.*, 18 de diciembre de 1979.

<sup>449</sup> Para ampliar consúltese: GOBIERNO DE UZBEKISTÁN: *National Action Plan for improving the status of women in Uzbekistan and improving their status in society in the context of the Beijing Platform and Action Plan*. [Plan Nacional de Acción para mejorar la situación de la mujer en Uzbekistán y su posición en la sociedad en el contexto de la Plataforma de Beijing y del Plan de Acción.] – *op. cit.*

Véase también: WOMEN WATCH: “Uzbekistan. Review and appraisal of the implementation by the Republic of Uzbekistan of the Beijing Platform for Action adopted at the Fourth World Conference on Women (Beijing, 1995)”, United Nations Inter-Agency Network on Women and Gender Equality (IANWGE), 1995.

Disponible en: [www.un.org/womenwatch/daw/Review/responses/UZBEKISTAN-English.pdf](http://www.un.org/womenwatch/daw/Review/responses/UZBEKISTAN-English.pdf) [última consulta – 16.02.2013]

mujer y a lograr la igualdad de derechos entre mujeres y hombres en todos los ámbitos de la vida de la sociedad, incluida la esfera socioeconómica.

## **VII.2. La defensa de los derechos de la mujer en el marco constitucional y en el marco legislativo.**

VI.2.a) La Constitución de la República de Uzbekistán y más de 80 leyes y demás instrumentos jurídico-normativos, conforman la base del régimen de garantías y defensa de los derechos, las libertades y los intereses legítimos de la mujer. En el mencionado texto constitucional, el catálogo de derechos humanos no distingue sobre la base del sexo. Los derechos políticos, civiles, económicos, sociales y culturales, incluido el derecho de elegir y ser elegido para cargos políticos; el derecho a participar en la adopción de decisiones políticas; el derecho al trabajo; y el derecho a la educación y a la atención de la salud se consideran derechos fundamentales de todos los ciudadanos, hombres y mujeres.

Para la República de Uzbekistán la igualdad de género se fundamenta en las siguientes premisas:

- La garantía de los derechos humanos de las mujeres y los hombres se fundamenta en el principio constitucional de la igualdad de todos ante la ley sin distinción de sexo. En el artículo 46 de la Constitución de la República de Uzbekistán figura la garantía de la igualdad entre los géneros: “Mujeres y hombres tienen los mismos derechos”.<sup>450</sup>
- La Constitución rechaza la discriminación por razón de sexo como práctica incompatible con el derecho, en la medida en que menoscaba las ideas de justicia y de democracia conduciendo a la violación de los derechos de la mujer. El artículo 18 de la Constitución de la República de Uzbekistán establece: “Todos los ciudadanos de la República de Uzbekistán tienen los mismos derechos y libertades y son iguales ante la ley, sin discriminación por sexo, raza,

---

<sup>450</sup> *Constitution of the Republic of Uzbekistan, op. cit.*, Article 46.

nacionalidad, idioma, religión, origen social, convicciones, situación personal y social”.<sup>451</sup>

- Al proclamar la igualdad de derechos entre el hombre y la mujer la Constitución crea oportunidades iguales para el ejercicio de sus derechos. (Artículo 43.) El Estado protegerá los derechos y las libertades de los ciudadanos proclamados por la Constitución y las leyes. (Artículo 44.) Toda persona tiene derecho a defender legalmente sus derechos y libertades, y tendrá el derecho de apelar cualquier acción ilegal de los organismos estatales, funcionarios y asociaciones públicas.<sup>452</sup>
- La Constitución consagra la doctrina de la igualdad política, económica y social entre hombres y mujeres, de conformidad con las normas internacionales vigentes en esta esfera.<sup>453</sup>

VI.2.b) En cuanto a la defensa de los derechos de la mujer en el ámbito legislativo, el marco institucional básico para la protección de los derechos de las mujeres en el Parlamento uzbeko (Oliy Majlis) está integrado por el Comité de Asuntos Sociales y Empleo y el Comité de Asuntos de la Mujer y la Familia. Con la función de estudiar la nueva legislación sobre cuestiones de género ambas instituciones han sido dotadas de mecanismos para controlar la aplicación de las leyes y la eficacia de los programas existentes en relación con los instrumentos internacionales relativos a la discriminación contra la mujer y los derechos políticos de las mujeres.

### **VII.3. El papel del Gobierno uzbeko en favor de los derechos de la mujer.**

Cabe, en este punto, hacer hincapié en la creación del nuevo cargo ministerial de Viceprimera Ministra para la Protección Social de la Familia, la Maternidad y la Infancia, como responsable de la protección de los derechos de las mujeres y el mejoramiento de su condición. Esta iniciativa ha dado un peso político adicional al compromiso del Gobierno para el logro de la igualdad de género.

---

<sup>451</sup> Ibid, article 18.

<sup>452</sup> Ibid, article 43.

<sup>453</sup> Ibid, Chapter 8. Political rights. Chapter 9. Economic and social rights, *op. cit.*

Las instituciones nacionales que se encargan de controlar la protección de los derechos de las mujeres comprenden la oficina del Comisionado para los Derechos Humanos del Oliy Majlis (Ombudsman); la Comisión de la Observancia de los Derechos y Libertades Constitucionales del Ciudadano, adjunta a la oficina del Comisionado para los Derechos Humanos del Oliy Majlis; el Instituto de Supervisión de la Legislación Vigente, adjunto al Oliy Majlis, y el Centro Nacional de Derechos Humanos<sup>454</sup>.

Con arreglo al Plan Nacional de Acción y en acuerdo con la Plataforma para mejorar la condición de la mujer en Uzbekistán y realzar su papel en la sociedad, se monitorea constantemente la aplicación práctica de la legislación nacional junto con las obligaciones internacionales que se refieren a la condición de la mujer. Ese proceso implica la colaboración del Gobierno y las instituciones estatales, las Organizaciones No Gubernamentales, los medios de comunicación, las instituciones de la sociedad civil y la investigación sociológica. La meta es obtener un panorama general de la situación y ayudar a la adopción de recomendaciones y medidas concretas tendentes a mejorar la condición de la mujer.

Entre los logros que han alcanzado las Organizaciones No Gubernamentales y los esfuerzos que ha realizado el Gobierno uzbeko para mejorar la situación de la mujer en Uzbekistán se puede destacar:

- ❖ El desarrollo de un movimiento de mujeres en el sector no gubernamental, a partir de la iniciativa del Gobierno de Uzbekistán. Antes de la Independencia del país no había ninguna ONG de mujeres. Pero, a comienzos de 2001 se contabilizaban aproximadamente 100 Organizaciones No Gubernamentales de

---

<sup>454</sup> “El Centro Nacional de Derechos Humanos de Uzbekistán fue creado por decreto presidencial de octubre de 1996 con el fin de coordinar la actividad de todas las organizaciones gubernamentales y no gubernamentales encargadas de la protección de los derechos humanos. El Centro se ocupa de: investigar los diferentes aspectos de la protección y garantía de los derechos humanos en el plano nacional e internacional; organizar programas de estudio, seminarios, cursos, conferencias y viajes de estudios; prestar ayuda en la formulación y realización de programas de estudios de derechos humanos; recopilar y difundir información sobre derechos humanos; desarrollar la colaboración técnica y los intercambios de información con los centros internacionales o las organizaciones encargadas de los derechos humanos; coordinar la actividad de los organismos internacionales, que prestan asistencia técnica sobre cuestiones relativos a la democratización, la gestión de los asuntos públicos y la protección de los derechos humanos, publicando también una revista especializada sobre derechos humanos.” Véase COMITÉ DE DERECHOS HUMANOS: “Examen...”, *op.cit.*, CCPR7C7UZB/99/1, 15 de febrero de 2000, p.13.

mujeres. Dichas ONGs han pasado a ser una importante fuerza en las actividades relacionadas con el género, trabajando en forma asociada con el Gobierno a fin de establecer importantes iniciativas y programas, realizando investigaciones y cooperando con las organizaciones extranjeras. Asimismo, han brindado apoyo social y profesional a las mujeres durante la transición a una economía de mercado y aseguran la representación de las mujeres y su plena participación en los órganos estatales y en la adopción de decisiones, así como en todo lo relacionado con el empleo. Continúan trabajando para lograr el pleno acceso de las mujeres a la educación, para fortalecer el conocimiento del derecho por parte de las mujeres y su protección con arreglo a la ley. Son especialmente activas para proteger la maternidad y la infancia y en pro de la planificación de la familia y la salud reproductiva, así como para preservar el medio ambiente y eliminar los riesgos que puedan afectar negativamente a la salud de las mujeres. Por último, desarrollan vínculos con las ONGs internacionales de mujeres, intercambiando información y experiencia.

En este sentido, el Centro de Apoyo a las Iniciativas de los Ciudadanos (CAIC), que realiza sus actividades en territorio de Uzbekistán desde 2004, trata las cuestiones relacionadas con la difusión de un modo de vida saludable, por el fortalecimiento de la familia, por el aumento de las oportunidades profesionales, creativas y espirituales de las mujeres contribuyendo, además, a ampliar sus posibilidades en la adopción de decisiones.

Entre 2005 y 2007, el CAIC formó a 20 expertos nacionales en la preparación de informes al Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer y la supervisión de la aplicación de la Convención de 1979, adiestrando igualmente a otros 20 expertos en cuestiones relacionadas con el género. Asimismo se celebraron mesas redondas en todas las regiones de la República con el tema “Uzbekistán en marcha hacia la igualdad entre los sexos”. Todo ello teniendo en cuenta la Plataforma de Acción de Beijing, la Convención para la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer y los Objetivos de Desarrollo del Milenio.

El Centro de Apoyo a las Iniciativas de los Ciudadanos publicó dicha Convención y su Protocolo Facultativo en uzbeko y en ruso, y los distribuyó a todas las



Organizaciones Internacionales Gubernamentales y ONGs, así como a los medios de comunicación. Los contenidos más significativos de aquella campaña apuntaban hacia:

- ❖ La elaboración de un Programa de Acción Nacional sobre Derechos Humanos en el marco del Decenio de las Naciones Unidas para la Educación en Derechos Humanos, uno de cuyos importantes componentes se refiere a la educación de las mujeres en materia de derechos humanos. Los instrumentos internacionales, entre ellos la Convención para la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer, han sido traducidos y distribuidos ampliamente entre la población. También se han organizado en las escuelas cursos sobre derechos humanos y sobre las disposiciones de la Constitución y la legislación relacionadas con el género. Se han celebrado seminarios especiales para mujeres con el fin de incrementar su nivel de conciencia política y su conocimiento del derecho. Se están ofreciendo cursos para mujeres encaminados a incrementar sus destrezas administrativas y sustantivas, con el fin de promover el avance de las mujeres en la administración pública.
- ❖ El fortalecimiento de los vínculos entre el Comité de Mujeres de Uzbekistán y las organizaciones internacionales de mujeres, algunas de las cuales han ayudado a dicho Comité a establecer centros de información sobre las cuestiones de género así como centros de crisis en las grandes ciudades del país. En cooperación con el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), el Comité de Mujeres estableció una Oficina para el Género y el Desarrollo en Uzbekistán.
- ❖ El hecho de que gracias a la aplicación del Programa Nacional de Capacitación de Personal y de la Ley de Educación, para el año 2006 en Uzbekistán, el 37% de los estudiantes de educación superior y el 50% de las personas que trabajaban en la esfera de educación fueron mujeres. Desde entonces las mujeres se siguen capacitando y recapacitando para la nueva economía, que exige nuevas y mayores aptitudes.<sup>455</sup>

---

<sup>455</sup> Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer (CEDAW): “Acta resumida de la 500ª sesión. Examen de los informes presentados por los Estados Partes en virtud del artículo 18 de la Convención. Informe inicial de Uzbekistán”, CEDAW/C/SR.500, Naciones Unidas, 28 de junio de 2006, p.4.

- ❖ La garantía de protección de los derechos de las mujeres en relación con sus obligaciones familiares, de las mujeres embarazadas y de las mujeres con hijos en materia de contratación y despido, al igual que las licencias durante el embarazo y para el cuidado de los hijos. Las mujeres están excluidas del trabajo nocturno o en horas extras y aquellas que tienen hijos menores de tres años tienen una semana de trabajo más breve sin reducción salarial. Todo ello por cuanto contribuye a asegurar el derecho a condiciones sanas y equitativas de trabajo lo cual implica la eliminación de la discriminación contra las mujeres en el lugar donde desarrollan la actividad laboral.
- ❖ El impulso del Gobierno de Uzbekistán para que las mujeres sobrepasen el 42% de la fuerza de trabajo, creándose condiciones para promover el empleo femenino y facilitando la combinación del trabajo con las responsabilidades familiares.<sup>456</sup>
- ❖ El incremento de la capacidad empresarial de las mujeres mediante estructuras tales como la Cámara Nacional de Empresarios y Productores de Productos Básicos, el Fondo Empresarial, el Fondo de Promoción del Empleo y la Asociación de Mujeres Empresarias. Como resultado, “casi la tercera parte de los 64.000 empresarios de Uzbekistán son mujeres y aproximadamente 8.000 pequeñas y medianas empresas tienen al frente a una mujer.”<sup>457</sup>
- ❖ La prioridad gubernamental a favor de la salud de las mujeres y los niños, al punto de que 2001 fue declarado Año de la Madre y el Niño. Sin embargo, los problemas del período de transición determinaron una disminución de los recursos presupuestarios asignados a los servicios de atención de la salud, produciéndose una marcada reducción de la capacidad de las instituciones médicas para prevenir las enfermedades y tratar a los pacientes.
- ❖ La aplicación de varios programas gubernamentales encaminados a mejorar la salud de las mujeres en edad de procrear y el establecimiento de las condiciones necesarias para el nacimiento de niños sanos, en particular el programa

---

<sup>456</sup> Ibid.

<sup>457</sup> Ibid.

“Reconocimiento de la madre y el hijo”. Como resultado, se han reducido significativamente los niveles de mortalidad materna e infantil y la cantidad de abortos.

- ❖ La promoción de un tratamiento más humano para las mujeres condenadas por delitos. Las mujeres presas han sido algunas de las principales beneficiarias de las amnistías decretadas por el Presidente.

El Gobierno de Uzbekistán tiene conciencia de que las medidas aplicadas hasta la fecha constituyen sólo una de las etapas en la realización de los derechos y libertades de las mujeres. Por ello, se manifiesta abierto al diálogo y dispuesto a trabajar persistentemente para alcanzar esa meta, e insiste en que seguirá guiándose por las disposiciones de la Convención para la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer en la formulación de la política de Uzbekistán relativa a las mujeres.

Uzbekistán se adhirió a la Convención para la Eliminación de todas las Formas de Discriminación contra la Mujer sin reservas en una etapa temprana del período de transición, lo que demuestra el compromiso del Gobierno uzbeko para el logro de la igualdad de género así como la determinación de construir una sociedad democrática fundada en el respeto de los derechos humanos. La adhesión de Uzbekistán a los principales instrumentos internacionales de derechos humanos y su disposición a entablar un diálogo con los diversos órganos de supervisión de los tratados, también acredita su deseo de llegar a ser un miembro activo de la comunidad de Estados que promueven y protegen los derechos humanos. Es gratificante señalar que el Gobierno de Tashkent ha tomado medidas para armonizar la legislación nacional de Uzbekistán con los instrumentos internacionales pertinentes, por ejemplo, adoptando nuevos Códigos Civil y de Familia y reformando el Código Penal.

Sin embargo, no está claro por qué, aún cuando el Gobierno uzbeko parece haber creado el mecanismo necesario para la protección de los derechos de la mujer, fenómenos tales como la trata de mujeres, la elevada tasa de abandono escolar de las niñas, de desocupación femenina, de natalidad, y de suicidio de mujeres, la discriminación contra la mujer y la violencia doméstica persisten en la sociedad uzbeka.

Con lo cual, a pesar de que el Gobierno uzbeko haya demostrado la voluntad política de apostar por la igualdad de género creando las instituciones necesarias a tal fin, esos logros se ven poco reflejados en los indicadores sociales y económicos sobre la condición femenina. Eso se debe, tal vez, a que las raíces del problema se encuentren en la historia y las tradiciones de Uzbekistán que requerirán de tiempo y habilidad para ser reconocidas.

Por ello, aunque el gobierno uzbeko se haya fijado objetivos dirigidos a asegurar que las mujeres tengan las mismas oportunidades que los hombres en la vida pública y en el mercado de trabajo, el estereotipo, y el mismo reconocimiento explícito por parte del gobierno de que las mujeres son las principales responsables de criar a los hijos, cuidar a los miembros de su familia y asesorar a la comunidad en cuestiones morales, obstaculizan considerablemente la aplicación de la Convención para la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer y son causa básica de la posición desfavorable de las mujeres en diferentes ámbitos. Resolver esta contradicción requerirá algo más que la voluntad de que las mujeres sean respetadas porque lo consagre la Constitución, lo prescriba la ley, lo recomienden las Organizaciones Internacionales, o lo desee el poderoso presidente Karimov.

En consecuencia, el Gobierno debe reflexionar nuevamente sobre el papel de las mujeres en la sociedad contemporánea y realizar esfuerzos por cambiar la forma en que se representa a las mujeres en los medios de comunicación masiva y en los textos escolares, para así luchar contra los estereotipos tradicionales sobre el rol de mujer. Esas actitudes patriarcales hacia la mujer se reflejan en el hecho de que los hombres no comparten la responsabilidad del trabajo en el hogar y la familia, y, encima, desprecian aquellas tareas que ellos serían incapaces de llevar a cabo con éxito. Por otro lado, para luchar eficazmente contra estereotipos profundamente arraigados, en particular los que representan a las mujeres como madres y amas de casa, se necesita la participación tanto de los hombres como de las mujeres. Además, los programas educativos formulados en el marco del Plan de Acción Nacional para eliminar las actitudes patriarcales en la familia no deben dirigirse únicamente a las mujeres y las niñas sino también a los hombres y los niños.

Por tanto, el Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer en sus sesiones 743a y 744a, celebradas el 10 de agosto de 2006, recomendó al gobierno uzbeko, que afrontara directamente las actitudes estereotipadas sobre el papel y las responsabilidades de

las mujeres y los hombres, incluidos los patrones de conducta encubiertos que perpetúan la discriminación directa e indirecta contra las mujeres y las niñas en todos los ámbitos de la vida. Por ejemplo, mediante “las campañas de sensibilización e información para mujeres y niñas, pero en particular para hombres y niños, así como para la comunidad en general y los dirigentes espirituales y religiosos en particular, a fin de eliminar las ideas estereotipadas asociadas con los papeles tradicionales del hombre y la mujer en la familia y en la sociedad”.<sup>458</sup> A través de dichas campañas informativas se pretende explicar la importancia de la participación de las mujeres en el lugar de trabajo como una oportunidad para que desarrollen sus destrezas profesionales y, aporten su potencial a la sociedad. Ello a su vez contribuirá a promover el cambio de las expectativas estereotipadas facilitando un reparto más equitativo de los papeles atribuidos a la mujer en las responsabilidades domésticas y familiares que deberán ser compartidas por los hombres.

Si bien se han logrado considerables progresos en algunas esferas, persisten costumbres tales como la dote matrimonial (*kalym*), los matrimonios precoces de las mujeres jóvenes y la poligamia. Para resolver esas cuestiones, el Gobierno emprendió las campañas de sensibilización arriba mencionadas. Paradójicamente, a pesar de que el 50% de las personas que trabajan en los medios de comunicación son mujeres, los medios de comunicación en Uzbekistán contribuyen a reforzar y perpetuar las actitudes tradicionales. Para que la igualdad de las mujeres sea una realidad y no sólo una mera aspiración, el Gobierno uzbeko ha de elevar el nivel de conciencia de los encargados de aplicar y hacer cumplir las leyes. También para cambiar los valores patriarcales, el gobierno tendría que centrar sistemáticamente la atención en la educación y la sensibilización, por todos los conductos disponibles, entre ellos, las Organizaciones No Gubernamentales. A ese respecto, el Gobierno debe hacer futuros planes relacionados con los programas educacionales, la capacitación de los maestros y el cambio de la imagen de las mujeres en los libros de textos. Además, el Gobierno debe asegurar que el deseo de preservar ciertos valores tradicionales en interés de la construcción del Estado se equilibre con la necesidad de reconocer plenamente los derechos humanos de las mujeres, promoverlos y protegerlos.

La Convención para la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer considera a las mujeres como seres humanos individuales con derecho a verse

---

<sup>458</sup> Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer (CEDAW): “Observaciones...”, *op. cit.* extractado del: Suplemento No. 38 (A/61/38), 7 - 25 de agosto de 2006, p.4.

libres de discriminación, independientemente de su condición. Ese es el principio fundamental que el Gobierno uzbeko debe inculcar en la conciencia de la población del país, ya que es esencial en sociedades en transición como Uzbekistán. Por ello, a medida que se avance hacia la democracia, las mujeres serán un importante recurso, y su liberación debería considerarse como una fuerza para el progreso.

No se puede perder de vista que el 11 de diciembre de 2008 tuvo lugar el Examen Periódico Universal<sup>459</sup> de Uzbekistán, y la “troika” correspondiente estuvo compuesta por Egipto, Indonesia y Nicaragua. En dicha valoración, Uzbekistán, “fue objeto de bastantes críticas y recibió varias recomendaciones, aunque también se le reconoció el cumplimiento en otras cuestiones. Los ejes sobre los que giró el examen fueron: igualdad, administración de justicia, derecho al trabajo, a la seguridad y a la educación, así como a libertades varias y esenciales, como las de expresión, circulación y libertad religiosa”.<sup>460</sup>

Respecto a las cuestiones de género, se trataron los siguientes aspectos:

- Obligación forzosa a las mujeres de contraer matrimonio.
- Ausencia de presencia femenina suficiente en el Parlamento.
- Violencia contra las mujeres, incluidas la violencia doméstica y la violación en el matrimonio.
- Persistencia del tráfico y la explotación de mujeres y niñas.
- Discriminación de la mujer en el mercado laboral.
- Descenso en la participación de la mujer en la educación superior.

En el diálogo interactivo entorno a la EPU (Examen Periódico Universal), Cuba reconoció los resultados positivos de algunas medidas ya implementadas para mejorar situaciones injustas que se daban en el país. La delegación cubana también recomendó a Uzbekistán que prosiguiera en los positivos esfuerzos que ya estaba desplegando la

---

<sup>459</sup> El Examen Periódico Universal (EPU) es un mecanismo establecido por el Consejo de Derechos Humanos de Naciones Unidas, con el fin de analizar la situación de los Derechos Humanos de todos los países miembros de la ONU. El resultado final está a cargo de una troika (tres países) y básicamente es un resumen de tres documentos: el primero, lo elabora el Estado en cuestión; el segundo lo elabora la Oficina del Alto Comisionado de Derechos Humanos de Naciones Unidas a partir de la información brindada por distintos Organismos Especializados del sistema de NNUU; y el último, reúne la información que distintas ONG de Derechos Humanos hacen llegar al Consejo de Derechos Humanos de ONU. Durante el EPU, también se produce un diálogo interactivo donde los distintos países miembros de ONU realizan preguntas y recomendaciones al país en estudio.

<sup>460</sup> SAVINI, M.R.: “El Examen Periódico Universal de Uzbekistán”, *Puente Democrático*, Observatorio de Relaciones Internacionales y Derechos Humanos, 11 de diciembre de 2008.

Administración del Estado para mejorar los derechos económicos, sociales y culturales, así como en aquellos dirigidos a promover y proteger los derechos de la mujer, sobre todo intensificando las medidas que se mostraban eficaces para prevenir y luchar contra la trata de mujeres. Cuba recomendó a Uzbekistán que continuara la positiva labor emprendida para impulsar los derechos de los niños y su bienestar integral.

Argentina, tras estudiar los informes de ONGs del Comité de Derechos Económicos, Sociales y Culturales y del Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer, llamó la atención sobre la existencia de un estereotipo cultural arraigado y persistente sobre el papel de la mujer en la sociedad uzbeqa, y recomendó a Uzbekistán que considerara la posibilidad de aprobar una legislación que promoviera la equidad entre los géneros y contemplara la igualdad de derechos y oportunidades. La delegación argentina expresó su preocupación por la discriminación en la esfera laboral, caracterizada por niveles salariales más bajos para las mujeres. Por ello, le sugirió a Uzbekistán que considerara la posibilidad de revisar esta práctica y de instituir inspecciones laborales, a cargo de profesionales competentes y con la suficiente financiación e independencia. Por su parte, la República Federal del Brasil, recomendó a la República de Uzbekistán que promoviera el trabajo para las mujeres, y se interesó por las medidas que se habían adoptado frente a la violencia contra la mujer.

Como podemos ver, la comunidad internacional está ayudando a mejorar la situación de la mujer en todas las esferas de la convivencia en Uzbekistán y a realzar su papel a escala regional y mundial. El gobierno uzbequo elabora periódicamente los Informes que contienen un gran volumen de datos desagregados por género, que le requiere el Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer. Dicho Comité examina qué es lo que se ha logrado en materia de igualdad, averigua qué medidas han sido tomadas para dichos logros, identifica los aspectos positivos, y por último expresa las principales esferas de su preocupación sobre la situación de la mujer recomendando al gobierno de Tashkent las medidas que deberían de adoptarse al respecto.

Algunas observaciones y recomendaciones realizadas hace ya más de una década por el Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer después de examinar el Informe de Uzbekistán de 2001, y las acciones llevadas a cabo por las autoridades uzbequezas para implementar dichas recomendaciones se resumen en los siguientes extremos:

- En primer lugar, el Comité instó al Gobierno uzbeko a que entre sus principios constitucionales incluyera la definición de discriminación contra la mujer del artículo 1 de la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer, de 1979.
- También le recomendó que elaborara una Ley sobre igualdad de oportunidades para hombres y mujeres, y pidió al Gobierno que en su próximo Informe proporcionara toda la información correspondiente a esta Ley, así como información acerca de las vías judiciales de que disponen las mujeres para reparar las violaciones de sus derechos protegidos en virtud de la Convención del 1979 y la propia Constitución de la República de Uzbekistán.

Respondiendo a esa demanda, en el Informe de Uzbekistán de junio de 2006 para el Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer, se señala que el Gobierno preparó y presentó al Parlamento una Ley innovadora que incluye garantías de igualdad de derechos y oportunidades entre mujeres y hombres y que sirve también para prevenir la discriminación por razón de sexo. En esa ley se proponía: consolidar el concepto de igualdad de género como igualdad de la condición jurídica de la mujer y el hombre y de igualdad de oportunidades así como su materialización en los procesos político, socioeconómico y cultural. Asimismo, dicha norma procuraba robustecer la disposición sobre la inadmisibilidad de la discriminación, aplicando tal principio en todas las esferas de actividad del Estado y de la sociedad, incluso a la hora de establecer las estructuras rectoras de los órganos del Estado a niveles central y local y de resolver las cuestiones de índole socioeconómica y socio-laboral.<sup>461</sup>

El proyecto de la Ley de Igualdad de Derechos y Oportunidades<sup>462</sup> de mujeres y hombres preveía un artículo especial destinado a prohibir la discriminación contra la mujer. En dicho artículo se establece lo siguiente: “Las mujeres y los hombres gozan de iguales derechos. Toda distinción, exclusión o restricción basada en el sexo que tenga por objeto o resultado menoscabar o anular el reconocimiento, goce o ejercicio por la mujer, independientemente de su estado civil, de los derechos humanos y las libertades

<sup>461</sup> Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer (CEDAW): “Respuestas...”, *op.cit.*, CEDAW/C/UZB/Q/3/Add.1, 8 de junio de 2006, p. 4.

<sup>462</sup> Para ampliar consúltese: El Proyecto de la Ley de Igualdad de Derechos y Oportunidades [Draft of the Law of the Republic of Uzbekistan on Equal Rights and Opportunities]. Disponible en: <http://sgdatabse.unwomen.org/uploads/Draft%20Law%20on%20Equal%20Rights%20and%20Opportunities%20-%202002.pdf> [última consulta – 07.02.2013]



fundamentales en las esferas política, económica, social, cultural o en cualquier otra esfera constituye discriminación contra la mujer. Se prohíbe toda manifestación de discriminación contra la mujer, ya sea directa o indirecta, que será eliminada con arreglo al derecho interno aplicable. No constituirán discriminación por razón de sexo las medidas especiales encaminadas a acelerar el establecimiento de la igualdad de facto de mujeres y hombres”.<sup>463</sup>

Dicho proyecto de ley sobre las garantías de igualdad de derechos y oportunidades entre hombres y mujeres, elaborado por el Centro Nacional de Derechos Humanos y el Comité de la Mujer de Uzbekistán, se ha sometido a un proceso de validación por parte de los expertos públicos estatales y los de la comunidad internacional.<sup>464</sup> Con el fin de terminar de redactar y examinar las adiciones al proyecto de ley se ha llevado a cabo una serie de seminarios regionales. El proyecto de ley se encuentra en su fase final con objeto de tener en cuenta las observaciones y sugerencias recibidas en el transcurso de las actividades realizadas a nivel regional, así como el proceso de validación. La promulgación en la República de Uzbekistán de la Ley de Igualdad de Derechos y Oportunidades de Mujeres y Hombres permitiría:

En primer lugar, ampliar las oportunidades de realización en Uzbekistán para todos los ciudadanos, ya sean hombres o mujeres, a la hora de disfrutar de todo un conjunto de derechos y libertades consagrados en la Constitución de la República de Uzbekistán regulados por las normas del derecho internacional;

En segundo lugar, definir los enfoques fundamentales de la formulación de una política de Estado efectiva en materia de igualdad de derechos entre hombres y mujeres;

En tercer lugar, establecer las obligaciones del Estado y de los empleadores en materia de observancia de los derechos socioeconómicos de la mujer y el hombre;

En cuarto lugar, prever las obligaciones que incumben a todos los sujetos de derecho para garantizar en la práctica las disposiciones de la Constitución de la República de Uzbekistán a la hora de ejercerse el derecho al voto, al ingresar en el servicio público y durante su desempeño, y también a la hora de establecer las estructuras rectoras de los órganos de gobierno y de dirección del Estado;

En quinto lugar, consolidar la responsabilidad de los órganos y funcionarios del Estado en la aplicación del principio constitucional de igualdad de derechos y oportunidades de mujeres y hombres;

---

<sup>463</sup> Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer (CEDAW): “Examen...”, *op.cit.*, CEDAW/C/UZB/4, 12 de septiembre de 2009, p.72.

<sup>464</sup> Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer (CEDAW): “Concluding observations on the fourth periodic report of Uzbekistan, adopted by the Committee at its forty-fifth session (18 January – 5 February 2010)”, CEDAW/C/UZB/CO/4/Add.1, United Nations, 25 February 2013, p. 2.

En sexto lugar, definir la función especial de las Organizaciones No Gubernamentales, incluidas las creadas con el fin de aplicar la igualdad de derechos y oportunidades entre mujeres y hombres, en la elaboración y ejecución de la política del Estado en materia de igualdad entre la mujer y el hombre;

En séptimo lugar, establecer un procedimiento para denunciar los actos de discriminación por razón de sexo y especificar la responsabilidad de los funcionarios en caso de que se viole la legislación por la que se garantiza la igualdad de derechos y oportunidades de mujeres y hombres.<sup>465</sup>

Asimismo, en el Informe de “Observaciones finales: Uzbekistán” de 2001, el Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer subrayó la marcada presencia de actitudes discriminatorias y la considerable reaparición de comportamientos patriarcales. Esas actitudes tradicionales hacia la mujer se reflejaban en el hecho de que los hombres no compartían la responsabilidad del trabajo en el hogar y la familia. Por ello, el Comité (CEDAW) recomendó que el Gobierno uzbeko adoptara medidas urgentes para eliminar los estereotipos tradicionales con respecto al papel de la mujer y del hombre en la sociedad, dando un giro hacia una nueva conceptualización del papel de la mujer en la sociedad que no se ha de limitar sólo a ser madre y esposa responsable de los hijos y la familia, sino también se considera un individuo independiente y un sujeto social pleno. Por eso, igualmente se recomendó que el Gobierno uzbeko aumentara el número de mujeres en los órganos de adopción de decisiones a todos los niveles y en todas las esferas.

En respuesta a estas recomendaciones en Uzbekistán a lo largo de la última década 2001-2010:

Se organizaron ciclos educativos de televisión bajo el título “La mujer y la religión” y “La mujer contemporánea en Uzbekistán” o sobre la vida y obra de destacadas mujeres de la Republica. En esas transmisiones se procura la participación de mujeres que trabajan como especialistas altamente cualificadas, de figuras públicas y de dirigentes estatales femeninas.

Se elaboraron y se aprobaron programas territoriales para promover el empleo de mujeres (para el período 2005 a 2007), que dieron como resultado el aumento en cada región del número de puestos de trabajo a fin de satisfacer las necesidades de la

---

<sup>465</sup> Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer (CEDAW): “Examen...”, *op.cit.*, CEDAW/C/UZB/4, 12 de septiembre de 2009, p.73.

mujer en materia de empleo, fundamentalmente a partir del fomento de pequeñas empresas, o en la esfera de los servicios y el trabajo doméstico.

Se elaboró y se llevó a cabo un conjunto de medidas para aumentar la competitividad en el mercado laboral de las mujeres desempleadas, entre ellas, la organización de la capacitación de la mujer desempleada en el marco del Programa estatal “Fundamentos del desarrollo de la actividad empresarial. Inicia tu propio negocio”.

Se estableció la vigilancia del ejercicio por la mujer de los derechos y las garantías establecidos por ley en materia de empleo así como la prohibición del menoscabo de los derechos de la mujer, muy en especial de las embarazadas y las madres de menores de edad, a la hora de concertar y rescindir contratos de trabajo, mediante el establecimiento en los órganos del trabajo y la seguridad social de una línea telefónica permanente para dilucidar cuestiones relacionadas con la garantías de los derechos laborales de la mujer.

Se organizó la supervisión permanente del ejercicio de los derechos y las libertades fundamentales de la mujer, incluida su participación en áreas sociopolíticas y socioeconómicas y otros ámbitos del quehacer de la sociedad y el Estado.

Se celebraron varias mesas redondas y seminarios de capacitación sobre temas como “La mujer y la política” o “El lugar y función de las mujeres en la renovación democrática de la sociedad” para tratar la potenciación del papel de la mujer en el proceso de reformas sociopolíticas, con la participación de representantes de diversos partidos políticos y de Organizaciones No Gubernamentales sin fines de lucro.

En 2004, el Parlamento introdujo una serie de modificaciones en la legislación del país por iniciativa de Organizaciones Internacionales Gubernamentales y No Gubernamentales de mujeres. En base a dichas enmiendas a la legislación, se está promoviendo la participación de la mujer en la vida política y en los procesos de adopción de decisiones, aumentando considerablemente el número de mujeres diputadas. En el cuarto párrafo del artículo 22 de la

Ley sobre las elecciones al Oliy Majlis<sup>466</sup> (Parlamento) de la República de Uzbekistán, de 29 de agosto de 2003, se preveía que las mujeres representaran el 30% del número total de candidatos a diputados al Parlamento propuestos por los partidos políticos. Como resultado de ello, para el año 2006 casi el 18% de los diputados elegidos para la Cámara Legislativa del Parlamento fueron mujeres, mientras que el 15 % de mujeres accedieron, entonces, al Senado del Oliy Majlis (Parlamento).<sup>467</sup> Asimismo, en el marco de la cooperación entre el Comité de la Mujer y los partidos políticos de la República de Uzbekistán se creó un “ala de la mujer” en cada partido político y se elaboraron y se pusieron en práctica medidas encaminadas a aumentar la participación de la mujer en las labores políticas.

Por otro lado, el CEDAW instó al Gobierno a garantizar iguales oportunidades para la mujer y el hombre en el mercado laboral, a resolver el problema de la segregación en el trabajo y a empezar a aplicar el principio de paga igual por empleos de igual valor, ya que existían diferencias considerables de remuneración entre el hombre y la mujer, especialmente entre los sectores de empleo dominados por las mujeres y aquellos reservados a los hombres. También mostró expresa preocupación por el elevado nivel de desempleo y por la discriminación indirecta en la contratación, y en lo relacionado con el ascenso y el despido de mujeres. En cumplimiento de estas sugerencias del Comité (CEDAW), en el Proyecto de la Ley sobre Igualdad de Derechos y Oportunidades entre Hombres y Mujeres se definieron las garantías estatales en materia de igualdad de oportunidades de ambos sexos para ocupar un cargo estatal; para ejercer su derecho de elegir y ser elegidos; y para participar en la labor de los partidos políticos, las Organizaciones No Gubernamentales y los órganos civiles de gobierno autónomos.

La Asociación de Mujeres Empresarias de Uzbekistán (*Tadbirkor ayol*) ha organizado cursos, como por ejemplo “Cómo poner en marcha una empresa”, “Cómo preparar un plan de actividades”, “Nociones básicas de comercialización”, “La mujer y la sociedad”, “Las pequeñas y medianas empresas” y “La mujer y sus derechos”. Igualmente ha implementado programas de formación para desarrollar industrias artesanales y pequeños comercios a nivel local, que están ayudando a fortalecer la participación de las mujeres en la actividad

---

<sup>466</sup> GOBIERNO DE UZBEKISTÁN: Ley de elecciones al Oliy Maylis de la República de Uzbekistán, *op.cit.*, Artículo 22.

<sup>467</sup> Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer (CEDAW): “Respuestas...”, *op.cit.*, CEDAW/C/UZB/Q/3/Add.1, 8 de junio de 2006, p.25.

empresarial, permitiendo que más de un millar de mujeres pusieran en marcha sus propios negocios o establecieran actividades de producción en sus hogares.

#### **VI.4. La protección de la salud materno-infantil.**

Al Comité (CEDAW) le preocupa mucho la salud de las mujeres y el aumento de la tasa de mortalidad materna. Por eso, en 2005 CEDAW instó al Gobierno uzbeko a que aplicara medidas urgentes para resolver dicho problema.

En este sentido el Gobierno de Tashkent ha ido adoptando medidas sanitarias importantes a fin de garantizar el acceso universal a mejores servicios para la protección de la maternidad así como a mejorar la calidad de los mismos en el país. Ejemplo de ello fue el Programa Estatal de Reforma del Sistema de Salud<sup>468</sup> aprobado mediante un decreto presidencial el 10 de Noviembre de 1998. En el mismo sentido se proclamó el año 2005 como “Año de la salud” y por iniciativa del Presidente I. Karimov, el 12 de Septiembre de 2006 fue decretada la Ley “Sobre la fundación del Día de los médicos de la República de Uzbekistán”.

Mediante el Programa de Reforma del Sistema de Salud se han realizado muchos avances en el perfeccionamiento del sistema de sanidad, introduciéndose los nuevos métodos dotados de tecnologías modernas y avanzada en esa esfera. Por ejemplo, el Programa de Reforma del Sistema de Salud en el período 1999-2005 tenía por objeto proteger a las madres mediante la mejora del sistema de asistencia obstétrica de urgencia y la reestructuración de los servicios de salud reproductiva en los centros médicos de atención primaria.

En 1990 el índice de mortalidad materna era de un 65,4%, que se redujo al 20,7% en 1996. En el período comprendido entre 1997 y 2001, el índice de mortalidad materna volvió a aumentar llegando a 34,1 %. A partir de 2002 este índice comenzó a decrecer, llegando a 30,2 %, en 2004<sup>469</sup> y a 28% en 2010.<sup>470</sup>

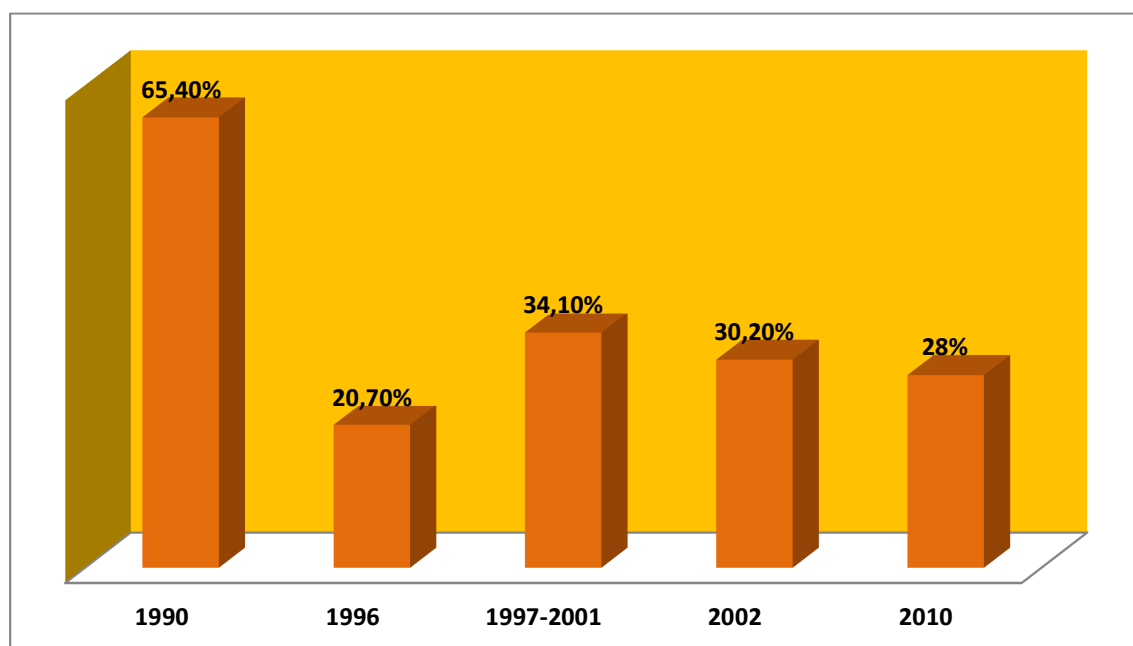
---

<sup>468</sup> Para ampliar sobre el Programa Estatal de Reforma del Sistema de Salud, consúltese: Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer (CEDAW): “Examen...”, *op.cit.*, CEDAW/C/UZB/2-3, 26 de octubre de 2004, pp.25-28.

<sup>469</sup> Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer (CEDAW): “Respuestas...”, *op.cit.*, CEDAW/C/UZB/Q/3/Add.1, 8 de junio de 2006, p.27.

<sup>470</sup> CENTRAL INTELLIGENCE AGENCY (CIA): “Country comparison: Maternal Mortality Rate”, [en línea], *The World Fact Book*, 2013. Disponible en: <https://www.cia.gov/library/publications/the-world-factbook/rankorder/2223rank.html> [última consulta - 08.06.2013]

**Gráfico n° 11: El índice de mortalidad materna entre 1990-2010.**



\*Elaboración propia

El Ministerio de Salud Pública de Uzbekistán tomó medidas para implantar un nuevo sistema de investigaciones clínicas confidenciales a partir de los principios de la medicina basada en pruebas clínicas, con el objetivo de contribuir al estudio de todas las causas de mortalidad materna y en la determinación de aquellas causas que inciden en la reducción de la mortalidad materna en general.

En la República de Uzbekistán se lleva a cabo una labor centrada en la prevención y la protección de la salud integral de las mujeres, y en particular de las que se encuentran en edad reproductiva. Aquí, es importante mencionar dos órdenes del Consejo de Ministros<sup>471</sup>: la orden No. 32, de 25 de enero de 2002, sobre medidas complementarias para velar por la salud de las mujeres y los jóvenes, y la orden No. 242, de 5 de julio de 2002 sobre el Programa de medidas para aplicar las prioridades establecidas a los efectos de promover una mentalidad de salud en la familia, para velar por la salud de la mujer a la hora de tener y criar hijos sanos, para disuadir de que se contraiga matrimonio a una edad temprana y de que se casen parientes cercanos, impedir los embarazos no deseados, ampliar el grado de conocimientos del personal de atención de la salud y reforzar el material y la base técnica de las instituciones que se

<sup>471</sup> Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer (CEDAW): "Examen...", *op.cit.*, CEDAW/C/UZB/2-3, 26 de octubre de 2004, p.23.

ocupan de la maternidad y la atención pediátrica. No se puede perder de vista que en abril de 2005 se iniciaron de manera simultánea dos proyectos: el proyecto del Banco Mundial “Salud II” y el del Banco Asiático de Desarrollo “Mejoramiento de la salud de la mujer y el niño”, que tenían por objeto optimizar la labor de los centros de atención primaria de la salud en seis regiones, dotándolas del equipo necesario para la asistencia obstétrica, capacitando a los trabajadores de la medicina y aumentando la eficacia de los servicios.

Por otro lado, como resultado del proceso de realización del modelo nacional “La madre sana es el bebé sano” en Uzbekistán han disminuido los casos de mortalidad entre las madres y los niños. Según datos de la Agencia Nacional de Información de Uzbekistán, en 2012 “el índice de los niños sanos ha aumentado hasta 62,9 por ciento”.<sup>472</sup> Prestigiosas organizaciones internacionales, tales como la Organización Mundial de la Salud y UNICEF elogian esos logros de la República de Uzbekistán.

Cabe señalar que el 19 de julio de 2012, UNICEF junto con el Gobierno de Uzbekistán y la Unión Europea suscribieron un acuerdo tripartito para poner en marcha la Fase II de la Iniciativa para la mejora de los servicios de salud materno-infantil en Uzbekistán, que forma parte del Programa de Cooperación para el Desarrollo de la Unión Europea y UNICEF.<sup>473</sup> El acuerdo marca la continuación de una exitosa alianza entre el Ministerio de Salud pública de Uzbekistán, UNICEF y la Unión Europea y representa un compromiso de esos tres aliados para fortalecer la eficacia en el sector de la salud, mejorar la calidad de la atención materno-infantil, y promover prácticas de comportamiento saludable entre las familias y las comunidades. Entre 2008 y 2011, la aplicación de la fase I de la Iniciativa para la mejora de los servicios de salud materno-infantil contribuyó de manera significativa a la reforma del sector sanitario, especialmente en el ámbito de la salud materno-infantil, demostrando que la aplicación de un conjunto integrado de intervenciones de supervivencia neonatal e infantil, desde la etapa anterior al embarazo y durante la infancia, puede reducir la morbilidad y la mortalidad neonatal.

---

<sup>472</sup> KHIDIROVA, B.: “Los médicos son respetados siempre”, [en línea], Agencia Nacional de Información de Uzbekistán – UzA, Tashkent, 13 de noviembre de 2012. Disponible en: la <http://uza.uz/sp/society/416/> [última consulta - 27.02.2013]

<sup>473</sup> BAYKABULOVA, N.: “UNICEF, la Unión Europea y el Gobierno de Uzbekistán reafirman su compromiso con una atención equitativa de la salud para las madres y los niños”, UNICEF, Tashkent, 19 de julio de 2012.

Entre otras cuestiones que preocupan al Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer (CEDAW) se destacan: las elevadas tasas de suicidio entre las mujeres en Uzbekistán, los casos de poligamia y los matrimonios a edad temprana, la cuestión de la trata de mujeres y niñas y la frecuencia de todo tipo de violencia contra la mujer, incluida la violencia en el hogar. Por ello, el CEDAW solicitó al Gobierno uzbeko que tomara medidas al respecto, promulgando una Ley contra la violencia, en especial contra la violencia en el hogar incluida la violación por el marido. Con ello, se pretendía tipificar la violencia contra la mujer y la niña como un delito penado conforme al derecho penal facilitando que las mujeres y niñas víctimas de violencia cuenten con vías judiciales inmediatas de reparación y protección. Asimismo, el Comité (CEDAW) recomendó al Gobierno uzbeko organizar campañas de información y sesiones de sensibilización sobre cuestiones de género para todos los funcionarios públicos, en particular los funcionarios encargados de hacer cumplir la ley y sobre todo el poder judicial, así como para los miembros de las oficinas de los *hokims* a todos los niveles y los *mahallas* locales, con el fin de concienciarlos acerca de la totalidad de las formas de violencia contra la mujer y la niña, incluida la violencia en el hogar.<sup>474</sup> La aplicación de dichas recomendaciones y las medidas tomadas por parte del gobierno uzbeko respecto a estas cuestiones han sido objeto de análisis en la parte correspondiente de esta investigación, que se dedica a la violencia contra la mujer en Uzbekistán.

Cabe señalar, que el Gobierno uzbeko ha procurado fortalecer la cooperación internacional encaminada a proteger los derechos de las mujeres, apoyando las iniciativas de las Naciones Unidas en materia de derechos humanos y esforzándose por aplicarlas. Por ejemplo, “en colaboración con el PNUD, desde 1997 se llevaron a cabo los proyectos siguientes: “Democratización, Derechos Humanos y Mejora del Sistema de Gobierno” (1997-1999), “Sociedad de Ayuda Jurídica” (1999-2003), “Apoyo a las comunidades” (2003-2005), “Proyecto global de apoyo y Protección de los Derechos Humanos” (2004-2005). En 2006-2007 se iniciaron con éxito proyectos de apoyo a la capacidad legislativa e institucional del Parlamento de Uzbekistán y de las instituciones

---

<sup>474</sup> Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer (CEDAW): “Observaciones finales del Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer: Uzbekistan. 02/02/2001. A/56/38, paras.177”, 24º período de sesiones de CEDAW, Oficina de Alto Comisionado para los Derechos Humanos, 15 de enero a 2 de febrero de 2001.



nacionales de derechos humanos contribuyendo al fortalecimiento de la capacidad y la función de la mujer”.<sup>475</sup>

A pesar de las dificultades y cuando aún persisten los efectos de la crisis económica internacional se desarrolla una colaboración activa con UNICEF, la OIT, la UNESCO y el CICR. La delegación de Uzbekistán participa sistemáticamente en las reuniones de la Tercera Comisión de la Asamblea General de las Naciones Unidas, Consejo de Derechos Humanos. El 1º de mayo de 2008 fue aprobado el Decreto Presidencial, en el que se ratificó el Programa de actividades que contenía todo un conjunto de medidas legislativas, organizativas e informativas que se llevaron a cabo en el transcurso del año 2008 con el fin de perfeccionar el sistema de protección de los derechos de la mujer.

#### **VII.5. Logros destacados en la mejora de la situación socio-económica de la mujer en Uzbekistán.**

A continuación señalaremos las fechas claves que marcan los logros importantes que se están realizando para mejorar la situación socio-económica de la mujer en Uzbekistán:

1997- Se estableció una red de profesores para impartir cursos sobre educación legal y salud reproductiva.

1998- Se formó a 250 mujeres uzbekas con la colaboración del Consejo Mundial de Cooperativas de Ahorro y Crédito y de la organización privada Winrock Internacional.

1998- Se instauraron cinco cooperativas piloto de crédito.

1999- Se estableció una red de profesores para impartir cursos de formación profesional y desarrollar nuevas profesiones.

2000- Se formó una red de asesores profesionales.

2001- Se celebró la conferencia MICROCRÉDITO en Asia Central organizada por la organización USAID-Global.

2002- Se redactó una ley “Sobre Cooperativas de Crédito” en el Parlamento de Uzbekistán.

2002- Se fundó el Fondo Internacional de Apoyo a las Mujeres Empresarias.

---

<sup>475</sup> CONSEJO DE DERECHOS HUMANOS: “Informe nacional...”, *op.cit.*, A/HRC/WG.6/3/UZB/1, 5 de septiembre de 2008, p.20.

Durante el período 2006-2008 en Uzbekistán se siguieron aplicando las disposiciones de la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer, aprobada el 18 de diciembre de 1979, al empeñarse el Estado y la sociedad en la solución de las siguientes cuestiones:

- El perfeccionamiento ulterior de la legislación relativa a la prohibición de la trata de mujeres y niños y la prevención de la violencia en el hogar;
- El establecimiento y consolidación del sistema de vigilancia por el Estado y la sociedad del ejercicio de los derechos de la mujer y la garantía de la disponibilidad de estadísticas fiables sobre la situación de las mujeres en la sociedad, muy en especial en las zonas rurales;
- La realización práctica por los órganos del Estado y las Organizaciones No Gubernamentales de una perspectiva de género con el fin de pulir la base jurídica de la garantía de los derechos y las libertades de la mujer;
- El reforzamiento de la capacidad del Comité de Mujeres de Uzbekistán y de otras Organizaciones No Gubernamentales de mujeres así como de la función activa de la mujer en la vida política y social del país, entre otros aspectos.

En el período 2007-2008 en Uzbekistán se promulgaron leyes encaminadas a renovar y modernizar el país y a profundizar en la cooperación entre el Estado, la sociedad y la persona. Cabe destacar que en dicho período ocurrieron importantes acontecimientos, como por ejemplo: por primera vez en la historia de Uzbekistán una mujer se presentó como candidata al cargo de Presidente de la República de Uzbekistán y también por primera vez una mujer fue elegida Presidenta de la cámara baja del Parlamento (Oliy Majlis) de la República de Uzbekistán.

Gracias al control periódico de los Informes de Uzbekistán realizado por el CEDAW, en los años transcurridos desde la independencia hasta el momento, en el país se ha producido una transformación radical, que ha influido positivamente en la situación y los derechos de la mujer. Por ello, a la hora de formular y ejecutar la política del Estado en relación con la mujer, la República de Uzbekistán toma en consideración las recomendaciones y observaciones más importantes del CEDAW.

## **VII.6. La sensibilización de la población acerca de los derechos de la mujer.**

Como anteriormente se ha indicado, en Uzbekistán se lleva a cabo un amplio trabajo de concienciación sobre la discriminación de la mujer en todas sus manifestaciones. La sensibilización de la población acerca de los derechos de la mujer se implementa de la siguiente manera:

- Se familiariza a las distintas categorías de la población con las normas internacionales de protección de los derechos de la mujer;
- Se divulga la legislación nacional que reglamenta los derechos humanos y libertades fundamentales, muy en especial de la mujer;
- Se celebran conferencias, seminarios y cursos dedicados tanto al problema de la igualdad de género cuanto a aspectos candentes relacionados con la protección de los derechos de la mujer (en la esfera de la política, la economía, la familia, la violencia contra la mujer, etc);
- Se imparten cursillos especiales sobre preparación de informes nacionales sobre la aplicación de la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer de 1979 para el personal de los órganos del Estado y de Organizaciones No Gubernamentales;
- Se cursan invitaciones a expertos internacionales y nacionales para que compartan la experiencia de otros países en la esfera de los derechos de la mujer;
- Se aumenta el nivel de concienciación de los diputados, senadores y representantes de los órganos de dirección del Estado, de los órganos del orden público y de los tribunales acerca de los derechos de la mujer, entre otras cuestiones;
- Se organizan concursos para periodistas sobre cómo divulgar mejor cuanto concierne a los derechos de la mujer;
- Se editan diversas publicaciones populares y folletos en ruso, uzbeko y otras lenguas dedicados a la realización de los derechos humanos y las libertades fundamentales de la mujer;
- Se transmiten mensajes públicos breves y películas y se emiten programas radiofónicos dedicados a aspectos candentes relacionados con la protección de los derechos de la mujer.

Por ejemplo, del 19 al 23 de septiembre de 2005 se celebró en la ciudad de Tashkent

un seminario de capacitación titulado “Preparación de expertos nacionales en la aplicación y seguimiento de la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer, así como en la preparación de informes sobre su aplicación”,<sup>476</sup> con participantes procedentes de Rusia. En la organización del seminario participaron: el Centro Nacional de Derechos Humanos y el Comisionado de Derechos Humanos del Oliy Majlis de Uzbekistán; el Centro de apoyo a las iniciativas ciudadanas; el Centro de la OSCE en Tashkent; la misión del Banco Asiático de Desarrollo en Uzbekistán; y la Embajada de Suiza en Uzbekistán. El programa del dicho Seminario abarcó el estudio de las disposiciones de la Convención de 1979 y, con el apoyo del PNUD fue organizado un cursillo titulado “Fundamentos de la incorporación de una perspectiva de género y del análisis de género”.

Asimismo, del 2 al 4 de mayo de 2007, con el apoyo del PNUD y la Asociación Nacional de Organizaciones No Gubernamentales sin Fines de Lucro de Uzbekistán, el Comité de Mujeres celebró un seminario sobre el tema “Normas de la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer: la experiencia de Francia y Uzbekistán”, que contó con la participación de un funcionario de la Fiscalía General de Francia encargado de la protección de los derechos de la mujer. El 28 de junio de 2007 se celebró en el Instituto de Estudios de la Sociedad Civil una mesa redonda sobre el tema “Problemas de la trata: aspectos jurídicos y morales”.

En otoño de 2012, los días 30 y 31 de Octubre, el Director Ejecutivo del Fondo de Población de las Naciones Unidas (UNFPA), Babatunde Osotimehin, en su primera visita oficial a Uzbekistan, durante las reuniones con funcionarios de alto nivel y con representantes de la población local, valoró altamente la labor y los esfuerzos del gobierno y de la sociedad uzbeka haciendo hincapié en los logros alcanzados en el campo de la salud reproductiva, la igualdad de género y el apoyo al bienestar de las mujeres y los jóvenes en Uzbekistán. El Dr. Babatunde Osotimehin también alabó el progreso del país en la consecución de los Objetivos del Milenio (ODM) y los objetivos de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo (CIPD) y alentó un mayor compromiso de Uzbekistán en la definición de programa post-ODM 2015 y post-2014 de la CIPD.<sup>477</sup>

---

<sup>476</sup> Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer (CEDAW): “Examen...”, *op.cit.*, CEDAW/C/UZB/4, 12 de septiembre de 2009, p.76.

<sup>477</sup> UNITED NATIONS IN UZBEKISTAN: *UN in Uzbekistan celebrates 67 years of Foundation*, published by the UN Information Office in Uzbekistan, Tashkent, Autumn, 2012, p. 10.

Resulta alentador comprobar que los organismos internacionales, como el Comité para la Eliminación de la Discriminación de la Mujer, UNICEF, la OIT, la UNESCO, el CICR, el PNUD y otros, contribuyen significativamente y participan de forma activa en la mejora de las condiciones de vida de las mujeres en Uzbekistán. Gracias a su colaboración en materia de mejora de la situación de la mujer uzbeka y el control de las actividades de los órganos encargados de hacer cumplir la ley en el país, se van alcanzado progresos considerables en lo que respecta a la promoción, observancia y defensa de los derechos de la mujer. Con ello, se mantiene la esperanza de que la República de Uzbekistán se consolide como un Estado cohesionado que alcance la posición que le corresponde en la Sociedad internacional del siglo XXI.

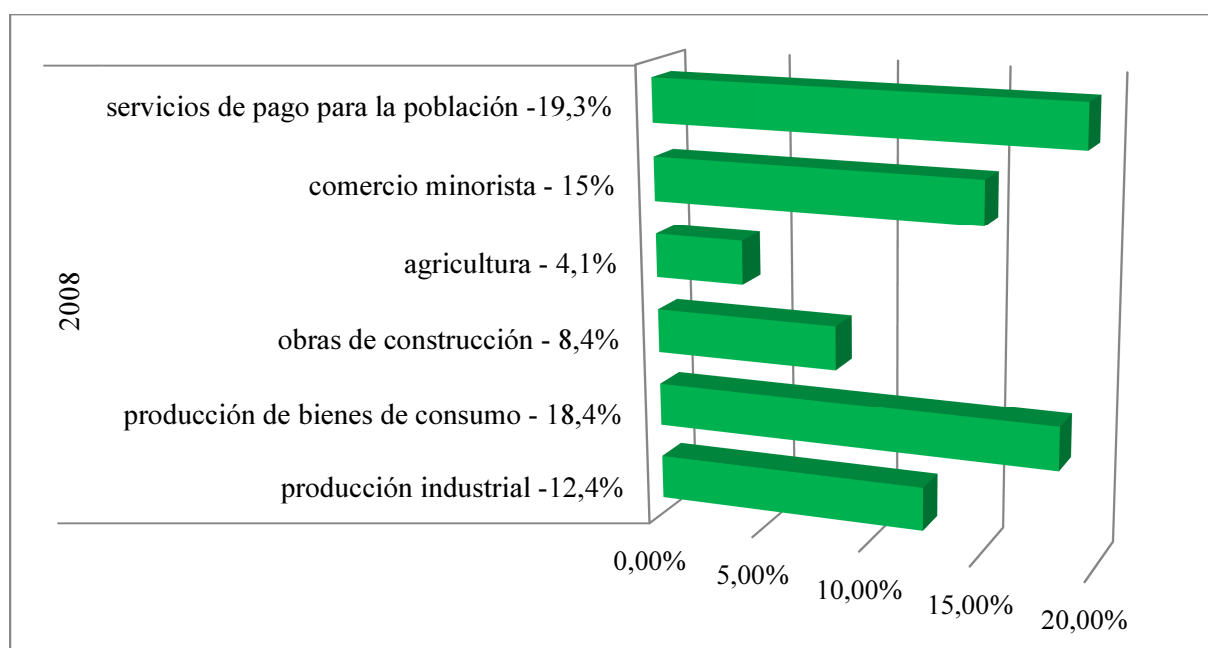
---

## **CONCLUSIONES FINALES**

---

En el transcurso de los años de Independencia de Uzbekistán, los logros obtenidos en el periodo de gobierno de I. Karimov, desde el punto de vista político, económico, social y cultural son significativos y numerosos. Los principales factores del crecimiento económico son: la actividad dinámica de exportaciones (comercio exterior), la balanza positiva de pagos, la política de inversión, el apoyo a las pequeñas empresas y a los emprendedores que se desarrollaron gracias a la reducción de la carga fiscal y administrativa de las empresas. En el año 2008, por ejemplo, el crecimiento del Producto Interior Bruto (PIB) de Uzbekistán aumentó en 9,4%, la producción industrial llegó al 12,4%, incluyendo el crecimiento del 18,4% en la producción de bienes de consumo, el 8,4% - en las obras de construcción, el 4,1% - en la agricultura, el 15% - en el comercio minorista, el 19,3% - en los servicios de pago para la población. El presupuesto estatal se ejecutó con superávit del 1,9%. El crecimiento porcentual del ingreso per cápita era de 22,4%.<sup>478</sup>

**Gráfico n° 12: La tasa de crecimiento económico en 2008**



\*Elaboración propia.

<sup>478</sup> Permanent Mission of the Republic of Uzbekistan to the United Nations: "Economy. The outcomes of social and economic development of Uzbekistan during 9 months of 2008", New York, [en línea]. Disponible en: <http://www.un.int/wcm/content/site/uzbekistan/cache/offonce/pid/8490> [última consulta – 25.12.2014]

En el año 2012 el Producto Interior Bruto (PIB) de Uzbekistán aumentó al 8,2%, la producción industrial al 7,7%, la producción agrícola al 7%, las obras de construcción al 11,5%, la facturación del comercio minorista al 13,9%, y los servicios al 14,2%.<sup>479</sup> La esperanza de vida de la población de Uzbekistán se ha prolongado en promedio unos 7 años.

El modelo uzbeko de las reformas y la transición, promovido por el Presidente Islam Karimov y adoptado en los primeros años de Independencia, se ha convertido en el eje sobre el cual gira el desarrollo del país. Sobre la base de los datos anteriormente mencionados, la trayectoria no puede estimarse desacertada, sobre todo si se tiene en cuenta que Uzbekistán es autosuficiente en lo que a combustible se refiere, en la producción de granos, carne, leche y otros bienes de consumo. Sin embargo, la actual crisis económico-financiera sigue siendo el problema más duro y agudo a escala internacional, y crea una gran incertidumbre en todos los Estados a pesar de que desde el año 2005, Uzbekistán está entre los pocos países del mundo, que ha venido mostrando una tasa media de crecimiento económico anual del 8 – 8,5 por ciento<sup>480</sup>, lo que demuestra que su potencial económico ha ido en aumento continuamente. Cabe, por tanto, estimar que la República de Uzbekistán es una muestra de oportunidades que la globalización ha procurado a algunos actores internacionales cuando se ha conseguido conjugar las capacidades y la voluntad, construyendo una unidad de decisión y de actuación autónoma llamada a desempeñar un papel relevante en el mundo de nuestros días.

Desde el punto de vista científico, la investigación que se ha realizado presenta interés por varios aspectos. En primer lugar por la originalidad del tema: “Uzbekistán: La configuración de un nuevo Estado. Especial referencia al estatus de la mujer”, que se puede estimar muy relevante y poco estudiado por los internacionalistas, incluso por los propios académicos uzbekos, ya que desde la perspectiva de esta Tesis Doctoral hemos intentado descubrir y analizar qué factores y de qué manera dichos factores influyen en la configuración y el desarrollo del país a partir de los años de la Independencia de la República, teniendo en cuenta que Uzbekistán adquiere creciente importancia e interés para las potencias tanto regionales cuanto internacionales. Asimismo, se ha dedicado especial atención a la situación

---

<sup>479</sup> EMBAJADA DE UZBEKISTÁN EN COREA: “Information report on the session of the Cabinet of Ministers of the Republic of Uzbekistan”, *Press-release*, [en línea], January 21, 2013. Disponible en:

[http://www.uzbekistan.or.kr/bbs/board.php?bo\\_table=pressrelease&wr\\_id=206](http://www.uzbekistan.or.kr/bbs/board.php?bo_table=pressrelease&wr_id=206) [última consulta - 20.07.2013]

<sup>480</sup> EMBAJADA DE UZBEKISTÁN EN MALASIA: “Speech by Ambassador of the Republic of Uzbekistan to Malaysia H.E. Shukur Sabitov”, [en línea], 09 de octubre de 2012. Disponible en:

[http://www.uzbekembassy.com.my/index.php?option=com\\_content&view=article&id=319:speech-by-ambassador-of-the-republic-of-uzbekistan-to-malaysia-shukur-sabitov&Itemid=75](http://www.uzbekembassy.com.my/index.php?option=com_content&view=article&id=319:speech-by-ambassador-of-the-republic-of-uzbekistan-to-malaysia-shukur-sabitov&Itemid=75) [última consulta - 02.03.2013]

Asimismo consúltese: Datos macroeconómicos [en línea]. Disponible en: <http://data.worldbank.org/country/uzbekistan>. [última consulta - 19.12.2014]



de la mujer en Uzbekistán, en la medida en que el Gobierno uzbeko, consciente de potencial femenino dentro de sus capacidades demográficas, promueve las políticas de igualdad de género y el empoderamiento de las mujeres en el país.

Después de analizar un considerable volumen de fuentes documentales en Relaciones Internacionales, Ciencia Política, Economía, Política Exterior, política educativa, estudios sobre el adelanto de las mujeres y la equidad de género, etc., hemos creído confirmar que los condicionantes geográfico, histórico, cultural, social, económico así como la trayectoria de la política interna de Uzbekistán marcan el desarrollo del país, de sus relaciones exteriores y del estatus actual de la mujer. Hemos recurrido al enfoque pluridisciplinar, dado que hemos utilizado aportaciones procedentes del campo de la historia, de la economía, de la sociología, de la ciencia política, destacando que las fuentes utilizadas en la investigación, todas ellas detalladas en el apartado final FUENTES y BIBLIOGRAFIA, sirven para acercarse al tema de la tesis desde diferentes perspectivas.

Si el peso de la investigación se mide, finalmente, mediante el grado de confirmación de las hipótesis iniciales del trabajo, se ha de estimar que hemos logrado validar a lo largo del mismo las siete hipótesis de partida. Por tanto, la investigación ha permitido cumplir con los objetivos previstos en el apartado INTRODUCCIÓN.

De esta manera, las conclusiones finales de la investigación que se presentan a continuación se refieren a las hipótesis que corresponden a cada uno de los siete capítulos de la tesis, a saber:

1. - El dominio ruso-soviético en el territorio uzbeko ha actuado a favor del desarrollo del país.

El estudio de la evolución de Uzbekistán desde el surgimiento de primer grupo étnico uzbeko hasta el colapso de la URSS, realizado en esta investigación, y teniendo en cuenta las condiciones geográficas, históricas, culturales, económicas y políticas del país, permite llegar a la conclusión de que el legado de Rusia, como antigua potencia colonizadora en dicho territorio ha contribuido positivamente al desarrollo potencial de la región.

Desde el punto de vista de los elementos positivos más destacables que la dominación rusa habría aportado al desarrollo de Uzbekistán, podemos señalar los siguientes:

- la delimitación de las fronteras geográficas del territorio de Uzbekistán;
- la reforma agraria que produjo el reparto de las tierras y la organización de los campesinos en granjas colectivas (1928-1933)<sup>481</sup>;
- la propagación del idioma ruso;
- la promoción de las campañas de lucha contra el analfabetismo que lograron unos índices de alfabetización cercanos al cien por cien;
- la introducción de un sistema de educación laica;
- la instauración de la escuela rusa;
- el alto nivel del sector educativo;
- la educación centrada en la formación de nuevos cuadros intelectuales;
- el aumento de la producción de materias primas;
- la creación de empleos;
- una creciente industrialización en la región con expansión de la industria pesada y ligera, con desarrollo relativamente alto del sector agrícola que permitió a Uzbekistán sacar partido de su importante potencial agrario en la producción de algodón;
- el avance en el sistema de los servicios sociales;
- la introducción de un eficiente sistema sanitario;
- la inclusión de las mujeres como parte de la población activa, y la reducción drástica de mano de obra infantil.

Los datos arriba mencionados claramente muestran que las condiciones de vida de la población experimentaron una mejoría fundamental desde la llegada de los rusos al territorio uzbeko. Y de aquí que pueda extraerse la conclusión de que el legado de Rusia-URSS ha contribuido significativamente al desarrollo progresivo del país.

## 2. - El colapso de la URSS no significó la implementación de un verdadero régimen democrático en Uzbekistán.

El estudio del desarrollo político, económico y cultural de Uzbekistán durante todo el periodo de la Independencia del país, permite afirmar que tras la caída de la URSS, en la

---

<sup>481</sup> I Plan Quinquenal. Objetivos: - desaparición de la propiedad privada; - autofinanciación de la industria, - formación de técnicos y mano de obra especializada; - desarrollo de la gran industria y las obras públicas. Consecuencias: - incremento de la producción industrial y energética; - colectivización forzosa de la tierra, desaparición de los “kulaks”; - creación de los “sovjoses” (granjas estatales) y koljoses (granjas cooperativas). Para ampliar consúltese: BRODERSEN, A.: “Agricultura soviética y revolución demográfica”, New School for Social Research, Foro Internacional Vol.4, nº 3, Editorial el Colegio de México, Centro de Estudios Internacionales, enero – marzo 1964, pp.297-299.

República de Uzbekistán en vez de establecerse un sistema político pluralista, se estableció un sistema de poder centralizado y personalista, basado en la institución de la Presidencia y en la figura política más poderosa: Islam Karimov.

Así pues, desde el colapso de la Unión Soviética, todo el poder político recae en una sola persona I. Karimov, quien es el Presidente actual de la Republica de Uzbekistán, y quien mantiene el control en todos los ámbitos del Estado desde su Independencia. Por tanto, se ha de llegar a la conclusión de que el derrumbe del imperio soviético no significó la implementación de un régimen democrático verdadero en Uzbekistán. Entre otras pruebas de ello pueden servir los acontecimientos políticos domésticos más importantes, como por ejemplo, las elecciones presidenciales, y el incidente de Andijan en mayo de 2005, entre otros.

El análisis del contexto de la política interna del país tiene gran importancia, ya que la presente investigación pone de manifiesto que los objetivos de la política Exterior del Estado están estrechamente relacionados con la situación política doméstica en el marco de la sociedad internacional.

### 3. - La política exterior de Uzbekistán ofrece un camino prometedor.

El estudio del factor geográfico y su influencia en las relaciones exteriores de la República de Uzbekistán nos permite concluir que la política exterior uzbeka ofrece perspectivas de desarrollo favorables por el gran interés que suscita entre las potencias gracias a su importancia geopolítica. La posición geopolítica y geoestratégica desempeña un papel importante para las perspectivas económicas y políticas del Estado, ya que Uzbekistán está geográficamente emplazado en el mismo corazón de Asia Central. Es rico en recursos naturales y tiene una influencia regional crecientemente significativa.

El presidente Karimov, consciente de la situación geopolítica ventajosa del país, ha sabido situar a Uzbekistán en la escena política internacional con fuerza y habilidad. Como República independiente de la antigua Unión Soviética, en sus relaciones exteriores, Uzbekistán ha orientado y buscado la cooperación con potencias regionales y mundiales; así como con organizaciones internacionales, como por ejemplo, Naciones Unidas y el sistema institucional de Bretton Woods (Banco Mundial y Fondo Monetario Internacional) además de

la mayor parte de organismos especializados de dicha Organización. En el plano regional, Uzbekistán forma parte entre otras, de las siguientes Organizaciones Internacionales: Comunidad de Estados Independientes (CEI), Organización del Tratado de Seguridad Colectiva (OTSC), Comunidad Económica Euroasiática (EURASEC), Organización de Cooperación de Shangai (OCS). Desde esta perspectiva, podemos afirmar que a partir de la Independencia, Uzbekistán ha ido alcanzando un gran progreso en el desarrollo de sus relaciones exteriores, lo que no podíamos observar durante su pertenencia a la URSS, dado que estaba mediatizado por el poder metropolitano de Moscú.

Sin lugar a duda, las potencias regionales y mundiales junto con la Unión Europea constituyen el primer grupo de actores con los que coopera Uzbekistán. Cabe recordar que desde el inicio de la Independencia, la política exterior del Gobierno de Karimov cultivó la amistad y la alianza con Estados Unidos, si bien después de los hechos de Andijan en mayo de 2005, ese diseño estratégico ha sido sustituido por un retorno hacia la alianza con Moscú. Asimismo, dichos acontecimientos influyeron negativamente en las relaciones entre Tashkent y la Unión Europea. Pero, actualmente, las relaciones de Uzbekistán con Washington y Bruselas se están recuperando, en gran parte debido a la importancia geopolítica y geoestratégica que tiene el territorio uzbeko para los principales actores internacionales.

Puede, por tanto, derivarse la conclusión de que la posición geoestratégica de Uzbekistán, así como los recursos de gas natural, y petrolíferos del mar Caspio convierten al país en uno de los principales protagonistas del renacer estratégico de Asia Central y en centro de interés para los numerosos actores internacionales. Como nueva realidad estatal, la República de Uzbekistán ha de diseñar sus relaciones exteriores en base a los recursos materiales de que dispone, coordinando la opción política interna adoptada en favor de la totalidad de la población, teniendo en cuenta la pluralidad de sensibilidades existente y observando el respeto efectivo de los derechos humanos y las libertades.

La distancia geográfica ya no es un obstáculo para consolidar la cooperación entre Uzbekistán y aquellos Estados poderosos aunque alejados que pueden ya trabajar conjuntamente en los campos de interés común. En nuestra opinión, para que dicha colaboración resulte plenamente fructífera, es preciso avanzar en el proceso de reformas políticas y económicas del Estado uzbeko, lo cual contribuirá a consolidar la economía de mercado, a atraer más inversiones extranjeras, y a aumentar y diversificar los intercambios comerciales.

Las reformas estructurales y la liberalización económica son requisitos esenciales e indispensables para impulsar el desarrollo, la prosperidad y la plena inserción de Uzbekistán en la economía internacional.

4. - La contribución positiva de la etapa soviética a la mejora de los derechos y del rol de la mujer en Uzbekistán, y el deterioro de su situación en todos los aspectos de la vida pública y privada durante los primeros años de Independencia del país.

El estudio del nivel de vida de las mujeres en Uzbekistán antes del dominio ruso, y el análisis de la cultura uzbeka, vinculada a la religión musulmana y al papel asignado a las funciones tradicionales de la mujer en dicho marco, nos ha permitido valorar la gran aportación que realizó la era soviética respecto de la igualdad de derechos entre ambos sexos a partir de una sociedad patriarcal, que tiene sus raíces en la cultura islámica.

En Uzbekistán, la lucha contra la eliminación de los estereotipos de género que limitaban la contribución femenina solamente al rol de madre y ama de casa empezó tras la Revolución Bolchevique de 1917 y la formación de la URSS. Con la fusión de Uzbekistán en el seno de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, la situación de la mujer uzbeka mejoró significativamente, ya que Moscú se propuso acabar con todas las restricciones de los derechos de las mujeres igualándolas a los de los hombres. El Gobierno soviético emprendió una campaña activa contra el analfabetismo, la poligamia y el rapto de novias, así como contra el uso del vestido femenino - paranjá, que cayó en desuso.

La mujer en la Unión Soviética disfrutaba de muchas ventajas, como guarderías sostenidas por el Estado, pleno derecho al aborto, acceso a educación gratuita, a una amplia gama de oficios y profesiones y a un alto grado de igualdad económica con sus compañeros de trabajo masculinos. En pocas palabras, el estatus de las mujeres avanzó en el sector laboral, en la esfera política, en la autosuficiencia económica y en muchos aspectos de la vida social.

Por ello, podemos concluir que el periodo soviético influyó favorablemente en la consideración de la mujer en Uzbekistán, ya que se modificó enérgicamente el rol y el estatus de las mujeres en Asia Central, garantizándoles la igualdad de derechos y de empleo a las mujeres.

No obstante, tras la caída de URSS se observa un empeoramiento de la situación de la mujer en Uzbekistán. Durante los primeros años de independencia, las mujeres uzbekas enfrentaron condiciones altamente deterioradas, como el desempleo masivo, el aumento de la pobreza, el descenso en la calidad de los servicios de salud y del sistema educativo, y la vuelta al rol femenino tradicional. Éste último encontraba su raíz en el resurgimiento islámico que ocurrió en Uzbekistán después de la proclamación de la independencia, ya que el Gobierno de Tashkent empezó a promover activamente políticas para reconstruir su identidad nacional y fortalecerse como entidad estatal plenamente soberana. Como consecuencia, en el país se ha producido el renacimiento del nacionalismo y la vuelta a las tradiciones islámicas, que arraigan en el sistema patriarcal, y que a su vez, afectan desfavorablemente al estatus de la mujer adjudicándole el papel estereotipado de esposa, madre y ama de casa.

En este sentido, el sistema patriarcal de la cultura musulmana subordina la mujer a la figura masculina, de manera que tal dominación perpetúa los prejuicios de los hombres sobre las mujeres, y constituye un obstáculo para que puedan ejercer sus derechos y alcanzar posiciones de poder en la estructura social. Como resultado, las mujeres experimentaron condiciones de desigualdad en todos los aspectos de la vida pública y privada, como por ejemplo, una mayor presión para casarse a edades más tempranas, el retorno a la dependencia económica y a la subordinación al marido, un rebrote de la violencia doméstica y un significativo aumento de la discriminación laboral.

Por tanto, el estudio del resurgimiento islámico ocurrido durante los primeros años de la independencia de Uzbekistán, y el análisis del sistema patriarcal y su influencia sobre la condición de la mujer uzbeka, nos han permitido llegar a la conclusión de que, el regreso a las tradiciones islámicas causó el empeoramiento del estatus de la mujer en todos los aspectos, ya sea en la esfera privada, pública o laboral. Sin embargo, la mujer es uno de los elementos clave que influye en el desarrollo y el bienestar de la sociedad. El Gobierno uzbeko, consciente de que el desarrollo de un país se mide por el nivel de inclusión, potenciación y participación de las mujeres más allá del reducto doméstico, presta mucha atención a este tema, elaborando e implementado políticas y programas tendentes a mejorar la condición femenina en Uzbekistán. El estudio de las acciones emprendidas por el Gobierno Uzbeko en relación al empoderamiento de la mujer, a la erradicación de los prejuicios y estereotipos de género, así como el análisis de los resultados de dichas acciones, nos permiten llegar a la conclusión de que desde 1995 hasta la actualidad en Uzbekistán se observa un aumento de la

calidad de vida de las mujeres y un avance en la igualdad de derechos y oportunidades entre ambos sexos.

En el año 1995, con su adhesión a la Convención sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación contra la Mujer, la República de Uzbekistán contrajo la obligación de garantizar la igualdad de derechos entre la mujer y el hombre en las esferas política, económica, social y cultural en todos los niveles del ámbito estatal. Por eso, desde entonces el Gobierno de Tashkent empezó activamente a adoptar medidas destinadas a mejorar el desempeño del sistema de salud materna y neonatal, a fin de fomentar el empleo para las mujeres, eliminando los estereotipos sociales que presuponen la inferioridad femenina, y que la caracterizan solamente como madre, esposa, guardiana del hogar y de la familia. El propósito es eliminar la discriminación contra la mujer, de modo que pase a ser un miembro de pleno derecho de la vida política, económica y social del país en una sociedad abierta.

5. - En Uzbekistán, especialmente en las zonas rurales, todavía persiste la disparidad entre los géneros en lo que respecta a sus posibilidades de acceder a la educación y al empleo. La contribución del Gobierno uzbeko al proceso del empoderamiento de la mujer y a la lucha contra los estereotipos y las desigualdades de género.

En Uzbekistán todavía existen marcadas desigualdades de género en los ámbitos educativo y laboral, que se observan principalmente en las áreas rurales del país. No es lo mismo asistir a una escuela en la ciudad o en un pueblo rural. La inequidad está no sólo con respecto al acceso a la educación sino en la calidad de la misma. Este es un grave problema que afecta a los niños y niñas de las zonas empobrecidas del país, ya que debido a que cuanto menor acceso a la educación reciban o sea de inferior calidad, esta situación va a afectar enormemente su futuro. En general, las niñas en las zonas más pobres y especialmente en áreas alejadas rurales tienen mayores dificultades para completar su educación secundaria o proseguir con los estudios superiores o formación profesional, debido a que sus familias no tienen suficientes recursos para pagar los costes de estudios, o porque las niñas se casan y se quedan embarazadas a una edad temprana. Además, las niñas dejan la escuela antes que los niños, porque se entiende que dentro del hogar ellas pueden aprender fácilmente lo que necesitan y además asumen tareas de cuidado. Debido a los estereotipos tradicionales sobre el rol de la mujer, que todavía persisten en las provincias agrícolas de Uzbekistán, la educación

de las niñas tiene menor valor que la de los niños, ya que la niña después de casarse pasará a la familia del marido.

Dado que la desigualdad de género en Uzbekistán procede primordialmente de los estereotipos culturales enraizados en la sociedad, que se basan en las creencias religiosas, en el país se han llevado a cabo numerosos seminarios y encuentros divulgativos para hacer frente a las imágenes anacrónicas de la mujer y para promover el conocimiento de las metas de la Plataforma de Acción de Beijing en favor del empoderamiento femenino. A este respecto, un acontecimiento importante tuvo lugar en septiembre del año 2000, en la Sede de las Naciones Unidas en Nueva York, cuando los dirigentes de 192 países, incluido Uzbekistán, suscribieron la Declaración del Milenio<sup>482</sup>, comprometiéndose a lograr los ocho Objetivos de Desarrollo del Milenio, cuyo plazo de vencimiento está fijado para el año 2015, y que son:

- erradicar la pobreza extrema y el hambre,
- lograr la enseñanza primaria universal,
- promover la igualdad de género,
- reducir la mortalidad infantil,
- mejorar la salud materna,
- combatir el VIH/SIDA y otras enfermedades como la malaria y la tuberculosis,
- garantizar la sostenibilidad del medio ambiente,
- crear una asociación global para el desarrollo.

El Gobierno uzbeko se esfuerza para lograr los objetivos planteados.<sup>483</sup> Además, las ONGs de mujeres, que no existían en Uzbekistán antes de la Independencia, también colaboran oficialmente para proporcionar el apoyo social y profesional a las mujeres asegurando la representación femenina y su plena participación en los órganos estatales y en la adopción de decisiones, a fin de lograr el pleno acceso de las mujeres a la educación y fortalecer su conocimiento del derecho así como de las instancias encargadas de su protección

---

<sup>482</sup> ASAMBLEA GENERAL de la ONU: *Declaración del Milenio*, Resolución aprobada por la Asamblea General [sin remisión previa a una Comisión Principal (A/55/L.2)], 55/2, Quincuagésimo quinto período de sesiones Tema 60 b) del programa, del 6 al 8 de septiembre de 2000, Naciones Unidas, Nueva York, publicado 13 de septiembre de 2000. Véase Anexo Documental de esta investigación.

<sup>483</sup> Para ampliar consúltese: Permanent Mission of the Republic of Uzbekistan to the United Nations: "President's speech at UN Session on Millennium Development Goals", New York, [en línea]. Disponible en: <http://www.un.int/wcm/content/site/uzbekistan> [última consulta – 21.12.2014]



con arreglo a la ley. En este sentido, el estudio realizado confirma que la participación de la mujer en la vida económica, política y cultural del país está creciendo.

Gracias a los esfuerzos gubernamentales, las mujeres constituyen actualmente el 42% de la fuerza de trabajo. Cada vez son más aquellas que emprenden una actividad laboral remunerada, y se hacen empresarias en Uzbekistán. La mayoría de las mujeres, principalmente en las zonas urbanas, se enfrentan al reto de lograr un exitoso desarrollo profesional y hacen el esfuerzo suplementario de combinar el trabajo o la formación profesional con las responsabilidades familiares. Sin embargo, en las zonas rurales, donde aún se manifiestan los roles estereotipados de género, demasiadas mujeres anteponen la profesión de su pareja a la suya propia, y hay muchas que priorizan el cuidado de la familia a su capacitación o desarrollo profesional, porque culturalmente las labores de cuidado del hogar y de la familia son consideradas como un instrumento para realizarse como persona y demostrar su valía como mujer. Como resultado, la pobreza femenina y el predominio del empleo precario realizado por mujeres son mucho más marcados en las zonas rurales que en las zonas urbanas.

La inserción de las mujeres en el mercado laboral es un indicador de importancia crítica para poder romper el círculo de la pobreza femenina. Las condiciones de precariedad de las mujeres se cruzan, a la vez, con su necesidad de emancipación respecto de la subordinación al marido y con la búsqueda de igualdad, equidad y poder. Erradicar la pobreza significa salir del mundo de las carencias, y llegar a tener control sobre los recursos, y a ejercer poder de decisión en el hogar, la sociedad y la esfera pública.

Desde esta perspectiva, en su lucha contra la feminización de la pobreza y las desigualdades entre hombres y mujeres en el mercado de trabajo, el Gobierno uzbeko ha ido implementando un enfoque integrado, basado principalmente en los siguientes aspectos:

- creación de empleos para mujeres,
- formación profesional,
- desarrollo del espíritu empresarial,
- creación de acceso al crédito para mujeres,
- mejor acceso al mercado de trabajo,
- igualdad de oportunidades,
- igualdad de remuneración,
- lucha contra la segregación profesional,

- seguridad y protección de la salud,
- mejora de las condiciones de trabajo,
- seguridad social,
- medidas que permitan conciliar responsabilidades familiares y obligaciones profesionales,
- erradicación de la pobreza,
- refuerzo del poder de negociación de las mujeres,
- mejora de la protección social de las mujeres.

Sin lugar a duda, los resultados de las políticas aplicadas por el Gobierno uzbeko muestran una mejora en el estatuto de la mujer y en el fomento del empleo femenino, y contribuyen favorablemente al avance hacia la igualdad. No obstante, queda todavía mucho trabajo por hacer para combatir definitivamente los prejuicios culturales, los estereotipos de género y la discriminación que enfrentan las mujeres en todos los ámbitos de la vida pública y privada. En nuestra opinión, esto se puede conseguir aumentando el número de mujeres en los órganos de adopción de decisiones a todos los niveles y en todas las esferas, y llevando a cabo una política general e integrada encaminada a incluir la perspectiva de género en todas las regiones y zonas rurales del país. De este modo se intensificaría y se consolidaría la conceptualización del papel de la mujer en la sociedad que tenga en cuenta que ésta no es sólo madre y esposa, sino también un individuo independiente y sujeto social involucrado en el desarrollo político, económico y social del país.

#### 6. - La sociedad uzbeka no anima a las mujeres-victimas de cualquier forma de violencia basada en el género a presentar denuncias contra su agresor.

En la esfera privada, además del desequilibrio del reparto de las tareas domésticas y familiares, las mujeres soportan también a menudo el maltrato físico y psicológico que reciben por parte de sus parejas. Sin embargo, no muchas mujeres denuncian estos actos de agresión, y las que llegan a hacerlo, frecuentemente se sienten culpables y retiran la denuncia ya que en la sociedad uzbeka sigue prevaleciendo la tradición de la superioridad masculina que genera en la mujer la obligación de respetar la autoridad del padre o del esposo. Como consecuencia, el hecho de presentar una denuncia contra su marido o pareja genera en la mujer confusiones extremas y complejas, porque siente que ha faltado al mandato de ser

buena esposa, se siente culpable por haber dejado de tolerar, de aguantar, y hasta llega a creerse la causante del acto de violencia.

El estudio de este problema muestra que muchas de las mujeres que sufren violencia de género en Uzbekistán, lo esconden por sentimientos de vergüenza, culpa e indignidad, ya que la sociedad no anima mucho a las mujeres a interponer denuncias de violencia doméstica. Por consiguiente, podemos afirmar que el contexto cultural en Uzbekistán sienta las bases para que la agresión contra la mujer se convierta en una trampa.

Sin embargo, la sociedad uzbeka tiene necesidad de acometer cambios culturales estructurales que conlleven el respeto de los derechos femeninos y que alienten a las mujeres a denunciar cualquier tipo de violencia de género. Aquí cabe mencionar que dicha violencia adopta diversas formas, lo cual permite clasificar el delito, de acuerdo con la relación en que ésta se enmarca y el ejercicio de poder que supone dentro de las siguientes categorías: violación sexual e incesto, asedio sexual en el trabajo y en las instituciones de educación, violencia sexual contra mujeres detenidas o presas, actos de violencia contra las mujeres desarraigadas, tráfico de mujeres y violencia doméstica.

Como bien sabemos, la calidad de la convivencia en una sociedad madura depende de la ausencia de violencia y del respeto mutuo, en especial hacia las mujeres. Por ello, es esencial llevar a cabo programas de acción contra la violencia y de sensibilización de la población sobre la igualdad, tarea en la cual deben participar la sociedad, la familia, la escuela y los medios de comunicación. Desde nuestro punto de vista, el Gobierno uzbeko debe mejorar la coordinación de estrategias en la lucha contra esta problemática creando más centros para atender, apoyar y proteger a las víctimas de violencia contra la mujer, logrando la máxima sensibilización entre la población con el fin de mejorar el conocimiento de la dimensión que tiene dicha agresividad en la sociedad uzbeka, y promoviendo la igualdad entre géneros y la autonomía femenina, como lo ha estado haciendo pero aún con mejor eficacia.

De este modo, el análisis de la situación de las mujeres en Uzbekistán en el eje de los derechos humanos en todas las esferas de la convivencia, nos permite afirmar que los estereotipos de género siguen manifestándose en la sociedad uzbeka, pero cada vez con menos fuerza gracias a las acciones aplicadas por el Gobierno en materia de igualdad y empoderamiento de la mujer, y a favor de la erradicación de los estereotipos de género. La

igualdad de género es clave para alcanzar los Objetivos de Desarrollo de Milenio (ODM), ya que la entrega de recursos a las mujeres pobres y, al mismo tiempo, la promoción de no discriminación en el hogar y en la sociedad genera grandes beneficios para el desarrollo de todo país. Por ello, a nivel gubernamental se presta mucha atención a la importancia de la familia, y el buen clima en el hogar ya que se estima que la célula familiar supone uno de los elementos fundamentales para garantizar el futuro desarrollo del país. Por ello, el Presidente, I. Karimov declaró el año 2012 como el “Año de la Familia”, adoptando un ambicioso programa estatal para implementar una amplia gama de medidas destinadas a fortalecer y desarrollar la institución de la familia, y a consolidar el marco legal y socio-económico tendente a proteger los intereses de dicha institución apoyando y educando toda una generación físicamente sana, espiritualmente madura y armoniosamente desarrollada.

#### 7.- Las Organizaciones Internacionales actúan decisivamente a favor de la mejora del rol y del estatus económico de la mujer en Uzbekistán.

Durante su periodo de Independencia, Uzbekistán se ha adherido a una serie de convenciones, tratados y acuerdos internacionales sobre las normas de derechos de la mujer, y sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer. Por ello, la igualdad de género es uno de los ejes centrales en la planificación del desarrollo nacional y la elaboración de presupuestos en Uzbekistán.

Las Organizaciones Internacionales dedicadas a la igualdad de género y el empoderamiento de las mujeres hacen una gran contribución en Uzbekistán a la mejora del estatus de la mujer en todos los aspectos de la vida, centrándose en el incremento del liderazgo y la participación de las mujeres en la vida económica y política del país. Por ejemplo, el Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer realiza periódicamente el examen del cumplimiento de garantías y leyes que favorecen a la mujer, evalúa el desarrollo de todas las estrategias y programas adoptados por el Gobierno uzbeko para impulsar la autonomía económica de mujer y promover la igualdad de género en todos los ámbitos de la vida, e insta al Gobierno uzbeko a tomar medidas apropiadas si se demuestra que no se cumple la ley en materia de derechos de la mujer.

En líneas generales podemos destacar la contribución de Organizaciones Internacionales con respecto a la mejora del estatus de la mujer uzbeka en los siguientes aspectos:

- destinan recursos financieros para promover actividades a favor de la igualdad de género;
- apoyan la realización de proyectos dirigidos a reducir la pobreza femenina;
- diseñan programas de desarrollo de las capacidades de la mujer rural para ayudarles a aumentar sus ingresos y sostener a sus familias;
- fomentan el empoderamiento de la mujer, beneficiando a las mujeres con los programas de apoyo a la microempresa y procurándoles capacitación, acceso a créditos, asesoría, manejo de negocios, etc.;
- animan la participación política de la mujer y su protagonismo en el desarrollo económico y social;
- promueven acciones para eliminar las desigualdades entre los géneros en el sistema educativo;
- realizan programas de sensibilización de la población sobre la equidad e igualdad entre géneros;
- revisan y aprueban las medidas para la eliminación de todas las formas de discriminación que menoscaban la integridad de las mujeres, como el acoso, la explotación sexual y la trata de mujeres;
- instan al Gobierno a aumentar o a establecer sanciones para proteger a la mujer de las diferentes formas de violencia que las afecta;
- examinan los informes gubernamentales sobre los avances y resultados en temas relacionados con el adelanto de la mujer.

A modo de conclusión final, podemos decir que desde una perspectiva amplia, la investigación mostró que durante el periodo de Independencia, Uzbekistán como un nuevo Estado ha conseguido mucho pero se enfrenta aún a numerosos desafíos en la esfera política, cultural, económica y social. En cuanto al estatus de la mujer en Uzbekistán, aunque se hayan alcanzado logros significativos en materia de igualdad y de protección de sus derechos, las mujeres siguen enfrentándose a múltiples agravios comparativos en diferentes ámbitos de la vida. Sin embargo, no serán las mujeres quienes eludan el esfuerzo necesario para convencer a la otra mitad de la población uzbeka de que compartir el poder dentro del Estado constituye la garantía de sintonizar con los países más avanzados, con las Organizaciones Internacionales de mayor crédito y con los principios guía de las reglas del juego de la Sociedad Internacional del futuro.

---

## **BIBLIOGRAFÍA**

---

**Las fuentes utilizadas en la investigación que se enumeran a continuación están presentadas de acuerdo con la siguiente clasificación:**

- Libros.
- Capítulo de libro.
- Fuentes hemerográficas (revistas, prensa diaria).
- Fuentes hemerográficas en formato electrónico (revistas, prensa diaria).
- Series documentales de las Organizaciones Internacionales (ONU, CEDAW, ACNUR, CERD, ESCAP, INTEGRATION COMMITTEE SECRETARIAT OF EURASIAN ECONOMIC COMMUNITY, International Helsinki Federation for Human Rights (IHFHR), INTERNATIONAL MONETARY FUND (IMF), HUMAN RIGHTS WATCH, OPANAL, OMCT, OSCE, UNDP, UNESCO, UNICEF, IWRAW)
- Publicaciones del poder ejecutivo (presidente, gobierno, ministerios, otros órganos ejecutivos - en España, Uzbekistán y etc.)
- Legislación (España, Uzbekistán).
- Trabajos de investigación.

### **Libros:**

ABDELWAHAB, M.: *La enfermedad del Islam*, (trad. español de Cordón Vergara M., Embarek López, M.), Galaxia Gutenberg, Barcelona, 2003.

ABDUGANIEVA, Y., ABDULLAEV, A., et al: *Human Development Report. Uzbekistan 2005. Decentralization and Human Development*. United Nations Development Programme (UNDP), Center for Economic Research (CER), Tashkent, 2005.

ABDUGANIEVA, Y., DANIYAROV, B., et al: Education in Uzbekistan: *Matching Supply and Demand*, National Human Development Report, UNDP Uzbekistan, Tashkent, 2007/2008.

AKCURA, F., AHMEDOVA, D., et al: *Health for all: a key goal for Uzbekistan in the new millennium*, National Human Development Report, UNDP Uzbekistan, Tashkent, 2006.

ALLWORTH, E.: *The Modern Uzbeks: From the Fourteenth Century to the Present: A Cultural History*, Hoover Institution Press, Stanford, CA, 1990.

AMINOVA, R.Kh.: *The October Revolution and Women's Liberation in Uzbekistan*, Central Department of Oriental Literature, Nauka Publishing House, 1997.

AMORÓS, C.: *Mujer: participación, cultura política y Estado*, Ediciones de La Flor, Buenos Aires, 1990.

ANDUIZA PEREA, E., et al.: *Metodología de la ciencia política*, Collección “Cuadernos Metodológicos”, nº 28, CIS – Centro de Investigaciones Sociológicas, 2ª edición, Madrid, 2009.

ARTILES DE LEON, J.I.: *Violencia de género: obstáculos para su prevención y atención*, Sexología y sociedad, CENESEX - Centro Nacional de Educación Sexual, Ciudad de la Habana, diciembre 2006.

ASIAN DEVELOPMENT BANK: *Uzbekistan: country gender assessment*, East and Central Asia Regional Department and Regional and Sustainable Development Department, ADB, Manila, 2005.

ASKAROV A., et al.: *Ўзбекистон тарихи: 1917 - 1993 йиллар*, [Historia de Uzbekistán: entre 1917- 1993], Ed. Ўqituvchi, Tashkent, 1994.

ASSADOURIAN, E., et al.: *La Situación del mundo, 2005. Redefiniendo la seguridad mundial*, (Trad. español de Isabel Bermejo y Mar Garzón), The Worldwatch Institute, ICARIA Editorial, Barcelona, 2005.

BABAK, V., VAISMAN, D., WASSERMAN, A.: *Political Organization in Central Asia and Azerbaijan: Sources and Documents*, Frank Cass Publishers, Cummings Center, London, 2004.

BENNINGSON, A., LAMEREUR, C.: *Islam in the Soviet Union*, Pall Mall Press, London, 1967.

BURONOV, K., BOGODAROVA, I.: *Биография и программа кандидата в Президенты Республики Узбекистан Ислама Абдуганиевича Каримова*. [La biografía y el programa de candidato a la Presidencia de la República de Uzbekistán, Islam Abduganievich Karimov.], Editorial “Uzbekistan”, Tashkent, 2007.

CALDUCH CERVERA, R.: *Dinámica de la sociedad internacional*, Ed. CEURA, Madrid, 1993.

CAVALERI, I.E.S.: *La mujer en el Islam*, Libro en formato electrónico [en línea], 2006.

Disponible en: <http://www.iescavaleri.com/libro/index.php?section=6&page=35>

[última consulta – 09.10.2012]

CID CAPETILLO, I.: *Lecturas básicas para Introducción al estudio de Relaciones Internacionales*, Facultad de Ciencias Políticas y Sociales, Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM), 2001.



- COHEN, S. F., VAN DEN HEUVEL, K.: *Voices of Glasnost. Interviews with Gorbachev's Reformers*. W. W. Norton & Company, New York, 1989.
- CRITCHLOW, J.: *Nationalism in Uzbekistan: A Soviet Republic's Road to Sovereignty*, Westview Press, Boulder, Colorado, 1991.
- D'ANGELO, C.: *La Organización de Cooperación de Shanghai. Hacia un nuevo orden político y económico internacional*, CADESYC, Montevideo, agosto de 2008.
- ECHAURI MARTINEZ, E.: *Diccionario básico latino-español, español-latino*, Editorial: Bibliograf, Colección Vox, Barcelona.1986.
- EL CORAN online. Capitulo 33, verso 59, [en línea]. Disponible en:  
<http://es.knowquran.org/coran/33/59#v56> [última consulta – 05.10.2012]
- EXPERT SOCIAL RESEARCH CENTRE: *Uzbekistan Gender Study in Transition*, October 1998.
- GARCIA, P.: *La Organización de Cooperación de Shanghái en la bipolaridad del siglo XXI*, Asociación Latinoamericana de Estudios de Asia y África en Argentina, XIII Congreso Internacional de ALADAA, México, 2012.
- GARCÍA REYES, M.: *De la Unión Soviética a la Comunidad de Estados Independientes. La transición hacia una economía de libre mercado*, el Colegio de México, Centro de Estudios Internacionales, México, 1994.
- GIORGETTA, A., et al.: *Uzbekistan: Violence, Repression and Denial of Economic, Social and Cultural Rights*, World Organization against Torture (OMCT) and the Legal Aid Society (LAS), May 2002.
- GORBACHEV, M.: *Perestroika: New Thinking for Our Country and the World*, Perennial Library, Harper & Row, New York, 1987.
- HERNÁNDEEZ-VELA, E.: *Diccionario de Política Internacional*, Ed. Porrúa, México, 6ª edición, tomo II, 2002.
- HIRSCH, F.: *Empire of Nations: Ethnographic Knowledge and the Making of the Soviet Union*, Cornell University Press, Ithaca, NY, 2005.
- HOUGH, J. F.: *Democratization and revolution in the USSR, 1985-1991*, The Brookings Institution, Washington D.C.
- INTERNATIONAL CRISIS GROUP (ICG): *The Failure of Reform in Uzbekistan: Ways Forward for the International Community*, ICG Asia Report nº 76, Osh/Brussels, 11 March 2004.
- ISAMIDDINOVA, D.: *Report on the status of women in Uzbekistan*, UNDP, Tashkent, 1999.

- KHIDOYATOV, G. A.: *Моя родная история* [*Historia de mi país.*], libro escolar para alumnos del 7 grado, Ed. Ўqituvchi, Tashkent, 1990.
- KOSTETZKIY, V., ISKHAKOVA, M.: *История народов Узбекистана. 8–9 класс.* [*Historia de los pueblos de Uzbekistán*], libro escolar para alumnos del 8-9 grado, Ed. Ўqituvchi, Tashkent, 1994.
- MEDINA, M.: *La teoría de las Relaciones Internacionales*, Edit. Seminarios y Ediciones, Madrid, 1973.
- MELVIN, NEIL .J.: *Uzbekistan: Transition to Authoritarianism on the Silk Road*, Harwood Academic Publishers, Amsterdam, 2000.
- PAL'VANOVA, B. P.: *Эмансипация мусульманки* [*Emancipación de la mujer musulmana*], Nauka, Moscú, 1982.
- POSTEL, S.: *Pillar of Sand: Can the Irrigation Miracle Last?* Environmental Alert Series, A Worldwatch Book, W. W. Norton & Company, New York, 1999.
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA: *Diccionario de la lengua española*, Vigésima segunda edición, ESPASA LIBROS, S.L.U., Madrid, 2001.
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA: *Diccionario básico de la lengua española*, Editorial Planeta De Agostini, Volumen I, Barcelona, 2001.
- RODRIGUES, L., GLEBOV, S.: *Military base: Historical Perspectives, Contemporary Challenges*, ISO Press, NATO Science for Peace and Security Programme, Amsterdam, 2009.
- RODRIGUEZ SOLER, A.: *La Organización de Cooperación de Shanghái como mecanismo de opinión política internacional de China y Rusia*, Observatorio de la Política China, Simposio Electrónico Nacional sobre la Política China, 25 de marzo de 2013.
- ROY, O.: *La nueva Asia central o la fabricación de naciones*, (Trad. español de Temes, Agustín), Ed. Sequitur, Madrid, 1998.
- SÁNCHEZ RODRÍGUEZ, L.I.; GONZÁLEZ VEGA, J.: *Derechos Humanos. Textos Internacionales*, Ed. Tecnos, 4a ed., Madrid, 2001.
- SAU, V. *Un diccionario Ideológico Feminista*, editorial Icaria, Barcelona, 1981.
- SCHLYTER, B. N.: *Language Policy in Independent Uzbekistan*, Stockholm FoCAS Working Paper 1 (eds. Per-Arne Berglie and Birgit N. Schlyter), Forum for Central Asian Studies, Stockholm, 1997.
- STALIN, J.: *El marxismo y la cuestión nacional*, Viena, enero de 1913.
- TAIBO ARIAS, C.: *La disolución de la URSS. Introducción a la crisis del sistema soviético*, Ed. Ronsel, la Universidad de Michigan, 1994.

TAIBO ARIAS, C.: *Los jerarcas soviéticos: de Lenin a Gorbachov*, Ed. Arco Libros, Madrid, 1996.

VALLE DE FRUTAS, S.: *Cultura y Civilización. Un acercamiento desde las ciencias sociales*, Ed. Biblioteca Nueva, Madrid, 2008.

WALL, C.R.L, MOLLINGA, P.: *Fieldwork in Difficult Environments: Methodology as Boundary Work in Development Research*, Published by the Deutsche National Bibliotek, Lit Verlag, Berlin, 2008.

WALLECHINSKY, D.: *Tyrants: The World's 20 Worst Living Dictators*, Harper Perennial, New York, 2006.

WENDY MEE: *Women in the Republic of Uzbekistan*, published by ADB – Asian Development Bank, Office of Environment and Social Development, Manila, February, 2001.

ZINOVYEV, A.: *Homo sovieticus*, (Trad. inglés de Charles Janson), Ed. Atlantic Monthly Press, Boston, May 1986.

### **Capítulo de libro:**

ASPATURIAN, V.: “The Non-Russian Nationalities”, en KASSOF, A.: *Prospects for Soviet Society*, Praeger, New York, 1968.

TOLIPOV, F.: “El problema de la buena gobernanza en Uzbekistán”, en Boletín GovernAsia: *La situación de la gobernanza en Asia Central*, Casa Asia, Barcelona, 18 de junio de 2009.

TOLIPOV, F.: “Uzbekistan-Russia: Alliance against a mythic threat?” en *Central Asia-Caucasus Institute Analyst*, Central Asia-Caucasus Institute Silk Road Studies Program, Vol. 7, nº 1, The Johns Hopkins University, Washington, D.C, 11 January 2006.

CALDUCH CERVERA, R.: “Capítulo 1. Concepto y método de las relaciones internacionales”, en *Relaciones Internacionales*, Ediciones Ciencias Sociales, Madrid, 1991.

CALDUCH CERVERA, R.: “Capítulo 5. Los actores internacionales” en *Relaciones Internacionales*, Ediciones Ciencias Sociales, Madrid, 1991.

CALDUCH CERVERA, R.: “Capítulo 6. El Estado, el Pueblo y la Nación” en *Relaciones Internacionales*, Ediciones Ciencias Sociales, Madrid, 1991.

CALDUCH CERVERA, R.: “Cultura y civilización en la sociedad internacional”, en *Iglesia, Estado y sociedad internacional*. Libro homenaje a D. José Giménez y Martínez de Carvajal, Edít. Universidad San Pablo-CEU. Madrid, 2003.

CARLISLE, D. S.: "Power and Politics in Soviet Uzbekistan: From Stalin to Gorbachev", pp. 93-130 en FIERMAN, W.: *Soviet Central Asia: the Failed Transformation*, Westview Press, Oxford, 1991.

KAYUMOV, Y.: "Does Social Capital matter? From Civil Society to Social Capital in Uzbekistan", in the book of HIROTSUNE, K., et al.: *Limits of Good Governance in Developing Countries*, Gadjah Mada University Press, Yogyakarta, 2011.

SAKIEV, B.: "Land and Water Management patterns in Ferghana Valley", en KHAMZAYEVA, A., et al.: *Water resources management in Central Asia: Regional and international issues at stake*, Documentos CIDOB, Asia 25, Fundació CIDOB, Barcelona, noviembre de 2009.

*Tratado de la Unión*, (primer proyecto) en VASILIEV, L., et al.: *Polémica en la URSS. La perestroika seis años después. (Compilación, traducción e introducción de Juan Pablo Duch y Carlos. Tello)*, México, FCE, 1991.

VILLAR BARROSO, O.J.: *Uzbekistán. Una política exterior de enroques y gambitos*, CEID, Buenos Aires, 05/10/2009, p.12.

WAGNER, H.: "Thesen über den Bolschewismus" ("Tesis sobre el bolchevismo"), [Trad. español de Roi Ferreiro en Junio del 2005], publicado: en *Persdienst van de groep van Internationale Communisten* N° 7, abril 1934.

WOLF, A.T., et al.: "Managing Water Conflict and Cooperation", en *State of the World 2005: Redefining Global Security*, Chapter 5, the Worldwatch Institute, ICARIA Editorial, Barcelona, 2005.

### **Fuentes hemerográficas (revistas, prensa diaria):**

ABDULKHALILOV, A.: "Stages and Special Features of the Administrative Reforms in the Republic of Uzbekistan", en *Central Asia and Caucasus*, n° 6, CA&CC Press AB Publishing House, Sweden, 2007.

AKINER, S.: "Political Processes in Post-Soviet Central Asia", *Perspectives on Global Development and Technology*, Vol. 2, n° 3-4, 2003.

ALLISON, R.: "Strategic reassertion in Russia's Central Asia Policy", *International affairs* No. 80/2, 2004.

ANCHAR, G.: "El Hezbolá", Revista *Mouvements*, n° 47, septiembre-octubre del 2006.

ASHIMBAEV, M.: "The Role of the Central Asian Countries in Providing Security in Asia". *Central Asia's Affairs* No. 2, Almaty, 2005.

ASLUND, A.: "Sizing Up the Central Asian Economies", *Journal of International Affairs*, Vol. 56, nº 2, Columbia University School of International & Public Affairs, USA, primavera de 2003.

ASTELARRA, J.: "El sistema de género, nuevos conceptos y metodología. Sistema de género: Rupturas conceptuales y metodológicas.", *CEME*, Archivo Chile, 2005.

AZAMATOVA, M.: "Controversial Trial Triggered Uzbek Violence," RCA Issue No. 376, IWPR, 20 of November 2005.

AZIZOV, D.: "Uzbek President finds it necessary to further empower women's organizations in the country", Azerbaijan News Agency Trend, Tashkent, 25 January 2013.

BAYKABULOVA, N.: "UNICEF, la Unión Europea y el Gobierno de Uzbekistán reafirman su compromiso con una atención equitativa de la salud para las madres y los niños", UNICEF, Tashkent, 19 de julio de 2012.

BAYÓN, F.: "Los musulmanes de la URSS aceptan el extraño matrimonio del Islam con el marxismo-leninismo", en el *País Archivo*, Moscú, 3 de abril de 1983.

BILGEHAN ÖZBEK, B.: "The Andijon Events: Demand for More Development or Threat Stability?" in *Perceptions*, Vol. 12, winter 2007.

BOHR, A.: "Regional Cooperation in Central Asia: Mission Impossible?" in *Helsinki Monitor*, vol. 14, no. 3, 2003.

BOHR, A.: "Regionalism in Central Asia: New Geopolitics, Old Regional Order," *International Affairs*, Vol.80, nº3, 2004.

BOONSTRA, J.: "Russia and Central Asia: From disinterest to Pager Leadership", *FRIDE*, EUCAM Project, The EU-Russia centre review, Issue eight: Russian Foreign Policy, October 2008.

BOONSTRA, J., EMERSON, M.: "Into EurAsia – Monitoring the EU's Central Asia Strategy", EUCAM, Centre for European Policy Studies (CEPS), *FRIDE*, Madrid, 2010.

BOONSTRA, J., HALE, J.: "EU Assistance to Central Asia: Back to the Drawing Board", *FRIDE*, EUCAM, Working Paper nº 8, Madrid, January 2010.

BOONSTRA, J., MELVIN, NEIL. J.: "The EU Strategy for Central Asia: Year One", *FRIDE*, EUCAM, Centre for European Policy Studies (CEPS), Policy Brief, nº 1, Madrid, October 2008.

BONET, P.: "Rusia trata de aprovechar el vacío dejado por EEUU en Asia Central", en *El País*, Noticias de Moscú, 8 de octubre de 2005.

BOYD JENKINS, O.: "¿Qué es un grupo étnico?", COMIMEX, México, 2004.

- BRODERSEN, A.: “Agricultura soviética y revolución demográfica”, New School for Social Research, Foro Internacional Vol.4, nº 3, Editorial el Colegio de México, Centro de Estudios Internacionales, enero – marzo 1964.
- BUDKIN, V.: “The State and Religion in the Post-Soviet Expanse”, in *The Caucasus and Globalization*, Vol. 1, nº 5, Lulea, Sweden, 2007.
- BUKHARBAEVA, G.: “Uzbekistan: Karimov steps up war on islamists”, RCA Issue No. 118, *IWPR*, 21 of February 2005.
- BUKHARBAEVA, G.: “New Uzbek Water Crisis”, RCA Issue No. 48, *IWPR*, 21 of February 2005.
- BUSTELO, P.: “Asia Central: importancia estratégica y relaciones externas”, *Real Instituto Elcano ARI* 85, 19 de mayo de 2010.
- CÁRDENAS, E. J.: “Karimov, mantiene, por ahora, su control sobre Uzbekistán”, *Agenda Internacional*, Edit. Fundación Visión desde el Sur, Vol. 2, nº 6, Buenos Aires, 2005.
- Centre d'Informació i Documentació Internacionals a Barcelona (CIDOB): “Biografías de Líderes Políticos: Islam Karimov”, *Dossiers CIDOB*, Fundación CIDOB, Barcelona, 6 de junio de 2011.
- COLLINS, K.: “Clans, Pacts, and Politics in Central Asia”, *Journal of Democracy*, Vol. 13, no. 3, Julio 2002.
- COSOY, N.: “Por qué importa la crisis en Ucrania”, en *BBC mundo*, 20 de febrero de 2014.
- DALY, J.C.K., MEPPEN, K.H., et al.: “Anatomy of a Crisis: U.S. – Uzbekistan Relations, 2001-2005,” A Silk Road Paper, Central Asia - Caucasus Institute & Silk Road Studies Program, School of Advanced International Studies, The John Hopkins University, Washington, DC, February 2006.
- DE LUIS, J., DE PEDRO, N.: “La nueva Asia Central en el contexto internacional”, OPEX, Documento de trabajo 9, 2007.
- DE PEDRO, N.: “España en Asia Central: elementos para una estrategia regional”, Casa Asia, Barcelona, 2009.
- DE PEDRO, N.: “La seguridad en Asia Central y sus dilemas”, *Real Instituto Elcano*, Documento de trabajo nº 4, 2009.
- DE PEDRO, N., y KASSENOVA, N.: “La nueva estrategia para Asia Central: desafíos y oportunidades para la UE y España”, *OPEX*, Memorando OPEX nº 53, Fundación Alternativas, Madrid, 2007.

DENISON, M.: “La UE y Asia Central: Comercializar la relación energética”, *FRIDE*, EUCAM, Documento de trabajo nº 2, julio de 2009.

DURAN i LLEIDA, J.: “Claves para interpretar la política exterior española y las relaciones internacionales en 2008. Reflexiones sobre dos décadas de política exterior española”, *Revista- Anuario Internacional CIDOB*, Barcelona, 2009.

EMERSON, M., BOONSTRA, J.: “La evolución de las relaciones entre la Unión Europea y Asia Central”, *FRIDE*, EUCAM Policy Brief nº 13, Bruselas, 2010.

ECHEVERRÍA J., C.: “El Yihadismo Salafista en Asia Central: Estado de la Cuestión”, *ARI Elcano* nº 6, Observatorio Asia Central, 13 de enero 2009.

FALIVENE, M.L.: “*Estado y Sociedad. El modelo de inserción de Uzbekistán: La influencia del legado soviético*”, GEIC – Grupo de Estudios Internacionales Contemporáneos, AI 004/2013. 11 de julio de 2013, p.10.

FATHI, H.: “El retorno del Islam a Asia Central: El rol de las mujeres”, en *Le Courier des Pays de l'Est*, nº 102, La Documentation française, abril de 2002.

FERRNÁNDEZ SOLA, N.: “La Unión Europea en el Cáucaso Sur y Asia Central: las limitaciones de la política de vecindad”, *Real Instituto Elcano ARI* nº 43, 11 de abril 2007.

FRIDE (Fundación para las Relaciones Internacionales y el Diálogo Exterior): “The EU Strategy for Central Asia: Promoting Democracy and Human Rights”, Seminar Brief, Madrid, 19 de noviembre de 2007.

GALLEGOS COSME, M.J.: “Las misiones de paz de la ONU y la OSCE en el conflicto de Tayikistán”, *Revista Instituto de Altos Estudios Europeos*, nº-0, IAEE, Madrid, Octubre 2012.

GEISS, P.: “Communal and Political Change in Central Asia: Some Preliminary Findings”, *Central Eurasian Studies Review*, Vol. 1, nº 3, 2002.

GLEASON, G.: “The Struggle for Control over Water in Central Asia: Republican Sovereignty and Collective Action”, en *RFE/RL Report on the USSR*, 3, nº 25, Munich, June 21, 1991.

GLEJDURA, S.: “Cincuenta años de la URSS y autodeterminación”, *Revista de Política Internacional*, nº 124, Noviembre/Diciembre 1972.

GLENN, J.: “The economic transition in Central Asia: implications for democracy”, *Democratization*, Vol. 10, nº 3, agosto de 2003.

GÜRGEN, E.: “Economía en Transición. Asia Central logros y perspectivas”, en *Finanzas & Desarrollo*, International Monetary Fund, Washington, septiembre de 2000.

HERMIDA REVILLAS, C.: “Cuestiones sobre Stalin”, *Revista Historia y Comunicación Social*, nº 10, Universidad Complutense de Madrid, Madrid, 2005.

HILGERS, I.: “Why do Uzbeks have to be Muslims? Exploring religiosity in the Ferghana Valley”, in *Halle Studies in the Anthropology of Eurasia*, Volume 22, Edit. Lit Verlag, Berlin, 2009.

HUICHI SANCHO, L.: “Marco Institucional Regional y Gobernanza”, en *Revista ICE* (Información Comercial Española), nº 857, Asia Central en el marco de la economía global, noviembre-diciembre de 2010.

IBRAHIM, S.: “Status of Women in Uzbekistan”, in *IOSR Journal of Humanities and Social Science (IOSR-JHSS)*, Volume 10, Issue 3, March - April 2013.

ILKHAMOV, A.: “Shirkats, Dekhqon farmers and others: Farm restructuring in Uzbekistan”, in *Journal Central Asian Survey*, Vol. 17, nº 4, december 1998.

INSTITUTE FOR WAR & PEACE REPORTING (IWPR): “Uzbekistan's Troubled Farm Reforms”, Report News Central Asia, RCA Issue 433, London, 4 February 2006.

INSTITUTE FOR WAR & PEACE REPORTING (IWPR): “Uzbek Women Shunned by Bosses”, Report News Central Asia, Tashkent, 21 of February 2005.

INSTITUTO DE TASHKENT DE IRRIGACIÓN Y MEJORAMIENTO: “Ahborot Digest” [ТОШКЕНТ ИРРИГАЦИЯ ВА МЕЛИОРАЦИЯ ИНСТИТУТИ: “Ахборот Дайджест”], *Revista de Información General de Uzbekistán*, nº 5 (65), Tashkent, noviembre – diciembre 2012.

INSTITUTO DE TASHKENT DE IRRIGACIÓN Y MEJORAMIENTO: “Ahborot Digest” [ТОШКЕНТ ИРРИГАЦИЯ ВА МЕЛИОРАЦИЯ ИНСТИТУТИ: “Ахборот Дайджест”], *Revista de Información General de Uzbekistán*, nº 4 (69), Tashkent, abril 2013.

INSTITUTO DE TASHKENT DE IRRIGACIÓN Y MEJORAMIENTO: “Ahborot Digest” [ТОШКЕНТ ИРРИГАЦИЯ ВА МЕЛИОРАЦИЯ ИНСТИТУТИ: “Ахборот Дайджест”], *Revista de Información General de Uzbekistán*, nº 5 (70), Tashkent, mayo 2013.

INSTITUTO DE TASHKENT DE IRRIGACIÓN Y MEJORAMIENTO: “Ahborot Digest” [ТОШКЕНТ ИРРИГАЦИЯ ВА МЕЛИОРАЦИЯ ИНСТИТУТИ: “Ахборот Дайджест”], *Revista de Información General de Uzbekistán*, nº 3 (68), Tashkent, marzo 2013.

International Crisis Group (ICG): “Uzbekistan: The Andijon Uprising”, *Asia Briefing* N°38, Bishkek/Brussels, 25 May 2005.

JONAVICIUS, L.: “Las políticas de promoción de la democracia de los Estados de Europa Central y del Este”, *FRIDE*, Documento de Trabajo nº 55, marzo de 2008.



JONES, P.: “The EU – Central Asia Education Initiative”, *FRIDE*, EUCAM, Documento de Trabajo nº 9, febrero de 2010.

KAKHAROV, J.: “Regional Cooperation in Central Asia as seen from Uzbekistan”, *Journal of Social and Political Studies - Central Asia and the Caucasus*, Vol. 48, nº 6, CA&CC Press AB Publishing House, Sweden, 2007.

KANDIYOTI, D.: “Agrarian Reform, Gender and Land Rights in Uzbekistan”, Social Policy and Development Programme Paper nº 11, published by United Nations Research Institute for Social Development (UNRISD), Geneva, 2002.

KANDIYOTI, D.: “Post-Soviet institutional design and the paradoxes of the Uzbek path”, in *Academic Journal Central Asian Survey*, *Routledge, Taylor & Francis Group*, Vol. 26, nº 1, London, march 2007.

KARAEV, Z. “Water Diplomacy in Central Asia”, en *Meria Journal, The Middle East Review of International Affairs, Gloria Center*, Vol. 6, nº 1, Article 5, Herzliya, March 2005.

KASSENOVA, N.: “The Impact of the Global Economic Crisis on Central Asia and its Implications for the EU Engagement”, *FRIDE*, EUCAM Documento de Trabajo nº 5, octubre de 2009.

KASSENOVA, N.: “The New EU Strategy towards Central Asia: a View from the Region”, EUCAM Documento de Trabajo nº 5, Madrid, octubre de 2009.

KAZEMI, L.: “Domestic Sources of Uzbekistan's Foreign Policy, 1991 to the Present”, *Journal of International Affairs*, Vol. 56, nº 2, New York, Spring 2003.

KEITH, M.: “Regional and Religious Politics in Uzbekistan and Tajikistan: Some Preliminary Notes”, *Demokratizatsiya* 5, nº 3, verano de 1997.

KENDZIOR, S.: “Inventing Akromiya: The Role of Uzbek Propagandists in the Andijon Massacre”, *Demokratizatsiya: The Journal of Post-Soviet Democratization*, Volume 14, nº 4, Institute for European, Russian and Eurasian Studies, Washington DC, 2006.

KURZMAN, C.: “Uzbekistan: The Invention of Nationalism in an Invented Nation”, *Critique: Journal for Critical Studies of the Middle East*, nº 15, otoño de 1999.

LAPIDUS, G.W.: *Central Asia in Russian and American Foreign Policy after September 11*, 2001, Berkeley Program in Soviet and Post-Soviet Studies Articles, University of California, 29 de octubre de 2001.

LARUELLE, M.: “Rusia en Asia Central: ¿Una vieja historia y nuevos desafíos”, *FRIDE*, EUCAM Working Paper 3, Brussels, September 2009.

LIAJOV, A., ANDREEVA, S.: “Uzbekistán y Rusia incrementan cooperación bilateral”, en *La Voz de Rusia*, Moscú, 16 de abril de 2013.

MAÑÉ ESTRADA, A., CAMPINS ERITJA, M.: “Conflicto regional por el agua en Asia Central. Un nuevo modelo de relaciones energéticas descentralizadas”, Policy Paper nº 5, Institut Català Internacional per la PAU, septiembre de 2012.

MARÍN LÓPEZ, A.: “Sucesión de Estados y cambio de nacionalidad. Las transformaciones territoriales en Europa en los años noventa”, en *Revista Anuario Español de Derecho Internacional*, Vol. XVIII, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Navarra, 2002.

MATVEEVA, A.: “Democratization, Legitimacy and Political Change in Central Asia”, *International Affairs* Vol. 75, nº 1, 1999.

MONTERO de BLAS, O.: “Rusia y la necesidad de restablecer una zona de influencia en su vecindad: Asia Central”, *El País*, 15 de mayo de 2010.

MOROZOVA, I.: “Some Features of Central Eurasian Corruption in the Era of Globalization”, en *Caucasus and Central Asian the Globalization Process*, Qafqaz University, Baki, 2003.

OLCOTT, M. B. “The Great Powers in Central Asia”. *Current History*, October 2005.

PÉREZ LÁREZ, R.M.: “Una aproximación crítica al estado actual de la teoría de las Relaciones Internacionales”, FLACSO - Área de Relaciones Internacionales, Jornadas de Relaciones Internacionales, Argentina, 2009.

PEYROUSE, S.: “Relaciones empresariales y comerciales entre la UE y Asia Central”, *FRIDE*, EUCAM, Documento de Trabajo nº 1, Bruselas, Junio 2009.

PEYROUSE, S.: “Central Asian Growing Partnership with China”, *FRIDE*, EUCAM, Documento de Trabajo nº 4, Madrid, octubre 2009.

POLO, H.: “La periferia soviética: bailando con lobos”, en *Revista El Viejo Topo*, nº 216, Asociación de Revistas Culturales de España, enero 2006.

POLO, H.: “Rusia y la CEI: habitaciones vacías”, en *Revista El Viejo Topo*, nº 278, Asociación de Revistas Culturales de España, marzo 2011.

POMFRET, R.: “Central Asia and the Global Economic Crisis”, *FRIDE*, EUCAM, Documento de Trabajo nº 7, Madrid, junio de 2009.

POTTENGER, J. R.: “Civil society, religious freedom, and Islam Karimov: Uzbekistan's struggle for a decent society”, *Central Asian Survey*, Vol. 23, nº 1, marzo de 2004.

RAKHMATULINA, R.: “Recursos Estratégicos, Desarrollo Económico y Cooperación Regional en Asia Central”, (Trad. español de Àngels Llòria) en GONZÁLEZ, A.: *Asia Central y la Seguridad Energética Global. Nuevos Actores y Dinámicas en Eurasia*, Fundació CIDOB, Barcelona, 2008.

RASIZADE, A.: “The Specter of a New ‘Great Game’ in Central Asia”, *Foreign Service Journal*, November 2002.

RICO, N.: “Violencia de género: un problema de derechos humanos”, en Serie Mujer y Desarrollo nº 16, CEPAL (Comisión Económica para América Latina (CEPAL)), publicada por la Unidad de Mujer y Desarrollo, LC/L.957-P/E, Julio de 1996.

ROCHA PINO, M.: “La Organización de Cooperación de Shanghai y la Construcción de un Espacio de Seguridad en Eurasia”, *REDALYC*, Estudios de Asia y África, Vol. XLII, nº 1, México, enero - abril 2007.

ROTH, K.: “Filling the Leadership Void: Where is the European Union?” [“Llenando el Vacío de liderazgo: Dónde está la Unión Europea?”], en *Human Rights Watch Reports*, HRW World Report, January 11, 2007.

SAIDAZIMOVA, G.: “Regional integration in Central Asia: realities, challenges, and potentials.” [La integración en Asia Central: realidades, retos, oportunidades.], *Central Asia and the Caucasus*, no. 3, CA & CC Press AB Publishing House, Sweden, 2000.

SAINZ GSELL, N.: “Asia Central en 2005 ¿el cambio en la transición?”, *Anuario Asia-Pacífico 2005*, Fundación CIDOB, Casa Asia y Real Instituto Elcano, Barcelona 2006.

SAINZ GSELL, N.: “Las repúblicas ex –soviéticas de Asia Central en el sistema internacional del siglo XXI. Balance de una década de independencia”, *Cuadernos Constitucionales* nº 43/44, primavera/verano 2003.

SAIZ ÁLVAREZ, J. M.: “La Organización de Cooperación de Shanghai (OCS): claves para la creación de un futuro líder mundial”, en *Revista de Economía Mundial* nº 23, 2009, Universidad de Huelva, España.

SASTRE AVIA, E.: “La Organización para la Cooperación en Shanghái”, *Boletín de Información*, nº 310, CESEDEN, Ministerio de Defensa, 2009.

SAVINI, M.R.: “El Examen Periódico Universal de Uzbekistán”, *Puente Democrático*, Observatorio de Relaciones Internacionales y Derechos Humanos, 11 de diciembre de 2008.

SCHLYTER, B. N.: “New Language Laws in Uzbekistán”, en *Revista Language Problems and Language Planning*, Vol. 22, nº 2, 1998.

SEIPLE, C. : “Uzbekistan: Civil Society in the Heartland”, *ORBIS*, published by Elsevier Limited on behalf of Foreign Policy research Institute, Spring 2005.

SEITKHALOLOV, E.: “Republic of Uzbekistán. Final Report”. The EFA 2000 Assessment, Country Report, UNESCO, World Education Forum, Tashkent, 2000.

SERBIN, A.: “La “cuestión nacional” y el marxismo-leninismo”, en *Revista Historia Crítica* nº 5: *Lenin, Gorbachov y la eclosión de las nacionalidades en la URSS*, Bogota D.C., Universidad de los Andes, enero-julio 1993.

SERRA MASSANSALVADOR, F.: “Diez años de la Comunidad de Estados Independientes (CEI)”, en *Revista CIDOB d'afers internacionals*, núm. 59, Barcelona, 30.11.2002.

SIDERENKO, T.: “La integración económica de los países de la Comunidad de Estados Independientes: problemas y perspectivas”, *Momento Económico*, nº 127, mayo-junio de 2003.

SIEVERS, E. W.: “Uzbekistan's Mahalla: From Soviet to Absolutist Residential Community Associations”, in the *Journal of International and Comparative Law at Chicago-Kent*, Vol. 2, 2002.

SILVER, B.: “Social mobilization and the russification of Soviet nationalities”, *American Political Science Review*, Vol. 68, Marzo 1974.

SINITSYNA, T.: “La OCS. Una especie de ONU para la región de Asia Central”, en *RIA Novosti*, Moscú, 3 de junio de 2010.

SMITH, K.: “Claves para interpretar la política exterior española y las relaciones internacionales en 2008. La política exterior de la Unión Europea en 2008”, *Revista- Anuario Internacional CIDOB*, Barcelona, 2009.

SPOOR, M.: “Economías de Asia Central: haciendo frente a nuevos retos”, *Anuario Asia-Pacífico*, nº 1, Barcelona, 2008.

TOKHTAKHODJAEVA, M.: “Public Opinion Formation in Gender Equality Area,” in *Women's Committee of Uzbekistan*, The Open Society Institute, Tashkent, 2000.

TOKHTAKHODJAEVA, M.: “Traditional Stereotypes and Women's Problems in Post-Soviet Uzbekistan: A Survey of the Mass Media”, in *Women Living Under Muslim Laws*, Dossier 22, Tashkent, November 1999.

TORALIEVA, G.: “The EU approach to the development of mass media in Central Asia”, *FRIDE*, EUCAM, Documento de Trabajo no. 6, Junio 2009.

TRUSHIN Eshref, TRUSHIN Eskender: “Institutional Barriers to the Economic Development of Uzbekistan”, en Boris Rumer and Lau Sim Ye, eds., (2006). *Central Asia and South Caucasus Affairs: 2005*, Tokyo, Sasakawa Peace Foundation, p.181.

WEBER, R., WATSON, N.: “Women 2000: An Investigation into the Status of Women's Rights in the former Europe”, International Helsinki Federation for Human Rights, Vienna, 2000.

WELLINGTON CORDIER, A.: “Domestic sources of Uzbekistan's foreign policy, 1991 to the present”, *Journal of International Affairs*, Vol. 56, nº 2, Columbia University School of International & Public Affairs, USA, 22 de marzo de 2003.

YAKHYAEV, S.: “An attempt by the Uzbek authorities to promote traditional dress has provoked controversy”, *IWPR* (Institute for War and Peace Reporting), RCA Issue 28, Samarkand, 21 February 2005.

YEMELIANOVA, G.: “The Rise of Islam in Muslim Eurasia: Internal Determinants and Potential Consequences.” *The China and Eurasia Forum Quarterly*, Vol. 5, no. 2, Central Asia-Caucasus Institute & Silk Road Studies Program, 2007.

ZAVYALOV, Y.: “Angry Uzbek Farmers Force Official Climbdown”, RCA Issue No. 365, *IWPR*, 20 of November 2005.

ZUBOV, A.: “Evolución y perspectivas de la CEI tres años después”, *Grandes temas: el espacio postsoviético en Anuario Internacional CIDOB*, Barcelona, julio de 1995.

ZUBELZÚ, G.: “Rusia y las repúblicas pos-soviéticas: ¿influencia compartida, influencia debilitada, influencia acrecentada?”, en *Cuadernos de Política Exterior Argentina* n° 87, CERIR, Rosario, enero-marzo de 2007.

#### **Fuentes hemerográficas en formato electrónico (revistas, prensa diaria):**

Agencia de Información de Uzbekistán UZDAILY: “Elmira Basithanova elected as Women’s Committee chairperson”, [en línea], Tashkent, 26 January 2013. Disponible en: <http://www.uzdaily.com/articles-id-21791.htm#sthash.tT0t15Xb.dpuf> [última consulta – 15.10.2012]

Agencia de Información de Uzbekistán UZNEWS: “Uzbek sum rises against dollar on black market”, *Uznews.net*, [en línea], 12 de febrero de 2013. Disponible en: [http://www.uznews.net/news\\_single.php?lng=en&cid=2&nid=22022](http://www.uznews.net/news_single.php?lng=en&cid=2&nid=22022) [última consulta - 07.03.2013]

AGENCIA EFE: “El Presidente Karimov rompe con Occidente. Uzbekistán cierra su espacio aéreo a la OTAN”, *El Mundo*, [en línea], 25 de noviembre de 2005. Disponible en: <http://www.elmundo.es/elmundo/2005/11/24/internacional/1132856711.html> [última consulta - 03.09.2012]

AGENCIA EFE: “Karimov gana las elecciones uzbekas con el 90,39 por ciento, según los resultados preliminares”; en *EFE*, [en línea], Moscú, 30 de Marzo de 2015. Disponible en: <http://www.diariovasco.com/agencias/201503/30/karimov-gana-elecciones-uzbekas-351480.html> [última consulta - 25.04.2015]

AGENCIA EFE: “Las legislativas en Uzbekistán no tuvieron opciones electorales reales, según la OSCE”; en *EFE*, [en línea], 22 de diciembre de 2014. Disponible en:

[http://mexico.servidornoticias.com/187\\_america/2853250\\_las-legislativas-en-uzbekistan-no-tuvieron-opciones-electorales-reales-segun-la-osce.html](http://mexico.servidornoticias.com/187_america/2853250_las-legislativas-en-uzbekistan-no-tuvieron-opciones-electorales-reales-segun-la-osce.html) [última consulta - 28.04.2015]

AGENCIA EFE: “Rusia y Uzbekistán reforzaron la alianza”; en *ADN Mundo*, [en línea], 6 de febrero de 2008. Disponible en:

[http://www.adnmundo.com/contenidos/politica/rusia\\_uzbekistan\\_acuerdos\\_politica\\_economia\\_pi\\_060208.html](http://www.adnmundo.com/contenidos/politica/rusia_uzbekistan_acuerdos_politica_economia_pi_060208.html) [última consulta - 01.09.2012]

AGENCIA EFE: “Ucrania introducirá visados con Rusia y abandona la CEI”, *El País*, [en línea], 19 de marzo de 2014 Disponible en:

<http://www.elpais.com.co/elpais/internacional/noticias/ucrania-introducira-visados-con-rusia-y-abandona-cei> [última consulta - 02.04.2014]

AGENCIA EFE y REUTERS: “Putin acordó la construcción de un nuevo gasoducto en Uzbekistán”, en *ADN Mundo*, [en línea], 2 de septiembre de 2008. Disponible en:

[http://www.adnmundo.com/contenidos/turismoyambiente/putin\\_anuncio\\_gasoducto\\_uzbekistan\\_e020908.html](http://www.adnmundo.com/contenidos/turismoyambiente/putin_anuncio_gasoducto_uzbekistan_e020908.html) [última consulta - 21.10.2013]

AKIRA DE LA PUENTE, C.: “Grupo de Shangai: ¿una asignatura pendiente para la CEI?”, *Rebelión*, [en línea], 3 de diciembre de 2006. Disponible en:

<http://www.rebelion.org/noticias/2006/12/42405.pdf> [última consulta – 29.01.2013]

AKIRA DE LA PUENTE, C.: “La construcción de los sistemas políticos de Asia Central y el impacto en su formación del neoconservadurismo occidental”, *XX Simposio Electrónico Internacional 2009 – Rusia y el espacio postsoviético*, Centro de Estudios Europeo, La Habana, Cuba, 2009. Disponible en:

<http://sumalak.files.wordpress.com/2009/11/ponencia-carlos-akira-de-la-puente.pdf> [última consulta – 29.01.2013]

Artículo: “Comunidad de Estados Independientes (CEI) versus Unión Soviética”, [en línea], fecha publicación: 23/06/2005. Disponible en: <http://www.mailxmail.com/curso-mercado-rusia-paises-europa-este/comunidad-estados-independientes-cei-versus-union-sovietica> [última consulta - 04.05.2013]

Artículo: “El Presidente uzbeko estará en el poder hasta el 2014”, en *ADN Mundo*, [en línea], el 24 de diciembre de 2007. Disponible en:

<http://www.adnmundo.com/contenidos/politica/uzbekistan-karimov-poder-presidente-elecciones-paria-pi-241207.html> [última consulta - 20.12.2013]

Artículo: “Uzbekistán. Población”, en Datos macro, [en línea]. Disponible en:

<http://www.datosmacro.com/demografia/poblacion/uzbekistan> [última consulta - 06.05.2013]

ASOCIACIÓN DE EMPRESARIAS DE UZBEKISTÁN “TADBIRKOR AYOL”: “General overview of woman entrepreneurship in Uzbekistan”, [Observación general de la situación empresarial de mujer en Uzbekistán] en *Womensilkroad*, Tashkent, 2007. Disponible en:

[http://womensilkroad.com/women\\_entrepreneurship.html](http://womensilkroad.com/women_entrepreneurship.html) [última consulta – 15.10.2012]

AYUNTAMIENTO DE ALTSASU/ALSASUA: “Temario sobre igualdad”, [en línea], 2009. Disponible en: <http://www.alsasua.net/upload/docs/11.%20TemarioIgdCast.pdf> [última consulta - 01.05.2015]

BÁBICH, D.: “EEUU pacta la reconciliación con Uzbekistán para no quedar aislado en Asia Central”, en *RIA NOVOSTI*, [en línea], 26 de octubre de 2011. Disponible en:

[http://sp.rian.ru/opinion\\_analysis/20111026/151293964.html](http://sp.rian.ru/opinion_analysis/20111026/151293964.html) [última consulta - 25.09.2012]

BAKSHI, J.: “Russia and Uzbekistan Sign “Treaty of Alliance Relations”, en *IDSA Comment*, Institute for Defense Studies and Analyses, [en línea], 27 December, 2005. Disponible en:

[http://www.idsa.in/idsastrategiccomments/RussiaandUzbekistanSignTreatyofAllianceRelations\\_jbakshi\\_271205](http://www.idsa.in/idsastrategiccomments/RussiaandUzbekistanSignTreatyofAllianceRelations_jbakshi_271205) [última consulta – 28.08.2012]

BANCO MUNDIAL: <http://www.bancomundial.org/> - página oficial [última consulta - 01.11.2013]

BANCO MUNDIAL: <http://datos.bancomundial.org/indicador/NY.GDP.DEFL.KD.ZG> [última consulta - 25.04.2015]

BARBARA, C.: “Las Mujeres en la Reconstrucción Estatal: Había una vez en Asia Central. Del Bienestar al Malestar”, [en línea], U.M.M.A., Argentina, 29 de agosto de 2012. (Trad. español de *Fabiana Ríos para U.M.M.A.*) Disponible en: <http://www.umma.org.ar/?p=69> [última consulta – 02.10.2012]

BERDIKEEVA, S.: “Myth and Reality of Islamist Extremism in Central Asia”, *Eurasia 21*, [en línea], 2005.

Disponible en: [http://www.eurasia21.com/cgi-data/document/files/Islamist\\_extremism\\_1.pdf](http://www.eurasia21.com/cgi-data/document/files/Islamist_extremism_1.pdf) [última consulta - 21.06.2013]

BUKELE KATTAN, A.: “Fiesta del Sacrificio. El patriarca Abraham”, en *Webislam*, [en línea], 27 de Noviembre de 2009. Disponible en:

[http://www.webislam.com/articulos/37602-fiesta\\_del\\_sacrificio\\_el\\_patriarca\\_abraham.html](http://www.webislam.com/articulos/37602-fiesta_del_sacrificio_el_patriarca_abraham.html) [última consulta – 23.10.2012]

BUSINESS WOMEN’S ASSOCIATION OF UZBEKISTAN “TADBIRKOR AYOL”: “About Business Women's Association of Uzbekistan”, [en línea], Tashkent, 2009. Disponible en: [http://bwa.uzorg.net/about\\_eng.html](http://bwa.uzorg.net/about_eng.html) [última consulta – 12.10.2012]

CALDUCH CERVERA, R.: “Nacionalismos y minorías en Europa”, Conferencia pronunciada en el Curso de Verano: La Nueva *Europa* en los albores del siglo XXI. Conflictos, cooperación, retos y desafíos. *Palencia*, Julio 1998. [en línea ] Disponible en: <http://www.incipe.org/Naciones%20y%20minorias.pdf>

[última consulta - 03.05.2011]

CÁMARA, L.: “La URSS se rompe y los “satélites” se dispersan”, *La caída del bloque del Este*, [en línea], ca.2009. Disponible en:

<http://especiales.ideal.es/caida-bloque-este/desmembramiento-urss/nuevas-naciones-urss.html>

[última consulta - 20.05.2012]

CENTRAL ASIA NEWSWIRE: “Karimov to head Uzbekistan until at least 2015”, [en línea], *Universal Newswires*, March 26, 2012. Disponible en:

<http://www.universalnewswires.com/centralasia/general/viewstory.aspx?id=11668> [última consulta - 04.05.2012]

CENTRAL INTELLIGENCE AGENCY (CIA): “Birth rate. Country Comparison”, [en línea], *The World Fact Book*, 2013. Disponible en: <https://www.cia.gov/library/publications/the-world-factbook/fields/2054.html> [última consulta - 15.07.2013]

CENTRAL INTELLIGENCE AGENCY (CIA): “Central Asia: Uzbekistán”. [en línea], *The World Fact Book*, 2013. Disponible en:

<https://www.cia.gov/library/publications/the-world-factbook/geos/uz.html> [última consulta - 12.06.2013]

CENTRAL INTELLIGENCE AGENCY (CIA): “Country comparison: Maternal Mortality Rate”, [en línea], *The World Fact Book*, 2013. Disponible en:

<https://www.cia.gov/library/publications/the-world-factbook/rankorder/2223rank.html> [última consulta - 08.06.2013]

CENTRAL INTELLIGENCE AGENCY (CIA): “GDP-Real Growth Rate”, [en línea], *The World Fact Book*, 2013. Disponible en: <https://www.cia.gov/library/publications/the-world-factbook/fields/2003.html> [última consulta – 09.06.2013]

CENTRAL INTELLIGENCE AGENCY (CIA): “Population below poverty line”, [en línea], *The World Fact Book*, 2013. Disponible en: <https://www.cia.gov/library/publications/the-world-factbook/geos/uz.html> [última consulta - 08.06.2013]

CURTIS, G.E.: “Uzbekistan: A Country Study”, U.S. Library of Congress, Federal Research Division, Washington, 1996. Disponible en: <http://countrystudies.us/uzbekistan/44.htm> [última consulta - 24.05.2012]



Datos macroeconómicos [en línea]. Disponible en: <http://data.worldbank.org/country/uzbekistan>. [última consulta - 19.12.2014]

DE LA PUENTE, C.: “Grupo de Shangai: ¿una asignatura pendiente para la CEI?”, *Rebelión*, 3 de diciembre de 2006. Disponible en: <http://www.rebelion.org/noticias/2006/12/42405.pdf> [última consulta - 04.12.2013]

DE LA PUENTE, C.: “La construcción de los sistemas políticos de Asia Central y el impacto en su formación del neoconservadurismo occidental”, XX Simposio Electrónico Internacional 2009 – Rusia y el espacio postsoviético. Disponible en: <http://sumalak.files.wordpress.com/2009/11/ponencia-carlos-akira-de-la-puente.pdf> [última consulta - 15.05.2012]

ELLEFSSEN, B.: “El Estado plurinacional y la URSS”, en *Los Tiempos*, 14/10/2012. Disponible en: [http://www.lostiempos.com/diario/opiniones/columnistas/20121014/el-estado-plurinacional-y-la-urss\\_188782\\_401249.html](http://www.lostiempos.com/diario/opiniones/columnistas/20121014/el-estado-plurinacional-y-la-urss_188782_401249.html) [última consulta - 11.11.2013]

ESHANOVA, Z.: “Kyrgyz Security Council Secretary warns of fresh IMU attacks, but to what end?” *Eurasia Insight* (julio 7 de 2002). Disponible en: <http://www.eurasianet.org/departments/insight/articles/eav070602.shtml> [última consulta - 24.04.2015]

EUROPAPRESS: “Uzbekistán y Europa: oportunidades y proyecciones para la expansión de la alianza económica”, *Noticias EuropaPress*, PR Newswire, Ginebra, 5 de octubre de 2009. Disponible en: [http://www.finanzas.com/noticias/economia/2009-10-05/205152\\_uzbekistan-europa-oportunidades-proyecciones-para.html](http://www.finanzas.com/noticias/economia/2009-10-05/205152_uzbekistan-europa-oportunidades-proyecciones-para.html) [última consulta - 29.09.2012]

EUROPEAN FORUM FOR DEMOCRACY AND SOLIDARITY “Uzbekistán”, en *Europeanforum.net*, [en línea], 3 de diciembre de 2012. Disponible en: <http://www.europeanforum.net/uploads/countries/pdf/uzbekistan.pdf> [última consulta - 08.01.2013]

*Fundación de los Ferrocarriles Españoles (FFE)*: “Un tren Talgo 250 inaugura la alta velocidad en Asia Central”, en la revista *Vía Libre* [en línea], 06.09.2011. Disponible en: <http://www.vialibre-ffe.com/noticias.asp?not=7609&cs=alta> [última consulta – 29.09.2014].

GARBIEN, A.: “Assessing Alliances: Examining the Foreign Policy Orientations of Uzbekistan & Tajikistan”, 19 de diciembre de 2003. Disponible en: <http://bss.sfsu.edu/tsygankov/RusFSU/747sampleGarbien.htm> [última consulta - 16.06.2012]

GLEASON, G.: “*Uzbekistan*”, Nations In Transit, Freedom House, United Nations Public Administration Network (UNPAN), [en línea], 2004. Disponible en:

<http://unpan1.un.org/intradoc/groups/public/documents/NISPAcee/UNPAN017054.pdf>

[última consulta - 05.03.2013]

GRUPO ACS: "Informe de Responsabilidad Corporativa del Grupo ACS 2012", ACS, [en línea], 2012, p.23. Disponible en:

[http://www.grupoacs.com/ficheros\\_editor/File/03\\_accionistas\\_inversores/03\\_informe\\_anual/2012/informe\\_responsabilidad\\_corp\\_grupo\\_acs\\_2012.pdf](http://www.grupoacs.com/ficheros_editor/File/03_accionistas_inversores/03_informe_anual/2012/informe_responsabilidad_corp_grupo_acs_2012.pdf) [última consulta – 29.09.2013].

HAMM, N.: "Prosecutor's present Andijon report to Parliament Commission", *Registan.net*, WordPress, [en línea], 09 de junio de 2005. Disponible en:

<http://www.registan.net/index.php/2005/09/18/shirin-akiner-on-the-andijan-controversy/>

[última consulta - 27.06.2013]

HISPANTV: "Islam Karimov es reelegido presidente de Uzbekistán", [en línea], *HispanTV Asia y Ocenía*, 30 Marzo 2015. Disponible en:

<http://www.hispanTV.com/newsdetail/Asia-y-Oceania/25903/Islam-Karimov-es-reelegido-presidente-de-Uzbekistan> [última consulta - 25.04.20125]

HOLLEKIM, R.: "Uzbekistan: Presidential Election. December 2007", NORDEM Report 2/2008. Disponible en:

<http://www.jus.uio.no/smr/english/about/programmes/nordem/publications/nordem-report/2008/0208.pdf> [última consulta – 21.03.2012].

HUMAN RIGHTS WATCH: "State response to violence against women", HRW Report 2001. Disponible en: <http://www.hrw.org/reports/2001/uzbekistan/Uzbek0701-04.htm> [última consulta: 26.04.2014.]

ILKHAMOV, A.: "Prospects for Regional Integration in Central Asia", [en línea] Social Science Research Council, Tashkent, 2003. Disponible en: <http://essays.ssrc.org/sept11/essays/ilkhamov.htm> [última consulta - 12.11.2013].

JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY (JICA): "Country Women in Development Profile. Republic of Uzbekistan.", JICA Planning Department, December 1999. Disponible en:

[http://www.jica.go.jp/english/our\\_work/thematic\\_issues/gender/background/pdf/e99uzb.pdf](http://www.jica.go.jp/english/our_work/thematic_issues/gender/background/pdf/e99uzb.pdf) [última consulta - 27.01.2013]

JARVIK, L.: "Shirin Akiner on the Andijan Controversy", *Registan.net*, WordPress, [en línea], 18 de septiembre de 2005. Disponible en:

<http://www.registan.net/index.php/2005/09/18/shirin-akiner-on-the-andijan-controversy/> [última consulta - 27.06.2013]

KHIDIROVA, B.: “Los médicos son respetados siempre”, [en línea], *Agencia Nacional de Información de Uzbekistán – Uza*, Tashkent, 13 de noviembre de 2012. Disponible en: <http://uza.uz/sp/society/416/> [última consulta - 27.02.2013]

KIRCHE IN NOT: “Uzbekistán. Leyes sobre la libertad religiosa”, [en línea], Belgium, ca.2012. Disponible en:

<http://www.kerkinood.be/jaarverslag/spa/pdf/Uzbekistan.pdf> [última consulta - 03.08.2013]

LARA, L.: “Debajo del hiyâb: La identidad de la mujer musulmana”, *Islamland*, [en línea], abril, 2007. Disponible en:

[http://www.way-to-allah.com/es/documentos/Debajo\\_del\\_Hiyab.pdf](http://www.way-to-allah.com/es/documentos/Debajo_del_Hiyab.pdf) última consulta: [última consulta – 07.10.2012]

LIZANA, J. C.: “Perestroika, un símbolo de cambios. Democratización de los medios de producción.”, [en línea], 28 de enero de 2006. Disponible en:

[https://docs.google.com/file/d/0B1pGHRv-](https://docs.google.com/file/d/0B1pGHRv-Wb3N2ZhODM3OTgtMGJiYS00NDZkLWI4YzMtNDdkMjBhNTcyNzg2/edit?hl=es&pli=1)

[Wb3N2ZhODM3OTgtMGJiYS00NDZkLWI4YzMtNDdkMjBhNTcyNzg2/edit?hl=es&pli=1](https://docs.google.com/file/d/0B1pGHRv-Wb3N2ZhODM3OTgtMGJiYS00NDZkLWI4YzMtNDdkMjBhNTcyNzg2/edit?hl=es&pli=1) [última consulta - 15.08.2013]

MESTRE-JORDÁ, J.: “*Uzbekistán*, pieza clave del escenario geopolítico en Asia.”, en la revista *Documento de Opinión 131/2014*, IEEE, 18 noviembre de 2014. Disponible en:

[http://www.ieee.es/Galerias/fichero/docs\\_opinion/2014/DIEEEO131-](http://www.ieee.es/Galerias/fichero/docs_opinion/2014/DIEEEO131-)

[2014\\_Uzbekistan\\_EscenariogeopoliticoAsia\\_J.Mestre-Jorda.pdf](http://www.ieee.es/Galerias/fichero/docs_opinion/2014/DIEEEO131-2014_Uzbekistan_EscenariogeopoliticoAsia_J.Mestre-Jorda.pdf)

[última consulta - 21.12.2014]

MEYER, A.: “Uzbekistan’s President Karimov sets his departure date”, in *Al-Farabi News*, Carnegie Endowment for International Peace, Washington D.C., 10 April 2012.

Disponible en:

<http://carnegieendowment.org/2012/04/10/uzbekistan-s-president-karimov-sets-his-departure-date/a7ev> [última consulta - 22.05.2012]

MIROVALEV, M.: “Esterilización puede ser una pesadilla para mujeres en Uzbekistán”, en *WebIslam*, [en línea], 11 de agosto de 2010. Disponible en:

<http://www.webislam.com/noticias/56077->

[esterilizacion\\_puede\\_ser\\_una\\_pesadilla\\_para\\_mujeres\\_en\\_uzbekistan.html](http://www.webislam.com/noticias/56077-esterilizacion_puede_ser_una_pesadilla_para_mujeres_en_uzbekistan.html) [última consulta - 23.10.2012]

NATIONAL COUNTERTERRORISM CENTER: “Central Eurasian and Central Asian Terrorism”, [en línea], NCTC, 2013. Disponible en: <http://www.nctc.gov/site/groups/iju.html> [última consulta - 23.06.2013]

PALACIOS, J. M.: “Aproximación Geoestratégica a Rusia”, julio de 2004. Disponible en: <http://www.scribd.com/doc/20811116/Aproximacion-geopolitica-a-Rusia> [última consulta - 21.12.2013]

PASSERI, C.: “Uzbekistán: Ficha del País”, (Trad. español de Gálvez Castrillo, Alicia y López Garzón, Marta), [en línea], *Equilibri.net*, 24 de septiembre de 2009. Disponible en: [http://uk.equilibri.net/articulo/12150/Uzbekistan\\_\\_Ficha\\_del\\_Pais](http://uk.equilibri.net/articulo/12150/Uzbekistan__Ficha_del_Pais) [última consulta - 13.06.2013]

POLO, H.: “Uzbekistán, la disputa estratégica por Asia Central”, *Rebelión*, 30 de noviembre de 2006. Disponible en: <http://www.rebelion.org/noticia.php?id=42209> [última consulta - 15.12.2013]

POND, S.: “Una descripción de las herramientas a disposición de la APP”, *Revista de la OTAN –Un nuevo impulso para las asociaciones de la OTAN*, primavera 2004. Disponible en: <http://www.nato.int/docu/review/2004/issue1/spanish/art2.html> [última consulta - 17.06.2012]

PUENTE DEMOCRATICO: “Uzbekistán”, *Observatorio de Relaciones Internacionales y Derechos Humanos*, CADAL, Buenos Aires, 2008. Disponible en: [www.puentedemocratico.org/observatorio/Uzbekistan.pdf](http://www.puentedemocratico.org/observatorio/Uzbekistan.pdf) [última consulta – 13.08.2012]

RIVERA SOLANO, V.: “Constitución del Estado Soviético”, [en línea], 22/03/2010. Disponible en: <http://viridianaquetzahh.wordpress.com/2010/03/22/constitucion-del-estado-sovietico/> [última consulta - 02.10.2013]

SAIDOV, A.: “Становление и развитие Конституции в Узбекистане”, [“La formación y el desarrollo de la Constitución en Uzbekistán”], 22 de noviembre 2012, [en línea], la web oficial de la Embajada de Malasia, (traducción propia). Disponible en: [http://www.uzbekembassy.com.my/index.php?view=article&catid=27%3A20th-anniversary-of-the-constitution-of-uzbekistan&id=397%3Ac---r--&option=com\\_content&Itemid=130](http://www.uzbekembassy.com.my/index.php?view=article&catid=27%3A20th-anniversary-of-the-constitution-of-uzbekistan&id=397%3Ac---r--&option=com_content&Itemid=130) [última consulta -15.12.2012]

SAIPOV, Z.: “New Foreign Policy Strategy Paper Codifies Uzbekistan’s Reluctance Toward Restrictive Alliances”, *Eurasia Daily Monitor* Volume: 9 Issue: 153, The Jamestown Foundation, 10.08.2012. Disponible en: [http://www.jamestown.org/single/?tx\\_ttnews%5Btt\\_news%5D=39759&no\\_cache=1#.VGpiovmG\\_T8](http://www.jamestown.org/single/?tx_ttnews%5Btt_news%5D=39759&no_cache=1#.VGpiovmG_T8) Fecha [última consulta – 20.12.2014]

SCHWARTZ, S.: “La verdad sobre Uzbekistán”, *Grupo de Estudios Estratégicos*, 1 de Junio de 2005. Disponible en: [http://www.gees.org/articulos/la\\_verdad\\_sobre\\_uzbekistan\\_1427](http://www.gees.org/articulos/la_verdad_sobre_uzbekistan_1427) [última consulta -18.12.2013]

SHÄFERSTEIN, C.: “Análisis de la crisis de Uzbekistán”, [en línea], Instituto de Estudios Estratégicos de Buenos Aires (IEEBA), Buenos Aires, 2003-2005. Disponible en: <http://www.ieeba.com.ar/Templates/inveshaff.html> [última consulta - 15.11.2013]

STARR, F.: “Restringir a la Alianza del Norte”, en *Project Syndicate*, Washington, 24 de octubre de 2001. Disponible en: <http://www.project-syndicate.org/commentary/starr1/Spanish> [última consulta - 04.06.2012]

SHEVCHENKO, D.: “Casadas con la inmigración”, en *Rusia Hoy*, Moskvskiye Nóvosti, Moscú, 8 de septiembre de 2011. Disponible en: [http://rusiahoy.com/articles/2011/09/08/casadas\\_con\\_la\\_inmigracion\\_12856.html](http://rusiahoy.com/articles/2011/09/08/casadas_con_la_inmigracion_12856.html) [última consulta - 12.07.2013]

TADJIBAYEVA, M.: “Uzbek women. Victims of violence”, International human rights organization “Fiery Hearts Club”, Paris, November 25, 2013. Disponible en: <http://jarayon.com/en/index.php/human-rights/item/189-uzbek-women-victims-of-violence> [última consulta – 26.05.2015]

THE WORLD BANK: “Tertiary education in Uzbekistan”. [en línea], 2014. Disponible en: <http://www.worldbank.org/content/dam/Worldbank/document/eca/central-asia/ig-tertiary-education-in-uzbekistan-en.pdf> [última consulta - 23.12.2014]

THE WORLD BANK: Total population by country. Uzbekistan. [en línea]. Disponible en: <http://data.worldbank.org/indicator/SP.POP.TOTL> [última consulta - 22.12.2014]

TOLEDO, C.: La Revolucion Rusa y la mujer, LIT-CI, [en línea], 13 de noviembre de 2007. Disponible en: <http://www.litci.org/artigos/48-rusia/445-artigo445> [última consulta - 04.06.2012]

TOLIPOV, F.: “Военные силы Узбекистана спустя двадцать лет после обретения независимости”, *The Journal of Power Institutions in Post-Soviet Societies*, [en línea], Issue 11, 2010. Disponible en: <http://pipss.revues.org/3785> [última consulta - 07.12.2014]

TORRES, C.E.: “Bielorrusia sustituye a Ucrania en la presidencia de CEI”, en *HispanTV*, 4 de abril de 2014. Disponible en: <http://hispantv.com/detail/2014/04/04/266201/bielorrusia-sustituye-ucrania-presidencia-cei> [última consulta - 02.04.2014]

Web oficial de la CEI: <http://www.cis.minsk.by/> [última consulta – 08.12.2013]

Web oficial de la Comité Estadístico Interestatal de la CEI: <http://www.cisstat.com/>  
[última consulta – 20.12.2013]

Web oficial de la Organización de Cooperación de Shangai (OCS):  
<http://www.sectsco.org/> [última consulta – 16.02.2013]

Web oficial de las Naciones Unidas en Uzbekistán:  
<http://www.un.uz/en/page/1-about-uzbekistan.html> [última consulta - 16.08.2013]

Web oficial del periódico socio-económico y socio-político del Consejo de Ministros de la República de Uzbekistán – PRAVDA VOSTOKA: <http://www.pv.uz/politics/11195> [última consulta - 16.08.2013]

**Series documentales de las Organizaciones Internacionales** (ONU, CEDAW, ACNUR, CERD, ESCAP, INTEGRATION COMMITTEE SECRETARIAT OF EURASIAN ECONOMIC COMMUNITY, International Helsinki Federation for Human Rights (IHFHR) INTERNATIONAL MONETARY FUND (IMF), HUMAN RIGHTS WATCH, OPANAL, OMCT, OSCE, UNDP, UNESCO, UNICEF, IWRAW)

ACNUR (Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados): “ACNUR lamenta orden de salida de Uzbekistán”, *ACNUR Noticias*, Comunicados de Prensa, [en línea], 20 de marzo de 2006. Disponible en: [www.acnur.org/index.php?id\\_pag=4887](http://www.acnur.org/index.php?id_pag=4887) [última consulta - 04.08.2013]

ASAMBLEA GENERAL de la ONU: *Convenio para la Represión de la Trata de Personas y de la Explotación Ajena*, adoptado por la Asamblea General en su resolución 317 (IV), de 2 de diciembre de 1949. Entrada en vigor: 25 de julio de 1951, de conformidad con el artículo 24.

ASAMBLEA GENERAL de la ONU: *Declaración del Milenio*, Resolución aprobada por la Asamblea General [sin remisión previa a una Comisión Principal (A/55/L.2)], 55/2, Quincuagésimo quinto período de sesiones Tema 60 b) del programa, del 6 al 8 de septiembre de 2000, Naciones Unidas, Nueva York, publicado 13 de septiembre de 2000.

ASAMBLEA GENERAL de la ONU: *Declaración Universal de Derechos Humanos*, adoptada y proclamada por la Asamblea General de la ONU en su resolución 217 A (III), de 10 de diciembre de 1948.

Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer (CEDAW): “Acta resumida de la 500ª sesión. Examen de los informes presentados por los Estados Partes en virtud del artículo 18 de la Convención. Informe inicial de Uzbekistán”, CEDAW/C/SR.500, Naciones Unidas, 28 de junio de 2006.

Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer (CEDAW): “Concluding observations on the fourth periodic report of Uzbekistan, adopted by the Committee at its forty-fifth session (18 January – 5 February 2010)”, CEDAW/C/UZB/CO/4/Add.1, United Nations, 25 February 2013.

Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer (CEDAW): “Examen de los informes presentados por los Estados partes de conformidad con el artículo 18 de la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer. Cuartos informes de los Estados partes. Uzbekistán.”, Naciones Unidas, CEDAW/C/UZB/4, 12 de septiembre de 2009.

Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer (CEDAW): “Examen de los informes presentados por los Estados partes de conformidad con el artículo 18 de la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer. Informes periódicos segundo y tercero combinados de los Estados partes. Uzbekistán”, Naciones Unidas, CEDAW/C/UZB/2-3, 26 de octubre de 2004.

Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer (CEDAW): “Observaciones finales del Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer. Uzbekistán”, Naciones Unidas, CEDAW/C/UZB/CO/4, 26 de enero de 2010.

Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer (CEDAW): “Observaciones finales del Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer: Uzbekistan. 02/02/2001. A/56/38, paras.177”, 24º período de sesiones de CEDAW, Oficina de Alto Comisionado para los Derechos Humanos, 15 de enero a 2 de febrero de 2001.

Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer (CEDAW): “Observaciones finales del Comité: Uzbekistán. Informes periódicos segundo y tercero combinados”, Informe del 36º período de sesiones, extractado del: Suplemento No. 38 (A/61/38), Naciones Unidas, 7 - 25 de agosto de 2006.

Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer (CEDAW): “Respuestas a la lista de asuntos y preguntas para el examen de los informes periódicos segundo y tercero combinados. Uzbekistán. Constitución, legislación y mecanismos nacionales”, Naciones Unidas, CEDAW/C/UZB/Q/3/Add.1, 8 de junio de 2006.

Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer (CEDAW): “Respuestas a la lista de cuestiones y preguntas respecto del examen del cuarto informe periódico. Uzbekistán.”, Grupo de trabajo anterior al período de sesiones Cuadragésimo quinto período de sesiones, CEDAW/C/UZB/Q/4/Add.1, Naciones Unidas, 19 de octubre de 2009, p.13-14. CEDAW: *Summary Records CEDAW – Uzbekistan*, The United Nations Human Rights Treaties, information is as of September 2012. Disponible en: <http://www.bayefsky.com/docs.php/area/summary/state/186/node/3/treaty/cedaw/opt/0> [última consulta - 23.12.2014]

COMITÉ PARA LA ELIMINACIÓN DE LA DISCRIMINACIÓN RACIAL (CERD): “Examen de los informes presentados por los Estados Partes de conformidad con el artículo 9 de la Convención. Informes periódicos primero y segundo que los Estados Partes debían presentar en 1996-1998. Uzbekistán”, CERD/C/327/Add.1, Naciones Unidas, 9 de mayo de 2000.

COMITÉ PARA LA ELIMINACIÓN DE LA DISCRIMINACIÓN RACIAL (CERD): “Informes presentados por los Estados partes con arreglo al artículo 9 de la Convención. Informes periódicos sexto y séptimo que los Estados partes debían presentar en 2008. Uzbekistán”, CERD/C/UZB/6-7, Naciones Unidas, 31 de marzo de 2010.

COMITÉ PARA LA ELIMINACIÓN DE LA DISCRIMINACIÓN RACIAL (CERD): “Examen de los informes presentados por los Estados Partes de conformidad con el artículo 9 de la Convención. Quinto informe periódico que los Estados Partes debían presentar en 2004. Uzbekistán”, Naciones Unidas, CERD/C/463/Add.2, 2 de septiembre de 2005.

COMITÉ DE DERECHOS ECONÓMICOS, SOCIALES Y CULTURALES: “Examen de los Informes presentados por los Estados Partes de conformidad con los Artículos 16 y 17 del Pacto. Uzbekistán.”, Consejo Económico y Social, E/C.12/UZB/CO/1, Naciones Unidas, 24 de enero de 2006.

COMITÉ DE DERECHOS ECONÓMICOS, SOCIALES Y CULTURALES: “Examen de los Informes presentados por los Estados Partes de conformidad con los artículos 16 y 17 del Pacto. Comentarios del Gobierno de Uzbekistán a las observaciones finales del Comité de Derechos Económicos, Sociales y Culturales (E/C.12/UZB/CO/1)”, Consejo Económico y Social, Naciones Unidas, E/C.12/UZB/CO/1/Add.1, 23 de marzo de 2006.

COMITÉ DE DERECHOS HUMANOS: “Examen de los Informes presentados por los Estados Partes de conformidad con el artículo 40 del Pacto. Uzbekistán”, Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, Naciones Unidas, CCPR7C7UZB/99/1, 15 de febrero de 2000.



COMITÉ DE DERECHOS HUMANOS: “Respuestas a la lista de cuestiones (CCPR/C/UZB/Q/3) que deben abordarse al examinar el tercer informe periódico de Uzbekistán (CCPR/C/UZB/3)”, Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, Naciones Unidas, CCPR/C/UZB/Q/3/Add.1, 8 de diciembre de 2009.

COMITÉ DE LOS DERECHOS DEL NIÑO: “Examen de los Informes presentados por los Estados partes con arreglo al artículo 44 de la Convención. Uzbekistán”, Convención sobre los derechos del niño, Naciones Unidas, CRC/C/104/Add.6, 30 de agosto de 2005.

COMITÉ DE LOS DERECHOS DEL NIÑO: “Examen de los informes presentados por los Estados partes en virtud del artículo 12, párrafo 1, del Protocolo facultativo de la Convención sobre los Derechos del Niño relativo a la venta de niños, la prostitución infantil y la utilización de niños en la pornografía Informes iniciales que los Estados partes debían presentar en 2011 Uzbekistán”, Convención sobre los Derechos del Niño, Naciones Unidas, CRC/C/OPSC/UZB/1, 25 de enero de 2012.

COMITÉ CONTRA LA TORTURA: “Observaciones finales sobre el cuarto informe periódico de Uzbekistán”, Naciones Unidas, CAT/C/UZB/CO/4, 10 de diciembre de 2013. Disponible en: <http://www.ohchr.org/EN/countries/ENACARegion/Pages/UZIndex.aspx> [última consulta - 22.12.2014]

CONSEJO DE DERECHOS HUMANOS: “*Examen Periódico Universal. Informe del grupo de trabajo sobre el Examen Periódico Universal. Uzbekistán*”, Décimo período de sesiones, A/HRC/10/83, Asamblea General, Naciones Unidas, 11 de marzo de 2009.

CONSEJO DE DERECHOS HUMANOS: “*Informe nacional presentado de conformidad con el párrafo 15 a) del anexo de la Resolución 5/1 del Consejo de Derechos Humanos. Uzbekistán*”, Asamblea General, Naciones Unidas, A/HRC/WG.6/3/UZB/1, 5 de septiembre de 2008.

CONSEJO ECONÓMICO Y SOCIAL: “Aplicación del Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales. Informes iniciales presentados por los Estados Partes de conformidad con los artículos 16 y 17 del Pacto. Uzbekistán”, Naciones Unidas,, E/1990/5/Add.63, 21 de junio de 2004.

CONVENCIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS CONTRA LA DELINCUENCIA ORGANIZADA TRANSNACIONAL, adoptada por la Asamblea General de las Naciones Unidas el 15 de noviembre de 2000, mediante Resolución A/RES/55/25. Véase artículo 38, Disponible en: <http://www.acnur.org/t3/fileadmin/scripts/doc.php?file=biblioteca/pdf/1292> [última consulta – 15.02.2013]

Council of the European Union: “The third meeting of the Cooperation Council between the European Union and the Republic of Uzbekistan”, Brussels, 5734/02 (*Presse 19*), 29 January 2002. Disponible en:

[http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms\\_data/docs/pressdata/en/er/DOC.69169.pdf](http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms_data/docs/pressdata/en/er/DOC.69169.pdf)  
[última consulta - 02.11.2013]

Dirigentes de las Repúblicas de Bielorrusia Rusia, y Ucrania: “Acuerdo de Minsk entre Rusia, Bielorrusia y Ucrania sobre la creación de la C.E.I”, Moscú, 9 de diciembre de 1991.

Economic and Social Commission for Asia and the Pacific (ESCAP): “Poverty and inequality”, *Statistical Year Book for Asia and the Pacific 2009*, United Nations, 2009.

EUROPEAN COMMISSION: “Uzbekistan. Promoting the Role of Women Entrepreneurs in Local Economic Development”, EuropeAid, Tashkent, 2007.

FONDO MONETARIO INTERNACIONAL (FMI): “Economía de Uzbekistán crecerá 7 por ciento en 2013”, *Noticias Observatorio Asia Central*, 18 de abril de 2013.

HUMAN RIGHTS WATCH: *Creating enemies of the State. Religious Persecution in Uzbekistan*. HRW, New York, 2004, pp. 66-70.

HUMAN RIGHTS WATCH: “Uzbekistan”, [en línea], Human Rights Watch World Report, 1 January 1999. Disponible en: <http://www.refworld.org/docid/3ae6a8b530.html> [última consulta - 30.06.2012]

HUMAN RIGHTS WATCH: “Uzbekistan. Human Rights Developments”, World Report 2001. Disponible en: <http://www.hrw.org/legacy/wr2k1/europe/uzbekistan.html#top> [última consulta: 01.02.213.]

HUMAN RIGHTS WATCH: “Uzbekistan. From House to House: Abuses by Mahalla Committees”, *Human Rights Watch World Report*, Vol. 15, nº 7(D), September 2003. Disponible en: <http://www.hrw.org/reports/2003/uzbekistan0903/> [última consulta - 09.07.2012]

HUMAN RIGHTS WATCH: “Uzbekistan: Six year On, No Justice for Andijan victims”, [en línea], New York, May 11, 2011. Disponible en: <http://www.hrw.org/news/2011/05/11/uzbekistan-6-years-no-justice-andijan-victims> [última consulta - 09.07.2012]

INTEGRATION COMMITTEE SECRETARIAT OF EURASIAN ECONOMIC COMMUNITY: *EurAsEC Today*, published by Integration Committee Secretariat, Moscow, 2011.

International Helsinki Federation for Human Rights (Federación Internacional de Helsinki para los Derechos Humanos, IHF) es una federación de Organizaciones No Gubernamentales

sin fines de lucro que actúan, fundada en 1982, para proteger los Derechos Humanos en toda Europa, América del Norte y Asia Central. Su objetivo principal es vigilar el cumplimiento de las disposiciones sobre Derechos Humanos de la Conferencia sobre la Seguridad y la Cooperación en Europa (1973).

INTERNATIONAL MONETARY FUND (IMF): *Statement at the Conclusion of the 2012 Article IV Consultation Mission to Uzbekistan*, Press Release No. 12/475 December 7, 2012.

INTERNATIONAL WOMEN'S RIGHTS ACTION WATCH (IWRAW): "Country report. Uzbekistan", *International Women's Rights Action Watch Periodic Report*, Hubert H. Humphrey Institute of Public Affairs, University of Minnesota, USA, 2003.

NACIONES UNIDAS: *Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer*, adoptada y abierta a la firma y ratificación, o adhesión, por la Asamblea General en su resolución 34/180, de 18 de diciembre de 1979. Entrada en vigor: 3 de septiembre de 1981, de conformidad con el artículo 27 (1) Serie Tratados de Naciones Unidas N° 20378, Vol. 1246.

NACIONES UNIDAS: *Conclusiones convenidas de la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer sobre las esferas de especial preocupación de la Plataforma de Acción de Beijing, 1996-2009*, División para el Adelanto de la Mujer, Departamento de Asuntos Económicos y Sociales, Nueva York, 2010.

NACIONES UNIDAS: *Declaración sobre la eliminación de la violencia contra la mujer*, Asamblea General de la ONU. Resolución 48/104, 85ª sesión plenaria, 20 de diciembre de 1993, Artículo 1.

NACIONES UNIDAS: *Guía de ONU. Mujeres sobre las mujeres, la paz y la seguridad*, [en línea] ONU Mujeres, 2012. Disponible en: <http://www.unwomen.org/es/digital-library/publications/2012/10/un-women-sourcebook-on-women-peace-and-security> [última consulta – 23.12.2014]

NACIONES UNIDAS-HABITAT: "*Reducción de pobreza entre mujeres mediante formación profesional y programas de microfinanciación in Tashkent, Uzbekistán*", (Trad. español de NANCLARES DA VEIGA, A.), Informe seleccionado en el Concurso de Buenas Prácticas patrocinado por Dubai en 2004, y catalogado como AWARD, Best Practices Database, 12 de julio de 2004.

NACIONES UNIDAS-HABITAT: "Desarrollo de pequeñas y medianas empresas gestionadas por mujeres y de instituciones financieras informales, *Tashkent, Uzbekistán*", (Trad. español de CLAVERÍA GIL, A.), Informe seleccionado en el Concurso de Buenas

Prácticas patrocinado por Dubai en 2002, y catalogado como BEST, Best Practices Database, 26 de junio de 2002.

OFFICE OF THE HIGH COMMISSIONER FOR HUMAN RIGHTS (OHCHR): *Comments of the Republic of Uzbekistan to the Compilation, in accordance with paragraph 15 (b) of the Annex to Human Rights Council Resolution 5/1* (Universal Periodic Review), United Nations, 2010, p. 14. Disponible en:

[http://lib.ohchr.org/HRBodies/UPR/Documents/Session3/UZ/COMMENTS\\_OF\\_THE\\_REPUBLIC\\_OF\\_UZBEKISTAN\\_ON\\_THE\\_OHCHR\\_COMPILATION.pdf](http://lib.ohchr.org/HRBodies/UPR/Documents/Session3/UZ/COMMENTS_OF_THE_REPUBLIC_OF_UZBEKISTAN_ON_THE_OHCHR_COMPILATION.pdf) [última consulta – 28.01.2013]

OPANAL: “Resolución C/Res. 41. Zona Libre de Armas Nucleares en la Asia Central”, Tratado de TLATELOLCO, Organismo para la Proscripción de las Armas Nucleares en la América Latina y el Caribe, aprobada en la 223ª Sesión Ordinaria, celebrada el 11 de septiembre de 2006. Disponible en: <http://www.opanal.org/Docs/consejo/Cres/Cres041e.pdf> [última consulta – 20.08.2012]

ORGANIZACIÓN MUNDIAL CONTRA LA TORTURA (OMCT): “*The economic, social and cultural root causes of Torture in Uzbekistan*”, [“Las causas económicas, sociales y culturales de la tortura en Uzbekistán”], a report to the United Nations Committee Against Torture, OMCT, Bureau for Human Rights and the Rule of Law, Geneva, 2008.

ORGANIZACIÓN MUNDIAL CONTRA LA TORTURA (OMCT): “Violencia contra las mujeres en Uzbekistán”, presentado al Comité contra la Tortura de la ONU, Naciones Unidas, Ginebra, 2002.

ORGANIZATION FOR SECURITY AND CO-OPERATION IN EUROPE (OSCE): “Republic of Uzbekistán. Presidential Election 23 of December 2007”, [“República de Uzbekistán. Elecciones presidenciales del 23 de diciembre 2007”], OSCE/ODIHR, Limited Election Observation Mission Final Report, Warsaw, 22 April 2008.

OSCE/ODIHR LIMITED ELECTION OBSERVATION MISSION (LEOM): “Strictly controlled uzbek elections did not offer a genuine choice, ODIHR Observers Conclude”, *Press Release*, ODIHR/OSCE, Tashkent, 24 December, 2007. Disponible en: <http://www.osce.org/node/30063> [última consulta - 03.08.2013]

Permanent Mission of the Republic of Uzbekistan to the United Nations: “Economy. The outcomes of social and economic development of Uzbekistan during 9 months of 2008”, New York, [en línea]. Disponible en:

<http://www.un.int/wcm/content/site/uzbekistan/cache/offonce/pid/8490> [última consulta – 25.12.2014]

Permanent Mission of the Republic of Uzbekistan to the United Nations: “Parliament, political parties and movements”, New York, [en línea]. Disponible en:

<http://www.un.int/wcm/content/site/uzbekistan/cache/offonce/pid/8479> [última consulta – 24.12.2014]

Permanent Mission of the Republic of Uzbekistan to the United Nations: “President’s speech at UN Session on Millennium Development Goals”, New York, [en línea]. Disponible en:

<http://www.un.int/wcm/content/site/uzbekistan> [última consulta – 21.12.2014]

Permanent Mission of the Republic of Uzbekistan to the United Nations: “Profile of Uzbekistan. Culture, Religion.”, New York, [en línea]. Disponible en:

<http://www.un.int/wcm/content/site/uzbekistan/cache/offonce/pid/8491> [última consulta – 21.12.2014]

Permanent Mission of the Republic of Uzbekistan to the United Nations: “Science and Education”, New York, [en línea]. Disponible en:

<http://www.un.int/wcm/content/site/uzbekistan/cache/offonce/pid/8492> [última consulta – 21.12.2014]

Permanent Mission of the Republic of Uzbekistan to the United Nations: “The attitude of Uzbekistan to the events in Ukraine”, Information Agency «Jahon», March 4, 2014. Disponible en:

<http://www.un.int/wcm/content/site/uzbekistan/cache/offonce/pid/36913;jsessionid=B1F7EFE6FF18B79C8DF0F138A66BA145> [última consulta – 24.12.2014]

Permanent Mission of the Republic of Uzbekistan to the United Nations: “The Government of the Republic of Uzbekistan. Cabinet of Ministers”, New York, [en línea]. Disponible en:

<http://www.un.int/wcm/content/site/uzbekistan/cache/offonce/pid/8478;jsessionid=5EBF4128B5533EC6FE5CC4DA820FFEA1> [última consulta – 24.12.2014]

Permanent Mission of the Republic of Uzbekistan to the United Nations: “Uzbekistan and the UN. Cooperation of Uzbekistan in the framework of the United Nations Organisation”, New York, [en línea]. Disponible en:

<http://www.un.int/wcm/content/site/uzbekistan/cache/offonce/pid/8908> [última consulta – 21.12.2014]

UNESCO: *Compendio Mundial de la Educación 2010. Comparación de las estadísticas de educación en el mundo*. Publicado por el Instituto de Estadística de UNESCO Montreal, Quebec, 2011.

UNICEF: *Maternal Employment in the Republic of Uzbekistan*, MONEE Country Analytical Report 2003, UNICEF Innocenti Research Centre, Florence, 2003.

UNITED NATIONS DEVELOPMENT PROGRAMME (UNDP): “Analysis of Gaps Between Uzbekistan’s Legal Environment and the UN Conventions, Treaties and Other Legal Instruments that Uzbekistan is Party to”, United Nations Uzbekistan, Tashkent 2007. Disponible en: <http://www.undp.uz/en/publications/publication.php?id=92>

[última consulta – 10.10.2012]

UNITED NATIONS DEVELOPMENT PROGRAMME (UNDP): “Capacity building of the Women’s Committee”, UNDP in Uzbekistan, [en línea], cop. 2005-2013. Disponible en: <http://www.undp.uz/en/projects/project.php?id=61> [última consulta – 10.10.2012]

UNITED NATIONS IN UZBEKISTAN: *UN in Uzbekistan celebrates 67 years of Foundation*, published by the UN Information Office in Uzbekistan, Tashkent, Autumn, 2012.

UNITED NATIONS STATISTICS DIVISION: *Statistical Year Book for Asia and the Pacific 2009*, UN, ESCAP - Economic and Social Commission for Asia and the Pacific, Bangkok, 2010.

UNITED STATES DEPARTMENT OF STATE: “United States Signs Protocol to Central Asian Nuclear-Weapon-Free Zone Treaty a no utilizar o amenazar contra los Estados”, Washington, DC, 6 de Mayo de 2014. Disponible en:

<http://www.state.gov/r/pa/prs/ps/2014/05/225681.htm> [última consulta – 27.12.2014]

UNITED STATES DEPARTMENT OF STATE OFFICE OF THE COORDINATOR FOR THE COUNTERTERRORISM: *Country Reports on Terrorism 2005*, United States Department of State Publication 11324, April 2006.

WOMEN WATCH: “Uzbekistan. Review and appraisal of the implementation by the Republic of Uzbekistan of the Beijing Platform for Action adopted at the Fourth World Conference on Women (Beijing, 1995)”, United Nations Inter-Agency Network on Women and Gender Equality (*IANWGE*), 1995. Disponible en: [www.un.org/womenwatch/daw/Review/responses/UZBEKISTAN-English.pdf](http://www.un.org/womenwatch/daw/Review/responses/UZBEKISTAN-English.pdf)

[última consulta – 10.10.2012]

**Publicaciones del poder ejecutivo (presidente, gobierno, ministerios, otros órganos ejecutivos):**

AGREEMENT ON FOUNDATION OF EURASIAN ECONOMIC COMMUNITY (EAEC), signed on October 10<sup>th</sup>, 2000 in Astana by the leaders of 5 countries Belarus, Kazakhstan, Kirguistán, Russia, Tajikistan, and on 25 of January 2006, a protocol was signed on Uzbekistan’s accession to the EurAsEC organization.

PRESIDENCIA ESPAÑOLA en la UE: “La Unión Europea reforzará su relación con Asia Central durante la Presidencia española”, en Documentos EU – Asia Central 2010, 25 de febrero de 2010.

Comisión Central del Referéndum de la URSS: *El referéndum sobre la conservación de la URSS*, 17 de marzo de 1991. [Центральная комиссия референдума СССР: *Референдум о сохранении СССР*, 17 марта 1991 года.] Disponible en ruso en:

<http://histrf.ru/ru/lenta-vremeni/event/view/riefieriendum-o-sokhranienii-sssr-6-riespublik-boikotiruiut> [última consulta - 02.11.2013]

Consejo Supremo de la República Socialista Federativa Soviética de Rusia (RSFSR): Resolución de 12 de diciembre 1991 N 2014-1 sobre la Ratificación del Acuerdo de creación de la C.E.I., del 8 de diciembre de 1991.

COORDINACION GENERAL DE ASUNTOS INTERNACIONALES Y RELACIONES PARLAMENTARIAS REGION ASIA PACIFICO: “*Organización de Cooperación de Shanghái, Octava Cumbre*”, Dirección de Protocolo Internacional, Tayikistán, 8 agosto de 2008.

CONSULATE GENERAL OF UZBEKISTAN IN NEW YORK CITY: “On Education reform in Uzbekistan”, [en línea], New York, cop. 2000-2006. Disponible en:

[http://www.uzbekconsulny.org/files/1154678978\\_education.pdf](http://www.uzbekconsulny.org/files/1154678978_education.pdf) [última consulta – 29.11.2012]

CONSULATE GENERAL OF UZBEKISTAN IN NEW YORK CITY: “On the status of women”, [en línea], New York, cop. 2000-2006. Disponible en:

[http://www.uzbekconsulny.org/files/1154679945\\_woman.pdf](http://www.uzbekconsulny.org/files/1154679945_woman.pdf) [última consulta – 10.10.2012]

COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION: *Council Common Position 2005/792/CFSP of 14 November 2005 concerning restrictive measures against Uzbekistan and its accompanying Council Regulation (EC) N° 1859/2005 of 14 November 2005 imposing certain restrictive measures in respect of Uzbekistan*, published in Official Journal of the European Communities N° L 299/05, Brussels, 14 of November 2005.

COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION: *The EU and Central Asia: Strategy for a New Partnership*, Document 10113/07, Brussels, 31 May 2007. (endorsed by the EU Council Presidency Conclusions of the Brussels European Council, 21-22 June 2007).

DECLARACIÓN SOBRE EL ESTABLECIMIENTO DE LA ORGANIZACIÓN DE COOPERACIÓN DE SHANGHAI. Shanghái, China, 15 de junio de 2001.

Declaration on the Strategic Partnership and Cooperation Framework between the United States of America and the Republic of Uzbekistan, was signed on 12 of March 2002 in

Washington, by Secretary of State Colin Powell and his Uzbek counterpart Adulaziz Kamilov. Disponible en:

<http://www.fas.org/terrorism/at/docs/2002/US-UzbekPartnership.htm> [última consulta: 12.09.2012]

EMBAJADA DE LA REPÚBLICA DE UZBEKISTÁN EN ESPAÑA: “La fiesta de Navruz en Uzbekistán”, [en línea], Casaasia, Fundforum, 2011. Disponible en:

[http://www.casaasia.es/media/asset\\_publics/resources/000/009/889/original/Info\\_Navruz\\_Uzbekist\\_n.pdf](http://www.casaasia.es/media/asset_publics/resources/000/009/889/original/Info_Navruz_Uzbekist_n.pdf) [última consulta – 15.10.2012]

EMBAJADA DE LA REPÚBLICA DE UZBEKISTAN EN ESPAÑA: “Perfil de Uzbekistán”, [en línea], 2013. Disponible en: <http://uzbekembassy.es/index.php/es/perfil-de-uzbekistan-7/63-datosclave> [última consulta - 04.07.2013]

EMBAJADA DE UZBEKISTÁN EN COREA: “Information report on the session of the Cabinet of Ministers of the Republic of Uzbekistan”, Press-release, [en línea], January 21, 2013. Disponible en:

[http://www.uzbekistan.or.kr/bbs/board.php?bo\\_table=pressrelease&wr\\_id=206](http://www.uzbekistan.or.kr/bbs/board.php?bo_table=pressrelease&wr_id=206) [última consulta - 20.07.2013]

EMBAJADA DE UZBEKISTÁN EN MALASIA: “Speech by Ambassador of the Republic of Uzbekistan to Malaysia H.E. Shukur Sabitov”, [en línea], 09 de octubre de 2012. Disponible en:

[http://www.uzbekembassy.com.my/index.php?option=com\\_content&view=article&id=319:speech-by-ambassador-of-the-republic-of-uzbekistan-to-malaysia-shukur-sabitov&Itemid=75](http://www.uzbekembassy.com.my/index.php?option=com_content&view=article&id=319:speech-by-ambassador-of-the-republic-of-uzbekistan-to-malaysia-shukur-sabitov&Itemid=75) [última consulta - 02.03.2013]

EMBASSY OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN TO THE UK AND NORTHERN IRELAND: “Welcome by Ambassador of Uzbekistan Mr. Otabek Akbarov”, [en línea], London, 28 October 2009. Disponible en: [http://www.uzbekembassy.org/e/events\\_at\\_the\\_embassy/9129/](http://www.uzbekembassy.org/e/events_at_the_embassy/9129/) [última consulta – 15.10.2012]

ESPAÑA. MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES: *Acuerdo de Colaboración y Cooperación entre las Comunidades Europeas y sus Estados miembros, por una parte, y la República de Uzbekistán, por otra*. Firmado en Florencia el 21 de junio de 1996, entró en vigor 1 de julio de 1999. Publicado en BOE núm. 200 de 21 de Agosto de 1999.

ESPAÑA. MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES Y DE COOPERACIÓN: “Uzbekistán”, Monografía 58/2003, Madrid, enero 2003.



ESPAÑA. MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES Y DE COOPERACIÓN: “Uzbekistán”, Monografía, Madrid, junio 2009.

ESPAÑA. MINISTERIO DE DEFENSA: *Boletín de Información. no.310*, CESEDEN, 2009. Disponible en: [http://www.ceseden.es/centro\\_documentacion/boletines/310.pdf](http://www.ceseden.es/centro_documentacion/boletines/310.pdf) [última consulta – 10.10.2012]

ESPAÑA. OFICINA DE INFORMACIÓN DIPLOMÁTICA DEL MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES Y DE COOPERACIÓN: *Uzbekistán*, MAEC, Madrid, noviembre 2012.

GOBIERNO DE ESPAÑA: *Acuerdo para la Promoción y Protección Recíproca de Inversiones entre el Reino de España y la República de Uzbekistán*, Madrid el 28 de enero de 2003, en BOE nº 78/2004, Madrid, 31 de marzo de 2004.

GOBIERNO DE ESPAÑA: *Convenio de cooperación cultural y educativa entre el Reino de España y la República de Uzbekistán*, hecho en Madrid el 20 de marzo de 2001, en BOE nº 170, Madrid, 17 de julio de 2003.

GOBIERNO DE UZBEKISTÁN: *Disposiciones sobre la matriculación de alumnos en instituciones de bachillerato superior de Uzbekistán*, Anexo 1 del Decreto del Consejo de Ministros Nº 320-F, Tashkent, del 4 de julio de 1998.

GOBIERNO DE ESPAÑA: “Encuentro del Ministro de Asuntos Exteriores y de Cooperación con el Presidente de Uzbekistán”, en *La Moncloa*, Prensa de MAEC, Madrid, 26 de mayo de 2009.

KARIMOV, I.: Национальный план действий по противодействию торговле людьми на 2008—2010 годы Приложение № 1 к постановлению Президента Республики Узбекистан от 8 июля 2008 года № ПП-911. [“Plan nacional de acción para fortalecer la lucha contra la trata de personas para el periodo 2008-2010”, Tashkent, Anexo № 1 del Decreto del Presidente de la República de Uzbekistán, № PP-911, Tashkent, 08 de julio de 2008]

KARIMOV, I.: Узбекистан на пороге достижения независимости. [*Uzbekistán está en el umbral del logro de la Independencia*], Editorial “Uzbekistan”, Tashkent, 2011.

KARIMOV, I.: Узбекистан на пороге XXI века. Угрозы безопасности условия и гарантии прогресса. [*Uzbekistán en los umbrales del siglo XXI: amenazas a la seguridad y garantías del progreso.*], Editorial “Uzbekistan”, Tashkent, 1997.

KARIMOV, I.: Узбекистан: национальная независимость, экономика, политика, идеология. [*Uzbekistán: la independencia nacional, la economía, la política, la ideología.*], Editorial “Uzbekistan”, Tashkent, 1996.

KARIMOV, I.: *Наша цель: свободная и процветающая Родина. [En el camino de la creación.]*, Editorial “Uzbekistan”, Tashkent, 1996.

KARIMOV, I.: *По пути созидания. [Nuestro objetivo es una Patria libre y próspera.]*, Editorial “Uzbekistan”, Tashkent, 1996.

KARIMOV, I.: *По пути безопасности и стабильного развития. [En el proceso de la seguridad y del estable desarrollo]*, Editorial “Uzbekistan”, Tashkent, 1998.

KARIMOV, I.: *Избранный нами путь-это путь демократического развития и сотрудничества с прогрессивным миром. [El camino que hemos elegido es el camino del desarrollo democrático y de cooperación con el mundo progresista.]*, Editorial “Uzbekistan”, Tashkent, 2003.

KARIMOV, I.: *Мирная жизнь и безопасность страны зависят от единства и твердой воли нашего народа. [La paz y la seguridad del país dependen de la unidad y de la fuerza de voluntad de nuestro pueblo.]*, Editorial “Uzbekistan”, Tashkent, 2004.

KARIMOV, I.: *Узбекский народ никогда и ни от кого не будет зависеть. [El pueblo uzbeko nunca dependerá de nadie.]*, Editorial “Uzbekistan”, Tashkent, 2008.

KARIMOV, I.: *Человек, его права и свободы-высшая ценность. [Los derechos y las libertades es el máximo valor para todo ser humano.]*, Editorial “Uzbekistan”, Tashkent, 2006.

KARIMOV, I.: *Либерализация общества, углубление реформ, повышение духовности и уровня жизни народа-критерий и цель всей нашей деятельности. [La liberalización de la sociedad, la profundización de las reformas, el aumento de la espiritualidad y del nivel de la vida de la gente son los criterios y el objetivo de todas nuestras actividades.]*, Editorial “Uzbekistan”, Tashkent, 2007.

KARIMOV, I.: *По пути модернизации страны и устойчивого развития экономики. [En el camino de la modernización del país y del desarrollo sostenible de la economía.]*, Editorial “Uzbekistan”, Tashkent, 2008.

KARIMOV, I.: *Обеспечить поступательное и устойчивое развитие страны -важнейшая наша задача. [Asegurar el desarrollo coherente y sostenible del país es nuestra tarea más importante.]*, Editorial “Uzbekistan”, Tashkent, 2009.

KARIMOV, I.: *По пути преодоления последствий мирового кризиса, модернизации страны и достижения уровня развитых государств. [En el camino de superar los efectos de la crisis mundial, de la modernización del país y de alcanzar el nivel de los países desarrollados.]*, Editorial “Uzbekistan”, Tashkent, 2010.

KARIMOV, I.: Дальнейшее углубление демократических реформ и формирование гражданского общества -основной критерий развития нашей страны. [*El seguimiento con la profundización de las reformas democráticas y la formación de la sociedad civil es el criterios principal para el desarrollo de nuestro país.*], Editorial “Uzbekistan”, Tashkent, 2011.

KARIMOV, I.: Узбекистан по пути углубления экономических реформ. [*Uzbekistán - en el camino de la profundización de las reformas económicas.*], Editorial “Uzbekistan”, Tashkent, 1995.

KARIMOV, I.: На пути духовного возрождения. [*En el camino del renacimiento espiritual.*], Editorial “Uzbekistan”, Tashkent, 1998.

La Declaración de Alma Ata, Protocolo del 21 de diciembre de 1991 al Acuerdo de creación de la C.E.I. del 8 de diciembre de 1991, firmado en la ciudad de Alma Ata, 21 de diciembre de 1991. Disponible en ruso en: [http://www.consultant.ru/document/cons\\_doc\\_LAW\\_30726/](http://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_30726/) [última consulta – 09.11.2013]

OFICINA ECONÓMICA Y COMERCIAL DE ESPAÑA EN MOSCÚ: “*Informe Económico y Comercial sobre Uzbekistán*”, Embajada de España en Moscú, Moscú, Junio de 2010.

SENATE OF THE OLIY MAJLIS OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN: “The Kengash (Council)”, [en línea], Tashkent, cop. 2005-2013. Disponible en: <http://www.senat.gov.uz/en/structure/council.html> [última consulta - 01.07.2013]

Council of the European Union: “The third meeting of the Cooperation Council between the European Union and the Republic of Uzbekistan”. Brussels, 29 January 2002, 5734/02 (*Presse 19*). Disponible en:

[http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms\\_data/docs/pressdata/en/er/DOC.69169.pdf](http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms_data/docs/pressdata/en/er/DOC.69169.pdf) [última consulta - 02.11.2013]

THE GOVERNMENTAL PORTAL OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN: “Population and Labour Market”, [en línea], Gov.uz, cop. 2001-2013. Disponible en: [http://www.gov.uz/en/helpinfo/population\\_labour](http://www.gov.uz/en/helpinfo/population_labour) [última consulta - 08.05.2013]

URUGUAY. MINISTERIO DE SALUD PÚBLICA: *Programa Nacional de Salud de la Mujer y Género*, Sindicato Médico de Uruguay, Montevideo, 5 de mayo de 2005.

UZBEK BUREAU FOR HUMAN RIGHTS AND RULE OF LAW: “Uzbekistan’s implementation of the CRC. Responses to the List of Issues CRC/C/UZB/Q/3-4 and Concluding Observations CRC/C/UZB/CO/2”, Tashkent, April 2013.

UZBEKISTÁN. MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES DE LA REPÚBLICA DE UZBEKISTÁN: “Территория и климат”, [“El territorio y el clima”], Tashkent, 2013.

Disponible en: [http://mfa.uz/rus/ob\\_uzbekistane/territoriya\\_klimat/](http://mfa.uz/rus/ob_uzbekistane/territoriya_klimat/) [última consulta - 06.05.2013]

*Tratado sobre la Unión de Estados Soberanos. Anexo IV.* Esta última versión fue tomada del periódico *Pravda*, Moscú, 27 de noviembre de 1991. Disponible en: <http://biblio.juridicas.unam.mx/libros/2/827/15.pdf> [última consulta - 13.05.2012]

### **Legislacion:**

CÓDIGO DE LA FAMILIA DE LA REPÚBLICA DE UZBEKISTÁN, aprobado por la Ley de la República de Uzbekistán N° 607-I de 30.04.1998, entró en vigor el 01 de septiembre de 1998. Disponible en: <http://uzlawyer.com/download.php?view.28> [última consulta – 17.10.2012]

CÓDIGO LABORAL DE LA REPÚBLICA DE UZBEKISTÁN. [Трудовой кодекс Республики Узбекистан] Aprobado por la Ley de la República de Uzbekistán, el 21.12.1995 que entró en vigor el 01.04.1996, con los cambios introducidos de acuerdo con la Ley de la República de Uzbekistán del 22.12.2010 № ISG-272.” Disponible en ruso en: [http://www.lex.uz/pages/getact.aspx?lact\\_id=145261](http://www.lex.uz/pages/getact.aspx?lact_id=145261) [última consulta – 10.08.2013]

CÓDIGO DE LA REPÚBLICA DE UZBEKISTÁN SOBRE LA RESPONSABILIDAD ADMINISTRATIVA, aprobado por la Ley de la República de Uzbekistán el 22 de septiembre de 1994. Entró en vigor el 01 de abril de 1995 de conformidad con la Resolución del Oliy Majlis de la República de Uzbekistán desde 22/09/1994, N 2016-XII (modificado por última vez por la Ley de la República de Uzbekistán N° 114 de 20 de septiembre de 2007). Disponible en ruso en: <http://supcourt.uz/ru/article/33/> [última consulta: 07.02.2013]

*Constitution of the Republic of Uzbekistan*, [Constitución de la República de Uzbekistán] adoptada por la 11ª Sesión del Consejo Supremo de la 12ª convocatoria, Tashkent, 8 de diciembre de 1992. Fue modificada de conformidad con la Ley del RU n° 989-XII dtd 28.12.1993; la Ley de la RU dtd 24.04.2003; la Ley del RU n° ZRU-89 dtd 11.04.2007. Disponible en inglés en: <http://www.gov.uz/en/constitution/> [última consulta - 13.02.2012]

CRIMINAL CODE OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN: Law of the Republic of Uzbekistan on Enactment of the Criminal Code of the Republic of Uzbekistan. The Supreme Council of the Republic of Uzbekistan. President of the Republic of Uzbekistan I.Karimov, Tashkent, September 22, 1994, No. 2012-XII. Date of entry into force on April 1, 1995

(as last amended by the Law of the Republic of Uzbekistan No. 93 of April 25, 2007). [Código Penal de la República de Uzbekistán, promulgado el 22 de septiembre de 1994, No. 2012-XII, entró en vigor el 1 de abril de 1995 (modificado por última vez por la Ley de la República de Uzbekistán N° 93 de 25 de abril de 2007).]

GOBIERNO DE UZBEKISTÁN: “The Law on Education” and “National Programme for Training Personnel” of the Republic of Uzbekistan, adopted on the IX session of Oliy Majlis of the Republic of Uzbekistan on August 29, 1997, Tashkent, № 464-I. [La “Ley de Educación” y el “Programa Nacional de Formación de Personal” de la República de Uzbekistán, aprobada en la IX sesión del Oliy Majlis de la República de Uzbekistán el 29 de agosto de 1997, Tashkent, № 464-I.]

GOBIERNO DE UZBEKISTÁN: Ley de la República de Uzbekistán sobre “La lengua oficial”, aprobada el 21 de octubre de 1989, en Tashkent; y modificada por el Decreto del Presidente de la República de Uzbekistán sobre las alteraciones y modificaciones a la Ley de “La lengua oficial de la República de Uzbekistán”, el 21 de diciembre de 1995, Tashkent.

GOBIERNO DE UZBEKISTÁN: Ley sobre las elecciones al Oliy Majlis de la República de Uzbekistán, adoptada el 28 de diciembre de 1993, última modificación el 29 de agosto de 2003, № 518–II, ratificada por el Presidente de Uzbekistán – I. Karimov, Tashkent. Artículo 22 - Nominación de candidatos a diputados por los partidos políticos. [Закон Республики Узбекистан от 28 декабря 1993 года “О выборах в Олий Мажлис Республики Узбекистан” (Ведомости Верховного Совета Республики Узбекистан, 1994 г., № 1, ст.6; Ведомости Олий Мажлиса Республики Узбекистан, 1998 г., № 3, ст.38; 1999 г., № 9, ст.206; 2000 г., № 5–6, ст.153) изменения и дополнения, и его новая редакция утверждена Президентом Республики Узбекистан И.Каримов, Ташкент, 29 августа 2003 г., № 518–II.]

GOBIERNO DE UZBEKISTÁN: National Action Plan for improving the status of women in Uzbekistan and improving their status in society in the context of the Beijing Platform and Action Plan. Confirmed on 30 March 1998 by the Secretariat for Social Protection of Families, Motherhood, and Childhood of the Committee of Ministers of the Republic of Uzbekistan. [Plan Nacional de Acción para mejorar la situación de la mujer en Uzbekistán y su posición en la sociedad en el contexto de la Plataforma de Beijing y del Plan de Acción.] Ratificado en Tashkent, el 30 de marzo de 1998 por el Secretariado de Protección Social de las Familias, la Maternidad y la Niñez de la Comité de Ministros de la República de Uzbekistán.

KARIMOV, I.: Decreto sobre medidas para aumentar la eficacia de la lucha contra la trata de personas, adoptado por el Presidente de Uzbekistán I.Karimov, Tashkent, 8 de julio de 2008. [ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПРЕЗИДЕНТА РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН О МЕРАХ ПО ПОВЫШЕНИЮ ЭФФЕКТИВНОСТИ БОРЬБЫ С ТОРГОВЛЕЙ ЛЮДЬМИ (*Собрание законодательства Республики Узбекистан, 2008 г., № 28, ст. 268*)]

LEY DE LA REPÚBLICA DE UZBEKISTÁN CONTRA LA TRATA DE PERSONAS, aprobada por la Cámara Legislativa el 18 de marzo 2008, aprobada por el Senado el 27 de marzo 2008, en Tashkent. [ЗАКОН РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН О ПРОТИВОДЕЙСТВИИ ТОРГОВЛЕ ЛЮДЬМИ (*Собрание законодательства Республики Узбекистан, 2008 г., № 16, ст. 118*). Принят Законодательной палатой 18 марта 2008 года. Одобрен Сенатом 27 марта 2008 года.]

Disponible en: [http://www.lex.uz/Pages/GetAct.aspx?lact\\_id=1339438](http://www.lex.uz/Pages/GetAct.aspx?lact_id=1339438) [última consulta – 07.02.2013]

### **Trabajos de Investigación:**

AKINER, S.: *Violence in Andijan, 13 may 2005: An Independent Assesment*, Silk Road Paper, Central Asia-Caucasus Institute and Silk Road Studies Program, Uppsala University, Uppsala, 2005.

ALAM, A., BANERJI, A.: *Uzbekistán and Kazakhstan. A tale of two transition paths*, The World Bank, Europe and Central Asia Region, Poverty Reduction and Economic Management Sector Unit, Policy Research Working Paper, Series nº 2472, Washington D.C., 2000.

ALONSO MARCOS, A.: *Andiján, un año después: repercusiones en la política exterior de Uzbekistán*, UNISCI Discussion Papers, nº 11, UCM, mayo de 2006.

ALONSO MARCOS, A.: *El Movimiento Islamista 'Hizb ut Tahrir' (HT) en Asia Central: un Desafío a la Seguridad y la Estabilidad. (1995-2007)*, Tesis Doctoral, UCM, Madrid, 2008.

ALONSO MARCOS, A.: *La Política Exterior de España hacia Asia Central (2000-2011)*, UNISCI, Volumen 27, Madrid, 2011, p.167.

GARDUÑO SUAREZ, L.: *Hezbollah, Universidad del Valle de México*, Campus, Tlalpan, Relaciones Internacionales, Ciudad de México D.F., 2009.

- GASTÓN SARNO, H.: *El Asia Central. Nuevo escenario estratégico – Orígenes, consecuencias*, Boletín de Difusión Académica n° 93, Buenos Aires, Argentina, 2005.
- GONZÁLEZ, A.: *España, ¿nuevo motor europeo de las relaciones con Asia Central?*, Monografía del Observatorio de Política Exterior Europea, n° 22, Bellaterra, Institut Universitari d'Estudis Europeus, Barcelona, febrero de 2008.
- IBRAHIM, S.: *Rights of Women in Post Soviet Uzbekistan*, Center of Central Asian Studies, University of Kashmir, Srinagar, 2011.
- LOPEZ DÚRAN, B.: *Uzbekistán: el espejismo de una transición*, Tesis Licenciatura, Relaciones Internacionales, Universidad de las Américas Puebla, México, 16 de mayo de 2006.
- MARNIE, S., MICKLEWRIGHT, J.: *Targeting Social Assistance in a Transition Economy: The Mahallas in Uzbekistan*, Southampton Statistical Sciences Research Institute Applications and Policy, Working Paper A05/04, University of Southampton, April 2005.
- MORALES, J.: *Rusia en la sociedad internacional. Perspectivas tras el retorno de Putin*. UNISCI, Universidad Complutense de Madrid, Madrid, 2012.
- PÉREZ ESCUDERO, F.: *Breve estudio de las lenguas de las antiguas repúblicas soviéticas centroasiáticas*, Universidad de Barcelona, junio de 2007.
- POMFRET, R., ANDRESON, K.H.: *Uzbekistan: Welfare Impact of Slow Transition*, Working Paper n° 135, the United Nations University, World Institute for Development Economics Research (WIDER), June 1997.
- PRIEGO MORENO, A.: *El GUUAM: Iniciativa Regional Norteamericana en Asia Central*, UNISCI Discussion Papers, n° 3, UCM, Madrid, octubre, 2003.
- RANAWEERA, T.: *Alternative paths to structural adjustment in Uzbekistan in a three Gap framework*, Policy Research Working Paper 3145, The World Bank, Development Data Group, Washington, October 2003.
- RUEDA URREA, G.A.: *La cooperación militar entre China y Rusia y su incidencia en la seguridad de Asia Central durante el periodo 2001-2008*. Monografía de Grado, Universidad Colegio Mayor de Nuestra Señora del Rosario, Facultad de Relaciones Internacionales, Bogotá D.C., 2010, p.37.
- RUIZ HERRERA, M.E.: *Análisis de la transformación de la política exterior estadounidense con respecto a la región de Asia Central a partir del 11 de septiembre de 2002. Estudio de caso: Uzbekistán.*, Universidad Colegio Mayor de Nuestra Señora del Rosario, Bogotá, 2012.

VILLAR BARROSO, O. J.: *Uzbekistan. Una política Exterior de enroques y Gambitos*. Centro de Estudios Internacionales para el Desarrollo (CEID), Buenos Aires, 05 de octubre de 2009.

YUENGER, M.: “Policy brief: Microfinance as an economic development tool in Uzbekistan”, IPAA, International Public Affairs Conference, Indiana University Bloomington, 2009.

ZAPATER ESPÍ, L.T.: *El fundamentalismo islámico en Asia Central*, Cuadernos Const. de la Cátedra Fadrique Furió Ceriol nº 41/42, Universidad de Valencia, Valencia, 2002/2003.



---

## **ANEXOS**

---

## ANEXO I

*Constitution of the Republic of Uzbekistan*, [Constitución de la República de Uzbekistán] adoptada por la 11<sup>a</sup> Sesión del Consejo Supremo de la 12<sup>a</sup> convocatoria, Tashkent, 8 de diciembre de 1992. Fue modificada de conformidad con la Ley del RU n° 989-XII del 28.12.1993; la Ley de la RU del 24.04.2003; la Ley del RU n° ZRU-89 del 11.04.2007, y en 2011. (en inglés)

### **Constitution of the Republic of Uzbekistan**

#### **Preamble**

The people of Uzbekistan,  
solemnly declaring their adherence to human rights and principles of state sovereignty, aware of their ultimate responsibility to the present and the future generations, relying on historical experience in the development of Uzbek statehood, affirming their commitment to the ideals of democracy and social justice, recognizing priority of the generally accepted norms of the international law, aspiring to a worthy life for the citizens of the Republic, setting forth the task of creating a humane and democratic rule of law, aiming to ensure civil peace and national accord, represented by their plenipotentiary deputies adopt the present Constitution of the Republic of Uzbekistan.

#### **Part one. Fundamental principles**

##### **Chapter 1. State Sovereignty.**

**Article 1.** Uzbekistan is a sovereign democratic republic. Both names of the state - the Republic of Uzbekistan and Uzbekistan - shall be equivalent.

**Article 2.** The state shall express the will of the people and serve their interests. State bodies and officials shall be accountable to the society and the citizens.

**Article 3.** The Republic of Uzbekistan shall determine its national-state and administrative-territorial structure, its structure of state authority and administration, and shall pursue independent home and foreign policies.

The state frontier and the territory of Uzbekistan shall be inviolable and indivisible.

**Article 4.** The state language of the Republic of Uzbekistan shall be Uzbek. The Republic of Uzbekistan shall ensure a respectful attitude toward the languages, customs and traditions of all nationalities and ethnic groups living on its territory, and create the conditions necessary for their development.

**Article 5.** The Republic of Uzbekistan shall have its state symbols - the flag, the emblem, and the anthem-sanctioned by the law.

**Article 6.** The capital of the Republic of Uzbekistan shall be the city of Tashkent.

## **Chapter 2. Democracy.**

**Article 7.** The people are the sole source of state power. State power in the Republic of Uzbekistan shall be exercised in the interests of the people and solely by the bodies empowered therefore by the Constitution of the Republic of Uzbekistan and the laws passed on its basis. Any seizure of powers belonging to state authority, suspension or termination of activity of the bodies of state authority contrary to the procedure prescribed by the Constitution, as well as the formation of any new or parallel bodies of state authority shall be regarded as unconstitutional and punishable by law.

**Article 8.** All citizens of the Republic of Uzbekistan, regardless of their nationality, constitute the people of Uzbekistan.

**Article 9.** Major matters of public and state life shall be submitted for a nation-wide discussion and put to a direct vote of the people (a referendum). The procedure for holding referendums shall be specified by law.

**Article 10.** The Oily Majlis (Supreme Assembly) and President of the Republic, elected by the people, shall have the exclusive right to act on behalf of the people. No section of society, political party, public association, movement or individual shall have the right to act on behalf of the people of Uzbekistan.

**Article 11.** The principle of the separation of power between the legislative, executive and judicial authorities shall underlie the system of state authority in the Republic of Uzbekistan.

**Article 12.** In the Republic of Uzbekistan, public life shall develop on the basis of a diversity of political institutions, ideologies and opinions. No ideology shall be granted the status of state ideology.

The principle of the separation of power between the legislative, executive and judicial authorities shall underlie the system of state authority in the Republic of Uzbekistan.

**Article 13.** Democracy in the Republic of Uzbekistan shall rest on the principles common to all mankind, according to which the ultimate value is the human being, his life, freedom, honour, dignity and other inalienable rights. Democratic rights and freedoms shall be protected by the Constitution and the laws.

**Article 14.** The state shall function on the principles of social justice and legality in the interests of the people and society.

### **Chapter 3. Supremacy of the Constitution and the Law.**

**Article 15.** The Constitution and the laws of the Republic of Uzbekistan shall have absolute supremacy in the Republic of Uzbekistan. The state, its bodies, officials, public associations and citizens shall act in accordance with the Constitution and the laws.

**Article 16.** None of the provisions of the present Constitution shall be interpreted in a way detrimental to the rights and interests of the Republic of Uzbekistan. None of the laws or normative legal acts shall run counter to the norms and principles established by the Constitution.

### **Chapter 4. Foreign Policy.**

**Article 17.** The Republic of Uzbekistan shall have full rights in international relations. Its foreign policy shall be based on the principles of sovereign equality of the states, non-use of force or threat of its use, inviolability of frontiers, peaceful settlement of disputes, non-interference in the internal affairs of other states, and other universally recognized norms of international law.

The Republic may form alliances, join or withdraw from unions and other inter-state organizations proceeding from the ultimate interests of the state and the people, their well-being and security.

## **Part two. Basic human and civil rights, freedoms and duties.**

### **Chapter 5. General Provisions.**

**Article 18.** All citizens of the Republic of Uzbekistan shall have equal rights and freedoms, and shall be equal before the law, without discrimination by sex, race, nationality, language, religion, social origin, convictions, individual and social status.

Any privileges may be granted solely by the law and shall conform to the principles of social justice.

**Article 19.** Both citizens of the Republic of Uzbekistan and the state shall be bound by mutual rights and mutual responsibility. Citizens' rights and freedoms, established by the Constitution and the laws, shall be inalienable. No one shall have the power to deny a citizen his rights and freedoms, or to infringe on them except by the sentence of a court.

**Article 20.** The exercise of rights and freedoms by a citizen shall not encroach on the lawful interests, rights and freedoms of other citizens, the state or society.

## **Chapter 6. Citizenship.**

**Article 21.** In the Republic of Uzbekistan, uniform citizenship shall be established throughout its territory.

Citizenship in the Republic of Uzbekistan shall be equal for all regardless of the grounds of its acquisition.

Every citizen of the Republic of Karakalpakstan shall be a citizen of the Republic of Uzbekistan.

The grounds and procedure for acquiring and forfeiting citizenship shall be defined by law.

**Article 22.** The Republic of Uzbekistan shall guarantee legal protection to all its citizens both on the territory of the republic and abroad.

**Article 23.** Foreign citizens and stateless persons, during their stay on the territory of the Republic of Uzbekistan, shall be guaranteed the rights and freedoms in accordance with the norms of international law.

They shall perform the duties established by the Constitution, laws, and international agreements signed by the Republic of Uzbekistan.

## **Chapter 7. Personal Rights and Freedoms.**

**Article 24.** The right to exist is the inalienable right of every human being. Attempts on anyone's life shall be regarded as the gravest crime.

**Article 25.** Everyone shall have the right to freedom and inviolability of the person. No one may be arrested or taken into custody except on lawful grounds.

**Article 26.** No one may be adjudged guilty of a crime except by the sentence of a court and in conformity with the law. Such a person shall be guaranteed the right to legal defence during open court proceedings.

No one may be subject to torture, violence or any other cruel or humiliating treatment.

No one may be subject to any medical or scientific experiments without his consent.

**Article 27.** Everyone shall be entitled to protection against encroachments on his honour, dignity, and interference in his private life, and shall be guaranteed inviolability of the home.

No one may enter a home, carry out a search or an examination, or violate the privacy of correspondence and telephone conversations, except on lawful grounds and in accordance with the procedure prescribed by law.

**Article 28.** Any citizen of the Republic of Uzbekistan shall have the right to freedom of movement on the territory of the Republic, as well as a free entry to and exit from it, except in the events specified by law.

**Article 29.** Everyone shall be guaranteed freedom of thought, speech and convictions. Everyone shall have the right to seek, obtain and disseminate any information, except that which is directed against the existing constitutional system and in some other instances specified by law.

Freedom of opinion and its expression may be restricted by law if any state or other secret is involved.

**Article 30.** All state bodies, public associations and officials in the Republic of Uzbekistan shall allow any citizen access to documents, resolutions and other materials, relating to their rights and interests.

**Article 31.** Freedom of conscience is guaranteed to all. Everyone shall have the right to profess or not to profess any religion. Any compulsory imposition of religion shall be impermissible.

#### **Chapter 8. Political Rights.**

**Article 32.** All citizens of the Republic of Uzbekistan shall have the right to participate in the management and administration of public and state affairs, both directly and through representation. They may exercise this right by way of self-government, referendums and democratic formation of state bodies.

**Article 33.** All citizens shall have the right to engage in public life by holding rallies, meetings and demonstrations in accordance with the legislation of the Republic of Uzbekistan. The bodies of authority shall have the right to suspend or ban such undertakings exclusively on the grounds of security.

**Article 34.** All citizens of the republic of Uzbekistan shall have the right to form trade unions, political parties and any other public associations, and to participate in mass movements.

**Article 35.** Everyone shall have the right, both individually and collectively, to submit applications and proposals, and to lodge complaints with competent state bodies, institutions and public representatives.

Such applications, proposals and complaints shall be considered in accordance with the procedure and within the time-limit specified by law.

#### **Chapter 9. Economic and Social Rights.**

**Article 36.** Everyone shall have the right to own property. The privacy of bank deposits and the right to inheritance shall be guaranteed by law.

**Article 37.** Everyone shall have the right to work, including the right to choose their occupation. Every citizen shall be entitled to fair conditions of labour and protection against unemployment in accordance with the procedure prescribed by law.

Any forced labour shall be prohibited, except as punishment under the sentence of a court, or in some other Instances specified by law.

**Article 38.** Citizens working on hire shall be entitled to a paid rest. The number of working hours and the duration of paid leave shall be specified by law.

**Article 39.** Everyone shall have the right to social security in old age, in the event of disability and loss of the bread-winner as well as in some other cases specified by law.

Pensions, allowances and other kinds of welfare may not be lower than the officially fixed minimum subsistence wage.

**Article 40.** Everyone shall have the right to receive skilled medical care.

**Article 41.** Everyone shall have the right to education. The state shall guarantee free secondary education. Schooling shall be under state supervision.

**Article 42.** Everyone shall be guaranteed the freedom of scientific research and engineering work, as well as the right to enjoy cultural benefits. The state shall promote the cultural, scientific and technical development of society.

#### **Chapter 10. Guarantees of Human Rights and Freedoms.**

**Article 43.** The state shall safeguard the rights and freedoms of citizens proclaimed by the Constitution and laws.

**Article 44.** Everyone shall be entitled to legally defend his rights and freedoms, and shall have the right to appeal any unlawful action of state bodies, officials and public associations.

**Article 45.** The rights of minors, the disabled, and the elderly shall be protected by the state.

**Article 46.** Women and men shall have equal rights.

#### **Chapter 11. Duties of Citizens.**

**Article 47.** All citizens shall perform the duties established by the Constitution.

**Article 48.** All citizens shall be obliged to observe the Constitution and laws, and to respect the rights, freedoms, honour and dignity of others.

**Article 49.** It is the duty of every citizen to protect the historical, spiritual and cultural heritage of the people of Uzbekistan. Cultural monuments shall have protection by the state.

**Article 50.** All citizens shall protect the environment.

**Article 51.** All citizens shall be obliged to pay taxes and local fees established by law.

**Article 52.** Defense of the Republic of Uzbekistan is the duty of every citizen of the Republic of Uzbekistan. Citizens will be obliged to perform military or alternative service in accordance with the procedure prescribed by law.

### **Part three. Society and the individual.**

#### **Chapter 12. The Economic Foundation of Society.**

**Article 53.** The economy of Uzbekistan, evolving towards market relations, is based on various forms of ownership. The state shall guarantee freedom of economic activity, entrepreneurship and labour with due regard for the priority of consumers' rights, as well as equality and legal protection of all forms of ownership.

Private property, along with the other types of property, shall be inviolable and protected by the state. An owner may be deprived of his property solely in the cases and in accordance with the procedure prescribed by law.

**Article 54.** An owner shall possess, use and dispose of his property. The use of any property must not be harmful to the ecological environment, nor shall it infringe on the rights and legally protected interests of citizens, juridical entities or the state.

**Article 55.** The land, its minerals, fauna and flora, as well as other natural resources shall constitute the national wealth, and shall be rationally used and protected by the state.

#### **Chapter 13. Public Associations.**

**Article 56.** Trade unions, political parties, and scientific societies, as well as women's, veterans' and youth leagues, professional associations, mass movements and other organizations registered in accordance with the procedure prescribed by law, shall have the status of public associations in the Republic of Uzbekistan.

**Article 57.** The formation and functioning of political parties and public associations aiming to do the following shall be prohibited: changing the existing constitutional system by force; coming out against the sovereignty, territorial integrity and security of the Republic, as well as the constitutional rights and freedoms of its citizens; advocating war and social, national, racial and religious hostility, and encroaching on the health and morality of the people, as well as of any armed associations and political parties based on the national or religious principles. All secret societies and associations shall be banned.

**Article 58.** The state shall safeguard the rights and lawful interests of public associations and provide them with equal legal possibilities for participating in public life.



Interference by state bodies and officials in the activity of public associations, as well as interference by public associations in the activity of state bodies and officials is impermissible.

**Article 59.** Trade unions shall express and protect the socio-economic rights and interests of the working people. Membership in trade unions is optional.

**Article 60.** Political parties shall express the political will of various sections and groups of the population, and through their democratically elected representatives shall participate in the formation of state authority. Political parties shall submit public reports on their financial sources to the Oily Majlis or their plenipotentiary body in a prescribed manner.

**Article 61.** Religious organizations and associations shall be separated from the state and equal before law. The state shall not interfere with the activity of religious associations.

**Article 62.** Public associations may be dissolved or banned, or subject to restricted activity solely by the sentence of a court.

#### **Chapter 14. Family.**

**Article 63.** The family is the primary unit of society and shall have the right to state and societal protection.

Marriage shall be based on the willing consent and equality of both parties.

**Article 64.** Parents shall be obliged to support and care for their children until the latter are of age.

The state and society shall support, care for and educate orphaned children, as well as children deprived of parental guardianship, and encourage charity in their favour.

**Article 65.** All children shall be equal before the law regardless of their origin and the civic status of their parents.

Motherhood and childhood shall be protected by the state.

**Article 66.** Able-bodied children who are of age shall be obliged to care for their parents.

#### **Chapter 15. Mass Media.**

**Article 67.** The mass media shall be free and act in accordance with the law. It shall bear responsibility for trustworthiness of information in a prescribed manner. Censorship is impermissible.

### **Part four. Administrative and territorial structure and State system.**

#### **Chapter 16. Administrative and Territorial Structure of the Republic of Uzbekistan.**

**Article 68.** The Republic of Uzbekistan shall consist of regions, districts, cities, towns, settlements, kishlaks and auls (villages) in Uzbekistan and the Republic of Karakalpakstan.

**Article 69.** Any alteration of the boundaries of the Republic of Karakalpakstan, regions, the city of Tashkent, as well as the formation and annulment of regions, cities, towns and districts shall be sanctioned by the Oily Majlis of the Republic of Uzbekistan.

#### **Chapter 17. Republic of Karakalpakstan.**

**Article 70.** The sovereign Republic of Karakalpakstan is part of the Republic of Uzbekistan. The sovereignty of the Republic of Karakalpakstan shall be protected by the republic of Uzbekistan.

**Article 71.** The republic of Karakalpakstan shall have its own Constitution.

The Constitution of the Republic of Karakalpakstan must be in accordance with the Constitution of the Republic of Uzbekistan.

**Article 72.** The laws of the Republic of Uzbekistan shall be binding on the territory of the Republic of Karakalpakstan.

**Article 73.** The territory and boundaries of the Republic of Karakalpakstan may not be altered without the consent of Karakalpakstan. The republic of Karakalpakstan shall be independent in determining its administrative and territorial structure.

**Article 74.** The Republic of Karakalpakstan shall have the right to secede from the Republic of Uzbekistan on the basis of a nation-wide referendum held by the people of Karakalpakstan.

**Article 75.** Relationship between the Republic of Uzbekistan and the Republic of Karakalpakstan, within the framework of the Constitution of the Republic of Uzbekistan, shall be regulated by treaties and agreements concluded by the Republic of Uzbekistan and the Republic of Karakalpakstan.

Any disputes between the Republic of Uzbekistan and the Republic of Karakalpakstan shall be settled by the way of reconciliation.

#### **Part five. Organization of State Authority.**

#### **Chapter 18. Oily Majlis of the Republic of Uzbekistan.**

**Article 76.** The supreme state representative body shall be the Oily Majlis of the Republic of Uzbekistan that exercises legislative power.

The Oily Majlis of the Republic of Uzbekistan shall consist of two chambers—the Legislative Chamber (the lower chamber) and the Senate (the upper chamber). The term of powers of the Legislative chamber and the Senate of the Oily Majlis of the Republic of Uzbekistan - five

years.

**Article 77.** The Legislative Chamber of the Oliy Majlis of the Republic of Uzbekistan shall consist of one hundred twenty deputies elected by territorial constituencies on a multiparty basis.

The Senate of the Oliy Majlis of the Republic of Uzbekistan shall be the chamber of territorial representation and consist of members of the Senate (senators).

Members of the Senate of the Oliy Majlis of the Republic of Uzbekistan shall be elected in equal quantity - in six persons - from the Republic of Karakalpakstan, regions and the city of Tashkent by secret ballot at relevant joint sessions of deputies of Zhokarghy Kenes of the Republic of Karakalpakstan, representative bodies of state authority of regions, districts, cities and towns from among these deputies. Sixteen members of the Senate of the Oliy Majlis of the Republic of Uzbekistan shall be appointed by the President of the Republic of Uzbekistan from among the most authoritative citizens with large practical experience and special merits in the sphere of science, art, literature, manufacture and other spheres of state and public activity.

A deputy of the Legislative Chamber of the Oliy Majlis of the Republic of Uzbekistan, as well as a member of the Senate of the Oliy Majlis of the Republic of Uzbekistan, may be a citizen of the Republic of Uzbekistan who has reached on the date of the elections twenty five years of age and permanently residing on the territory of the Republic of Uzbekistan not less than five years. Requirements for candidates to be a deputy shall be determined by law. One and the same person may not be simultaneously a deputy of the Legislative Chamber and a member of the Senate of the Oliy Majlis of the Republic of Uzbekistan.

**Article 78.** The joint conducting of the Legislative Chamber and the Senate of the Oliy Majlis of the Republic of Uzbekistan shall include:

1. adoption of the Constitution of the Republic of Uzbekistan, introducing amendments;
2. adoption of the Constitutional laws and laws of the Republic of Uzbekistan, introducing amendments;
3. adoption of decision on holding a referendum of the Republic of Uzbekistan and designation the date of its holding;
4. determination of the guidelines of home and foreign policies of the Republic of Uzbekistan, and adoption of strategic state programmes;
5. determination of the structure and powers of the bodies of the legislative, executive and judicial authorities of the Republic of Uzbekistan;

6. admission of new state formations into the Republic of Uzbekistan and approval of decisions to secede from the Republic of Uzbekistan;
7. legislative regulation of customs, currency and credit systems;
8. approval of the state budget of the Republic of Uzbekistan submitted by the Cabinet of Ministers of the Republic of Uzbekistan and control over its execution;
9. determination of taxes and other compulsory payments;
10. legislative regulation of the administrative and territorial structure, and alteration of the boundaries of the Republic of Uzbekistan;
11. formation, annulment and renaming of districts, towns, cities and regions, and alteration of their boundaries;
12. institution of state awards and titles;
13. ratification of decrees of the President of the Republic of Uzbekistan on the formation and abolition of ministries, state committees and other bodies of state administration;
14. formation of the Central Election Committee of the Republic of Uzbekistan;
15. consideration and approval, upon the nomination of the President of the Republic of Uzbekistan, of a nominee of the Prime Minister of the Republic of Uzbekistan;
16. election of an authorized person of the Oliy Majlis of the Republic of Uzbekistan for human rights and his deputy;
17. consideration of report of the Accounting Chamber of the Republic of Uzbekistan;
18. ratification of decree of the President of the Republic of Uzbekistan on announcement of condition of war in case of attack on the Republic of Uzbekistan or necessity of implementation of contractual obligations on mutual defense from aggression;
19. ratification of decrees of the President of the Republic of Uzbekistan on announcement of general and partial mobilization, introducing, prolongation and discontinuance of the state of emergency;
20. ratification and denouncement of international treaties;
21. exercising of other powers specified by the present Constitution.

The matters on joint conducting by the chambers shall be considered, as a rule, first by the Legislative Chamber and then by the Senate of the Oliy Majlis of the Republic of Uzbekistan.

**Article 79.** The exclusive powers of the Legislative Chamber of the Oliy Majlis of the Republic of Uzbekistan shall include:

1. election of the Speaker of the Legislative Chamber of the Oliy Majlis of the Republic of Uzbekistan and his deputies, chairmen of committees and their deputies;

2. ruling of matters on deprivation of immunity a deputy of the Legislative Chamber of the Oliy Majlis of the Republic of Uzbekistan submitted by the Procurator-General of the Republic of Uzbekistan;
3. adoption of decisions on matters relating to the organization of its activity and the internal schedule of the chamber;
4. adoption of resolutions on those or other matters in the sphere of political, social and economic life, as well as matters of home and foreign policies of the state.

**Article 80.** The exclusive powers of the Senate of the Oliy Majlis of the Republic of Uzbekistan shall include:

1. election of the Chairman of the Senate of the Oliy Majlis of the Republic of Uzbekistan and his deputies, chairmen of committees and their deputies;
2. election, upon the nomination of the President of the Republic of Uzbekistan, of the Constitutional Court of the Republic of Uzbekistan;
3. election, upon the nomination of the President of the Republic of Uzbekistan, of the Supreme Court of the Republic of Uzbekistan;
4. election, upon the nomination of the President of the Republic of Uzbekistan, of the Higher Economic Court of the Republic of Uzbekistan;
5. appointment and relief of the Chairman of the State Committee of the Republic of Uzbekistan for Protection of Nature of his post upon the nomination of the President of the Republic of Uzbekistan;
6. ratification of decrees of the President of the Republic of Uzbekistan on appointment and relief of the Procurator-General of the Republic of Uzbekistan and his deputies of their posts;
7. ratification of decrees of the President of the Republic of Uzbekistan on appointment and relief of the Chairman of the National Security Service of the Republic of Uzbekistan of his post;
8. appointment and relief of diplomatic and other representatives of the Republic of Uzbekistan to foreign states of their posts upon the nomination of the President of the Republic of Uzbekistan;
9. appointment and relief of the Chairman of the Board of the Central Bank of the Republic of Uzbekistan of his post upon the nomination of the President of the Republic of Uzbekistan;
10. upon the nomination of the President of the Republic of Uzbekistan adoption of acts of amnesty;

11. upon the nomination of the Procurator-General of the Republic of Uzbekistan ruling of matters on deprivation of immunity a member of the Senate of the Oliy Majlis of the Republic of Uzbekistan;
12. hearing reports of the Procurator-General of the Republic of Uzbekistan, the Chairman of the State Committee of the Republic of Uzbekistan for Protection of Nature, the Chairman of the Board of the Central Bank of the Republic of Uzbekistan;
13. adoption of decisions on matters relating to the organization of its activity and the internal schedule of the chamber;
14. adoption of resolutions on those or other matters in the sphere of political, social and economic life, as well as matters of home and foreign policies of the state.

**Article 81.** The Legislative Chamber and the Senate of the Oliy Majlis of the Republic of Uzbekistan, after expiry of their terms of powers, shall continue their activity until the beginning of the work accordingly of the Legislative Chamber and the Senate of new convocation.

The first sittings of the Legislative Chamber and the Senate of the Oliy Majlis of the Republic of Uzbekistan shall be convoked by the Central Election Committee accordingly not later than in two months after the elections to the Legislative Chamber and not later than in one month after the formation of the Senate.

Sittings of the Legislative Chamber of the Oliy Majlis of the Republic of Uzbekistan shall be convoked during sessions. Sessions shall be convoked, as a rule, since the first working day of September till the last working day of June of the next year.

Sittings of the Senate of the Oliy Majlis of the Republic of Uzbekistan shall be convoked as required, but not less often than three times a year.

Sittings of the chambers of the Oliy Majlis of the Republic of Uzbekistan shall be empowered if not less than half of the total number of all deputies, senators participate in their work. At adoption of the constitutional laws, presence of not less than two thirds of the total number of all deputies, senators shall be obligatory.

The President of the Republic of Uzbekistan, the Prime Minister, members of the Cabinet of Ministers, the Chairmen of the Constitutional Court, the Supreme Court and the Higher Economic Court, the Procurator-General of the Republic, the Chairman of the Board of the Central Bank shall have the right to attend sittings of the Legislative Chamber and the Senate of the Oliy Majlis of the Republic of Uzbekistan, as well as sittings of their bodies. The

Chairman of the Senate shall have the right to attend sittings of the Legislative Chamber of the Oliy Majlis of the Republic of Uzbekistan and its bodies, the Speaker of the Legislative Chamber—sittings of the Senate of the Oliy Majlis of the Republic of Uzbekistan and its bodies.

The Legislative Chamber and the Senate of the Oliy Majlis of the Republic of Uzbekistan shall convoke separately.

The joint sittings of the Legislative Chamber and the Senate of the Oliy Majlis of the Republic of Uzbekistan shall be convoked upon taking the oath by the President of the Republic of Uzbekistan, making speeches by the President of the Republic of Uzbekistan on major matters of social and economic life, home and foreign policies of the country, making speeches by heads of foreign states. As agreed by the chambers the joint sittings of the chambers may be convoked on other matters.

**Article 82.** The Legislative Chamber and the Senate of the Oliy Majlis of the Republic of Uzbekistan, on matters relating to their conducting, shall adopt resolutions. Resolutions of the Legislative Chamber and the Senate of the Oliy Majlis of the Republic of Uzbekistan shall be adopted by a majority of votes of the total number of deputies of the Legislative Chamber or members of the Senate except for cases stipulated by the present Constitution.

**Article 83.** The Oliy Majlis of the Republic of Uzbekistan shall pass laws, decisions and other acts. Any law shall be adopted when it is passed by a majority of the total voting power of the deputies of the Oliy Majlis.

Promulgation of the laws and other normative acts shall be a compulsory condition for their enforcement.

**Article 84.** The law shall come into effect when it is adopted by the Legislative Chamber, approved by the Senate, signed by the President of the Republic of Uzbekistan and issued in the official publications in specified by law procedure. The law, adopted by the Legislative Chamber of the Oliy Majlis of the Republic of Uzbekistan, not later than ten days from the date of adoption, shall be addressed to the Senate of the Oliy Majlis of the Republic of Uzbekistan.

The law, approved by the Senate of the Oliy Majlis of the Republic of Uzbekistan, within ten days, shall be addressed to the President of the Republic of Uzbekistan for signing and promulgation.

The President of the Republic of Uzbekistan, within thirty days, shall sign the law and promulgate it.

The law, rejected by the Senate of the Oliy Majlis of the Republic of Uzbekistan, shall be returned to the Legislative Chamber of the Oliy Majlis of the Republic of Uzbekistan. In case of the second consideration of the rejected by the Senate of the Oliy Majlis of the Republic of Uzbekistan law and approval the law anew by the Legislative Chamber, by a majority in two thirds of votes of the total number of deputies, it shall be considered to be adopted by the Oliy Majlis of the Republic of Uzbekistan and addressed by the Legislative Chamber to the President of the Republic of Uzbekistan for signing and promulgation.

On the rejected by the Senate of the Oliy Majlis of the Republic of Uzbekistan law the Legislative Chamber and the Senate, on a par with, may form from among deputies of the Legislative Chamber and members of the Senate a conciliatory commission for overcoming the occurred disagreements. At adoption by the chambers proposals of the conciliatory commission the law shall be subject to consideration in ordinary procedure. The President of the Republic of Uzbekistan shall have the right to return the law with his objections to the Oliy Majlis of the Republic of Uzbekistan.

In case of approval of the law in the earlier adopted edition by a majority not less than two thirds of votes of the total number accordingly of deputies of the Legislative Chamber and members of the Senate of the Oliy Majlis of the Republic of Uzbekistan, the law shall be subject to signing by the President of the Republic of Uzbekistan within fourteen days and promulgation.

Publication of laws and other normative-legal acts shall be an obligatory condition for their application.

**Article 85.** The Legislative Chamber of the Oliy Majlis of the Republic of Uzbekistan shall elect from its composition the Speaker of the Legislative Chamber and his deputies. The Speaker of the Legislative Chamber of the Oliy Majlis of the Republic of Uzbekistan and his deputies shall be elected by a majority of votes of the total number of deputies by secret ballot for the term of powers of the Legislative Chamber.

The Speaker of the Legislative Chamber of the Oliy Majlis of the Republic of Uzbekistan may be recalled before the appointed time by decision of the Legislative Chamber adopted by more than two thirds of votes of the total number of deputies of the Legislative Chamber by secret ballot.

The Speaker of the Legislative Chamber of the Oliy Majlis of the Republic of Uzbekistan shall:



- 1) convoke sittings of the Legislative Chamber, preside at them;
- 2) exercise the general direction over a preliminary review of matters to be submitted for consideration by the Legislative Chamber;
- 3) coordinate the work of the committees and commissions of the Legislative Chamber;
- 4) organize the control over the implementation of laws of the Republic of Uzbekistan and resolutions of the Legislative Chamber;
- 5) direct the work on interparliamentary relations and the activity of the groups of the Legislative Chamber connected with the work of international parliamentary organizations;
- 6) represent the Legislative Chamber in interrelation with the Senate of the Oliy Majlis of the Republic of Uzbekistan, other state bodies, foreign states, international and other organizations;
- 7) sign resolutions of the Legislative Chamber;
- 8) exercise other powers stipulated by the present Constitution and legislation.

The Speaker of the Legislative Chamber of the Oliy Majlis of the Republic of Uzbekistan shall issue ordinances.

**Article 86.** The Senate of the Oliy Majlis of the Republic of Uzbekistan shall elect from among its composition the Chairman of the Senate and his deputies. The Chairman of the Senate shall be elected upon the nomination of the President of the Republic of Uzbekistan. One of the Deputies Chairman of the Senate of the Oliy Majlis of the Republic of Uzbekistan shall be a representative from the Republic of Karakalpakstan.

The Chairman of the Senate of the Oliy Majlis of the Republic of Uzbekistan and his Deputies shall be elected by a majority of votes of the total number of senators by secret ballot for the term of powers of the Senate.

The Chairman of the Senate of the Oliy Majlis of the Republic of Uzbekistan may be recalled before the appointed time by decision of the Senate adopted by more than two thirds of votes of the total number of senators by secret ballot.

The Chairman of the Senate of the Oliy Majlis of the Republic of Uzbekistan shall:

- 1) convoke sittings of the Senate, preside at them;
- 2) exercise the general direction over a preliminary review of matters to be submitted for consideration by the Senate;
- 3) coordinate the work of the committees, commissions of the Senate;

- 4) organize the control over the implementation of laws of the Republic of Uzbekistan and resolutions of the Senate;
- 5) direct the work on interparliamentary relations and the activity of the groups of the Senate connected with the work of international parliamentary organizations;
- 6) represent the Senate in interrelation with the Legislative Chamber of the Oliy Majlis of the Republic of Uzbekistan, other state bodies, foreign states, international and other organizations;
- 7) sign resolutions of the Senate;
- 8) exercise other powers stipulated by the present Constitution and legislation.

The Chairman of the Senate of the Oliy Majlis of the Republic of Uzbekistan shall issue ordinances.

**Article 87.** The Legislative Chamber of the Oliy Majlis of the Republic of Uzbekistan for the term of its powers shall elect from among deputies of the Legislative Chamber the committees for drafting laws, preliminary consideration and preparation of matters to be submitted to the Legislative Chamber, control over the implementation of laws of the Republic of Uzbekistan and decisions to be adopted by the Legislative Chamber.

The Senate of the Oliy Majlis of the Republic of Uzbekistan for the term of its powers shall elect from among senators the committees for preliminary consideration and preparation of matters to be submitted to the Senate, control over the implementation of laws of the Republic of Uzbekistan and decisions to be adopted by the Senate.

The Legislative Chamber and the Senate of the Oliy Majlis of the Republic of Uzbekistan, in case of necessity for the implementation of concrete tasks, shall organize commissions from among deputies, senators.

**Article 88.** To deputies of the Legislative Chamber and members of the Senate of the Oliy Majlis of the Republic of Uzbekistan expenses, connected with deputy or senator activities, shall be compensated in the established procedure.

Deputies of the Legislative Chamber and members of the Senate, working in the Senate on a permanent basis for the period of their powers, may not be engaged in other paid activity except for research and pedagogical.

A deputy of the Legislative Chamber and a member of the Senate of the Oliy Majlis of the Republic of Uzbekistan shall have the right of immunity. They may not be brought to criminal responsibility, arrested or subject to measures of administrative penalty imposed in the judicial order, without the consent accordingly of the Legislative Chamber and the Senate.

## **Chapter 19. The President of the Republic of Uzbekistan.**

**Article 89.** The President of the Republic of Uzbekistan is the Head of the State and executive authority in the Republic of Uzbekistan.

**Article 90.** A citizen of the Republic of Uzbekistan not younger thirty five, being in full command of the state language and permanently residing on the territory of Uzbekistan for at least 10 years, immediately preceding the elections, may be elected the President of the Republic of Uzbekistan. One and the same person may not be the President of the Republic of Uzbekistan for more than two consecutive terms.

A citizen of the Republic of Uzbekistan not younger thirty five, being in full command of the state language and permanently residing on the territory of Uzbekistan for at least 10 years, immediately preceding the elections, may be elected the President of the Republic of Uzbekistan. One and the same person may not be the President of the Republic of Uzbekistan for more than two consecutive terms.

The President of the Republic of Uzbekistan shall be elected by citizens of the Republic of Uzbekistan on the basis of the universal, equal and direct suffrage by secret ballot for the term of seven years. The procedure for electing the President shall be defined by law of the Republic of Uzbekistan.

**Article 91.** The President, during his term of office, may not hold any other paid post, serve as deputy of representative body, engage in commercial activity.

The President shall enjoy personal immunity and protection under law.

**Article 92.** The President shall be regarded as having assumed office upon taking an oath of the following content at sitting of the Oliy Majlis of the Republic of Uzbekistan:

“I do solemnly swear to faithfully serve the people of Uzbekistan, to strictly follow the Constitution and laws of the Republic, to guarantee the rights and freedoms of its citizens, and to conscientiously perform the duties vested on the President of the Republic of Uzbekistan.”

**Article 93.** The President of the Republic of Uzbekistan shall:

- 1) guarantee observance of rights and freedoms of citizens, the Constitution and laws of the Republic of Uzbekistan;
- 2) take necessary measures on the protection of sovereignty, security and territorial integrity of the Republic of Uzbekistan, implementation of decisions regarding its national-state structure;
- 3) represent the Republic of Uzbekistan within the country and in international relations;
- 4) conduct negotiations and sign treaties and agreements of the Republic of Uzbekistan,

ensure the observance of the negotiated by the Republic treaties, agreements and the assumed by its obligations;

5) receive letters of credence and recall from diplomatic and other representatives accredited to him;

6) present to the Senate of the Oliy Majlis of the Republic of Uzbekistan nominees for appointment of diplomatic and other representatives of the Republic of Uzbekistan to foreign states;

7) present to the Oliy Majlis of the Republic of Uzbekistan annual reports on major matters of social and economic life, home and foreign policies of the country;

8) form the office of executive authority and direct it; ensure interaction of the supreme bodies of authority and administration of the Republic; form and abolish ministries, state committees and other bodies of state administration with subsequent submission of decrees on these matters for approval by the chambers of the Oliy Majlis of the Republic of Uzbekistan;

9) represent to the Senate of the Oliy Majlis of the Republic of Uzbekistan a nominee for the election on the post of the Chairman of the Senate;

10) represent for consideration and approval by the chambers of the Oliy Majlis of the Republic of Uzbekistan a nominee of the Prime Minister of the Republic of Uzbekistan and relieve him of his post;

11) approve, upon the nomination of the Prime Minister of the Republic of Uzbekistan, members of the Cabinet of Ministers of the Republic of Uzbekistan and relieve them of their posts;

12) appoint and relieve the Procurator-General of the Republic of Uzbekistan and his deputies of their posts with their subsequent approval by the Senate of the Oliy Majlis of the Republic of Uzbekistan;

13) represent to the Senate of the Oliy Majlis of the Republic of Uzbekistan nominees on the posts of the Chairman and judges of the Constitutional Court, the Chairman and judges of the Supreme Court, the Chairman and judges of the Higher Economic Court, the Chairman of the Board of the Central Bank of the Republic of Uzbekistan, the Chairman of the State Committee of the Republic of Uzbekistan for Protection of Nature;

14) appoint and relieve judges of regional, interdistrict, district, city, martial and economic courts of their posts;

15) appoint and relieve khokims of regions and the city of Tashkent of their posts with their subsequent approval by relevant Kenghashes of people's deputies. The President shall have the right to relieve, by his decision, khokims of districts and cities of their posts, should they

violate the Constitution, laws or perform acts discrediting the honour and dignity of a khokim;

16) suspend and repeal acts passed by bodies of state administration, as well as khokims;

17) sign and promulgate laws of the Republic of Uzbekistan; shall have the right to return a law, with his objections, to the Oliy Majlis of the Republic of Uzbekistan for the second discussion and vote;

18) announce condition of war in case of attack on the Republic of Uzbekistan or in case of necessity of the implementation of contractual obligations on mutual defense from aggression and within seventy two hours submit the adopted decision for approval by the chambers of the Oliy Majlis of the Republic of Uzbekistan;

19) in exceptional cases (real outside threat, mass disturbances, major catastrophes, natural calamities, epidemics) in the interests of ensuring citizens' security introduce the state of emergency on the entire territory or in the particular localities of the Republic of Uzbekistan and within seventy two hours submit the adopted decision for approval by the chambers of the Oliy Majlis of the Republic of Uzbekistan. Conditions and the procedure for introducing the state of emergency shall be regulated by law;

20) serve as the Supreme Commander-in-Chief of the Armed Forces of the Republic of Uzbekistan, appoint and relieve the supreme command of the Armed Forces of the post and confer the highest military ranks;

21) award orders, medals and certificates of honour of the Republic of Uzbekistan, confer qualification and honorary titles of the Republic of Uzbekistan;

22) rule on matters of citizenship of the Republic of Uzbekistan and granting political asylum;

23) put to the Senate of the Oliy Majlis of the Republic of Uzbekistan submission on adoption of acts of amnesty and effectuate pardoning of persons condemned by courts of the Republic of Uzbekistan;

24) form the National Security Service of the Republic of Uzbekistan, nominate and relieve the Chairman of the National Security Service of his post with the subsequent submission of decrees on these matters for approval by the Senate of the Oliy Majlis of the Republic of Uzbekistan;

25) exercise other powers stipulated by the present Constitution and laws of the Republic of Uzbekistan.

The President shall not have the right to transfer exercising of his powers to state bodies or officials.

**Article 94.** The President of the Republic of Uzbekistan shall issue decrees, resolutions and ordinances binding on the entire territory of the Republic on the basis of and for enforcement of the Constitution and laws of the Republic of Uzbekistan.

**Article 95.** The Legislative Chamber, the Senate of the Oliy Majlis of the Republic of Uzbekistan may be dissolved, by the decision of the President of the Republic of Uzbekistan adopted as agreed with the Constitutional Court of the Republic of Uzbekistan, in case of insuperable disagreements within the Legislative Chamber or the Senate putting under threat their normal functioning or numerous adoption by them decisions contradicting the Constitution of the Republic of Uzbekistan, as well as insuperable disagreements between the Legislative Chamber and the Senate putting under threat the normal functioning of the Oliy Majlis of the Republic of Uzbekistan.

In case of dissolution of the Legislative Chamber and the Senate of the Oliy Majlis of the Republic of Uzbekistan, the new elections shall be held within three months.

The Legislative Chamber and the Senate of the Oliy Majlis of the Republic of Uzbekistan may not be dissolved during the state of emergency.

**Article 96.** Should the President of the Republic of Uzbekistan fail to perform his duties due to poor health confirmed by a certificate of a State Medical Commission formed by joint decision of the chambers, an extraordinary joint sitting of the chambers of the Oliy Majlis shall be held within ten days. This sitting shall elect an acting President of the Republic of Uzbekistan from among its deputies, senators for the term up to three months. In this case the general elections of the President of the Republic of Uzbekistan shall be held within three months.

**Article 97.** The President, upon completion of his term of office, shall be a lifetime member of the Senate.

## **Chapter 20. Cabinet of Ministers.**

**Article 98.** The executive authority shall be exercised by the Cabinet of Ministers of the Republic of Uzbekistan. The Cabinet of Ministers of the Republic of Uzbekistan shall be composed of the Prime Minister of the Republic of Uzbekistan, his deputies, ministers, chairmen of state committees. The Head of the government of the Republic of Karakalpakstan shall be a member of the Cabinet of Ministers.

The composition of the Cabinet of Ministers shall be formed by the President of the Republic of Uzbekistan. The nominee of the Prime Minister of the Republic of Uzbekistan shall be considered and approved by the chambers of the Oliy Majlis of the Republic of Uzbekistan

upon the nomination of the President of the Republic of Uzbekistan. Members of the Cabinet of Ministers shall be approved by the President of the Republic of Uzbekistan upon the nomination of the Prime Minister of the Republic of Uzbekistan.

The Cabinet of Ministers shall provide the direction of the effective functioning for the economic, social and spiritual spheres, the implementation of laws of the Republic of Uzbekistan, decisions of the Oliy Majlis, decrees, resolutions and ordinances of the President of the Republic of Uzbekistan.

The Cabinet of Ministers in accordance with the current legislation shall issue resolutions and ordinances binding on all bodies, enterprises, institutions, organizations, officials and citizens on the entire territory of the Republic of Uzbekistan.

The Prime Minister of the Republic of Uzbekistan shall organize and direct the activity of the Cabinet of Ministers being responsible for efficiency of his work, preside at sittings of the Cabinet of Ministers, sign its decisions, upon the nomination of the President of the Republic of Uzbekistan represent the Cabinet of Ministers of the Republic of Uzbekistan in international relations, exercise other functions stipulated by laws of the Republic of Uzbekistan, decrees, resolutions and ordinances of the President of the Republic of Uzbekistan.

The President of the Republic of Uzbekistan shall have the right to preside at sittings of the Cabinet of Ministers, adopt decisions on matters relating to the competence of the Cabinet of Ministers, as well as to abolish resolutions and ordinances of the Cabinet of Ministers, ordinances of the Prime Minister of the Republic of Uzbekistan proceeding from article 89 and article 93 of the present Constitution.

The Cabinet of Ministers, in its work, shall be responsible before the President of the Republic of Uzbekistan and the Oliy Majlis of the Republic of Uzbekistan.

The Cabinet of Ministers shall tender its resignation to the newly-elected Oliy Majlis.

The procedure for the organization of the work and competence of the Cabinet of Ministers shall be defined by law.

## **Chapter 21. Fundamental Principles of Local Bodies of State Authority.**

**Article 99.** The Kenghashes of people's deputies, led by khokims, are the representative bodies of authority in regions, districts, cities and towns (except towns subordinate to district centres, as well as city districts). They shall act upon matters within their competence in accordance with the interests of the state and citizens.

**Article 100.** The joint conducting of the local bodies of authority shall include:

- ensurance of legality, legal order and security of citizens;
- matters of economic, social and cultural development within their territories;
- formation and implementation of the local budget, determination of the local taxes and fees, formation of non-budget funds;
- direction of the municipal economy;
- protection of the environment;
- ensurance of the registration of civil status acts;
- adoption of normative acts and exercising of other powers which are not contrary to the Constitution and legislation of the Republic of Uzbekistan.

**Article 101.** The local bodies of authority shall enforce laws of the Republic of Uzbekistan, decrees of the President, decisions of the higher bodies of state authority, participate in the discussion of matters of national and local significance.

The decisions of the higher bodies, adopted within their competence, shall be binding on the subordinate bodies.

The term of office of the Kenghashes of people's deputies and khokims is five years.

**Article 102.** The khokim of region, district, city and town shall serve as the head of the representative and executive authorities of his relevant territory.

The khokim of region and the city of Tashkent shall be appointed and relieved of his post by the President of the Republic of Uzbekistan and approved by the relevant Kenghash of people's deputies.

The khokims of districts, cities and towns shall be appointed and relieved of their posts by the khokim of the relevant region and approved by the relevant Kenghash of people's deputies.

The khokims of city districts shall be appointed and relieved of their posts by the khokim of the relevant city and approved by the city Kenghash of people's deputies.

The khokims of towns subordinate to district centres shall be appointed and relieved of their posts by the khokim of the district and approved by the district Kenghash of people's deputies.

**Article 103.** The khokim of region, district, city and town shall exercise his powers in accordance with the principle of one-man management and shall bear personal responsibility for decisions and actions of bodies directed by him.

The organization of the work and powers of khokims and local Kenghashes of people's deputies, as well as the procedure for the elections to the local Kenghashes of people's deputies, shall be regulated by law.



**Article 104.** The khokim within his vested powers shall adopt decisions which are binding on all enterprises, institutions, organizations, associations, as well as officials and citizens on the relevant territory.

**Article 105.** Self-governing bodies in settlements, kishlaks and auls, as well as in makhallas of cities, towns, settlements, kishlaks and auls, shall be assemblies of citizens electing Chairman (aksakal) and his advisers for the term of two and a half years.

The procedure for the elections, organization of the work and powers of self-governing bodies shall be regulated by law.

## **Chapter 22. Judicial Authority in the Republic of Uzbekistan.**

**Article 106.** The judicial authority in the Republic of Uzbekistan shall function independently from the legislative and executive authorities, political parties, other public associations.

**Article 107.** The judicial system in the Republic of Uzbekistan shall consist of the Constitutional Court of the Republic of Uzbekistan, the Supreme Court of the Republic of Uzbekistan, the Higher Economic Court of the Republic of Uzbekistan, the supreme courts of the Republic of Karakalpakstan on civil and criminal cases, the Economic Court of the Republic of Karakalpakstan elected for the term of five years, regional and Tashkent city courts on civil and criminal cases, interdistrict, district and city courts on civil and criminal cases, martial and economic courts for the same term. The organization and procedure for the operation of courts shall be specified by law. The formation of extraordinary courts shall be inadmissible.

**Article 108.** The Constitutional Court of the Republic of Uzbekistan shall hear cases relating to the constitutionality of acts of the legislative and executive authorities.

The Constitutional Court shall be elected from political and legal scholars and shall consist of the Chairman, Deputy Chairman and judges of the Constitutional Court including a representative from the Republic of Karakalpakstan.

No member of the Constitutional Court, including the Chairman, shall have the right to simultaneously serve as a deputy.

The Chairman and members of the Constitutional Court may not be members of political parties and movements nor hold any other paid posts.

The judges of the Constitutional Court shall have the right of immunity.

The judges of the Constitutional Court shall be independent in their work and subordinate solely to the Constitution of the Republic of Uzbekistan.

**Article 109.** The Constitutional Court of the Republic of Uzbekistan shall:

1. define the compliance of the Constitution of the Republic of Uzbekistan, laws of the Republic of Uzbekistan and resolutions of the chambers of the Oliy Majlis of the Republic of Uzbekistan, decrees of the President of the Republic of Uzbekistan, enactments of the government and local bodies of state authority, interstate treaties and other obligations of the Republic of Uzbekistan;
2. conform the compliance of the Constitution of the Republic of Karakalpakstan to the Constitution of the Republic of Uzbekistan, laws of the Republic of Karakalpakstan — to laws of the Republic of Uzbekistan;
3. interpret the norms of the Constitution and laws of the Republic of Uzbekistan;
4. hear other cases relating to its competence in accordance with the Constitution and laws of the Republic of Uzbekistan;

The judgments of the Constitutional Court shall take effect upon publication. They shall be final and not subject to appeal.

The organization and procedure for the work of the Constitutional Court shall be specified by law.

**Article 110.** The Supreme Court of the Republic of Uzbekistan shall be the supreme judicial body of civil, criminal and administration proceedings.

The adopted by it acts shall be final and binding on the entire territory of the Republic of Uzbekistan.

The Supreme Court of the Republic of Uzbekistan shall have the right to supervise the administration of justice of the supreme courts of the Republic of Karakalpakstan, regional, city, interdistrict, district and martial courts.

**Article 111.** Any economic and management disputes, that may arise between enterprises, institutions and organizations based on different forms of ownership, as well as between entrepreneurs, shall be settled by the Higher Economic Court and economic courts within their competence.

**Article 112.** Judges shall be independent and subject solely to law. Any interference in the work of judges in administering law shall be inadmissible and punishable by law.

The immunity of judges shall be guaranteed by law.

Judges may not be senators, deputies of the representative bodies of state authority.

Judges may not be members of political parties, participate in political movements, as well as be engaged in any other paid activity except for research and pedagogical. Before the completion of his term of office, a judge may be relieved of his post only on grounds specified by law.

**Article 113.** Examination of cases in all courts shall be open to the public. Hearings in camera shall be allowed only in cases prescribed by law.

**Article 114.** Court verdicts shall be binding on all state bodies, public associations, enterprises, institutions, organizations, officials and citizens.

**Article 115.** Legal proceedings in the Republic of Uzbekistan shall be conducted in Uzbek, Karakalpak or in a language spoken by the majority of the population in the locality. Persons participating in court proceedings, who do not know the language in which it is being conducted, shall have the right to be fully acquainted with the materials of the case, participate through an interpreter in proceedings and address the court in their native language.

**Article 116.** An accused shall be ensured the right to defence.

The right to legal assistance shall be guaranteed at any stage of investigation and legal proceedings. Legal assistance to citizens, enterprises, institutions and organizations shall be given by the College of Barristers. The organization and procedure for the work of the College of Barristers shall be specified by law.

### **Chapter 23. Electoral System.**

**Article 117.** Citizens of the Republic of Uzbekistan shall have the right to elect and be elected to the representative bodies of state authority. Every elector shall have one vote. The right to vote, equality and freedom of expression of will shall be guaranteed by law.

The elections of the President of the Republic of Uzbekistan, to the Legislative Chamber of the Oliy Majlis of the Republic of Uzbekistan and Jokarghy Kenes of the Republic of Karakalpakstan, to the representative bodies of state authority in regions, districts, cities and towns shall be held accordingly on the year of expiration of the constitutional term of their powers — on the first Sunday of the third decade of December. The elections shall be held on the basis of the general, equal and direct suffrage by secret ballot. The right to elect have the citizens of the Republic of Uzbekistan who have reached eighteen years of age.

Members of the Senate of the Oliy Majlis of the Republic of Uzbekistan shall be elected by secret ballot at relevant joint sittings of deputies of Jokarghy Kenes of the Republic of Karakalpakstan, the representative bodies of state authority in regions, districts, cities and towns from among these deputies not later a monthly term after their election.

Citizens, who have been legally certified as insane, as well as persons in prisons, may neither elect nor be elected. Any other direct or indirect infringement on citizens' voting rights shall be inadmissible.

A citizen of the Republic of Uzbekistan may not simultaneously be a deputy in more than two representative bodies of state authority.

The procedure for the elections shall be specified by law.

#### **Chapter 24. Procurator's Office.**

**Article 118.** The Procurator-General of the Republic of Uzbekistan and the procurators subordinate to him shall supervise the strict and uniform observance of laws on the territory of the Republic of Uzbekistan.

**Article 119.** The Procurator-General of the Republic of Uzbekistan shall direct the centralized system of bodies of the procurator's office.

The Procurator of the Republic of Karakalpakstan shall be appointed by the supreme representative body of the Republic of Karakalpakstan as agreed with the Procurator-General of the Republic of Uzbekistan.

The procurators of regions, districts, cities and towns shall be appointed by the Procurator-General of the Republic of Uzbekistan.

The term of office shall be five years for the Procurator-General of the Republic of Uzbekistan, the Procurator of the Republic of Karakalpakstan, the procurators of regions, districts, cities and towns.

**Article 120.** Bodies of the Procurator's Office of the Republic of Uzbekistan shall exercise their powers independently of any state bodies, public associations and officials, and shall be subject solely to law.

Procurators for the term of their powers shall suspend their membership in political parties and other public associations pursuing political goals.

The organization, powers and procedure for the work of bodies of the Procurator's Office shall be specified by law.

**Article 121.** On the territory of the Republic of Uzbekistan shall be prohibited establishment and functioning of private, cooperative organizations, public associations and their branches independently conducting any operational work, investigations, inquiries and other functions connected with combating crime.

Public associations and citizens may render assistance to the law-enforcement bodies to safeguard legality and order, rights and freedoms of citizens.

## **Chapter 25. Finance and Crediting.**

**Article 122.** The Republic of Uzbekistan shall have independent financial, monetary and credit systems.

The state budget of Uzbekistan shall consist of the national budget, the budget of the Republic of Karakalpakstan and local budgets.

**Article 123.** The Republic of Uzbekistan shall have a single taxation system. The right to determine taxes shall belong to the Oliy Majlis of the Republic of Uzbekistan.

**Article 124.** The banking system of the Republic of Uzbekistan shall be directed by the Central Bank of the Republic.

## **Chapter 26. Defense and Security.**

**Article 125.** The Armed Forces of the Republic of Uzbekistan shall be formed to defend the state sovereignty and territorial integrity of the Republic of Uzbekistan, peaceful life and security of its population.

The structure and organization of the Armed Forces shall be specified by law.

**Article 126.** The Republic of Uzbekistan shall maintain the Armed Forces to ensure its security at a level of reasonable sufficiency.

## **Part six. Procedure for amending the Constitution.**

**Article 127.** The Constitution of the Republic of Uzbekistan shall be altered by law adopted by a majority, not less than two thirds of the total number accordingly of deputies of the Legislature Chamber and members of the Senate of the Oliy Majlis of the Republic of Uzbekistan, or by referendum of the Republic of Uzbekistan.

**Article 128.** The Oliy Majlis of the Republic of Uzbekistan may adopt law on alterations and amendments to the Constitution within six months after submission of a relevant proposal, with regard for its broad discussion. Should the Oliy Majlis of the Republic of Uzbekistan reject a proposal on alteration of the Constitution, it may be renewed not earlier than in a year.

## ANEXO II

*Tratado sobre la Unión de Estados Soberanos.* Esta última versión fue tomada del periódico *Pravda*, Moscú, 27 de noviembre de 1991. (trad. al español)

### TRATADO SOBRE LA UNIÓN DE ESTADOS SOBERANOS\*

Los estados que firman el presente Tratado, partiendo de su declaración de independencia y reconociendo el derecho de las naciones a su autodeterminación, teniendo en cuenta la afinidad de destinos históricos de sus pueblos, aspirando a vivir en amistad y concordia, desarrollando la colaboración en pie de igualdad y mutuamente ventajosa; preocupados por su bienestar material y su desarrollo espiritual, por el enriquecimiento recíproco de las culturas nacionales, la consolidación de la seguridad común; pretendiendo crear sólidas garantías de derechos y libertades de los ciudadanos; decidieron crear, sobre nuevos principios, la Unión de Estados soberanos y acordaron lo siguiente:

#### I. PRINCIPIOS FUNDAMENTALES

##### *Primero*

Cada República participante del Tratado es un estado soberano. La Unión de Estados soberanos (UES) es un Estado confederado, democrático, que ejerce el poder estatal en los límites de las atribuciones conferidas de buena voluntad por los participantes del Tratado.

##### *Segundo*

Los estados que conforman la Unión conservan para sí el derecho a la solución independiente de todos los asuntos concernientes a su desarrollo, garantizando la igualdad de derechos políticos y las po-

\* Esta última versión fue tomada del periódico *Pravda*, Moscú, 27 de noviembre de 1991. (Traducción de MBR.) Si se quiere hacer una comparación con el primer proyecto de Tratado de la Unión, se puede leer una traducción que se encuentra en la obra de Vasiliev, Leonid et al., *La polémica en la Unión Soviética. La perestroika seis años después* (compilación, traducción e introducción de Juan Pablo Duch y Carlos Tello), México, FCE, 1991, p. 439.

sibilidades de progreso socioeconómico y cultural de todos los pueblos que habiten en su territorio. Los participantes en el Tratado partirán de la base de la unión de valores nacionales, comunes para participar contra el racismo, el chovinismo, el nacionalismo y cualquier intento por disminuir el derecho de los pueblos.

### *Tercero*

Los estados que conforman la Unión reconocen como principio más importante, de acuerdo con la prioridad de los derechos del hombre, la Declaración Universal de los Derechos del Hombre y otras normas universales de derecho internacional. A todos los ciudadanos se les garantiza la posibilidad de estudiar y usar la lengua materna, el acceso sin obstáculos a la información, la libertad de conciencia y otras libertades políticas y personales.

### *Cuarto*

Los estados que conforman la Unión consideran como condiciones importantes para la formación de una sociedad civil las libertades y el bienestar de cada persona y de sus pueblos. Aspirarán a satisfacer las demandas humanas sobre la base de la libre opción de las formas de propiedad y los métodos de gestión de la economía, del desarrollo del mercado general y de la realización de los principios de justicia social y de defensa.

### *Quinto*

Los estados que conforman la Unión, independientemente de su régimen estatal, división territorial y administrativa, su sistema de órganos de poder y gobierno, reconocen como principio fundamental general la democracia basada en la representación popular y aspiran a crear un estado de derecho que sirva de garante contra cualquier tendencia al totalitarismo y la arbitrariedad.

### *Sexto*

Los estados que conforman la Unión consideran una de sus más importantes tareas la conservación y desarrollo de las tradiciones nacionales, el apoyo del Estado a la educación, la salud pública, la ciencia y la cultura. Contribuirán al intenso intercambio y enrique-

cimiento mutuo de los valores espirituales humanistas y logros de los pueblos de la Unión y del mundo entero.

### *Séptimo*

La Unión de Estados Soberanos participa en las relaciones internacionales en calidad de Estado soberano, sujeto de derecho internacional, sucesor de la Unión de Repúblicas Soviéticas Socialistas.

Sus principales objetivos en el ámbito internacional son una paz sólida, el desarme, la supresión de las armas nucleares y demás instrumentos de exterminio en masa, la cooperación de los Estados y la solidaridad de los pueblos en la solución de problemas globales de la humanidad.

## II. ESTRUCTURA DE LA UNIÓN

### *Artículo 1. Pertenencia a la Unión*

La pertenencia de los estados a la Unión es voluntaria.

Los estados que conforman la Unión son sujetos de derecho internacional. Ellos tienen el derecho de establecer, en forma directa, relaciones diplomáticas y consulares, relaciones comerciales y de otro tipo con los demás estados; intercambiarse con ellos representantes. Además, tienen el derecho de concluir tratados internacionales y participar en las organizaciones internacionales, siempre que no sean afectados los intereses de cada uno de los estados que conforman la Unión, ni los intereses comunes, ni tampoco las obligaciones internacionales de la Unión.

Los participantes de este Tratado son estados que directamente conforman la Unión

La Unión está abierta a la participación de otros estados democráticos que reconozcan el Tratado. La aceptación en la Unión de nuevos estados se realiza con acuerdo de todos los participantes del presente Tratado.

Los estados que conforman la Unión conservan su derecho a la salida libre de ella de acuerdo con el orden establecido por los participantes del Tratado.

### *Artículo 2. Ciudadanía de la Unión*

El ciudadano del estado que forma parte de la Unión es simultáneamente ciudadano de la Unión de Estados Soberanos. Los ciu-



dadanos de la Unión tienen iguales derechos, libertades y deberes, contenidos en las leyes y tratados internacionales de la Unión.

### *Artículo 3. Territorio de la Unión*

El territorio de la Unión consta de los territorios de todas las Repúblicas participantes del Tratado.

La Unión garantiza la inviolabilidad de las fronteras de los estados que participan en ella.

### *Artículo 4. Relaciones entre los estados que conforman la Unión*

Las relaciones entre los estados que conforman la Unión se regularán por el presente Tratado y también por otros tratados y acuerdos que no lo contradigan.

Los estados que participen en el Tratado estructurarán sus relaciones mutuas en el seno de la Unión sobre la base de la igualdad, el respeto de la soberanía, de la integridad territorial, de la no injerencia en los asuntos internos, de la solución de todas las controversias por medios pacíficos, de la cooperación, ayuda mutua y cumplimiento de buena fe de las obligaciones derivadas del Tratado de la Unión y de los convenios interestatales.

Los estados que conforman la Unión se obligan a no recurrir a la fuerza o a la amenaza de la fuerza, ni atentar contra la integridad territorial, en las relaciones entre ellos; también a no concertar acuerdos que vayan contra los fines de la Unión o que estén dirigidos contra otros estados participantes del Tratado.

Las obligaciones enumeradas en este artículo se extienden a los órganos de la Unión (interestatales).

### *Artículo 5. Las Fuerzas Armadas de la Unión (FAU)*

La Unión de Estados Soberanos posee una sola Fuerza Armada con una dirección central.

Los fines, el nombramiento y las reglas de utilización de la Fuerza Armada, así como la competencia en la esfera de la defensa de los estados que integran la Unión, se regulará por medio de acuerdos emitidos de conformidad con el presente Tratado.

Los estados que participan en este Tratado tienen derecho a crear sus propias fuerzas armadas republicanas. El número y el funcionamiento de éstas se regulará por medio de los acuerdos antes mencionados.

El uso de las Fuerzas Armadas de la Unión en el interior del país está prohibido, excepto en los casos siguientes: para proteger a la población en caso de catástrofes naturales, catástrofes ecológicas, y en los casos previstos por la legislación sobre el estado de emergencia.

*Artículo 6. La esfera de conducción conjunta de los participantes en el Tratado y los acuerdos multilaterales*

Los estados que participan en el Tratado conforman un espacio político y económico único, y fundamentan sus relaciones en los principios contenidos en este Tratado, así como en las ventajas que el mismo concede. Las relaciones con los Estados que no participan en la Unión de Estados Soberanos, se fundamentan en las normas generales del derecho internacional.

Con la finalidad de asegurar los intereses generales de los estados participantes en el Tratado, se establecen esferas de conducción conjunta y se concluyen los correspondientes tratados bilaterales y acuerdos:

- Sobre la asociación económica;
- Respecto a la defensa conjunta y la seguridad colectiva;
- En cuanto a la creación y coordinación de la política exterior;
- Sobre la coordinación de los programas científicos y técnicos comunes;
- Respecto a la defensa de los derechos humanos y las minorías nacionales;
- En cuanto a la coordinación de los programas ecológicos comunes;
- En el ámbito de los energéticos, del transporte, las comunicaciones y el cosmos;
- Sobre la cooperación en el campo de la educación y la cultura;
- Respecto a la lucha contra el crimen.

*Artículo 7. Las facultades de los órganos de la Unión (interestatales)*

Para la realización de las tareas generales que se derivan del Tratado y los acuerdos multilaterales, los estados que conforman la Unión delegan a los órganos de ésta los poderes necesarios.

Los estados que conforman la Unión participan en la realización de las facultades de sus órganos, por la vía de su formación conjunta

y también a través de procedimientos especiales de solución y de su aplicación.

Cada participante del Tratado puede, mediante la conclusión de acuerdos adicionales con la Unión, delegarle a ésta la realización de algunas de sus facultades, y la Unión, con consentimiento de todos los participantes, puede otorgar a uno o algunos de aquéllos, ciertas facultades, para que sean ejercidas en su territorio.

#### *Artículo 8. La propiedad*

Los estados participantes en el Tratado garantizan el libre desarrollo y defensa de todas las formas de propiedad. Asimismo, otorgan a los órganos de mando de la Unión la propiedad necesaria para la realización de sus responsabilidades en el marco de sus facultades. Esta propiedad es una propiedad común de los estados que conforman la Unión y se utiliza exclusivamente en sus intereses comunes, incluyendo la aceleración del desarrollo de las regiones atrasadas.

La utilización de la tierra, de su subsuelo y otros recursos naturales de los estados participantes en el Tratado, para el ejercicio de las facultades de los órganos de la Unión, se efectúa de conformidad con la legislación de estos estados.

#### *Artículo 9. El presupuesto de la Unión*

Las reglas de financiamiento del presupuesto de la Unión y el control de sus egresos se determina por la vía de acuerdos especiales.

#### *Artículo 10. Las leyes de la Unión*

La Constitución fundamental de la Unión de Estados Soberanos es este Tratado y la Declaración de Derechos y Libertades del Hombre.

Las leyes de la Unión se aplican a asuntos de su competencia y en el marco de las facultades otorgadas a ella por este Tratado. Ellos son de ejecución obligatoria en el territorio de todos los estados participantes en el Tratado.

El estado participante en el Tratado, por la vía de sus órganos superiores de poder, está autorizado a protestar y suspender la vigencia de las leyes de la Unión en su territorio, si ellas violan el presente Tratado.

Las controversias se ventilarán mediante un procedimiento convencional o se someterán al juez supremo de la Unión, el cual dictará una decisión final en el curso de un mes.

### *Artículo 11. La formación de los órganos de la Unión*

Los órganos de la Unión de Estados Soberanos, previstos en el presente Tratado, se forman sobre la base de la libre expresión de la voluntad de los pueblos y de la plenitud jurídica de la representación de los estados que conforman la Unión.

Las organizaciones, facultades y reglas de funcionamiento de los órganos de poder, dirección y judiciales se determinan por las correspondientes leyes, las cuales no deben contravenir el presente Tratado.

### *Artículo 12. El Soviet Supremo de la Unión*

La función legislativa de la Unión se realiza por medio del Soviet Supremo de la Unión, mismo que se compone de dos Cámaras: el Soviet de las Repúblicas y el Soviet de la Unión.

El Soviet de las Repúblicas está compuesto por 20 diputados de cada estado que conforma la Unión, delegados por los órganos superiores de poder.

La RSFSR (la República Rusa) tiene 52 diputados en el Soviet de las Repúblicas. Otros estados participantes en el Tratado y que posean en su interior Repúblicas y formaciones autónomas, en forma adicional delegan al Soviet de las Repúblicas un diputado por cada República y formación autónoma. Con el objeto de garantizar la soberanía y la igualdad jurídica de los estados participantes en el Tratado, en las votaciones del Soviet de las Repúblicas se acepta el derecho de *consensus*.

El Soviet de la Unión es elegido por la población de la Unión, en los distritos electorales por igual número de electores. Así se garantiza la representación, en el Soviet de la Unión, de todos los estados participantes en el Tratado.

Las Cámaras del Soviet Supremo, en forma conjunta, aceptan en el seno de la Unión a nuevos estados; escuchan el informe del presidente sobre los asuntos más importantes de la política interna e internacional de la Unión; aprueban el presupuesto de la Unión y su ejercicio; declaran la guerra y conciertan la paz.

El Soviet de las Repúblicas dicta resoluciones sobre la organización y las reglas de funcionamiento de los órganos de la Unión de Estados Soberanos, conoce de los asuntos relativos a las relaciones de las Repúblicas, ratifican y denuncian los tratados interna-

cionales de la Unión; dan su conformidad sobre la designación de la representación de la Unión.

El Soviet de la Unión analiza los asuntos sobre la garantía de los derechos y libertades de los ciudadanos y dicta resoluciones sobre todos los asuntos de competencia del Soviet Supremo, a excepción de aquellos relativos a la competencia del Soviet de las Repúblicas.

Las leyes dictadas por el Soviet de la Unión entran en vigencia después de su aceptación por el Soviet de las Repúblicas.

### *Artículo 13. El presidente de la Unión*

El presidente de la Unión es el representante del Estado confederado.

El presidente de la Unión es garante de la aplicación del Tratado de la Unión de Estados Soberanos y de las leyes de la Unión; es también el comandante supremo de las Fuerzas Armadas de la Unión; representa a la Unión en las relaciones con otros países, y ejerce el control sobre el cumplimiento de las obligaciones internacionales de la Unión.

El presidente de la Unión es elegido por los ciudadanos de la Unión, de acuerdo con las reglas determinadas por las leyes, para un periodo de cinco años y no más de dos veces continuas.

### *Artículo 14. El vicepresidente de la Unión*

El vicepresidente de la Unión es elegido al mismo tiempo que el presidente de la Unión. El vicepresidente de la Unión ejerce, por encargo del presidente de la Unión, algunas de sus funciones.

### *Artículo 15. El Soviet (Consejo) Estatal de la Unión*

El Soviet Estatal de la Unión se crea para la solución consensual de los asuntos más importantes de la política interna e internacional correspondientes a los intereses generales de los estados que participan en el Tratado.

El Consejo Estatal está compuesto por el presidente de la Unión y las más altas personalidades de los estados participantes en el Tratado. Los trabajos del soviet estatal son dirigidos por el presidente de la Unión.

Las resoluciones del soviet estatal tienen carácter obligatorio para todos los órganos del Poder Ejecutivo.

## *Artículo 16. El gobierno de la Unión*

El gobierno de la Unión es un órgano del Poder Ejecutivo de la Unión; se subordina al presidente de la Unión y responde ante el Soviet Supremo de la Unión.

El primer ministro encabeza el gobierno de la Unión. En la composición del gobierno participan quienes dirigen los gobiernos de los estados participantes en el Tratado; el presidente del Comité Económico Intergubernamental (el primer suplente del primer ministro), los suplentes del primer ministro y los dirigentes de los departamentos previstos en los acuerdos intergubernamentales, de los participantes en el Tratado.

El gobierno de la Unión está compuesto por el presidente de la Unión, de acuerdo con el Soviet de las Repúblicas del Soviet Supremo de la Unión.

## *Artículo 17. El juez supremo de la Unión*

El juez supremo de la Unión dicta sentencias sobre asuntos relativos a las leyes de la Unión, a las leyes de los estados participantes en el Tratado, al presente Tratado y a la Declaración de Derechos y Libertades del Hombre. Además, examina asuntos civiles y penales de carácter interrepublicano, incluyendo asuntos para la defensa de los derechos y libertades de los ciudadanos.

Es, además, la última instancia en relación con la justicia militar. Conjuntamente con el juez supremo de la Unión se crea la *Prokuratura*, que realiza la vigilancia del cumplimiento de los actos legislativos de la Unión.

Las reglas de formación del juez supremo de la Unión se determina por las leyes.

## *Artículo 18. El juez arbitral supremo de la Unión*

El juez arbitral supremo de la Unión resuelve las controversias económicas entre los estados participantes en el Tratado y también las controversias entre las empresas que se encuentren bajo jurisdicción de diferentes estados participantes del Tratado.

Las reglas de designación del juez arbitral supremo están determinadas por las leyes.

*Artículo 19. La lengua de comunicación internacional en la Unión*

Los participantes en el Tratado definen, en forma libre, su lengua o lenguas oficiales. Los participantes en el Tratado reconocen como lengua oficial de comunicación internacional en la Unión, a la lengua rusa.

*Artículo 20. La capital de la Unión*

La capital de la Unión es la ciudad de Moscú.

*Artículo 21. Los símbolos estatales de la Unión*

La Unión posee un Emblema, Bandera e Himno.

*Artículo 22. Las reglas de reforma y adición del Tratado*

El presente Tratado, o parte de sus disposiciones, puede ser abrogado, derogado o adicionado, sólo previo acuerdo de todos los estados que conforman la Unión.

*Artículo 23. Entrada en vigor del Tratado*

El presente Tratado está ratificado por los órganos superiores de poder de los estados participantes en la Unión y entrará en vigencia después de la firma de sus delegados con plenos poderes.

Para los estados que lo firmen dejará de tener vigencia el Tratado sobre la formación de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas del año 1922.

*Artículo 24. La responsabilidad derivada de la violación del Tratado*

La Unión y los estados que la conforman tienen responsabilidad recíproca de cumplir con las obligaciones contraídas y de indemnizar por los daños ocasionados por el incumplimiento de este Tratado.

*Artículo 25. Sucesión de la Unión*

La Unión de Estados Soberanos es sucesora de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas.

La sucesión se realiza de acuerdo con las disposiciones de este Tratado contenidas en los artículos 6 y 23.



### ANEXO III

Dirigentes de las Repúblicas de Bielorrusia Rusia, y Ucrania: “Acuerdo de Minsk entre Rusia, Bielorrusia y Ucrania sobre la creación de la C.E.I”, tomado del periódico Izvestia, Moscú, 9 de diciembre de 1991. (Traducción de MBR)

#### ACERCA DE LOS ACUERDOS DE MINSK DEL 8 DE DICIEMBRE DE 1991\*

El 8 de diciembre, en Bielorrusia, los dirigentes de las Repúblicas de Bielorrusia, la Federación Rusa y Ucrania, firmaron un acuerdo sobre la creación de la Comunidad de Estados Independientes.

Nosotros, las Repúblicas de Bielorrusia, de la Federación Rusa (RSFSR) y Ucrania, como estados fundadores de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, firmantes del Tratado de la Unión del año de 1922 y siendo altas partes contratantes, constatamos que la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, como sujeto de derecho internacional y realidad geopolítica suspende su existencia...

Se dice en el preámbulo de este documento.

Los dirigentes de los tres estados, se menciona más adelante, dieron este paso fundamentándose en la comunidad histórica de sus pueblos y en los lazos que existen entre ellos, con el fin de construir estados de derecho y desarrollar sus relaciones con base en el reconocimiento mutuo y respeto de la soberanía de cada uno de ellos, de los principios de igualdad y no intervención en los asuntos internos, tomando en cuenta que el desarrollo y fortalecimiento de la amistad y la cooperación mutuamente ventajosa es una respuesta a los intereses esenciales de sus pueblos y sirve a los intereses de la paz y seguridad.

Las partes confirmaron su apego a los fines y principios de la Carta de la ONU, del Acta Final de Helsinki; se comprometieron a respetar las normas internacionales sobre los derechos del hombre y los pueblos; garantizaron a sus ciudadanos, independientemente de su nacionalidad, igualdad de derechos y libertades; también se comprometieron a colaborar en la conservación y desarrollo de sus lenguas, religiones y la cultura original de las minorías nacionales.

Con el fin de desarrollar la cooperación en términos de igualdad y de mutuo interés de los pueblos y estados, se acordó concertar acuerdos especiales en el campo de la política, economía, cultura, educación, salud pública, ciencia y otras esferas. Se informó sobre el reconocimiento y respeto de la integridad territorial, los acuerdos estatales sobre la inviolabilidad de las fronteras existentes, y la apertura y libre tránsito de ciudadanos.

Los miembros de la comunidad se proponen colaborar en la conservación de la paz y seguridad internacionales, y en la realización de las medidas necesarias para la reducción de los gastos militares y de guerra. Tenderán a la liquidación de las armas nucleares y al desarme total bajo el control internacional. Al mismo tiempo, las partes respetarán la orientación de cada una de ellas hacia la consecución del estatus de zona *desnuclearizada* y de Estado neutral.

Se decidió conservar un comando unido para el armamento general estratégico, en un control único sobre las armas atómicas.

En la esfera de actividad conjunta, las partes acordaron la coordinación de la actividad económica exterior, la formación y desarrollo de un espacio económico común, de un mercado europeo y euroasiático; una política aduanera y migratoria; el desarrollo del sistema de transporte y comunicaciones; la defensa del medio ambiente y la seguridad ecológica, y la lucha contra el crimen organizado.

En virtud del carácter planetario de la catástrofe de Chernobil, las partes en el acuerdo decidieron unir y coordinar sus fuerzas a fin de superar sus consecuencias; sobre este problema se firmará un documento especial.

En el momento de cerrar el acuerdo, sobre los territorios de los estados suscriptores, sus gobiernos no permitirán la aplicación de normas de otro país, incluso de las normas de la ex Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas. Al mismo tiempo, cesan la actividad de los órganos de la ex Unión. Además se garantiza el cumplimiento de obligaciones internacionales, derivadas de los tratados y acuerdos suscritos por la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas.

El acuerdo se abrió para la adhesión de todos los miembros de la ex Unión, y además otros gobiernos que compartan los principios y los objetivos del documento.

Se eligió como residencia oficial de la coordinación de órganos de la comunidad la ciudad de Minsk. El documento lo firmaron, por la República de Bielorrusia, Stanislav Shuskevich y Viacheslav Kebich; por la RSFSR, Boris Yeltsin y Gennady Burbulis; por Ucrania, Leonid Kravchuk y Vitold Fokin.

Nosotros, los dirigentes de las Repúblicas de Bielorrusia, Rusia y Ucrania declaramos:

- Las conversaciones sobre la preparación de un nuevo Tratado de la Unión llevaron a un callejón sin salida; la separación de las Repúblicas que constituían la Unión era un proceso obvio; por lo tanto, la formación de estados independientes llegó a convertirse en un factor real.
- Constatamos que la falta de precisión política del Centro, trajo consigo una profunda crisis económica y política, también la desarticulación de la producción y una catastrófica reducción de los niveles de vida en toda la sociedad.
- Tenemos en cuenta que el incremento de la tensión social en varias regiones de la ex Unión trajo consigo conflictos interétnicos con innumerables víctimas.
- Al tener conciencia de la responsabilidad frente a sus propios pueblos, la comunidad internacional maduró la necesidad de llevar a la práctica reformas políticas y económicas declarando la formación de la Comunidad de Estados Independientes, el 8 de diciembre de 1991, firmándose el acuerdo.

La Comunidad de Estados Independientes está constituida por las Repúblicas de Bielorrusia, Rusia y Ucrania, y se encuentra abierta para la anexión de todos los estados, miembros de la Unión y también para aquellos Estados que compartan los principios y fines del presente acuerdo.

Los estados miembros de la Comunidad tienen el firme propósito de conducirse a favor de la consolidación de la paz y seguridad internacionales.

Los estados garantizan el cumplimiento de las obligaciones internacionales derivadas de los tratados y acuerdos celebrados por la Unión, y un control único sobre el armamento nuclear y su número.

*Declaración de los representantes de Bielorrusia, de la Federación de Rusia y Ucrania, sobre la coordinación de la política económica*

La conservación y desarrollo de los estrechos y complejos lazos económicos entre nuestros estados es una necesidad vital, a fin de estabilizar la situación de la economía popular y crear las premisas de un resurgimiento económico.

Las partes acordaron lo siguiente:

- Llevar a efecto, coordinadamente, reformas radicales de carácter económico, destinadas a la creación de mecanismos de mercado, la transformación de las relaciones de propiedad, la garantía de la libertad de empresa.
- Abstenerse de cualquier actividad que conlleve un daño de una a otra parte.
- Construir relaciones económicas y contables con base en la actual unidad monetaria: el rublo.
- Introducir las divisas nacionales con fundamento en acuerdos especiales que garanticen la satisfacción de los intereses económicos de las partes.
- La concertación de acuerdos interbancarios, destinados a la conservación de la emisión de moneda, el aseguramiento del control efectivo de la masa monetaria, la creación del sistema de contabilidades recíprocas.
- Llevar a cabo una política consensual sobre la eliminación de los déficit de las finanzas de las Repúblicas.
- Llevar a cabo una política consensual sobre la liberalización de los precios y la defensa social de los ciudadanos.
- Unir fuerzas para garantizar la unidad de los espacios económicos.
- Coordinar la actividad económica exterior, la política aduanal y asegurar la libertad de tránsito.
- Ajustar, mediante acuerdos especiales, el asunto de las deudas de las anteriores empresas de la Unión.
- Acordar en el año 1992, para una década, el monto y las reglas de financiamiento de los gastos destinados a la defensa y liquidación de las consecuencias del accidente de Chernobil.
- Solicitar a los soviets supremos de las Repúblicas, previa fijación de una política tributaria, la creación de reglas necesarias para la coordinación de tarifas de impuestos al costo adicional.
- Colaborar en la creación de empresas mixtas (sociedades anónimas).
- En el transcurso de diciembre elaborar mecanismos para la realización de acuerdos económicos interrepublicanos.

## ANEXO IV

*Tratado de Establecimiento de la Comunidad Económica Euroasiática (EurAsEC), firmado el 10 de octubre de 2000, en Astana, Kazakstan. [Agreement on Foundation of Eurasian Economic Community] (en inglés)*

### **AGREEMENT ON FOUNDATION OF EURASIAN ECONOMIC COMMUNITY (EAEC)**

---

The Republic of Belarus, the Republic of Kazakhstan, the Republic of Kirguistan, the Russian Federation, and the Republic of Tajikistan, hereinafter referred to as the "Contracting Parties",

Motivated by the will to ensure their dynamic development by coordinating their socioeconomic reforms, combined with effective use of their economic potentials to improve the living standards of their citizens;

Determined to improve the effectiveness of cooperation for the purposes of furthering mutual integration processes and deepening mutual cooperation in various fields;

Aware of the need to coordinate their approaches to integration with the world economy and the international trade system;

As an expression of their readiness to fully comply with their undertaking under the Agreement on the Customs Union Between the Russian Federation and the Republic of Belarus dated 6 January 1995, the Agreement on the Customs Union dated 20 January 1995, the Agreement on Deepening Integration in Economic and Humanitarian Spheres dated 29 March 1996, and the Agreement on the Customs Union and Single Economic Space dated 26 February 1999;

As a demonstration of their commitment to the principles of the Charter of the United Nations Organization and also to the generally accepted principles and disciplines of international law.

Hereby agree as follows:

#### Article 1

##### Foundation of the International Organization

The Contracting Parties hereby establish an international organization "Eurasian Economic Community" (hereinafter, the "EAEC" or the "Community").

The EAEC shall have such powers as are voluntarily transferred to it by the Contracting Parties in accordance with the provisions of this Agreement. The Contracting Parties remain sovereign and full-fledged subjects of international law.

## Article 2

### Objectives and Tasks

The purpose of formation of the EAEC is for the Contracting Parties to effectively promote the process of formation of the Customs Union and the Single Economic Space, and to implement other objectives and tasks outlined in the above-mentioned agreements on the Customs Union, the Agreement on Deepening Integration in Economic and Humanitarian Spheres, and the Agreement on the Customs Union and Single Economic Space, in stages as scheduled under the above documents.

Any agreements earlier made between the Contracting Parties, and resolutions of the integration management bodies remain effective to the extent that they do not contradict this Agreement.

## Article 3

### Authorities

To provide continuity of the integration management bodies earlier created by the Contracting Parties, the following shall be maintained to implement the objectives and tasks of this Agreement within the EAEC format:

- The Interstate Council;
- The Integration Council;
- The Inter-Parliamentary Assembly (IPA); and
- The Community Court.

It is the Interstate Council that is authorised to terminate the functioning of the integration management bodies set up under the Agreement on Deepening Integration in Economic and Humanitarian Spheres dated 29 March 1996, and the Agreement on the Customs Union and Single Economic Space of 26 February 1999.

## Article 4

### Chairmanship

The Chairmanship of the Interstate Council and the Integration Committee shall be held by rotation in the alphabetical order by each Member-State of the Community for one year.

The procedure for electing the Chair for other bodies of the Community shall be provided under corresponding regulations.



## Article 5

### Interstate Council

The Interstate Council is the chief executive body of the EAEC. Its membership comprises heads of state and government leaders of the Contracting Parties.

The Interstate Council shall consider executive issues of the Community concerning the common interests of the Member-States, define the strategy, guidelines and prospects of the integration development, and make decisions aimed at implementation of the objectives and tasks of the EAEC.

The Interstate Council shall issue instructions to the Integration Committee, address the Inter-Parliamentary Assembly with requests and recommendations, and submit inquiries to the Community Court.

The Interstate Council may resolve to establish auxiliary bodies of the Community.

The Interstate Council shall meet on the level of heads of states no less than once a year, while the government leaders shall meet no less than twice a year. The summits shall be chaired by a representative of the Contracting Party chairing the Interstate Council at such time.

The functions and procedures of the Interstate Council shall be provided in the By-Laws to be approved by the Interstate Council on the level of heads of state of the EAEC Member-States.

## Article 6

### Integration Committee

The Integration Committee is a permanent body of the EAEC.

1. The main tasks of the Integration Committee are to:

- ensure coordinated action between the EAEC bodies;
- prepare proposals regarding the agendas of meetings of the Interstate Council and the level of participating officials, and prepare also draft resolutions and documents;
- prepare proposals regarding formation of the EAEC Budget and control its implementation;
- control the enforcement of resolutions of the Interstate Council.

In order to fulfil its tasks the Integration Committee shall:

- make decisions to the extent of its authority as defined hereunder or delegated to it by the Interstate Council;

- annually present to the Interstate Council a status report on the Community affairs and the progress of implementation of its objectives and tasks, a progress report regarding its own activity, and regarding the implementation of the Budget of the EAEC;
- consider measures aimed at attaining the objectives of the Community, including making appropriate agreements and maintaining a uniform policy on specific issues for the Contracting Parties, and prepare corresponding proposals;
- retain the right to submit recommendations to the Interstate Council, submit recommendations and requests to the Inter-Parliamentary Assembly, and inquiries to the Community Court.

2. The Integration Committee shall include deputy heads of the governments of the Contracting Parties. Chairman of the Integration Committee shall take part in the meetings of the Interstate Council.

Meetings of the Integration Council shall be held at least once every three months. In between the meetings of the Integration Committee, day-to-day functioning of the Community will be supported by an EAEC Commission of Permanent Representatives of the Contracting Parties appointed by the heads of state of the Member-States.

3. Organization of work and information and technical support for the Interstate Council and the Integration Committee shall be the responsibility of the Secretariat of the Integration Committee (the "Secretariat").

The Secretariat shall be led by its General Secretary to be appointed by the Interstate Council based on the Integration Committee's recommendation for a term of three years.

The General Secretary is the chief administrator of the Community, who participates in the meetings of the Interstate Council and the Integration Committee.

The Secretariat shall be formed of citizens of the Member-States on quota basis prorated for the respective contributions of the Contracting Parties to the Community Budget, and of persons employed on contract basis.

As regards their official duties, the General Secretary and the staff of the Secretariat must not request or receive instructions from any Contracting Party or any authority other than the Community. They must abstain from any actions which might affect their status as international officials responsible only to the EAEC.



The Contracting Parties shall respect the international nature of responsibilities of the General Secretary and the staff of the Secretariat and shall not try to exercise any pressure on them while they are doing their duty.

The functions and the procedures of the Integration Committee shall be provided under the By-Laws to be approved by the Interstate Council.

## Article 7

### Inter-Parliamentary Assembly

The Inter-Parliamentary Assembly is a parliamentary cooperation body within the EAEC considering issues of harmonisation (approximation, unification) of the national laws of the Contracting Parties and bringing them into conformity with the agreements made in the EAEC format for the purposes of implementing the tasks of the Community.

The Inter-Parliamentary Assembly is formed of members of parliaments of the Contracting Parties delegated by such parliaments.

The Inter-Parliamentary Assembly shall, to the extent of its powers:

- develop fundamentals of legislation in the basic spheres of legal relations falling within the competence of the Interstate Council;
- adopt standard drafts as basis for development of national legal acts;
- be able to extend recommendations to the Interstate Council, requests and recommendations to the Integration Committee and the parliaments of the Contracting Parties, and submit inquiries to the Community Court.

The By-Laws of the Inter-Parliamentary Assembly shall be approved by the Interstate Council.

## Article 8

### Community Court

The Community Court shall provide guarantees of uniform enforcement by the Contracting Parties of this Agreement and other agreements between the Community members and decisions taken by EAEC bodies.

The Community Court shall consider also economic disputes arising between the Contracting Parties on issues of implementation of decisions of the EAEC bodies and provisions of agreements effective between the Community members, provide explanations and opinions in respect thereof.

The Community Court shall be formed of representatives of the Contracting Parties, two representatives from each Contracting Party. The Judges shall be appointed by the Inter-Parliamentary Assembly based on recommendations of the Interstate Council, for six years. The organization and the procedures of the Community Court shall be provided under its Statute to be approved by the Interstate Council.

## Article 9

### Membership

Membership of the EAEC is open to all states which will undertake the commitments arising hereunder and under other EAEC agreements, in accordance with the schedule established by resolution of the Interstate Council, and which the Members of the EAEC believe to be able and willing to comply with such commitments.

Any Contracting Party shall have the right to withdraw from the EAEC provided it has complied with its obligations to the Community and its Members, and has notified the Integration Committee officially of its withdrawal from this Agreement no later than twelve months prior to the withdrawal date. Membership shall terminate in the current budgetary year where the notice had been sent before the approval of the Community Budget for the next budgetary year. Where the notice is sent after the next year's Budget has been approved, membership shall terminate in such subsequent budgetary year.

Participation in the work of EAEC bodies may be suspended by resolution of the Interstate Council for a Contracting Party in breach of the terms of this Agreement and/or other Community agreements. If such Contracting Party continues to be in breach of its obligations, the Interstate Council may resolve to expel it from the Community as of such date as the Interstate Council may determine.

## Article 10

### Observership

The observer status at the EAEC can be granted to any state or international interstate (intergovernmental) organization applying for such status.

Decisions to grant, suspend or cancel the observer status shall be taken by the Interstate Council.

## Article 11

### Legal Capacity

The EAEC shall wield the legal capacity required to implement its tasks and objectives in the territories of each Contracting Party.

The EAEC may establish relationships with states and international organizations and enter into agreements.

The EAEC shall wield the rights of a legal entity and shall be able for the purpose of implementing its tasks and objectives to:

- enter into agreements;
- acquire property and dispose of it;
- appear in court;
- open accounts and carry out financial transactions.

## Article 12

### Location of Authorities

The Integration Committee shall be based in the City of Almaty (the Republic of Kazakhstan) and the City of Moscow (the Russian Federation).

The Inter-Parliamentary Assembly shall be based in the City of Saint Petersburg (the Russian Federation).

The Community Court shall be based in the City of Minsk (the Republic of Belarus). Subject to the decision of the Interstate Council, territorial presence of the Integration Committee may be established in the Member-States of the Community.

## Article 13

### The Decision-Making Procedure

The Interstate Council shall take all of its decisions by unanimous vote, except those regarding suspension or termination of Community membership, where a decision requires a unanimous vote less the vote of the Contracting Party concerned.

The Integration Committee shall take its decisions by a two-thirds' majority of votes. Where four Contracting Parties vote in favour of a decision, but there is still no two-thirds' majority, the issue will be referred to the Interstate Council. The number of votes of each of the Contracting Parties shall correspond to their respected prorated contributions to the Community Budget and shall be:

- The Republic of Belarus - 20 votes;
- The Republic of Kazakhstan - 20 votes;
- Kyrgyz Republic - 10 votes;
- The Russian Federation - 40 votes;

The Republic of Tajikistan - 10 votes.

#### Article 14

##### Enforcement of Decisions

Decisions of the EAEC authorities shall be enforced by the Contracting Parties by passing the required national regulatory legal acts as provided under their national laws. Control over the enforcement of obligations of the Contracting Parties in respect of implementation of this Agreement, other agreements effective for the Community purposes, and decisions of the EAEC authorities shall be effected by the authorities of the Community to the extent of their powers.

#### Article 15

##### Financing

The functioning of the EAEC authorities shall be financed out of the Community Budget.

The Community Budget for each budgetary year shall be planned by the Integration Committee subject to consents of the member-states, and shall be approved by the Interstate Council.

The Community Budget shall never be in deficit.

The Community Budget shall be formed of pro rata contributions of the Contracting Parties as follows:

The Republic of Belarus - 20 per cent;

The Republic of Kazakhstan - 20 per cent;

Kyrgyz Republic - 10 per cent;

The Russian Federation - 40 per cent;

The Republic of Tajikistan - 10 per cent.

The budgetary funds shall be used to:

- finance the functioning of the EAEC authorities;
- finance joint projects of the Contracting Parties carried out within the EAEC framework.
- cover other purposes consistent with the terms hereof.

Where the debt of one of the Contracting Parties to the EAEC budget exceeds the amount equivalent to its annual pro rata contribution, the Interstate Council may resolve to deprive it of its voting right in the Community authorities until full repayment of the debt. Its votes shall

then be distributed between the remaining Contracting Parties prorated for their respective contributions to the Community Budget.

#### Article 16

##### Privileges and Immunities

The Community and its officials shall enjoy all privileges and immunities required to effect the functions and implement the goals hereunder and under other EAEC agreements.

The extent of privileges and immunities of the Community and its officials, the Secretariat staff and the territorial Representative Offices of the Integration Committee, and the Permanent Representatives of the Contracting Parties in the Community shall be provided under separate documents.

#### Article 17

##### Working Language

The Working language of the EAEC shall be the Russian language.

#### Article 18

##### Validity Term and Effective Date

This Agreement shall be made for an indefinite term.

This Agreement shall be subject to ratification by the Contracting Parties and shall take effect as of the date the depository, which function shall be undertaken by the Integration Committee, receives the last notice of completion of national procedures required to give effect to this Agreement.

Where necessary, the Parties shall bring their national laws into conformity with the terms hereof.

#### Article 19

##### Amendments and Supplements

Possible amendments and supplements hereto shall be made out as a separate protocol by the Contracting Parties, which protocol shall be an integral part of this Agreement.

#### Article 20

##### Registration

This Agreement is subject to registration with the Secretariat of the United Nations Organization as provided under Article 102 of the UN Charter.

Made in the City of Astana on 10 October 2000, one counterpart in each of the Belorussian, Kyrgyz, Russian and Tajik languages, all counterparts having equal legal force. In the event of any controversy regarding the content of this Agreement, the Contracting Parties shall revert to the Russian language version.

The original agreement shall be kept in the Integration Committee which shall provide each of the Contracting Parties with a certified copy.

## ANEXO V

COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION: *The EU and Central Asia: Strategy for a New Partnership*, Document 10113/07, Brussels, 31 May 2007, pp.20. (endorsed by the EU Council Presidency Conclusions of the Brussels European Council, 21-22 June 2007).

### **The EU and Central Asia: Strategy for a New Partnership**

#### **I. Introduction: The EU and Central Asia**

Central Asia has a centuries-old tradition of bringing Europe and Asia together. It lies at a strategically important intersection between the two continents. The Central Asian States of Kazakhstan, the Kyrgyz Republic, Tajikistan, Turkmenistan and Uzbekistan have known considerable evolution in political and economic transformation since attaining independence. They have established statehood, safeguarded multi-ethnic understanding and inter-religious communication. By joining the OSCE, they subscribed to the Organization's values, standards and commitments. By signing the United Nations Millennium Declaration they set themselves ambitious goals.

At the beginning of the 21st century, the time has come for a new partnership between the EU and Central Asian States in a globalised world.

The common goal of achieving stability and prosperity by means of peaceful inter-action makes Europe and Central Asia partners for increased cooperation. The strong EU commitment towards its Eastern neighbours within the framework of the European Neighbourhood Policy will also bring Europe and Central Asia closer to each other, both in terms of political cooperation and economic development.

The development and consolidation of stable, just and open societies, adhering to international norms, is essential to bring the partnership between the European Union and Central Asian States to full fruition. Good governance, the rule of law, human rights, democratisation, education and training are key areas where the EU is willing to share experience and expertise. The EU can offer experience in regional integration leading to political stability and prosperity. Lessons learnt from the political and economic

transformation of Central and Eastern Europe can also be offered. With their rich traditions and centuries-old exchanges, the EU and Central Asia can contribute actively to the dialogue between civilisations.

Many challenges facing the globalised world affect Europe and Central Asia alike, and warrant a common response. Security questions and regional economic development require close cooperation of the EU with each Central Asian state, taking into account their geographical location, in particular with respect to Afghanistan, Pakistan and Iran. This applies i.a. to developments in the areas of border management, migration, the fight against organized crime and international terrorism, as well as human, drugs, and arms trafficking.

The dependency of the EU on external energy sources and the need for a diversified energy supply policy in order to increase energy security open further perspectives for cooperation between the EU and Central Asia. EU efforts to strengthen local energy markets will help to improve investment conditions, increase energy production and efficiency in Central Asia and diversify energy supply and distribution in the region.

Through this Strategy and the Commission's assistance programme for the period of 2007-2013, the EU defines the priorities for its cooperation with each Central Asian state according to its specific needs, requirements and performance, including human rights, good governance, democracy and social development. Within the new external assistance instruments based on the EU-budget 2007-2013 the EU has planned to double the financial means for assisting Central Asian States.

Building upon and complementing the Commission's assistance programme, Member States of the EU are prepared to study specific bilateral partnership and twinning programmes with individual Central Asian States as well as programmes with a regional dimension based on an adequate and coordinated needs-assessment. Member States will support the Community's programmes to contribute to a more coherent and visible EU policy in the region.

In order to address issues of particular importance, the EU will within the framework of this Strategy:

- Establish a regular regional political dialogue at Foreign Minister level;



- Start a "European Education Initiative" and support Central Asian countries in the development of an "e-silk-highway";
- Start an "EU Rule of Law Initiative";
- Establish a regular, result-oriented "Human Rights Dialogue" with each of the Central Asian States;
- Conduct a regular energy dialogue with Central Asian States.

In implementing the goals and objectives laid down in this Strategy, the EU will be guided by the principles of equal dialogue, transparency and result orientation. It will seek close cooperation with all neighbouring countries of Central Asia.

## **II. EU strategic interests: Security and stability**

The EU has a strong interest in a peaceful, democratic and economically prosperous Central Asia. These aims are interrelated. The aim of the EU Strategy is therefore to actively cooperate with the Central Asian States in reaching these goals as well as to contribute to safeguarding peace and prosperity in neighbouring countries.

The Strategy builds on the progress which the Central Asian States have themselves made since attaining independence. It takes account of their common aspects as well as specific national contexts and requirements.

It also builds on the results obtained under the implementation of the various Partnership and Cooperation Agreements, EU assistance programmes and other initiatives taken by the EU to support the states of Central Asia.

The Strategy is based upon common interests of the EU and the states of Central Asia. To align expectations of Central Asian partners with those of the EU will be a mutually beneficial and reinforcing process.

The EU has an interest in security and stability as well as in adherence to human rights and the rule of law in Central Asian States because:

- Strategic, political and economic developments as well as increasing trans-regional challenges in Central Asia impact directly or indirectly on EU interests;
- With EU enlargement, the inclusion of the Southern Caucasus into the European

Neighbourhood Policy and the Black Sea Synergy Initiative, Central Asia and the EU are moving closer together;

- Significant energy resources in Central Asia and the region's aim to diversify trade partners and supply routes can help meet EU energy security and supply needs.

The EU strongly believes that strengthening the commitment of Central Asian States to international law, the rule of law, human rights and democratic values, as well as to a market economy will promote security and stability in Central Asia, thus making the countries of the region reliable partners for the EU with shared common interests and goals.

### **III. Instruments**

In order to intensify cooperation with Central Asian States, the EU will make full use of the potential of Partnership and Cooperation Agreements, Commission and Member States programmes, cooperation frameworks such as the Baku Initiative and political dialogue, using the variety of CFSP instruments. Cooperation with the UN, in particular the ECE, the OSCE, the Venice Commission of the Council of Europe, NATO, international financial institutions and with other regional organisations and fora will be enhanced. The EUSR, EU Member State embassies and the European Commission delegations should seek to strengthen cooperation with the OSCE. In addition, the EU seeks to put into place, together with Central Asian States, new forms of cooperation, such as a regular bilateral human rights dialogue.

The EUSR and the Commission as well as Member States play an important role in implementing this Strategy. The EUSR shall, on behalf of the High Representative and in accordance with his mandate, together with the Commission and the Presidency, and without prejudice to Community competence, monitor the implementation process, make recommendations and report to relevant Council bodies on a regular basis.

Twinning and seconding staff between EU and Central Asian administrations or companies is an essential part of EU co-operation with Central Asia in order to introduce EU-wide best practices in connection with Community legislation. This policy will be intensified based on the experience gained.

Public-private partnership initiatives as well as bilateral instruments and Member State programmes can play an important role in increasing the EU's commitment in Central Asia.

Interaction with international financial institutions will be strengthened, including the World Bank and the European Bank for Reconstruction and Development (EBRD). The European Investment Bank (EIB) should play an important role in financing projects of interest to the EU in Central Asia.

#### **IV. Bilateral and regional cooperation**

The EU Strategy aims at a balanced bilateral and regional approach. The EU will balance policy approaches in Central Asia according to the differing needs of every country and to the performance of each country. The EU will foster regional cooperation among Central Asian States and between Central Asian States and other regions.

Bilateral cooperation will be of special importance. It will be strengthened to respond adequately to individual proposals brought forward by each of the five Central Asian States. It is essential to cooperate bilaterally on issues such as human rights, economic diversification, energy and other sectoral issues, including youth and education. The intensity of the cooperation will reflect the commitment to transition and reform of each country.

A regional approach is suitable for tackling common regional challenges such as organised crime, human, drugs and arms trafficking, terrorism and non-proliferation issues, inter-cultural dialogue, energy, environmental pollution, water management, migration as well as border management and transport infrastructure. In this regard the EU will cooperate with international financial institutions, multilateral and regional organisations and institutions.

The EU is prepared to enter into an open and constructive dialogue with regional organisations in Central Asia and to establish regular ad hoc contacts i.a. with EURASEC, the Shanghai Cooperation Organization (SCO), CICA, CSTO, CAREC and CARICC.

#### **V. A strengthened EU approach**

##### **Human rights, rule of law, good governance and democratization.**

The development of a stable political framework and of functioning economic structures are dependent on respect for the rule of law, human rights, good governance and the development of transparent, democratic political structures.

The EU and its Member States intend to step up support for the protection of human rights and for the creation and development of an independent judiciary, thus making a sustainable contribution to the establishment of structures based on the rule of law and international human rights standards. Cooperation on justice between the Central Asian States and the EU Member States will also be appropriate. The EU will cooperate closely with the OSCE, the Council of Europe, the UN and the UN High Commissioner for Human Rights in this field.

The EU is engaged in human rights dialogues with a number of countries. Those dialogues are an instrument of the Union's external policy. Human rights dialogues constitute an essential part of the EU's overall strategy aimed at promoting respect for human rights and fundamental freedoms, sustainable development, peace and stability.

Against this background and on the basis of the relevant EU guidelines, the EU will raise human rights issues with each Central Asian state through an appropriate channel for discussion, inter alia by entering into a structured, regular and results-oriented human rights dialogue. The form and the modalities of such dialogue will be defined individually and at a future stage.

The objectives of a human rights dialogue with each of the countries of Central Asia should include:

- Discussing questions of mutual interest and enhancing cooperation on human rights, inter alia in multilateral fora such as the United Nations and the OSCE;
- Raising the concerns felt by the EU as regards the human rights situation in the countries concerned, information gathering and initiatives to improve the relevant human rights situation.

In addition, human rights dialogues contribute to supporting practical steps aimed at meeting human rights objectives at national level, in particular through financial and technical cooperation and specific projects to be funded under the European Instrument for Democracy and Human Rights.

The EU will respond to suggestions put forward by the Central Asian States and will further intensify cooperation on matters pertaining to the rule of law, good governance and combating corruption. To this end, the EU will develop a Rule of Law Initiative which addresses the specific priorities identified by each country. EU Member States and the

Commission will coordinate their projects closely. Within the framework of this Rule of Law Initiative, the EU will support the Central Asian States in core legal reforms, including reform of the judiciary, and in drawing up effective legislation, for example in the fields of administrative and commercial law.

In promoting the consolidation of peace and international justice, the EU and its Member States are determined to share, with the Central Asian States their experience in the adoption of the necessary legal adjustments required to accede to the Rome Statute of the International Criminal Court, and in combating international crime in accordance with international law.

The EU and Member States will aim to:

- Allocate adequate funds to this Rule of Law Initiative;
- Second judicial and administrative experts to Central Asian States on both short-term and long-term assignments;
- Provide training opportunities to experts from Central Asian States;
- Support the transparent implementation of legal reform;
- Offer the possibility of international exchanges by organizing and sponsoring specialized conferences;
- Facilitate cooperation by Central Asian States with the Venice Commission of the Council of Europe;
- Encourage implementation of ILO norms and conventions for decent work;
- Coordinate closely with existing activities of OSCE field missions, the Office for Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR), bilateral programmes as well as the UN and the UN High Commissioner for Human Rights;
- and provide technical assistance and establish close cooperation aimed at making the legislative and constitutional amendments required for accession to and implementation of the Rome Statute.

The task of sustaining a culture of human rights and making democracy work for its citizens calls for the active involvement of civil society. A developed and active civil society and independent media are vital for the development of a pluralistic society. The EU will cooperate with the Central Asian States to this end and promote enhanced exchanges in civil society.

The EU will also pursue its objectives of ensuring the promotion and protection of human rights throughout the world, as well as in Central Asia states, through international bodies

such as the General Assembly or the Human Rights Council as appropriate. The EU is willing to cooperate with Central Asian States in these international fora to achieve this common aim.

**Investing in the future: youth and education.**

Central Asia's future will be shaped by its young people. The majority of Central Asia's population is under the age of 25, providing enormous potential for development. Good education is essential in order to open up this potential for the younger generation.

The EU and Member States will therefore set up a European Education Initiative for Central Asia in order to contribute to the adaptation of the education systems of Central Asian States to the needs of the globalised world. It is willing to cooperate with major international partners and donors supporting educational programmes and institutions.

Under the European Education Initiative, the EU and Member States will in particular offer support in the fields of

- Primary school education;
- Secondary school education;
- Vocational education and training;
- Higher education cooperation, academic and student exchanges, for instance under the new Erasmus Mundus facility and TEMPUS and bilaterally.

The EU will support the development of regional education centres and cooperate closely with the OSCE Academy in Bishkek. The EU stands ready to open European Studies Institutes in the region. The EU is prepared to grant scholarships for students from Central Asian countries to European universities.

The EU will also support the continuation of the activities performed by the European Training Foundation in the field of vocational education and training in Central Asia.

Furthermore, the EU stands ready to support Central Asian States in linking with the EU e-network through the development of an 'e-silk-highway' and to promote long distance learning. It is our aim to link Central Asia to global Internet-based communication networks and to enable Central Asian students, teachers, academics, and scientists to participate in modern forms of life-long learning.

**Promotion of economic development, trade and investment.**

The EU supports the removal of trade barriers between the Central Asian States and it will continue to support WTO accession for the four Central Asian States which are not yet WTO members on commercially viable terms and in full compliance with WTO requirements. WTO accession is key for wider economic reforms and diversification and better integration of the countries into the international trade and economic system. The EU will promote the creation of regulatory and institutional frameworks for an improved business and investment environment and further support economic diversification. The EU will continue to cooperate with Central Asian States in order to improve access for Central Asian products to EU markets. In this regard the renewed EU Generalised System of Preferences (GSP – 2006/2015) offers the best ever preferential framework aimed at encouraging exports and economic diversification in these countries. Equally, it will be an incentive for diversifying their economies on the basis of the market access advantages offered by the EU.

Under INOGATE (Baku Initiative) and TRACECA (funded through DCI and ENPI), the EU will promote the development and expansion of the regional infrastructure in the fields of transport, energy and trade in order to make better use of Central Asia's economic potential, not least through improved regional cooperation. As an important trade corridor between East and South Asia and Europe, Central Asia can benefit from increasing trade.

The EU will continue to support the development of market economy structures in Central Asia. In this connection, the EU will cooperate with interested companies from the EU in a public-private partnership to promote the market economy. It will offer training and assistance programmes for Central Asian partners. The EU will support the aspirations and actions of the Central Asian States towards market economy structures.

The EU will:

- Support deeper integration of Central Asia into the world trade and economic system, in particular through the WTO accession process and eventual membership;
- Support economic diversification with a view to promoting sustainable development by improving local skills and potential (science and technology, innovation, tourism), promotion of SMEs, development of basic infrastructure (road, rail, telecom, IT);
- Support substantial reforms of the financial systems which are needed in most countries, especially in the banking and micro credit sector; improved banking regulation, supervision

and enforcement; privatisation of state banks; increased competition among banks and easier entrance for foreign banks are key steps which Central Asian States need to take;

- Study further possible options to enhance the Central Asian States' ability to make better use of the available GSP and encourage regional trade;
- Develop the necessary systems, including with regard to regulatory approximation to the EC acquis, to allow a practical better access to the EU market for Central Asian products;
- Continue to support the efforts of the Central Asian States to fully implement the trade and economic provisions of the Partnership and Co-operation Agreements;
- Extend trade-related technical assistance and policy advice to facilitate the creation of legislative and institutional frameworks conducive to better business environments and to attracting foreign direct investment;
- Help the countries of the region to work out strategies to improve their individual credit ratings in order to qualify for future lending programmes;
- Support these countries in enforcing best customs practices as set by the World Customs Organisation;
- Support initiatives for know-how transfer and capacity building.

### **Strengthening energy and transport links.**

The EU and Central Asia share a paramount interest in enhancing Energy Security as an important aspect of global security. There is a common interest in diversifying export routes, demand and supply structures and energy sources.

Besides oil, gas and electricity, water management is a decisive aspect of energy cooperation with Central Asia. Hydro-power production and distribution are crucial to promoting stability and prosperity in Central Asia and beyond, including Afghanistan and Pakistan. Its potential has not been sufficiently addressed.

The development of resources in oil and gas has significantly increased the role of Central Asian States as energy producers and transit countries. Increasing oil and gas exploitation will contribute to better world market supplies and will be conducive to diversification. Gas deliveries from the region are of special importance to the EU.

The key elements for a long-term partnership based on common interests and reciprocity can therefore be established in the years to come: the exploitation of the energy resources of Central Asian States calls for substantial and sustained investment as well as for



comprehensive policies addressing all the components of their energy sectors and facilitating access to most developed markets. The EU, for its part, is ready to consider all options for the development and transportation of these resources, in cooperation with other interested partners.

A market-based approach to investment and procurement and transparent, stable and nondiscriminatory regulatory frameworks guarantee, for all sources of energy, the best prices and increased opportunities for all stake-holders.

Against this background, the EU will conduct an enhanced regular energy dialogue with Central Asian States in the framework of the Baku Initiative<sup>1</sup>. EU activities will also be based on the Energy Charter and bilateral MoUs on Energy issues.

The EU will support the exploration of new oil, gas and hydro-power resources and the upgrading of the existing energy infrastructure. To enhance EU security of energy supply, the EU will also support the development of additional pipeline routes and energy transportation networks. It will also contribute to regional energy security and cooperation, and widen export markets for Central Asian producers. The EU will lend political support and assistance to Central Asian countries in developing a new Caspian Sea - Black Sea – EU energy transport corridor.

The EU will promote the creation of an integrated Central Asian energy market and will support public-private partnerships which encourage EU investment.

Based on the objectives laid down in the Baku Initiative the EU will focus cooperation with Central Asian States in particular on the following matters:

- Converging of energy markets on the basis of the EU internal energy market principles taking into account the particularities of the partner countries;
- Enhancing energy security by addressing the issues of energy exports/imports, supply diversification, energy transit and energy demand;
- Transparency and capacity-building in statistics and in the governance of the energy sector;
- Supporting and enhancing technological cooperation between the EU and the Central Asian States in the energy sector;
- Supporting sustainable energy development, including the development of energy efficiency, renewable energy sources and demand side management;
- Attracting investment towards energy projects of common and regional interest;

- Supporting the rehabilitation of existing pipelines and the construction of new pipelines and electricity transportation networks inside the region and towards Europe;
- Supporting the development of comprehensive action programmes aiming at the promotion of energy saving, energy efficiency and renewable energy, notably with a view to meeting commitments in the framework of the Kyoto protocol;
- Supporting the ‘Global Energy Efficiency and Renewable Energy Fund’ initiative;
- Encouraging the countries to take initiatives similar to those taken by the EU in the Action Plan for an Energy Policy for Europe (European Council of March 2007).

In addition, the EU will continue to promote the Extractive Industries Transparency Initiative within the Central Asian region as a means to contributing to sustainable development and poverty reduction.

### **Environmental sustainability and water.**

Fair access to water resources will be a major challenge for the world in the 21st century. Most major environmental issues in Central Asia are related to the allocation, use and protection of the quality of water resources. With the region connected through cross-boundary rivers, lakes and seas, a regional approach to protecting these resources is essential. Linked to this is the need to improve forestry management. There is a need to have an integrated water management policy (upstream and downstream solidarity).

For the EU water cooperation is of particular interest, especially in view of achieving by 2015 the Millennium Development Goals on clean drinking water and good sanitation facilities.

Promoting cooperation on water management can at the same time foster regional security and stability and support economic development.

An EU-Central Asia dialogue on the environment was launched in Spring 2006 and will provide the basis for joint cooperation efforts.

Environmental issues related to the extraction and transport of energy resources as well as vulnerability to climate change and natural disasters are also matters of major concern. Questions pertaining to the protection of the environment should be taken into account in regional dialogue at all levels.

The EU will therefore:

- Support the implementation of the EECCA (Eastern Europe, Caucasus, Central Asia) component of the EU Water Initiative (EUWI-EECCA) for safe water supply and sanitation and integrated water resources management.

- Promote transboundary river basin management as well as regional cooperation under the Caspian Sea Environmental Convention;
- Give particular support to the integrated management of surface and underground transboundary water resources, including the introduction of techniques for a more efficient water use (irrigation and other techniques);
- Enhance cooperation for appropriate frameworks for facilitating the financing of water related infrastructure projects, including through attracting IFT's and public-private partnership funds;
- Support regional capacity building on integrated water management and production of hydropower;
- Cooperate with Central Asian countries on climate change including support for the introduction and further implementation of the Kyoto Protocol mechanisms at regional level;
- Cooperate with Central Asian countries in combating desertification and safeguarding biodiversity including support for the implementation of the UN Conventions on Biological Biodiversity and to combat Desertification;
- Improve sustainable management of forests and other natural resources in Central Asia, providing assistance for regional aspects of the indicative actions under the Forest Law Enforcement and Governance Ministerial process (FLEG);
- Encourage increased environmental awareness and the development of environmental civil society including through cooperation with the Central Asia Regional Environment Centre (CAREC).

In the context of the above priorities, the EU will also give attention to related issues:

- Support Central Asian States in developing policies for pollution prevention and control;
- Upgrade natural disaster preparedness and assessment capability in Central Asia;
- Intensify cooperation with EnvSec Initiative.

### **Combating common threats and challenges.**

Modern border management creating open and secure borders could facilitate trade and exchange in the region and help combat regional criminal activity, especially the international drug trade.

Assistance in fighting organised crime will be one of the priorities of the EU in the region aiming at a reduction of non-conventional threats to security.

Migration is one of the major global challenges of the 21st century. The impact of migration, both positive and negative, can be felt in all countries, including in Central Asia. The EU seeks to enhance dialogue and cooperation on migration with regions of transit, origin and destination through the EU's Global Approach to Migration. As part of the Global Approach the EU proposes to launch a close dialogue on migration with the eastern and south-eastern neighbouring regions.

The EU will step up its support for the development of modern border management in the region of Central Asia, including the borders with Afghanistan. Afghanistan's cooperation with its neighbours should be strengthened. Through BOMCA, the EU will seek a multilateral and regional approach.

The EU will broaden BOMCA activities and seek synergy with projects under implementation to reform customs services. The EU will seek better coordination and explore possibilities of close cooperation between BOMCA, the OSCE and other border projects from Member States and third countries.

The EU will:

- Continue to introduce the basic principles of integrated border management in border guard services and other relevant services;
- Work on specific border crossing points;
- Provide organisational assistance to support transformation of border guards from a conscript to a professional service; to support transition from a purely military system to a more police-style law enforcement agency and to support efforts to strengthen control mechanisms;
- Seek increased involvement of customs services to facilitate trade;
- Update the legal framework in accordance with international law in the field of combating organised crime (e.g.: UN Convention against Transnational Organized Crime and its Protocols), with a focus on illegal migration, trafficking in human beings, preventing and countering drugs and precursors trafficking; improve institutional capacity of law enforcement agencies, and strengthen regional cooperation in fighting trans-national organised crime.

At the same time, the EU will continue to offer its assistance to help the interested Central Asian States –both at national and at regional level- to manage migration in a more balanced manner, which implies setting up well functioning systems to match labour demand and

supply, facilitating integration of legal migrants and providing international protection to asylum seekers and refugees and other vulnerable persons.

The EU will give greater support to the fight against corruption, the drug trade, human trafficking, illegal trade of weapons from and to Afghanistan and organised crime in Central Asia. It will step up cooperation with the Central Asian States to combat international terrorism. The EU will strengthen the fight against drugs with a specific EU presence in Dushanbe. It will support the rapid installation of the regional anti-drug centre (CARICC) in Almaty and intensify cooperation with UNODC also with a view to tracking chemical precursors of heroin production. Cooperation with China and the Shanghai Cooperation Organization on drug-trafficking will be strengthened.

The Ferghana Valley best embodies the challenges and possible perspectives of Central Asia. The EU is therefore prepared to lend assistance to Central Asian countries sharing borders in the Ferghana Valley in promoting projects which are designed to bring stability, prosperity and sustainable development to that region. The EU will dedicate special attention to programmes which address questions of border management, intra-regional trade and free movement of goods and persons.

#### **Building bridges: inter-cultural dialogue.**

The diversity of religions and centuries-old traditions of peace and tolerance constitute a valuable heritage in Central Asia. Moderate and tolerant Islamic thinking respecting the constitutional secular principle is a hall-mark of the Central Asian countries. The EU highly values the peaceful multi-ethnic and multi-cultural coexistence of various creeds in Central Asia.

Building on this, the EU will promote dialogue within civil society and respect for freedom of religion.

#### **VI. The EU and Central Asia in the future.**

This EU Strategy for Central Asia serves as an overall framework for the EU policies in the region of Central Asia. The EU sees a mutual interest in sustained dialogue and cooperation with the five Central Asian States respecting their differences and fostering closer cooperation among them on regional issues.

The EU is willing to contribute substantially to security, stability and prosperity in Central Asia. To this end the EU is committed to opening Commission delegations in all five Central Asian countries. Member States will consider expanding the network of embassies in Central Asia.

The EU will ensure coherence between this Central Asia Strategy and other EU regional initiatives, including the Black Sea Synergy Initiative. It will support intraregional trade and cooperation. It will also support active integration/participation of Central Asia in the WTO in order to ensure better integration of these countries in the world trade and economic system. With this Strategy, the EU invites Central Asia to establish an enhanced political dialogue, including regular meetings at Foreign Ministers' level with the EU troika. The EU will hold annual meetings of its Heads of Mission in the region.

Based on the principles of this Strategy, the EU will work with each of the Central Asian countries to develop individual approaches to implementation, according to the specific needs and performance of each country, building on existing and future agreements, including PCAs.

The progress made on implementing the Strategy will be reviewed by the Council in June 2008 and at least every two years thereafter.

#### ANNEX TO ANNEX

##### **EC 2007-2013 regional assistance strategy for Central Asia.**

The EC's 2007-2013 Assistance Strategy for Central Asia is conceived as a tool to support strengthening of political dialogue with the Central Asian States at regional and national level and to pursue the objectives defined above. In order to reflect greater EU engagement in the region, the EC assistance budget to Central Asia will be significantly increased under the new financial perspectives 2007-2013 to a total of € 750 mio, with the average annual allocation to the region under the development cooperation instrument increasing from € 58 mio in 2007 to € 139 mio in 2013.

The bulk of EC assistance to Central Asia – 70% – will be directed at the bilateral assistance programmes, taking into account the policy agenda of the individual Central Asia countries and their distinct political and social realities.

With more than 50% of the rural population living below the poverty line, poverty reduction through social sector reforms and schemes, including education, to increase living standards especially in rural areas, will continue to be the key priority for EC bilateral assistance. Implementation of Poverty Reduction Strategy Papers or similar policy documents to which the Central Asian governments have committed themselves will serve as guiding framework for such programmes. The second focus of bilateral assistance will be promotion of good governance and democratic processes and the strengthening of public institutions coupled with implementation of core investment and trade policy reforms. The content of the programmes will be defined in agreement with the authorities and tailored to the specific needs of each country.

Given its importance for the sustainable development of Central Asia, 30% of assistance will be dedicated to facilitating closer inter-state cooperation both within Central Asia and between Central Asia, South Caucasus and the EU, particularly in the energy, transport, environmental and education sectors. In these domains, the alignment of regional cooperation priorities and programmes for Central Asia with the regional strategy for EU Eastern neighbours lies at the heart of future assistance policy.

Closely linking the focus of EU regional cooperation with Central Asia with that of the ENPI regional programmes will enable Central Asian countries to benefit effectively from the relevant inter-state energy, transport, environment and education initiatives and strengthened programmes set up under the ENPI East, facilitating their anchoring to Eastern Europe and access to global markets.

## ANEXO VI

NACIONES UNIDAS: *Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer*, adoptada y abierta a la firma y ratificación, o adhesión, por la Asamblea General en su resolución 34/180, de 18 de diciembre de 1979. Entrada en vigor: 3 de septiembre de 1981, de conformidad con el artículo 27 (1) Serie Tratados de Naciones Unidas N° 20378, Vol. 1246, p. 14.

### **CONVENCION SOBRE LA ELIMINACION DE TODAS LAS FORMAS DE DISCRIMINACION CONTRA LA MUJER**

Los Estados Partes en la presente Convención,

Considerando que la Carta de las Naciones Unidas reafirma la fe en los derechos fundamentales del hombre, en la dignidad y el valor de la persona humana y en la igualdad de derechos del hombre y la mujer,

Considerando que la Declaración Universal de Derechos Humanos reafirma el principio de la no discriminación y proclama que todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y que toda persona puede invocar todos los derechos y libertades proclamados en esa Declaración, sin distinción alguna y, por ende, sin distinción de sexo,

Considerando que los Estados Partes en los Pactos Internacionales de Derechos Humanos tienen la obligación de garantizar al hombre y la mujer la igualdad en el goce de todos los derechos económicos, sociales, culturales, civiles y políticos,

Teniendo en cuenta las convenciones internacionales concertadas bajo los auspicios de las Naciones Unidas y de los organismos especializados para favorecer la igualdad de derechos entre el hombre y la mujer,

Teniendo en cuenta asimismo las resoluciones, declaraciones y recomendaciones aprobadas por las Naciones Unidas y los organismos especializados para favorecer la igualdad de derechos entre el hombre y la mujer,

Preocupados, sin embargo, al comprobar que a pesar de estos diversos instrumentos las mujeres siguen siendo objeto de importantes discriminaciones,

Recordando que la discriminación contra la mujer viola los principios de la igualdad de derechos y del respeto de la dignidad humana, que dificulta la participación de la mujer, en las mismas condiciones que el hombre, en la vida política, social, económica y cultural de su país, que constituye un obstáculo para el aumento del bienestar de la sociedad y de la familia



y que entorpece el pleno desarrollo de las posibilidades de la mujer para prestar servicio a su país y a la humanidad,

Preocupados por el hecho de que en situaciones de pobreza la mujer tiene un acceso mínimo a la alimentación, la salud, la enseñanza, la capacitación y las oportunidades de empleo, así como a la satisfacción de otras necesidades,

Convencidos de que el establecimiento del nuevo orden económico internacional basado en la equidad y la justicia contribuirá significativamente a la promoción de la igualdad entre el hombre y la mujer,

Subrayando que la eliminación del *apartheid*, de todas las formas de racismo, de discriminación racial, colonialismo, neocolonialismo, agresión, ocupación y dominación extranjeras y de la injerencia en los asuntos internos de los Estados es indispensable para el disfrute cabal de los derechos del hombre y de la mujer,

Afirmando que el fortalecimiento de la paz y la seguridad internacionales, el alivio de la tensión internacional, la cooperación mutua entre todos los Estados con independencia de sus sistemas económicos y sociales, el desarme general y completo y, en particular, el desarme nuclear bajo un control internacional estricto y efectivo, la afirmación de los principios de la justicia, la igualdad y el provecho mutuo en las relaciones entre países y la realización del derecho de los pueblos sometidos a dominación colonial y extranjera o a ocupación extranjera a la libre determinación y la independencia, así como el respeto de la soberanía nacional y de la integridad territorial, promoverán el progreso y el desarrollo sociales y, en consecuencia, contribuirán al logro de la plena igualdad entre el hombre y la mujer,

Convencidos de que la máxima participación de la mujer, en igualdad de condiciones con el hombre, en todos los campos, es indispensable para el desarrollo pleno y completo de un país, el bienestar del mundo y la causa de la paz,

Teniendo presente el gran aporte de la mujer al bienestar de la familia y al desarrollo de la sociedad, hasta ahora no plenamente reconocido, la importancia social de la maternidad y la función de los padres en la familia y en la educación de los hijos, y conscientes de que el papel de la mujer en la procreación no debe ser causa de discriminación sino que la educación de los niños exige la responsabilidad compartida entre hombres y mujeres y la sociedad en su conjunto,

Reconociendo que para lograr la plena igualdad entre el hombre y la mujer es necesario modificar el papel tradicional tanto del hombre como de la mujer en la sociedad y en la familia,

Resueltos a aplicar los principios enunciados en la Declaración sobre la eliminación de la discriminación contra la mujer y, para ello, a adoptar las medidas necesarias a fin de suprimir esta discriminación en todas sus formas y manifestaciones,

Han convenido en lo siguiente:

## **PARTE I**

### **Artículo 1**

A los efectos de la presente Convención, la expresión "discriminación contra la mujer" denotará toda distinción, exclusión o restricción basada en el sexo que tenga por objeto o por resultado menoscabar o anular el reconocimiento, goce o ejercicio por la mujer, independientemente de su estado civil, sobre la base de la igualdad del hombre y la mujer, de los derechos humanos y las libertades fundamentales en las esferas política, económica, social, cultural y civil o en cualquier otra esfera.

### **Artículo 2**

Los Estados Partes condenan la discriminación contra la mujer en todas sus formas, convienen en seguir, por todos los medios apropiados y sin dilaciones, una política encaminada a eliminar la discriminación contra la mujer y, con tal objeto, se comprometen a:

- a) Consagrar, si aún no lo han hecho, en sus constituciones nacionales y en cualquier otra legislación apropiada el principio de la igualdad del hombre y de la mujer y asegurar por ley u otros medios apropiados la realización práctica de ese principio;
- b) Adoptar medidas adecuadas, legislativas y de otro carácter, con las sanciones correspondientes, que prohíban toda discriminación contra la mujer;
- c) Establecer la protección jurídica de los derechos de la mujer sobre una base de igualdad con los del hombre y garantizar, por conducto de los tribunales nacionales o competentes y de otras instituciones públicas, la protección efectiva de la mujer contra todo acto de discriminación;
- d) Abstenerse de incurrir en todo acto o práctica de discriminación contra la mujer y velar porque las autoridades e instituciones públicas actúen de conformidad con esta obligación;
- e) Tomar todas las medidas apropiadas para eliminar la discriminación contra la mujer practicada por cualesquiera personas, organizaciones o empresas;
- f) Adaptar todas las medidas adecuadas, incluso de carácter legislativo, para modificar o derogar leyes, reglamentos, usos y prácticas que constituyan discriminación contra la mujer;
- g) Derogar todas las disposiciones penales nacionales que constituyan discriminación contra la mujer.

### **Artículo 3**

Los Estados Partes tomarán en todas las esferas, y en particular en las esferas política, social, económica y cultural, todas las medidas apropiadas, incluso de carácter legislativo, para asegurar el pleno desarrollo y adelanto de la mujer, con el objeto de garantizarle el ejercicio y el goce de los derechos humanos y las libertades fundamentales en igualdad de condiciones con el hombre.

### **Artículo 4**

1. La adopción por los Estados Partes de medidas especiales de carácter temporal encaminadas a acelerar la igualdad de facto entre el hombre y la mujer no se considerará discriminación en la forma definida en la presente Convención, pero de ningún modo entrañará, como consecuencia, el mantenimiento de normas desiguales o separadas; estas medidas cesarán cuando se hayan alcanzado los objetivos de igualdad de oportunidad y trato.
2. La adopción por los Estados Partes de medidas especiales, incluso las contenidas en la presente Convención, encaminadas a proteger la maternidad no se considerará discriminatoria.

### **Artículo 5**

Los Estados Partes tomarán todas las medidas apropiadas para:

- a) Modificar los patrones socioculturales de conducta de hombres y mujeres, con miras a alcanzar la eliminación de los prejuicios y las prácticas consuetudinarias y de cualquier otra índole que estén basados en la idea de la inferioridad o superioridad de cualquiera de los sexos o en funciones estereotipadas de hombres y mujeres;
- b) Garantizar que la educación familiar incluya una comprensión adecuada de la maternidad como función social y el reconocimiento de la responsabilidad común de hombres y mujeres en cuanto a la educación y al desarrollo de sus hijos, en la inteligencia de que el interés de los hijos constituirá la consideración primordial en todos los casos.

### **Artículo 6**

Los Estados Partes tomarán todas las medidas apropiadas, incluso de carácter legislativo, para suprimir todas las formas de trata de mujeres y explotación de la prostitución de la mujer.

## **PARTE II**

### **Artículo 7**

Los Estados Partes tomarán todas las medidas apropiadas para eliminar la discriminación contra la mujer en la vida política y pública del país y, en particular, garantizando, en igualdad de condiciones con los hombres el derecho a:

- a) Votar en todas las elecciones y referéndums públicos y ser elegibles para todos los organismos cuyos miembros sean objeto de elecciones públicas;
- b) Participar en la formulación de las políticas gubernamentales y en la ejecución de éstas, y ocupar cargos públicos y ejercer todas las funciones públicas en todos los planos gubernamentales;
- c) Participar en organizaciones y asociaciones no gubernamentales que se ocupen de la vida pública y política del país.

#### **Artículo 8**

Los Estados Partes tomarán todas las medidas apropiadas para garantizar a la mujer, en igualdad de condiciones con el hombre y sin discriminación alguna, la oportunidad de representar a su gobierno en el plano internacional y de participar en la labor de las organizaciones internacionales.

#### **Artículo 9**

1. Los Estados Partes otorgarán a las mujeres iguales derechos que a los hombres para adquirir, cambiar o conservar su nacionalidad. Garantizarán en particular, que ni el matrimonio con un extranjero ni el cambio de nacionalidad del marido durante el matrimonio cambien automáticamente la nacionalidad de la esposa, la conviertan en apátrida o la obliguen a adoptar la nacionalidad del cónyuge.
2. Los Estados Partes otorgarán a la mujer los mismos derechos que al hombre con respecto a la nacionalidad de sus hijos.

### **PARTE III**

#### **Artículo 10**

Los Estados Partes adoptarán todas las medidas apropiadas para eliminar la discriminación contra la mujer, a fin de asegurarle la igualdad de derechos con el hombre en la esfera de la educación y en particular para asegurar, en condiciones de igualdad entre hombres y mujeres:

- a) Las mismas condiciones de orientación en materia de carreras y capacitación profesional, acceso a los estudios y obtención de diplomas en las instituciones de enseñanza de todas las categorías, tanto en zonas rurales como urbanas; esta igualdad deberá asegurarse en la enseñanza preescolar, general, técnica y profesional, incluida la educación técnica superior, así como en todos los tipos de capacitación profesional;
- b) Acceso a los mismos programas de estudios y los mismos exámenes, personal docente del mismo nivel profesional y locales y equipos escolares de la misma calidad;

- c) La eliminación de todo concepto estereotipado de los papeles masculino y femenino en todos los niveles y en todas las formas de enseñanza, mediante el estímulo de la educación mixta y de otros tipos de educación que contribuyan a lograr este objetivo y, en particular, mediante la modificación de los libros y programas escolares y la adaptación de los métodos en enseñanza.
- d) Las mismas oportunidades para la obtención de becas y otras subvenciones para cursar estudios;
- e) Las mismas oportunidades de acceso a los programas de educación complementaria, incluidos los programas de alfabetización funcional y de adultos, con miras en particular a reducir lo antes posible la diferencia de conocimientos existentes entre el hombre y la mujer;
- f) La reducción de la tasa de abandono femenino de los estudios y la organización de programas para aquellas jóvenes y mujeres que hayan dejado los estudios prematuramente;
- g) Las mismas oportunidades para participar activamente en el deporte y la educación física;
- h) Acceso al material informativo específico que contribuya a asegurar la salud y el bienestar de la familia.

#### **Artículo 11**

1. Los Estados Partes adoptarán todas las medidas apropiadas para eliminar la discriminación contra la mujer en la esfera del empleo a fin de asegurar, en condiciones de igualdad entre hombres y mujeres, los mismos derechos, en particular:

- a. El derecho al trabajo como derecho inalienable de todo ser humano;
- b. El derecho a las mismas oportunidades de empleo, inclusive a la aplicación de los mismos criterios de selección de cuestiones de empleo;
- c. El derecho a elegir libremente profesión y empleo, el derecho al ascenso, a la estabilidad en el empleo y a todas las prestaciones y otras condiciones de servicio, y el derecho al acceso a la formación profesional y al readiestramiento, incluido el aprendizaje, la formación profesional y el adiestramiento periódico;
- d. El derecho a igual remuneración, inclusive prestaciones, y a igualdad de trato con respecto a un trabajo de igual valor, así como a igualdad de trato con respecto a la evaluación de la calidad de trabajo;
- e. El derecho a la seguridad social, en particular en casos de jubilación, desempleo, enfermedad, invalidez, vejez u otra incapacidad para trabajar, así como el derecho a vacaciones pagadas;

- f. El derecho a la protección de la salud y a la seguridad en las condiciones de trabajo, incluso la salvaguardia de la función de reproducción.
2. A fin de impedir la discriminación contra la mujer por razones de matrimonio o maternidad y asegurar la efectividad de su derecho a trabajar, los Estados Partes tomarán medidas adecuadas para:
    - a. Prohibir, bajo pena de sanciones, el despido por motivo de embarazo o licencia de maternidad y la discriminación en los despidos sobre la base de estado civil;
    - b. Implantar la licencia de maternidad con sueldo pagado o con prestaciones sociales comparables sin pérdida del empleo previo, la antigüedad o beneficios sociales;
    - c. Alentar el suministro de los servicios sociales de apoyo necesarios para permitir que los padres combinen las obligaciones para con la familia con las responsabilidades del trabajo y la participación en la vida pública, especialmente mediante el fomento de la creación y desarrollo de una red de servicios destinados al cuidado de los niños;
    - d. Prestar protección especial a la mujer durante el embarazo en los tipos de trabajos que se haya probado puedan resultar perjudiciales para ella.
  3. La legislación protectora relacionada con las cuestiones comprendidas en este artículo será examinada periódicamente a la luz de los conocimientos científicos y tecnológicos y será revisada, derogada o ampliada según corresponda.

#### **Artículo 12**

1. Los Estados Partes adoptarán todas las medidas apropiadas para eliminar la discriminación contra la mujer en la esfera de la atención médica a fin de asegurar, en condiciones de igualdad entre hombres y mujeres, el acceso a servicios de atención médica, inclusive los que se refieren a la planificación de la familia.
2. Sin perjuicio de lo dispuesto en el párrafo 1 *supra*, los Estados Partes garantizarán a la mujer servicios apropiados en relación con el embarazo, el parto y el período posterior al parto, proporcionando servicios gratuitos cuando fuere necesario y le asegurarán una nutrición adecuada durante el embarazo y la lactancia.

#### **Artículo 13**

Los Estados Partes adoptarán todas las medidas apropiadas para eliminar la discriminación contra la mujer en otras esferas de la vida económica y social a fin de asegurar, en condiciones de igualdad entre hombres y mujeres, los mismos derechos, en particular:

- a. El derecho a prestaciones familiares;
- b. El derecho a obtener préstamos bancarios, hipotecas y otras formas de crédito financiero;

- c. El derecho a participar en actividades de esparcimiento, deportes y en todos los aspectos de la vida cultural.

#### **Artículo 14**

1. Los Estados Partes tendrán en cuenta los problemas especiales a que hace frente la mujer rural y el importante papel que desempeña en la supervivencia económica de su familia, incluido su trabajo en los sectores no monetarios de la economía, y tomarán todas las medidas apropiadas para asegurar la aplicación de las disposiciones de la presente Convención a la mujer de las zonas rurales.

2. Los Estados Partes adoptarán todas las medidas apropiadas para eliminar la discriminación contra la mujer en las zonas rurales a fin de asegurar, en condiciones de igualdad entre hombres y mujeres, su participación en el desarrollo rural y en sus beneficios, y en particular le asegurarán el derecho a:

- a. Participar en la elaboración y ejecución de los planes de desarrollo a todos los niveles;
- b. Tener acceso a servicios adecuados de atención médica, inclusive información, asesoramiento y servicios en materia de planificación de la familia;
- c. Beneficiarse directamente de los programas de seguridad social;
- d. Obtener todos los tipos de educación y de formación, académica y no académica, incluidos los relacionados con la alfabetización funcional, así como, entre otros, los beneficios de todos los servicios comunitarios y de divulgación a fin de aumentar su capacidad técnica;
- e. Organizar grupos de autoayuda y cooperativas a fin de obtener igualdad de acceso a las oportunidades económicas mediante el empleo por cuenta propia o por cuenta ajena;
- f. Participar en todas las actividades comunitarias;
- g. Obtener acceso a los créditos y préstamos agrícolas, a los servicios de comercialización y a las tecnologías apropiadas, y recibir un trato igual en los planes de reforma agraria y de reasentamiento;
- h. Gozar de condiciones de vida adecuadas, particularmente en las esferas de la vivienda, los servicios sanitarios, la electricidad y el abastecimiento de agua, el transporte y las comunicaciones.

#### **Parte IV**

#### **Artículo 15**

1. Los Estados Partes reconocerán a la mujer la igualdad con el hombre ante la ley.

2. Los Estado Partes reconocerán a la mujer, en materias civiles, una capacidad jurídica idéntica a la del hombre y las mismas oportunidades para el ejercicio de esa capacidad. En particular, le reconocerán a la mujer iguales derechos para firmar contratos y administrar bienes y le dispensarán un trato igual en todas las etapas del procedimiento en las cortes de justicia y los tribunales.

3. Los Estados Partes convienen en que todo contrato o cualquier otro instrumento privado con efecto jurídico que tienda a limitar la capacidad jurídica de la mujer se considerará nulo.

4. Los Estados Partes reconocerán al hombre y a la mujer los mismos derechos con respecto a la legislación relativa al derecho de las personas a circular libremente y a la libertad para elegir su residencia y domicilio.

### **Artículo 16**

1. Los Estados Partes adoptarán todas las medidas adecuadas para eliminar la discriminación contra la mujer en todos los asuntos relacionados con el matrimonio y las relaciones familiares y, en particular, asegurarán, en condiciones de igualdad entre hombres y mujeres:

- a. El mismo derecho para contraer matrimonio;
- b. El mismo derecho para elegir libremente cónyuge y contraer matrimonio sólo por su libre albedrío y su pleno consentimiento;
- c. Los mismos derechos y responsabilidades durante el matrimonio y con ocasión de su disolución;
- d. Los mismos derechos y responsabilidades como progenitores, cualquiera que sea su estado civil, en materias relacionadas con sus hijos; en todos los casos, los intereses de los hijos serán la consideración primordial;
- e. Los mismos derechos a decidir libre y responsablemente el número de sus hijos y el intervalo entre los nacimientos y a tener acceso la información, la educación y los medios que les permitan ejercer estos derechos;
- f. Los mismos derechos y responsabilidades respecto de la tutela, curatela, custodia y adopción de los hijos, o instituciones análogas cuando quiera que estos conceptos existan en la legislación nacional; en todos los casos, los intereses de los hijos serán la consideración primordial;
- g. Los mismos derechos personales como marido y mujer, entre ellos el derecho a elegir apellido, profesión y ocupación;
- h. Los mismos derechos a cada uno de los cónyuges en materia de propiedad, compras, gestión, administración, goce y disposición de los bienes, tanto a título gratuito como oneroso.



2. No tendrán ningún efecto jurídico los esponsales y el matrimonio de niños y se adoptarán todas las medidas necesarias, incluso de carácter legislativo, para fijar una edad mínima para la celebración del matrimonio y hacer obligatoria la inscripción del matrimonio en un registro oficial.

### **Artículo 17**

1. Con el fin de examinar los progresos realizados en la aplicación de la presente Convención, se establecerá un Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer (denominado en adelante el Comité) compuesto, en el momento de la entrada en vigor de la Convención, de dieciocho y, después de su ratificación o adhesión por el trigésimo quinto Estado Parte, de veintitrés expertos de gran prestigio moral y competencia en la esfera abarcada por la Convención. Los expertos serán elegidos por los Estados Partes entre sus nacionales, y ejercerán sus funciones a título personal; se tendrán en cuenta una distribución geográfica equitativa y la representación de las diferentes formas de civilización, así como los principales sistemas jurídicos.

2. Los miembros de Comité serán elegidos en votación secreta de una lista de personas designadas por los Estados Partes. Cada uno de los Estados Partes podrá designar una persona entre sus propios nacionales.

3. La elección inicial se celebrará seis meses después de la fecha de entrada en vigor de la presente Convención. Al menos tres meses antes de la fecha de cada elección, el Secretario General de las Naciones Unidas dirigirá una carta a los Estados Partes invitándolos a presentar sus candidaturas en un plazo de dos meses. El Secretario General preparará una lista por orden alfabético de todas las personas designadas de este modo, indicando los Estados Partes que las han designado, y la comunicará a los Estados Partes.

4. Los miembros de Comité serán elegidos en una reunión de los Estados Partes que será convocada por el Secretario General y se celebrará en la Sede de las Naciones Unidas. En esta reunión, para la cual formarán quórum dos tercios de los Estados Partes, se considerarán elegidos para el Comité los candidatos que obtengan el mayor número de votos y la mayoría absoluta de los votos de los representantes de los Estados Partes presentes y votantes.

5. Los miembros de Comité serán elegidos por cuatro años. No obstante, el mandato de nueve de los miembros elegidos en la primera elección expirará al cabo de dos años; inmediatamente después de la primera elección el Presidente del Comité designará por sorteo los nombres de esos nueve miembros.

6. La elección de los cinco miembros adicionales del Comité se celebrará de conformidad con lo dispuesto en los párrafos 2, 3 y 4 del presente artículo, después de que el trigésimo quinto

Estado Parte haya ratificado la Convención o se haya adherido a ella. El mandato de dos de los miembros adicionales elegidos en esta ocasión, cuyos nombres designará por sorteo el Presidente de Comité, expirará al cabo de dos años.

7. Para cubrir las vacantes imprevistas, el Estado Parte cuyo experto haya cesado en sus funciones como miembro del Comité designará entre sus nacionales a otro experto a reserva de la aprobación del Comité.

8. Los miembros del Comité, previa aprobación de la Asamblea General, percibirán emolumentos de los fondos de las Naciones Unidas en la forma y condiciones que la Asamblea determine, teniendo en cuenta la importancia de las funciones del Comité.

9. El Secretario General de las Naciones Unidas proporcionará el personal y los servicios necesarios para el desempeño eficaz de las funciones del Comité en virtud de la presente Convención.

#### **Artículo 18**

1. Los Estados Partes se comprometen a someter al Secretario General de las Naciones Unidas, para que lo examine el Comité, un informe sobre las medidas legislativas, judiciales, administrativas o de otra índole que hayan adoptado para hacer efectivas las disposiciones de la presente Convención y sobre los progresos realizados en este sentido:

a. En el plazo de un año a partir de la entrada en vigor de la Convención para el Estado de que se trate; y

b. En lo sucesivo por lo menos cada cuatro años y, además, cuando el Comité lo solicite.

2. Se podrán indicar en los informes los factores y las dificultades que afecten al grado de cumplimiento de las obligaciones impuestas por la presente Convención.

#### **Artículo 19**

1. El comité aprobará su propio reglamento.

2. El comité elegirá su Mesa por un período dos años.

#### **Artículo 20**

1. El comité se reunirá normalmente todos los años por un período que no exceda de dos semanas para examinar los informes que se le presenten de conformidad con el artículo 18 de la presente Convención.

2. Las reuniones del Comité se celebrarán normalmente en la Sede de las Naciones Unidas o en cualquier otro sitio conveniente que determine el Comité.

#### **Artículo 21**

1. El comité, por conducto del Consejo Económico y Social, informará anualmente a la Asamblea General de las Naciones Unidas sobre sus actividades y podrá hacer sugerencias y

recomendaciones de carácter general basados en el examen de los informes y de los datos transmitidos por los Estados Partes. Estas sugerencias y recomendaciones de carácter general se incluirán en el informe del Comité junto con las observaciones, si las hubiere, de los Estados Partes.

2. El Secretario General transmitirá los informes del Comité a la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer para su información.

#### **Artículo 22**

Los organismos especializados tendrán derecho a estar representados en el examen de la aplicación de las disposiciones de la presente Convención que correspondan a la esfera de sus actividades. El Comité podrá invitar a los organismos especializados a que presenten informes sobre la aplicación de la Convención en las áreas que correspondan a la esfera de sus actividades.

### **PARTE VI**

#### **Artículo 23**

Nada de lo dispuesto en la presente Convención afectará a disposición alguna que sea más conducente al logro de la igualdad entre hombres y mujeres y que pueda formar de:

- a. La legislación de un Estado Parte; o
- b. Cualquier otra convención, tratado o acuerdo internacional vigente en ese Estado.

#### **Artículo 24**

Los Estados Partes se comprometen a adoptar todas las medidas necesarias en el ámbito nacional para conseguir la plena realización de los derechos reconocidos en la presente Convención.

#### **Artículo 25**

1. La presente Convención estará abierta a la firma de todos los Estados.
2. Se designa al Secretario General de las Naciones Unidas depositario de la presente Convención.
3. La presente Convención está sujeta a ratificación. Los instrumentos de ratificación se depositarán en poder del Secretario General de las Naciones Unidas.
4. La presente Convención estará abierta a la adhesión de todos los Estados. La adhesión se efectuará depositando un instrumento de adhesión en poder del Secretario General de las Naciones Unidas.

## **Artículo 26**

1. En cualquier momento, cualquiera de los Estados Partes podrá formular una solicitud de revisión de la presente Convención mediante comunicación escrita dirigida al Secretario General de las Naciones Unidas.
2. La Asamblea General de las Naciones Unidas decidirá las medidas que, en su caso, hayan de adoptarse en lo que respecta a esa solicitud.

## **Artículo 27**

1. La presente Convención entrará en vigor el trigésimo día a partir de la fecha en que haya sido depositado en poder del Secretario General de las Naciones Unidas el vigésimo instrumento de ratificación o de adhesión.
2. Para cada Estado que ratifique la Convención o se adhiera a ella después de haber sido depositado el vigésimo instrumento de ratificación o de adhesión, la Convención entrará en vigor el trigésimo día a partir de la fecha en que tal Estado haya depositado su instrumento de ratificación o adhesión.

## **Artículo 28**

1. El Secretario General de las Naciones Unidas recibirá y comunicará a todos los Estados el texto de las reservas formuladas por los Estados en el momento de la ratificación o de la adhesión.
2. No se aceptará ninguna reserva incompatible con el objeto y el propósito de la presente Convención.
3. Toda reserva podrá ser retirada en cualquier momento por medio de una notificación a estos efectos dirigida al Secretario General de las Naciones Unidas, quien informará de ello a todos los Estados. Esta notificación surtirá efecto en la fecha de su recepción.

## **Artículo 29**

1. Toda controversia que surja entre dos o más Estados Partes con respecto a la interpretación o aplicación de la presente Convención que no se solucione mediante negociaciones se someterá al arbitraje a petición de uno de ellos. Si en el plazo de seis meses contados a partir de la fecha de presentación de solicitud de arbitraje las partes no consiguen ponerse de acuerdo sobre la forma del mismo, cualquiera de las partes podrá someter la controversia a la Corte Internacional de Justicia, mediante una solicitud presentada de conformidad con el Estatuto de la Corte.
2. Todo Estado Parte, en el momento de la firma o ratificación de la presente Convención o de su adhesión a la misma, podrá declarar que no se considera obligado por el párrafo 1 del

presente artículo. Los demás Estados Partes no estarán obligados por ese párrafo ante ningún Estado Parte que haya formulado esa reserva.

3. Todo Estado Parte que haya formulado la reserva prevista en el párrafo 2 del presente artículo podrá retirarla en cualquier momento notificándolo al Secretario General de las Naciones Unidas.

### **Artículo 30**

La presente Convención, cuyos textos en árabe, chino, español, francés, inglés y ruso son igualmente auténticos, se depositará en poder del Secretario General de las Naciones Unidas.

## ANEXO VII

GOBIERNO DE UZBEKISTÁN: “*The Law on Education*” of the *Republic of Uzbekistan*, adopted on the IX session of Oliy Majlis of the Republic of Uzbekistan on August 29, 1997, Tashkent, № 464-I. [La “Ley de Educación” de la República de Uzbekistán, aprobada en la IX sesión del Oliy Majlis de la República de Uzbekistán el 29 de agosto de 1997, Tashkent, № 464-I.] (en ruso)

### **ЗАКОН РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН ОБ ОБРАЗОВАНИИ**

29 августа 1997 г. №464-I

(Ведомости Олий Мажлиса Республики Узбекистан, 1997 г., № 9, ст. 225)

#### **I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

##### **Статья 1. Цель настоящего Закона**

Настоящий Закон определяет правовые основы обучения, воспитания, профессиональной подготовки граждан и направлен на обеспечение конституционного права каждого на образование.

##### **Статья 2. Законодательство об образовании**

Законодательство об образовании состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.

Отношения в области образования в Республике Каракалпакстан регулируются также законодательством Республики Каракалпакстан.

Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые содержатся в законодательстве об образовании, применяются правила международного договора.

##### **Статья 3. Основные принципы государственной политики в области образования**

Образование провозглашается приоритетным в сфере общественного развития Республики Узбекистан.

Основными принципами государственной политики в области образования являются:

гуманистический, демократический характер обучения и воспитания;

непрерывность и преемственность образования;

обязательность общего среднего, а также среднего специального, профессионального образования;

добровольность выбора направления среднего специального, профессионального образования: академический лицей или профессиональный колледж;

светский характер системы образования;

общедоступность образования в пределах государственных образовательных стандартов;

единство и дифференцированность подхода к выбору программ обучения;

поощрение образованности и таланта;

сочетание государственного и общественного управления в системе образования.

#### **Статья 4. Право на образование**

Каждому гарантируются равные права на получение образования, независимо от пола, языка, возраста, расовой, национальной принадлежности, убеждений, отношения к религии, социального происхождения, рода занятий, общественного положения, места жительства, продолжительности проживания на территории Республики Узбекистан.

Право на образование обеспечивается:

развитием государственных и негосударственных образовательных учреждений;

организацией обучения с отрывом и без отрыва от производства;

бесплатным обучением по государственным программам образования и подготовки кадров, а также платным профессиональным обучением в образовательных учреждениях на договорных началах;

равными правами выпускников всех видов образовательных учреждений при поступлении в учебные заведения следующей ступени;

предоставлением права гражданам, получившим образование в семье или путем самообразования, на аттестацию в порядке экстерната в аккредитованных образовательных учреждениях.

Граждане других государств вправе получать образование в Республике Узбекистан в соответствии с международными договорами.

Лица без гражданства, проживающие в республике, имеют равные права с гражданами Республики Узбекистан на получение образования.

#### **Статья 5. Права на занятие педагогической деятельностью**

Право на занятие педагогической деятельностью имеют лица с соответствующим образованием, профессиональной подготовкой и обладающие высоким нравственным качеством.

Прием на работу педагогических работников в высшие учебные заведения осуществляется на конкурсной основе в соответствии с Положением, утвержденным Кабинетом Министров Республики Узбекистан.

К педагогической деятельности в образовательных учреждениях не допускаются лица, которым она запрещается приговором суда.

#### **Статья 6. Правовой статус образовательного учреждения**

Аккредитация образовательного учреждения осуществляется уполномоченным государственным органом на основе аттестации.

Образовательное учреждение является юридическим лицом и создается в порядке, установленном законодательством. Негосударственное образовательное учреждение приобретает права юридического лица и право на образовательную деятельность с момента его государственной аккредитации в порядке, установленном Кабинетом Министров Республики Узбекистан.

Образовательное учреждение действует на основании устава, разработанного в соответствии с законодательством.

Образовательное учреждение может быть лишено государственной аккредитации по результатам аттестации.

Образовательное учреждение вправе объединяться в учебно-воспитательные комплексы и учебно-научно-производственные объединения и ассоциации.

Образовательное учреждение вправе оказывать платные образовательные услуги, а также заниматься иными видами предпринимательской деятельности в соответствии с уставными задачами.

#### **Статья 7. Государственные образовательные стандарты**

Государственные образовательные стандарты определяют требования к содержанию и качеству общего среднего, среднего специального, профессионального и высшего образования.

Выполнение государственных образовательных стандартов обязательно для всех образовательных учреждений Республики Узбекистан.

#### **Статья 8. Язык обучения**

Порядок использования языка обучения в образовательных учреждениях регулируется Законом Республики Узбекистан «О государственном языке».



## **II. СИСТЕМА И ВИДЫ ОБРАЗОВАНИЯ**

### **Статья 9. Система образования**

Система образования Республики Узбекистан состоит из:

государственных и негосударственных образовательных учреждений, реализующих образовательные программы в соответствии с государственными образовательными стандартами;

научно-педагогических учреждений, выполняющих исследовательские работы, необходимые для обеспечения функционирования и развития системы образования;

органов государственного управления в области образования, а также подведомственных им предприятий, учреждений и организаций.

Система образования Республики Узбекистан является единой и непрерывной.

### **Статья 10. Виды образования**

Образование в Республике Узбекистан реализуется в следующих видах:

дошкольное образование;

общее среднее образование;

среднее специальное, профессиональное образование;

высшее образование;

послевузовское образование;

повышение квалификации и переподготовка кадров;

внешкольное образование.

### **Статья 11. Дошкольное образование**

Дошкольное образование имеет целью формирование здоровой и полноценной личности ребенка, подготовленного для учебы в школе. Оно проводится до шести-семи лет в семье, в детском саду и в других образовательных учреждениях, независимо от форм собственности.

### **Статья 12. Общее среднее образование**

Ступени общего среднего образования:

начальное образование (I—IV классы);

общее среднее образование (I—IX классы).

Начальное образование направлено на формирование основ грамотности, знаний и навыков, необходимых для получения общего среднего образования. В первый класс школы дети принимаются с шести-семи лет.

Общее среднее образование закладывает необходимый объем знаний, развивает навыки самостоятельного мышления, организаторских способностей и

практического опыта, способствует первоначальной профессиональной ориентации и выбору следующей ступени образования.

Для развития способностей, талантов детей могут создаваться специализированные школы.

### **Статья 13. Среднее специальное, профессиональное образование**

В целях получения среднего специального, профессионального образования каждый имеет право на основе общего среднего образования добровольно выбрать направление обучения в академическом лицее или профессиональном колледже.

Академические лицеи и профессиональные колледжи дают среднее специальное, профессиональное образование, предоставляющее право и являющееся основой для работы по обретенной профессии или продолжения обучения на следующей степени.

Академический лицей — трехлетнее среднее специальное учебное заведение, обеспечивающее интенсивное развитие интеллектуальных способностей, углубленное, дифференцированное и профессионально-ориентированное обучение учащихся.

Профессиональный колледж — трехлетнее среднее профессиональное учебное заведение, обеспечивающее углубленное развитие профессиональных наклонностей, умений и навыков учащихся, получение одной или нескольких специальностей по выбранным профессиям.

### **Статья 14. Высшее образование**

Высшее образование обеспечивает подготовку высококвалифицированных специалистов.

Подготовка специалистов с высшим образованием осуществляется в высших учебных заведениях (университетах, академиях, институтах и других образовательных учреждениях высшей школы) на основе среднего специального, профессионального образования.

Высшее образование имеет две ступени: бакалавриат и магистратуру, подтверждаемые документами о высшем образовании государственного образца.

Бакалавриат — базовое высшее образование с фундаментальными знаниями по одному из направлений высшего образования со сроком обучения не менее четырех лет.

Магистратура — высшее образование по конкретной специальности с продолжительностью обучения не менее двух лет на базе бакалавриата.

Граждане вправе получать второе и последующее высшее образование на договорной основе.

### **Статья 15. Послевузовское образование**

Послевузовское образование направлено на обеспечение потребностей общества в научных и научно-педагогических кадрах высшей квалификации. Послевузовское образование может быть получено в высших учебных заведениях и научно-исследовательских учреждениях (аспирантура, адъюнктура, докторантура, соискательство).

Порядок подготовки научных и научно-педагогических кадров, присуждение ученых степеней и званий определяется законодательством.

### **Статья 16. Повышение квалификации и переподготовка кадров**

Повышение квалификации и переподготовка кадров обеспечивают углубление и обновление профессиональных знаний и навыков.

Порядок повышения квалификации и переподготовки кадров устанавливается Кабинетом Министров Республики Узбекистан.

### **Статья 17. Внешкольное образование**

Для удовлетворения индивидуальных потребностей детей и подростков, организации их свободного времени и отдыха государственные органы, общественные объединения, а также другие юридические и физические лица могут создавать внешкольные образовательные учреждения культурно-эстетического, научного, технического, спортивного и других направлений.

К внешкольным образовательным учреждениям относятся дворцы, дома, клубы и центры детского, юношеского творчества, детско-юношеские спортивные школы, школы искусств, музыкальные школы, студии, библиотеки, оздоровительные и другие учреждения.

Порядок создания и деятельности внешкольных образовательных учреждений определяется законодательством.

### **Статья 18. Образование в семье и самообразование**

Государство оказывает содействие получению образования в семье и самообразованию. Обучение детей в семье и самообразование осуществляется по программам соответствующих образовательных учреждений. Уполномоченными государственными учреждениями обучающимся предоставляется методическая, консультативная и иная помощь.

### **Статья 19. Документы об образовании**

Выпускникам аккредитованных образовательных учреждений выдается документ об образовании государственного образца (аттестат, диплом, сертификат, удостоверение). Документ об образовании государственного образца выдается также лицам, получившим образование в семье или путем самообразования и сдавшим экзамены в порядке экстерната по соответствующим программам обучения аккредитованных образовательных учреждений, за исключением специальностей, обучение которым в государственных образовательных учреждениях обязательно и перечень которых определяется Кабинетом Министров Республики Узбекистан.

К диплому о высшем образовании прилагается вкладыш с перечнем освоенных дисциплин, их объемов и оценок.

Лицам, защитившим диссертацию, в установленном порядке присуждается ученая степень кандидата или доктора наук и выдается диплом государственного образца.

При соответствии государственных образовательных стандартов, на основе двухсторонних соглашений между правительствами Республики Узбекистан и иностранных государств может осуществляться взаимное признание документов об образовании в установленном порядке.

Лицам, не завершившим образование соответствующей ступени, выдается справка установленного образца.

Документ государственного образца об образовании дает право продолжить обучение в образовательных учреждениях следующей ступени или работать по соответствующей специальности.

## **III. СОЦИАЛЬНАЯ ЗАЩИТА УЧАСТНИКОВ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА**

### **Статья 20. Социальная защита обучающегося**

Обучающиеся в образовательном учреждении в соответствии с законодательством и нормативными актами обеспечиваются льготами, стипендией и местом в общежитии.

### **Статья 21. Социальная защита работников образовательных учреждений**

Работникам образовательных учреждений устанавливается сокращенная продолжительность рабочего времени, предоставляются ежегодный удлиненный оплачиваемый отпуск и льготы, предусмотренные законодательством.

Образовательные учреждения в пределах имеющихся средств на оплату труда вправе самостоятельно устанавливать дифференцированные надбавки к ставкам, должностным окладам и применять различные формы оплаты и стимулирования труда.

**Статья 22. Обучение детей-сирот и детей, оставшихся без попечения родителей или иных законных представителей**

Обучение и содержание детей-сирот и детей, оставшихся без попечения родителей или иных законных представителей, осуществляется на основе полного государственного обеспечения в порядке, определяемом законодательством.

**Статья 23. Обучение детей и подростков с отклонениями в физическом или психическом развитии**

Для обучения, воспитания и лечения детей и подростков с отклонениями в физическом или психическом развитии, а также нуждающихся в длительном лечении, создаются специализированные образовательные учреждения. Направление детей и подростков в эти образовательные учреждения и отчисления из них производится по заключению психолого-медико-педагогической комиссии с согласия родителей или иных законных представителей.

Учащиеся специализированных образовательных учреждений находятся на частичном или полном государственном обеспечении.

**Статья 24. Учебно-воспитательные учреждения для лиц, нуждающихся в социальной помощи и реабилитации**

Для детей и подростков, нуждающихся в особых условиях воспитания и обучения, создаются специализированные учебно-воспитательные учреждения, обеспечивающие их образование, профессиональную подготовку и социальную реабилитацию.

Для лиц, содержащихся в учреждениях по исполнению наказания в виде лишения свободы, создаются условия для получения образования и самообразования в порядке, установленном законодательством.

#### **IV. УПРАВЛЕНИЕ СИСТЕМОЙ ОБРАЗОВАНИЯ**

**Статья 25. Компетенция Кабинета Министров Республики Узбекистан в области образования**

К компетенции Кабинета Министров Республики Узбекистан в области образования относятся:

- осуществление единой государственной политики в области образования;
- руководство органами государственного управления образованием;

разработка и реализация программ развития образования;

установление порядка создания, реорганизации и ликвидации образовательных учреждений;

определение порядка аккредитации образовательных учреждений, аттестации педагогических и научных кадров;

выдача разрешений на право занятия образовательной деятельностью образовательным учреждениям других государств на территории Республики Узбекистан;

определение порядка признания и установления эквивалентности документов иностранных государств об образовании в соответствии с законодательством;

утверждение государственных образовательных стандартов;

утверждение документов об образовании государственного образца и установление порядка их выдачи;

установление количества государственных грантов и порядка приема в образовательные учреждения;

назначение ректоров государственных высших образовательных учреждений;

установление порядка перевода обучающихся из одного аккредитованного образовательного учреждения в другое;

иные полномочия в соответствии с законодательством.

## **Статья 26. Компетенция уполномоченных государственных органов по управлению образованием**

К компетенции уполномоченных государственных органов по управлению образованием относятся:

реализация единой государственной политики в области образования;

координация деятельности и осуществление методического руководства образовательными учреждениями;

обеспечение исполнения государственных образовательных стандартов, требований к уровню образования и качеству профессиональной подготовки специалистов;

внедрение в учебный процесс прогрессивных форм обучения и новых педагогических технологий, технических и информационных средств обучения;

организация разработки и издания учебной и учебно-методической литературы;

утверждение положений об итоговой государственной аттестации обучающихся и об экстернате в образовательных учреждениях;

внесение предложений в Кабинет Министров Республики Узбекистан о назначении ректора государственного высшего образовательного учреждения;

организация подготовки, повышения квалификации и переподготовки педагогических работников;

иные полномочия в соответствии с законодательством.

### **Статья 27. Компетенции органов государственной власти на местах в области образования**

Органы государственной власти на местах:

обеспечивают соответствие деятельности образовательных учреждений потребностям социально-экономического развития регионов;

создают, реорганизуют и ликвидируют образовательные учреждения, за исключением находящихся в ведении республиканских органов, регистрируют их уставы;

в пределах своих полномочий устанавливают размеры финансирования и льготы для образовательных учреждений на своей территории;

обеспечивают соблюдение государственных требований к качеству и уровню образования, а также профессиональной деятельности педагогических работников;

выполняют иные полномочия в соответствии с законодательством.

### **Статья 28. Управление образовательным учреждением**

Управление образовательным учреждением осуществляет его руководитель.

В образовательных учреждениях могут создаваться органы общественного управления, которые действуют в соответствии с законодательством.

### **Статья 29. Взаимоотношения органов государственного управления образованием с негосударственными образовательными учреждениями**

Органы государственного управления образованием контролируют соблюдение законодательства об образовании в негосударственных образовательных учреждениях.

В случае нарушения негосударственными образовательными учреждениями законодательства об образовании аккредитовавшие органы вправе приостанавливать их деятельность в соответствии с законодательством.

Прием в негосударственные образовательные учреждения проводится в порядке и сроки, установленные для государственных учебных заведений.

## **V. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

### **Статья 30. Обязанности родителей или законных представителей**

Родители или законные представители несовершеннолетних детей обязаны защищать законные права и интересы ребенка и несут ответственность за их воспитание, получение ими дошкольного, общего среднего, среднего специального, профессионального образования.

### **Статья 31. Финансирование образования**

Финансирование государственных образовательных учреждений осуществляется за счет республиканского и местных бюджетов, а также внебюджетных средств.

### **Статья 32. Фонды развития образования**

Фонды развития образования могут формироваться в установленном законодательством порядке за счет добровольных взносов юридических и физических лиц, в том числе иностранных.

### **Статья 33. Международное сотрудничество**

Образовательные учреждения участвуют в международном сотрудничестве по проблемам образования, имеют право устанавливать прямые связи с соответствующими учебными заведениями иностранных государств, создавать совместные с ними учебные заведения в порядке, установленном законодательством.

### **Статья 34. Ответственность за нарушение законодательства об образовании**

Лица, виновные в нарушении законодательства об образовании, несут ответственность в установленном порядке.

**Президент Республики Узбекистан И. КАРИМОВ**

г. Ташкент,

29 августа 1997 г.

№ 464-I



## ANEXO VIII

GOBIERNO DE UZBEKISTÁN: *Ley de la República de Uzbekistán sobre “La lengua oficial”*, aprobada el 21 de octubre de 1989, en Tashkent; y modificada por el Decreto del Presidente de la República de Uzbekistán sobre las alteraciones y modificaciones a la Ley de “La lengua oficial de la República de Uzbekistán”, el 21 de diciembre de 1995, Tashkent. (en inglés)

### **Law of the Republic of Uzbekistan "On Official Language"**

(last amended 1995), [3561-XI, 21 October 1989]

#### **Article 1**

Uzbek is an official language of the Republic of Uzbekistan.

#### **Article 2**

Giving to Uzbek the status of official language shall not infringe the constitution rights of nations and ethnic groups reside in the territory the Republic of Uzbekistan to use their native languages.

#### **Article 3**

The legal basis to use Uzbek as an official language in the territory of the Republic of Uzbekistan shall be determined by the present Law and other legislative documents. Questions relating use of language in the Republic of Karakalpakstan also shall be determined by the legislation of the Republic of Karakalpakstan. The present Law shall not regulate use of languages in everyday life, in inter-persons intercourse and during performing any religious and cultural customs. The citizens have right to choose the language of inter-national intercourse by their own discretion.

#### **Article 4**

In the Republic of Uzbekistan all citizens shall be provided with conditions to study the official language, the respective relation to languages of nations and ethnic groups live in its territory shall be supported, and the conditions to develop such languages shall be arranged as well.

Teaching citizens to official language shall be free of charge.

#### **Article 5**

The establishment of children's preschool institutions using official language and in the territories of dense residence of ethnic groups also using native languages shall be provided in the Republic of Uzbekistan.

#### **Article 6**

Individuals reside in the territory of the Republic of Uzbekistan shall be granted the right to choose language of education.

The Republic of Uzbekistan provides finished general, special technical, specialised secondary and higher education on official language, as well as on other languages.

#### **Article 7**

The current scientific rules and norms of the uzbek literary language shall be observed in official use of official language.

The Government shall provide enriching and perfection of the uzbek language also by introducing of universally reorganised scientific, technical, social and political terms.

The new science based terms shall be introduced into the uzbek language after public discussion and under the approval of the Olij Majlis Committee concerned.

#### **Article 8**

Legislative documents of the Republic of Uzbekistan and other documents of state authorities shall be adopted and published on the official language. Translations of such documents may also be published on other languages.

Documents of local authorities shall be adopted and declared on the official language. In the territories of dense residence of representatives of some ethnic groups the documents of local authorities shall be adopted and declared on the official language of the republic and language of such group.

#### **Article 9**

In the establishments of state authority the clerical work shall be arranged on the official language and in case of necessity provided with translation on other languages.

The official language as well as languages chosen by participants shall be the working languages of any international conferences hold in Uzbekistan.

#### **Article 10**

The clerical work, accounting, statistic and financial documentation at any enterprises, institutions, establishments and public societies shall be kept on the official language and in the associations where the majority of employees do not know Uzbek may also be kept on other languages.

#### **Article 11**

Legal proceedings shall be performed on the official language or on the language of the majority of inhabitants of the current territory.

Individuals participating in the case and do not know the language on which the legal proceedings is effected shall be granted the right to acquaint with materials of the case,

participate in the proceedings with help of interpreter and right to appear for the defence in the court on native language.

The official language shall be used during consideration and settle of economical disagreements among enterprises, institutions and establishments. Under the mutual agreement of parties economical disagreements may also be considered on another language.

#### **Article 12**

In the Republic of Uzbekistan any notary procedures shall be effected on the official language. Under request of citizens the text of document compiled by state notary or person acting as a notary shall be issued on Russian and if possible on other acceptable language.

#### **Article 13**

Statements of civil status, documents identifying the individual and his rights shall be drawn on the official language and in case of necessity may be duplicated on another language.

#### **Article 14**

Individuals reside in the territory of the Republic of Uzbekistan shall be provided with right to apply to state institutions, establishments and public societies with any applications, proposals, and claims on official and other language.

#### **Article 15**

Individuals reside in the territory of the Republic of Uzbekistan independently of their nationality shall have a right to write own name, family name and surname according to the national and historical traditions.

#### **Article 16**

TV and radio broadcasts shall be transmitted on the official language and other languages as well.

#### **Article 17**

Publishing activity shall be performed on the official language and according to any requirements on other languages.

#### **Article 18**

Post and cable sendings shall be performed on the official language or under the citizens desire on another language.

#### **Article 19**

Texts of seals, stamps and forms of establishments, institutions and public societies shall be compiled on the official language.

Texts of seals, stamps and forms of international institutions, establishments and joint venture companies located in the territory of the Republic of Uzbekistan as well as national and cultural societies and canterers shall be duplicated on the official language.

#### **Article 20**

Texts of signboards, notices, price-labels and other visual as well as oral information shall be compiled and declared on the official language and may be duplicated on the other languages.

#### **Article 21**

Product manufactured by enterprises shall be provided with tags, instructions and labels on the official language and other languages.

#### **Article 22**

Names of administrative-territorial units, areas, streets and geographical objects of the republic shall be written on the official language.

#### **Article 23**

Texts of International Treaty of the Republic of Uzbekistan shall be drawn up in the official language and the language of contrary part (parts) if another is not determined in the agreement.

#### **Article 24**

Any neglect or hostile relation to the official or other languages is prohibited in the Republic of Uzbekistan. Persons disturbing citizens' right to choose the language for intercourse, education and training shall bear the responsibility under the legislation.

#### **Resolution of Oliy Majlis of the Republic of Uzbekistan on procedure to put the new wording of law of the Republic of Uzbekistan "On Official Language" in force.**

Majlis of the Republic of Uzbekistan resolves:

1. To put the new wording of Law of the Republic of Uzbekistan "On official language" in force from the day of publishing (excluding Articles 9 and 10)
2. To determine that Articles 9 and 10 of Law of the Republic of Uzbekistan "On official language" shall be implemented from the moment of complete change on uzbek alphabet based on latin script i.e from September 1, 2005.
3. Cabinet of Ministers of the Republic of Uzbekistan shall bring the resolutions of the government into accord with Law of the Republic of Uzbekistan "On official language" and provide ministers and departments of the republic to review their normative documents contradicting to the present Law.
4. Science, education, culture and sport Committee of Olij Majlis shall provide the control over the observance of Law of the Republic of Uzbekistan "On official language".

CHAIRMAN OF OLIJ MAJLIS OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTANE.HALILOV  
Tashkent,

December 21, 1995

**Decree of the President of the Republic of Uzbekistan on alterations and amendments to the Law on “Official Language of the Republic of Uzbekistan”**

In order to improve the process of consecutive use of official language and to provide on effective transition to Uzbek alphabet based on Latin script the Olij Madjlis of the Republic of Uzbekistan decrees:

to introduce to the Law of the Republic of Uzbekistan of 21 October 1989 on "Official Language of the Republic of Uzbekistan" (Gazette of Supreme Counsel of the Republic of Uzbekistan, 1989, N 26-28, page 453) the alterations and amendments and approve its new version (enclosed).

PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN - I.KARIMOV.

Tashkent.

December 21, 1995.

## ANEXO IX

ASAMBLEA GENERAL de la ONU: *Declaración del Milenio*, Resolución aprobada por la Asamblea General [sin remisión previa a una Comisión Principal (A/55/L.2)], 55/2, Quincuagésimo quinto período de sesiones Tema 60 b) del programa, del 6 al 8 de septiembre de 2000, Naciones Unidas, Nueva York, publicado 13 de septiembre de 2000.

### **Declaración del Milenio**

*La Asamblea General*

*Aprueba la siguiente Declaración:*

#### **Declaración del Milenio**

##### **I. Valores y principios**

1. Nosotros, Jefes de Estado y de Gobierno, nos hemos reunido en la Sede de las Naciones Unidas en Nueva York del 6 al 8 de septiembre de 2000, en los albores de un nuevo milenio, para reafirmar nuestra fe en la Organización y su Carta como cimientos indispensables de un mundo más pacífico, más próspero y más justo.
2. Reconocemos que, además de las responsabilidades que todos tenemos respecto de nuestras sociedades, nos incumbe la responsabilidad colectiva de respetar y defender los principios de la dignidad humana, la igualdad y la equidad en el plano mundial. En nuestra calidad de dirigentes, tenemos, pues, un deber que cumplir respecto de todos los habitantes del planeta, en especial los más vulnerables y, en particular, los niños del mundo, a los que pertenece el futuro.
3. Reafirmamos nuestra adhesión a los propósitos y principios de la Carta de las Naciones Unidas, que han demostrado ser intemporales y universales. A decir verdad, su pertinencia y su capacidad como fuente de inspiración han ido en aumento conforme se han multiplicado los vínculos y se ha consolidado la interdependencia entre las naciones y los pueblos.
4. Estamos decididos a establecer una paz justa y duradera en todo el mundo, de conformidad con los propósitos y principios de la Carta. Reafirmamos nuestra determinación de apoyar todos los esfuerzos encaminados a hacer respetar la igualdad soberana de todos los Estados, el respeto de su integridad territorial e independencia política; la solución de los conflictos por medios pacíficos y en consonancia con los principios de la justicia y del derecho internacional; el derecho de libre determinación de los pueblos que siguen sometidos a la dominación colonial y la ocupación

extranjera; la no injerencia en los asuntos internos de los Estados; el respeto de los derechos humanos y las libertades fundamentales; el respeto de la igualdad de derechos de todos, sin distinciones por motivo de raza, sexo, idioma o religión, y la cooperación internacional para resolver los problemas internacionales de carácter económico, social, cultural o humanitario.

5. Creemos que la tarea fundamental a que nos enfrentamos hoy es conseguir que la mundialización se convierta en una fuerza positiva para todos los habitantes del mundo, ya que, si bien ofrece grandes posibilidades, en la actualidad sus beneficios se distribuyen de forma muy desigual al igual que sus costos. Reconocemos que los países en desarrollo y los países con economías en transición tienen dificultades especiales para hacer frente a este problema fundamental. Por eso, consideramos que solo desplegando esfuerzos amplios y sostenidos para crear un futuro común, basado en nuestra común humanidad en toda su diversidad, se podrá lograr que la mundialización sea plenamente incluyente y equitativa. Esos esfuerzos deberán incluir la adopción de políticas y medidas, a nivel mundial, que correspondan a las necesidades de los países en desarrollo y de las economías en transición y que se formulen y apliquen con la participación efectiva de esos países y esas economías.
6. Consideramos que determinados valores fundamentales son esenciales para las relaciones internacionales en el siglo XXI:
  - **La libertad.** Los hombres y las mujeres tienen derecho a vivir su vida y a criar a sus hijos con dignidad y libres del hambre y del temor a la violencia, la opresión o la injusticia. La mejor forma de garantizar esos derechos es contar con gobiernos democráticos y participativos basados en la voluntad popular.
  - **La igualdad.** No debe negarse a ninguna persona ni a ninguna nación la posibilidad de beneficiarse del desarrollo. Debe garantizarse la igualdad de derechos y oportunidades de hombres y mujeres.
  - **La solidaridad.** Los problemas mundiales deben abordarse de manera tal que los costos y las cargas se distribuyan con justicia, conforme a los principios fundamentales de la equidad y la justicia social. Los que sufren, o los que menos se benefician, merecen la ayuda de los más beneficiados.
  - **La tolerancia.** Los seres humanos se deben respetar mutuamente, en toda su diversidad de creencias, culturas e idiomas. No se deben temer ni reprimir las diferencias dentro de las sociedades ni entre éstas; antes bien, deben apreciarse

como preciados bienes de la humanidad. Se debe promover activamente una cultura de paz y diálogo entre todas las civilizaciones.

- **El respeto de la naturaleza.** Es necesario actuar con prudencia en la gestión y ordenación de todas las especies vivas y todos los recursos naturales, conforme a los preceptos del desarrollo sostenible. Sólo así podremos conservar y transmitir a nuestros descendientes las incommensurables riquezas que nos brinda la naturaleza. Es preciso modificar las actuales pautas insostenibles de producción y consumo en interés de nuestro bienestar futuro y en el de nuestros descendientes.
- **Responsabilidad común.** La responsabilidad de la gestión del desarrollo económico y social en el mundo, lo mismo que en lo que hace a las amenazas que pesan sobre la paz y la seguridad internacionales, debe ser compartida por las naciones del mundo y ejercerse multilateralmente. Por ser la organización más universal y más representativa de todo el mundo, las Naciones Unidas deben desempeñar un papel central a ese respecto.

7. Para plasmar en acciones estos valores comunes, hemos formulado una serie de objetivos clave a los que atribuimos especial importancia.

## **II. La paz, la seguridad y el desarme**

8. No escatimaremos esfuerzos para liberar a nuestros pueblos del flagelo de la guerra — ya sea dentro de los Estados o entre éstos—, que, en el último decenio, ha cobrado más de cinco millones de vidas. También procuraremos eliminar los peligros que suponen las armas de destrucción en masa.

9. Por todo lo anterior, decidimos:

- Consolidar el respeto del imperio de la ley en los asuntos internacionales y nacionales y, en particular, velar por que los Estados Miembros cumplan las decisiones de la Corte Internacional de Justicia, con arreglo a la Carta de las Naciones Unidas, en los litigios en que sean partes.
- Aumentar la eficacia de las Naciones Unidas en el mantenimiento de la paz y de la seguridad, dotando a la Organización de los recursos y los instrumentos que necesitan en sus tareas de prevención de conflictos, resolución pacífica de controversias, mantenimiento de la paz, consolidación de la paz y reconstrucción después de los conflictos. En este sentido, tomamos nota del informe del Grupo sobre las Operaciones de Paz de las Naciones Unidas , y



pedimos a la Asamblea General que examine cuanto antes sus recomendaciones.

- Fortalecer la cooperación entre las Naciones Unidas y las organizaciones regionales, de conformidad con las disposiciones del Capítulo VIII de la Carta.
- Velar por que los Estados Partes apliquen los tratados sobre cuestiones tales como el control de armamentos y el desarme, el derecho internacional humanitario y el relativo a los derechos humanos, y pedir a todos los Estados que consideren la posibilidad de suscribir y ratificar el Estatuto de Roma de la Corte Penal Internacional.
- Adoptar medidas concertadas contra el terrorismo internacional y adherirnos cuanto antes a todas las convenciones internacionales pertinentes.
- Redoblar nuestros esfuerzos para poner en práctica nuestro compromiso de luchar contra el problema mundial de la droga.
- Intensificar nuestra lucha contra la delincuencia transnacional en todas sus dimensiones, incluidos la trata y el contrabando de seres humanos y el blanqueo de dinero.
- Reducir al mínimo las consecuencias negativas que las sanciones económicas impuestas por las Naciones Unidas pueden tener en las poblaciones inocentes, someter los regímenes de sanciones a exámenes periódicos y eliminar las consecuencias adversas de las sanciones sobre terceros.
- Esforzarnos por eliminar las armas de destrucción en masa, en particular las armas nucleares, y mantener abiertas todas las opciones para alcanzar esa meta, incluida la posibilidad de convocar una conferencia internacional para determinar formas adecuadas de eliminar los peligros nucleares.
- Adoptar medidas concertadas para poner fin al tráfico ilícito de armas pequeñas y armas ligeras, en particular dando mayor transparencia a las transferencias de armas y respaldando medidas de desarme regional, teniendo en cuenta todas las recomendaciones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio Ilícito de Armas Pequeñas y Ligeras.
- Pedir a todos los Estados que consideren la posibilidad de adherirse a la Convención sobre la prohibición del empleo, almacenamiento, producción y transferencia de minas antipersonal y sobre su destrucción , así como al Protocolo enmendado relativo a las minas de la Convención sobre armas convencionales

10. Instamos a los Estados Miembros a que observen la Tregua Olímpica, individual y colectivamente, ahora y en el futuro, y a que respalden al Comité Olímpico Internacional en su labor de promover la paz y el entendimiento humano mediante el deporte y el ideal olímpico.

### **III. El desarrollo y la erradicación de la pobreza**

11. No escatimaremos esfuerzos para liberar a nuestros semejantes, hombres, mujeres y niños, de las condiciones abyectas y deshumanizadoras de la pobreza extrema, a la que en la actualidad están sometidos más de 1.000 millones de seres humanos. Estamos empeñados en hacer realidad para todos ellos el derecho al desarrollo y a poner a toda la especie humana al abrigo de la necesidad.
12. Resolvemos, en consecuencia, crear en los planos nacional y mundial un entorno propicio al desarrollo y a la eliminación de la pobreza.
13. El logro de esos objetivos depende, entre otras cosas, de la buena gestión de los asuntos públicos en cada país. Depende también de la buena gestión de los asuntos públicos en el plano internacional y de la transparencia de los sistemas financieros, monetarios y comerciales. Propugnamos un sistema comercial y financiero multilateral abierto, equitativo, basado en normas, previsible y no discriminatorio.
14. Nos preocupan los obstáculos a que se enfrentan los países en desarrollo para movilizar los recursos necesarios para financiar su desarrollo sostenible. Haremos, por consiguiente, todo cuanto esté a nuestro alcance para que tenga éxito la Reunión intergubernamental de alto nivel sobre la financiación del desarrollo que se celebrará en 2001.
15. Decidimos, asimismo, atender las necesidades especiales de los países menos adelantados. En este contexto, nos felicitamos de la convocatoria de la Tercera Conferencia de las Naciones Unidas sobre los Países Menos Adelantados, que se celebrará en mayo de 2001, y donde haremos todo lo posible por lograr resultados positivos. Pedimos a los países industrializados:
  - que adopten, preferiblemente antes de que se celebre esa Conferencia, una política de acceso libre de derechos y cupos respecto de virtualmente todas las exportaciones de los países menos adelantados;
  - que apliquen sin más demora el programa mejorado de alivio de la deuda de los países pobres muy endeudados y que convengan en cancelar todas las

deudas bilaterales oficiales de esos países a cambio de que éstos demuestren su firme determinación de reducir la pobreza; y

- que concedan una asistencia para el desarrollo más generosa, especialmente a los países que se están esforzando genuinamente por destinar sus recursos a reducir la pobreza.

16. Estamos decididos, asimismo, a abordar de manera global y eficaz los problemas de la deuda de los países de ingresos bajos y medios adoptando diversas medidas en los planos nacional e internacional para que su deuda sea sostenible a largo plazo.

17. Resolvemos asimismo atender las necesidades especiales de los pequeños Estados insulares en desarrollo poniendo en práctica rápida y cabalmente el Programa de Acción de Barbados y las conclusiones a que llegó la Asamblea General en su vigésimo segundo período extraordinario de sesiones. Instamos a la comunidad internacional a que vele por que, cuando se prepare un índice de vulnerabilidad, se tengan en cuenta las necesidades especiales de los pequeños Estados insulares en desarrollo.

18. Reconocemos las necesidades y los problemas especiales de los países en desarrollo sin litoral, por lo que pedimos encarecidamente a los donantes bilaterales y multilaterales que aumenten su asistencia financiera y técnica a ese grupo de países para satisfacer sus necesidades especiales de desarrollo y ayudarlos a superar los obstáculos de su geografía, mejorando sus sistemas de transporte en tránsito.

19. Decidimos, asimismo:

- Reducir a la mitad, para el año 2015, el porcentaje de habitantes del planeta cuyos ingresos sean inferiores a un dólar por día y el de las personas que padezcan hambre; igualmente, para esa misma fecha, reducir a la mitad el porcentaje de personas que carezcan de acceso a agua potable o que no puedan costearlo.
- Velar por que, para ese mismo año, los niños y niñas de todo el mundo puedan terminar un ciclo completo de enseñanza primaria y por que tanto las niñas como los niños tengan igual acceso a todos los niveles de la enseñanza.
- Haber reducido, para ese mismo año, la mortalidad materna en tres cuartas partes y la mortalidad de los niños menores de 5 años en dos terceras partes respecto de sus tasas actuales.

- Para entonces, haber detenido y comenzado a reducir la propagación del VIH/SIDA, el flagelo del paludismo y otras enfermedades graves que afligen a la humanidad.
- Prestar especial asistencia a los niños huérfanos por causa del VIH/SIDA.
- Para el año 2020, haber mejorado considerablemente la vida de por lo menos 100 millones de habitantes de tugurios, como se propone en la iniciativa “Ciudades sin barrios de tugurios”.

20. Decidimos también:

- Promover la igualdad entre los sexos y la autonomía de la mujer como medios eficaces de combatir la pobreza, el hambre y las enfermedades y de estimular un desarrollo verdaderamente sostenible.
- Elaborar y aplicar estrategias que proporcionen a los jóvenes de todo el mundo la posibilidad real de encontrar un trabajo digno y productivo.
- Alentar a la industria farmacéutica a que aumente la disponibilidad de los medicamentos esenciales y los ponga al alcance de todas las personas de los países en desarrollo que los necesiten.
- Establecer sólidas formas de colaboración con el sector privado y con las organizaciones de la sociedad civil en pro del desarrollo y de la erradicación de la pobreza.
- Velar por que todos puedan aprovechar los beneficios de las nuevas tecnologías, en particular de las tecnologías de la información y de las comunicaciones, conforme a las recomendaciones formuladas en la Declaración Ministerial 2000 del Consejo Económico y Social.

#### **IV. Protección de nuestro entorno común**

21. No debemos escatimar esfuerzos por liberar a toda la humanidad, y ante todo a nuestros hijos y nietos, de la amenaza de vivir en un planeta irremediamente dañado por las actividades del hombre, y cuyos recursos ya no alcancen para satisfacer sus necesidades.
22. Reafirmamos nuestro apoyo a los principios del desarrollo sostenible, incluidos los enunciados en el Programa 21, convenidos en la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo.

23. Decidimos, por consiguiente, adoptar una nueva ética de conservación y resguardo en todas nuestras actividades relacionadas con el medio ambiente y, como primer paso en ese sentido, convenimos en lo siguiente:

- Hacer todo lo posible por que el Protocolo de Kyoto entre en vigor, de ser posible antes del décimo aniversario de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo, en el año 2002, e iniciar la reducción de las emisiones de gases de efecto invernadero.
- Intensificar nuestros esfuerzos colectivos en pro de la ordenación, la conservación y el desarrollo sostenible de los bosques de todo tipo.
- Insistir en que se apliquen cabalmente el Convenio sobre la Diversidad Biológica y la Convención de las Naciones Unidas de lucha contra la desertificación en los países afectados por sequía grave o desertificación, en particular en África
- Poner fin a la explotación insostenible de los recursos hídricos formulando estrategias de ordenación de esos recursos en los planos regional, nacional y local, que promuevan un acceso equitativo y un abastecimiento adecuado.
- Intensificar la cooperación con miras a reducir el número y los efectos de los desastres naturales y de los desastres provocados por el hombre.
- Garantizar el libre acceso a la información sobre la secuencia del genoma humano.

## **V. Derechos humanos, democracia y buen gobierno**

24. No escatimaremos esfuerzo alguno por promover la democracia y fortalecer el imperio del derecho y el respeto de todos los derechos humanos y las libertades fundamentales internacionalmente reconocidos, incluido el derecho al desarrollo.

25. Decidimos, por tanto:

- Respetar y hacer valer plenamente la Declaración Universal de Derechos Humanos.
- Esforzarnos por lograr la plena protección y promoción de los derechos civiles, políticos, económicos, sociales y culturales de todas las personas en todos nuestros países.
- Aumentar en todos nuestros países la capacidad de aplicar los principios y las prácticas de la democracia y del respeto de los derechos humanos, incluidos los derechos de las minorías

- Luchar contra todas las formas de violencia contra la mujer y aplicar la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer
- Adoptar medidas para garantizar el respeto y la protección de los derechos humanos de los migrantes, los trabajadores migratorios y sus familias, eliminar los actos de racismo y xenofobia cada vez más frecuentes en muchas sociedades y promover una mayor armonía y tolerancia en todas las sociedades.
- Trabajar aunadamente para lograr procesos políticos más igualitarios, en que puedan participar realmente todos los ciudadanos de nuestros países.
- Garantizar la libertad de los medios de difusión para cumplir su indispensable función y el derecho del público a la información.

## **VI. Protección de las personas vulnerables**

26. No escatimaremos esfuerzos para lograr que los niños y todas las poblaciones civiles que sufren de manera desproporcionada las consecuencias de los desastres naturales, el genocidio, los conflictos armados y otras situaciones de emergencia humanitaria reciban toda la asistencia y la protección que necesiten para reanudar cuanto antes una vida normal.

Decidimos, por consiguiente:

- Ampliar y reforzar la protección de los civiles en situaciones de emergencia complejas, de conformidad con el derecho internacional humanitario.
- Fortalecer la cooperación internacional, incluso compartiendo la carga que recae en los países que reciben refugiados y coordinando la asistencia humanitaria prestada a esos países; y ayudar a todos los refugiados y personas desplazadas a regresar voluntariamente a sus hogares en condiciones de seguridad y dignidad, y a reintegrarse sin tropiezos en sus respectivas sociedades.
- Alentar la ratificación y la plena aplicación de la Convención sobre los Derechos del Niño y sus protocolos facultativos relativos a la participación de niños en los conflictos armados y a la venta de niños, la prostitución infantil y la utilización de niños en la pornografía.

## **VII. Atención a las necesidades especiales de África**

27. Apoyaremos la consolidación de la democracia en África y ayudaremos a los africanos en su lucha por conseguir una paz duradera, erradicar la pobreza y lograr el desarrollo sostenible, para que de esa forma África pueda integrarse en la economía mundial.

28. Decidimos, por tanto:

- Apoyar plenamente las estructuras políticas e institucionales de las nuevas democracias de África.
- Fomentar y mantener mecanismos regionales y subregionales de prevención de conflictos y promoción de la estabilidad política, y velar por que las operaciones de mantenimiento de la paz en ese continente reciban una corriente segura de recursos.
- Adoptar medidas especiales para abordar los retos de erradicar la pobreza y lograr el desarrollo sostenible en África, tales como cancelar la deuda, mejorar el acceso a los mercados, aumentar la asistencia oficial para el desarrollo e incrementar las corrientes de inversión extranjera directa y de transferencia de tecnología.
- Ayudar a África a aumentar su capacidad para hacer frente a la propagación de la pandemia del VIH/SIDA y otras enfermedades infecciosas.

## **VIII. Fortalecimiento de las Naciones Unidas**

29. No escatimaremos esfuerzos por hacer de las Naciones Unidas un instrumento más eficaz en el logro de todas las prioridades que figuran a continuación: la lucha por el desarrollo de todos los pueblos del mundo; la lucha contra la pobreza, la ignorancia y las enfermedades; la lucha contra la injusticia; la lucha contra la violencia, el terror y el delito; y la lucha contra la degradación y la destrucción de nuestro planeta.

30. Decidimos, por consiguiente:

- Reafirmar el papel central que recae en la Asamblea General en su calidad de principal órgano de deliberación, adopción de políticas y representación de las Naciones Unidas, y capacitarla para que pueda desempeñar ese papel con eficacia.
- Redoblar nuestros esfuerzos por reformar ampliamente el Consejo de Seguridad en todos sus aspectos.
- Fortalecer más el Consejo Económico y Social, sobre la base de sus recientes logros, de manera que pueda desempeñar el papel que se le asigna en la Carta.

- Fortalecer la Corte Internacional de Justicia a fin de que prevalezcan la justicia y el imperio del derecho en los asuntos internacionales.
- Fomentar la coordinación y las consultas periódicas entre los órganos principales de las Naciones Unidas en el desempeño de sus funciones.
- Velar por que la Organización cuente, de forma oportuna y previsible, con los recursos que necesita para cumplir sus mandatos.
- Instar a la Secretaría a que, de conformidad con normas y procedimientos claros acordados por la Asamblea General, aproveche al máximo esos recursos en interés de todos los Estados Miembros, aplicando las mejores prácticas y tecnologías de gestión disponibles y prestando una atención especial a las tareas que reflejan las prioridades convenidas de los Estados Miembros.
- Promover la adhesión a la Convención sobre la Seguridad del Personal de las Naciones Unidas y el Personal Asociado.
- Velar por que exista una mayor coherencia y una mejor cooperación en materia normativa entre las Naciones Unidas, sus organismos, las instituciones de Bretton Woods y la Organización Mundial del Comercio, así como otros órganos multilaterales, con miras a lograr criterios perfectamente coordinados en lo relativo a los problemas de la paz y el desarrollo.
- Seguir fortaleciendo la cooperación entre las Naciones Unidas y los parlamentos nacionales por intermedio de su organización mundial, la Unión Interparlamentaria, en diversos ámbitos, a saber: la paz y seguridad, el desarrollo económico y social, el derecho internacional y los derechos humanos, la democracia y las cuestiones de género.
- Ofrecer al sector privado, las organizaciones no gubernamentales y la sociedad civil en general más oportunidades de contribuir al logro de las metas y los programas de la Organización.

31. Pedimos a la Asamblea General que examine periódicamente los progresos alcanzados en la aplicación de lo dispuesto en la presente Declaración, y al Secretario General que publique informes periódicos para que sean examinados por la Asamblea y sirvan de base para la adopción de medidas ulteriores.
32. Reafirmamos solemnemente, en este momento histórico, que las Naciones Unidas son el hogar común e indispensable de toda la familia humana, mediante el cual trataremos de hacer realidad nuestras aspiraciones universales de paz, cooperación y desarrollo.



Por consiguiente, declaramos nuestro apoyo ilimitado a estos objetivos comunes y nuestra decisión de alcanzarlos

*8ª sesión plenaria*

*8 de septiembre de 2000*